



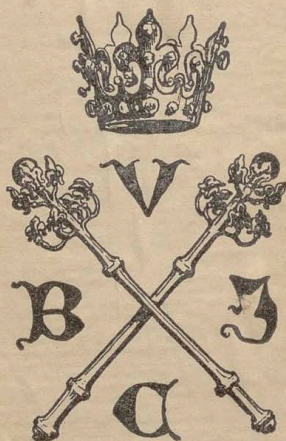
kat.komo
51293

Mag. St. Dr.

P

PHILOLOGIA.

N.

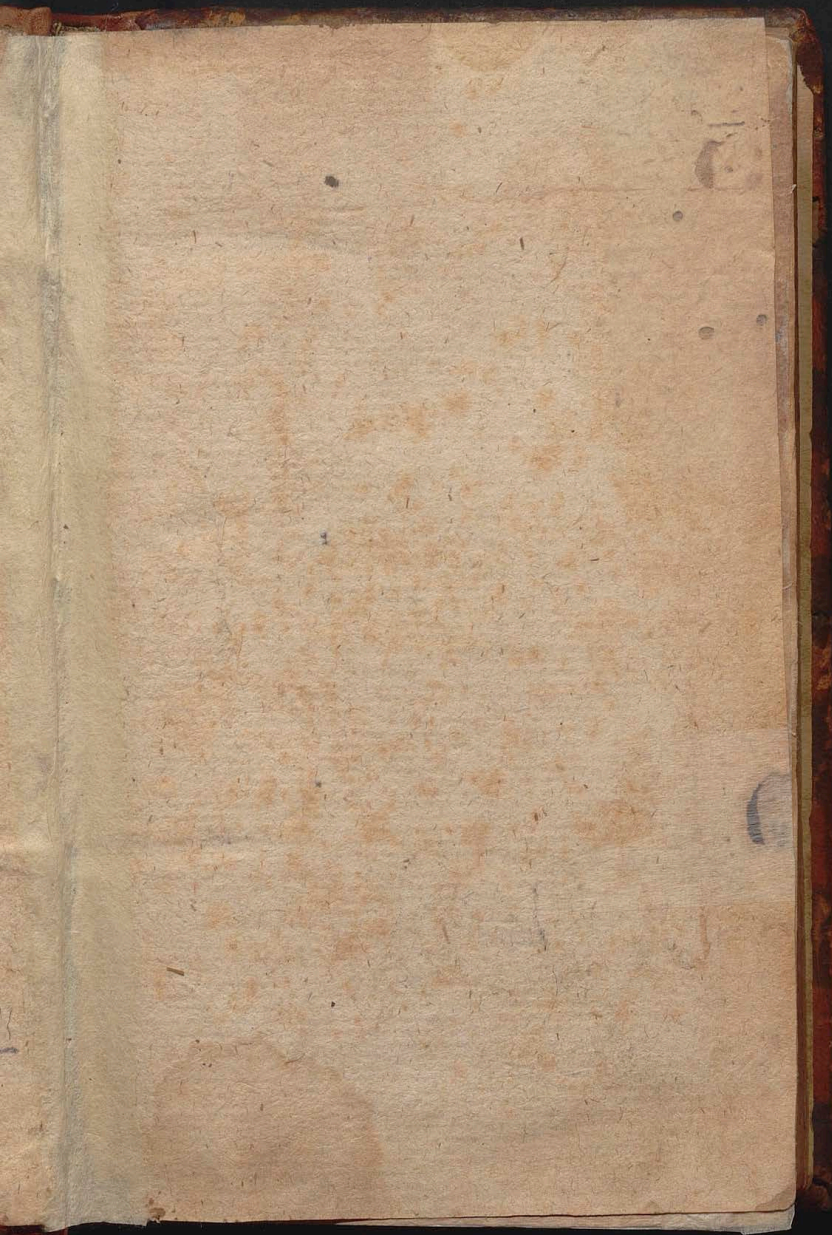


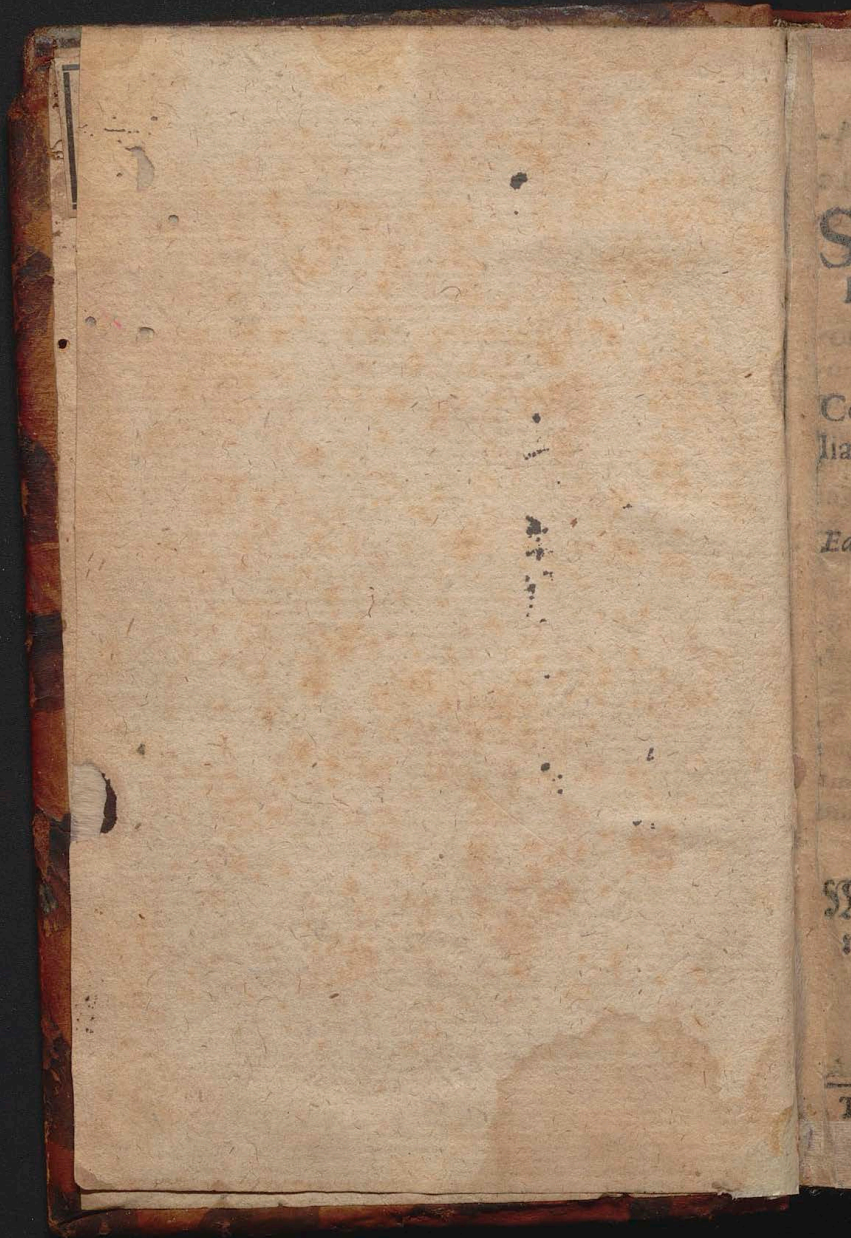
51293

I

~~XXIV. 5. 78.~~

~~XX. 6. 38.~~





J. A. COMENII
JANUA LINGUARUM
RESERATA,

Sive

SEMINARIUM
LINGUARUM ET SCIENTIA-
rum omnium.

Hoc est,

Compendiosa Latinam (& quamlibet a-
liam) linguam, unà cum scientiarum Artium-
que fundamentis, perdiscendi Methodus, sub Titulis
centum, Periodis mille comprehensa.

*Editio Quarta, prioribus castigatior, cum collateralibus
Germanica & Polonica versione vocumq̃, Indice
Etymologico.*

*Æstimat ut sapiens, pretio non pondere gemmas:
Utilitate probat sic quoque mentis opus.*

Die eröffnete
Sprachenthüre/
Oder

Pflanzschule aller Künsten/
Mit einer Vorrede/ darinnen berichtet,
was in dieser neuen Außfertigung verbessert ist/
vnd wie sie mag gebrauchet werden.

Cum Gratia & Speciali Privilegio S. R. M.
Polon. & Svec.

DANTISCI,

Typis & Sumptibus ANDREÆ HÜNEFELDII.
ANNO M. DC. XXXVII.

Speciale Privilegium S. R. M.

VLA DISLAUS IV. DEI GRA-
tia Rex Poloniae Magnus Dux Lithuaniae
Russiae, Prussiae, Masoviae, Samogitiae Livoniae-
que; nec non Succorum Gotthorum. Vandalorumque
Hæreditarius Rex, Electus Magnus Dux Moscoviae.

NOtum facimus omnibus & singulis quo-
rum interest, Nos Andreae Hünefeldio Civi & Typo-
grapho Gedanensi nostro fideli, hanc contulisse gratiam, ut
libellum, cui titulus (Joh. A. Comenii) *Janua linguarum*
reserata, & si quid aliud ejusdem Authoris ex officina ejus
prodierit, nemo Typographorum intra omnes Regni
Provincias, clam palamvè, simili aut diverso typo &
forma, solam vel cum aliarum linguarum versionibus,
intra quindecim totos annos (ab hac ipsa die compu-
tandos) recudere audeat aut præsumat. Si quis autem con-
tra expressam hanc Voluntatem Nostram, id attentaverit,
præter librorum multam trecentorum florenorum poe-
nam sibi irrogandam sciat, quam Regio nostro fisco,
Exemplaria vero excussa Typographo Hünefeldio ejusque
hæredibus, cedere volumus. Datum Cracoviae die prima
Mensis Aprilis, Anno Dn. M. DC. XXIII. Regnorum
nostrorum Poloniae & Sueciae Anno Primo.

Vladislaus Rex



57293
I
L, S.

Jacobus Uby

Illustribus & Generosissimis Dominis,

DN. BOGUSLAO,

Comiti de Lefsno, Palatinidæ

Belzensi, &c.

ET

D. VLADISLAO MONWID.

L. B. de Dorostay, M. D. Lithvanix

supremi Marechalci filio unico: &c.

*Nuper discipulis, dehinc fautoribus & Patronis honorandis,
nunc ad exteros abeuntibus.*

Salutem & prospera quæq;

ILLUSTRES DOMINI, JANUAM LIN-
guarum referatam censuræ experiundæ causâ nu-
per Lefsnensibus nostris typis descriptam, publi-
coq; applausu exceptam, magnorum nunc Viro-
rum judicio, cum pleniorum nitidioremq; in se, tum (et
Scholarum Regni hujus usum) trilinguem, luci expositu-
rus, cui potius præ VOBIS dicarem, non reperi. Equidem
non deerant, qui eousque novum eveherent inventum, ut
ad Regia pulvinaria tutò & cum honore deponi posse exi-
stimarent, suaderentq;. Sed mihi visum aliter. Et quamvis
illi, verecundiæ meæ, & in recudendo opusculo moræ im-
patientes nihilominus id Anglicâ & Gallicâ condecora-
tum versione, & Magnæ Britaniæ Regis filio, Walliæ Prin-
cipi dicatum Londini publicarint; Ego tamen nihil de sen-
tentiâ muto. Quum enim Illustrissimo Heroi, Dn. Dn.
RAPHAELI, Comiti in Lefsno, Palatino Belzensi, &c.
Scholæ hujus Provincialis fundatori & conservatori beni-
gnissimo, Patri & Tutori respectivè vestro, meo autem Pa-
trono gratioso, omnem observantiam me debere agno-
scam

scam: sed eandem erga Illustriss.^{am} M.^{eam} suam dignis declarere modis mearum non sit virium. Vos interea, ut Paternarum virtutum hæredes substituendos existimavi, apud quos publicâ hac *προσφωνός* qualemqualem contestare gratitudinem. Sed & quia inter ilios, quorum causâ primitus hoc quidquid est laboris susceptum fuit, Vos Generosissimi Adollescentes agmen duxistis, isto quoque jure, Vestro potissimum sub nomine publicandum videbatur. Denique quia non ego solum, sed multi. Vos ut exorientia Patriæ sydera, (faxit Universi Præses, ne ullâ in parte spe hæc excidamus!) intuentur, operæ pretium visum est, Vos ab hac umbrâtili nostrâ ad illustres abeuntes Scholas, & voto prosequi, & conceptæ bonorum spei monumentum aliquod, monilis instar appendere.

Vos igitur Heroum Sanguis,
quocunque terrarum ibitis, duce Deo, comitibus Angelis, parastatâ verò & fido ACHATE doctissimo JONSTONO nostro; ite, redite, felices, verioris literaturæ Virtutumq; exemplis pleni: ut reduces vos latibundæ ac venerabundæ excipiant, Patria, Ecclesia, Scholæ: quarum nutritii esse meminertis, si Vobis propitium Deum cupitis. Vivite, vigete, florete, ô fragrantés flosculi, bonorum deliciæ! Sic vovet.

qui Vos
amat
veneratur
Colit

JOHAN: AMOS COMENIUS.

AD.

P R Æ F A T I O.

Cognitum Scholis non satis fuisse verum & genuinum linguas tradendi modum hactenus, res ipsa loquitur. Consenescebant plerique, qui se dediderant literis circa vocabula. Soli latine linguae decem & plures anni tribuebantur, imò tota aetas, tardissimo, còg. exili & opera pretium non refundente, profectu. Quæsti id sunt jam pridem viri magni, Vives, Erasmus, Sturmius, Frischlinus, Dornavius, alij: quorum satis luculentæ de eâ re prostant quærelæ, non item radicitus malum tollentia remedia. Ideò excellentiora ingenia Scaligerorum, Lipsiorum, &c. vulgari illâ infelicitè triuâ viâ relicta, per devios quosdam, directores tamen, tramites, ad Linguarum & scientiarum fastigia feliciter enixi sunt. Verùm enim verò paucis illi vestigia sua, quâ sequendi essent, com-monstrarunt: nec cuiusvis est propriâ indagine insueta tentare, aut (quod ajunt) nare sine cortice. Quò factum, ut scholæ ataxias suas (quidquid seculi felicitatem & literarum lucem jactarint,) majori ex parte retinuerint hactenus. Distinebatur nimirum, imò distendebatur juventus, præceptionibus Grammaticis infinitè prolixis, perplexis, obscuris, majorem partem inutilibus, annis aliquot: hæc prima crux. Tum per eosdem annos effartiebatur Vocabulis rerum sine Rebus: id est, nec res, vocibus illis exprimenda, (quò facilior, firmitior, & evidentiori cum utilitate impressio fieret) monstrabantur, nec

vocum junctura, cuius lingua propria ostendebantur : manifestum utrumque errore. Voces enim, quia rerum signa sunt, his ignoratis quid significabunt? Noverit puer millies millena vocabula recitare, si rebus applicare non novit, quem apparatus iste usum habiturus? E solus etiam separatis vocabulis orationem exsurgere posse qui sperat, idem speret arenam in manipulos colligari posse, aut è cemento murum erigi absque calce. E Vocabulariis igitur & Dictionariis Lingua Latina studium nimis est impeditum. Sed mederi animadversis incommodis putantur Authores boni, magnorum consilio virorum in Scholas introducti: Terentius, Plautus, Cicero, Virgilius, Horatius &c. cum quia cum linguae cognitione, variarum simul rerum notitia inde acquiri, tum quia castissima Romani sermonis puritas ex antiquis illis Scriptoribus, tanquam ex vero fonte securissimè hauriri possit. At verò institutum hoc ut plausibile, ita maximè incommodum est. Primò enim tot Authores, quot requiruntur, comparare, non cuiusvis fortuna permittit. Deinde ad horum Authorum (plerumque sublimiora, quàm pro pueritia captu, & à nostro usu aliena tractantium) tam vasta volumina juventutem adigere, est Cymbam exiguo ludere cupientem lacu in Oceanum vastum, vel eternis jaetandam erroribus, vel absorbendam fluctibus, vel certè sine ullo fructu reddendam littori, propellere. Adhuc si maximè quis omnes istos perreptet, reperiet tamen se finem suum, (sufficientem videlicet linguae cognitionem) non assequutum: quia Authores illi materias omnes non tractarunt; & si tractassent omnes illorum temporum, nostras tamen nec nosse nec tractare poterant: ut necessario tandem alii plures, antiqui & recentiores (Rei ni-

antur : mirum Herbaria, Metallica, Rustica, Militaris, Archi-
rum si- zationica, &c. scriptores, quos in sui Nomenclatoris præ-
it puer fatione recenset Frischlinus, adjungendi, legendi & re-
are non legendi forent: quibus certè cumulandis non facile repe-
s etiam riretur finis. Denique, si quis Lingua discenda gratiâ tot
sperat, transmittat annos, ecquando ad Realia veniet? Quando
ut è cæ- sanioris Philosophia cognitione imbuet animum? Quan-
is igitur do in sacrosancta Theologia adyta intrabit? vel Medi-
st impe- corum arcana perquiret? vel Jurisconsultorum volu-
tantur na evolvat? Quando ad finem studiorum perveniet? &
Scholas quod majus, quando tam anxie quesita eruditionis præ-
Horarum x in Ecclesia & Reipublica bonum exercebit? Ceriè
rum si- vel (propter vitæ hujus brevitatem) nunquam, vel serò
ma Ro- admodum: sentietque vitam præparationibus vitæ con-
us, tan- sumtam esse. Omnium itaque votis optandum erat, Epi-
At verò tomen aliquam Lingua totius ita construi, ut omnes
modum quotquot habet voces & Phrases, in unum redacta cor-
compa- pus, brevi temporis spatio laboreque exiguo percepta, fa-
horum cilem, jucundum, tutum, ad reales Authores transitum
ueritia præsent. Verè enim D. Isaacus Habrecht scripsit: (sed
ista vo- quod minùs prudenter quidam ad Dictionaria trahit.)
o ludere Quemadmodum, inquit, multò facilius esset vi-
jactan- su dignoscere omnia animalia, visitando arcam
riè sine Noë, continentem ex omni genere bina selecta,
c si ma- quàm peragrandò totum terrarum orbem, do-
se finem nec casu in aliquod animal quis incidisset: eà-
m) non dem prorsus ratione, multò facilius omnia vo-
nes non cabula addiscentur ex EPITOME LINGUÆ,
porum, in quâ fundamenta omnium continentur, quàm
t neces- audiendo, loquendo, legendo, donec casu in tot
Rei ni- vocabula quis incidat, Animadvertit id, paucis ab-

hinc annis è Jesuitis nonnemo, qui uno fasce complexus
linguam Latinam totam vulgavit, (sub titulo Collegii
Hybernici Salmantica Hispaniarum) JANUAM
LINGUARUM, Latine & Hispanicè: ubi sen-
tentiarum duodecim centuriis comprehensa sunt omnia
usitata Latine lingue vocabula, eoque modo disloca-
ta, ut nullum eorum (exceptis particulis, sum, Ex, In &c.)
semel positum recurrat, unumquodque tamen in debitâ
constructione, & phrasi decorâ audiatur.

Hac inventio quàm primùm Anglis visa fuit, appro-
bata, commendata, & loquelâ Anglicana aucta, atque
Anno 1615. typis vulgata fuit. Quam biennio post D.
Isaacus Habrecht Argentinenſis Germanus, Gallica lin-
guæ adjectione auxit, & ibidem quadrilinguem edidit:
in Germaniamque reversus, Germanicam quoque adjun-
xit versionem, mirè eam linguas docendi & discendi
rationem commendans. Compendiosissimam enim, cer-
tissimam, utilissimam, & nunquam satis laudatam ap-
pellat. Cujus rei suffragatores reperit facile multos.
Nam & typis variis Germaniæ locus edita est, & distra-
cta avidè, & in Scholas quasdam non incelebres intro-
ducta, & Anno 1629. octilinguis luci exposita.

Hac cum ad meas quoq; venisset manus, avidè & in-
genti cum voluptate, semel & iterum perlegi, impensè
juventuti gratulans, quòd certiora indies imbecillitatis
subsidia Divino munere concedantur. Verùm paullò
post, attentius eam cum scopo suo conferens dubitare capi,
num præstaret quod promittit: tertiatâq; accuratio-
rum cum judicio lectione, deprehendi jure titulum tueri non
posse. Quòd verè & absq; invidiâ dici, inde palam fa-
ciam, quod Janua non præstet usum.

JANUA

JANUA enim domus, an non foris adventantes introumittit? Ita sane. Hac autem Patrum Hybernorum Janua tyronibus in Latinitatem aliunde introducendis, aut parum, aut nihil confert, Triplici id euincitur ratione. Primò etenim, nonnulla Vocum pars, quas quotidianus requirit usus, hic desideratur: è contrà insolentia multa, tyronum captum & usum excedentia, depromuntur. Quam ob causum rectè M. Joh: Rhenius iudicauit Iesuiticam hanc Januam non tam ad instituendos linguarum tyrones, quam ad explorandos aliquousq; progressorum, inprimis autem Sciolorum in latina lingua profectus adhiberi posse. Istâc verò ratione non Janua, sed Postici, obtineat nomen. Alterum desidero, quod cum singulæ Voces non nisi ponuntur, etiam polysemæ & homonimæ, (quarum Latina lingua benè multum habet, ut & idiomatica cetera) non nisi semel. Quomodo igitur ab hac Linguarum Januâ in authorum lectionem mittetur (is enim Janua scopus) Latinitatis tyro, qui tot Vocum alias atq; alias significationes ignorabit? Et verò quod tertio, & quidem potissimum desidero, posuisset saltem unamquamq; Vocem in principali, id est primo, simplici nativæque suo significatu, reliqua inde sagax ingenium odoraretur facilius. Factum autem id non est. Pleraq; voces translata usurpantur, Metaphoricè, Metonymicè, aut Synechdochice: ut pote cum sententiarum elegantiam plerubiq; captarit Author. Tacebo multarum sententiarum informitatem, quæ neq; moribus, neq; constructione ullum præbent usum, imò sensum nullum habent, ut ipsa verba quomodo inter se convenerint, mirari queant,

(Exempli gratiâ: 360. Artifici compedes impinguntur
sui. 623. Vadem in ergastulo clam confectum comperi.
733. Occasus domini attingit limen. 953. Has dictionum
telas post humus nevit & c. & similes.)

Sed quia Patres isti tale hoc totius Linguae compendiū
primitentarunt, quod inventum est, gratè agnoscimus;
quod erratum, condonamus benignè. Et quia inventus
addere, ut & unius inventi occasione invenire aliud,
non aequè difficile, quidni aliquid Plus ultra moliamur?
Suasit id certè doctissimus, & de Scholis perquam meri-
tus Vir D. Rhenius, ut si quibus nostrorum fortè plus otij
suppetit aliquid accuratius effingendi non detrectarent
laborem. Sed admovisse aliquem manum nondum con-
stat. Quò factum, ut ego è postremis licet minimus ex-
periri, & quod ibi desiderabam, suppletum ire animum
induxerim. Non certè illā ingenij aut eruditionis (cujus
mihi umbram vix esse & ultrò agnosco & deploro) fidu-
ciâ: nec quod nimis otio abundarem, sed unico Juventu-
ris commoda promovendi desiderio promatus. Quid
autem hîc vel præstiterim, vel præstare voluerim, silen-
tio prætereundum non est; sed ut Tyronum informatio-
ni, ita Eruditorum censura exponendum. 1. Principio,
quia mihi inter immotas Dialecticæ leges hæc est, ut In-
tellectus & Lingua parallele decurrant semper, & quan-
tū quis rerum apprehendit, tantum eloqui consuecat,
(nam qui intelligit, quod exprimere nequit, à mutâ sta-
tuâ quid differt? dare autem sine mente sonos psittaco-
rum est) necessariò faciendum putavi, ut rerum ipsa uni-
versitas per classes certas, ad pueritiæ captū, digeretur,
eoque modo id quod sermone exprimendum est, (Res ipsa)
imagi.

imaginativa patri primum imprimeretur. Factum itaq;
est, & enati sunt mihi centum communissimi rerum ti-
tuli. 2. Proxima inde cura fuit, evolvendo lexica usita-
tiora seligere, & ad exprimendas Res, quibus significan-
dis vel primum inventa, vel post adhibita fuerunt, ita
digerere, ut nihil necessarium omitteretur, nihil nisi
suo loco querendum relinqueretur. Redacta igitur sunt
circiter 8000. vocabula in periodos mille, quas primum
breviores & non nisi unimembres, post longiores & plu-
rimembres formavi.

Quia vero Ciceronis testimonio didicimus. Multum
referre pueros à primis statim annis, ad proprie-
tatem vocabulorum adsuefieri: Propria autem
vocabula sunt (ut August. libro secundo de Doctrinâ
cap. 10. inquit) cum his ipsis rebus significandis
adhibentur, propter quas inventa sunt: Anxiè
prorsum in id elaboratum est, ut pro primo puerorū con-
ceptu omnes voces proprio & nativo significatu exta-
rent, exceptis paucis, quæ vel proprium amisisse usum de-
prehenduntur, vel propria Latine, quibus vernacula ex-
primerentur (ad hanc enim respectus fuit perpetuus)
deerant.

3. His positis metis, juxta & Hybernorum sequutus
Januam non nisi semel quamlibet posui vocem: Homo-
nymis exceptis, quorum si diversa significatio exprimen-
da fuit diversis locis (in diversâ nempe materiâ) omni-
no repetenda fuerunt. De connexivis particulis, &
sed, quia, Omnis &c. nemo spero litem movebit.

4. Synonyma & contraria plerumq; juxta invicem
posui atq; ita coordinavi, ut alterum alterius genuinum
reclu-

recludat sensum. Eorum tamen Synonymorum, quae eandem prorsus rem significant, nec vernaculè, nisi unâ fortè voce redduntur, alterum parenthesi quadrata & diversis literis inclusum apposui: ut periodo 40. Luciferum [Phosphorum] p. 135. Helinium [Inula] p. 581. Sapone [smegmate.]

5. Et ut Grammatica quoq. subsidium haberet, ita vocum connexionem institui, ut non solum Syntactica constructio, sicubi à vernaculâ recedit, sed & Etymologicum aliquod accidens (Genus, Declinatio, Conjugatio &c.) innueretur. Exempli gratiâ, E periodo 169. (haleces salitas nobis afferunt (facile puer halecem g. f. esse meminert.) E periodo 420. (quis iis vescatur?) Vesci non Accusativo, sed Ablativo jungi, observabit &c.

6. Vernaculas versiones Latina ita aptavimus, ut non solum linguarum istarum utriusq. omnia themata cum potioribus derivatis & compositis, quod fieri potuit, nativo sensu extarent; sed & surgentes inde tropi postmodum, veluti face adhibitâ, ultrò queant intelligi. Seorsum autem vernaculos textus primâ hac vice (quum non omnibus quorum iudicia exploratum nunc imus visui esse possint) excudi curavimus.

7. Indeculam vocum Latinarum, ut Patres Hyberni fecerunt, etiam adjunximus, idem facturi impostero in vernaculis linguis. Ut & grandioris opera & majoris usus, molimur, LEXICON ETYMOLOGIA-CVM: quod appellationum omnium rationes reddat, tum Origines ipsorum thematicum (sive ex Latinis, sive à Græcis Hebraeisq. fontibus) detegendo, tum derivatorum seriem novâ, succinctâ, facili ratione, ob oculos panden-

do. Ad

do. Addituri quoq³ Phraselogiam brevem & accuratam; tractatum item de Homonymis, Paronymis & Synonymis, utilissimum: & deniq³ Grammaticam ad compendiosam facilitatem, celeremq³ praxin, ex veris naturalis Didactica legibus concinnatam: adeoq³ Didactica ipsius pro docentibus & discipulis Synopsis. Quae omnia uno comprehensa volumine, Thesauriolum quendam primae Scholasticae Eruditionis representare possent.

Habaturi itaq³ videmur JANUAM LINGUARUM solidis (Rerum ipsarum) postibus bene firmatam, volubilibus (Lexici) cardinibus expedite aperibilem, praesentanea (Grammatica) clave promptè reserabilem; tamdiu inquam habaturi, quamdiu non ab excellentioribus ingeniis, consummatius aliquid subministratum fuerit. De quo ut nihil dubitem, faciunt non tam Glaumii & Glaumianorum magnifica illa, Orbi nota, promissa (de quibus re ipsa nihil dum constat) quam fervidus ille multorum in eruendis Didacticae fundamentis ardor & emulatio. Quin imò ipse jam exquisitiora his video: quia tamen in eis concinnandis totum prope triennium (quis facile credat tantillam opellam tanti constituisse) consumptum est, nec demoliendis funditus & construendis ab integro otium suppetit, eâ quâ jam adornata sunt facie, luci exponere placuit: si non aliâ spe, certè ut aliis uberiori ingenio & doctrinâ instructus, vel ab his nostris etiam accepto stimulo, plus aliquid audeat. Novum itaq³ iterum tentasse vadum, novam fregisse glaciem satis esto.

Visum autem est SEMINARIUM potius insignire nomine opellam hanc, quia Rerum & Sermonis par hîc cura,

cura, illudq; enixè quæsitum, ut & confusum rerû Chaos,
distinctionis aliquam lucem in sapientia tyronum oculis
nanciscatur, & Vocum Phrasiumq; infinita congeriei,
certa substernantur radices: eoque modo primi & funda-
mentales, totius Eruditionis Morum & Pietatis for-
mentur conceptus. Hic inquam scopus fuit: quem atti-
gisse tantum abest ut gloriër, ut primus etiam defectus
agnoscam & confitear. Venia autem apud cordatos, spem
facit Horatius, Opere in magno (etiam parvo, minutia-
rum pleno) fas esse obrepere somnum, autumans. Et veri-
quid unquam simul effloruit & maturuit?

Quâ de causâ Typographos rogatos & monitos volu-
mus, ne si cui recudere libellum allubescat, id autoribus
inconsultis præsumat: futurum enim speramus, ut lima-
tius reddatur propediem opusculum, adjunctisque illis,
quæ innuimus, nitidius prodeat.

Interim verò utinam aliquis eximie doctus Latine
lingua potens exorari queat, ut eadem, vel simili metho-
do, easdem materias plenius pertractare velit, Classico-
rumque authorum Phrasibus non jam amplius propri-
solum, sed eleganter insuper & nervosè omnia eloqui
docere velit! Ita fieret, ut amænissimum Vniuersitat-
rerum, pureque Latinitatis Viridarium collectumque
pretiosissima Scholastica eruditionis Thesaurum, juven-
tus studiosa haberet.

Faxit DEVS, ut omnes audeamus aliquid publi-
boni Zelo!

Scribebam in exilio 4. Martii Anno 1631.

J. A. Comenius

Salu-

Variorum è variis Regnis ac Provinciis de hac mea **JANUA LINGUARVM** anno hoc expertus judicis, & à diversis Typographis de auctiore exemplari, ut & Indice sive Lexico, aliisque quorum spes fuit facta, crebrò sollicitatus, teneri me sentio. Sed dolet liberari fidem in totum non licere. **SEMINARIUM** quidem ipsum multò castigatius damus, & auctum septingentis ad minimum vocibus. Sed **Lexicon & Phraseologia**, & cætera illa, nondum sufficientem passæ sunt limam. Et quamvis eà qua mihi jam extant facie, illa vellem exponere, defuit tamen mihi vel semel ea revidendi (quod necessarium omnino) otium: ob quod autem editionem, tanto opere à plurimis flagitatam remorari, non placuit. Si longior contigerit vitæ usura, tranquilliorque status, his longè majora polliceor. Sufficiat interim accuratiorem, quam prima editione, **JANUAM** habere; & auctam **INDICE**, & illustratam vernaculâ versione, de quibus singulis monendum aliquid.

Inter castigandum dedimus operam ut sicubi ante fuit aberratum à scopo (proprio vocum significato) error ille tolleretur: quod aliquam multis locis utiliter factum est. Non deerant autem, qui Rerum potiore ducti amore, Vocum illam strictam curam (ne ulla eodem sensu poneretur, præter semel) abieci suadebant: Sed ego præscriptorum limitum memor, ita extrametas ruere persuaderi mihi passus non sum. Evitare nihilominus omnem Vocum iterationem non licuit, quia nonnulla, extra propriam quoque sedem, ad alterius descriptionem reassumenda fuerunt sine quorum nempe adjectione obscuritas evitare nequivisset. Exempli grat. **FRUMENTUM**, ponitur quidem in loco suo (periodo 400.) sed & in curculionis descriptione (p. 217.) poni fuit necesse. Sic **AVENA** loco suo (p. 129.) & in descriptione **VANNI** p. 450. Sic in aliis quibusdam, ubi discentium captui servire, quàm iterationem declinando supersticiosus esse malui. Sed dictabant definitiunculas illas Rerum, quæ passim proponuntur, alicubi minus esse accuratas, nisi pluribus explicentur. Attendant verò boni Viri, nos jam non Res tradere primario, sed Verba Rebus subordinare, ut à mutuâ illâ connexionione Verborum intelligentia & impressio subsidium habeat, licet formatus inde Rerum conceptus rudior sit & aliquanto imperfectior. Nec enim absolutam nos daturos Philosophiam recipimus, sed Rudimenta: ecquis igitur de tangendo quem sibi nunquam proposuit scopo, angatur? Et quid relin-

relinquetur Præceptoribus supplendum, si nihil nisi plenum volumus? In Germanica & Polonica versione aliorum diligentia semetipsam commendabit; nempe Reverendorum & Clarissimorum Virorum D. JOHANNIS MOCHINGERI Ecclesiastæ & Rhetoris GEDANENSIS, Dn. ANDRÆ WEGIERSCII, Scholæ Lessnensis Rectoris & Polonicæ ibidem Ecclesiæ Pastoris, amicorum mihi charissimorum. Si quid ullâ in parte desiderari animadverterit quispiam, moneri nos æquum est, ut junctis operis promoveamus juventutis comoda.

Hoc autem ne quem offendant, quod & minus honesta posuimus vernaculè. Non absque ratione factum. Primò enim non usurpare docemus, sed transferre: nec mores hic spectantur primariò, sed Lingua. Utrique autem ad Linguae integritatem facit, nihil ejus ignorare. Deinde an non latina illa, quæ nostris respondent, æquè turpia sunt? & tamen in Dictionariis locum inveniunt. Providendum itaque est, ut quæ apud Latinos magis vel minus honestè sonant, pueri doceantur. Quomodo autem compendiosius, quam per accuratam illam vernaculorum (quorum honestatem vel deformitatem jam norunt) applicationem? Interim tamen obscena prorsus, à quibus pudicitiae erat periculum, longe abesse jussimus. Malumus ea ignorari, quam per nos doceri.

Tandem in Indice observari bonum fuisset, ut Vox diverso sensu repetita, semper primò citaretur eo loco, ubi in sensu proprio extat, & demum ubi translata usurpatur: id quod in Lexico necessario erit observandum: Verùm ob temporis penuriam, ne id quidem nunc fieri potuit.

Quod, ut & reliqua omnia, in quibus non ultra vires progredi sumus, benignè nobis condonari cupimus. Faciant alii etiam aliquid. Stat palma in medio, quam præceptum eat cuicumque ad laudabile concertamen, vividi sunt spiritus. Nos, DEUS & Ecclesia alio vocant. V. Dabam 15. Decemb. decurrentis anni 1631.

AD MAGNIFICVM

Dn. EGGERTUM
à KEMPEN,

Urbis Patriæ Præconsulem & Scholârum
Curatorem Majorem.

JOHANNES MOCHINGER.

AMPLISSIME DOMINE.

Iterata hæc versionis meæ editio ad Te quoque affectat
viam. Quippe prior sub Tuo patrocínio egregiè in ali-
quâ multorum manus & oculos venit. Unus & alter
tamen vadimonio obstringendus est, quod ore & dente
maledico innoxium libellum potiùs impetere voluerit,
quàm oculis rectè usurpare, aut manibus terere nullo qui-
dem veneno infectum. Quidam susurrarunt pridem ante
hujus libelli usum extitisse viros longè eruditissimos, at-
que, quod hujus rei caput est, Latinæ linguæ scientissimos.
Quibus imprecari aliquis posset, ut glandibus perpetim
vescantur, frugibus quoque jam repertis. Verùm ego ab
iis expecto coctum magis judicium: hoc crudum nimis &
extemporale fuit. Nam ad eam rationem utilissima quæ-
cunque compendia damnari possent, tanquam otiosè ex-
cogitata, cum & iis, antequam lucem viderunt, multis ca-
rere licuerit. Ast fateor, atque ambabus etiam manibus id
largior, quanquam non ita prorsus est, non infelicem fuisse
istam egestatem; dandum tamen nobis etiam est, felici-
ciùs nos ejus generis inventis uti, modò ea amplectamur,
atque ut dignitas eorum postulat, exosculemur. Alios lo-
cus unus in hoc libello commovit, ut purpura elephantos.
Sed in propatulo est, horum bilem esse ab inscantiâ, aut,
si mavis, ab inconsiderantiâ, aut denique ab animo irreve-
rentiæ pleno, qui non potuit naturam ejusque actiones
honestæ nomenclaturæ mundo velatas æquo oculo inspi-

cere Puerorum simplicitati nullum hîc ab infectione periculum: sed adultioribus cavendum à perulantia, quâ multa inficiuntur, ut cum muscæ carnes sanas attingunt. Reliquos sermunculos vel non audivimus, vel contempsimus. Contrà sunt in hac Urbe, atque alibi, qui præclaram sententiam fecerunt ex hoc opusculo, quæ jam surgit, atque messem in herbâ vident. Ultris credemus? an expertis? Expertis equidem, si sapimus. Nec me poenitet instituti, aut olei & operæ quanquam minutæ & molestæ hîc impensæ. Sed & Tibi hoc studium nostrum probari scio, cuius sententiam multarum loco habeo, ut qui ipse literarum linguarumque eximiè callens es & rei literariæ benè cupiens. Itaque ut monetam inscriptio & imago Principis commendat: ita gratum erit juventuti nostræ, quod Tuæ existimationis & nominis autoritate exornatum est. Quod confido fore & Tibi Magnifice & Amplissime Domine, iterum hanc editionem L. M. nuncupo. Vale in multos annos, ut hoc anno præterito cum emolumento nostro. Gedam

ANNO M. DCXXXIV. die XIX. VIIbris.



Dem Leser heil vnd wolfarth.

Erustiger Leser / wir kommen mit diesem vnserem
wercklein zum ander mahl herfür / vnd wollen dich
vrrheilen lassen/ob wir das jenige/ so in der vbrigen
außfertigung ist übersehen worden / wie du dir die
hoffnung gemacht/zum gemeinen nutz verbessert haben. Man
saget ja sprichwortsweise: wenn die Herren vom Rathhause
kommen/ sind sie gemeiniglich klüger / weder da sie darauß
waren. Ebenmässig befindet sich beyhm bücherschreiben/
vnd wenn man dieselbige schon hatt außgehen lassen. Denn
so bald sie an des tages licht kommen sind / siehet so wol der
Zichter als der Richter derselbigen zum ersten/worin es hette
können besser gemacht werden. So dan theils dahero rüh-
ret/dieweil man etwa mit denselbigen zu sehr vñ zu geschwind
zum druck geeilet/theils daß der fleiß in der nachlese vnd das
licht viel entdecket vnd andie hand giebet. Ja man
höret vnd lernet auch etwas / wenn man mit jenem außbund
der alten Maler hinter der tadel stecket vnd die mannig-
faltige vrrheil der vnterschiedenen gemücher vernimmet
vnd anhöret. Wiewol es nicht ohne ist / daß der Schuster
zuweilen nicht den schuh allein; sondern auch den halstra-
gen/ob ihm solches schon nicht zuständig ist/tadelt / vnd wel-
ches noch ärger ist / das der blinde / so sich auch gleichwol be-
giebet/von der farbe zu reden vnd zu richten sich vnterwindet.
Ich muß aber zum fürhaben kehren / vnd nunmehr den Leser
wissen lassen / was er dan in dieser anderen außfertigung
als verbessert anzusehen/vnd so es ihm gefallen mag/zuloben
hatt. Daß ist nun vnd zum ersten / daß allhie hin vnd wie-
der viel vnd vnzehliche Deutsche wörter / wo es sich immer
hatt schicken wollen / hinein geschoben seyn / vnd also dieses
wercklein/(Rüchendeutsch zu reden)besser sen gespicket/oder
vmb ein merckliches vermehret worden Den Nennwör-
tern sind auch laustiger Artikel oder geschlechtszeichen / die

im Deuschland besser geng vnd geb sind / fürgehet wor-
den. Vnd da ich zuvor zum öftern vnser Land. vnd Stadt.
Artickel denen fürgehet / habe ich dieselbe mit andern / den
purlautern Deuschē zur besseren vergnüg / wie ich muth-
massē / außgewechselt. Denn ich muß bekennen / daß wir all-
hie etliche land. vnd stadt artliche Artickel den Wörtern zu-
gesellen / derer heirath vñ gattung vndeutsch zu seyn etlichen
fürkömmer. Als zum exempel / daß wir sagen / der armband /
die buchstabe / das sand vnd dergleichen vnzehlich viel mehr:
da die andere vñ rechte Deuschē selbige wörter also paarē /
das armband / der buchstabe / der sand / vnd so fortan. Welche
vnrichtigkeit / so viel ich habe erspüren können / daraus ent-
sprungen / daß wir in Niederdeutscher vnd Sächsischer spra-
che den allgemeinen Artickel de haben / so beydes mann vnd
weibliches geschlechts wörtern zugeeignet wird. Dannen-
hero es geschiehet / daß wir ohne achtsamkeit / die backe / die
affe / die splitter gebrauchen: da man mit den andern Hoch-
deuschē sagen solte / der backen / der affe / der splitter / vnd der-
gleiche. Wie wol nun solches / weis in der muttersprache ge-
schiehet / ohne blutvergiessen oder jemandes sonderbahren
schaden abgethet / nur daß wolgeschlieffene ohren in etwas
verlehet werden: dennoch hält mans sonsten dafür / daß / wenn
imgleichen im Lateinischen begangen wird / der Lateiner
Schulheld Priscianus, oder so es sich in der Griechischen
Sprache zuträget / der vornehme Griechische Sprachmeister
Lascaris verwundet werde. Hatts auch jemanden frembd-
gedacht / der vnser vorige dolmetschung gelesen / daß etliche
Sag. oder Beywörtern etwas / seinem vrtheil nach / im vn-
gewöhnlichem fall oder außendung sey beygesellet worden /
der gebe sich zu friede / es ist allhie das frembe (ich lasse es auch
geschehen / daß man es für vnrecht halte / wie wol es bey vns
stadt. in etlichen auch land läufig ist) mit dem / so ihm besser
behagen wird / außgetauschet worden. In der Schrift / die
man also nehet / ist nicht weniger allhie auf die verbesserung
genam

genaw gesehen worden/gestaltichs denn allerdings wol für
eine verbesserung aufgeben darf. Die gedoppelte buchstabē
sind nicht gebrauchet worden/ es sey dann/ wo es nothwen-
dig gewesen/das ist/wo es der laut vnd die wahre aussprache
des wortes/als die vornehmste regel/ darnach man sich in
schreiben/ setzen/ vnd drücken billig richten solte/ erheischer
hatt. Womit insonderheit den LeseSchülern/als den Knaben
vnter vns/vnd den frembden/ so diese vnser sprache zu lernē
gesinnet seyn/ein mercklicher dienst geschehen/damit sie nicht
im buchstabiren vnd lesen/durch anschawung eines vberflüs-
sigen buchstabens/der doch mit nichten in der außrede mag
aufgedrucket werden/irre gemachet würden. Ingleichen ist
auch in andern fällen auf etlicher guter Leute einrathen ge-
sehen/vnd nach demselben die art zu schreiben angestellet
worden. Wolte man aber dagegen einwenden/dz der brauch
vnd die langhergebrachte gewonheit der Schreiber vnd
Drucker ein anders mit sich brächte so mag mans mit dem
Pringen vnter den Lateinischen Sprachgelehrten Scaliger
aufsetzen/ der in seinen bedencken vber die Lateinische
Sprache irgendwo also schreibet: Die gewonheit/ so wider
die richtschur der Regelläufet/ist nicht eine gewonheit/son-
dern ein irrthum. Doch ist mit nichten der gestalt von dem
alten herkommen abgewichen worden/ daß die Schrift gar
ein frembdes ansehen gewonnen hätte: davon ein jedweder/
ders verstehet/ jedoch aber vnd mit dem beding/ daß es be-
dachtsamer vnd nachsüntiger weise geschehe / vrtheilen
mag. Hievon vnd was sonst zur heilsamen beförderung
Deutscher Sprache dienstlich seyn mag/soll geliebt es Gött-
licher gnade/so wol deutlicher als gründlicher vnd außführ-
licher in vnser Deutschen Sprachschuel/ die gleichsam als
eine erkläring der wörter vber dieses Buch seyn wird/ge-
handelt werden. Verreffende die änderung/daß das Deut-
sche dem Lateinischen Text neben vnd gegen über gesetzt
worden/ist solches auf vieler gutachten geschehen. Da ich

Dennoch der beständige meinung verharre/es sey rathfamer/
daß jedes wie vormals geschehen/were absonderlich gedruckt
worden: in ansehung / daß sonst die knaben/wenn sie eines
oder das ander verdolmetschen sollen/herüber zu gaffen pfle-
gen/vnd damit zuweilen den lehrmeister betriegen / zu weilen
zum vnrwillen erregen / da sie ein wort für das ander ergreif-
fen/vnd dieweil nicht eine gleichförmigkeit der wortordnung
in beyden texten ist/wie sie auch nicht seyn mag / das hunder-
ttausende werfen/vnd also viel zeit / die man zu gewin-
nen gemeinet hatt/hiedurch vnter den händen verschwindet.
Ich geschweige gern allhie / was ich von meinem lieben vnd
werthen Anweiser in der Hebräischen sprache Herrn Fabricio
oftmals zu Wittenberg gehöret/er sehe es nicht gar für gutt
an/daß man sich zu Peter vnd Paul gewehne/das ist/zu den
zwischenlaufenden bücherdolmetschungen: als da ist / die ü-
bersetzung der H Schrift/damit der hochgelehrte Arias den
halbkundigen Hebraisten hatt dienen wollen. Wer da
wil/pflegere er zu sagen / was lernen / der lerne es rechtschaf-
fen / oder lasse es gar bleiben. Doch sey dieses an seinen ort
gestellt. Vnd biß so fern genug von der veränderung vnd/
wie ich es dafür halte / von der verbesserung dieser vnser
dolmetschung vnnnd deroselben außfertigung. Ein an-
der vnter den Lesern/wird gedenden/wo bleibet die schuld/so
auf dieses ziel zuerlegen ist versprochen worden. Sinte-
mal ich bey dem ersten druck dieses büchleins allhie in der
vorrede die versprechung gethan / ich wolte vber das / was
daselbst kürzlich ist angedeutet worden/ anjeko anzeigen/wie
man dieser sprachenthür zu größerem frommen / weder man
es ohngefehr absehen möchte/gebrauchen könne. Wiewol
nun weise leute solches selbst ohne meine einleitung erfinden
könten/wil ich doch zu dienst den lehrbegierigen oder auch we-
niger verständigern hievon ohne überdruß etliche wenig
worre verlieren. Ich wiederhole hie aber anfangs/wie diese
Sprachenthüre / es sey in was sprache es wolle / von den an-
fäng-

fänglingen/oder hernach von denen/ so etwas schon in einer
sprache bewandert sind/solle handthieret werden. Denn weil
dieselbige vnterschiedene köpfe haben/ müssen sie auch auf
vnterschiedene weise sich in den handel schicken. Vnd zwar
die ersten haben ihre Ection in dem Vestibulo dieser spra-
chenthüre/ wie es den titel führet/ vnd allhie zu Danksig ist
gedrucker worden/empfangen/darnach sie sich verhalten mö-
gen. Oder/es sind viel mehr derer Lehrmeister angewiesen/
wie sie mit solchen angehendē bey anführung der selbē zu ~~dem~~
iget genanten/vnd also folgendes zu diesem büchlein/verfahren
sollen. Setze nun dieses hinzu/ daß man fleißig solche anfan-
gende Sprachschüler jenes/ wie auch dieses büchlein auß-
schreiben lassen solle/auff das sie es also/wie spielende/ ins ge-
dächtniß fassen/ vnd zugleich daraus die sprache/ welcher
reichthum vnd vorrath allhie zu finden ist/ recht vnd vntade-
lich wie man sich dessen geßissen hatt/daß man allhie ein rech-
tes muister zuschreiben fürlege/ins auge vnd gemüth ergreif-
fen mögen. Demnach vnd alsdan/ wen man solches kleine
büchlein/als einen vortrag/wol gebrauchet/mag man sich als
fort zu diesem buche kehren/vnd mit demselben zwar also/sich
verhalten/wie nach folget. Erstlich lese man dasselbe ein vnd
das ander mahl laut über/dz man mercke/ob man die wörter
alle recht außsprechen/ vnd dieselbige mit dem gebührliehen
thenzeichen begnadigen könne: da es dan am besten ist/einen
geübten zuhörer oder richter zu haben/ für dem man solches
thue/daß man desto besser versichert seye/ man habe es recht
im außsprechen getroffen/ vnd nicht etwa/ wie wol leicht ge-
schehen mag/verstoßen oder gefehlet. Darauf einer alsdan
gleichsam fussen kan/er werde mit nichten schande einlegen/
wenn er aus anderen büchern für anderen ohren etwas lesen
solte/ob schon etwas vngewöhnliches fürfallen möchte/so wol
hie meistens theils angetroffen/ vnd also allbereit erkant seyn
wird. So ja in der that vnd warheit ein feines vnd artiges
behülfsmittel ist/wenn mans recht ansieht. Wird auch ver-

hoffentlich besser hinfüro bekand werden/ wenn man solches
in etlichen sprachen wird versucht haben: zu vorab in denen/
darin noch diese Sprachenthüre vnserer förderung nach
durch wolgeübte Leute soll vbersezet vnd den sprachbegieri-
gen mitgetheilet werden. Hette nun ferner einer einen kün-
digen Lehrmeister/ so möchte ers ihm anstimmen/ daß er mit
ihm eins die Sprachenthüre vbersehen vnd durchlaufen/ zu-
gleich auch behörlich nach seinem Verstand erklären wolte.
Da dann solcher Anweiser hiemit freundlich erinnert seyn
soll/ auf nachfolgenden schlag einem solchen Sprachschüler
zu dienen. Als fürs erste/ daß er lieber zu zweyen oder dreyen
mahlen in möglich kurzer zeit dieses Buch mit demselben/ so
sich seinem vnterricht vntergeben durchwandern/ vnd jedes
mahl ihm etwas gutes auß seinem schatz durch mündliche be-
sprachung mittheilen/ wed daß er lang sich mit grossen Ge-
wäsch vnd geschwän in die länge vnd in die breite aufhalten
wolle. So dan vieler vrsachen halben höchstförderlich ist/ vñ
von dem tapferen Fortio Ringelbergio fürtrefflich bey sei-
ner zucht vnd vnterweisung geübet worden. Bey solchem
handel aber muß man fürnemlich mit achtung aller
vmbständen vnd grosser bescheidenheit die vhrsprüngliche
herführung der Wörter vnd also folgendes den eigentlichen/
lenlich auch den zierlichen Gebrauch derselben/ die Ordnung
der wörter vnd ihre verwandschaft mit andern/ so ihnen in
bekandter sprache ähnlich sind/ sampt möglicher beschreibüng
jeder sachen solchem Lehrschüler in den Kopf zu bringen sich
bemühen. Welches nicht weniger füglich denn nützlich bey
einführung artiger Sprichwörter/ heilsamer Sprüche/ er-
baulicher Verse/ lustiger Historien/ vernemlicher Gleich-
nissen/ vnd dergleichen geschehen mag: vnd daß mag abge-
wechselt werden/ daß einmahl dieses/ ein anderes zum ande-
ren mahl/ da man von newen diese Sprachenthüre zu vber-
laufen gesinnet ist/ fürgenommen werde. Darauf schließ-
lich auch dieses zu hülff zu nehmen stehet/ daß man auß den
über.

vberl
lerne
sucht
oder/
dav
gespr
mag
ande
leser
man
groß
nicht
der le
seyn/
so ni
hate/
doch
als d
auch
wie


überlesenen und aufgelegten Capiteln dieses Buches den
lernenden Argumente (wie man solche übungen und ver-
suchproben der Sprachen in den Schulen nennet) fürgebe/
oder/ welches ich besser zu seyn erachte / daß der Lehrmeister
davon in der Sprache / die man fürhatt/ mit dem Schüler
gespräche und vnterredungen anstelle: damit es geschehen
mag/ daß er ihm eines theils die sachen besser einblewe/ vnd
anderes theils den gebrauch vnd die veränderung der über-
lesenen vnd vorbetrachteten Wörter anzeige. Was gilt
man wird sich in kurzer zeit/ die ich doch keinesweges mit den
großsprechern bestimmen wil/ sehr gebessert empfinden vnd
nicht geringe proben thun können. Gott erbarme sich aber
der leeren Lehrmeister / die anderer Lehrer selbst bedürftig
seyn/ wie dann auch der vngeschlachten vnd faulen Jugend/
so nicht einst das maul oder die ohren herzu zureichen lust
hatt/ wenn mans ihr schon eintrichtern wolte oder könnte. Da
doch beydes zusammen gehöret/ daß so wol der Lehrer zu lehre/
als der schüler zu lernen geschickt vnd willig sey: sonst mag
auch der Kunstirichter nicht helfen/ wil geschweigen dieses/
wiewol fast nützliche Büchlein: so ich hiemit lieber Leser

deinem Gebrauch vnd mich deiner Gunst
befehle. Gehab dich wol.



CZYTELNIKOWI LASKAWEMU.

Z. D. Z.

 Za śnádnieyszego pojęcia Młodym / tak Po-
lskom Łacínstiego / iako insym Polstiego
Języka w szkołach się uczącym / miałem to
na baczemiu w przetłumáczeniu tey Księgi / y zna-
czney terażnieyszy na wielu mieyscach popráwie :
Naprzód / aby słowo słowem / włásnie y rzetelnie
wyrażone było : nie upátrując tak dálece głádości
wymienitey mowy ; jako / coby każde słowo w sobie
zamýkało y znaczyło / do wiadomości podawając
Jednak na niektórych mieyscach z trudną to być mo-
gło ; ile gdźie słowa Filozofom zwyczajnie wykládają
przysła. Bo co Łacinnicy mówią ; Lapis est corpus
tego wykład / Kámién jest ciało / nie byłby udátny
przeto / że niezwyčajny. Mójże przecie tak się wy-
łożyć ; Kámién jest rzecz máteryalna / albo żywy
łowzłożona / albo zmyślami pojetna / dockliwa. Po-
tym / yż Język nasz Polski / od Słowienstiego powód
májacy / jest obszerny y wypolerowany tak / że jedná
rzecz wiele roznych słów może być powiedziana
przyłożyłem niektóre inšie á rozne mówienia sposoby
znákiem je takowym [] określurósy / aby się każdy
śnádnie domýślił. Czégom też in Vestibulo Janua-
Linguarum, w Przedsióntu tych Drzwi otworzonych
tu y owdzie przestrzegam. Mam záto / że te ličky y
mála prace / baczny y uważny Czytelniku / mile przy-
mieś. Z tym bądź łaskaw. Bog pókoju niech będzie
z námi : Amen. W Lesznie / XXII. Sierpnia / Roku
P. M. DC. XXXIII.

Andrzej Węgierski, Rektor
Szkoły Leszczyński. Seni

Quæ facilius intrant, hærent. Nec multis opus est; sed
efficacibus. SEMINIS modo spargenda sunt: quod
quamvis sit exiguum, cum occupavit idoneum lo-
cum, vires suas explicat, & ex minimo in maximos
actus diffunditur.

Fr. Verulam: in Organi Prefat:

Vasta ut plurimum solent esse inania: solida contra-
huntur maximè, & in parvo sita sunt.

Ecclesiasticus 32. v. 10.

Summatim sermonem contrahe: paucis dic multa.

*Nicol. Cleonardus in Consilio suo de discenda
Latina L.*

Varias colligo rationes, ut spatio annuo Latinum ut-
cunq; reddamus discipulum, & unum in librum
totam congeramus linguam.

*Eilhardus Lubinus, in Consilio de Latina
L. compendiosè docenda.*

Possent confici liber, non magno labore aut sumtu, in
quo contineantur hæc omnia, & qui tanquam
communis ac generalis in omnibus scholis adhi-
beri posset, & quasi porta ac IANUA esset LATINI
SERMONIS: constans brevibus & perspicuis sen-
tentijs, quas non solum puerilis ætas posset com-
prehendere, verum etiam cum quadam animi vo-
luptate & lubentia comprehendat.

Ad Authorem

JANUÆ LINGVARVM RESERATA

Virum Clarissi, Eruditissimumque

Dn. J. A. C.

Pro Scholis optima facillimaque
solicite meditantem.

Nescio dexterius referari JANUA LINGUÆ
Institui quam Tu, quâ ratione queat.

Inducis penitus simul ad conclavia RERUM,

Quas velut oclusas continet una domus.

Nempe libellus habet tuus iste vocabula quævis

Cum rerum serie perbene disposita.

Sic pulchre LINGUAM, studium fuit erudisse,

Ne fuerit mentem pascere cura minor.

Agnoscent sat id doctique probique: DEUSQUE

Quod feris, id nutu grandiet ipse suo.

scribebat

applaudente animo

G. V. S. S. Th. D.

In Januam Linguarum

A Viro Clarissimo

D. JOHANNE A. COMENIO
reseratam.

I.

Dulcibus exactus patriæ Comenius oris
Fallere dum curas quæreretur exilii,

Nec semper tetricis tantum impallescere Musis,

Jungere sed studio vellet amena gravi

Sic tamen ut vultus hæc lenimenta severi

Non minus e re aliis, quam graviora, forent,

Aggreditur Latine nobis recludere lingue

Obex quas varius, sepserat ante, fores.

Nec caret eventu studium. Namque ecce remoto

Obice nunc omni Janua clausa patet.

Jamque

T A
Jamque licet recto Latium contingere cursu,
Quò licitum paucis ante venire fuit.
O felix ergò exilium, quod fecit, ut exul
A Latio nemo, ni velit, esse queat.

II.

Commeni Aonidum non infima fama sororum
Divinique decus non triviale gregis.
Non est exilium tibi quod videatur acerbum;
Quod sic est aliis utile, sicque tibi.
Quippe tibi patriæ nisi Janua clausa fuisset,
Hæc aliis Latii Janua clausa foret.
Et quia nunc à te reſerata est, credo, Comeni,
Illa tibi æternæ Janua laudis erit.

III.

Pars totum ut capiat, fieri quod posse negarunt
Omnes, Commeni tu modo posse doces.
Orbis hic immensi pars est quantilla libellus;
Hæc tamen in parvâ parte sui Orbis inest.

IV.

Janua quod melior tua sit, quàm Lexica, quotquot
Hactenus ætati scripta fuere rudi;
Inde patet, verbis quod Janua res tua jungit,
Lexica sed pueris quid nisi verba dabant?

V.

Non mirum chartas tam paucas Clare Comeni
Annorum scriptas esse labore trium.
Tam paucis Mundum nam circumcludere chartis,
Hoc quis opus parvi temporis esse putet?

VI.

Non equidem est, fateor, tua prima Camæna Comeni
Linguarum tentet quæ reſerare fores
Hoc te namque prior tentavit Hybernia, & Orbem
Quæ clausit, linguas ausa aperire fuit.
Sed collata tuæ tamen hæc quam pandit Hybernus
Janua vix dici rima pusilla meret.
Et si quas merita est laudes, hoc nomine tantum est
Janua ad hanc quædam quod fuit illa tuam.

VII.

Est per Commenium Lingux patefacta Latine
Janua, & hinc meritæ præmia laudis habet.

Verum

Verum ô quàm longè fuerat magis utile, terræ
Janua si Latia sic patefacta foret.
Ut Saturnum illic jam secula multa latentem
Iraſcens aliquis Juppiter inveniat.

I.H.M.

Anagramma.

H. JOHANNES MOCHINGER.
Nie ins gemach / ohn' ohr.

Herr Comenius zuvor
Warre diß Lateiniſche Thor:
Aber weil der Deutſchen augen
Nichts im ſelben könten ſchawen/
Als wie finſternuß vnd nacht/
Hatt Herr MOCHINGER gemacht/
Daß im thor die ſackel brennet
Vnd den durchgang jeder kennet.
Jugend/wilt du durch diß Thor/
Laß ja nicht daheim dein ohr:
Sonſten mag hie nichts verſchlagen.
Wer ſich in das Schloß wil wagen
Daß in dieſe Thür' hinführt/
Señ mit ohren wol ſtaffere.
Nie ſind lauter kunſt-gemächer
Vnd nach dem viel ehren-fächer/
Du koſtſt nie ohn' ohr vnd lehr
Ins gemach der kunſt vnd ehr':
Ihm daneben danck gebühret/
Der dich hatt hinein geführt.

Jacohus Zetzkius ConR.
Schol; Marian; Gedani.

INDEX

I.
II.
III.
IV.
V.
VI.
VII.
VIII.
IX.
X.
XI.
XII.
XIII.
XIV.
XV.
XVI.
XVII.
XIX.
XX.
XXI.
XXII.
XXIII.
XXIV.
XXV.
XXVI.
XXVII.
XXVIII.
XXIX.
XXX.

INDEX

Titulorum eâ quâ continentur serie.

I.		INTROITVS.	XXXI.	De Hortorum cul-
II.	De	Ortu Mundi.		tura.
III.		Elementis.	XXXII.	Agriculturâ.
IV.		Firmamento.	XXXIII.	Moliturâ.
V.		Ignæ.	XXXIV.	Panificio.
VI.		Meteoris.	XXXV.	Pecuariâ.
VII.		Aquis.	XXXVI.	Lanioniâ.
VIII.		Terra.	XXXVII.	De Venaturâ.
IX.	De	Lapidibus.	XXXVIII.	Piscatione.
X.		Metallis.	XXXIX.	Aucupio.
XI.		Arboribus & Fru-	XL.	Coquinariâ.
		ctibus.	XLI.	Potulentorum
XXII.		Herbis.		paraturâ.
XXIII.		Fruticibus.	XLII.	Aurigatione.
XXIV.		Animalibus: & pri-	XLIII.	Naviculariâ.
		mò de Avibus.	XLIV.	Itineribus.
XXV.		Aquatilibus.	XLV.	Mercaturâ.
XXVI.	De	Jumentis.	XLVI.	De Vestiariis opifi-
XXVII.		Feris.		ciis.
XXVIII.		Amphibiis & Re-	XLVII.	Vestituum ge-
		ptilibus.		neribus.
XXIX.		Insectis.	XLVIII.	Fabrilibus arti-
XXX.		Homine.		ficiis.
XXXI.		Corpore & primùm	XLIX.	Domo ejusq;
		de membris exter-	L.	partibus.
		nis.	LI.	Hypocausto.
XXXII.		Membris internis.	LII.	Coenaculo.
XXXIII.	De	Accidentibus cor-	LIII.	Cubiculo.
		poris.		De Balneo & mun-
XXXIV.		Morbis.	LIV.	ditic.
XXXV.		Ulceribus & Vulne-		Conjugio & af-
		ribus.	LV.	finitate.
XXXVI.		Sensibus externis.	LVI.	Puerperio.
XXXVII.		Sensibus internis.	LVII.	Cognitione.
XXXVIII.		Mente.	LVIII.	OEconomia.
XXXIX.		Voluntate & Affe-	LIX.	Urbe.
		ctibus.	LX.	Templo.
R. XXX.	De	Mechanicis in Ge-		De Ecclesiâ.
		nere.		
EX				De Ethnicis.

LXL.	De Ethnicorum Ju-	LXXX.	De Historiâ.
	dæorumq; su-	LXXXI.	Medicinâ.
	perfectionibus	LXXXII.	Ethicâ in Ge-
			nere.
LXII.	Curiâ.	LXXXIII.	Prudentiâ.
LXIII.	Judiciis.	LXXXIV.	Temperantiâ.
LXIV.	Maleficis & sup-	LXXXV.	Castitate.
	pliciis.	LXXXVI.	Modestiâ.
LXV.	Statu Regio.	LXXXVII.	Autarkeiâ.
LXVI.	Regno & Re-	LXXXVIII.	De Justiciâ primò
	gione		Commurativâ
LXVII.	De Pace & Bello.	LXXXIX.	Justiciâ Distri-
LXVIII.	Scholâ & Insti-		butivâ.
	tutione.	XC.	Fortitudine.
LXIX.	Musæo.	XCI.	Patientiâ.
LXX.	Grammaticâ.	XCII.	Constantiâ.
LXXI.	Dialecticâ.	XCI.	De Amicitia & hu-
LXXII.	Rhetoricâ &		manitate.
	Poësi	XCIV.	Candore.
LXXIII.	Arithmeticâ.	XC.	Conversazione
LXXIV.	Geometriâ.		eruditâ.
LXXV.	Mensuris &	XCVI.	Ludicris.
	Ponderibus,	XC.	Morre & Sepul-
LXXVI.	Opticâ & Pi-		turâ.
	cturâ.	XC.	Providentiâ
LXXVII.	Musicâ.		Angelis.
LXXVIII.	Astronomiâ.		De CLAUSULA,
LXXIX.	De Geographiâ		

I N D E X.

Titulorum ordine Alphabetico.

A.		Aquis	
Accidentibus corporis tit:	23	Arboribus & fructibus	11
Agriculturâ	32	Arithmeticâ	73
Amicitia & humanitate	93	Astronomiâ	78
De Amphibiis & Reptilibus	18	Autarkeiâ	87
Angelis	99	Aucupio	39
Animalibus &		Aurigatione	42
Avibus	14		
Aquatilibus	15	B.	
		Balneo & mundicie	51

Cando.

	C	Infectis	19
	Candore	94 Introitu	1
	Castitate	85 Itineribus	44
	Clausulâ	100 Iudicii	63
	Cznaculo	51 Jumentis	16
	Cognitione	56 Justitiâ commutativâ.	88
	Constantiâ	92 Justitiâ Distributivâ	89
	Conversatione eruditâ	95 L.	
	Conjugio & affinitate	54 Lanioniâ	36
	Coquinariâ	40 Lapidibus	9
	Corpore & membris exter-	Ludicris,	96
	nis	21 M.	
	Cubiculo	52 Maleficiis & supplicijs	64
	Curia	62 Mechanicis in Genere	30
	D.	Medicinâ	81
	Dialecticâ	71 Membris internis	22
	Domo ejusq; partibus	49 Mensuris & ponderibus	75
	E.	Mente	28
	Ecclesiâ	60 Mercaturâ	45
	Elementis	3 Metallis	10
	Ethnicorum Judæorumq;	Meteoris	6
	superstitionibus	61 Modestiâ	86
	Ethicâ in Genere	82 Moliturâ	33
	F.	Morbis	24
	Fabrilibus artificis	48 Morte & Sepulturâ	97
	Feris	17 Musæo	69
	Firmamento	4 Musicâ	77.
	Fortitudine	90 N.	
	Fruticibus	13 Naviculariâ	43
	G.	O.	
	Geographiâ	79 Oeconomîâ	57
	Geometriâ	74 Opticâ & picturâ	76
	Grammaticâ	70 Ortu mundi	2.
	H.	P.	
	Herbis	12 Pace & Bello	67
	Historiâ	80 Panificio	34
	Homine	20 Patientiâ	91
	Hortorum culturâ	31 Pecuariâ	35
	Hypocausto	50 Piscatione	38
	I.	Potulentorum paraturâ	41
	igne	5 Providentiâ	98
		Pru.	

Prudentiâ	83	T.	
Puerperio	55	Temperantiâ	84
		Templo	59
R.	66	Terra	8.
Regno & Regione	72.	V.	
Rhetoricâ & Poësi		Venaturâ	37
De		Vestiariis opificiis	46
S.	26	Vestituum generibus	47
Sensibus externis	27	Ulceribus & vulneribus	25
Sensibus internis	68	Voluntate & affectibus	29
Scholâ & Institutione	65	Urbe	58
Statu Regio			

Register der Capitel / nach der Ordnung wie sie folgen.

I.	Der Eingang.
II.	dem Ursprung der Welt.
III.	den Elementen.
IV.	der Feste.
V.	dem Feuer.
VI.	den Meteoron oder sichtbaren Zeichen am himmel.
VII.	den Wässern.
VIII.	der Erden.
IX.	den Steinen.
X.	den Metallen.
XI.	den Bäumen vnd Früchten.
XII.	den Kräutern.
XIII.	den Gestäuden.
XIV.	den Thieren/vnd den Vögeln.
XV.	den Wasserthieren.
XVI.	den Lastthieren oder dem Zugviehe.
XVII.	den wilden Thieren.
XVIII.	den Thieren / so auff dem Wasser vnd lande leben / vnd von den kriechen- den.
XIX.	dem Ingezieser.
XX.	dem Menschen.
XXI.	dem Leibe vnd den eusserlichen Glied- massen.
XXII.	den innerlichen Gliedern.
XXIII.	Von den Zufällen des Leibes.

XXIV. Von den Krankheiten.

XXV. den Geschwüren und Wunden.

XXVI. den eusserlichen Sinnen.

XXVII. den innerlichen Sinnen.

XXVIII. dem Gemüth.

XXIX. dem Willen und den zuneigungen.

XXX. den Handwercken ins gemein.

XXXI. dem Gartenbau.

XXXII. dem Feldbau.

XXXIII. Von der Müllerey.

XXXIV. dem Brodbacken.

XXXV. der Viehezucht.

XXXVI. dem Fleischer handwerk.

XXXVII. der Jägererey.

XXXVIII. der Fischererey.

XXXIX. dem Vogelfang.

XL. der Kochkunst.

XLI. Von dem Gebräu der geträncken.

XLII. dem Fuhrwerk.

XLIII. der Schiffs handthierung.

XLIV. den Reysen.

XLV. der Kaufmanschaft.

XLVI. den Kleiderhandwercken.

XLVII. den Arten der kleidungen.

XLVIII. den Bau und Schmiedkünsten.

XLIX. dem Hause und desselben theilen.

L. der warmen Stube.

LI. der Eßstube.

LII. der Schlaaffammer.

LIII. der Badstube und der Sauberkeit.

LIV. Von der Ehe und Schwägerschaft.

LV. der Kinder geburt.

LVI. der Blutsfreundschaft.

LVII. der Haushaltung.

LVIII. der Stadt.

LIX. der Kirchen oder Tempel.

LX. der Gemeine.

LXI. Heidnischen und Jüdischen Aber.

LXII. glauben.

LXIII. dem Rathhaus.

LXIV. den Gerichten.

Von den Vbelshätern und Straafen.

LXV.	Von dem Königlichem Regierstand.
LXVI.	dem Königreich vnd der Landschaft.
LXVII.	dem Frede vnd Krieg.
LXVIII.	der Schul vnd Unterweisung.
LXIX.	der Studierstube.
LXX.	der Sprachenkunst.
LXXI.	der Redekunst vnd Poeterey.
LXXII.	der Unterredkunst.
LXXIII.	der Rechenkunst.
LXXIV.	der Erdermessenkunst.
LXXV.	den Massen vnd gewichten.
LXXVI.	der Gesichtskunst vnd Mahleren.
LXXVII.	der Singkunst.
LXXVIII.	der Sternseherkunst.
LXXIX.	der Weltbeschreibung.
LXXX.	der History.
LXXXI.	der Arzeneykunst.
LXXXII.	Von der Sittenlehre ins gemein.
LXXXIII.	der Vorsichtigkeit.
LXXXIV.	der Mäßigkeit.
LXXXV.	der Keuschheit.
LXXXVI.	der Zucht.
LXXXVII.	der Genügligkeit.
LXXXVIII.	der Gerechtigkeit/so im wechselln gehalten wird.
LXXXIX.	der Gerechtigkeit so im zutheilen be- stehet.
XC.	der Tapferkeit.
XCI.	der Gedult.
XCII.	der Beständigkeit.
XCIII.	der Freundschaft vnd Freundlichkeit.
XCIV.	der Aufrichtigkeit.
XCV.	der Gesellschaft der gelahrten.
XCVI.	Kurzweiligen Spielen.
XCVII.	dem Tod vnd Begräbniß.
XCVIII.	Von Gottes Obacht.
XCIX.	den Engeln.
C.	Der Beschluß.

Register der Capitel / nach dem A. B. C.

A.	den Arten der Kleidungen
Von Jüdischem vnd Heidnischem A.	der Arzeneykunst
ber glauben.	61 der Aufrichtigkeit.

B.		der Gesichtskunst und Mahle-	
der Badstube vñ Sauberkeit	53	ren	76
den Bäumen vnd Früchten	11	den Geschwüren vnd Wunden	
den Bau- vnd Schmiedkünsten			25
	48	den Geständen	13
dem Beschluß	100	den innerlichen Gliedern	22
der Beständigkeit	92	H.	
der Blutsfreundschaft	56	den Handwercke ins gemein	30
dem Brotbacken	34	dem Hause vnd dessen theile	49
E.		der Haushaltung	57
der Ehe vnd Schwägerschaft	54	der History	89
dem Eingang	1	I.	
den Elementen	3	der Jägeren	37
den Engeln	99	K.	
der Erden	8	der Kaufmanschaft	45
der Erdmessenkunst	74	der Keuschheit	85
der Eßstube	51	der Kindergeburt	55
F.		der Kirchen vnd dem Tempel	59
dem Feldbau	32	den Kleiderhandwercken	46
der Feste	4	der Kochkunst	40
dem Feuer	5	dem Königreich vnd Landschaft	
der Fischeren	38		66
dem Fleischerhandwerck	36	den Kranckheiten des Leibes	24
der Freundschaft vnd Freunds-		den Kräutern	12
lichkeit.	93	L.	
dem Fried vnd Krieg	67	den Lastthieren	16
dem Fuhrwerck	42	dem Leibe vnd eusserlichen	
G.		Gliedmassen	21
dem Gartenbau	31	M.	
dem Gebräu der geträncken	41	den Massen vnd Gewichten	75
der Gedult	91	der Mäßigkeit	84
der Gemeine	60	dem Menschen	20
dem Gemüth	28	den Metallen	10
der Genügligkeit	87	den Meteoron	6
der Gerechtigkeit im wechseln	88	der Mülleren	33
der Gerechtigkeit im zutheilen	89	D.	
		der Obacht Gottes	98
den Gerichten	63	N.	
der Gesellschaft der gelehrten	95	dem Rathhaus	62
		der Redekunst vnd Poeterey	72
		der Rechenkunst	73

von dem

dem Königlischen Regierstande		vnd Lande leben vnd den Krie	
Reißen	44	chenden	18
	65	dem Todt vnd begräbnuß	79
der Schifshandthierung.	43		
der Schlaaffammer	52	den Vbelthätern vñ straaßen	64
der Schul vñ vnterweisung	68	der Viehezucht	35
der Singkunst	77	dem Vngeziefer	19
den eusserlichen Sinnen	26	der Vnterredelkunst	71
den innerlichen Sinnen	27	dem Vogelsang	39
der Sitten lehre	82	der Vorsichtigkeit	83
den kurzweiligen Spielen	96	dem Vrsprung der Welt	2
der Sprachenkunst	70		
der Stadt	58	den Wässern	7
den Steinen	9	den Wasserthieren	15
der warmen Stube	50	der Weltbeschreibung	79
der Studierstube	69	den Wildthieren	17
der Sternseherkunst	73	dem Willen vnd Zuneigungē	29
der Tapfferkeit	90		
den Thieren vnd Vögeln	14	her Zucht	86
den Thieren so auff dem Wasser		den Zufällen des Leibes	23

PORZADEK ROZDZIAŁOW OGÓLNY

1. Wesoła.
2. O Poczasku światła.
3. O Rymionach.
4. O Rozpostęgnięciu Nieba.
5. O Dantli.
6. O Napowietrznych rzeźbach.
7. O Wodach.
8. O Ziemi.
9. O Kamienicach.
10. O Krusicach. *Krusiec metallum*
11. O Drzewach y Wzrostach. *fructus*
12. O Różach.
13. O Kształtach. *krzak raly*
14. O Zwierzętach z d. naprzód / o
Ptałach. *ptak avis*
15. O Ptakach wodnym. *aquaticum*
16. O Wodach. *leg*
17. O Zwierzętach.
18. O Wodnoziemnych zwierzętach / y
ptakach. *gąsienicę po ziemi ptę chot.*
19. O Robactwie. *gąsienicę po ziemi ptę chot.*
20. O Człowieku.
21. O Ciele z d. naprzód / o Czystości
powierzchni.
22. O Czystości wewnętrznej.
23. O przypadkach Ciała.
24. O Chorobach.
25. O Wzrostach y rękach.
26. O Smysłach powierzchni.
27. O Smysłach wewnętrznych.
28. O Mni.
29. O Mni y Affektach. *genetivum*
30. O Mni y Affektach. *genetivum*
31. O Mni y Affektach. *genetivum*
32. O Mni y Affektach. *genetivum*
33. O Mni.
34. O Pietrówce.
35. O Wydrze y gospodarku.
36. O Najeździe. *invasione*
37. O Wpływie. *influxu*
38. O Wpływie. *influxu*
39. O Wpływie. *influxu*
40. O Wpływie. *influxu*
41. O Wpływie. *influxu*
42. O Wpływie. *influxu*

R.	
Rzeczniach	9
Rzeczach	10
Rzeczach	13
Ruchliwość	40
Ruchliwość	45
Ruchliwość	48
Ruchliwość	29
Ruchliwość	46
Ruchliwość	65
Ruchliwość	66
Ruchliwość	66
Ruchliwość	72
Ruchliwość	79

L.	
Lowieniu ryb	38
Lożniczy	52
Lożniczy	53
Lożniczy	81
Lożniczy	93

M.	
Miłość	28
Miłość	33
Miłość	37
Miłość	54
Miłość	58
Miłość	74
Miłość	75
Miłość	76
Miłość	77
Miłość	84
Miłość	60

N.	
Napomietrznych rzeczach	6
Napomietrznych rzeczach	41

O.	
Ogniu	5
Ogniu	11
Ogniu	31
Ogniu	47
Ogniu	53
Ogniu	82
Ogniu	95
Ogniu	98

P.	
Pędach	14
Pędach	15
Pędach	34
Pędach	39
Pędach	55
Pędach	56
Pędach	67

P.	
Pędach	

Pędach	69
Pędach	76
Pędach	87
Pędach	93
Pędach	97
R.	
Rozpostęgu nieba	4
Rozpostęgu	19
Rozpostęgu	25
Rozpostęgu	30
Rozpostęgu	32
Rozpostęgu	36
Rozpostęgu	62
Rozpostęgu	73
Rozpostęgu	83

S.	
Świdła początku	2
Świdła początku	26
Świdła początku	27
Świdła początku	46
Świdła początku	63
Świdła początku	68
Świdła początku	86
Świdła początku	87
Świdła początku	89
Świdła początku	92
Świdła początku	94
Świdła początku	97

T.	
Tęcza	1
Tęcza	7
Tęcza	25
Tęcza	33
Tęcza	42
Tęcza	51
Tęcza	61
Tęcza	72
Tęcza	75

Z.	
Zwierząt	3
Zwierząt	8
Zwierząt	11
Zwierząt	14
Zwierząt	17
Zwierząt	18
Zwierząt	43
Zwierząt	54
Zwierząt	60
Zwierząt	60
Zwierząt	64
Zwierząt	64
Zwierząt	64



JANUA
LINGUA-
RUM RE-
SERATA.

Die eröfnete (o-
der aufgeschlosses
ne) Sprachen-
Thüre.

DRZWIJE-
ZYKOW OT-
WORZONE.

I. INTROITUS,

I. Der Eingang.

I. Weście, [Wchod.]

I.

SALVE Le-
ctor amice.

I.

SEY gegrüßet /
[Glück zu] gün-
stiger Leser.

Podawian, *alub.*

POZDROWION
badz Czteelniku
kaszawy.

2. Si rogas
Quid sit erudi-
tū esse? respō-
sū habes; Nolle
Rerū differen-
tias, & posse u-
nūquodq; suo
designare no-
mine.

2. So du fragest: was
es sey gelehrt ~~sey~~ seyn?
so habe zur antwort:
Es sey der sachen un-
terscheid kennen/ vnd
ein jedwedes mit sei-
nem Namen bezeich-
nen können.

2. Jeśli pytasz/ Co
jest uczoneym być?
Odpowiedz mi/ ^{żeby} kto znał rzeczy
rozności / a mógł
każda swym nazy-
wać imieniem.

designo

3. Nihilne pra-
terea? Nil cer-
tē quidquam.

3. Nichts nicht über
das? Nichts warlich.

3. Nic-że nad to?
Nic a nic zająście.

4. Totius eru-
ditionis posuit
fundamenta,
qui Nomēcla-
turam Naturæ
& Artis perdi-
dit.

4. Der hat aller Ge-
schicklichkeit grund ge-
leget/ welcher der Na-
mennennung der Na-
tur vnd Kunst fertig
gelernet hat.

4. Całey umiejęt-
ści założył grunty/
ktory się własnego
wyrażenia imion
Natury [przyro-
dzenia] y Nauki
wyuczył. *wyuczał*

5. Sed id diffi-
cile forsitan?

5. Aber das ist viel
leicht schwer?

5. Ale to trudno
śnadź?

A

Est:

6. Est: si in-
tus feceris, aut
præcōceptā o-
pinatione rei-
psū terrueris.

7. Tandem, si
quid asperita-
tis erit, initio
erit.

8. Annō & lite-
rarū duct^o puel-
lis primo intu-
itu mira por-
tēta videntur?

9. Ast ubi pau-
lulum impen-
derint operæ,
lulum esse a-
nimadvertūt.

10. Idem in o-
mni re evenit,
ut inspectu ex-
teriore opero-
sa appareat.

11. At si ag-
grederis, nihil
est, quod non
cedat & se sub-
dat ingenio.

12. Qui cupit,
capit omnia.

6. So ist/ so du es
unwillig thun/ oder
mit vorfasseter einbil-
dung dich selbst schre-
cken/ dir ein grauen
machen] würdest.

7. Endlich / so was
holprich / [raw] seyn
wird/ wirds anfang-
lich seyn.

8. Scheinen auch nit
die züge der Buchsta-
ben den kleinē kindern
im allerersten anblitz
seltsame wund zu seyn?

9. Allein/ da sie ein-
klein wenig fleisses an-
gewendet haben/ mer-
cken sie / daß es ein
Spiel sey.

10. Dasselbige begie-
bet sich in einer jeden
Sache / daß sie dem
eussertlichen ansehen
nach mühsam erschei-
ne.

11. So du es aber an-
trittst/ ist nichts/ das
nicht beyseite weiche/
[nachgibt] vnd sich
dem Verstand unter-
werffe. *poddaie*

12. Wer begierig ist/
der fasset alles.

6. Jest/ jestlibys nie
chetnie [bez dzieki]
czyni / albo *za-*
wziety mniemā
niem siebie same-
go strąsyt.

7. Na koniec/ jestli
co przytrości be-
dzie / z początku be-
dzie.

8. Żali y liter pro-
wadzenia dzieciom
na pierwszym we-
rzeniu *dziwny* w-
dości nie *zadają* sie-
bie. *zaczynają*
9. Leez *storo* troche
przytęcza prace/ gra-
[igraniem] być o-
bacząja [baczą, zro-
zumiewają].

10. Toż w każdej
rzeczy trafia [staje]
sie/ że na widzeniu
powierzchnym tru-
dna [nie śnadna, pra-
ce pełna] ukazuje się
11. Alle jeśli przytę-
pił [zaczyni] nie
nie maś/ coby nie u-
stąpiło / a nie pod-
dało się dowcip-
owi.

12. Kto chce/ [zadaje]
pojmuje wszystko.

oyś me
zięki]
o 3a
niema
samo.
ec/jesli
ci be
tlu be.
er pro
ieciom
n we
ne wi
za sie
troch
ace/gra
byc o
za, zro
kajdey
[kaje]
idzeni
ym tru
na, pra
zuje su
orzysia
[sz] ni
y nie u
ie pod
wicipo
[za da
ytko.
13. A

13. Agedum i
taq; , quisquis
es, sperare ego
te jubeo, de
sperare veto.

14. En vide exi
guum hoc o
pusculum.

15. Hic tamen
(velut in bre
viario,) uni
versū mundū,
Latinamq; lin
guā, ostendā.

16. Tenta quæ
so; evolve &
edilce aliquot
has pagellas!

17. Facto hoc,
oculatum re
ad omnia hu
manitatis stu
dia reipsa com
peries.

II. DE ORTU
MUNDI.

18. Deus crea
vit omnia ex
nihilo.

19. Principiō
enim expandit

13. Wolan/ derhal
ben/wer du bist/ich ge
biete dir zu hoffen/ zu
zweifeln[zu verzage]
verbiete ich.

14. Siehe da/ schaw
dieses kurze Werck
sein.

15. Ich wil dir hic
dennoch / (als im
handbüchlein) die all
gemeine Welt vnd die
Lateinische (Deut
sche) Sprache zeigen.

16. Ich bitte / [ey
mein lieber] versu
che/schlage es auf/ vnd
lerne diese wenig blät
ter aufwendig

17. Nach dem du die
ses wirst gethan habē/
wirstu dich in der that
selbst/ zu allen mensch
lichen[freyen] Kün
sten voller Augen zu
seyn befinden.

II. Vom Ursprung
der Welt.

18. Gott hat alles auf
nichts geschaffen.

19. Denn fürs erste
hat Er den ungehe

13. Tuż tedy/ Pro
kowiek jesteś/ spo
dziemacci sie ro
skazuje/watpię za
kazuje. ^{dubiarę}

14. Wey obacz ma
ła te książkę.

15. Tu przecie (jako
w Proklam zebra
ni) wysiłek świat/
y Łaciński (Polski)
Język pokaze. ^{am}

16. Doświadczy pro
bę / przemartui a
naucz się kilka tych
kart.

17. Uczyniwszy to/
dozornym się być
do wszystkich wyz
wolonych nauk rze
cza san a doznaś.
^{nam.}

11. O Powodzie [Po
czatku] świata.

18. Bog stworzył
wszystko z niczego.
^{Anarżam}

19. Na początku
bowiem rozpostart
^{rozpostart}
wał.

vastissimū spa-
tium, (ubi cœ-
lum & terra
existunt.)

20. Et cōplevit
id tenebricosā
quadā & infor-
mi caligine.

21. Ex quā tan-
quam materiā
figuravit crea-
turas corpo-
reas, distinctas
formis & ve-
stitas Acciden-
tibus variis,
prout cuiusq;
Ideam intra se
conceperat.

22. Implanta-
vitque cuique
Naturā suam,
id est, Vim ob-
servandi as-
gnatum locū,
modum, ge-
nusque suum.

III. DE ELE- MENTIS.

23. Ante om-
nia verò con-
fusū istud Cha-
os juxta den-
-

ren Raum/ (da jest
der Himmel vnd die
Erde stehen) aufge-
dehnet.

20. Vnd hat densel-
ben mit einer finstern
vnd vngestalten Dun-
kelheit vollfüllt.

21. Auß welcher / Er
gleich wie auß einer
Materien / [einem
zeug] die leiblichen ge-
schöpfe gebildet / die er
angestaltē vnterschie-
den vnd mit mannig-
faltigē zufällen beklei-
det / nach dem Er ihm
eines jeglichen dinges
grundeis bey sich in
sinn genommen hatte.

22. Vnd hatt einem
jeglichen seine Natur
eingepflanzt / das ist /
die Krafft [die Ei-
genschaft /] sein zu-
geeignetes Ort / die
art vnd das geschlecht
zu halten.

III. Von den Ele- menten.

23. Für allen dingen
aber hatt Er den ver-
mengeren klumpfen in
vier gattungen abge-
-

hárzo pusty [szero-
ko pusty] plac (gdzie
niebo y ziemia sto-
it.)

20. Anápelnił go
ciemną jakā y nie-
kształtowa po-
dmurnością.

21. Zkrorey jakō
materiey wykształ-
tował (tworzył) cie-
łne [materiałne]
rozdzielone kształ-
tami á przyrodzia-
ne przypadłości
mi rozlicznymi / tak
jakō każdego woz-
runł w sobie sam
pojął był.

22. Wwścił w ka-
żdemu przyroze-
nego / to jest / mo-
zachowania [prze-
strzegania] na-
czonogo mieysca
posobu / y rodza-
ł swego.

III. O Żywiołach

23. A przedewszyst-
kim zmieszana
niekształt-
ną materią

ratio-
tatio-
in
spec-
vie-
24.
man-
fima-
fecit
ealio-
pellā
feu I
25.
rum
pellu-
tepic-
Aere
26.
tio
frigio-
Aqua
27. su-
fir
erash-
28 at-
simpl-
pora
cōpo-
ta) e-
29.
reliqui
const-
30. C
iis go-
rat-

ero-
dzie
sto-
m
go
nie-
po-
to-
stai-
ciele
lne
stai-
dzia-
cia
i/ta-
wol-
sam
am
dit
ogem
me
pre-
agn-
eyfa
odzai-
iofac
wbyl
ina
stalt-
erya
rat

tatis & rari-
tatis gradus
in quatuor
species separa-
vit.

24. Tenuissi-
mam subtilis-
simamq; parte
fecit lucida &
ealidam, & ap-
pellavit Ignem
feu Lucem.

25. Aliam ite-
rum tenuem
pellucidam &
tepidam, dixit
Aerem.

26. Tertia por-
tio fluida &
frigida fuit,
Aqua.

27. sub quâ mā-
sit sedimentū
erasū, Limus.

28. atq; hæc sūt
simplicia cor-
pora ex quibus
cōposita (mix-
ta) exsurgunt.

29. Omnia n.
reliqua ex his
constant.

30. Quippe ex
his generatur,

sondert/ nach dem vn-
terscheid der dicke vnd
der dünne derselbi-
gen.

24. Das allerdünn-
ste vnd subtilste theil
hat Er leuchtende vnd
warm gemacht / vnd
hatts das Feuer oder
daß Licht geheissen.

25. Ein anders das
wiederumb dünne /
durchleuchtig vñ lau-
licht ist / hatt Er die
Luft genennet.

26. Das dritte stück
ist stieffig vnd kalt ge-
wesen/ das Wasser.

27. Vnter welchem ei-
ne dicke Grundsuppe/
der schlamm geblieben.

28. Vnd diese sind die
einfache Körper/ auß
welche die mehrfachen
(die vermischten)
herfür kommen.

29. Denn alle vbrige
bestehen auß diesen.

30. Sintemal sie auß
diesen entspriessē/ auß

podle gęstości &
rzadkości opłiw
na cztery części roz-
dzielił.
am

24. Nacięsa yna-
subtelnieysza część
uczynił jasna y cie-
płą / y nazwał O-
gniem albo Swi-
ątlem. *nazywam apello*

25. Druga zaś cien-
ka / przezroczysta y
letnia [wolno cie-
pła] nazwał Po-
wietrzem.

26. Trzecia cząstka
do rozplynnienia spo-
sobna y zimna była /
Woda.

27. Pod ktora zostā-
ła zsiadłość miaz-
ga [gesta] mul.

28. A teć sa siczero
proste ciała (żywio-
ty / 3 ktorych) zło-
ne (mieszane) pow-
stawaja.

29. Wszyskie bo-
wiem inſe 3 tych
złożone sa.

30. Ponieważ 3 nich
się rodzą; nimi się

iis nutriuntur, in eadem dum corrumuntur, resoluntur.

IV. DE FIRMA
MENTO.

31. Astra sunt ceu lampades in aethere suspensae, uel indefinenter circumcirca rotata lumine suo tenebras illuminet, cur su autem temporu vices dimetiantur.

32. Planetae sunt septem, quisque in suo Orbe.

33. Infima est Luna, quae prout vnterste/welcher als er nobis illustre vns seine helle hálfte sui medietate zeigt/angesehẽ wird/exhibet, incre-menta & decrementa pati mit seiner Säumniß videtur, retardationeq; sua ten-
Menses efficit.

denselben ihren vnterhalt bekommen/erhalten werden] vnd wann sie verderben/ fehren sie wies in dieselbige.

IV. Von der Geste/
[vom Firament.]

31. Die Sterne [das Gestirne] sind gleich als die in der Höhe aufgehendete Lampen [die Ampeln] auff daß sie vnauffhörlich herumgetrieben/ mit ihrem Licht die Finsterniß erleuchte/ mit dem lauff aber die veränderung der Zeiten abmessen.

32. Der Planeten [der irrenden beweglichẽ Sternen.] sind sieben: ein jeder in seinem Kreisse.

33. Der Mond ist der na, quæ prout vnterste/welcher als er nobis illustre vns seine helle hálfte sui medietate zeigt/angesehẽ wird/exhibet, incre-menta & decrementa pati mit seiner Säumniß videtur, retardationeq; sua ten-
Menses efficit.

^{zywie}zwia: w. niez/ gdyż sie psują / zaś sie rozpuszczają.

^{rozpuszczają}rozpuszczają.
IV. O Rozpostrzeniu Niebá, [Rozpostarcia, Firmamentu, Niebie.]

31. Gwiazdy są jako pochodnie na powietrzu [niebie] zawieszone, aby bez przestania totem sie tocząc światło swoim ciemności oświecały / a biegnąc czasom odmienności rozmierzały.
^{curculo ad}curculo ad.

32. Planet jest siedm / każda na swym okregu.

^{alibi}33. Naniższy jest Księżyc/ktory jako nam swietna sie bie polowice potkazuje/żo sie ze przysbywania y ubywaniamia cierpi / a omiawianiem [przewracaniem] toczeniem [swym] miastace [prawem]

gdys
s sie

zenia
ostar
ncie

a sa
e na
iebie
y be
otem
wiatk
osci
iegie
enno
ly

t je
da n

y jesi
y jesi
a sie
po ka
e przy
bywa
mie
orzew
wom
awu
34. so

34. Sol revolu-
tione sua dies
& Annos defi-
nit.

35. Ortum ejus
præcedit Au-
rora & dilucu-
lū, quū diescit
& luceſcit.

36. Occasum
ſequitur Cre-
pusculū, quum
veſperāſcit &
noctēſcit.

37. Aſcendens
ad noſtrū Ze-
nith, facit Ver-
ruſumq; de-
ſcendens Au-
tumnum (&
utrobique æ-
quinoctium.)

38. Imus dat
Brumam, or-
diturque Hie-
mem: ſum-
mus Solſtitiū,
inchoatq; æ-
ſtatem: ubi ſi-
rius [Canicula
ſtella] excitat
æſtum.

34. Die Sonne be-
ſtet mit ihrer umblauf
die tage vñ die Jahre.

35. Vor ihrem Auf-
gang gehet die Mor-
genröthe her/ vñ das
zwenlicht/ weñ es ta-
get vñ licht wird.

36. Die Demmerung
folget dem vntergang/
wenn es Abendt vñ
Nacht wird.

37. Weñ ſie gegen vn-
ſeres hauptpunctlein/
[das ſcheitelpunct-
lein] aufſteiget/ ſo ma-
chet ſie den Frühlings/
vñ wann ſie wiederum
herunter ſteiget/ den
Herbſt (vñ zu beiden
theilen die Tag vñ
Nacht gleich.)

38. Weñ ſie am niedrig-
ſten [zu vnterſt] iſt/
bringet ſie den kürzeſte
tag mit ſich/ vñ hebet
den Winter an: wenn
ſie am höcheſten ſtehet/
ſo iſt der längſte tag/
vñ machet dem Som-
mer den anfang: da
der Hundsſtern [der
groſſe Hund] die groſ-
ſe hitze/[daz geſchwüle
Wetter] erregt.

34. Słońce ob-
rotem ſwoim dni
y látá ogranicza
[ſtanowi.]

35. Wſchod jego
poprzedza^m rana
zorza y ſwittanie/
gdys dnieje y ſwi-
ta.

36. Já Zachodem
idzie zmierzch /
gdys wieczor nad-
chodzi / y noc za-
chodzi.

37. Wſtepujace
ku wierzchu ná-
ſzey częſci niebá /
czyni Wioſne / á
Jeſień / (á ná o-
boim mieyſcu /
porównanie dnia
z noca.)

38. Naniſſe
dawa dzień nátro-
pſzy [przeſilenie
nocy] y zacząyna^m
Zime: Nawyſſe
nadluſzy dzień
[przeſilenie dnia]
á poczyyna Látó:
gdys póſta gwiaz-
da [kánikulá] wz-
budza goracoſć.

39. Mercuri^{us} e-
um in epicy
clo suo circuit,
citius quam
femianno: ve
nusta Venus
sesquianno.

40. Hanc ma
nē Luciferum
[*phosphorum*]:
veperi He
sperū, vocant.

41. Mars ignito
jubare perio
dum suā bien
nio fermē per
currit. Splendi
dus Jupiter nō
etiā undecim:
gelidus Satur
nus penē vi
ginti novem.

42. Eclipses [*ob
scurationes*] Lu
minarium fi
unt propter in
terpositionem
tertiū, & obū
brationem.

43. Stellæ fixæ
cū octavā sphæ
rā æqualiter
progrediūtur,
sed inæquali
ter coruscāt.

39. Mercurius läuft
in seinem gezirck umb
sie her / geschwinder
dann im halben Jahr:
der liebliche Stern
Venus in anderthalb
Jahren.

40. Diesen stern nen
net man / wann er des
morgens gesehē wird /
den Morgenstern / des
abends de abendstern.

+1 Der ferrorothe
stern Mars / läuft
durch seine schranken
mit seinem fewrigen
Glanz / fast in zweyen
Jahren: der liechtfar
be [*helleuchtende*]
Jupiter noch nicht in
eifsen: der kalte Sa
turnus bey nahe in
neun vnd zwanzigen.

42. Die verflusternis
se der grossen Liechter
geschehen wegen des
zwischenstandes eines
drittens / vnd der ver
schattung.

43. Die Fixsterne ge
hen zugleich mit dem
achten Circel fort /
aber sie funckeln
[*schimmern*] un
gleich.

39. Merkuryus je
w okregu swoim
obchodzi / predzey
niż w polroka: Wy
dobna Venus w
poltorá.

40. Teráno jutrze
ka / wieczor wie
czorna [*zwirzeca*]
gwiazda nazywaja

41. Mårsowa
gwiazda ognistym
promieniem kreg
obbiegu swego we
dwuleciech niema
przebiega: jasny
Jowis an w jedne
nastulat: mrożny
Saturnus málo
nie we dwudziestu
dziewiaći.

42. Zámienia
Swiátel [*skonec
y Miesiacá*] dziela
sie dla wstapienia
miedzy nie trzeciej
rzeczy y zastonienia

43. Gwiazdy
twirdzone osnym
okregiem rowno
postepuja: ale ni
rownie swieca sie

V. I
44. l
ex q
tilla
tis, w
45. d
quid
cipie
glisc
arde
grat
post
mat
tur i
& ci
46.
arden
appel
tinct
partic
Carbo
quam
der ,
na.
47.
arden
ma el
no a
Fuligo
De M
R
48. Va
V. D

usze
 oim
 dzey
 Wz
 w
 zen
 wie
 eca
 waja
 owa
 tym
 kreg
 o we
 mal
 asny
 jede
 ożny
 nalo
 iestu
 ienia
 tonca
 zjela
 ienia
 eciety
 ienia
 py u
 inym
 owne
 le ni
 ca ste
 V. Di

quasi perpr-
tuo sursum fe-
runtur.

49. Ex his
densatis fit nu-
bes: aut si hæc
deorsum la-
bitur, Nebu-
la.

50. Inde pluit,
ningit, grandis-
nat.

51.
Pluvia destillat
lentè, Imber
densè, Nimb⁹
impetuosè.

52. Hic si inter
destillandū ge-
lascit, fit Gran-
do: si incalescit
nimium, Vre-
do seu Rubigo.

53. Pruina
est congelatus
Ros: stiria stil-
la rigens.

54. Nives se-
gete operiunt,
ne à gelu vel
glacie algeat.

55. Aura le-
nis cū spirat,
focillat nos:

Dünste werden über
sich [aufwärts] in
allwege erhoben

49. Darauß/ wann sie
dicke worden sind/ die
Wolcke wird: oder so
diese nidwärts [nun-
derwärts] fället/ der
Nebel.

50. Dannenhero reg-
net/ schneiet/ vnd ha-
gelt/ [rieselt] es.

51. Der Regen/ [der
staubregen] träufelt
sind/ vñ plaxregēdicht/
der Schlagregen [der
schawr] vngestüm.

52. So derselbe vnter
dē abtriesē gefreuret/
wird der schloß/ [der
hagel] darauß/ so er zu
sehr erhizet wird/ der
breñer/ [d' mehitaw.]

53. Der Reif ist ein
gefrorener Thaw: der
eiszapf ist ein starren-
der Wassertropf.

54. Die schneestöcken
bedecken die saat/ daß
sie vom frost oder eiß
nicht erkälte.

55. Eine sanfte luster-
quicket vns/ wann sie
her wehet/ wenn ein

ustawicznie w zgo-
re sie podnosi.

49. Z tych záges-
czonych stawa się
obłok: albo jeśli ten
na dół spada /
mgła.

50. Z tad deszcz pá-
da [idzie] śnieg /
grad.

51. Deszczyle ścieka
pomálu; deszcz ga-
sto / wielki deszcz
gwałtownie.

52. Ten jest kapiac
na dół [w kapa-
niu] mǎrznie / by-
wa grad: jeśli się
zagrzeje nǎzbyt/
śrzejogǎ.

53. Śrzon jest
zmǎrzła rosa: lo-
dowy sopel jest kǎ-
plǎ [kropla] zmǎ-
rza.

54. Śniegi zboż
przykrywǎją / aby
od mrozu albo lo-
du nie zmǎrzło.

55. Wiaterek wol-
ny gdy wieje / o-
czerstwiǎ nas

vent-
cū fl-
prof-
prot-
qu-
56. C-
sūt;
[Ori-
ster
ridio-
voni-
talū;
[Bore-
trion-
57. C-
se cir-
58. l-
phur-
sa eo-
gura,
ira]
mata,
59. E-
loris-
re pug-
nitrua-
cum
terrib-
60. E-
de flā-
mē nū-
61.

390.	vent ⁹ vehemēs	heftiger Wind bläset	wiatr gwałtowny
	cū flat, quatit,	schüttelt er/ wirft dar-	gdy wieje/ tluje/
geß.	prosterit &	nider/ vnd zuschmet-	obala y poraża /
sie	proterit, quo	tert / wohin er sich	gdziekolwiek sie o-
ten	quo se verrit.	wendet.	braca.
	56. Cardinales	Diese sind die Haupt	56. Głowne albo
/	fūt; Subsolan ⁹	winde: der Ostwind	znacznieysze wiatry
	[Orientalis;] Au-	[aus Morgen]; der	sa; Wschodni/ Po-
3 pá	ster [Notus, Mer-	Südwind/ [vō Mit-	łudniowy/ Zacho-
g /	ridionalis;] Fas-	tag]; der Westwind/	dni y Północny.
	von ⁹ [Occide-	[vom Abend]; der	
	ralis;] Aquilo	Nordwind / [aus	
fieta	[Boreas, Septen-	Mitternacht.]	
3 ga	trionalis.]	57. Der Wirbelwind	57. Wicher y zą-
desij	57. Turbo &	vnd die Windsbrause	wierucha w toło
	Circi ⁹ in gyrū	tumeln [drehen] sich	sie toczą y [obraca-
spia	se circumagūt.	ringsherumb.	ja.]
apa	58. Exha-	58. Die angesündete	58. Pary siarczyste
/ by	lationes sul-	schwefelichte dämpfe/	zapalone wydawa-
li si	phureæ incen-	erwecken den bliz/ [dz	ja błyskania y nie-
ot /	sa edunt Ful-	wetterleuchtē] vñ dz	bą otworzenia.
	gura, [Fulge-	sich der himel von ein-	
jeß	ra] & Chaf-	ander thut/ [himels-	
: lo	mata.	klüfte/ himelsbrüste	
3 Ed	59. Et tum ca-	59. Vnd alsdañ reget	59. A tedy ciepła
man	loriscū frigo	der streit der hitze/ mit	zimnem potkanie
	re pugna To	der Kälte den donner	[utarczká] grzmie-
3 boj	nitrua ciet	mit einē schrecklichem	nia pobudza/ z trza-
/ ab	cum fragore	frachen [prasseln /	stiem [grzmotem]
no lo	terribili.	knallen.]	straśliwym:
3 to.	60. Emicās in	60. Die hersürblichē	60. Wynikajacy z
wol	de flāma Ful-	de flāme wird d̄ straali-	tać płomien pio-
e / o	mē nūcupatur.	[der schlag] geheissen.	run sie miąnuje.
as	61. Quod	61. Welcher/ so er ent-	61. Ktory lubo jest
Ve			live

sive sit urens, weder versenget oder
sive discutiēs, zerschläget/ im augen-
momento se, blick zuschadert/ [sich
disipat, & zerstreuet] vñ dā
quidquid eo i, mit getroffen wird/ fällt
citur, corrui, über einen hauffen.

62. Cū fulgu-
rat, tonat, ful-
minat, quis nō
atonit⁹ pave-
scat?

63. Cometa
nunquā tulsi-
t, quā sterilitatē
inureret (ter-
ris) aut infe-
ctionem.

64. Iris ma-
tutina (ut &
Halo) nubilō-
sam, vesperti-
na serenā rem-
pestatem, [su-
dum] nunciat.

VII.

DE AQUIS.

65. E latici-
bus scatentes
saliant Fon-
tes, unde Rivi
manant.

66. Ex his col-
ligitur fluvii,
& deniq; Flu-

62. Wenn es bli-
zdonnert / vñd ein-
schlägt/ wer solte nicht
behrönet beben?

63. Der Schwann-
stern [der Comet] hat
nimmer geleuchtet/ dā
er nicht mit vnfrucht-
barkeit oder mit einer
seuche die Erde ange-
stecket hette.

64. Der regenbogē des
morgens/ wie auch der
hof vmb dē mond/ ver-
kündiget [bedeutet]
ein nebelichtes Vnge-
witter/ zu abend/ ein
lustiges [trockenes]

Wetter.

7. Von dē Wässern.

65. Die springbrün-
ne springen auß den
verborgenen Wässern
wohero die bäche flie-
sen.

66. Auß denselbigen
samen sich die Fließ-
wässer/ vñd lechlich die

palacy/ lubo rozbi-
jaiaey/ w mgnieniu
okā rospuje sie/
a cokolwiek nim
porazono bywa/u-
pada.

62. Gdy sie błyska/
grzmi/ piorun bije/
któżby dretwiejać
nie trwożył.

63. Kometā [mio-
tła nā niebie] nigdy
nie świeciła/ żeby
niepłodności [nieu-
rodzaju] nie przy-
paliła (ziemi) albo
żarący.

64. Tęcza rāna (ja-
ko y toto jasne w
toto księżycu) po-
chmurna/ wieczor-
na jasna pogoda
[wyjaśnienie] o-
znajmuje.

VII.

O Wodach.

65. Zwod ciekacych
wybijajace sie [wy-
tryskajace] wysta-
wia Źródła / sta-
strumienie ciekā.

66. Z tych sie zbier-
aja potoki/ a nāo-
statki rzeki ustawa-
min

ozbi- eniu sie/ nim oa/u- y/ta- bije/ biejac	mina, jugiter intra ripas suas decurentia. 67. Ast sicubi profluvio & de cursu carēt. tu ment, & in sta- gna se diffundit 68. Paludes sunt scaturigi- nes sine fluxu: 69. Torrentes sunt aquae plu- viales rapidē defluētes: a qui- bus exundati- ones, & diluvia 70. Aquā ubi fluit fluentiū, u- bi gyratur Gur- gitē & Vorti- cē ubi seipsam absorbet Vora- ginē [barathrū] ubi expers fun- di est, Abys- sum dicito. 71. Si quid ei mergis emer- get: sed clarā turbari quid refert? 72. Bulla fit, ā stillāte Gutta.	flüsse innerhalb ihren bfern für vñ für [im- merdar] ablauffende. 67. Allein da sie irgeds wo keinen abfluß oder ablauf habē/schwellen [steigē] sie/vndergies- sen sich in die Seen. 68. Die pfützē [morāf- se/pfuhlen/pfudeln] sind quellē ohne abzug. 69. Die schnee oder re- genbäche sind schnell abstieffende regenwāf- ser/von welchen die ü- berschwemmungen vñd Wasserfluten kömen. 70. Wo das Wasser fließt/da heiß es einen strom/ wo es sich wen- det/ einen wirbel oder zwirbel wo es sich selbst verschlinget/einē stru- del [tumpfel Kessel/ schlund] wo es grund- loß ist/einen abgrund. 71. So du wz eintauch- est/wird es aufschief- sen: aber worzu nützet es: das klare Wasser trübe zu machen. 72. Die Wasserblase wird aus einem fallen. dem Tropfe.	cznie między brze- gami swymi ply- nace. 67. Ale gdzie splawu a zbiegu [zchodu] nie mąja/ w jeziora sie rozle- waja. 68. Bagniska/sa- zdrojewiska bez cie- czenia. 69. Potoki sa wo- dy desieczowe bystro zciekajace / od kto- rych bywaja powo- dzi y potopy. 70. Wode/gdzie ciecze Strumie- niem; gdzie sie to- czy Głębokość y Wirtem; gdzie sa- ma siebie pożera/ Topiela; gdzie dna nie maś Przepa- ść/nazwij. 71. Jesli co w niey zanurzysz/wynurzysz sie: ale jasna ma- ćić/ná co sie przy- da? 72. Babel bywa od kapiacey krople.
---	---	--	--

73. Mare sal-
sum est muria
instar:

74. ubi Tellurē
terminat, Sin⁹
& promonto-
ria habet.

75. Unda e-
jus sex ab in-
teraneo aestu
horis fluunt ad
litora refluūt
que reciproce
cū sonitu hor-
ribili: maxime
intra freta.

76. In boreali
Plaga Oceanus
est glacialis.

VIII.

DE TERRA.

77. Terræ su-
perficies alicu-
bi uda est & u-
liginosa, ali-
cubi arida &
petrosa.

78. Nō nullibi
planities, alibi
montes & val-
les, ac conval-
les, tumuli &
depressa (loca)

73. Das Meer ist sal-
zig wie die Wicfel (die
Seringslacke.)

74. Wo es ein Land
scheidet[ender] da hat
es allerley frūme [ar-
me] vnd vorgebirge.

75. Seine fluten sties-
sen vom innerlichem
sieden in sechs stunden
an die gestade/vñ sties-
sen herwieder zurück.
prallende/ mit gresli-
chē brausen ab vnd zu-
bevorab in dē engē des
meers[in den sondē.

76. In der mitter-
nächtigen Gegend ist
das hohe Meer eisig.

VIII.

Von der Erden.

77. Der obere Boden/
[die außwēdige breit
te/die fläche] des erd-
reichs ist an manchem
Orte feucht vnd sūm-
pficht/ āderstwo dūrrē
vñ steinicht[felsicht.]

78. Irgeñswo ist ei-
ne Ebene/ [Blach
feld] anderwärts wer-
den Berge vnd Thāle /
Būhel vnd Niedri-
gungen/Klüfte Gruf-

73. Morze flo-
ne jest rosolu nā
tstalt:

74. Gdzie się przy-
ziemi kończy [zā-
brzeży] żaćoty y go-
ry nadmorskie ma.

75. Wody jego od-
wnetżenego burze-
nia przez sześć go-
dzin plyną ku brze-
gom y dochodzą w
zad / 3 sumem strā-
żnym: nabarżey
miedzy wasłim
morzem.

76. W Polnocney
stronie Wielkiem
rze jest lodowate.

VIII.

O ZIEMI.

77. Ziemia poz-
wierżchna serokō-
mieyscāmi wilgo-
tna jest y łowāta/
mieyscāmi sucha y
kāmieniista [opo-
czyłta.]

78. Wā niektorych
mieyscāch rowny
nā / gdzie indzie go-
ry y doliny y pado-
ły [wawozy] kopce
a nizyny / pżeray

Hiat
Spelt
spici

79
& c
men

until
ves

olive
80. t
fit a

neis f
sipro
ras, la

81. G
ris &
vis er
is, Lu

DE L
82. La
minut

est, qu
fior, y
& Glar

tur,
83. S
mi jac

ve ex
ve del

Cautes
nent.
Hia

Hiat^o, antra & ten vnd Gruben gese- [rozpádliny] jámy y
Speluncæ, cō- hen. iaskinie widziane
spiciuntur. bywaja.

79. Colles 79. Die Hügel vnd 79. Págori y
& clivi cacu- die thalhänge sind ge- strony gor [podgo-
men versüs e- gendie spiße des Ber- rze] tu wierzchu i-
untibus accli- ges [bergan] [stickel/
ves sunt, de- zurück absteigig [ab-
olives retrò. schiffig/berg. unter.]
dziste.

80. terræ mor^o 80. Das Erdbeben 80. Ziemie trze-
fit à subterra kommt auß den vn- sienie bywa od
neis flatib^o: qui terirdischẽ blásten her/ podziemnych wiá-
si prorupūt fo- so die herausbrechen/ trow/ ktore jesti
ras, labes fiūt. geschehen Erdfälle. wybuchna/ rozsta-
pientia sie stawá-
81. Glebã si te- 81. So du eine Erd- ja.
ris & frias, Pul- scholle/[einen durren
vis erit: si dilu- erdentloß] reibest vñ
is, Lutum. trümeß/ wird sie zu
Staub: so du sie aber
wässerß/ zu Roth.

81. Bryle jesti trzeß
á trusys/ proch be-
dzie: jesti rozma-
czas/ błoto.

IX.

DE LAPIDIB^o.

82. Lapis com-
minut^o Arena
est, quæ si cras-
sior, Sabulum
& Glarea voca-
tur.

83. Saxa hu-
mi jacent, (si-
ve extant, si-
ve delitescūt)
Cautes emi-
nent.

IX.

Von den Steinen.

82. Der Sand ist ein
zerriebener stein/wel-
cher Kieß oder Griesß
geheissen wird/ so er
gröblich ist.

83. Die grossen Stei-
ne ligen auff der Er-
den/(sie stehen entwe-
der herfür/oder stecken
verborgen/) die stein-
felsen ragen fern her-
für.

IX.

O Kámieniách.

82. Kámien rostru-
siony piásek jest/
ktory jesti miezysy/
dziárstwo y gruby
piásek nazywa sie.

83. Skály [kámie-
nie lámáne z gor,]
ná ziemi leza (lu-
bo sie wydája/ lu-
bo sie tája,) skály
wysokie polázuja
sie.

84. Scurpulus calceo il
lapius, n̄ ex
imatur, ur
get.

85. Cote acui-
mus obtu-
sa, sili-
ce elidi-
mus ignem,
Lydio (lapi-
de metalla)
probamus.

86. Tofus are-
nosus & sca-
ber est.

87. Alabastri-
tes candidissi-
mū marmor.

88. Magnes
se obvertit se
ptentrioni di-
recte.

89. Gemma-
rum pretiosis-
sima est Car-
bunculus, se-
cunda ab illā
der Demant/
Adamas, r̄um
der Rubin/
Rubinus, Sap-
phir/
der Smaragd/
phirus, Sma-
ragdus, Jaspis,
&c. qui angu-
lati micant.

84. Ein spitziges stein/
lein, das in den schuch
eingefallē ist/ drücket/
we es nicht herauf ge-
nommen wird.

85. Was stumpff ist/
schärfen/[schleiffen]
wir mit dem wessstein/
mit dem Rißlingstein/
[dem Feuerstein]
schlagen wir das Feuer
auß die Metalle wer-
den mit dem Probier-
stein geprüfet.

86. Der Topffstein ist
sandich vnd rauh.

87. Der Alabaster
ist der weisse Marmel-
stein.

88. Der Wagnerstein
fehret[rätet] sich ge-
rad/[schnurstracks]
nach Mitternacht zu.

89. Der Carfunkel-
stein ist der köstlichste
vnter den Edelsteinen:
der andere von ihm ist
der Demant/hernach
der Rubin/der Sap-
phir/der Smaragd/
der Jaspis/vnd so for-
welche/wenn sie
eckicht sind/einē glanz
von sich geben.

84. Kāmyczek/
ktory do trzewikā
wpadł/nie wyimie-
gli go/ucisła [do-
kucza.]

85. Osta ostrzemy
rape rzeczy / kuz-
mieniem krzeszemy
[wybijamy] ogień/
żłotniczym [prob-
nym] kamieniem
kruscow doświad-
czamy.

86. Kāmien dzia-
łstwisły piaseczysty
chropowaty jest.

87. Alabaster naj-
śniejszy marmur.

88. Magnes sie-
braca ku Półno-
c prosto.

89. Między drogi-
mi kamieniami na-
droższy jest Karbun-
kul / ktory od mi-
dyament / pa-
ym Rubin / Sz-
fir / Złmaragd
Jaspis &c. ktory
weglannie iśna-
[blyżczy się.]

90. tes, 4
Bufo
quio.

91. [Mar-
conc
riunt
92. sunt
mari
sculi.

93. Cryst-
litudi-
non
scind-
rite.

De M
94. M
fodin-

tur:
quia
seunt
sanctu-
sum]

95. A
perfe-
quia p
& pō
mū p

90. Hobby

<p>90. Hamati- tes, Alectori⁹, Bufonius fe- quiores sunt. 91. Uniones [Margarita] in conchis repe- riuntur. 92. Corallia sunt arbusculæ marinæ ramu- sculi. 93. Vitrum Crystalli simi- litudinē habet, non duritiem; scinditur Smy- rite.</p>	<p>90. Der Blutstein/ der Hanenstein/ der Krötenstein / sind ge- ringschätziger. 91. Die Perlen wer- den in den Perlen- müthern [den Mu- scheln] gefunden. 92. Die Corallen sind zweiglein eines Meer- bäumleins. 93. Das Glas hat die Gleichförmigkeit [die ähnlichkeit] des Cri- stals/ aber die härte nicht: welches mit dem schmergel geschnitten wird.</p>	<p>90. Krwawnik ka- mien / kaptuni ka- mien / zawi kámien podlejsze są. 91. Perły w śli- mączach skorupach [mącicach] znaj- dują się. 92. Korale są drzewka morskie gogalskie. 93. Szkło krysta- lu podobieństwo ma / nie twarde dość : rzeźić się szmerglem kámie- niem.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">X.</p> <p>DE METAL- LIS.</p> <p>94 Metalla è fodinis eruun- tur : è quibus, quia & lique- scunt, & spili- santur [consi- sum] varia cõ- flantur.</p> <p>95. Aurum est perfectissimũ; quia purissimũ & pöderosissi- mũ præsertim</p>	<p style="text-align: center;">X.</p> <p>Von den Me- tallen.</p> <p>94. Allerley Erz wird auß den Fundgruben aufgegraben : auß welchem / weil es so wol fließende wird/ als gesteher/ allerley Sa- chen geschmolzen wer- den.</p> <p>95. Das Gold ist das vollkommenste/ weil es das reineste vnd aller- wichtigste ist: fürnem- lich/ das Feingold.</p>	<p style="text-align: center;">X.</p> <p>O [Kruszczach.</p> <p>94. Krusce z gor- wykopują / z kto- rych przeto iż się roztopiają y zge- sczają [zsiadają] rozmaite rzeczy sta- wiają się.</p> <p>95. Złoto jest nado- skonalsze: bo naczyś- sze y najważniejsze/ zwłaszcżą sięczere [przednie] złoto.</p>
---	--	---

96. Clibano si
velcenties im
mittas, ne hi
lum substan
tia deperdit.

97. Argentum
huic proximè
accedit, quum
purū putum
est: sed habet
scorias, quæ
amburuntur.

98. Ferrum
utut durissi
mum, ferrugi
ne arroditur:
conduratū ali
quoties Cha
lybs dicitur.

99. Cupro
adhæret æru
go.

100. Orichal
cum est Cad
miâ tinctum
æ: fundi
tantum potest
ob friabilita
tem.

101. Electro
stannū & hoc
Plumbū, mol
lius & vilius
est.

94. Wenn du es aber
schon zu hundertmal
in den schmeltzosen
einwürffest/ so verlei
ret es doch nicht von
seinem wesen.

97. Dem kompt das
Silber zum nächsten
bey/weiß es lauter vnd
gediegen ist: aber es
hat schau/[schlacken]
der abgebrennet wird.

98. Das Eisen/es sey
wie ihm wolte/ daß es
das härterste ist/wird
doch vom Rost gefres
sen[benaget]: ist es zu
mehrmalen gehärtet/
wird es staal geheißt.

99. Dem Rupffer
hanget der grünspaan
an.

100. Das[der] Mes
sing ist mit Salmey
[mit Kobalt] zuberei
tet Erg: mag nur al
lein des Bruffsens[der
Brüchigkeit]wegen
gegossen werden.

101. Das Zien ist wei
cher vnd geringer[vn
werther] weder das
Guntersech/ vnd das
Dley weder dieses.

96. Do piec
choćbys y sto kroc
razy wlozyl / nie
prawie z podsta
ni traci.

97. Srebro ku nie
mu nablizej przy
stepuje / gdy jama
czyste jest: ale ma
zuzele / ktore sie o
palaja.

98. Żelazo aczkol
wiek natwardze/
rdza zelazna bywa
oglodane [ogryzio
ne]: zahartowane
kalka kroc stala sie
nazywa.

99. Do miedzi
[kotliny] przylipe
[przykaje] rdza
miedziana [gr
szpan.]

100. Mosiadz jest
Tucya [miedzi
mi zuzelami] napu
czona miedzian
tylko moze/dla
chosci.

101. Nad kontry
fal Cyna/ a nad
otow miedzy y po
dley jest.

pieca
o troc
/ nie
dstaci

u nie
przy
lamo
le ma
sie o

aczkol
rofe/
bywa
ryzio
wam
ala sie

niedz
zyli
rdz
[gr
dz jef
ziany
napu
lac su
la tru

ontry
nad u fce.
y po

02. Ar

102. Argen.
to vivo [hy.
drargyro] ni
hil mirabilius :
liquidū est, nec
tamen mader.

103. Nam si ve
id super ali
quid effundas,
si ve ei aliquid
immergas, si ve
aspergas, nihil
madesce.

104. sal, Alu-
men, Vitriolū,
Nitrum, Sul-
phur, Bitumē,
Naphtha, Ce-
russa Creta Ru-
brica, Cinna-
baris &c. Succ
minerales di-
cuntur.

XI.

DE ARBORIB⁹
& FRUCTIBUS.

105. Plan-
ta fibris Radi-
cum humorē
imbibens ale-

106. Ea destit-

102. Nichts wunder-
bahrs ist/ dann das
quick Silber : es ist fließ-
sig vnd ist doch nicht
naß.

103. Dann ob du es
über etwas aufgeuss-
est/ oder was einse-
ckest in dasselbige/ oder w
es wol ansprengest/
wird nichts benäset
werden.

104. Das Salz/ der
Alaun/ das Kupffer-
wasser/ der Salpeter/
der Schwefel/ der Zu-
denleim/ das Steinoel/
das Bleiweiß/ die
Kreide/ die Rubricke/
der Cinnober/ &c wer-
den Erd- oder Berg-
säfte genennet.

XI.

Von den Bäumen.
vnd Früchten.

105 Das erdgewäch-
se nimpt zu/ wenn es
den Saft der wurzeln
durch die Fassen [die
Zäferlein] an sich
zeucht/ [einräuft.

106. So es dessen

102. Nád żywe
srebro nie dzim-
niejęgo : ciekace
jest / a wśak nie
przemaka [nie mo-
kre.]

103. Albowiem
lubo je ná cokol-
wiek wylejesz / lubo
w nim co zanu-
rzyysz/ lubo potrepisz/
nie mie namoknie.

104. Sol / białun/
kopernias / saletra/
siarka / ziemski klij/
ognisty klij / bley-
was / kreta / glinta/
cynober &c. Wil-
gotności trusko-
we mianują się.

XI.

O Drzewach y
Owocach,

105. Szczęp [pło-
ká] przez żyłt
[włókno] forzon-
kow wilgotność w
się pijac / odżywia
się / [podraśta,
roście.]

106 Tey pozbawio-

tuta flaccescit,
marcescit, are-
scit.

107. Stirps di-
citur, quate-
n^o se in Ramos
& ramusculos,
& frödes pädit

108. his dese-
ctis, Trunci &
Caudicis & Sti-
pitis nomen
habet.

109. Extrin-
secus Cortex,
inir^o Libri sunt
(qui dum vi-
rent, glubi
possunt) Me-
dulla est inti-
ma.

110. Arborib^o
folia delabun-
tur, & recre-
scunt; präter,
quam gūmo,
sis, quæ conti-
nuo [*uq₃* & fort] wie im Lenge
[*uq₃*] vernant,
ut Buxus. Ta-
xus &c.

111. Pomus
[*Malus*] Py-
rus, Ficus, O-

mangel hat/ verwel-
cket es/ hānget nider
vnd verdorret.

107. Ein stamm wird
geheissen/ so fern er sich
in zweige/ ästlein vnd
Laub[grüne zweigē/
Meyen] breitet.

108. Nach dem die
abgehawen sind / hat
er den Namen eines
strumpfes/ kloses vnd
ploches.

109. Von aussen ist
die Schilse/ drinnen
sind die inwendige
weiche Rinde [das
Bast] die so lang sie
grünen/ mögen abge-
schälet werden / das
marck ist das innerste.

110. Die Blätter fal-
len von den Bäumen
ab/ vnd wachsen wie-
der; ohne allein von
den harzichten/ welche
beharrlich/ [fort vnd
wachsen] wie im Lenge
[*uq₃*] vernant, außschlagen/ als der
Buxbaum/ der Eiben-
baum/ vñ dergleichen.

111. Der Apfelbaum/
der birnbaum/ der sei-
genbaum/ der oelbeer-

ny stäbieje/ wie-
dnie/ schne-

107. Odzieme[ko-
zen] nazywa sie ile
sie na galezie y ga-
lazki y rozgi z li-
ściem zielonym
[may] rozkładą.

108. Te gdy o-
detna / pnia [pnia-
ka,] y kłodziny y
karczanie ma.

109. Z wierzchu
storka / we wnatr-
zyska / ktore gdy
sie zielenia / drze-
[odzierac sie mo-
ga] drzen jest me-
szedni.

110. Z drzew liście
opada y odraста / o-
procz z kiejowa-
tych [smolnych] kto-
re ustawicznie [bez
prześciania] zielenia
sie / jako bukspan /
cis / ic.

111. Jąblon /
Gruska / Siga /
Oliwa / sadzoni
lea,

lea
sun
nus
Al
fy

I
mn
ra:
raq
ut
pulu
pulu
II
umb
nom
Tilia
Ulm
tera

II
dat
quor
textu
& cra

II
proce
& P

leā, satiuā
sunt: Fraxi-
nus, Fagus;
Alnus, Ornus,
sylvestres.

112. Illa o-
mnes fructife-
ra: harum ple-
raq; steriles,
ut Betula, Po-
pulus alba, Po-
pulus nigra.

113. Quādam
umbriferā sūt:
nominatim
Tilia, Platan⁹,
Ulmus & ca-
tera latifolia.

114. Salix
dat Vimina,
quorum con-
textu Corbes
& crates fiunt.

115. Abies
procera est, ut
& Picea, La-

baum sind gepropfete
[gepflanzete] Bäu-
me: der Eschenbaum/
der Buchbaum/der er-
lenbaum/die Eberāsch
[die Sägebuche/ die
Sainbuche] sind
Wald-baume.

112. Jene sind frucht-
bar: vnter diesen der
mehrentheil vnfrucht-
bar/ wie die Bircke/
der Pappelbaum/ der
Aspenbaum.

113. Etliche sind
schatticht: benament-
lich die Linde/ der A-
horn/ der Rüstbaum/
vnd andere breitblät-
terige.

114. Der Weiden-
baum givet schwancke
Reiser [weidenbän-
der] darauff/wann sie
zusammen geflochten
sind/die körbe [die Kō-
bern] vñ die flechten/
[die Wagenkörbe/
die birden] gemacher
werden.

115. Die weiße Tan-
ne ist hoch/ wie auch
die schwarze Tanne/der

sa: Jesion/ But/
Olfa/ Grab/ le-
sne.

112. Owe wśy-
tkie rodzaine [o-
woc przynoszące]:
z tych wietśa część
niepłodnych [jako-
wych]: jako Brzo-
za Topola/ Osica/
[osinā. ośiczyńā].

113. Niektore cień-
gestśy dawāja: z
imienia Lipa/ Jā-
wor/Wiaz [brzośt]
y inne szerokiego li-
ścia.

114. Wierzbā
dawa pracie / z
etorego zplecione-
go [wiazanego] Kō-
śe y kraty bywaja.

115. Jedlinā wy-
soko wzrośta [w
zgore wyniosła]

rix, Cupressus, Lerchenbaum/ der Cy-
Cedrus. pressenbaum/ vnd der
Eederbaum.

116. Palma, si 116. So der Palm-
curvatur, eo baum gekrümmt wird/
valid⁹ in sub- strebet er desto hefti-
lime nititur. ger in die höhe.

117. Gemma 117. Der aufgeschlos-
hians protru- sene Knopp[der tra-
dit florē, (sed geknospse] treibet die
in Fico grol- blüte herfür: (an dem
sum.) flos Feigenbaum aber die
Fructum: qui roßteigē) die blüte die
ubi maturuit, frucht/welche wenn sie
carpitur, aut reif worden/ abgebro-
decutitur, aut chen/ oder abge schnit-
per se decidit. telt wird / oder fällt
von sich selbst ab.

118. Quidam 118. Etliche sind früh-
sunt praeo- zeitig/ etliche späte/et-
ces, alii seroti- liche dawrhafftig (wie
ni, alii peren- die wacholderbeeren):
nes (ut Juni sie werden aber entwe-
perus): Edu- der/wen sie frisch sind/
tur autē vel re- gegessen / (bißweilen
centes, (ali- wenn sie mit dem Ast
quando cum abgerissen sind) oder
termite devul wann sie welck [ver-
si) vel vieti, vel schrumpft/ verrun-
fracidi. zelt] oder tatzig sind.

119. Cerasa 119. Die kirschen han-
oblongis peti- gē an länglichten stie,

jest/jakoy Sosna/
modrzew / cyprys/
cedr.

116. Pálmowe
drzewo jesti sie
nákrywia/tym po-
teźniey wzgore sie
pnie.

117. Pákwie ro-
zwijajace (pukaja-
ce) sie popycha /
kwiat (ale na figach
figowym drzewie)
galuske [gogtke]
fige medoyrzala)
kwiat owoc kio-
wy doyrzej obrywa
sie/ albo otraca/ al-
bo przez sie opa-
da.

118. Wielektore sa
rane/drugie pozne/
inse caloroczne/ od
roku do roku trwa-
jace ustawicznie (ja-
ko, Jakowiec.) A
jedza sie albo swie-
ze/pod czās z ga-
lasta oberwane/al-
bo zwiedle / albo
nagnile.

119. Wiśnie ná-
podługowátých sy-
olis

olis
Am
viul
12
funt
nos
(Da
Arn
Per
na,
vest
lata
121
am
Nu
nó
opo
Nu
vul
glar
vell
fert
ve
ve
I
&
des
eti
Pin
los
nus
Lat
cer
bus

sofna/
ypryo/
mowe
li sie
ym po-
re sie
wie ro/
bukaja/
ycha /
figach
zewie/
ogike/
zala)
c kto/
brywa
aca/al/
e opa/
tore fa
pozn/
ne/ od
trwa/
ne (ja-
c.) W
o swie
3 ga/
ane/al/
/ albo
nie na
ych sy
olis

olis pendent :
Amarylla bre-
viusculis

120. Mespila
funt lanugi-
nosa, Pruna
(Damascena,
Armeniaca,
Persica, Ceri-
na, Nana, syl-
vestria) ossicu-
lata.

121. Putamen
amoveat, &
Nucē (si cassa
nō est) frangat
oportet qui
Nucleum esse
vult: five sit Ju-
glans, five A-
vellana quam
fert Coryl⁹) si-
ve Tribulus, si-
ve Amygdalū.

122. Suber
& Ilex glan-
des, Quercus
etiam gallas,
Pinus strobi-
los, Cor-
nus corna,
Laurus, A-
cer, & Sor-
bus sylve-

sen: die Morellen an-
fürzlichten.

120. Die Weispelen
sind vollicht/die pflau-
men/ (die zwerschen/
die Armenische Pflau-
men/die pfrsichen/die
Spillinge/ die kleine
pflaunē/die schlehen)
sind kernicht [haben
steine].

121 Welcher den kern
essen wil/muß die scha-
le hinweg thun/ vnd
die Nuß aufbeissen/so
sie nicht hohl [taub]
ist/ es sey entweder ei-
ne Baumnuß [eine
welsche nuß] oder ei-
ne haselnuß/welche die
haselstande trägt/ o-
der eine Wassernuß/
oder eine Mandel.

122. Das Pantoffel-
holz [der Korb] vnd
die Stecheiche [die
Steineiche] trägt
eicheln/die Eiche auch
Galläpfel/ die Fichte
Pinsapfen [Tannen-
zapfen] der Cornel-
baum/ der Sperbeer-
baum/ der maßholder-

pulkách wissa / mo-
relle ná trocius
chnych.

120. Misplesato.
smáte/sliwoy (Dá-
masceny / morelle /
brostkwine / zolta-
we / mále sliwki /
leśne [tarnki]) ko-
ściſte.

121. Lupinezdiaē
y orzech/ jeśli czezy
nie jest / rozłupić
muſi / ktory jadro
chce jeſć: badź jest
Włoſki orzech /
badź laſkowy (kto-
ry rodzi Leſzczyna)
lubo orzech wo-
dny/ lubo Migdał
owoc.

122. Korek y wie-
zożold / [deb zká-
miály] żołedzie /
Dab też debionki
[gálás] sofna [choj-
ka] syſti / Deren
[glog] dereniome
jaqody / Bobek
drzewo / jáwor
[klon] y Járzabina

Atris, baccas, baum/ der Sperbeer.
 ferunt. baum Beerelein.
 123. Sorba, Si 123. Die arlesbeeren/
 liqua & Coro- [die Speyerlinge]
 nea [Cydonia] die schötlein/die quit-
 Aurantia [gra- ten/die Pomeranzen-
 nata] mala, sti- äpfel/die Citronen/die
 pant [adstrin- Limonen/die Granat-
 guni]: Ficus, äpfel stopfen/[machē
 Fraga, Mora, einen harten Stul-
 [mora Mori,] tang] die Feigen/die
 mora Rubi I. Erdbeeren/die Maul-
 dei. mora Myr- beeren vom Maulbeer-
 ti [myrtille seu baum/die krasbeeren/
 Vaccinia] uva die himbeeren [brom-
 spina [cressma, beeren] die heidelbee-
 crispa] laxant. ren lüften [lapiren.]

124. Thus,
 Myrrha, Ma-
 styche, Cam-
 phora, Resi-
 na, Pix, gum-
 mi sunt arbo-
 rum certarū,
 quin & Succinū,
 [electrum,
 Lyncuriū, gleßū]
 ut ferunt.

XII.
 DE HERBIS.

125. Herba

124. Der weibrauch/
 die Myrrhen/ der ma-
 stix/der Campher/das
 Harz/ das Pech sind
 Gummen [feiste ver-
 härtete feuchtigkei-
 ten] gewisser Däume/
 ja auch der Bönstein/
 [der Brennstein] der
 gelbe/ der weisse
 Agtstein/ wie man
 saget.

XII.
 Von den Kräu-
 tern.

125 Das kraut auf ei-

leśna ziárnká [já-
 godki] przynoszą.
 123. Jarzebiny já-
 gody/Boża traw-
 ka [S. Janá chleb] y
 pigwy/ Pomoráń-
 cze/Cytryny Limo-
 nie y Granatowe
 jabłka zátwardzają
 ja figi/poziemi-
 mowoy / jeżyny /
 [żorawiny] malin-
 ny/borowki / kosi-
 macki / odmiełczają.
 ja.

124. Kádždlo /
 Myrrha/Mastyko-
 wa żywica Kam-
 forá żywica/ Ter-
 pentyná / smolá/
 gummi / są drzew-
 peronych ; owšem
 y Burszyn / jako
 powiádają.

XII.
 O Ziółach.

125. Ziele glabiem
 cauli

ca
no
iny ja
traw
hleb
moran
Limo
atome
oardza
niemki
ezyny
mal
/ kof
niekca

zidlo
Iastyko
Rami
a/ Ter
smota
drzew
owsem
/ jabo

ch.

labiem
cauli

cauli vel Scapo excrescens
(Ocymū, Cucumeres, Pepones, Melones, Cucurbita, ocyllimē crescunt) emoritur quottannis: prater Sedū, [semper vivum] & Vincā pervincam, quæ perennāt.

127. Fruges sunt, quæ in

nem ungeraden oder
geraden Stengel auf
wachsende/ (die Basi
lien/ die Gurken/ die
Pfeben/ die Melonen/
die Kürbisse wachsen
am geschwindesten)
geht jährlich auß
stirbet/ außserhalb der
hauswurts/ dem ma
werpfesser/ vnd dem
ingrün/ [dē singrün]
die das ganze Jahr
hindurch wehren.

126. Rapum, Napus, Carota, Sifer, secundum luteum [baucia] Raphanus major, Raphanus minor, Pastinaca, Brassica, Spinacia, Crambe, Atriplex, Scolymus, Petroselinum, Nasturtium, Olera vocantur.

127. Die Feldfruchte

álbo łodyga wyra
stajace (Bazylika
[mieszanka] ogor
ty/dymie/ melony/
korbasy/ [banie],
bárzo pretko rosta)
martwieje [ginie]
co rok : oprocz
Rozhodniku [ro
jowniku] y Bar
winka/ ktore od ro
ku do roku trwaja.

126. Die Rüben/ die Steckrüben/ die gelbe Möhren/ die Zucker
rüblein [die Eierlein] der Märrettich vnd
Rettich/ der Pastnep
pe/ das Kappisfrant
[der Hauptkohl] die
Spinet/ der Kohl/ die
Melden/ die welsche
disteln [der Strobels
dorn/ die Artischo
cken] die Petersilie/
die kresse werden kohl
fräuter genant.

127. Zbożá sa/ Pro
w żdźblo po
Cal.

Culmum [Cala
mu] surgunt, &
spicas, (live a-
ristas live mu-
ticas) ferunt,
Glumis a. gra-
nū fovent ut
Oryza, Oryza
minor [manna]
hinc semen O-
ryza minoris,
manna Polonicū]

Zea [ador] Mi-
liū, Panicū fru-
mentū Sarace-
nicū, trumen-
tum Indicum

128. Legu-
mina verò fili-
quis & valvu-
lis, ut in Fabā,
Pisō, Ervo, Ci-
cere, Lupinis,
Viciā, Lente,
videre est.

129. Sed quī
fit, ut Triticū
in Siliginē [se-
cale] imō in Zi-
zania [aram] &
Loliū? Hordeū
in Egilopē? A-
vena in avenā
fatuā, degene-
ret?

Halm sich empor rich-
ten/ vnd ähren (mit
spiken oder ohne spi-
ken) tragen: das korn,
lein aber in den hilsen
[Bälgen] hegen: wie
der Reiss/ die Spelze/
[der dinkel] der Hir-
se/ der Pfennich/ das
Heidentorn/ das In-
dianische Korn.

kleine

128 Die hilsenfruch-
te [das zugemüse] a-
ber in den schalen vnd
unterschiedenen Fäch
lein [den thadelein]
als an der bohnen/ der
Erbeiß/ der Erben/ der
Richer/ den Feigboh-
nen/ der Koshwicken/
der linsen/ zu sehen ist/
129. Aber wie komts/
[wie geht dz zu]? dz
der weizen in leichten
weizen [in roggen]
ja noch wol in Bn-
kraut/ [in trebs] vnd
solch/ die gerste in for-
spot [in gerstenrade]
der Haber in Tauben,
haber abarte?

rostāja [rosta] y klo-
sy (badz ościste [z
ościami] badz go-
mote [bez ości])
przynosia a w fu-
pinkach ziarno cho-
waja; jako Ryś/
Mannā ziele/
ktorego kase zbier-
rāja (z tad Man-
nā/ kasa Polska)
Orkisz/proso / ber/
tatarka [poganka,
hreczka] zboże In-
dyjskie.

128. Järzyni zā-
sie w lupinach a
Brakach/ jako w
Bobie/ Grochu/
gasię wyce / cio-
ciorce [grochu wto-
skim] , stoneczni-
ku straczystym/wy-
ce / soczewicy, w
dziec.

129. Ale jako sie to
dzije / ze pszenica
w żyto/ ba y w ka-
kol y amec? Jecz
mien w koshtrzewol-
owies w stoklos
[owielek] wyradzy
sie.

130. Farrago & alicastrum pectoris causâ se-ritur.	130. Gemangte wird des weidviehes halbe-ge-set.	130. Miesante y jarte dla bydla sie-ja.
131. Bulbosa sunt; Allium, Cepa, Porrus, Scilla, Colchicum.	131. Die sind kosp-würklich [hatē dol-ben oder bulben] der Knobloch/die zwiebel/der Lauch/ die Meer-zwiebel/ die zeitlose.	131. Glorwiate sa/ Czosnek/ Cebulá/ Luczet/ cebulá o-sobna/ rozsiad.
132. Aromata sūt; Piper, Zingiber, Cedonia, Cinnamonū, Nuxmyristica, Macer, Caryophylla, Croc ^o , Acorū, Coriandrū, Anethū, Cuminum, Sinapi.	132. Die gewürke [die specereyen] sind/ der Pfeffer/ der Ingber/ der Zitwer/ die Zim-merrinde/ die Muscat-nuß/ die Muscatblu-me/ die Nelken/ der Safran/ der Calmuß/ der Coriander/ der Aneth/ die Tille/ der kum-mel/ der Senff.	132. Rorzenie jest/ Pieprz / Imbier/ cytrywar/ cynamon/ muskatowa gal-tá / muskatowy kwiat/ gozdzi/ sa-fran/ Tatarskie zie-le/ koryander/ anys/ kopr/ kmin/ gorczy-ca.
133. Odorifera & coronaria, (quibus ro-llas ferta, & servias videntur): Amaranthus (Majorana) Amaranthus, Bellis, Caryophyllus, Lavandula, Poëonia, Rosa,	133. Die wolriechen-de vnd fränkekräuter/ [darauß man fränke- vnd kraut oder räuch-püschlein binder]/ sind der majoran/ der raut-sentschön/ die Johan-nisblum [die maslie-ben] die neilke/ der La-vendel/ die betonie/ die Rose/ der Rosmarin/ die Tulpen/ die Lilien/	133. Wonne á wiencowe (3 koro-rych koronki [wian-ki] wience y row-nianki wina) sa; májeran/ kwármé wodny stokroc zie-le/ gozdzi/ kwiat-ki/ lawenda/ piwo-nia/ roza/ rozma-ryn/ lilia turecka/ y lilia prosta/ fiołki/

Rosa.

Rosmarinus, die veielein/ der quen-
Tulipæ & Li- del/die schlüsselblume/
lia, Violæ, Ser vnd dergleichen.
pillū, primu-
la veris &c.

134. Gramen 134. Zum graas rech-
dicuntur, Mu- net man den moes/dz
scus, Carex, rietgraas/den Wege-
Polygonum, trit/den Ehrenpreis/
Betonica, Tri- den flees/ den geistflee/
folium, Cyti- dē wegrich/die schaaß-
sus, Plantago, garbe/die schwarze o-
Millefolium, der andere winde[das
Convolvulus, Wendenkraut] die/
cōsolida, Mal beinwelle/die pappeln
va, Lappa Ur- die kleine Kletten/die
tica, Ebulus, Nessel/der Lattich/die
Prunella, Ar braunelle/den beyfuß/
temisia, Erica, die heyde/ den meuse-
Ruscum, [Ono dorn [die hutede o-
niz] & Aquati- der stallkraut] vñ die
les, Alga ac wässerige/dz meergraß
Lens palustris vnd die Meerlinse.

135. Medici- 135. Die arnneyfräu-
nales hortēses ter auß dē gärten sind:
sunt; Abroto- Die Stabwurk/ [der
num, Alōe, A garthagen] die aloes/
quilegia, Car die ackelen/ die vieler-
dūi variū Gen ley disteln/ der entian/
tiana, Heleni- der Aland/ die Niese-
um, [inula] wurk/ der Zsop/ der
Helleborus, liebstöckel/dz mutter-
Hysopus, Le- kraut/ die münke/ der
visticū [hippo- Narde/ der Polen/ der

Macierzankā/bub
wicā biała [para-
lizowe Ziele, pier-
wiasnkā polna] &c.

134. Trawa śli-
miānuja; Med-
sit ostrzy / sporysz,
bukwicā czerw-
na / konicz Ziele
[szczawik] ścis-
drzeniec / babka / ty-
śiacznik [kopr wlo-
ski] powoj / żywo-
kost / ślazi / topian-
pokrzywa / cheb-
bylica / wrzosa / igli-
cā Ziele [liśi ogon-
Ziele] ; a wodna
porost [glistnik,
morska albo wodna
trawa]

135. Lekarskie
grodné sa; Bo-
drzewko / Aloe / o-
stokrzew / ostrzy-
maite / goryczka
oman / ciemierzyc-
bysop / lubisz-
swojski / marun-
[wrotycz] miet-
spitánárdá / [ko-
pytnik] polei / zob-
linu

linu
cari-
Nar-
um
Rut-
Saru
136
nale
stres
gelic
stru,
Bug
taur
mon
chor
via,
Narc
ganu
nella
Scolo
Torn
Verbo
Panac
137.
Cicu
lus,
sunt;
veris
vulne
distill
quod
ber s
& stup
di.
linu

ntá/bul
[pára
e, pier
na] &c

wa ál

Mech

spory,

czermw

z ziel

fićzo

abta/ty

opr wio

/ żywo

topian

Hebdo

os / igit

si ogon

wodme

gliftnik

o wodm

arstie o

Boz

aloe / o

sty ro

oryczka

ierzyca

ubficy

marum

mietka

/ [ko

ei / zebn

linu

linum] Matri-
caria, Menta,
Nard^o, Pulegi-
um, Pyrethrū,
Ruta, Salvia,
Satureia.

136. Medici-
nales campe-
stres sunt; An-
gelica, Apia-
strū, Borrāgo,
Buglossa, Cen-
taurium, Cha-
momilla, Ci-
choriū, Endi-
via, Hypericū,
Narcissus, Ori-
ganū, Pimpi-
nella, Scabiosa,
Scolopendriū,
Tormentilla,
Verbascum &
Panaces.

137. Aconitū,
Cicuta, Napel-
lus, venenata
sunt; sed papa-
veris capitulū
vulneratum,
distillat Opiū,
quod vim ha-
bet soporandi
& stupefacien-
di.

Bertram/ die Raute/
die salbey/ die saturey
[das Knabenkraut.]

136. Die Arzney-
kräuter vom feldē sind
diese/ die angelickwurt-
zel/ die Melisse/ der
Borragen/ die ochsen-
zunge/ das Taubent-
guldentrant/ die Ca-
mille/ der Wegwart/
der Endivien/ das S.
Johanneskraut/ das
Narcissenröschlein/ der
rotthe Doff/ [Wolke-
mueh] die Bibinell/
das Aposentkraut/ das
Milkkraut/ die Tor-
mentille/ die Königs-
ferse/ vñ die Panacee.
137 Die Wolfswurt/
der wütscherling/ das
eisenhütlein/ sind gif-
tige kräuter: aber weñ
des mohns [des mag-
samens] hauptlein be-
schädiget wird/ treufet
es den magsamenssaft/
welcher die Wirkung
hat schlaafen vñ dem
pfindloß zu machen.

ziele [kicháwiec]
ruta / šalwia / cębr
ziele.

136. Lekárskie pol-
ne są: Dziegiel/
pszczelnik / borak/
wołowy jezyk / cen-
turzyna / rumien /
podrożnik / mleczy-
wysoki / wrzoso-
wiec [dzwonki] nar-
cysek [szafrań] le-
johanniskraut / das
biedrzynek / stonogo-
wiec / kurze ziele /
dziewanna y pa-
nak [złomignat].

137. Tojad ziele
[kuczmerká wileza]
świnia węż / mor-
downik / jadowni-
ca: ale makowka
zrysowana wypu-
szcza [wyszczą]
jak makowy / kto-
ry moc ma uspie-
nia / y zdretwiałym
[zdumiłym] uczy-
nia.

XIII.
DE FRUTI-
CIBUS.

138. Sambuc^o,
Ribes, Rubus,
rubus Idæus,
Hedera, Ligu-
strum, Glycy-
rhiza, Balsa-
mum, solanū,
spinofusq; Pa-
liurus, & sen-
tis, frutices
cluent.

139. Arundi-
nes [Canna] &
Junci in palu-
stribus prove-
niunt.

140. Exscirpo-
enodi (cui ty-
pha innascun-
tur) tegetes
conficiunt.

141. Boleti,
Tubera, Ca-
preolini & Ruf-
fuli inter fun-
gos prestantis-
simi sunt.

XIV.
DE ANIMALI-
BUS: ET PRIMO
Avibus.

XIII.
Von den Gestäu-
den

138. Der Holder/der
Ribes [oder die Jo-
hanisbeer] der brom-
beerstrauch/die Hind-
beerenstaube/ der Eb-
hen/die rheinweide/dz
Süßholz/der balsam/
der Nachtschatte/ die
stachelichte Weelbeer-
staude vnd dorn wer-
de gestäude benamset.

139. Das Rohr/ das
Schilfrohr/die binsen
kommen in morassich-
ten örtern herfür.

140. Auß den semdden
ohne knoten (darauf
die narrenfolbē wach-
sen) werden die decken
gesflochten.

141. Die Pilze [die
pffifferlinge] die mor-
chen/ die Hirschbrun-
sten/ die Reiffen sind
vnter de hochschwām-
men die vornehmsten.

XIV.
Von den Thieren:
vnd zuvor an von
den Vögeln.

XIII.
O Krzakách.

138. Bez/porzeczki/
jezyny / máliny /
bluszc / złota wie-
rzbá / Lakrycy /
Bálsam / Psinky
[száley wielki] y ciernie
málinowy
Trzak y ciernie Trza-
kami slyna.

139. Trzciny y si-
towie ná trzesaw-
cách [blotnich, blo-
cistych miejscách]
rosta.

140. Sítowia glád-
kiego [nie sekowa-
tego] ná Ktorem sít-
palki wedne rodza-
rogože [máty] ro-
bia.

141. Grzyby/ jele-
nie bedki/ Łozaki/
y rydze miedzy grzy-
bami nazacnieyfi-
sa.

XIV.
O Zwierzętach,
naprzod o Prakach

ch.

zeczki
aliny

a wie

ycya

Osinky

i y cior

inow

ie Erza

y y si

esaw

ch, blo

(sach

ia glao

ekow

ym si

rodza

ty] ro

y/ jele

rozaki

zy gra

cniwy

tách,

Prakach

144

142. Quid 142. Alles/was mit se-
quid vitá sensu ben / empfindniß vnd
& motu præ bewegung begabet ist/
ditum est. Ani ist ein lebendiges Ge-
mal est. schöpf.

143. Alites 143. Sintemal die ge-
namq, volant: fiderte [die geflügel,
Aquatilia na- te] fligen: die wasser-
tant (illa pen- thiere schwimmen/(je-
nis, hæc pin- ne mit den federn[den
nis). Quadru- fittichen] diese mit de
pedia currunt, flossfedern): die vier-
reptilia re- füssigen lauffen/ die
punt. kriechende/ schleichen.

144. Volucres 144. Die Vögel sind
sunt bipedes, zwenfüßig (man saget ptacy/ sa dwuno-
(Manucodia- day der Paradißvogel dzy (Rayfski ptak ze
tam esse apodé ohne füße sen) vñ fed- bez nog jest/powia-
dicunt) & plu richt vnd geschnäbelt daja/) y pierzyste y
maræ, & rostra (außgenommen die nosâte: (wyjawi-
ta: (excepto ve Fledermauß/ die ist niet operza/ ktory
spertitione, qui haaricht vnd har Záh, kosmáty yzebarty).
pilosus & den ne).
tatus).

145. Rostro 145. Sie samlen
colligētes gra die Körner mit dem
na, ingluviem Schnabel vnd füllen ná/
refarciunt: den tropf: keiner har- gardziel nad.
nulla mingit. net. ziewaja: zaden nie
moczy.

146. Procrea- 146. Der vermeh-
tionis causa rung wegen bawen sie
nidos struunt: Nester/ der Eißvogel
Halcyon in i- nistelt im Meer selbst.
oso pelago ni-
lulatur.

142. Cokolwiek zy-
worem/czuciem/ y
ruchaniem sie/ ob-
dárzone jest/ zwie-
rze jest.

143. Skrzydlare
bowiem (twory) la-
tája/wodne plywa-
ja:(owe pierzem te
strzelami) czworo-
nogie biegają/ czol-
gające się łąją.

144. Latajacy
sa dwuno-
dzy (Rayfski ptak ze
bez nog jest/powia-
daja/) y pierzyste y
nosâte: (wyjawi-
ktory
kosmáty yzebarty).

145. Nosem/[py-
skiem] zobiac ziar-
ná/ gardziel nad.
ziewaja: zaden nie
moczy.

146. Dla rodzenia
się gniazda budu-
ja: Halcyon [zimo-
rodek morski ptak]
na samym morzu
gniezdzi się.

147. Tumpariunt ova (que subter testâ albumen & vitellû [luteum] occultant) iisq; incubantes pullos excludunt, qui dum pipiunt, pipiones dicuntur.

148. Rapaces sunt, vultur, Milv⁹, Accipiter, falco, nisus: quæ unguibus uncis Turtures, aliasq; innocuas dilaniant.

149. Noctua noctu (nô sublustri solùm, sed & illuni) tuetur, interdum cæcutit, ut & alię nocturnę: Bubo, Aluco, Scops, Aluco, Ulula, Strix, caprimulgus.

147. Dañ legen sie die eyer) welche vnter der schalen d; weisse im ey [das eyertklaar] vnd den dotter [das gelbe im ey] verbergen) vnd hecken dieselbige brütende auß [sizen die jungē auß] welche/so lang sie pfeiffen/ pfeiferlinge [kuchelin] genenner werden.

148. Die Raubvögel [die stoßvögel] sind der Geyer/ der Weihe/ Der Sünerrahr] der Habicht/ der falck/ der Sperber/ so mit ihren krummen Klauen die dortelstaubē/ vñ andere vnschuldige [schadlose] vögel zerfleischē.

149. Die nachteule siehet zu nacht/ vñ nit allein bey heiterer/ sondern auch bey finsterner nacht [da der mond nit scheint] bey tage blinket sie [hat ein blödes Gesicht] wie auch die andere nacht vögel/ der vhu/ d ohrkaur d; känglin/ d maßhu/ die eule/ d; schrättlein/ der geißmelcker.

147. Potym niofa jaća (ktore pod sto rupina biatę) a na nich siedzac/ mlode wy legaja : ktore gdy pifcja/ ptařeta sio zowia.

148. Drapieźni są Sep/ Kania/ Jastrzab/ Sokol/ Krogulec; ktore pągami haczyszym sinogarlce y infnieřkodzace / [nie winne] rozřarpwaja.

149. Sowa w noc (nie tylko jařney al y ciemney) widzi we dnie nie dojrza jako y inni nocni Puhacz / sowa żna/ lelek/ puficzysto nocny kruk / koso doy.

150. Phasianus
Otides [Tarda],
Tetraones [V.
rogalli], Melea-
grides [Gallo-
pavones], Ca-
pones, Atta-
genes, Perdi-
ces in deliciis
habentur.

151. Olor [Cy-
gnus], Fulica,
merg^o, Quer-
quedula, Ono-
corhalus [Pele-
canus] & alia a-
quaticae, palmi-
pedes sunt: nul-
la pennipes.

152. Sturni gre-
garum, sed abs-
que ordine,
Grues valde
congrue, Ar-
deae admodum
excelsè volitāt

153. Canorae
sunt, Acathis,
Alauda, Acre-
dula [Lucinia
Philomela] Car-
duelis, Fringil-
la, Galbulus,
Merula, Lina-

150. Die Fasanen/die
trappē/[die trapgān-
se] die Awerhaanen/
die Indianisch [die
Kalecutische] Hünner
[die Welschehaanē]
die caphaanen/die ha-
selhünner/die rebhünner
feldhünner werden für
leckerspeisen gehalten.

151. Der Schwaan/
dž wasserhünlein [der
bleßling] der reucher/
das kriechentlein / die
Kropfgans [die
schneegans/ die löf-
felgans] der Pelican/
vnd die andere wasser-
vögel sind breitsfüßig/
keine federfüßig.

152. Die staaren fliege
haufenweise / allein
ohne ordnung/die kra-
nicke sehr ordentlich/
die Keiger vber die
massen hoch.

153. Die Singvögel
sind / der Zeisig / die
sanglerche/die nachti-
gal/der distelfinck [der
stieglitz] der finck/die
Goldammer/die Am-
sel/der flachsfinc/der
henßling.

150. Bázianty/Dro-
pie/głusce/cietrze-
wie/Indystkie kury
[Indyki] kaptuny/
jářzabki/ europá-
twy/zá delicje [ro-
skoszne potrawy]
mája.

151. Lábec/Lyska/
Nurek/ Cyranka/
Bač / ynsy wo-
dni/ plástonodzy
sa: żaden piorono-
gi.

152. Szpacy stá-
dem / ále bez po-
rządku / żorawie
bárzo porządnie /
czáple práwie wy-
śoko latają.

153. Spiewāja-
cy są; Czzyż / sto-
wronki / słowki /
świzgiel / żięb / wy-
wielgá / łos / dzwo-
niec [konopka cze-
czorká].

254. Palumbus & Livia sunt columbae feræ.

155. Merops, Upupa, Picus, Ficedula, Rubeta, Curruca vermibus vescuntur: ut & Vanellus fortasse.

156. Trochilus & parvus Paris ridiculè se Struthioni cõparent.

157. Turdus sibi ipsi exitiũ cacare dicitur: quia, quod cõspurcat, id viscum pullulat: unde viscũ, i.e. aviariũ glutẽ.

158. Coturnix curtam habet caudã, Mota cilla suã in defessẽ motat, Pavo suã oculatam dispan dens superbit.

159. Callita

154. Die Holzktaube [die Ringeltaube] vnd die Eochtaube sind wilde Tauben.

155. Die seeschwalbe/der weidehopf/ & specht der schwarzkopff [die schnepfe] das rothfehlín/die graswürmcke essen würme/wie auch vielleicht der Kyfisch [die Gwizg].

156. D̃ goldhänlein/ [das Königlein] vnd die kleine meise würdẽ sich gar lächerlich dem Strausse vergleichen.

157. Man saget vom krammersvogel/ vom zierner/ d̃er ihm selbst zum schaden schmeisse/ denn was er besudelt/ machet den mistel herfür sprossend: dehero der vogellein kômpe.

158. Die Wachtel hat einen kurzen schwanz/ die Bachstelke wedelt mit irem vnermüdet/ der Pfaw stolziret/ wann sie ihre spiegliche ten außspañet [ein rad damit machet].

159. Die Hãnbellerche

154. Grzywacz truskawka sa gol biedzkie.

155. Zolna / du det / dzieciot / figo jadtã / málolagwa piegza / robaczki dza: jãto y kul podobno.

156. Strzyżyt málã sitorã smieby sie prz rownãly Strusio wy.

157. Jemioluch zginienie sobie mey tãta [wypu szcza] przeto / ze plugawi / to miote wydama: kad lep / to jest prãsyfley.

158. Przepiorf frotki ma ogon pliftã swoi bo sprãcowãnia cha / Paw swo oczãsty rozposci

159. Dzierlati

cirru
cucu
suo
nio cr
160
(a) (q
dis fa
grit,
trin
na g
gloci
dit, C
citã
clãgi
crepi
rai) C
cular
rit, M
(grac
gular
corni
rundo
Passer
aut m
161
Pitta
latas
forma
scit. r
nix G
pyg
X
DE A
LI
circu

<p> <i>cirrum, Gallus cucuriens in suo sterquilino cristâ erigit</i> 160. <i>anser (gan sa) (quē turū dislagināt) ginit, Anas terrinnit, Gallina gracillat, glocitat & glūcit, Corv⁹ crocit, Aquila clāgit, Ciconia crepitat (glotarat) Cucul⁹ cucular, Pica garrit, Monedula (gracul⁹) fringulat, Cornix cornicatur, Hirundo trinsat, Passer fritinnit aut minurit.</i> 161. <i>Ceterūm Pittac⁹ articulatās vocēs cōformare suecit.</i> 162. <i>Phoenix Gryps Harpy⁹ signēta sūt</i> </p>	<p> erhebet das federhau- belein [die Ruppe] der trähende haan dē kamp auf seinem mist. hauffen. 160. 160. Ges (kora Der Gaenz welchen man mit klösen [nu- deln] mäset gaket der Enrich [die Ente] schnatter/ die Henne gaxet glochzet vñ glu- cket/ der rabe grappet/ der Adeler klingelet/ der Storch klappert/ der Guguck gugucket [ruffet seinen Na- men aus] die aglaster schwäget/ die Dohle plaudert/ die Krähe frachzet/ [kaket] die Schwalbe wimmert/ der Sperling pfeiffet oder girret. 161. Aber der Papa- gen wird gewehnet deutliche wörter auß- zusprechen. 162. Der Phenig/der greiff/ vñ die wunder- vögel sind gedichte. </p>	<p> czubet kur/[kokot] piejacy ná swo ch smieciach grze- bien podnosi. 160. Ges (kora klostami tucza) ge- na; kaczka kwā- ka; kłosz kłoforze/ koka ygdacze; kruk kaka; Orzel/ kwi- li; Bocian kłeko- ce; kufalka kuka; srokā/ rzegoce; ka- wka kwācze; wro- na kracze; jasko- lka świegoce; wrobl świerkocē albo ter- lika. 161. Ale Pápugā wyrāżne słowā wy- mawiać przyzw- czāja się. 162. Genix/ Gryf/ Sarpia/ wymysły są. </p>
---	---	--

<p> XV. DE AQUATI- LIBUS. </p>	<p> X V. Von den Wasser- thieren. </p>	<p> XV. O Pławiu wo- dnym. </p>
--	--	---

163. Pisces Lym-
pham ore im-
missam bran-
chiis emittūt.

164. Squamosi
sunt vivipari,
glabri ovipari.

165. In illis
mares habent
lactes, foeminae
ova.

166. Fluviati-
les sunt, Sturio
(Acipenser), Hu-
fo (Esox), Amia
exos (Silurus),
Anguilla lubri-
ca (quā si capes-
sis, elabitur),
Capito, (Mu-
gil), Mull^o [Bar-
b^o], Trutta (Au-
rata), Thyma-
lus, Alburnus,
Gobi^o, Muste-
la, certa (Cirta)
Fundul^o, Apua.

167. Piscina-
les, Carpio (Cy-
prinus), Lucius
(Linus), Cora-
cinus, Perca,
Tinca, oculata
(Melanur^o), Se-
lava (Marena).

163. Die fische lassen
das durch den Mund
eingestossene Wasser
durch die fischohrē aus-

164 Die schuppichten
gebehren lebendige /
die ohne schuppen auß
den Rogen.

165 Vnter jenen habē
die männlein [die mil-
cher] die milch/die sieē
[dierōgner] den rogē.

166. Die Flisfische
sind der stōr/ der hauf-
sen/ der Wels/ so ohne
grātē ist/ der schlüpfe-
rige Aal/ welcher ent-
wischet/ so du ihn an-
fassest [haschest] / der
Zesen [die zerte] / die
barbe/ [der barm] die
forelle/ [die goldfore]
d asch/ der harder/ der
weißfisch / der gründ-
ling [die gründle] der
Peißler/ die zerte/ der
Schmerling [die
Schmerle] der stint.

167. Die weitherfische
[die reichfische] sind
die Karpfe/ der Hecht/
der karussch/ der bersch/
der Schleih/ der faul-
bersch/ die Marena.

163. Ryby wod-
geba wypuszczōna/
strzelami wypu-
szaja.

164. Lustkowate
sa żyworodne/ gold-
[gladkie] itroro-
dne.

165 W onych [mie-
dzy nimi] samcy
majam mlecz/ samicy
itra.

166. Rzeczniery
by sa/ jesiotr/ woy-
[wyżina] spolnic-
[sum] rybā nie ości-
sta/ wegoryz slis-
[ktorego jesti ch-
tasi/ wysliznie sie
Głowacz/ barm-
na/ [parmā] pstrag-
Lipien/ plocica /
kielb morski / pl-
stork/ certa / kielb
nastki / mrzewka/
[sliz, slizyk, rybki
male owiesek].

167. Stawow-
karp/ sczuka/ karas-
okun/ lin/ wielgool
[jazdz] sulwica.

<p>169. Marini; Salmo, Mure- na, Congrus, Raja, Ostrea, & varia mon- stra.</p> <p>169. Haleces salitas in Tinis passas verò, & sole tostos Pas- seres in fasci- culis nobis ad- ferunt.</p> <p>170. Asellus arefactus nisi probe contu- sus, esui nō est.</p> <p>171. Delphinus pernicitate, Balæna (Cetue) magnitudine omnib9 anteit</p> <p>172. Cancer & Cammarus (A- stacus) cū chelis suis prorsū & retrorsū gradi- untur. 173. De murice (conchy- lio) purpura comparatur.</p>	<p>168. Die seefische/der Salm[der lachs] die Lamprete/ der Meer- aal/ die Roche/ die meerschnecken vnd al- serley Meerwunder.</p> <p>169 Die eingesalzene håringe[die pickelhe- ringe] bringet man zu vns in tonne/die quck- linge vnd an der sonne gedõrrete Halbfische [die putten/die flun- deren/ die schollen] in Bûndlein.</p> <p>170. Der gedõrrete stockfisch/ wo er nicht wol zuklopfer ist/ tang nicht zu essen.</p> <p>171. D; meerschwein gehet allen vor an Ge- schwindigkeit / der Walfish an grõsse.</p> <p>172. Der krebs vñ der seekrebs gehet mit sei- nen Scheren forwärts vnd hinderwärts.</p> <p>173. Von der purpur- schnecken/ zeugt man die Purpurfarbe.</p>	<p>168. Morstie/ 10. sós/[ninog] morsti wegor3/ plászczá/ żółwie morstie [o- strzeje] y rozmaite potwory.</p> <p>169. Sledzie so- lone w bec3kach / á rozciagte y ná ston- cu piecone / plás- czki [fladerki] w wiazankách / nam przynosza.</p> <p>170. Stockfiß/jesli dobrze nie stuczo- ny/do jedzenia nic nie jest.</p> <p>171. Delfin [mor- skaświnká) pretko- ścia/wieloryb wiel kościa / w3ys3tkie przechodzi.</p> <p>172. Ra3 y mor- sti ra3 z nożycámi sowimi wprzod (prosto) y w3pát chodzi.</p> <p>173. Z morstiego żółwia fárlat ro- bia.</p>
---	---	---

XVI.	XVI.	XVI.
DE JUMEN,	Don den Lasthie-	O Bydziejách(bydle)
TIS.	ren[dem Zugviehe].	

174. Jumenta
sunt animalia
domestica, nos
juvantia.

175. Gibbosus
enim Camelus
vehiculi vicem
præstat.

176. Equus ju
bâ insignis, et si
ferox indole,
domatur ta
men, ut fello
ri obtempe
ret. (de quo in
fra).

177. Effrenis
nihilomin⁹ ef
feratur, eum
que dejicit
[pessum dat] aut
calcitrando fe
rit.

178. Canthe
rius factus hin
nire desistit.

179. Dum pul
lus est ungulis
ejus soleæ non
applicantur.

180. Pandus
asellus ab aga

174. Die Lastthiere
sind einheimische thie
re/ so uns behülfflich
sind.

175. Denn das höcke
richte Camel ist an
statt eines Fuhrwa
gens. 176

Ob schon das Pferd
[das roß/der hengst]
mit dem Kampfsaar
[dem Mähne] be
zeichnet [ansehnlich]
der anart nach vnben
dig ist/ wird es dennoch
bendig gemacht/dz es
dem Reuter gehorche:
davon unten.

177. Nichts desto we
niger verwilderts/weñ
es ohne zaum ist/ vñd
wirft ihn ab [zu bodē/
sület ihn] oder schlä
get hinten aus.

178. Wenn es zum
Wallach worden/hö
ret es auf zu wiehern
[zu wihelen.]

179. So lang es ein
Füllen ist/ beschläget
man nicht die Hüsse
mit Hufeisen.

180. Der niedersichti
ge [der Trumbgebo

174. Bydletá sa
zwierzetá domow
nam pomagájace.

175. Garbáty
bowiem wielblad
za wożet stoi.

176. Koń grzy
wa známienity
choć przyprodzeni
zuchwały/ á wśół
bywa ufrocony
taś/ że jeżdżąc po
stuchą/ o czym ni
żej.

177. Nie ouzda
ny jednáť zbestwi
sie/ y onego zrzuca
álbo wierzgajacte
pa/ [depce].

178. Wwałášony
rzác przestawa.

179. Dotąd grze
bieciem jest/ kopy
tom jego podkow
nie przybijają.

180. Zgarbiony
osiel od osłarzo

soni
dit.

18
cū p

dulo

mug

balat

182

arie

tū a

xatu

183

castr

cus

dum

cus

184

grun

rumi

biful

castra

tur v

lecta

lis.

185.

fume

fugur

186.

catul

adver

pinqu

det ve

lum.

bletá
omow
agajace

žarbát
pielblat
oi.

n grzy
enitý
odzeni
á wśia
deony
zca po
ym n

ouzdá
bestw
rzuca
ajacke
].

láfony
wa.

d grze
fopy
odfow

a.
biony
larzo
sonis

sonis fuste ru
dit.

181. Taurus
cū paleari pen
dulo boat &
mugit: Agnus
balat.

182 Vervex est
aries cui scro
tū ademtū: ve
xatus arietat.

183. Caper est
castratus hir
cus (hædo nō
dum est arun
cus).

184. Porcus
grunnit & nō
ruminat, ut ut
bifulcus, non
castratus dici
tur verres, ex
lecta sus maja
lis.

185. Porcelli
fumen scrofa
fugunt.

186. Canis cū
catulis allatrat
advenam, pro
pinquātē mor
det vel clancu
lum.

gene] Esel gigaget /
weñ jñnder eseltreiber
mit dem knüttel[dem
prügel] anrühret

181. Der Farre[der
stier] mit seiner hân
gigen vnterfehle[dem
köder] blöcker vñ brül
let/ das schaaf blecket.

182. Der schöps ist ein
verschnittener widder/
so er vexieret wird/
stuxet er mit dem kopf.

183. Der Getz[der
heilbock] ist verheilet/
der junge Doct hatt
noch nicht einen Zie
genbart. 184.

Das Schwein grun
zelt vnd wiederkawet
nicht/ wiewol es ge
spaltene Klauen hat/
ein vngeschnittenes
Schwein nennet man
einē eber/eine geschnit
tene Saw eine gelde.

185. Die spahnferckel
saugen die Euter der
Sawmutter.

186 Der hund mit dē
jungē bellet den fremb
ding an/ den herbey
nahenden beißet er
auch wol heimlich.

wego tija ryczy

181. Był 3 pod
gárdlem wiśacym
beczy y ryczy: Bâ
rânek beczy.

182 Stop jest bâ
ran/ tforemu mo
ſenki odjete; ro
zdrażniony tryfa.

183. Kozieł jest
czyſzczony ſtadnik:
(koźle jeſzcze nie ma
brody).

184. Wieprz
krzaka/ a nie pre
żuwa/ choć iąz ko
pyt rozdwojonych:
nie czyſzczony zo
wie ſie Kiernos; a
rzejana ſwinia.

185. Proſietâ
wymie ſwinie ma
ciorki ſsa.

186. Pies[ſukâ]
ſzczeniety ſzczeka
na przychodniâ /
bliżej przyſtepuja
cego kaſa/ y tainie
[milczkiem].

187. Si irrites,
distento rictu
ringitur: si per-
cutias, quiri-
ratur.

188. Rabie
corruptus, di-
scurrit passim,
& in quod ir-
ruit, laniat, hy-
drophobumq;
reddit.

XVII.
DE FERIS.

189. In amœnis
nemoribus aut
secus sylvarū
saltus pascua fe-
ra, repetunt
(referunt se ad)
sua lustra (spe-
cia) & late-
bras.

190. Elephas
(Barrus) bellua
rum maxima,
barriens, quia
crura sine fle-
xu habet, pro-
boscida (pro-
muscida) pabu-
lum attrahit.

187. So du ihn dra-
gest [zerrest] rumpfer
er die nase mit auffge-
zerretem schlund: so du
ihn schlägest/heulet er.

188. Wird er tobend
so lauffet er hin vnd
wieder / vnd was er
anfällt/zerreist er/vnd
machet einen Wasser-
schew.

XVII.
Von den wilden
Thieren.

189. Die wilden thiere
gehen zur weide in den
lieblichen lustwäldern
[den gebüsch] oder
nahe bey dē forsten der
Wälder/vnd begeben
sich wieder [kehren
sich] zu ihren wildlä-
gern [wildbahnen]
vnd schlupfwinkeln
[Behältnüssen].

190. Weil der schnur-
rende elephant d grös-
seste vnter den vnge-
hewrē thierē/vnbeug-
same Schenckel hat/
so zeucht er das futter
mit dem Rüssel [der
Schnauze] zu sich.

187. Jesliże go-
drażniś / rozdarś
pászczekę / warczy
jesli uderzyś / sto-
wyczy.

188. Wściekły
się y tam y sam
biega/ á ná co ná-
pádmie rozśarp-
wa/ y wody się bo-
jacego [przeleklego
szalonego] czyni.

XVII.
O Zwierzách.

189. W wesołych
gajach/ albo w edle-
lasow gestwy na-
pásione zwierze
wracaja się do
swoich jam/ jásien
y kator.

190. Stór/ mie-
dzy bestyami na-
wietszy / ryczący
przeto iż golemi
bez nágiecia má-
traba strawy [kar-
mie] przyciaga.

191. Monocer- ros (Vnicornu) abditissima de- serta inhospi- taq; resqua in- colit.	191 Dzeinhorn woh- net in den verborgen- sten einden vñ vnbe- wohnetē [vngastbah- ren] Wüsteneyn.	191. Jednorozec/ nā nastrytych pu- styniach / y nieośa- dnych kniejach mie- ska.
192. Rhi- noceros osseis squamis indu- tus est.	192 Das nasehorn ist mit beinernen schup- pen angethan.	192. Nosorożec kościánymi łuska- mi [kárácenami] o- dziany jest.
193. Alcister- gus secando est impenetra- bile.	193. Die Elendshaut ist nicht mit hawen durchzukommen.	193. Łosia skóra [grzebiet] cięciem jest nieprzebita [nie przebyta].
194. Villosus Ursus murmu- rat & uncat.	194 Der zotichte Bär murmelt vnd brummet.	194. Kosmáty niedźwiedz mruczy y mąmrze.
195 Pard ^o (Pan- ther) quod ter- no saltu nō pre- hendit, mittit.	195. Was der Pardel [das Pantherthier] nicht mit dem dritten sprung erwischet / das lässet er gehen.	195. Ryś czego troim skokiem nie dopada / puszcza.
196. Tigris ferocitate o- mnes superat.	196. Das Tigerthier vbertrifft alle an wild- heit.	196. Tygris stro- gościa wszytkie zwierzęta przecho- dzi.
197. Lynx ma- culosa visu poller.	197. Der scheckichte Luchs vermag viel am Gesichte [hat ein scharfes Gesicht].	197. Ostrowidz nákrapiany [pstry] wzroku mocnego jest.
198 Cervum cornua non gravant, quā- vis grandia: a- gilis est & lon- gissimi avi- runcet quan- doque.	198. Den Hirsch be- schweret das geweihe [die Hörner] nicht / wiewol es groß ist / er ist schnell [hurtig] vñ hatt die längeste le- benszeit / zuweilen bockenget er.	198. Jelenowi rogi nie cięża / cho- ciaż wielkie; chyży jest y bārzo długie- go wieku / rza pod- czas.

199. Non ab-
milis huic Da-
ma, sed minor:
irē caprea cuj⁹
maſculus Hin-
nulus eſt.

200 Capricor-
nus & Ibex præ-
ruptas rupes
ſcandunt. 201.
Bubalus (Bifon)
Urus feri bo-
ves ſunt. 202.
Leo armis hir-
tis, formido-
loſe rugit.

203 Vulpes in-
eunte vere gla-
breſcens ſit de
pilis [alopeciam
petitur]; gāniti-
nunquā cicu-
ratur. 204. Le-

pore nihil ti-
midius: quid
quid ſtrepit,
aures arrigit,
aut ſe proripit.
& ad dumeta
confugit: dum
capitur, vagit.

205. Cunicu-
lus fodicando
cuniculos, Tal-

199. Dem iſt d' gembs
[der Damhirsch]
nicht vngleich: aber er
iſt kleiner/wie auch d'
Rehe/deſſen männlein
der Rehebock iſt.

200 Der ſteinbock/der
ibſchgeiß/klättern auf
die abgeriſſene klippē.

201. Der Püſſel [der
bieſentſtier] d' awer.
ochs ſind wilde ochſen.

202 Der löwe mit den
langhärichē ſchultern
[den buegen] brüllet
abſchewlich.

203. Der Fuchs wird
im angehenden Lengen
glaat vnd kahl [hat
den haarfall] belfert
[gähnet] vnd wird
nimmer gezähmet.

204. Nichts iſt ſo feig
[forchtſamer] denn
der Haase/ was auch
rauſchet / da hebet er
die Ohren empor/oder
hebet ſich davon/ vnd
läuffet zu den Dorn-
ſträuchen: wanner ge-
fangē wird wächet er.

205 Das Kaninichen
gräbet Gänge vnter
der Erden/der Maul-

199. Nie rozn
od niego lani/ alle
mnieyſa; tātze ſar-
nā/ ktorey ſamier
ſarn [młody jelo-
nek] jeſt.

200. Rozioroż-
y dżifa kōzā nā pr-
tre ſtāty [przerwy-
wſtepuja.

201 Bawol/ Zubr
dżicy wołowie ſa.

202. Lew/ plety
koſmātych/ ſtraſſi-
wie ryczy.

203. Liſtā gdy
nādchozi Wioſna
liniejac [gładniejac]
ſtawā ſie gola/
(włoſow opadanie
cierpi) ſtoli/ [sko-
mli] ni gdy uſtroc-
na nie bywa.

204. Nād zājaci
nie boją ſilwſzego/
coſolwieſt Chrzeſci-
uſu nādſtawia/ al-
bo ſie porywa/ y do
cierniſtā ucieta
gdy goułapia
wrzeſzczy.

205. Krolit pod
kopujac jamy [prze-

e rozno ni/ ál fze fan samie dy jelo	pa grumos fa- cit.	wurf wirfet erdhäuf. lein auf.	chody pod ziemia fret gruzly czyni.
ioroz na pry zerw	206. Heri- nacio [echino] & hispida Hyftri ci aculei sunt pro pilis. 207. simia operum nostrorū imi tatrix est, ut & Cercopithec? 208. Glire & Mele nihil fomnolentius.	206. Der Igel vnd das stachelichte Dorn. schwein hat an statt der Haaren Stachel. 207. Der aff äffet vns nach [geberdet sich nach vnserm Thun] wie auch die meerfage 208. Nichts ist schlaf- flicher/ als die raze vnd der Dachs.	206. Jezorvi y ná- jezoney morfkiey świni żadła samia- sto śierści. 207. Malpá sprawa naſych náślado- wnicá/ jáfo y mor- fi fot [koczkodan.] 208. Nad. ſezurka y zbifa [kotá dzi- kiego] nie opálſe- go.
/ Zubr wie fa. / plec ſtráſli	209. Viverra, Mustela, Mar- tes, Martes Scy- thica, Mus No- ticus &c. pelli- ciis cōveniunt 210. Sciurus, fotex, Cricet? &c. foramina ſibi cavant.	209 Das fretlein/das Iltres [das wiesel] die marder/ die zobel/ die zieſeln [die hermlein] ſchicken ſich zu Pelken. 210 Das eichhorn/die ſpißmauß/ der Hamb. ſter hohlen [picken] ihnen Löcher auß.	209. Torz/ láſicá/ kuná/ ſobol/ popie- lica &c. ná fożudhy ſie godza. 210. Wiewiorká/ myſ polna / myſ ziemna wielka etc. dziury ſobie dlu- bia.
fa gdy Dioſna niejac gola adám / ſko- ſtroco a. żajaca ſſego przeſci wia/ ál wa/ y do cieka ápia	211. Sed Mus penuaria per- reptans, Catis (ſeli?) aut muſ- cipulis ſubin. de præda fit.	211. Aber die Mauß/ weñ ſie die ſpeiße keller durchkreucht/ wird nit ſelten den Razeu oder maußfálle zum raub.	211. Alle myſ ſpi- żarnie przebiega- jac/ fotom [kot- kom] albo lápicom podeżás lupem ſie ſtawa.

XVIII.

DE AMPHIBIIS
ET REPTILI-
bus.

XVIII.

Von den Thieren/so
beydes auf dē wasser
vnd lande leben/vnd
vonden Frieſchenden

XVIII.

OWodnoziemnych
y po ziemi ſię czol-
gających.

212. Am-

212. Amphibiaſūt, Caſtor
(Fiber) Lutra
Rana coaxans,
Teſtudo, Bufo
(Rubeta) & Cro
codil^o: qui in
ter manducan
dum maxillam
(mandibulam)
ſuperiorē mo
vet &c. 213.
Serpentia exu
viasq; deponē
tia ſunt; ſibi
lans anguis (Co
luber) Hydra
(Natrix) Cæci
lia, Aſpis (Di
pſas, Pityas) Vipe
ra, Excetra &c;
214. Draco i
pſo halitu, Ba
ſiliſc^o obtuitu,
necat.
215. Lacerta,
Seps, Stellio,
Salamandra,
Scorpio, pedi
bus ambulans.

216. Limaces
ſunt cochleæ
ſine teſtā.

212. Die/ſo zu land vñ
waſſer lebē/ſind der bi
ber/8 fiſchotter/8 qua
ckēde froſch/die ſchild
krōte/die giftige krōte
[die gewrkrōte] der
Crocodil/der im kāmē
den oberen kieſer [den
kinnbacken]beweget/
vnd dergleichen.

213. Die ſchleichende
Thiere vnd welche die
bälge abſtreiffen [ab
legen] ſind die ziſchen
de ſchlange [die hauß
ſchlange] die Wald
ſchlange/ der Blind
ſchleich/ die Otter/ die
duruſtſchlange/ die nat
ter/ die vielhäuptige
[die brandſchlange]

214. Der Drache töd
tet mit dem anhauchē/
der Baſiliſc mit dem
anſehen.

215. Die Eidechs/die
kupfer Eidex/ die wel
ſche Eidex/ der Molch/
[der Olm] der Scor
pion gehen auff den
füſſen fort.

216. Die ſchwarke
Wegſchnecken ſind
ſchnecken ohne ſchalen
[Häuſlein].

212. Wodnozi
mne ſa: Bobr/ W
drā / żabā rzego
caca / żolw/ żab
żiemna [parchata]
żabā wodna /
krokodyl: ktory
dzac czelusc w
pſa ruſa.

213. Po żien
czyłgajace ſie /
ſtore żewtorżo
ſa/ kſyłkajacy wa
[domowy wa
wodny waż/ ślep
waż/ żmija/ w
cienica jaſzczorka
wielogłowy wa
&c.

214. Smoż
mym tchnieniem
Bazyliſc wye
niem / żabija.

215. Jaſzczorka/
dolec/krzeczek [ż
mny pajak] S
mandra/ [jaſzcz
kaogniowa.] W
dzwiadek / na
gach chodza.

216. Slima
żiemni/ ſa ślima
bez ſtorupy.

XIX.

odnozi
br/W
rzeg
w/żab
archata
ona /
ktory
śc w

o zien
sie /
wtocza
cy wa
7 wa
z/ śle
a / w
żcorko
by wa

moż
nieniem
wey
oja.
orka/p
czek[
] S
jażcz
va.]
/ na
za.
Slima
a ślima
py.
XIX.

XIX.

DE INSE-
CTIS.

217. Insecta
sunt primò: va-
rii vermes: è
quibus Lum-
brici fimeta,
Eruce plantas,
Teredines [Cos-
si] ligna, Tinee
vestes, Blattæ
libros, Còvol-
vuli vites, Gur-
guliones [Cur-
culiones] fru-
menta, corro-
dant. 218 Len-
des pediculi,
Pulices, Culi-
ces, Cimices,
Acari, nos in-
flos infestant:
quin & Ricini
ac Hirudines
[sanguisuga].
219. Bomby-
ces fericũ: A-
pes bombilan-
tes favos mel-
lis (quod Fuci
depascunt) cõ-
ficiunt, examẽ-
ut novã colo-
riã emittetes,

XIX.

Von dem Ungezie-
fer.

217. Erstlich sind vn-
ter dem ungeziefer al-
lerley Würme: aus
welchen die regenwür-
me die mistgruben/die
frautranpẽ die pflan-
zen/die holzwürme dz
holz/die Schaben die
kleider/die motten die
bücher/die rebenwür-
me die reben/die korn-
würme das Korn zer-
gnagen.
218 Die nisse/die län-
se/die flöhe/die schna-
cken/die Rücken/die
Heitliefen [die seiren]
sind vns selbst zu wi-
der: ja auch die hunds-
läuse/vnd die egeln.
219 Die seidenwürme
machen seide/ die sau-
sende [die somsende]
Bienen/ Honighäuf-
lein [dz gewercke] die
waben] (so die hum-
meln] die Thranen]
aufzehren)/welche ei-
nen schwarm/ als ein
newes volck vnd land
schafft außsenden.

XIX.

O Robactwie.

217. Gądżiny są
naprzód rozmaici
robacy; z których
glisty / gnoi; Ga-
sienice [waśienice]
Szczepy; Czerwio-
wie / drewo; mole
światy / mole księgi
powojowie / mąci-
ce; Robacy z bożni
zbożá / gryza.

218. Gnidy / wesy /
pchły / komory /
pluskwy / zaskorne
weski nas samych
nagabają: bą y kle-
szczowie y pijawki.

219. Jedwabni
robactkowie ie-
dwab; pszczoły
brzeczające plastry
miodu (ktory nie-
pożyteczne pszczo-
ły spasają) działá-
ją / Roj / jako nowa
osada wypuszczają

220. Crabro-
nes & Vespæ,
acuto sunt a-
culeo.

221. Oestro
(*Tabano asilo*)
percitū pecus
subilit.

222. Scarabæ-
orum & locu-
starum genera,
cōplura sunt:
quædā edulia.

223. Bruchi &
Canthari, Cā-
tharidesq; &
Scarabæi cor-
nuti, & Papili-
ones, & Cicin-
dela & Hepio-
li (*pyrausta*) &c.
volatiles sunt.
Fullo, Scolo-
pendra, Centi-
pes (*Multipeda*)
Coniscus, Por-
cellio, Tipula
&c. reptant.

224. Cicada
foris, Gryllus
domi, cātillār.

225. Formica
pusilla est. sed
actuosa sem.

220. Die hürnisse [die
hörlichen] vnd die we-
spen haben einen spi-
zigen Stachel.

221. Wenn das Vieh
von der bremen gesto-
chen wird / hüpfet es
auf [leecker].

222. Der rostkäfer vnd
der heuschrecken sind
mehreren Geschlechre:
etliche kan man essen.

223. Die Käfer/die
Goldkäfer/die Gottes-
fühlein [die Gottes-
pferdlein/die Spa-
nische fliegen] die
Baumschröter / die
Zweifalter [die Mol-
chendiebe] das Jo-
hanneswürmlein/die
Eiechmücken fliegen/
der ohrwurm [die oh-
renlauf] der [die] astel-
s kellerwurm/die was-
ser Spinne/kriechen.

224. Die Feldgrille
firret zu feld vnd die
Heime] die hauffhei-
me] zu hauff.

225. Die Ameise ist
klein/aber embzig/ sie

220. Siersem
y osy ostrego
zadlá.

221. Giesem
[bakiem] bydl
poruſione poſtoci
[gzi sie].

222. Krowet
bobelet viele je
rodzajow/niekto
śmiedne [do jedze
nia.]

223. Chrzaszce
krowci y złote ro-
baczki [kantarydy
á jelonci/motele
złotniki y ognio-
wie [w noc y świe-
cace robaczki mu-
chy] &c. latają
sa; uſny robac/ [w
śienicá/[liszka] zie-
na] stonog / piwo-
czny robac / swint
robaczek/nawodni
[wodny pájak] lą-
ją

224. Konik ro-
bac [skoczek] m
dworze / swiere
[swierczyk] w do-
mu spiewaja.

225. Miromet
maluczka jest / al

per
mic
22
ara
xa
De
227
anir
mo,
pito
ens
228
stern
inu
cuna
229
vero
plex
num
berib
pusio
cter.
230.
bulis
ad ser
ubi in
mulu
sum
mat,
balbu
pit, cr
lis, l
pe

Hiersem trego Siesem bydl poskoci rowe iele je niektor do jedze zaficze zlore ro ntarydy motele ognit cy swie zki mu latajac obaf / g zka zle / piw / swint awodm ak] la onif ro zek] m swiero] w do aja. rron jest / a p	per festucas & micas fert. 226. Aranea araneum ne xat. XX. DE HOMINE. 227. Princeps animantium mo, Mundi e pitome, vagi ens nascitur. 228. Quę ob stetrrix fasciis inuolutum in cunas reponit. 229. Nutrix verò alma, am plexans alum num suum, u beribus lactat. 230. A cuna bulis venitur ad serperastram ubi infans bi mulus inces sum sibi for mat, & fari ac balbutire inci pit, crepitacu lis, pupis &	trägt allezeit Halm, lein vnd Bröcklein. 226. Die Spinne stri cket das Spinnenge web. XX. Von dem Menschē. 227. Der Fürst der lebendigen Thiere der Mensch/der welt auß zug wird winselnde geboren. 228. Den die Hebam me [Wehmutter] in Windeln eingewickelt in die wiegen einleget. 229. Aber die nehren de Seugamme umb fahende vnd hergende [halsende] ihren seug ling säuget ihn an den brüsten/ das bübichen [das Knäbichen] selb sten sauget. 230. Von der wiegen kömēt man zum Roll wagē [dem leibband] da dz zwenjährlige kind ihm den gang formiret vnd hebet an zu reden vnd zu stamlen [zu lal le] mit klappern/pup le	pracowita / zámse mierzwa y odrobi ny nośi. 226. Pájat páje czynę tka. XX. O Człowieku. 227. Przedni mśe dzy zwierzęty czło wiek / świata ze branie / kwilac się rodzi. 228. Ktorego Bā bā w pieluski po witego do kolebki kładzie. 228. A żywicielkā [māmkā ochronna] piastujac y obla piając wychowan cā swego pierści mi karmi / dziecia tko samo ssię. 230. Od kolebki przychodzim do wozeczki [choda czkow dziecin nych], gdzie niemo wiatko dwuletnie chod sobie kształtu je / y mowić y błęto rac [szepłunąć] po czyną / fleskotkami [grzechotkami, gru crepuna
--	--	--	---

erepundiis ludens.

231. Impubes cum pubescunt, sonora vocē alterant, hircuitallitq;

232. Ephebi dicuntur adolescentes, adulti, juvenes.

233. Virilis vergit ad provectam: Senilis rugas & canos adfert.

234. Annosa verula edentula fit, Senecio decrepitis [*Silicernium*].

235. Ita infantia seipsam ignorat, Pueritia ludicris trās igitur, juvenis vanis, virilitas laboriosis; senectus ad priora relabitur.

pen vnd Kindertocken spielende.

231. Die vnerwachsene/ wenn sie erwachsen/ verwechseln die helle Stimme vnd reden männlicher.

232. Die erwachsene [so die Kinderschue abgelegt] nennet man Aufschüßlinge [jünglinge] vnd wenn sie nun erwachsen/ sind/ junge Gefellen.

233. Das männliche neiget sich zum zunehmendem alter: vñ das hohe alter bringet run-

234. Eine alte [betagte] Dettel wird zahlos/ ein greiß [der die steine zehlet/ steinalt ist] verlebt.

235. Also kennet sich nit die vnmündigkeit/ die kindheit wird mit spielwerck zugebracht/ die jugend mit eiteln: die manheit mit mühseligen dingen/ das alter thumb fällt rück- werts aufs vorige.

chotkám] tatkám] áczaczkám] grájat

231. Niedorosi zdy dorastája brzmłacy glos od mieniąja y utracaja [mutuja].

232. Wyrostłowie zowia sie młodzieniątkami / dorosli / młodzienicy

233. Młesti wie chyli sie ku zefłemu [podeszłemu] stárzaty [szedziwy] zmársti y siwizy przynosi.

234. Letnia stárka bez zebow bwa / stárzec zgrzbiaty.

235. Tak Dzienstwo samo obie nie wie; Chłpiestwo igrzyskami strawione bwa; Młodzieństwo marnym (rzeczami); Młstwo pracowym; Stárość pierwszych znopa.

236. nim

237. stat

est p

nata

238. gas

est, D

milio

culo

23. est, i

tus.

240.

nim

com

De C

prim

bris

241.

nostr

ges e

cartil

tendi

nervi

musc

232. St

triple

mēbr

invol

riis c

tata e

<p>236. Senes enim bis pueri.</p> <p>237. Mediocris statura optimè est proportio- nata.</p> <p>238. Nam Gigas terriculo est, Nanus [pau- silio] deridi- culo.</p> <p>239. Nudus est, non hirsu- tus.</p> <p>240. Fauni e- nim [satyri] commèta sunt.</p>	<p>236. Denn alte Leu- te werden zweymahl [zwoier] Kinder.</p> <p>237. Die mittelmässi- ge Länge ist am aller- besten proportioni- ret.</p> <p>238. Denn der Riese [der Geune] ist zur Schensaal/[schew- saat] der Zwerch zum gelächter.</p> <p>239. Er ist nackert vnd nicht haaricht.</p> <p>240. Die Waldgötter [die Geismännlein] sind erdachte Sachen.</p>	<p>236. Stárzy bo- wiem dwa rázy dziećmi.</p> <p>237. Średnia postawa [wzrost] nasposobniejszy [w nalepszy mierze.]</p> <p>238. Albowiem Obrzym strąsy- dlem jest / Barzel [kárlicá, łokierek] násmierwistiem.</p> <p>239. Nagi jest / nie kosmarty.</p> <p>240. Dzicy bo- wiem meżowie wymyslem [zmysło- nymi rzeczami] są.</p>
<p>XXI.</p> <p>De Corpore & primū de mē- bris exter- nis.</p> <p>241. Corporis nostri compa- ges ex ossibus, cartilaginibus, tendinibus, nervis, carne, musculis, cute triplici, & mēbranis seu involucris va- riis coagmen- tata est.</p>	<p>XXI.</p> <p>Von dem Leibe: vñ erstlich von den eusser- lichen Gliedmassen.</p> <p>241. Die zusammen- fűgung vnseres Leibes ist aus Knochen/knór- peln/Sehnen/Span- adern/dem Fleisch/dē Mäuplein/einer drey- fachen Haut/vnd zar- ten dünnigfaltigen u- berzűgen zusammen- geheftet.</p>	<p>XXI.</p> <p>O Ciele, á Naprzód o członkach powierz- chnych.</p> <p>241. Ciała nášego spojenie z Kości/ chrzastek/ więzow/ suchych żył/ mięsa/ muskulow [my- szek] skóry trojá- kiey/ á błonek albo zawojow rozmaít- tych złożone jest.</p>

242. Membra
coherent ne-
xibus perpe-
tuis, in propor-
tione decen-
tissimâ. 243.

Nam, quæ bis
na sunt ex op-
posito sibi ad-
latera locatur:
quæ singula,
per medium.

244. In vultu
lineamētis stu-
penda est va-
rietas. 245.

Frons angusta
suilla est: gib-
bosa asinina.
lata bonæ qua-
litatis, rugosa
animi anxii.
caperata, ira-
cundi nota: e-
rugata & ex-
porrecta effro-
tem arguit.

246. Pupilla
oculi albugini
hærens, specu-
lum est obje-
ctarum rerum
imagines in se
recipiens.

242 Die glieder han-
gen mit stäten ver-
knüpfungen in ziem-
lichster vergleichung
aneinander.

243. Denn welche zu
zwey vnd zwey sind/
die sind ihnen nach de-
seiten entgegen gese-
tzt/welche engele sind/
in der mittlen.

244.

In den Einien der An-
gesichten ist eine wun-
derbare vielfältigkeit.

245. Eine enge Stirn
ist säwisch/ eine pücker-
lichte eselisch/eine brei-
te guter art/ eine run-
zelichte eines angst-
haften gemüths/ eine
geschrumpfte ist ein
kennzeichen eines zor-
nigē/eine die ohne fal-
ten vñ hochaufgericht
ist/zeiget einen vnver-
schämpten an.

246. Der Augapfel
[der augstern] haftet
im weissen/vnd ist ein
einnehmender spiegel
der fůrgeworffenen
Bildnüssen.

242. Członki sp-
lem siedzierzawo
złami ustawicz-
mi [nieprzerwan-
mi] w mierze [pr-
porciey] naprzyty-
nieyszy.

243. Bóktor-
po dwu jest
przeciw sobie
bokach postawio-
ny: ktorzy po-
dym / w posty-
dku.

244. Na twarzy
liniach przedziw-
nie jest rozmaitość.

245. Czoło wą-
skie jest; garb-
te osle; szerokie
bre przyrodzone
zmarśczone um-
nie strasobliwego
nabierane gniew-
nego znakiem: w
zmarśczone y wy-
gnione niewstydy-
wego pokazuje.

246. Zrzenica
w bieli nie siedzi
ca/zwierciadło je-
naprzeciw post-
awionych rzeczy

247. Ha-

tonki sp
ierzan
awiczm
zerwán
erze [pr
przyjst
o ktor
jest n
sobie
stawio
ch po
poary
twor
zedziw
itość.
to waf
t; garb
erokie
rodzini
ne um
oliwego
egnier
kiem: w
e y wyc
erosty
azuje.
enica
ie sied
iadto
o post
rzeczy
47. Ha

247. Hanc pal-
pebræ nictan-
do humectant:
cilia vero &
supercilia cõ-
muniant..

248. Sed hir-
qui lacrymas
sudant.

249 Inter Tem-
pora & Nasum
(quem alii si-
mum habent,
alii aduncum)
sunt Genæ, iis-
que sub sunt
malæ.

250. Per Nares
ut cloacâ muc-
cus demanat,
quem Vibrissæ
derinent, ne
exsuder, nisi
mungatur.

251. Mentum
virile Barbâ,
labrum superi-
rius Myltace-
regitur: qui-
dam tamen
imberbes sunt

252. Anterior

247. Den befeuchten
die augenglieder mit
den wincken / [dem
zwitzern] die wimpe-
ren aber vnd die aug-
bremen beschirmē ihn.
248. Allein die augen-
winckel gebē die thre-
nen [die zähren] her-
für.

249.
Zwischen dem schlaaf
vnd der nasen (welche
etliche flach / etliche
eingekrümmer haben/
sind die Wangen/vnd
denen sind die Kinn-
backen vnterworffen.

250. Durch die Nase-
löcher / als durch eine
anzucht [einē abzug]
steuſt der roß [der gei-
fer] ab / welchen die
Nasenhärlein aufhal-
ten / daß er nicht trau-
sele/es sey dann daß er
geschnäuet werde

251. Das männliche
kinn wird vom barte
bedecket / die oberste
Leiste vom knebelbart/
doch sind etliche ohne
Bart.

252. Das förderste

brázy w sie przy-
mujace.

247. Te powieſci
mruganiem od-
wilżaja: á włosy u
powiekow y brwi
ogradzaja.

248. Alle káciſi w
oczách kżámi sie
poca.

249. Miedzy ſtro-
niámi á nosem (to
ry jedni plaſtki má-
ja/drudzy haczyſty)
ſa Jągody / á pod
nimi ſa lice / [po-
liczki].

250. Przez No-
zdrze/jáko Wycho-
dzą ſcieka / ktory
włosy w noſie zã-
trzymawaja / żeby
nie przecieká / a żeby
wymárkány [w-
tártý był]

251. Podbrodek
meſtki broda/wár-
gá wyſſza waſem
sie przykrywa: nie-
ktorzy jednák bez-
brody [gołowáſi]
ſa.

252. Przednia
część ſyje podgar-
D 2

pars

pars colli ju- theil des halses ist das
 galum est, po- halßgrüblein/das hin-
 sterior Cervix. derste/das Genick.
 253. Thorax 253. Die Förderbrust
 mammis tur- ist von den Zigen er-
 gidus inferne hoben: vnten hatt sie
 Ventré habet, den Bauch/ zu beyden
 ad partes La- theilen die Seiten.
 tera. 254. Co- 254. Die ribben heben
 sta ab axillâ von der achsel an/ vnd
 capta, inhy- hören auf in der wei-
 pochondria chen Sette.
 definunt. 255. An dem Vnter-
 255. In Ingui- theil des leibes sind die
 ne verenda. Schaamglieder.
 sunt. 256. In- 256. Vnter dē hüften
 fra coxas fe- sind die dießschenckel
 mora, femina, [die Oberschenckel].
 sunt; sub Ge- vnter den Knien die
 nubus tibiae, schienbeine/ vnter der
 sub Poplite su- knietähle die Baden
 ra. 257. A su- 257. Von der knöchel-
 fragine planta beuge ist d' vnterste fuß
 Pedis est, talos in sich begreifende die
 calcem, [calca- knöchel [die knorren]
 neam], conve- die ferse/das fußbrett/
 xum plantæ & das blat vñ den reihen
 solum, cumq; des fußes mit den klei-
 digitis hallucē nen vnd groffen zähē.
 cōtinens. 258. 258. Der ritel hat von
 Tergūsupernē oben die schulterblät-
 habet scapu- ter/darnach die lendē/
 las, post Lum- folgenlich dē hindern
 bos, subsequē [das Geses] wegen

dlet jest/tylna cze-
 lark.

253. Pierśi
 kāmī odete pod
 ba brzuch maja/
 stronach boſi.

254. Zebra/
 pachy zaczęte/
 słabiznie przesta-
 [kończą się.

255. W lom-
 wstyd jest.

256. Pod ści-
 gnem udy są po-
 kolány golenie po-
 podkolantkiem
 ry.

257. Od przeg-
 bow stopa no-
 jest/ kostki/ pnie-
 oblaćzystość sto-
 y podeſwie/ yz pa-
 cami wielki pal-
 w sobie mając.

258. Grzbietem
 zwierzchu łopate-
 potym ledźwie-
 [biodra] zącym
 dnice dla siedziem

terN
 cem
 grati
 circi
 259
 si to
 ctura
 fultu
 erech
 simu
 stitu
 ginta
 verte
 tigur
 curva
 mus:
 fieret
 tinuu
 260
 se la
 [toro]
 chium
 net C
 Volan
 diduc
 est,
 Pugn
 261
 quinc
 articu
 & co
 haben
 262
 prem

<p>ylna cze ierści c te pod maja ooki. ebra/ czere/ prze sie. w lo Pod y sa olenie kiem d prze pa no ti/ p ość sto oe/ y elki p ajac. rzbiem u top ledz zarym stędziem</p>	<p>ter Nates [pod- cem] sessionis gratiā Clunib9 circūvolutas. 259 Spina dor- si totius stru- ctura [fabrica] r futura est, ut erecti stare pos- simus: sed con- stituitur ē tri- ginta quatuor vertebris con- tiguīs, ut in- curuari quea- mus: quod non fieret, si os cō- tinuum esset. 260 Manus in- se lacertosum [torosum] Bra- chium conti- net Cubitum, Volam: quā diducta Palma est, contracta Pugnus. 261 Digiti sūt quinq; singuli articulos tres & condylos habentes. 262. Pollice premiūmus In-</p>	<p>bes sitzes mit den hin- derbacken umbgeben. 259. Der Rückegrad ist des ganzengebāw- des [gemächtes] stü- cke / damit wir aufge- richt stehen können a- ber er bestehet auß vier vnd dreyssig aneinan- der hengendē wirten/ daß wir vns vermöge zu bückē / welches nicht geschehen würde / so das Bein auß einem stückē wehre. 260. Die Hand helt in sich den vntersetzten [fleischichten] Arm/ den Ellenbogen [den halben Oberarm zu nechst den achselen] die mittelhöle der hād [den handteller] wel- che weñ sie außgebrei- tet ist / die flache Hand genant wird / ist sie zu- gethan / die Faust. 261. Es sind fünf fin- ger: ein ieglicher für sich selbst hat drey ge- lencke [gleichen] vnd die Knübel. 262. Mit dem daumē</p>	<p>poślądkiem oblo- żona. 259. Pacierzowa kość [spojenie pacie- rzow, pacierze w grzbiecie] całego złożenia podpora jest / żebyśmy prosto stać mogli: ale sta- nowi się ze trzy- dziestu czterech pa- cierzy przyległych [dotykających się, siebie się dzierża- cych] pacierzy / aby- śmy się nachylić mogli; Coby nie było / gdyby kość je- dna od drugiey nie rozdzielną [całą] była. 260. Kęś w sobie barkowate [cieliste, siadłe] ramię trzy- ma / łokieć / dłoń spodnia: ktorą roz- ciągniona Dłoń jest / ściągniona garść [pięść] 261. Palcow jest pięć / każdy z nich / członki trzy y kły- cie mający. 262. Palcem wiel-</p>
--	---	--	--

dice monstra-
mus, Verpus
prominet: in
rer quē & mi-
nimum Annu-
laris est. 263.
Unguibus sca-
bimus, scalpi-
mus, laceram⁹
lancinamus.

264. Sinistra
[lava] tenet,
Dextra opera-
tur: omnia ap-
rē, nisi quis i-
pse ineptus aut
iners. 265. Am-
bidexter prae-
scava [scavola]
multū habet.

XXII.
DE MEMBRIS
INTERNIS.

266. Eja, jam
Viscera inspi-
ciamus!
267. Alimen-
tum dentibus
primoribus in-
cisum, mola-
ribusq; com-
mansum (Buc-
ca enim mo-
lendinum est)

drücken wir mit dem
Zeiger zeigen wir/ der
Mittelfinger reicht
herfür: zwischen wel-
chem vñ dem kleinen/
der Goldfinger ist.
263 Mit den Nägeln
kratzen/kratzen/reissen
vñ kneiffen [zwicken]
wir.

264. Die Lincke hält/
die Rechte arbeitet: al-
les geschicklich/wo ei-
ner nicht vngeschickt
[vngelencke] / oder
vnbekende ist.

265. Der rechts vñd
linckisch ist/ hatt viel
vor einem linckhändi-
gen.

XXII.
Von dē innerlichen
Gliedern.

266 Ena lasset vns se-
hen die Eingeweide be-
sehen.

267 Die kost wird mit
den förderzähne [den
schäufelzähnen] zer-
theilet vñ mit den ba-
ckenzähnen zerkerwet/
[zermalmet] (denn
die höle zwischen bey-
den backen [dz maul]

lim ciāniemy/ ubi
zujiacym ukāzu-
my; śrzedni wyje-
wychodzi: mied-
łetorym/ a namnie-
szym pierścieni-
wy jest.

263. Późno-
mi drapiemi/ sta-
biemy/ rozdzier-
my/ ścypiemy.

264. Lewa d-
ży/ prawa rob-
i wyśsto sposobni-
chybā że kto sa-
nie sposobny al-
nie sprawnny.

265. Ale ob-
czny nad mánka-
go wiele ma.

XXII.
O Członkach W-
wnętrznych.

266. Tużę/ już-
wnętrznosci wo-
rzymy.

267. Potrąwā-
ami przednimi
trojona/ a trzom-
wymy żuta (ge-
bowiem młyn jest
przez gardziel
żoładka (czworor-
gim napierwey

per C
phagi
mach
drup
mō
tum
sum
Pant
mum
tricu
Echi
atum
tur:
cocti
268.
na
chylu
gun-
(ex
crassi
perin
anum
gestis
cora
oleta
ferun
cur:
fit sep
269.
per
meat
nes,
sic i
& fi

my/ ubi
 ulāzū
 ni wy
 mied
 namni
 rēciem
 zno
 mi/ str
 ozd
 niem
 wa d
 ca rob
 e sob
 kto sa
 ny al
 y.
 e ob
 nāntā
 ra.
 I.
 āch W
 ych.
 e/ ju
 ci w
 rāwā
 dnim
 rzon
 a (gel
 lyn j
 ziel
 woro
 rwey

per Gulā [afo
 phagū] ad Sto
 machum (qua
 drupedib' pri
 mō ad Rumē,
 rum ad Oma
 sum, pōst ad
 Pantices, de
 mumq; Ven
 triculum verū,
 Echinus di
 ctum) demittit
 tur: ubi fit cō
 coctio prima.
 268. Nam Ve
 na mēlaraica
 chylum exsu
 gunt: eumq;
 (excrementis
 crassioribus,
 per intestina &
 anum foras e
 gestis, quē ster
 cora merdā &
 oleta sunt) de
 ferunt ad je
 cur: ubi denuo
 fit separatio.
 269. Serosum
 per Ureteres
 meat ad Re
 nes, indeq; ve
 sicē instillatur,
 & fit Urina

ist eine mühle) durch
 die Kehle [die speiß
 röhre] in den magen
 schlund herabgelassen
 (in den vierfüßigen
 thieren erstlich zu der
 speisegurgel/ alsdann
 zu dem feisten darm/
 hernach zu unterbauch
 vñ leglich zum rechten
 magen [das manig
 falt/ oder den salter
 genant/] dageschicht
 die erste verdawung.
 268. Den die äderlein
 des Mittelgedärms
 saugen die beste maste
 [das gekochte] auf/
 vñ tragens (in dem
 die grōßten abgeson
 derte stücke durch die
 Eingeweide vñ das
 heimliche orth herauf
 geschüttet werde/ wel
 che Menschendreck/
 Menschenmist vñnd
 wuust sind) zur Leber:
 da von neuen die ab
 sonderung geschicht.
 269. Das wässerige
 rinnet durch die harn
 röhren zu den nieren/
 vñ wird der blase ein
 gefloßet/ vñnd wird zu

gárdlá / potym do
 slátow / nuż do
 blon [książek, brzu
 chā], a nāóstáték do
 żołádká prāwego
 sláz nāzwánego)
 pūścjá sje: gdzie
 sje dzieje trawie
 nie pierwsze.
 268. Abowiem
 żyły okóło blon kśi
 ękowych strāws
 wysysájá: á ons
 (zbytki grubše
 przez trzewá y zá
 dnice precz wy
 rzuciwšy / ktore
 láinā gnoi y smrod
 sa) donášájá do
 watroby: gdzie sje
 znówu dzieje odla
 czenie.
 269. Serwatká
 przez uryenne żyły
 przechodzi do ne
 rek/ áz tad do má
 chāzyny kápa / á
 stawa sje mocż/ kto

[lotium], quæ
meiendo emit-
titur.

270. Pinguior
pars ab Hepate
rubedinem ac-
cipit, & fit san-
guis: qui per
Venas distri-
buitur.

271. Lien [sp'ē]
interim attra-
hit & rursus e-
jicit Melancho-
liam: Fel Bilē
[choleram].

272. Pituita
[phlegma] per
omnia diffuit.

273. Cor. in
pectore situm,
primum est vi-
vens, & ulti-
mū moriens;
proinde calo-
ris plenum.

274. Quo sane
requie palpi-
tans, vitalem
spiritum pro-
generat, perq;
arterias qua-
quā versum
communicat.

wasser [harn] welches
durch d; brunnen aus-
gelassen wird.

270. Das fettere theil
bekommet von der Le-
ber die röthe/ vnd wird
zu blut/ welches durch
die blutadern verthei-
let wird.

271. Die [der] Milk
zeucht unterdessen an-
sich/ vnd wirft wiede-
rumb d; schwarze blut
aus: die galle das bit-
tere Blut [die Chole-
ram].

272. Das wässertge
geblüt [der schleim-
die zähe Feuchtig-
keit] zerfließt durch al-

273. Das Herz in der
brust gelegen lebet am
ersten/ stirbet am leg-
ten. Derhalben ist es
voll Wärme.

274. Dadurch es ohne
aufhören hin vnd wie-
der zappelende den le-
bendigen Geist erwe-
cket/ vnd durch die
Pulsadern [Schlag-
adern] allweris mit-
theilet.

ry mokrzac wypu-
cja się.

270. Tłusty dział
od watroby czer-
wonosc bierze / a
bywa krew: ktora
sie po żyłach roz-
dziela.

271. Słodzona
[słodzioná] między
tym ciągnie k sobię
a zasia wymiata
Melankolia [czar-
na krew]: żółć ko-
lera. [gorzka krew].

272. Ślina [ślegma
biała krew] wśpedy
się rozciąka.

273. Serce w pier-
siach położone
piewsza rzecz jest
żywiaca / a ostatnia
umierająca: prze-
to goracości pełne.

274. Ktore bez
odpoczynienia
drżac [drżając bijąc
migając się] żywo-
tny oddech rodzi /
a przez żyły pulso-
we na wszystkie
strony udziela.

275. Re-

275. Refrige-
ratur (Cor) ab
adjacente Pul-
mone, respirā-
do per arteriā
asperam: quā-
lāsā, Raucedo
fit & Tussis, ut
& à clamore
immoderato.

276. Pracor-
dia hæc [exta]
ab inferiore
Ventre septo
trāsverso [Dia-
phragmate] dis-
junguntur.

277. Omentū
verò ilia, ut
Mēscnterium
laetes, obvol-
vit.

275. Es wird von
der benligenden Lunge
durch die luströhre de
athem holende gefüh-
let/welche/so sie verle-
get ist/ entsteht die
Heischerkeit vnd der
hust/wie auch vom vn-
mäßigen schreyen.

276. Diese obereinge-
weide [dz geschlung]
werden vom vnterem
bauche durch ein zwer-
ches Gehäge [das
zwerchfell] abgeschei-
det. 277 Dz feste netz
aber umbwickelt die

vntergeweide gegēder
weiche des bauches li-
gende/wie das mittel.
ste Eingeweide/[das
Gekröse] die zarten
Därmer.

275. Chłodzi się
serce od przylegley
płuce / oddychając
przez krtan: który
gdy obrażony jest /
Chrapka bywa y
kaśel: jako y od
krzyku bezmiernie-
go.

276. Wnetrno-
ści te gorne od dol-
nego brzucha prze-
groda poprzeczna
[blona, ośierdziem
oddzielają się.

277. Kaldun zaś
[bloną trzewią okry-
wająca pod brzu-
chową słabizną] je-
lita / jako bloną
łiszi cienie obwi-
ja.

XXIII.

DE ACCIDEN-
tib⁹ Corporis.

278 Juxta exte-
riorem aspectū
quidam sunt
corpulēti & o-
besi, alii graci-
les macilenti
& strigosi; qui-
dam formosi,
alii deformes.

XXIII.

Von den Zufällen
des Leibes

278. Nach der auß-
wendigē anschawung
sinderliche leibig vnd
seist/andere geschlang/
mager vnd hager; et-
liche wolgestalt/ ande-
re vngehalt.

XXIII.

O Przypadkach
Ciała.

278. Wedle po-
wyrzchnego wex-
rzenia niektorzy sa
cieliści y otyli/dru-
dzy szczupli/ chudzi
y suchorlawi; jedni
kрасni/ drudzy nie-
piekni [szpetni].

279. Secundū
habitudinem
interiorem ve-
geti aut mor-
bosi, robusti
aut teneri.

280. Crispi nō
facile calve-
scunt Rufi ca-
nescunt.

281. Cilones
in Phrenesi
proclives sunt
& includun-
tur Vacerræ.

282. Præstat
luscum esse,
quàm cæcum,
surdastrium,
quàm surdum,
hæsitantē quàm
balbum; blæ-
sum quàm mutū.

283. Strabo di-
stortè, Pætus
obliquè con-
tuetur: Cocles
monocui⁹ est.

284. Nasuti a
criter odorari:
Buccones in-
gluviosi: Flac-
ci & jugulis
non cavis, bar-

279. Nach der innen-
digen Beschaffenheit
sind sie gesund oder
krank / stark oder
zart.

280. Die krausköpfe
werden nicht leicht
gläsig / die rothhärige
grawen. 281.

Die spigköpfe sind zur
toobsucht geneiget / vñ
werden in eine Clau-
sen [dollhaus] einge-
schlossen.

282. Es ist besser nur
ein Auge haben denn
blind seyn; harthörig
denn taub [tumm];
anstossend / denn stam-
elnd [stotterend]; li-
spelend denn stumm.

283. Der schielende
[ein lauscher / ein
flawerer] siehet ver-
kehret / der blinkende
[der vbersichtige]
seitwärts / der einäugig-
ge hat nur ein Auge.

284. Man meynet daß
die großnasichte scharf
riechē; die paustbacken
vielfräßig sein / die lap-

279. Wedle uł-
żenia wewonetrzne.
go czerstwi [rzeszy]
albo niezdrawi
[chorzy]; silni [mo-
cni], albo słabi.

280. Redzierza-
wi niesładnie ty-
świeja / lisowáci ś-
wieja.

281. Czołowáci
[głowypodługowá-
tey] do śalenstwa
skłonni są / a zawi-
rani bywają do
przewory.

282. Lepiej jest
być jednookiem /
niżli ślepym; głu-
bskiem niż gluchym:
jakaczem niżli bel-
kotem: śeplunem
niżli niemym.

283. Kozaki trzy-
wo / zezowály
[żyłżká] po oku /
[śłozem, ná ukoś]
párzy: jednooki o
jednym oku jest.

284. Nosaty ch-
tych / co ostro wa-
chają / gebiasty ch-
zą żarłoki: wielgo-
uchow [klápow-
die esse

di esse putan-
tur.

285. Verruca
Struma, Gib-
bus [gibber] &
quodvis tu-
ber, defor-
mant.

286. Similiter
& navi: Len-
tigo [Vitiligo]
Porrigio, Im-
petigo, Men-
tagra [mentigo-
licum], Varix
& omnis ma-
cula.

287. Item si
quis obstitus
incedat, aut
cernuus.

288. Calviti-
um alii sibi de-
cori reputant,
alii dedecori.

289. Claudi-
catio à luxa-
tione est; alio-
qui nec loripe-

pichte ohren habē (wie
Wasserhunde) vnd
vnter dem gurgelbein
keine höle [keine hoh-
le grüblein] haben/

sehn lümel [lappen].
285. Die warze/ der
kropf/ der hocker [der
buckel/der hofer] vnd
eine jedwede beule ver-
vntziehen.

286. Desgleichen [im-
gleichen] auch die an-
male/ die sömerspross-
sen [die schweißfle-
cken] der hauptgrind/
das zittermal/ die böse
Kündigkeit vmb das
maul [die flechte] die
krampfadern [das u-
berbein] vnd ein jegli-
cher flecke [wandel].

287. Item/ wo einer
krumbhalsig oder du-
ckend [fürwärts nie-
dersehend] gehet.

288. Etliche halten
ihnen die gläse vor ei-
ne zierheit/ andere vor
eine vnzierde.

289. Das hinken ist
von verrückung [ver-
renkung/ versta-
chung] sonsten weder

chow] á pod syja
dokunie mających
zá glupie / zá gru-
biany/ mája.

285. Brodawka/
gruczoly / garb / y
wszelki guz / sspecia.

286. Podobnie y
známioná: Piegá/
otrebý ná głowie
[strupy, párch] trad-
liśai / ościełá zylá /
y każda zmáza.

287. Wisc jestliby
kto Erzywośyjały
chodzil / albo zgar-
biony.

288. Lysine je-
dni sobie zá ozdoba
poczytája / inni zá
háńbe.

289. Chramanie
od wywinienia
jest: ináczey áni
spotáwi / áni ko-
sláwi / áni kuwáli /
áni Erzywonodzy /
des

des, nec valgi, die frummbbeine / noch [kostek krzywych],
 nec vari, nec die schleimne noch die ani pląstonodzy
 scauri, nec schigge / noch die groß- dhamia.
 panfa, clau- knorrichte / noch die
 dicant. breitfüßige hinken.

290. Intertri- 290. Der wolf ist vom
 go ab attritu reiben

est. 291. Spa- 291. Dem verschnit-
 do est, cui te- tenen sind die Grane
 sticuli [colei] [die Geilen] abge-
 ablatifunt. nommen.

290. Sądno [o-
 tret] od starcia jest.

291. Rzeżaniec
 jest / Ktoremu ja-
 derka odjete sa.

XXIV.
 DE MOR-
 BIS.

292. Ventricu-
 lus (à quo æ-
 gritudinum o-
 rigo) inanise-
 surit & sitit,
 opplletus sin-
 gultit & ru-
 ctat, crudus e-
 scam fastidit.

293. Pallor ca-
 chexiam, hoc
 est valetudinē
 languidam,
 Torpor ac Ve-
 ternus enerva-
 tam, arguunt.

XXIV.
 Von den Brand-
 heiten.

292. Wenn der magen
 (vondem der schwach-
 heit vrsprung ist) leer
 ist / so hungert vñ dür-
 stet einen / ist er über-
 füllet / so schlucket vñd
 gröpset einer / wenn er
 roh [vñdäwlig] ist /
 so eckelt einem ab der
 Speise.

293. Die bleiche Farbe
 zeigt eine übelhaben-
 de Leibes Vermögen-
 heit an / das ist / eine
 schwache Gesundheit;
 die vnlust vñ die schlaf-
 sucht [die schlumme-
 rigkeit] eine abgemat-
 tete Leibes vermögen-
 heit [vñgesundheit].

XXIV.
 O Chorobách.

292. Żoładek (od
 Ktorego chorob po-
 czatek) proznyła,
 knie y pragnie; ná-
 pelmiony ściska y
 rzyga: surowy po-
 Karmem sie brzy-
 dzi.

293. Bładość ce-
 re zła / to jest / zdro-
 wie słabe [mdle];
 zdretwienie gnu-
 y spiaczka stargane
 pokazują.

294. Morborū
alii dolorem,
alii stuporem,
alii pruritus.
duntaxat, alii
convulsionēs,
inducunt: sed
recidivi ple-
rumque con-
ficiunt.

295. Decum-
bentes, si non
breui conva-
lescent, sunt
valetudinarii:
& quod pejus.
Clinici. 296.
Hoc solatio
est, cui multū
doluit, dedo-
luit. 297. Ce-
phalalgia (po-
tissimum, si
craniū [Calva-
ria] solidum os
sit) aut verti-
ginem, aut de-
lirium aut fu-
rorem causa-
tur. 298. O-
dontalgia fit,
cum parvuli
dentiunt, aut
post gingivā
putrescunt,

294. Elliche v francf.
heiten bringen schmer-
zen mit sich/andere er-
starrung/ andere nur
das jucken/andere läh-
mungen der glieder/a-
ber die wiederkehrde
[wenn einer wieder
einfällt]helfen einem
ins gemein gar ab.

295. Die lagerhaften
so sie nicht genesen/
werden siechhaft: vnd
was ärger ist/ betrie-
sen.

296. Der trost ist/den
viel geschmerzet hatt/
der verschmerzet alles
[der viel gefühlet/
wird fühllos].

297. Das hauptwehe
(insonderheit so die
hirnschale[die hirn-
scheitel] ein ganzes
Hein ist) verursacht
entweder den schwin-
del/oder den aberwitz/
oder auch das rasen.

298. Das zähnenwe-
he ist/ wenn die klei-
nen zähne bekommen/
oder das Zahnfleisch
hernach faulet.

294. Zchorob je-
dne boleść/ drugie
zdretwienie/ in se-
stwierb tylko/ inne
lamania [kurcze-
nia] przywodza: a-
le wracające się
pospolicie dokony-
wają.

295. Chorujacy/
jesli w troczie nie
ozdrowieja/ bywa-
ja chorobam podle-
gli: a co gorzejego/
zawzię leżacy.

296. To ku po-
ciebie jest: tego dłu-
go bolało / odbo-
lało.

297. Bol głowy
(zwłaszcza gdy cząść
ka caley kości jest)
albo zawroty/ albo
śnięstwa / albo
wściekłości przy-
czyna jest.

298. Bolenie ze-
bow bywa/ gdy
mali żeby puszczą-
ja / albo potym
działa gnija [pro-
chneja].

299. Lippitus do est cecitas preparatio, nec creber aurium tinnitus bonum pro tendit. 300. Gravedo [rheuma] est cathartici destillatio, Asthma, respirationis difficultas. 301. Angina tonsillaris inflammans & augens, ne strangulet fauces, guttur, gargaryat. 302. Languores & animi deliquia acero reficiuntur. 303. Lienteria [Diarrhæa] & Dysenteria, profluvium faecit, Tenasmus evanidas inflammationes. 304. Stranguria calculi primordium. 305. Tormina [vermina]

299. Das augentriefen ist eine vorbereitung der Blindheit / das stäte ohrensausen bedeutet auch nicht was gutes 300. Der schnupf [der nasenpfustel] ist eine abtreufung des hauptflusses / das reichē ist eine beschwerde im Athmen. 301. Damit die bräune / welche die Mandeln zwänget vnd anstecket / den Schlund nicht ersticken möge / gurgelte die Gurgel / [die Luftröhre] oft. 302. In den Mattigkeiten vñ ohnmachten wird man mit Essig gestärket [gelabet]. 303. Die Ruhr die rothe Ruhr machet den Durchlauf / die Stuel sucht verschwindende Aufblähungen. 304. Die harnstrenge ist der anfang des steines. 305. Das Grimmen / [das Reissen / das

299. Opárzysłość oczu [płynienie] jest do ślepoty przyprawą / ani częściej w uchu brzmienie co dobrego znaczy. 300. Ryma [ślizga] jest ślusowzciekanie Dychawic / oddychania trudność. 301. Slinogorza linne jagody w uściech [mandle, guziki w gardle] zapałający y trapiący / żeby nie zadusił / gardło przepłocz. 302. Słabości a omdlewania oćcie sie oczerstwiają. 303. Biegunka y czerwona niemoc płynienie czyni: zátwardzenie żołądka niśczejace wiatry. 304. Trudność puszczania uryny / kámmienia poczatet 305. Gryzienie

affli-

<p>ystość e] jest przy- czyste nienie naczy- [sąp- ożcie- wica/ tru</p> <p>ogor- dy w adle, lle] z- rapia, duśil/ ocż, ości d ocż iaja.</p> <p>unkay iemoc czyni: e 30 zejace</p> <p>odność ryny/ ocżate żenie</p> <p>affli-</p>	<p>affligunt ilia, Colica passio colum.</p> <p>306. Pleuritis & Lambago minūs cruci- ant: Icterus nihil ferē.</p> <p>307. Tumor tumesceit & de- fidit: non sic Hernia & Ra- mex.</p> <p>308 Toxicum. qui assumit, turgescit: sed ei resistit The- riaca.</p> <p>309. Arthritis artuū junctū, ras (ex inter fluxu humoris acris) diuexat: quæ in manib⁹ peculiariter. Chiragra, in pedibus Po- dagra, in co- xendicibus I- chias dicitur.</p> <p>310. Tertianā febris alterno die repedit.</p>	<p>bauchgrünen] frän- cken das bauchweiche: die darmgicht dē gros- sen darm. 306. Das seitenwehe [d3 seiten, stechen] vnd das len- denwehe plagen weni- ger/die gelbsucht schier nichts. 307. Die[der] schwulst läuft auf vnd setzt sich: d bruch nicht also/wie auch d bruch an den gemächten.</p> <p>308. Welcher gift ein- genommen hat/ der pauset [läuft auff/ strotzet] aber dem wi- derstehet der Theriack.</p> <p>309. Das gleichwehe zermartert die gelencke der gliedmassen (auß zwischen-schießung ei- nes beißigen flusses/) das an den Händen/ wird das zipperle der händen; an den füßen die[das] podagra [o. der das zipperle an den füßen]; an der hust/ das hufwehe sonderlich genant.</p> <p>310. Das dreytägige fieber[der frörer] stel- let sich über einen tag ein.</p>	<p>trapi jelitá/ koliká kistka kolkowa.</p> <p>306. Błocie w boku y krzyżá bole- nie nie tak meczá: żółta choroba nie práwie.</p> <p>307. Nádęcie pu- chnie y technie: nie tak rozpułkość y kila.</p> <p>308. Trucizne kto przyjął/ odyma się dalej wstret czyni dryakiem.</p> <p>309. Lamániew stároiedy członkow spreżyny [Ipojenie] (z náciékánia wil- gotności ostrey) trapi: ktore w re- kach zosobná Chi- ragra/ w nogách Podágrá/ w ledź. wiách [biodrách] Scyatylá zowie się.</p> <p>310. Trzeciáczlá ná przemiany przez dzien wraca się.</p> <p>311 Quarā</p>
--	--	---	--

311. Quarta-
na, Hydrops,
Phthisis, diu-
turni & lethali-
les sunt: Ille in-
tercute aqua
perimit, hæc
lentâ tabe cõ-
sumit & con-
summat. 312.
Epilepsiâ labo-
rantes á mor-
bo Caduco[co-
mitali, Hercu-
leo, sacro] pa-
rumper absüt.
313. Paralyse-
os & Apople-
xiæ[siderationu]
præcurforem
perhibent esse
spasmus. 314.
Pestis bubones
& carbuncu-
los jaculans,
repentē & su-
bito inualescit
ingētes natio-
nes vastat.

XXV.

DE ULCERIBUS
& VULNERIBUS.

315. Suppu-
tans Ulcus ubi

311. Das viertägige
Fieber/die wassersucht/
die Darre sind lang-
wierig vnd tödlich/je-
ne tödtet mit wasser/
das zwischen Fell vnd
Fleisch ist; diese ver-
zehret mit weilliger
dürre vnd hilfft einem
zum ende.

312. Die an dem jam-
mer[am schwerē ge-
brechen] noth leiden;
sind ein klein wenig
ferne von der hinsal-
lenden sucht. 313.

Man saget/ daß der
kranck des tropfes vñ
des schlagens vorläufer
[vorbote] sey.

314. Die Pest/so die
Drüsen vnd Carbu-
ckel[die blutschwä-
re]herfür treibet/nim-
met allmählich vñ vn-
versehens zu/ vnd ver-
wüstet grosse Völcker.

XXV.

Von den Geschwür-
ren vnd Wunden.

315. Wenn der eiteri-
ge eiß abläufft/wird er

311. Czwart-
człá/puchliná / su-
chory/ blugorwo-
jace y smiertelne
sa: owá zaskornia
woda zabija /
wolnym schniemi
pozeraja y dokor-
nywaja.

312. Nā wielko-
niemoc chorujacy
od kaduku / cie-
skiey choroby / nie
daleko sa.

313. Paralizy y
ślaku poprzedni-
kiem powiadaja
być kurcz.

314. Powietrze
[zaraza morowa]
dymienice[morowa-
ki] y pryszczele[kar-
bunkuly] wy-
szczajac / z pretka y
nagle zamaga sie
y wiele narodow
pustoszy.

XXV.

O Wrzodach y Ra-
nach.

315. Ziazrony
wrzod kiedy się
absces

varta
á / su
orw
ertein
ornia
a / ti
niemi
doh

wiell
rujac
/ cie
y / nie

lizu y
zedne
adaje

wietry
rowa
orow
le [k
wypu
etka
ga sie
rodem

a y Ra
trzon
oy si
absce

abscessit, apo
stema dicitur:
dum rumpitur
tabum & sanies
ex eo profluit:
ē pure autem
cū carne con
voluto & con
crero fit glan
dula. 316 Car
cinoma, Her
pes, Gangra
na, Phagede
na, Venerea
lues, Lepra, E
rysipelas, Va
rioli [morbili]
Pustula, Papu
la, more Sca
biei, prurigi
nem proritant,
& cōtractu infi
ciunt; ideo cō
tagiosi sunt.

317. Vulnus
casum fit aut
punctum, Pla
ga percussione
aut conrussio
ne, cujus signū
livor est.

318. Illud ne
glectum habi

ein reifes geschwür ge
nennet/ wenn er auß
bricht/ fleußt grober ei
tervñ dick geblut her.
aus/ aus dem eiter a
ber mit dem Fleisch
vermenger vñ zusam
men gebacken/ wird
ein dickes Fleisch.

316. Der Krebs/der
wolf/ [das laufende
sewer] dz wilde fleisch
der Haarwurm/ die
Frangosen/ d außsak/
die rose/ [die schöne]
die Blätterlein [die
durchschlechten] die
masern/die hixblätter.
lein regen das jucken
nach der frage [der
räude/des grindes]
art/ vñd durchsberüh
ren stecken sie an: dero
halben sind sie anfälli
ge [wucherende]

Krankheiten.

317. Die Wunde ge
schiet hiebsweise/ od
stichsweise/ eine Wen
le von schlag oder stoß/
dessen Kennzeichen ist
das blaumaal. 318.

Welches vnachtsam
lich gehalten/ schwü

zbierze / wrzedzie
nica nazywa sie:
gdy sie przepuknie
posoká y ropá z
niego cieczy: á z
plugastwa z mie
sem pomlesianego
y strzeptego [zsiá
dłego [bywa guz
zastorny.

316. Rák[kancer]
wilk, zobak a zopo
wy / dzikie mieso/
wilcza choroba [á
petyt]francá / trad/
roza / ospice / fro
sty y pedherze / jáko
wselákie parchy
swierzbiczké po
ruszája / á dotknie
niem zarázája: dla
tego przyrzutnesa.

317. Brwawa
raná siekiem by
wa / albo strychem
[klociem,] lucha rá
ná uderzeniē / albo
stluczeniem / ktore
go znać sinosć jest.

318. Oná zámie
E rum

tum exulcerat
[recrude/cit].

319. Quū Vo-
mica coit, cru-
sta obducitur,
tandem tamē
cicatrix supe-
rat.

320. Vibex à
verbere est,
Pusula ab adu-
stione, Callus
ab induratio-
ne.

XXVI.

De SENSIBUS
EXTERNIS.

321. Caleat an
frigeat quid,
tangendo; Hu-
midum an sic-
cum sit, pren-
sando; Durum
an molle, com-
primendo; Læ-
ve an asperum,
attrectando;
Grave an leve,
tollendo; pe-
riculum fac,
comperies.

322. Palpando
quærimus,

rig [unterkõchig]
wird.

319. Wenn die eiter-
beule schleust/wird sie
mit einem harte grind
[dem rupf] überzo-
gen/doch lezlich bleibet
die narbe [die schram-
me/der schmarren]
hinterstellig.

320. Der Striem ist
vom streich/die blatter
[die blase] vom brand
die schwiele von der
verhärtung.

XXVI.

Von den eusserliche
Sinnen.

321. Ob etwas warm
oder kalt sey/ wirstu
mit dem berührē em-
pfingen/nass oder tro-
cken/mit greiffen/hart
oder weich/mit zusam-
mendrücken/ glatt o-
der rauch/ mit anta-
sten/schwer oder leicht
mit aufheben; versuch
es.

322. Mit tappen sin-
chen wir/ dessen wir
nit aufsehtig seyn.

dbána jatrzy sie /
odnawia sie.

319. Gdy sier-
na [wrzod] zawrzo-
strupem [skorka]
sie powolecze/ wsta-
przećie fram [bli-
zná] zostawa.

320. Degá od bi-
cia jest / przyścze-
[pacherz] od spárzo-
nia / odretwiálo-
od zátwardzenia.

XXVI.

O smysłach powie-
rzchnych.

321. Ciepłeli jest
co albo zimne/ doty-
knieniem; wilgot-
neli albo suche /
imánieniem; twárdeli
czy miękki / ścis-
niem; gładkieli czy
chropowáte / doty-
kánieniem; ciężkieli
czy lekkie / dźwiga-
niem; spátrz / do-
znasz.

322. Macánieniem
szukamy / czego nie
widziemy.

quod

sie
siera
porze
orka
wst
[bli
od bi
szel
parze
ialos
enia.
owie
eli jest
/ dot
ilgot
che
ardeli
cist
eli czy
doty-
szeli
wig
/ do
niem
go nie
quod

quod non con-
spimus.
323. Atq; iste
est prim^o sens^{us}
Tact^{us}. 324. Gu-
stus dignoscit
Sapores.
325. Quomo-
do quid sapiat,
scire vis? gusta.
326. Nam sac-
carū dulce est,
Absinthium a-
marū, Acetosa
acida, Piper a-
cre, Labrusca
acerba, Imma-
tura [immixta]
poma [mala]
austera: quādā
planē insipida.
327. Olfactus
odores, quali-
ter quid oleat,
internoscit.
328. Moschus
n. (qui cruor
est circa umbi-
licum Zibethi
collectus) Fra-
grantiā exha-
lat. assa vel adu-
sa (caro) Ni-
dorē: mortici-
na Exorem.

323. Und das ist der
erste sinn das fühlen.
324. Der schmack un-
terscheidet den Ge-
schmack.
325. Wilstu wissen
wie etwas schmecket?
kostes es.
326. Denn der Zu-
cker ist süß/ der Wer-
mut bitter/ der sawer-
ampf sawr/ der Pfef-
fer rāß [charf] der
Herling [der wilde
Weinrāb] herb/ die
vnreife äpfel schle-
cht/ etliche sind gar
vngeschmack.
327. Das riechen gie-
bet vnterschiedene er-
känntniß/ des geruchs/
wie ein jegliches ding
rieche.
328. Denn der biesem
[der thiesem] (der
hiesertes blut vmb den
Nabel der zibethfagen
gesamlet ist) giebet ei-
nen guten geruch von
sich; gebraten oder ge-
senger fleisch einē bra-
tengeruch; todt fleisch
[das Nāß] einen Ge-
stank.

323. A ten jest
pierwsi synsi/Do-
tykanie.
324. Kostowa-
nie rozeznawa
Smaki.
325. Jāko co smā-
kuje chęci wiedzieć?
kostui.
326. Bo cukier
słodki jest / piolun
gorzki/ seżaw kwa-
śny / pieprz ostry/
plonne wino ćie-
pkie / niedojrzāle
jabłka przytę: nie-
ktore zgoła niesmā-
czne.
327. Powonienie
wonnaści / jākō co
pachnie / rozezna-
wa.
328. Piżmo bo-
wiem (ktore jest
zsiādła krew okolo
pepłazybetu [zwie-
żęciā nakłztałt kot-
ky] zebrana) wo-
nia wyduje: pieczō-
ne albo przypalone
mieso Swad: zde-
chle [ścierw] smrod.

329. Mucida

[*sua corrupta*]

putida, putri

da, rancida) cu-

jusmodi Lardū

esse solet & Ar

vina) sordent

[*ferent*]. 330.

Auditū sonos

discernimus.

331. Contrarii

sunt, Ritus &

Fletus; Plausus

& Planctus; Ju-

bilū & Gemi-

tus atq; suspi-

ria; Sufusus &

Vociferatio;

332. Tonus re-

percuss⁹ & re-

sonans Echo

dicitur: nullus

Silentium.

333. Visu co-

lores (quorum

albus & niger

extremi sunt,

reliqui inter

medi) diseri-

minamus, sic:

334. Pix est A

tra, Ethiops

Fuscus [*furvus*]

329. Das schimliche

[das mückrende] das

stinkende/ das faule/

das garstige (welcher

sey art der Speck vnd

dschmer zu seyn pfe-

get) stincken [riechen

übel]. 330. Mit

dem Gehör vnterschei-

den wir den Schall.

331. Diese sind wider-

wertige/ das lachen vñ

das weinen/ das frolo-

cken vnd klagen/ das

jauchzen vnd das seuf-

zen vñ das erseufzen/

das Gesaus vnd das

laute Geschrey.

332. Der wiederkeh-

rende vnd widerschal-

lende Hall / wird ein

Widerschall genant /

kein Laut [da man

nichts höret] das

stillschweigen. 333.

Mit dem Gesicht vn-

terscheidē wir die far-

ben/ vnter welchen die

weiße vñ die schwarze

die eusserste sind/ die iñ

brigen im mittel/ also:

334. Das pech ist pech,

oder köhlischwarz/ der

mohr ist schwarzgelb/

smiady [czarny]

329. Spleśniále

stechle/ zgnile. zolt-

(jáka stonina bywa

y śadło) smierdza.

330. Sluchem

dzwieki rozeznawamy.

331. Przeciwom

śa śmiech y płacz;

kląkanie/[plakanie];

a narzekanie; wo-

krzykание a łkanie;

wzdychanie; sepe-

nie a wrzast / [wo-

łkanie].

332. Dźwięk glos

odbijający się y ro-

zlegający/ sowie się

odgłos; żadeny mi-

czemie.

333. Wzrostkiem

farby (3 ctorych

biała y czarna ośta-

tnie śa / inśe śrzo-

me) rozeznawamy

ny, tak:

334. Smolá jest

czarna / murzyn

śmiady [czarny]

pall-

pass
anfe
cast
dice
33
rule
phy
Hy
vio
nan
tion
Cya
neu
ocu
[gla
Inte
que
beu
Pra
Hia
33
fun
vus
Pun
cum
un
Rut
3
fun
flav
ver
Lun
ter
Gil

<p>passer Pullus, ein sperling erdfarbig anser Aquilus, [rauchfarb] eine castanea Sp. ganz schwarzlich/ die dicea [badia]. Castanien 335. Inter Carya braun [tannet]. 335. rulea, caryo- Unter den Blawen phyllon die nenne die Reglein ne Hyacinthinū. gelfarbig/ die Violen violam Janthi violenbraun/ die blawe nam, fugilla vnd gelbichte Strime tionem livida, braun vnd blaw/ den Cyanum Cya Sapphir himelblaw/ neum, felinos die fassenaugen grau oculos Caeos blaw [eisenblaw]. [glaucos]. 336. 336. Unter den grū Inter Viridia; nen den Eichenwald quercetū Her laubgrūn/ den fichten beū, pinetum wald/ tuncfelgrūn/ d Prasinū, pontū Meer meergrūn. Hialū [Venerū]. 337. Diese sind roth: 337. Rubra der Löwe ist dunckel sunt; Leo Ful roth/ die Witte ist vus, minium braunroth/ die schar Puniceū, coc lachs Körnlein damit cum Purpure man den Scharlach um, flamma färbet / karmesinroth/ Rutila. eine flamme fewroth. 338. Lutea 338. Die sind gelbe: sunt: Aurum als das Gold ist gold flavum, cada gelb/ eine Leiche ohne ver exsangue blut todtesfarbig [ver Luridum, La blichen] ein halbge ter semicoctus branter Ziegel bleich Gilvus [helvus]. gelb [faai].</p>	<p>wrobl ofspcialy [czarnawy] ges smiadawa fastan cisawy. 335. Miedzy mo drymi [lazurowy mi], gozdzik nazow fiarlatny / fiolki brunatne / nasko ezenie guza [podbi cie oczu] sine / tur kus kamien modry/ kocze oczy modro blade. 336. Miedzy zie lonymi debina zie lona / choina [sosni na] zielona / morze modroblade. 337. Czerwone sa, lew jest zolty/ minia [rubryka] fiarlatna [cisawa] karmazyn fiarlatny [rumiany] plomien zoltoczerwony [ry daw]. 338. Zoltawe [plo we] sa; Zloto zolte/ trup niekrawy [beze krwie] blady/ cegla napoly palo narydzawa.</p>
---	--

339. Albi deni-
q; species sunt:
Rufus, Cine-
re° Pallid°, La-
ete°, Can°, Cā-
didus, vulgò
noti: sed quæ-
dā sunt disco-
lora, Versico-
lora, decolora.

XXVII.

DE SENSIBUS
INTERNIS.

340. Ut sentire
te sentias, in-
terni sens° da-
ti sunt tres: qui
in Cerebro re-
sident.

341. Nimirum
sub sincipite
sensus commu-
nis, qui rei vi-
sæ, auditæ, gu-
statæ etiam, si-
mulacrū ap-
prehendit.

342. Hic in so-
mno à vapo-
ribus obstruitur:
hinc insensibi-
tas.

343. Sub verti-
ce habitat Phā-

339. Des weissen gat-
tingen sind das leib-
farbig ist/ aschfarbig/
bleich[blaf]milchfar-
big/graw/ schneeweif-
ins gemein bekant: a-
ber etliche sind viel far-
big/bunt/übel gefär-
bet.

XXVII.

Von den innerliche
Sinnen.

340. Auf daß du innen
werdest/ daß du etwas
vernehmest/ so sind dir
die drey innerliche sine
verliehē/ die in dem ge-
hirn ihre wehnstat ha-
ben.

341. Nemlich
vnter dem Vorhaupt
die allgemeine Ver-
nunst/ welche dz Eben-
bild eines angesehenē/
gehöreten vñ geschme-
cketen dinges ergreift.

342. Dieselbige wird
im schlaaf von den
feuchten dünstē [dem
brodem] vertunckelt:
dannhero ist die vn-
empfindligkeit.

343. Vnter dem wirbel wo-
net die Einbildungs-

339. Bialej nā
koniec własnosc
sa; żółtoczerwona
[lisowata] popiel
ste/blada/mleczna
siwa / jasnobiala
wszystkim znajome
ale mietore sa ro-
zne/pstre / splowia-
le.

XXVII.

O smyslach Wewna-
trznych.

340. Abyś czuł je-
czujesz/ wewnetrzne
Smysły dane sa
trzy: ktore w moz-
gu miesce maja.

341. Mianowi-
cie pod ciemieniem
[przodkiem głowy]
smyśl polny/ ktory
rzeczy widzi aney/
slysi aney/ kosztowa-
ney &c. wyrażenie
[podobienstwo]
przyjmuje.

342. Ten we snie
od pary bywa zat-
wany: z tad nie czu-
losc.

343. Pod wierz-
chem glowy ma-

tasia

ey na
sności
wona
pielą
eczna
biata
sieme
sa ro
owia

ewna

zujze
etrzne
ne sa
o moy
ja.
nowi
niem
owy]
ktory
ney/
owā
żenie
vo]

e snie
z zāt
eczju

wierz
ma
tasia

tasia quæ di-
scrimina rerū
dijudicat. 344.
Hæc in perpe-
tuū est agitatio
ne: hinc cogi-
tationes, so-
mnia, & multi-
faria imaginā-
tiōes. 345. Sub
Occipitio Me-
moria est, quæ
apprehensa &
dijudicata in
futurū usū re-
condit. 346.
Illas rerū ico-
nes (sive dudū
sive nuper im-
pressas) ad re-
videndū resu-
mere, Remini-
sci est
347. Ex his ob-
literatæ sunt,
Obliviōne vo-
camus. 348.
Quamobrem,
quorū constā-
ter meminisse
volumus, eorū
crebrō recor-
damur. 349.
Quod oblitus
sum, qui me-

krast/welche der sache
unterscheide entschei-
det. 344. Die ist in
stäter bewegung: dan-
nenhero kommen die
gedanken/die träume
vnd die vielfältige ein-
bildungen. 345. Un-
ter dē hindertheit des
hauptes ist dz gedäch-
niß/ so die ergriffene
vnd unterschiedene sa-
chen zum künftigen
nutzen aufhebet.
346. Wenn man sol-
che bildnisse der sache
(sie seyn entweder vor-
långst oder newlich
eingedrucket) zum u-
bersehen herfür holet/
das heist man wieder
gedencken[sich besin-
nen].
347. So die verstrichē
sind/nennen wir es ei-
ne Vergessenheit.
348. Der wegen was
wir beständiglich ge-
dencken wollen/ dessen
erinnern wir vns oft.
349. Ders eingedenck
ist/ was ich vergessen
pomnia / 349.
Quod oblitus
sum, qui me-

byt swoi Sánta-
zya / ktora rozność
rzeczy rozsada-
344. Tá w uśtā-
wicznym jest poru-
śaniu: 3 tad myśle.
nia/sny/ yrozmaite
imaginacye.
345. Pod tyłem
głowy pamięć jest/
ktora rzeczy pojęte
yrozpoznane náprzy-
jle używanie cho-
wa.
346. Owe rzeczy
podobieństwa (lub
dawno/ lub świeżo
wbite w pamięć)
ku spátrzeniu zno-
wu brát/wspamięz-
tywác sobie jest.
347. Te jeśli zā-
pamiętane sa / zā-
pommieniem nazy-
wamy.
348. Przeto ná-
co stále pamiętać
chcemy / ná to cze-
sto wspominaamy.
349. Czegom zā-
pomniał / kto pā-
mietniy jest/[pamię-
mor

mor est, mihi
memoret [Com
memoret]. 350.
Vigilia nimia
fatigat, quia
(cerebrum) ex
siccatur: sopor re
creat, quia ir
rigat 351. Nec
tam impense
Inedia debili
tat, quam inso
mnia. 352. Dor
mituriens of
fendit & pandi
culatur: dormi
tans conquini
scit, (i.e. capite
nutat); dormi
ens stertit aut
rhonchissat.

XXVIII.

DE MENTE.

353. Mens in
disquisitione
rerum Rationē
consultit, quia
Intellectū in
venire Animus
ei est.

354. Cui egre
gium est acu
men, citò rem
perspicit, he

habe/mag mirs zu ge
müth führe [erzeihe].
350. Uebermäßiges
wachen machet müde/
weil es das hirn auß
trocknet/ der schlaf
erquicket/ weil er be
feuchtet.

351. Das Fasten
schwächt auch nicht so
sehr/ als die schlaflo
sigkeit.

352. Der schläferige
gehnet vnd dehnet [re
cket] sich: der schlum
merige nicket (das ist/
er wanket hin vnd her
mit dem Haupt) der
schlafende schnarchet
oder schnaubet.

XXVIII.

Von dem Gemüth.

353 In vntersuchung
dersachen berathfra
get d; gemüth die ver
nunfft/ weil es zu stur
hat [geneiget ist] den
Verstand einer sache
zu erfinden.

354. Der einen auß
bündigē scharfen wis
hatt/ kan eine sache
bald durchsehen/ die

ta], nicht mi przy
pomni.

350. Niespanie
zbytnie mozzg wy
susa; spanie potra
pia [oczerstwia]
przeto ze od
za.

351. Ani tef bar
zo niejedzenie m
jako niespanie.

352. Komu ś
dłce spąc / ziewa
przeciąga się: drzy
majacy głowa fi
wa: spiacy sapi
bo chrapi / [śpa
chrąpa].

XXVIII.

O Myśli.

353. Myśl w do
wiadomaniu ś
rzeczy rozumu ś
rądzi / yż wyrozu
mienie znaleźć w
myśl ma.

354. Kto ma wy
borny dowcip / spie
śnie rzecz pojmie /

beter

betes tardius,	stumpfsinnige [die]	tepi poznieszy [przy
culi sunt.	grobem] findet was	leniwszy] sa.
355. Quimul-	langsam. 355. Wer	355. Kto sie o wie-
ta inquit, est	viel nachforchet / der	le pyta / jest pilny :
Indutritus; qui	ist fleissig / der viel ken-	ktozna / powiada-
noscit, Gna-	net / kundig / der viel	my: kto wymysla /
rus; qui exco-	erdencket / sinnreich	domycipny; ktory
gitat, solers;	[scharfsinnig] der die	sobie wiadomosc
qui notitiam	Wissenschaft mit u-	czwiczaniem zwi-
usu firmavit,	bung gegründet / ist er-	dzil / Doswiad.
Expertus; qui	fahren / ders gebräu-	czony; ktory u-
uti novit, Pru-	chen weiß / weise / der	zywać tego umie /
dens: qui uti-	es gebrauchet / flug /	madry; ktory uzy-
tur, Sapiens:	ders mißbrauchet / li-	wa / roztropny; kto
qui abutitur,	stig und tückisch.	rygle uzywa / chy-
Astur & Frau-		try yzdradliwy.
dulentus. 356	356. Hergegen / der	356. Naprzeci.
Contra, qui	nichts achtet / ist träge:	uko / ktory nic nie
nihil curat, tor-	der nichts vernimmt /	dba / gnuśny jest :
pidus est: qui	tolpisch.	ktory nic nie poj-
nihil percipit,		muje te py.
stupidus. 357.	357 Die ware erkent-	377. Prawdziwe
Vera rei appre-	nüß einer sache ist eine	rzeczy pojecie / u-
hensio, Scien-	Wissenschaft; die fal-	niejetnosć jest; fa-
tia est: falsa,	sche / ein irzhumb: die	lesne / blad; mdle /
Error: debilis,	schwache ein Wahn /	nniemanie; z do-
Opinio; ex cō-	auff muthmassungen	mistu podrobzace /
jecturis veniēs	[auff gressungē] her-	podejrzenie; chwie-
Suspicio; nu-	kommende / der ver-	jace sie / watpienie:
tans, Dubita-	dacht: die wackende /	uwiklane / [prze-
tio; impedita,	der zweifel / die verhin-	skodzone] omylez:
Hallucinatio;	derte / das straucheln /	zadne / nierwiado-
nulla, Ignora-	keine / die Unwissen-	mosc.
tio.	heit.	

358. Cum alterius relationi credimus, Fides est; cum verisimilibus rationibus credimus, Persuasio; cum sufficienti demonstrationi, Assensio.
359. Quorum ratione non intelligimus, miramur, quæ per noscere volumus e. rimamur.

XXIX.

De Voluntas & Affectibus.

360. Voluntas est Bona amare & velle, Mala odire & nolle.

361. Ex accidenti est, si hec placent, illa displicent: tum enim apparentia eam decipit, ut eligat deteriora, aut

358. Wenn wir eines andern bericht gläubē/ ist's einglaube/ wenn wir den wahrscheinlichen Beweis thümern weichen/ ist's eine bere- dung/ wenn es aufgenüglische [tatsame] Beweisung geschicht/ ist es ein beynfall.

359. Welcher ding vr- sache wir nicht verste- hen/ darob verwun- dern wir uns: das uns beliebet zuergründen/ dem grüblen wir nach.

XXIX.

Vom Willen vnd den Zuneigungen.

360. Es eignet dem willen das gute zu lie- ben vnd zu wollen/ das böse zu hassen vñ nicht wollen.

461. So ihm dieses gefället jenes miß- fällt/ das geschicht zu- fälliger weise: denn alsdann verführet ihn der Schein/ daß er das ärgere erwähle: oder verachte/ dessen er vnwissend ist.

358. Gdy inne- go powieści wie- rzemy/ Wiara jest: gdy podobnym ku prawdzie dowo- dom ustepujemy/ Namowienie: gdy dostatecznemu po- kazaniu/ Pozwole- nie.

359. Czego przy- czyny nie rozumiemy/ dziwujemy się: co poznać miło jest/ badamy się.

XXIX.

O Woli y Affectach, [porużeniu serdecznym]

360. Woli po- winność jest dobre rzeczy myłować y onych chcieć/ złych nienawidzieć y niechcieć.

361. Z przypadku jest/ jeśli sie to po- doba/ owo nie po- doba: w ten czas bowiem okazłość ja okuſawa/ aby wybrała gorsze rze- czy/ albo wzgardzi-

ſper.

inne.
wie.
á jest.
ym tu
owo.
emy/
e: gdy
u po
wole

przy
umie
ny się
o jest

tách,
rde-

i po
Dobre
oac y
złych
y

adku
o po
e po
czas
atość
aby
e rze
rdzi
sper.

spernat, quo-
rum ignara est.
362. Ecce autē,
quā subjecta
est Affectibus!
quā identidem
ijs perturba-
tur! 363. Ab-
sunt bona? de-
siderat ea, op-
tat, benē omi-
natur, anhelat,
conatur & mo-
litur, quidquid
potest, frustra-
tionem nihilo-
secius veretur.
364. Hinc De-
sideria, Vota,
Spes, Studia,
molimina &
conatus, Soli-
cudo. 365.
Antequā adi-
piscitur, cū ta-
dio fert etiam
paulā morā in-
tereapedinem.
366. Ad sunt?
Gessit avidita-
te, latatur, gau-
det, oblectat-
se fruendo iis,
amittere me-

362. Siehe aber wie
er den bewegungẽ vn-
terthan ist; wie aber
vnd abermahl er von
denen irre gemacht
wird.
363. Ist das gute ab-
wesend? da begehrets
er/ wünschet/ vermu-
thet ihm alles gutes
[läset ihm alles gu-
tes ahnen] sehnet/ be-
ginnet vnd stiftet was
er kan/ vnd hat nichts
desto weniger Schew-
vor dem mißlingen.
364. Dahero kommet
das Verlangen/ die
wünschungen/ die hof-
nung/ der fleiß/ die vn-
terstehung/ die vnter-
windung/ die sorge.
365. Ehe ers überkom-
met/ verträget er einer
kleinen weile verzug
mit verdruß.
366. Ist es verhan-
den? so erhebet er sich
aus begirde/ ist froh/ ist
frölich/ ergethet [belü-
stiget] sich mit lust in
desselbigen Genieß/
fürchtet darumb zu-
kommen: dannenhero

łatymi / ktorych
nieświādoma jest.
262. Oto / jako
poddána jest affek-
tom! jako często ni-
mi wzrusza się!
363. Niemądli
dobrych rzeczy?
pragnieich/ żada-
dobrze tuży/ wzdry-
cha/ uśiluje a kuśi-
się/ o co może: jed-
nak pochyby [oszu-
kania] obawia się.
364. Ztad żado-
ści / winśowania/
nądzieje/ chęci/ sta-
rania y uśilności /
piecza.
365. Pirwey niż
doślapi / z testno-
ścią ponosi y ma-
lucźtiewych wilki po-
prześlanie
392. Sali przy-
tomne? [stacze] [pla-
sze] od chciwości/
raduje się / weseli-
się / cieszy się zaży-
wając ich / utracić
się boi: ztad weso-
łość / radość / wese-
luit;

tuit: inde Hilaritas, Lætitia, Gaudium, Voluptas, junctatamen metui.
367. Eripiuntur? tristatur, dolet, queritur. hinc Tristitia, Poenitudo. Querelæ.
368. Magis vero mala eam inquietant & distrahunt.
369. Ventura enim abominatur & averfatur ac declinat, formidat tamen, tremit & angitur: Hinc Adversario, Timor & formido, Tremor & Anxietas. 370. Advenientia pavescit, horret, trepidat ad ea vel stupefcit: inde Pavor, Horror, Trepidatio. 371. Quum obve-

ist die frölichkeit/ die freude/ die woñe [der gute muth] die wolust/ doch welche der furcht beygefüget ist.
367. Wird es dem willen genommen? so trawert er/ es schmerzet ihn/ so klaget er: Dañenhero entsethet die Trawrigkeit/ die reue/das klagen. 368. Vielmehr [vielsehrer] aber verwirret ihn das vñd verwirret ihn das Böse 369. Denn das zukünftige ist ihm ein greuel/das schmeret er/das meidet er/dennoch befürchtet er / zittert vñ ist beängstiget: dañhero entsethet die Abfchew/die furcht/ die erschrecknuß das zittern/vñd die angst.
370. Gegen dz ankommende übel wird er entsetzet/ schawrende er zappelt dabey oder erstarrt/dahero ist die entsetzung/ das schawren/das zappeln.
371. Wennes herbey

le / rośkoś złączona jednat 3 bojaźnia.
367. Odejmujeli? frąsuję sie / 367. Wiecey ja jednat 3le rzeczy poruśają y rozrywają.
369. Przysflymi 3aiste brzydzi sie y odwraca sie od nich / y chroni sie ich: leka sie przecie / drzy / y trwoży so ba: 3 tad obrzydzenie / bojaźń y strach / drzenie y trwoga.
370. Przychodzących boji sie / leka / [zdryga, stracha], drzy przed nimi / albo sie zdumiewa: 3 tad bojaźń / lekanie sie / drzenie.
371. Gdy już przy-

neru
tur,
get
Moe
Aus
372
in a
nis
373
tula
vid
mil
(fi
exu
374
gno
glec
spe
vio
fati
diu
375
est
tur
fcie
ror
erit
om
bus
376
plu
hil
teg

<p>acjon znia.</p> <p>mujal le / za narze tef/za nia.</p> <p>ecy ja rzecy rozry</p> <p>plymi sie y te od nt sie rzece/ zy so zydze trach/ oga.</p> <p>odza / leta/ acha], mi/al niewa: / leta nie. s przy</p>	<p>nerunt, irasci tur, moeret, lu- get : hinc Ira, Mœstitia, lu- Aus.</p> <p>372. Aliter fit in alienis bo- nis & malis.</p> <p>373. Ibi gra- tulator aut in- vider : hic con- miserescit aut (si perverfaest) exultat.</p> <p>374. Boni i- gnorantia Ne- glectum & A- spersionem, violatio Zelû: satietas, Fasti- dium adfert.</p> <p>375. Pudor est, si quis ob- turpia erube- scit : sed mœ- roris levamen erit, si cogites omnia omni- bus accidere.</p> <p>376. Post la- plum enim ni- hil in nobis in- tegrû, omnia vns/</p>	<p>kommen ist/ wird er jar- nig/ bestûmmert sich vnd trâget leid/ dahe- ro kommet der Zorn/ der Kummer das leid</p> <p>372. Anderwärts be- gibt sich in frembden guten vnd bösen Zu- fâllen.</p> <p>373. Da gönnet ers oder beneiders: hie hatter erbarmen/oder (so er verfehret ist) fro- locket er.</p> <p>374. Die vnertentnuß des guten bringet mit sich vnachtsamkeit vñ die verschmähung/ die verlegung/ den Eifer/ die satt samkeit [die ü- berdrüssigkeit] den Eckel.</p> <p>375. Die Schaam- haftigkeit ist so man ob vnflâtigen dingen schaamroth wird: aber zur linderung des vn- muths wirds dienen/ so du gedenckest/ daß alles allen widersah-</p> <p>376. Denn nach dem Fall ist nichts ganzes in bowiem nie w nas nie jest całego:</p>	<p>stly/ gniewa sie/ zâ- luje/ placze : z tad gniew/ smetk / zâ- lobâ.</p> <p>372. Inaczey sie dzieje w cudzych/ dobrych y zlych rze- czach.</p> <p>373. Tam win- suje / albo zazdro- sci: tu lituje sie nad kim [lito, zal jei ko- go, halbo (jesli prze- wrocna jest) weseli sie/[wyskakuje].</p> <p>374. Dobrego nie- wiadomośc zâmied- banie y pogardze- nie : zywalcenie gorliwośc [zârli- wośc] : sytośc o- brzydzenie [mie- rziaczke] przynosi.</p> <p>375. Wstyd jest/ jesli kto dla spro- snych rzeczy zapala sie: ale smetku [smu- tku] ulzenie bedzie/ jesli bys myslil / ze sie wshytko wshyt- kim przytrafia.</p> <p>376. Po upadku bowiem nie w nas mutila,</p>
---	--	--	--

mutila, man
ca, lacera.

mangelhaft vnd zer
rissen.

wszystko niedoleżne
niezupelne / rozcią
gane.

XXX.

DE MECHANI
cis in Genere.

377. Haec sunt
naturalia: Ar
tes mechanicae
sunt, quae Vi
ctum & Ami
ctum acqui
runt.

378. Jam ergo
Artificium quo
que officinae
visitandae no
bis erunt.

XXXI.

DE HORTO
rum Cultura.

379. Hortus,
vel Pomarium
est, vel Virida
rium vel Viva
rium. 380. Se
pitur vel aggre
re, vel Mace
rie, vel Plancis,
vel Sepe, è pa
lis [sudibus] longi
tudinis aliis
ve vitilibus
plexa,

XXX.

Von den Handwer
cken ins gemein.

377. Bis daher von
den natürlichen din
gen: die Handwercks
künste sind / welche die
nahrung vnd kleidung
[die hülle vnd fülle]
erwerben.

378. Demnach sind
nun auch die Werck
stätte von vns zubesu
chen.

XXXI.

Von dem Garten
bau.

379. Ein Garten ist
entweder ein Baum
garten od ein lustgar
ten oder ein Thiergar
ten. 380. Welcher ent
weder mit einẽ tham
oder mit einer Leim
wand [einer Scheid
wand] oder mit plan
cken / oder mit einem
zaun vñ pfähle [zaun
stecken] zwergstangen
oder anderen zähẽ sa
chen umzäunet wird.

XXX.

ORzemieślecho go
lem [pow szecha le].

377. Poty przy
rodzone rzeczy
Nauki rzemieś
nicze [rzemieślnicze]
sa / ktore y żywno
ści y odzieży naby
waja.

378. Już tedy Rze
mieśnikow [rze
mieślnikow] też
warstacy odaczy
nam przydzie.

XXXI.

O Ogradow upra
wie [ogrodnictwie]

379. Ogród / albo
Sad jest / albo Ziel
nik [wirydarz] albo
zwierzyniec.

380. Ogródza [gro
dzi] sie albo walem
[grobła] albo pło
tem kamiennym
[parkanem, murem]
albo tarcicami [de
skami, dylami] albo
plotem y kolow
[tyczy] żerdzi y in
381. Hor-

381
nus
gon
bipa
dit
vine
span
382
tor
vel
Viv
con
cinn
eleg
per
cem
tur
los
riga
que
put
nes

383
ex
prim
tus
fidit
abjic
384

oleżne
rozcią

chogo
chaie]
y prz
ecz
nieśm
nicze
ywno
y naby

y Rzo
rze-
] trz
daczyc
e.

uprą-
wie]
d/ albo
o Ziel
] albo

a/gro-
oalem
o plo-
nnym
urem]
u/[der
] albo
olow
/ y in
t. Hor-

381. Hortula-
nus [olitor] li-
gone & rutro
bipalioq; fo-
dit, & per pul-
vinos semina
spargit.

382. Arbora-
tor. Seminario
vel Taleis vel
Viviradicibus
constito (con-
cinnitas est &
elegantia, si
per quincun-
cem digerantur)
lurculos inserit &
rigat, scalpro-
que germina-
putat, stolo-
nes amputat.

383. Oleum
ex olivis ex-
primitur; sub-
tus Amurca
sedit, Fraces
abjiciuntur.

384. Apiarius

381. Der gärtner [der
Kräutere] gräbet mit
der Hacken vnd der
schaufel vnd dem spa-
then [dem Graab-
scheit] vñ streuet den
saamen vber die bethe.

382. Der baumrauper
[Baumwarter] im-
pffet die Keiser in der
baumschuel/ entweder
auf stämmen [Knot-
hölzer] oder bäume/
so auf dem Kern er-
wachsen/ bestehende/
(es ist eine bequeme
ordnung vnd zierlig-
keit/so sie schichweise
[kreuzweise] abge-
theilet werden/) vnd
begewet/ vnd beschnei-
telet mit dem Garten-
messer die jungē som-
merlatten [die spros-
sen/so in einem jahr
aufgetrieben sind]

die Nebenschößlinge
schneidet er ab. 383.
Das öl wird auß den
Delbeeren gepresset/
vnten senck sich die öl-
hefen/ die öltrüfen
werden wegwerfen.

384. Der Bienenhü-

sego wicia [rokici-
ny, pracia] plecio-
nym [wiaz. anym].

381. Ogrodnik
motyka y graca y
rydlem kopie / a
przez grzadki na-
sienierożrucą [sie-
je].

382. Sádownik
w szczepniku [na-
sienniku, płonniku]
albo latorośli abo
plonek nasadzimy
(śladność jest y
piękność / gdy na
pieć części rozsad-
zone beda) gąłaski
[latorośle, kolki] sa-
dza [szczepi] y po-
krapia / pakowie
[paki, wyrostki] o-
krzesuje / a rzeza-
kiem wilti drzewne
obcina [ustrzyga].

383. Oliwa [oley]
z oliwnych drzew
wysiska [wytłacza]
sie/na spodzie [pod-
spod] suz upada [sa-
dowi, ulega sie]. wy-
tłoczyny odrzucaja
sie.

384. Bärtnik ule
alvea

alvearia curat, ter[der] zeidler] wartet
ceramque li-[pfleger] der bienen-
quat. der immen stöcke/vnd
schmelzet das wach.

XXXII.

DE AGRICUL-
TURA.

385. Agricola
est, qui agrum
colit, proven-
tuq; annonæ
se sustentat.

386. Cui fun-
di & prædia lo-
cantur, Man-
ceps: cui villa
ereditur, Vil-
licus & Colo-
nus est.

387. Arvum
subactum, &
à caspitis ra-
dicibus repur-
gatum, ut sit
fecundi⁹, an-
te sementem
stercoratur fi-
mo vel margâ.

388. Novale
& Vervactum,
& requietus a

XXXII.

Von dem Geldbau.

385. Ein Ackermann
ist / der den Acker be-
schicket vnd sich mit
dem Einkommen des
jahrgewächses aufent-
hält[ernehret].

386. Ein Pachtmann
[ein mietmann] ist/
dem die gründe vñ die
Geldgüter vermietet
werden: ein Meyer
[ein hofschafner] vñ
ein Lehmann/dem der
Meyershof vertrawet
wird.

387. Ein bearbeiteter
acker/vnd der von den
Wurzeln der Rasen
[wasen] gesäubert ist/
damit er fruchtbahrer
sey/wird vor der saat
mit mist oder mergel
gedünget.

388. Der stillgelegene
acker/vnd der braach-
acker/vnd der ruhende
Acker ist tragbahrer/

XXXII.

O Spráwováni
roli.

385. Oracz jest
storyrola orze /
dochodem urodza
jow sie zywi.

386. Komu grun-
ty y solwárti árem
duja Najmácz [A-
rendarz jest]: komu
solwártu [wsi] po-
wierzaja/Wlodarz
y Solwártkowy [U-
rzednik Dwornik,
tárosta] jest.

387. Rola uprá-
wiona / y od perz-
[darnow, korzenia]
ochedczona / aby
byla plodniejszy [z
nyeisz] przed sta-
wem gnoi sie gno-
jem albo ítem.

388. Wloviná /
odlog y ugor uro-
dzajniejszy jest / ni
rola co ref rodza

ger;
est rel
389.
jungi
bov
nibus
go.
agita
mulo
subar
tertia
nat d
per li
suras
391.
rand
altera
stivar
liret
rallan
ter ci
indit
re
fulco
abfol
juger
392
trans
ad de
uligi
393
[Vrpi
gen

ger; feracior
est restibili.
389. Araturus
jungit aratro
boves; non fu-
nibus; sed ju-
go. 390. Tum
agitans & sti-
mulo incitans
subarat, iterat,
tertiat, semi-
nat & occat;
per lirās & ver-
suras.
391. Inter li-
randum verò
alterā tenet
stivam (ne de-
liret) alterā
rallam, & cul-
ter cum burā
indito vome-
re poscindit
sulcos; donec
absolvatur
jugerum.
392. Porca fit
transversim
ad derivandam
uliginem.
393. Occam
[Vrpices] in ar-

denn der jährlich ge-
bawete Acker.
389. Der pflügen wil/
spannet die ochsen[die
rinder] nicht mit stri-
cken sondern am joch
vor den Pflug.
390. Denn treibet er/
denn stupfet er mit
dem stachel an/ vnter/
pflüget den mist/ pflü-
get zum andernmahl/
pflüget zu drittenmal
sät vnd eeget über die
fahren vnd fahren.
391. In dem er ackert/
hält er mit der einen
Hand die Pflugsterke
(daß er nicht auß der
Furche komine [auß/
weiche]) in der an-
dern die reude: vñ das
Sech der pflugschaar
in der pflugstürge ein-
gestecket schneidet die
furchen ein bis ein ge-
wende[ein tagwerck
ein jauchart] vmb
gepflüget ist. 392.
Die Wasserfurche ge-
schiehet über zwerchs
die erdsfeuchte abzulei-
ten. 393. Die eege[der
rechen] muß im lei-

389. Ten co mā
orac / zaprzaga do
plugu woły: nie w
powrozy / albo w
tyczaki, ale / w jārzo-
mō.
390. Potym po-
ganiājac podory-
wa/przeorywa/rā-
dli / sieje y wloczy
po żagonach y u-
wrotach.
391. A poorlywa-
jac zaś jedna reka
dzierz y plugowe
nogi / aby z brozdy
nie wychodziły;
druga kōżice; a troi-
plugowy z lemje-
sem [rādlem] w nā-
sad włożonym wy-
trawa brozdy; a z
sie żorze staje.
362. Brozda sie
działa poprzecz nā
wyprowadzenie i
lu/[wilgotności.]
393. Bronā nā
gliniāstey ziemi
gillo-

giloso solo | nichtem Grunde ei | trzebá zebý byla
 ferream esse | sern seyn: auf kiesich. | lázna: ná piascj
 oportet: in sa- | tem ist eine hölzerne | stey dremnian
 buloso lignea | gut genug. | moze byc.
 satis est. 394. | 394. Wenn die Saat | 394. Gdy zboz
 Ubi segetes | außsprößet/damit die | chrosćieja [krzew
 fruticescunt, | Früchte vom vnfrucht | sie,] zebý od kato
 ne á Zizaniis | [vom gestreuppt] | nie byty zádušone
 suffocentur. | nicht mögen ersticket | wstopowywania gr
 fruges, sarri- | werden / ist das jaten | cowania] pelcia] po
 tione [rancia, | [das außweiden] | lenia, plewidlá] po
 tione] opus est. | von nöthen. | trzeba: ale zebý zfo
 395. Cum mes- | 395. Wenn die Erndte | rzeniem byl wy
 sis adest, mes- | vorhanden ist / schnei- | wani.
 fores falce | den die Schnitter mit | 395. Gdy żniwa
 metunt, ma- | der sichel vnd zerlegen | jest / żenicy sierpem
 nipulatimque | es bey einer handvoll | ina / apo gá: ściach
 disponunt. | nach der andern. 396. | rozkładaja.
 396 Colligunt | Nach diesem sammeln | 396. Zbieraja
 postmodum | sie es in Garben / vnd | potym wsnopy / a
 in mergites, & | bindens mit strohseile | wieszaja powro
 colligant to- | zusammen / die stoppel | stami / zostawa je
 micibus, supe- | bleibt übrig im felde. | onat ná polu rzy
 rante in cam- | 397. Dañ führen sie | sto.
 po stipulá. | es mit Fudern in die | 397. Wnet wo
 397. Tum ve- | schewrē die scheunē | zami do stodo
 hibus in hor- | ein / oder setzen Man- | zwoza / albo brogi
 rea convehūt, | deln zusammen. | czynia.
 vel acervos | 398 Die drescher dre- | 398. Młodowie
 congerunt. | schens mit siegeln auf | ná bojowisku cepá
 398. Tritores | der teñe (weiland [vor | mi młoca / (przed
 in areá flagel | jahrē] hat mans mit | laty pocierali ciera
 lis tritulant | einē dreschwagen auß- |
 (olim tribula- | gedroschen) das stroh,

y byla piasek ewnian y zbo krzew d fał adu nia gr elcia idła yby yt w y żniw sierpen ściach zbierają opy / a powro awa lu rzy et wo nodol o brogi kowie u cepa (przed li ciera bant	bant tribulā:) und die Kornhülsen linquantur. [die spreuer] werden stramina & a da ligend gelassen. cera. 399. Sub 399. Alsdenn über jactant exinde werfens sie es auch ventilabro, ut mit der worffschaukel secernatur pa d; der kaff [kaff] auß lea. 400. Si gestäubert werde. quid adhuc su 400. So noch etwas perest, cribro übrig ist / sichte sie mit cernunt, ut einem siebe / d; es sau fiat frumentū: ber getreid werde / wel quod Grana ches auf die kornhäu riis infertur. ser getragen wird.	lica) zostawa flo mā y plemwy. 399. Przewiera ja z atym wiejaczka aby sie odlaczyła plemā. 400. Jesli co je scze zostawa / rze fotem presiewaja / aby bylo zboze; kto re do spichlerzow znosa.
--	--	--

XXXIII.

DEMOLITURA.

401. Antiqui
 tus tundeant
 solum modò
 pistillis in Mor
 tario; hinc Pti
 sana 402. De
 inde pinsebant
 pilo ruidò in
 Pistrino, sie
 bantq; pulres
 & alica.
 403. Novissi
 mè excogitata
 sunt Molæ
 (trusatiles pri
 mùm, post A
 sinaria, tum a
 quatiles &
 ventosæ.)

XXXIII.

Von der Müllerey.

401 Für alters haben
 sie allein mit Stößeln
 [Stempeln] in dem
 mörser gestossen. dan
 nehhero komit die grau
 pe. 402. Nachmals
 haben sie mit einem
 fallblock in d stampf
 mühle gestampfet / vñ
 also macht man das
 gries vñ staubmehl
 403 Am jüngsten sind
 die Mühlen erdacht
 (erstlich die Hand
 mühlen / darnach die
 Eselsmühlen / alsdann
 die wassermühlen / vñ
 die windmühlen.

XXXII.

O Mliwie.

401. Za dawnych
 czasow tłukli tłu
 kam w moździerzu
 z tad przyżana kasa.
 402. Potym ortu
 kali tłukiem gru
 bym [stępa] w pie
 karni [we młynicy,]
 y stawaly sie kápel
 y pecak.
 403. Na ostatel
 wymysłone samly
 ny (popychalne na
 przod [żarnà, młyny
 starych rzymian [po
 tym konstkie / wiec
 wodne y wietrzne
 [wiatraki,]) 404.

404. Ubi per
saccum cilici-
um farina in-
cernitur excu-
titurq; furfu-
rib⁹ extrâ spar-
sis. 405 Sed qui
molit (Molitor)
emolumento
inhiat.

XXXIV.

DE PANIFICIO
406. Pistor
massam in ma-
strâ Spathâ li-
gneâ depfit, &
in furno exco-
quit : Cupedi-
narius ex pol-
line cupedias
parat.
407. Panis fer-
mentatus ge-
minam habet
crustam, me-
dullam intus
porosam; azy-
mus compa-
ctus est.
408. Placen-
tarum species
sunt : Similæ,
Spiræ, Crustu-
læ, Lagana,

404 Da durch einen
härinen sack [beutel]
dz mehl geräutert wird
die kleyen werden her-
auß verstreuet.
405. Aber der Müller
schnappet nach dem
Mehlforn [dem Vor-
theil.

XXXIV.

Vom Brodbacken.
406 Der Becker knä-
tet den teig in dem tro-
ge [der backmulden]
mit einem hölzernen
fnettscheit/vnd bäckets
im Backofen aus : der
Kuchenbäcker machet
die schleckerkuchen [al-
lerley schnabelwei-
de] aus dem schönen
Weizen-Mehl.
407. Das gesewerte
brod hat eine zwiefache
kruste [den ranst] in-
wendig dz luffige wei-
che [die krume] : das
ungesewerte ist dichter.
408. Die Sorten der
kuchen sind/ die Sem-
meln/ die fringel [die
pregel] die wecklein/
die holshippē / die plin,

404. Gdzie prze-
wor wlosiany [py-
tel] mąka prześie-
wa się wytrzaśa-
a otręby się wyss-
puja.
405. Alle ktory
mele [młynarz] wy-
meku [pożytku]
szuka.

XXXIV.

O Piekárstwie.
406. Piekarz cię-
sto w dzieży kopy-
ścia drewniane-
gniecie [rozczyinia-
a w piecu chlebo-
wym wypieka : Ła-
kotnik [kuchenny
miejski] z psien-
icznej maki prze-
dniey łakotki robi.
407. Kwąsomy
chleb dwoista ma
skorkę / ośrzodek
wewnątrz jest dziu-
rkaty; prząsny
zgestli jest.
408. Rodzaje są : ziem-
y obwarzanki [pracle-
opłatki [andropy]
krepke/ bąby/ mło-

zie prz
 any [p
 przes
 ytrza
 ie woff

 le ktor
 arz] w
 żytku

 V.
 stwie.
 karz c
 sy kopy
 wniat
 czynia
 chlebo
 eka : L
 uchenn
 s pšem
 ti prz
 krobi.

 wafom
 sta ma
 orzode
 jest d
 przafny

 olaczow
 zemly
 i pracle
 ndroty
 y / mio
 Liba

Liba, Scriblita ken / [die fladen / die
 [scriblua] Tor- plätzlein] die streub.
 ta, Artocrea- lein / die Terten / die
 ta &c. fleischpasteren vñ der
 gleichen.

downiki / torty /
 pastety. &c.

XXXV.
 DE PECUA-
 RIA.

XXXV.
 Von der Viehe,
 Zucht.

XXXV.
 O Bydłecym gospo-
 daritwie.

409. Opilioni pedo vel flagro apparato, ovium agmen concreditur, in quo ille peculium suum erpecuarii characterem gnitum habet.
 410. Lupus voracissima bestia famelicus ululat, impetitq; non greges solum, sed & armenta: a quo ea tuentur [custodiantur] Molossi, hos autem ab illo millus.
 411. Vagi pastores pascua mutant mapalia sua carris circumvehunt.

409. Einem Schäfer/ der sich mit einer keule oder mit einer peitsche geschickt gemacht / wird eine menge schafe in welcher er sein eigenthum mit einem eigentlichen ge-merck[merckzeichen] gezeichnet hatt.
 410. Der hungerige wolf / dñ frestige wil- de thier heulet / vñ u- berfällt nicht allein die herde kleines Viehes / sondern auch die herde grossen Viehes / vor welchem sie die rüden beschützen / diese aber das halßband vor jenem.
 411. Wann die umherweifende hirten die weide [die awen / die anger] wechseln / so führen sie ihre hirten- häuser [die Selobüt- te] auff farren herum.

409. Owczarzowi laska pasterska albo biczem opatrzone mu owiec stado powierza się: w którym on właściwość [przychówek] swego osobnym piatnem [cechą] naznacza.
 410. Wilk / naob- żarcza bestya / głodny wyje / y targa sie nie tylko nad trzody / ale y stad / od którego je bronia wielcy psi [brytani,] a tych od owego obroz.
 411. Tułajacy się pastersze pastwy mieniac chaluپی swoje na karach przewożą.

<p>412. Mandra sunt tralaticia caulæ. 413. Bubulci è bubilibus, subulci harris, buccina evocant.</p> <p>414. Illi in præsepibus, hi in aqualiculis, pastu præbentes, stabula palæ expurgant.</p> <p>415. Vitulus & subrumus agnus ex ubere colostram sugunt, Ancil. la verò lac mulget, multrali excipiens.</p> <p>416. E lactis cremore flore confit butyrum; è lacte coagulato Caseus; serum superest.</p> <p>417. Vacca prægnans Forda [Hord.] dicitur nondum facta, Bucula & juvenca; effoeta mactationi est.</p> <p>418. Focum</p>	<p>412. Die Pserche sind versetliche schaffställe.</p> <p>413. Die Rühhirten ruffen mit einem horn [dem deuthorn] das vieh aus den kuhställe/ die sämhirtten aus den Schweinställen.</p> <p>414. Jene geben das futter in den krippen/ diese in den trögen/ vñ machen die ställe mit der schaufel rein.</p> <p>415. Das kalb vñ das saugende lãmblein saugen die erste milch aus dem euter/ die Magd aber melcket die milch/ vñ fãnget sie in dem Milchkübel auf.</p> <p>416. Die butter wird auß dem Milchrahm [dem sahn] gemacht/ der Käse auß der geläbten milch/ die molcke ist noch übrig.</p> <p>417. Eine trãchtige kuh/ wird eine kãlber kuh geheissen/ die noch nicht getragen hat/ eine junge Rüh/ die sich abgetragen hatt: ist sum abthum.</p> <p>418. Wenn das new</p>	<p>412. Tabori pasterkie sa przemošne chlew [owczarnie.]</p> <p>413. Wolowcy, wolowni, świni pãsowie, świniak [karmnik], traw wywolowyja.</p> <p>414. Owi we żłobie [jaskach, jci w kotach] pãsa [karmia] podawajãc/ itãmie lopãta wyhedajã.</p> <p>415. Ciele y osesek [jãgnie isace] wymienia siãre [pirwszemleko] sa a dziewka mleko do wsi kopiec przysmujac.</p> <p>416. Zãmiotãny bywa masło: z mleka zsiãdtego Ser: ser rãtkã zostawa.</p> <p>417. Browã na ocielemiu cielna sie zowie: jescze nie cielna. Jãlowicã [młodkã;] Wyrodzila / na rzes sie godzi.</p> <p>418. Siãno zlat</p>
---	---	--

è pra
defe
filit
tur,
rad
in cu
foeni
porta

419.
fzen
ne ch
fit,

X
DE L

420.
tilia
enim
velo
ta:]
scatu
nien
(id
lat,
diffe
mace
expo
421.
pulp
ens,
na 8

<p>ory pa przeno [owcz] lowcy awino awini [ka] waja. wezlo ciwko [kar] wajac ta wy e y ofe ace] 3 siare [sa] mleko ec pzy] iotany 3 mle Ser: tawa. ra na na sie ze nie owica Wyro es sie ozlat e pra-</p>	<p>epatis seculā defectum & ficilitum sicca tur, rastris cor raditur, furcis in cumulos & foenilia com portatur.</p>	<p>von der wiesen mit ei ner Senfe abgehawen vnd in der nachstoppe lung abgemehet [nach gemedet] ist/ wird es getrocknet/ mit harte zusammen gescharet/ vñ mit gabeln zu hau fen [scheppen] vnd in die Herböden getra gen.</p>	<p>Posa sieczone [po ciece] y pofoszone sufy sie: grabiāni bywa zgrabione [zbierāne:] widła mito kopy [kupy] y sienniti znafane bywa.</p>
---	--	--	---

419. E rena
scente grami
ne chordum
fit,

419. Auß dem wieder
anwachsendem Grase
wird das Grummer
[Herbsthem.]

419. Z odraśta
jacey trawy po
traw bywa.

XXXVI

DE LANIONIA.

420. Lanio al
tilia (Vescula
enim non sunt
vesca [esculen
ta:] quis iis ve
scatur?) in la
nienā maetat
(id est, jugu
lat, excoriat,
dissecat) in
macello venū
exponit.

421. Intestina
pulpā effarci
ens, Farcimi
na & Lucani

XXXVI.

Vō Fleischerhand.
werck.

420 Der Fleischer [der
Metzger] schlachtet
das mastviehe im kuc
telhose [der Metzgi
(denn das mager ist
nicht zu essen [mies
lich:] wer wolte es es
sen?) dz ist/er sticht es
ab/zeucht das Fell ab/
zerhawet es/ vnd legt
es auf der fleischbanck
[in der scherne/ auf
dem Fleischhacker
zu kauf auf.

421 Die gedärme fül
let er mit gehacktem

XXXVI.

ORzeźnicz wie.

420 Rzeźnik kar
mne bydło (chude
bowiem nie jest
spokożne ku jedze
niu [strawne,] ktoś
by je jadł?) nārze
źniczym warstacie
rzeże/ to jest/ zabija/
oblupuje/ rozcina/
w jarkach nā prze
dai wyklada.

421. Trzewā mie
sistym nabżiewā
jac/ kistry kielbasy/

gas [hillas] To-
macula [botu-
los] Apexabo-
nes, Tuceta [l-
ficia] itemque
offas penitas,
Pernas, [peraso-
nos] & Succidi-
as cōficit. 422.
Adeps nō con-
crescit æquē
spisē, ut lebū:
quia opimior.

XXXVII.

DE VENA-
TURA.

423. Venator
feras in scro-
bes, foveasq;
pellicit, aut ca-
num sagacium
odoratu per-
vestigia vesti-
gat & venatur.
424. Odorato-
res enim inda-
gant, Vertagi
persequuntur
& allequuntur.
426. Cerva ut
in casses & pla-
gas varis ten-
tas incidit, ir-
retitur & in-

fleisch vñ machet wür-
ste/[würste die man
in scheibē schneiden
kan] bratwürste/leber
würste/Blutwürste/
Lungwürste/schwanz-
stücke/hämen/[schin-
cken] vnd speckseiten.
422 Das schmeer[d3
schmalz] rinnet nicht
ebenso dick zusammen
wie das vnschlitt die-
weiles feister ist.

XXXVII.

Von der Jägerrey.

423 Der Jäger locket
das wild in die löcher
vnd gruben/ oder ver-
mittelt der nachspür-
gen hunde geruch spü-
ret er ihnen auf der
spuer nach/vnd hehet.
424 Denn die steuber
gehen der spuer nach/
die windhunde jagen
nach/vnd fahen.
425 Die hinde/so bald
sie in das neze vnd in
das mit den garnstan-
gē aufgespannete wild-
garn[tücher] einfällt/
ist verwickelt/vñ wird
nidergelegt [vmb]

watrobne kielbā
jatrznice [zekrw-
kiszki] siekanti
wiecy oguzie[siek-
polewkiwieprzow-
przyogonie], sōldo-
ypolcie czyni.

422. Sádlo sie
nie zsiada tāt ge-
sto jako łoy: bo
tłustje.

XXXVII.

O Lowieniu [My-
śliwie.]

423. Myśliwie
[łowczy] zwiery-
do dołu y jamy
przywabia / albo
wyzłow [ogarów]
pechem/potropądy
śląkuje y lewi.
424. Ogąrzy bo-
wiem ślądaja
harcigonia y do-
ganiąja.
425. Lani gdy w
śidła a w sieci na
soptach rozpiete
wpadnie/wieżmie/
zabita bywa. jesli

kielbá ze krw ie kanti zie [siel ieprzow e], fold yni. ádlo ták ge loy : b	terimitur : si evalit, celerat fugam. 426. Aperspu mans & fren dens venabu lo tranfactus interficitur.	gebracht] so sie ent laufen/ eilet sie in der flucht. 426 Das schäumende vnd knirschende wilde schwein [der hawer] wird mit dem Jäger spieß durch vnd durch gestochen [da man ihm den fang giebet] ge tödtet.	usła/ przyspiesza cieczkę. 426. Dzięki wie prz pienisty á zebá mi zgrzytajacy o szczepem przebity zabít bywa.
---	---	---	---

VII. niu [My ie.] yslin zwierz y jám / albo ogarów tropách ewi, árzy bo áduja ia y do ni gdy w sieci na rozpiete wieźmie a. jesi	XXXVIII. DE PISCA TIONE. 427. Piscator in Lacu & Pi scina Reti & Verriculo, Tra gulave, in a mne Sagená & nalsà piscatur : Hamo (cui e sca inditur) u bivis.	XXXVIII. Von der Fische rey. 427. Der Fischer fi schet im See vnd im teich [im hálter] mit einem netz vnd wurs garn/ oder mit einem zuggarn [einer wate] im fluss/ mit einẽ garn sack vnd einer reufe : mit der angel (daran der anbeiß [dž kóder] angestecket ist) wo man wil.	XXXVIII. O Lowieniu ryb 427. Rybak [ry bitw, rybolów] w jeziersie á sádzawce siecia y kłomia / al bo w łókiem / w rze cie niewodem [má tnia] y w iersa [wie cierzem] łowi. We da (ná ktora sie po łarm dawa) gózie łolwiek.
---	--	---	---

ni gdy w sieci na rozpiete wieźmie a. jesi terimi	XXXIX. DE AU CUPIO. 428. Auceps aucupio ex structo per il lices allectas inescataſve a viculas, vel re	XXXIX. Vom Vogelfang. 428. Der Vogelfán ger [der vogelsteller] nach dem er das weid werck angerichtet / u berzucht die gelockte vögel entweder durch	XXXIX. O Ptasznictwie [my ślistwie praśzym] 428. Ptasznik ga jeł wystawiający przez waby / przy wabione albo za chęcone ptaszkę / al bo siarkami przy tuculis.
--	--	---	---

ruculis ado- die Lochvögel/ oder die wala albo lepomy.
 bruit, vel ca mit dem Luder geför. my rozgami [le-
 lamis viscatis nere mit den Kloben/ pem, potrzaskiem]
 (quos in Ami- oder hält sie mit der (ktore na lasce albo
 te seu perticâ Leimruthe an (die er zerdzi wystawia)
 prostituit) im an einer neygabel oder wikli/ albo sieci lu.
 plicat, vel ten- vogelstange aufgestel. bo łapaczek / lubo
 diculæ aut de- set hat/) oder bestricket sidel oknamy sidli/
 cipulæ aut la- sie in der schlinge der albo łapaczka ja-
 queorum tran- gelegeten fallstricken wodzi [wikli.]
 sennis illaque- vñ schleifen/ oder fân-
 at get sie mit der Dohne
 [dem Meisefasten/
 der Springel] oder
 Schleifen.

429. Quas vi-
 ra donat, ca-
 vex incarce-
 rat, sive jun-
 ctim, sive se-
 paratim.

430. Si qua pe-
 dicâ impedita
 sese expedit,
 avolat: nisi se
 iterum tricus
 intricet.

XL.

DE COQUINA.
RIA.

431. Promus
 condus opso-
 nia é promptu-

429. Denener das Le-
 ben schencket/ die ver-
 sperrer er entweder zu-
 sammen oder abson-
 derlich in einem Bo-
 gelbar.

430. So einer im auf-
 schlag am fuß ange-
 halten ist/ vñ sich auß-
 wickelt/ fleucht er da-
 von/wo er sich nit wie-
 derumb im verworre-
 nen Garn verwirret.

XL.

Vö der Kochkunst.
 431. Der Speisemei-
 ster bringet die vittua-
 lien [Küchen Speise]
 auß der speisefammer

492. Ktore zy-
 wotem dâruse / w-
 klatke zawiera / lu-
 bo pospolu / lubo
 obsobnie.

430. Jesli sie kto-
 ry perem uwiklany
 wiplecie / ulatuje :
 chyba zeby znowu
 w powrozkach u-
 wiazl.

XL.

O Kruchârstwie.
 431. Szâsarz [klu-
 cznik] potrawy
 wârzywo] 3 spizâr-
 nie wydawa / âle

ario

powy. i [le- kiem] ce albo awia) sieci lu- / lubo i sidi// ka zó- .] re zy- je / w ra / lu- / lubo sie to- klany tuje : nowu ch u. wie. [klu- rawy pizár- / ále ario	ario profert , sed Coquus in foco, lebetib ⁹ [cucum] ahe- nis, & cacabis elixat, verub ⁹ assat, craticulá torret, sarta gine frigít. 432. Si quid fervet & bul- lit, ne ebulliat trullá confu- tat; sispumat, rudiculá iudi- culá] despu- mat. 433. Fusciná extrahit, fisci- ná & qualo [co- lo] colat. 434. Residua culinæ uten- lia sunt, Ruta- bulum, Batil- lum, Ignitabu- lum, Radula, Trua, Alvei, Urcei, Catini & Patinæ, quæ cum collaun- tur, sic collu- vies.	herfür: aber der Koch kochet auf dem herd in den tiegeln [den Ku- pferlingē] in kesseln/ in hasen/ an den spieß/ sen brätet er/ auf dem Rost röstet er/ in der bratpfanne [backpfan- ne] tröschet [bäcket] er. 432. So was sie- det vñ aufwasset/ daß es nit überlaufe/ geuß- set er etwas auß der Wasserkelle zu/ so es schaumet / schäumet ers mit einem schaum- löffel ab. 433. Mit dem Krewel zeucht man herfür/ durch ei- nē seigerkorb vñ durch schlag seiget man. 434. Die übrigen kü- chengerethe sind/ der schürsteckē [die ofen- krücke] die Feuer- schaufel/ die glutpfan- ne/ das Reibeisen/ das waschfaß [das schew- ersfaß] die mulden/ die krüge/ die tiefe Schüs- seln/ [die Kläpfe] die die flache Schüsseln/ wenn sie zusamen auß- gespillet werden/ wird gespül [od' spülcht.]	Rucharz ná ogni- ku w panwiach / kotlách / y gárnách wárzy / ná roznách przypieka / náro- ście prážy ná bryt- fannie smázy. 432. Jeslicowre y typi / aby nie wy- kipiało / kopyścia przeraża; jeśli pie- ni / warzechá su- muje. 433. Widelcami [widelkami] ku- chennymi wyčia- ga / przez durflát y sitko [przetak, ko- szalkę, cedziworek] cedzi. 434. Inse [ostá- tnie] kuchenne ná- čzyna sa; zjoa / pogrzebáčka [táir- ká, pátelá] křezíwo/ štrobáčca / warze- chá, korytá [niecki, wanny, kopanki] wiádra [cebrzyki] křynowy y misy [patele] ktore gdy wyplocza / bywája pomyje.
--	--	---	--

435. Vas ansa
prenlabis ; sed
si anceps est,
ambigas, quā
arripias.

436. Aves de-
plumantur :
Pisces desqua-
mantur, exen-
terantur, ex-
dorsuantur.

437. Assati &
frixī salubrio-
res sunt, quā
jurulenti, nisi
plusculum cō-
diantur.

438. Salsamen-
ta & infuma-
ta agrē con-
coquantur.

XLI.

DE POTULEN-
torum Paratura.

439. Vinitor
vites novellas
plantat, tradū
cibusq; pro-
pagat : Vineā
bidente pasto-
nat ; palmites

435. Das gefäß [das
geschirr] sollstu bey
dem hēckel [der hād-
habe] anfassen / so es
aber zwenöhrlig ist /
magstu es hin vnd her
drehen [zweifeln] bey
welchem du es an-
greiffest.

436. Die vögel werdē
abgepflückē / die fische
werden abgeschuppet /
außgenommen / vnd
gerissen.

437. Die gebratene
vnd gepregelte sind ge-
sünder als die suppen-
fische / wo sie nit ziem-
lich gewürzet werden.

438. Die eingesalgene
vnd geräucherte spei-
sen werden kaum ver-
dawet.

XLI.

Vom Gebräu der
Getrāncken.

439. Der Winger
pflanzet die jungē re-
ben / vnd mit den Ge-
sencken [den Ober-
schlußlingē / den ein-
legern] bawet er fort :
hacket den Weinberg
mit einem karst / vnter

435. Naczymie
[státek] zauchowuj
miesz ; ále jesli obo-
jetne jest / watpid
bedziesz / ktoredy
porwieś.

436. Ptaki skubia-
ryby skrobia / sprá-
wuja / plátája.

437. Pieczzone á
smázone zdrowie-
sa / niz z polewka
warzone / chyba że
wiecey przypra-
wia sie [okorzonia].

438. Rosłowe
strawy wedzone /
nie strawne sa.

XLI.

O Napojow przygo-
towianiu.

439. Winiarz
maice mlode sicze-
pi / ylatorosle ro-
zwodzi : winnice
graca [motyczka]
okopywa : latoro-
sle [winne rozgi]
tyczkami á podpo-
ridicis

aczynie
cho u
li obo
warpi
etoreby

Subia
/ spr
ja.

czone
drowie
olewko
hyba
rypra
orzenia
osłowe
edzone
sa.

przygo
iu.
Winiary
de sic
roste ro
winnice
tyczka
lătoro
e rozgi
podpo
ridicis

ridicis seu pe-
damentis sta-
tuminat: pau-
lo post pampi-
nat tum vin-
demiāt, race-
matione pau-
peribus reli-
cā.

440. Uvor sua-
vis ex acinos
orcā pressis u-
vis, torculari
exurgetur: qui
ē lacu in cadū
vel seriam
translat^o Mu-
stum & postea
quam fuerit
defacatus, Vi-
num dicitur:
potus exhila-
randis moestis
accommodus.
441. Annoti-
um est opti-
mum, hornum
non nihil fa-
culentum.
442. Factitia
sunt, Abstin-
thites, Hele-
nites &c.

443. Defrutū

stüget [stüfelt] diene-
bensprößlinge [die re-
bēzweige] mit wein-
pfählen vnd rebenste-
cken: kurz hernach [u-
ber eine weile] blat-
tet er dē weinlaub ab/
alsdenn liefert er den
Wein mit hinterlasse-

ner nachlese dē Armē.

440 Der süsse Wein,
beersaft wird aus den
im zuber [im laid] ge-
pressetē vollbeerichten
trauben mit der felter
aufgedrungen: der
aus dem mostkübel in
das weinfaß od lachen
eingelassen ist/ heisset
der most/wenner auß/
gejöhret hat/wein ein
bedienliches Getränck
die betrüben zu erfre-

wen. 441. Der sit-
nige wein ist der beste/
der hewrige ist etwas
hefig [trüb].

442. Die gemachten
Weine [die Kräuter-
weine] sind: der Ber-
mutwein / der Alant-
wein &c. 443. Eine
weinsuppe ist gesotte-

ner wein wie ein muesß

rāmi podpiera: po-
chwili winne listie
obrżyna; potym
wino zbiera: obie-
re [ostarkow zbie-
ranie] ubogim zo-
stawia.

440. Wilgotność
stodka z jagodzi-
stych [rzęsiłtych] w
cebrze [korycie] ści-
śnionych gron pra-
sa sie wyzyna: kto-
ra z ładzi do beczi
albo garnca [bā-
nie] przeniesiona
możę [brzezka],
a skoro sie wystoi/
Winem sie nazy-
wa/napojemku ob-
weseleniu smu-
tnych sposobnym.

441. Lónstie jest
nalepsze / latošie
[tegorocznej] nieco
drozdzyste.

442. Przyprawne
sa/Piolunkowe/os-
mankowe &c.

443. Podwā-
rzāne wino jest sto-
est

est Sapa, exo-
lerum Vappa.

444. Hoc ubi

non abundant

Mulsum, [Hy-

dromeli] coqui-

tur; itemque

cerevisia, ex

Polenta [farre

resto] & lupulo.

445. Abditur

in cellas frigi-

diores & obtru-

ratur; rehta-

verò promi-

tur, sphone

aut Episto.

mio.

446. Capacio-

ribus in cupis

sapidior est.

quia non eva-

porat: praser-

rim Cantheriis

[basellus] altio-

ribus.

447. Ex incli-

nato dolio fa-

ces una exe-

unt.

448. Ex vina-

der verrochene [käh-

nichte] Wein ist ein

verlegener [abgesal-

lener] Wein.

444. Wo man dessen

keinen Ubersuß hatt

wird der meest gesottē:

item dz hier aus malz

[gedorretem gedren-

dig] vnd hopfen.

445. Es wird in kälte-

richte [frische] Keller

eingelegt / vnd ver-

spündet / aber wenn es

aufgemachet [ange-

zapfet] ist / wird es

durch einen heber oder

hänlein [die feder im

bierhaan] gezapfet.

446. Auß weiterē bier-

fässern [kuffen] ist es

schmachhafter / die-

weil es nicht verrau-

chet: insonderheit [zu-

mal] wenn die gerüfte

[das gesperre] (dar-

auf [die Läger die

stellungē die träme]

darauf es liget) höher

sind. 447. Aus einem

geneigeterem Fasse sties-

sen auch die hefen zu-

gleich herauf.

448. Der laur oder der

dycz / wymietrzale

krasfowate.

444. Tego gdzie

nie maja dosyc /

miod pity warza-

tafze y piwo ze slo-

ou a chmielu.

445. Chociaza je

do piwnic zimniej

szych / [chlodniej-

szych] y zatykaja / a

odspuntowawszy

[otworzywszy] to-

cza je sika wka albo

czopem.

446. W przo-

stworzenie tych fu-

szach [stagiach]

[maczmiesz je bo

nie wymietrze je;

zwlaszcza na tro-

stawach [ketnarach,

legarach] wyszych.

447. Z nachylo-

ney beczki drozdze

pospolu wychodza.

448. Z jadret [wy-

ceis

et rzale
gdzie
dosyc/
warza
ze slo
caja je
miniej
odniej
caja/a
awofy
zy to
a albo
przo
b fil
iach
jes bo
rzeje
a pro
arach,
tych.
chylo
rozdze
podza.
[wy-
ceis

ceis confit Lo-
ra seu Posca.
449. Infundi
bula ad lage-
nas pertinent.

XLII.

DE AURIGA-
TIONE.

450. Equiso
in equili equi
capistro alli-
gatum, aut fi-
scella (si mor-
dax sit) con-
strictum, stri-
gili purgat,
gausaepinster-
nit, avenam
Vanno venti-
lat. 451. E-
ques ephippio
insidens, sta-
pedibus insi-
stit, calcaribus
instigat, frano
& habenâ pro-
lubitu flectit.
452. Antile-
na, postilena,
dorsuale &
phalerâ cate-
râ, ornatui ei
sunt. 453. suc-
cussator equi-

Nachwein wird auß
den Treßengemacher.
449. Die Trichter ge-
hören zu den Glaschen
[den Läteln.]

XLI.

Vom Fuhrweck.

450. Der sattelnknecht/
[der roßjung] puket
den gaul mit d schrap-
pe [der striegel] im
pferdstalle/ dem er die
halfter angebundē/vñ
so er beissig ist/ mit dē
maulkorb verbunden
hatt/ bedecket ihn mit
der foke vñ schwinget
[würfet] den haber in
einer Futterschwinge.
451. Der reiter im sat-
tel einsetzende/hält sich
an den stegreifen/ mit
den spornen sticht er
an/ vñd lencket mit
dem gebiß vñ dem zü-
gel nach wolgefallen.
452. Der brustrieme/
der schwangrieme/ die
rückdecke vñ die übr-
ge Zeugschmücke sind
ihm zum Schmuck.
453. Ein harttraben-
des Roß schüttelt den

[słoczyn] stawasie
poslednie wino /
albo ocet z woda.
449. Lityki do flasz
przynaleza.

XLII.

O Wozniactwie.

450. Mastia' erz
[kawałkator] w staj-
nię konia uździe-
nica przywiązane,
go/ albo kaganćem
(jesli kasajacy jest)
zwartego grzeblę
cudzi/ gumia [kocę]
nakrywa: owies c.
paska opala [wie-
rzy].
451. Konny [je-
zdny] w siedle sie-
dzac / w strzemio-
nach stoi/ ostroga-
mi pobudza / uзда
[wedzidlem, mon-
szukiem, cuglem] y
lecem wedle upo-
dobania kieruje.
452. Podpier-
sien / pochwy kon-
skie [pukle na rze-
dzie konskim] cza-
paf [deká] y inse-
konskie narzedo
[stroje] ku ozobiesia-
tem

rem quassat :
Gradari⁹ mol-
liter, Tolluta-
rius [*asturco*]
tollutum, fer-
tur nec cæspi-
tat. 454. Au-
riga parippum
sellario jugat,
anteceßrioos
ante se agit.
455. Magna-
tes sejugibus
vehuntur, pi-
lentis & car-
pentis : plebeji
quadrigâ, tri-
gâ, bigâ idque
rhedis & esse-
dis : alicubi e-
tiam cisis.

456. Onera-
plaustris [*far-
raci*] trahisq;
ægotantes ar-
cerâ : delicati
lecticâ trans
vehuntur.

457. Currus
habet rotas, ex

reiter/ ein paßgänger
gehet sanft/ ein zelter
den zelt vnd struchelt
[stolpert] nicht.

454. Der Fuhrknecht
spannet das Handroß
an das Sattelroß/die
Förderrosse treibet er
für sich her.

455. Grosse Herren
fahrē mit sechsen [mit
Koppeln] in den Kar-
roßen [den Himmel-
wagen] vnd hengen
den wagen/die gemei-
ne Leute mit vieren/
dreyen/zweyen [zwie-
spänniger weise] vñ
das in kutschen/ vñ in
rollwagen/ [Caleßen]
an etlichen orten auch
in karren. 456. Die

lastwahren werdē mit
lastwagen/ Sternwa-
gen vnd Schleifen-
[schlitten] übergeföh-
ret: die Knancken im
bedeckten wagen: die
järelinge in einer senf-
ten [einer roßbar].

457. Der Wagen hat
zusammen gesetzte rā-

453. Ciestkonofa-
cykon [klusak] jez-
dzca trzeście [szamo-
ce,] Stepał mieł
ko/ jednochodnik je-
dnochoda bieży / a
ni sie potyka.

454. Woźnica
nārecznego koniāz
siodlowym zprze-
ga / poprzedzając
przed sobą pedzi.

455. Wielcy pa-
nowie poßostno
jeżdżā / w lektykach
ykaretach [rydwā-
nach] : poßpolstwo
czteremā / trzemā/
dwiemā / āto nā
kolāsach y kotczych
niekedy też nā kō-
rach [wōzach o dwu
kolāch.]

459. Cieżary nā
furmānistich / chlo-
pskich / wozach y
samach / chore w
kolebkach / roßko-
ßniki [pieśczone,
pieścki] nā tożach
[lektykach] przewo-
zą.

457. Woz ma ko-
lā / z piasty / ze owu-
modio

modiola, radii duodecim
 aphidibus sex, & totidem
 Canthis, contextas: fed axes
 ut axungia ungantur, succu
 la sustolluntur. 458. Temonis
 extremitati admoventur de
 helcio dependentia retina
 cula (sive sint catenae sive lo
 ra:) pone autem sufflamenta
 ad sufflaminandum in precipi
 titi descensu currum. 459. Qui cum per
 orbitas levius trahatur, ne ex
 orbites, respice. 460. Clitel
 la mulo aut ca ballo imponitur,
 ut per loca precipitia & invia, tran
 situm alium non ferentia, onera transferantur.

der/ auß der nabe/ den nastu spic / fiesci
 zwelf Speichen / vnd zwon [oblagow] á
 sechs selgen vnd so viel tyłez syn [obodow]
 radeschienen: aber die plecione: ále osi /
 Achsen/ damit sie mit zeby je mázia smá
 wagenschmier mögen rowano/ winda po
 geschmieret werden/ dnośa.
 werden mit dem heber
 aufgehoben.

458. An dem eusserste theil der deichsel wer
 den die vom Kommet
 abhängende Geschirz
 [die anhaltseile] an
 geleget (es seyn Ketten
 oder riemen) dahinten
 aber die hemfette [die
 radesperre] den Wa
 ge in gehlicher abfahrt
 einzurahmen.

459. Vnd weil dersel
 be in den wagenleisen
 leichter gezogen wird/
 so siehe zu/ dz du nicht
 auß dem waggleiß [der
 gleiße] aufffahrest.

460. Der saumsattel
 wird dem maulesel vñ
 dem saumross aufgele
 get/ dz die bürde durch
 jähe vnd vnwegsame
 örter/ die keine andere
 Durchfahrten leiden/
 übergettragen werden.

458. Na końcu
 dyfla przykladaja
 od śle [chomata]
 wiścace naselniki
 [lece,] lubo sa łan
 cuchy/ lubo rzemie
 nie: á pozad hāmu
 lec/ do hāmowania
 ná wywrocie wo
 zā.

459. Rtory gdyż
 po kolejách łzey cta
 gnie śie / zebyś nie
 uśtapit z drogi/ pá
 trz.

460. Tłomosi [bur
 dy] ná muly albo
 śłāpy klāda / aby
 przez mieyscā przy
 fre y bezdrożne /
 przechodu in śego
 nie mājace/ ciężary
 były przeniesione.

461. Bajulivel
humeris , vel
unirota , vel
feretris (aru-
mnâ á collo
suspensâ) ba-
julant.

461. Die träger[die]
bochsler/die Capit-
ler] tragen entweder
auf den schultern/oder
auf den schaubarren
[radebären] oder auf
tragen (mit einem ge-
hencktem Tragriem
[wandelrás] am hal-
se.

461. Trágárye
álbo ná rámio
nách / álbo ná táci
fách / álbo nosíd
fách / (pásy [propa-
ge] ná syjeý záwie
síwšy) nošá dzwi
gája.]

XLIII.
DE NAVICU-
LARIA.

462. A trans-
marinis appor-
taturi quædam
nautæ, æquor
navigant.

463. Naucle-
rus in puppi
ad clavum [gu-
bernaculum] se-
dens , guber-
nat: alii per fo-
ros cursitan-
tes ad anten-
nas vela expli-
cant vel con-
trahunt, jm.
in malo , jam.
in prorâ : ap-
pendentes &
aplustria.

464. Tranquil-

XLIII.
Von der Schiffs-
handthierung.

462. Die Schiffer/
wenn sie etwas von
jenseit des meers wol-
len bringen/schiffen in
ebener See.

463 Der Stewrmán
sitzt im Hindertheil
des schiffs beyin stew-
runder [dem Stew-
holz] vnd regieret:
andere laufen in den
gängen auf vnd nie-
der/spannen die segel
auf/oder lassen sie an
den Segelstangen ab-
jekt am Mastbaum/
jekt im vordertheil des
schiffs: sie stecken auch
die fähnlein [die flag-
gen] auf.

464. Bey stillem meer

XLIII.
O Zeglárstwie.

462. Z trájow zá-
mořstich przywié-
májacy niektoré
rzeczy zeglárze/ po
morzu zeglują.

463. Szyper [ster-
nik] ná zádzie [tyle]
okrétu u steru [ru-
dlá] siedzac/ kieruje
drudzy po gantách
w okrécie bieгаяc/
u mástowych [za-
glowych] dragow
zagle rozwijája ál-
bo zwijája ; to ná
máście / to ná przó-
dku okrétu ; zawie-
sajac y bándery
[wyetzniki.]

464. Gdy jest ci-
ło salo

ágáry: lo salo velifi: gehet die segelung nit
 ramio: catio nō pro- fort: es sey dan daß die
 ná táčj cedit: nisi re- boßnechte auf den ru-
 nošid miges per trá- delbäncken an den ru-
 propra stra ad scal- derriemen sitzen vnd
 žáwie mos confiden- rudern (aber ein Neñ-
 a džwi tes remigent] schiff [eine jagt/ einē
 (sed Celocem kahn] treibet die we-
 [Liburnicam, hung eilender fort/
 Lembum] fla- dann die Galeen die
 bra velocius rudern) vnd wo es vñ
 impellunt, nōthē ist mit den stier-
 quam remi tri- stangen von den seiche-
 remem)&, ubi örtern vnd meerfessel
 op^o, contis tru- abtossende forttreibē.
 dendo á bre
 vibus & sco- 465. Deñ so sie hie an
 pulis propel- gerathen/haben sie ge-
 lant 465. Nam fahr des schiffbruchs
 huc si incidat, wo sie nicht die gelade-
 naufragio pe- ne sachen außwerfen/
 riclitantur nī [wo sie nicht einen
 rerum jacturā außwurf thun] dero-
 faciant: idcir- halben suchen sie mit
 co profundī dem Bleywurf [dem
 tatem bolide senckbley/ dē loth]
 exquirunt. die Tiefe fleißig auß.
 466. Porcellā 466. Bey entstande-
 obortā, ne ab- nem sturm/ damit sie
 ripientur á de- nicht von den groffen
 cumanis flu- vngewehrē wellen ver-
 ctibus, ancho- schlagen werden/ wer-
 ram rudenti- sen sie den Ancker am
 annexam ja- schiffseil angeknüpfet
 lo salo

che morze / zeglo-
 wanie nie idzie: je-
 sibly rudelnicy po-
 laweczłach [burcie]
 udest / náktorych
 wioślá bywają/ sie-
 dzac wioślami nie
 robyli: (ale łódź
 wiatry [powiewá-
 nia, dęcia] spiefniey
 pedza/ á mżeli wio-
 ślá galere) á gdzie
 potrzeba żerdziá
 mi pchając od mi-
 alkości y skal nie
 odpedzali.

465. Bo ná te je-
 śli nápadna / idzie
 o rozbićie okretu:
 je sibly rzeczy [to-
 wárow] nie wyrzu-
 cili: dla tego gle-
 bokości otowianka
 żeglárśka dowia-
 duja się.

466. Gdy burza
 [náwałność] porwa-
 stawa / aby nie byli
 uniesieni od wiel-
 kich wałow/ kotwi-
 ce do liny przywia-
 żána wyrzucąja: á
 ciunt:

ciunt: atq; ita
fluctuant &
jactantur.

467. Primò &
secundò navi-
gans (etiam si
vento secun-
do) naufragi-
vix effugit.

468. Navis va-
cua, præfer-
tim actuaria
[corbita] quò
firmius inna-
tet, laburrà o-
neratur, sed si
nimio plus,
pessumibit.

469. Fatiscit
multoties, per
que hiscentes
rimas sentina
illabitur, ac in
carinam con-
fluit: unde an-
tia exanclatur.

470. Naviga-
tione peractà
actutum navi-
gia in portum

aus: vnd werden also
von den wogen bewe-
get/ vnd auf vnd nie-
der getrieben.

467. Der zum ersten
vnd andernmal schif-
fet (wiewol mit gutem
winde) wird kaum de-
eckelt [der See tranck-
heit / dem würgen]
entstehen.

468. Ein lediges schiff
(fürnemlich ein kauf-
mansschiff [ein Last-
schiff] damit es star-
cker sägele/ wird mit
ballast [schiff sand]
beschweret/ so es a-
ber zur sehr überladen
ist/ wird es zu scheitern
gehen.

469. Ist spaltet es auf
[zerlethet] vñ durch
die klaffende Rizen
läufer die grundbrühe
[die losen] hinein/ vnd
fließt im Schiffboden
zusammen/ da sie mit
der Pumpe aufge-
schöpfer wird.

470. Nach verbrachter
schiffart/ soll man ge-
schwind die schiffe in
den hafen [an die an-]

tat sie chwieja / y
miotani [rzucani]
bywaja.

467. Pierwszy y
drugi raz po mo-
rzu jadacy / choćby
dobry wiatr jest /
womitow ledwie
ujdzie.

468. Łódź pro-
zna / zwolasczà wio-
stowa / aby po-
wniey plywała /
grubym plastkiem
ładuja: ale jeśli na-
zbyt / nadoł poidzie
[pograżona be-
dzie.]

469. Rozpada
się często / a prze-
rysujace się [rozpa-
dłe] staly stę w cie-
ka / a na dno się
zbiega: z kad ja-
czerpaczka [pumpa]
wyczerpuja.

470. Zeglowanie
odprawimy zaraz
okręty do portu
[brzegu] przybijac
appel.

appe-
sunt.
in o-
statio-
duce-
471.
gabi-
lintr-
scaph-
bis]
imò
bus,
472.
dum
fir] F-
trajic-
citur
ctus,
titor
posci-
473.
unt p-
pidei-
licii,
les: i-
ponti-
474.
res qu-
funda

X
DE I
475.
quò te

ija / y
ucani
rwy y
o mo
hoćia
r jest /
ledwie
z pro
awio
oy po
wala /
stiem
si na
oidzi
a be
zpada
i prze
rozpa
towie
no sie
pad ja
umpel
wanie
zaraz
portu
ybijać
appel

appellenda.
sunt; aut certē
in opportuna
stationem de
ducenda.

471. In navi
gabili flumine
litribus &
scaphis [ym
bis] utuntur:
imō & rati
bus,

472. Ubi va
dum deest [de
fi] pontone
trajiciunt, di
citurq; Traje
ctus, sed por
titor nulum
poscit.

473. Alibi fi
unt pontes, la
pidei vel sub
licii, & pen
les: itemque
ponticuli.

474. Urinato
res quavis pro
funda tranant.

[furth]anländen/oder
ja gewiß an gelegene
stellungen einführen.

471. Im schiffreichen
Kevter / gebraucher
man der schifflein vnd
nachen[der barden]/
ja wol auch der flößen.

472. Wo keine Was
serfurt ist [do man
nicht durchwaten
kan] da fähret man
mit der Fähre über/
vnd wird eine über
furth genant/ aber der
Fährman[der Ferg]
fordert das Fährgeld.

473. Anderswo ma
cher man brücken / die
entwed steinerne sind
oder hölzerne/ oder
hängende: also auch
kleine Brücken.

474. Die teucher durch
schwimmen alle Tiefen.

[przypędzić] po
trzeba: albo zaiste
na sposobne stano
wisko zaprowa
dzic.

471. Na pławney
[żeglowney, spust
ney] rzece fortyt
[skut dubasow] y
łodzi[komieg, czo
[know] używają bą
y na trąstach plu
wają.

472. Gdzie bro
daniem są / pru
mem przewożą / y
zowie się Przewoż
ale Przewoźni
przewoźnego żada.

473. Gdzie indziej
działają mosty ta
mienne albo drze
wiane[na palach] y
zawiesiste: także y
ławki [podstawki,
mostki.]

474. Turkowie
wśelają / głębo
ści pływając prze
bывают.

XLIV.

DE ITINERIB.

475. Viator,
quod tendit, re-

XLIV.

Von der Reisen.

475. Wo ein wanders
man hingeht/ da rei

XLIV.

O Drogach.

475. Podrożny
dotąd zmierza/ pro
cią si-

etā sine ambagibus proficiscatur, ad diverticula ne divertat.

476. Semitæ causā viam ne deferat, nisi tritor sit callis, & itineris dux comesve peritor.

477. Avia & salebras qui metuit, nusquam deviet.

478. Bivium fallax est: Quapropter ne erras, obvios sciscitare, quā eundum? num hāc an illāc? & dextrorsum, an sinistrorsum flectendum.

479. Tramites & compita non aequē seducunt.

480. Peregrinari ut absque interprete

se er ohne umschweifen gerade zu/ er fehre nit ab auf die Abwege. 476. Er verlasse nicht den weg des fußsteiges wegen/wo es nicht ein gebahnter [ein gäg. hastiger] pfad ist/ vñ der wegweiser oder der gefehrte [der geleitsmann/ der wander. gesell] wol kündig.

477. Der die irwege vñ rauhe wege scheuet/ der begeben sich nirgens vom wege.

478. Der Scheidweg [der Wegscheid] ist betrieglich: deßhalben damit du nicht irrest/ frosche von denē so dir begegnen/wo man gehen soll? ob hiedurch oder dorthindurch/ vñ ob zur rechten [hotte] od zur lincken [schwou. da] zulencken.

479. Die Zwersteige vñ Kreuzwege verführen nicht ebener massen.

480. Damit du ohne einen Dolmetscher in die frembde ziehē kōn

sto bez frazenia niech jedzie [idzie. na strong] niech nie 3 stepuje 3 drogi.

476. Dla ścieżki drogi niech sie nie pusez a/dyba zebby była utarta [ubia] ścieżka / a drogi wodz albo tomia rzyś powiadamy.

477. Kto sie bey drożnych y kamionistych mieisc boi niech nigdzie 3 drogi nie chodzi.

478. Rozstanie drog omylne jest: przetoż abyś nie zbladził / Pogo potas / wypytaj sie / ktoredy iac? Jesli tedy albo o wedy? y na prawo li / czy na lewo mas sie udac?

479. Ścieżki y przyzowe drogi nie tak zwodzja.

480. Pielgrzymowac abyś bez tlu

possi
calles
481
ituro
com
aut
ob c
petar
ru
& p
tea
etā
pluv
culu
pio
tur
lo c
482
viat
cien
pen
teris
[colly
483
tien
dio
noch
git.
es, q
atten
485
[pra
nim

possi

rażent [idzie] ed nie ogi. ściefi sie nie bá zeb [ubita] drogi tom omy. sie dep tarni sc boi ie z dro złanie ne jest. ys nie go pot prywat y isé? tbo o práwo o mas	possis, idioma calle. 481. Peregre ituro ocrez competunt, aut perones ob canum: & petasus, [gale rus] ob solem: & penula scor tea, vel è coa cà lanà, ob pluvias: & bá culus seu sci pio, quo nita tur adminicu lo enim est. 482. Opus & viatico ad fa ciendas im pensas: vel li teris cambii [collybi]. 483. Sed & Pa tientia: sub dio enim per noctare obtin git. 484. Ubi es, qui cum lis attende. 485. Latrones [pradones] e nim pradan	nest/ hab Rundschaft den Landsprache. 481. Dem der über feld gehen soll/ stehen die Stiefeln/ oder die halbstiefeln [die stie feln vom rohen Le der] vmb des Koths willen wol an: vnd ein schaubhut [d' schirm hut] wegen der Son nen/ vnd ein Regen mantel/ ein liderner/ oder von dichter wolle [vō filz] des regens halben: vnd ein Stab oder stecken/ darauf er sich lehne: denn er kompt einem zu hülfe. 482. Man bedarf auch eines Zehrypfennings/ die Vnkosten zu thuu/ oder der wechselbriefe. 483. Aber der Gedult auch: denn es begiebet sich/ daß man vnter dem blawen Himmel nachtlager haltē muß. 484. Wo du auch im mer bist/ merck auf mit wem du sehest. 485. Den die strassen räuber [die Räuber] plündern/ die seeräu	máczá mogl/ jezyc uniey. 481. Wdroge isć [jáchác] májacemu boty sie zyida; al bo kurpie [chlop skie boty] dla blo tá: á kapelus dla floná: y oponcja korzana albo zpil smi dla deszczow: á laska [kostur] ktora by sie podpierał: tu pomocy bowié jest. 482. Potrzebá y pieniedzyw droge do czymienia nátlá du: álbolistu stro ny zámianypienie dzy [weklu]. 483. Ale ycierpli wości: bo pod nie bem nocować tra fia się. 484. Godziékol wiek jestes / z kim jestes upátrui. 485. Zboicy bo wiiem zbijája / roz boinicy morscy lu
--	---	--	---

tur, Pirata spo-
 liant : imò in
 hospitio non
 hospes ab ho-
 spite tutus.
 486. Sarcinæ,
 quibus sua cō-
 valata sibi por-
 tant sunt : Vi-
 dulus, Manti-
 ca, Pera, Sacci-
 perium, Bul-
 ga, Marsupii,
 Crumena, Lo-
 culus : deniq;
 sinus & funda.
 487. Ut expe-
 ditior sis, im-
 pedimentis ne
 reagrava.
 488. Si matu-
 randū est, Ce-
 letib⁹ uti, quā
 veredis præ-
 stat. 489. E lon-
 ginoquo redu-
 cem te salvum
 & sospitē læ-
 tabundi tui ex-
 cipient.

XLV.
 DE MERCA-
 TURA.

490. Mercato,

ber beuten/ ja auch im
 Wirthshause ist der
 Gast vor dem Wirth
 nicht sicher.
 486. Die reisefündel/
 darinnen man die zu-
 samen gepackte sachen
 träget/sind/eine tasche
 ein wadsack [eine pil-
 gertasche] eine breite
 tasche/ein felleise/ eine
 Satteltasche [ein
 Schwedler] einbeutel/
 eine Geldtasche/ ein
 säcklein/leylich der bu-
 sen vnd der schiefsack.
 487. Daß du wegser-
 tiger [besser zu fuß]
 seyst/ beschwer dich
 nicht mit dem verhin-
 derlichem Reisezeug.
 488. So du dich zu för-
 dern hast/ istß besser
 der postē/ den anderern
 Führen zugebrauchē.
 489. Wenn du auß der
 Ferne wieder komend
 bist/werdē dich gesund
 vnd frisch/ die deinige
 fremwende empfaßen.

XLV.
 Von der Kaufman-
 schaft.

490. Die handelsleute

pia: zgoła w gospo-
 dzie gość od gospo-
 darza nie jest bez-
 pieczen.
 486. **Tomosi**/w
trorych sprzeę
 swoje z soba noża/
 sa: **Torbá** [mieszek]
mantyfa [biesłagi]
tobola / **raistra**/
sumki / **wácet** / **ta-**
leta / **státula**: ná o-
státek **zánádrá** y
trzos.
 487. **Abyś** byl
wolnieyszy / **brzo-**
mionami [obłoga]
miłsiej nie obciąża-
 488. **Jesli** sie **trzo-**
bá **pospieşyć** / **roy-**
śadzonych **łoni** **za-**
zyć **lepiey** / **nijeli**
podwonych.
 489. **Gdy** sie **zda-**
leka **do domu** **po-**
wrociś **zdrowy** y
czerstwy [we zdro-
wiu y **szczęściu**] y
radościami **cie** **twoi-**
przywitają.

XLV.
 O Kupiectwie.

490. **Kupcy** **torow-**

res
 unc
 abs
 (q
 dar
 stu
 div
 49
 riis
 exe
 cor
 Op
 nu
 me
 tun
 49
 la,
 res
 riis
 for
 scr
 scr
 go
 ci v
 49
 ni
 me
 nit
 ind
 pro
 [li
 nec
 han
 49
 me

<p>gospo gospo est bez noſi/w sprzety noſa/ nieſiek/ nieſagi/ aiſtra/ ceſ/ta/ a: na o adra y ys byl / brze obloga ociajal ſie trze c / roy oni za / niſeli ie z da nu po owy y e zdro ſciu] 3 e twoji wie, torwa reſ</p>	<p>res bona ali unde allata nō absque lucro (quis enim cū damno quæ ſtum faciat ?) divendunt- 491. In empo- riis celebra- exercantur commerciorum ; Oppidatim nundinæ & mercatus inſti- tuuntur. 492. Et Propo- ſita, & inſtitu- res & taberna- rii, & circum- foranei, & ſcrutarii cum ſcrutis ſuis, ne gotiatores di- civolunt. 493. Et quid- ni? ubiq; ſanè merx licet [ve- nit] venditor indicat, em- ptor licetur [licitatur] do- nec contra- hant. 494. Sed qui</p>	<p>verkaufen die anders wohero gebrachte gü- ter nicht ohne gewinnſt/ (denn wer wolte mit ſchaden Gewerbe treib- ben ?) 491. In den kauſſtäd- ten [gewerbstädten/ den handelsſtädte] werdē berühmte hand- thierungen getrieben; in allen ſtädten wer- den jahrmärkte [meſ- ſen] vnd wochenmär- kte angeſtellet. 492. Die Vorkäufer [die Höcker] ſo wol als die Hauſirer vnd die offene laden habē/ vnd die Landſtreicher [die Störger] vnd die trödeler mit irem alt- gerumpel wollen alle främer genennet ſeyn. 493. Vnd warumb nicht? allenthalben [al- lerwege] iſt ja traun die wahre ſeyn/der ver- käufer ſchähet [lobet/ bietet:] der Käufer bietet darauf [feil- ſchet] biß ſie eins wer- den. 494. Aber der dan ein</p>	<p>ryz tad inad przy- wiezione nie bez zysku (kroźby bo- wiem ze ſtoda ſup- czył ?) przedawā- ja. 491. W ſtłā- dnych miāſtādach ſła- wone bywaja hān- dle: po miāſtecach jārmārki y tārgi ſtanowia. 492. Y przetu- pnicy / y frāmarze y budlarze [kramni- cy] y dryacznicy / y wendetarze y ru- pieciāmni ſwoimi ſupcāmni dha być nazywāni. 493. A czemu nie? wszędzie zaiste to- war przedawany / przedawacz ceni/ ſupujący tārguje/ aż tārg ſtanie. 494. Alie to ſup- G f se</p>
--	--	--	--

se defraudet, kauft [kauffschläget / czy / by sie nie ofu-
 nummorum, handelt] damit er sich kal / pieniedzy (tro-
 (qui aurei sunt nicht verkürze / muß de re złote sa albo sre-
 vel argentei, werth der Gelder (die brne albo miedzią
 vel auri [anci] entweß güldene / oder ne) nied wiecene /
 teneat valorē: silberne / oder ehern. kwartniká [pienia-
 Oboli, Semo- [kupferne] sind / (wis zká) sielagá / pošto-
 boli, teruncii, sen / des Pfenniges / raká / grosá / złote-
 Grossi, Flore des hellers / des schil. go twárdego tála-
 ni, solidi impe lings / des Groschens / rá / skutá Włoskie-
 rialis, Scutati. des güldens / des har. go / Korenata &c.
 Coronati &c. ten Reichshalers / des
 495. Talentū ducatus / der Cronen /
 Atticum va- der SonnenCronen.
 luit sexaginta 495 Das Athenienser 495. Talent Athe-
 minas; Mina Talent hatt Sechzig menski wazyl się
 centenos de- Marc gewogen: eine dziesiat grzywien;
 narios [drach- Marc hundert halbe grzywna sto po-
 mas] seu qua- reichsörther / oder vier czwornych grosow
 dringentos se- hundert dütgen [drey. [ortow] albo cztery
 stertios: Se- grócher] ein Dütgen stá potroinych: á
 stertius autem zwey Drenpöcher potroiny dwa pol-
 duos Crucige- [Böhmen] vnserer toraki monety ná-
 ros, moneta Münze. 496 Der sey.
 nostratis. 496. Preiß der sache steigt 496. Droge się
 Pretiū rerū in auf oder fällt [schlä. rzecz czy podwyższa
 gravescit, aut get auf / oder ab;] a. s e albo spada: ale
 remittit: sed ni ber man saget / daß powiadają / że nic
 hil carius con nichts mehr kostet drozey nie kosztuje /
 stare ajunt, [thwerer ist] als was jáko co za prosbe
 quā quod pre- mit bitten gekauft kupuja.
 cibusemitur. wird.

XLVI.
 DE VESTIA-
 riis Opificiis,

XLVI.
 Von den Kleider-
 handwercken.

XLVI.
 O Szátnych Rzemie-
 ślach.

nie ofu-
y (kro-
bo sre-
iedzia-
ecene/
pienia-
polto-
/ zlor-
to tal-
o st-
a &c.

at Atho-
gl fesi-
pwiem;
o po-
rofiow
cztery
ych: a
a pol-
ety na-

rogocé
wyższa
da: ale
/ ze nie
ofstuje/
prośbe

.
Rzemie-

497. Linnæum &
Cannabis ma-
cerantur in La-
cunis, & exsic-
cata frangibu-
lo conterun-
tur, tum car-
minantur, re-
manente ibi
flocco hinc stu-
pā.

498. Dehinc
netrices penso
ad colum ap-
plicato fila tra-
hunt sive gir-
gillo, sive fuso
cū verticillo.

499. Ex alabro
vel rhombo,
glomerantur
glomi, & fit
tela;

500. Textor
stamini tramā
[subtegmen]
subtexens, lin-
teum & carba-
sum conficit:
quod, ut can-
descat, insola-
tur.

501. Bilex &
Trilex tripli-

497. Der Flachs vnd
der Hanf werden in
den sumpfen [den la-
chen] geröstet / vnd
wenn sie außgedörret
sind / werden sie mit ei-
ner breche gebrochen/
dañ werdē sie gehech-
let; dort bleibet die
locke über; hie dz werg
pā.

[die beide.]
498 Hernach spinens
die spinnerinnen / weñ
sie die angelegte an dē
rocken [die kunkel]
angeleget / entweder
aufm Spinnrad / oder
mit der spindel sampt
dem Wirtel.

499. Von der Weise
oder der Garnwinde
werden die Klenel ge-
wunden / vnd darauß
wird die Webe.

500. Der Weber
scheuffet den Eintrag
in das Scheergarn
[den Zettel /] vnd be-
reitet dieleinwad / wel-
che gebleichet wird /
daß sie weiß werde.

501. Der Zwillisch oder der
Drillisch ersodern ei-

497. Linnæum
pie mocza w sa-
dzawłach [dolach,]
a gdy wyschnie
cierlica [miedlica]
miedla [tra:] potym
czesja / a zostawa
owodzie pądzierze/
tu zgrzebi [paczęsi.]

498 Potym przad-
kikądziel do krezela
[prześlice] przyto-
żywszy nici przeda /
albo kolowrocki /
albo wrzećionem z
wártalka [wárt-
czka.]

499. Z motowid-
ła albo z wijadła
wijaklebkli / a bywa
przedzā.

500. Tkacz do
przedze [osnowy,
nawicia] watek
przydajac / plotno
prostie y subtelne
[cienkie] robi: ktore
aby sie bielilo / na
stonce wystawiaja
[na blechu albo biek-
niku biela]

501. Cwelich y
drellich troistey o-
catum

caturum licium
requirit.

502. Idem pro-
pmodum, in
lanificio fit.

503. Pectitur
lana vel gossi-
pium [Bambaci-
um,] carmi-
natur, netur,
textur & pani-
transeunt in
pannum: quē,
si levidensis
est, fullo con-
stipat, tinctor
in cortinā tin-
git.

504. Sartor
forfice scin-
dit, acu & di-
gitali indumē-
ta sinit (sed ne
sutura nota-
biles sint (quā-
doq; & dissuit,
rursusq; fissu-
ras consuit,
plicatq;.

505. Qui ve-
tera sarcit [re-
sarcit] Vetera-
mentarius :
quā interpo-

nen dreyfachen sam-
[Dreyerley Trymer.]
502. Dasselbige ge-
schicht bey nahe bey m-
wollenwerck [wollen-
spinnen.]

503. Die Wolle oder
die Baumwolle wird
gekämmer / gekartet,
schet / gesponnen / ge-
wircket / vnd die wafel-
spulen [die spulpsel-
fen] gehen ins gewand
[ins Tuch] / welches
der walcker [der klap-
pe] / so es nicht dicht
ist / dicht machet / der
Ferber ferbet es im
Ferbefessel.

504. Der Schneider
schneidet es mit der
gewandschere / mit der
nadel vnd dem finger-
hut nehet er die Klei-
der (aber daß die Nä-
te nicht kennlich seyn /)
bisweilen trennet er
auf / vnd nehet wieder-
umb das gespaltene
zu / vnd faltet.

505. Ein altgewänder
[ein altreiß] sticket die
haderlumpen [bessert
aus:] ein Grempler

snoroy [nawicia, plo-
chy] potrzebuje.

502. Toż bez ma-
ła w sukniennictwie
bywa.

503. Wytrzepu-
ja [wybijają, częściej]
wełne albo baweł-
ne: grepluta / prze-
da / tkają / a cewi-
przechodzą w su-
tkno: ktore / jeśli rza-
dziej jest / [kir] far-
bierz stárościwieci
[wałkarz, postrzy-
gacz] stłacza [zste-
puje:] farbierz nąsti
w kotle farbuję [o-
macza.]

504. Bráwiec
nozycami kłaje /
igła y naparstkiem
odzienia sżyje / (ale
żeby sżwu nie było
znąć) podczas ro-
[para / a rospory
znovu zżywa / y
złłada [przegina,
fakduje.]

505. Ktory, stá-
rzyzne lata / záláty,
wa / Pártacz: ktory
odnawia [przera-
bia, nicuje] piétrzy,

cia, pło
uje.
bez ma
nictwie
trzepu
czelza
bawel
/ prze
a cewi
w su
sli rza
ir] far
wiedci
ostrzy
[zle
z nasi
uje [o
rawiec
praje /
stkiem
e / (ale
e bylo
as ro
ospory
oa / y
egina,
ry, stá
zalaty.
: tory
przera
diekrzy,

lat, Mango est.
506. Coriari^o
coria Lixivio
elaborat: è qui
bus sutor [cal
cearius] in su
trinà ad mo
dulum, subulà
& filo picato,
calceamenta
conficit. 507.
Pellio è pellib^o
pellicea con
struit. 508. A
lutarius alutas
præbet: sed o
mneshiper de
spectum [ludi
brium] Cerdo
nes audiunt.

XLVII.

VESTITUTUM
Genera.

509. Vestis ad
obtegendam
nuditatem è
Paradiso eje
ctis data, stultè
ad fastum ad
hibetur.
510. Moles no
bis est, & re
mora, induen
do toties & e
xuendo.

streicher sie auf [wen
det sie vmb.] 506.
Der Gerber bearbeitet
das Leder mit der lau
ge: worauf der Schu
ster [der Schumacher]
in der werckstat / nach
dem [der] Leist mit der
aale [dem pfriem] vñ
dem Pechdrat die
Schuhe machet.
507. Der Kürschner
bereitet die pelzwerke
auf den Fellen.
508. Der Weißgerber
strecket für dz samsch
leder: aber die alle wer
den spottswiese Sud
ler [ständer] genant.

XLVII.

Die Arten der Klei
dungen.

510. Das Kleid den
Aufgetriebenen auß
dem Paradiß die blös
se zubedecken gegeben
wird nârrisch zur
Pracht angewendet.
509. Es ist vns eine
Last vñ hindernuß so
oft anzuziehen vñ ab
zuziehen.

ciel [smukarz] jest.
547. Białostor
niś [garbarz] story
lugiem / kálkusem.
lugiem mocnym.]
wyprawia: 3 kto
rych swiec ná siewo
stim wárstácie /
według kopyta sy
dlem y dratwa o
bowierobi.
507. Rusnierz ze
stor tozuchy syje.
508. Zameśniś
zamsow dodawa:
ale wśyscy ci przez
wzgarde [szyderst
wo,] Pártaczámi
slyna.

XLVII.

Odzienia [ubiory]
rozmaite.

509. Szatá dla
przytýrcia nágo
ści z Háju wygná
nym dána / głupie
dla pychy zázywá
na bywa.
510. Ciezarem
nam jest y omie
śtaniem / obloczac
tylekroć y zewlo
czac.

511. Aliilaxa
gaudent, alii
stricta: habitu
multiplici.

512. Vestitus
virilis est: Tho-
rax cum ma-
nicis, Colobi-
um, Femora
lia [Bracca, Ca-
liga] Toga ta-
laris, Lacerna,
[Abolla] Sagū,
Læna, Paluda-
mentum.

513. Fœmine-
us: Amiculum,
stola, Suppar^o,
Calantica [Ri-
ca] Pepla, Præ-
cinctoria, Vita
ta [Reticulum]
Mitra.

514. Commu-
nis, Indusium
[Interula & su-
lucula] Capiti-
um, Pileus (cu-
jus summitas
apex est) Tia

511. Andere lassen
ihnen ein weites [ein
schlaffes] gefälle: an-
dere ein gedränges in
vielerley Tracht.

512. Das Wammes
mit den Ermeln/ das
koller/ das hosengefäß
[die bruch/ die Blu-
derhosen] ein Talar-
rock/ der mantel/ ein
Doppelmantel [ein
Fells mantel/ eta Ober-
rock [ein reitrock] ein
Wapenrock ist ein
männlicher Habit.

513. Das Brüstlein/
die schambe/ der schurz
[der Kittel der über-
wurf/ die schleyer/ [die
Aufsätze vom Glor/
der hinter nunder
hänget/ [die Traur-
schleyer/ die schurztü-
cher/ die haube [die ge-
strickte haube] die
Mütze [das hörtlin]
ist ein weiblicher.

514. Der gemeine ist/
das hembd [das wül-
lene Gembd] die
schlaafmütze/ der Hut
jace) Kapcie [szkár-
(dessen Obertheil die
spitze ist) dz bareth/ die

511. Jedni siew
prześworney ko-
chaja / drudzy w
ciasney: strojem ro-
zmaitym.

512. Obior me-
ski jest: kábat 3 re-
kawami / kástan
[kolet] gacie [famu-
faly, pludry [ubra-
nie / káta po kostki
kopieniat/ welens/
doloman / żołnier-
ska káta.

513. Bialogłowa
ski: Melik/ lernik/
gżlo [ciáshochá,]
podwiki / zatyceli/
sártuchy / czepiec/
czapka niewiescia
[tkanicá.]

514. Pospolity:
kosulá/ káptur/ cza-
pka (ktory wierzch
spiczasty jest / ja-
multa [zawoi Tu-
recki] Suknia /
plaszcz / rekawice/
poniezochy / trzewi-
ki / (podeszwy / przy-
szwy / przemyki ma-
kapcie [szkár-
petki] pantofle / ná-
tokach patynki / á

ra, Tu-

ni siew
ey ko
udzy w
jem ro
ior me
bat 3 re
Pasta
[famu
[ubra
[kostki
releus/
solnier
ogłow
letnik/
ochá,
atycki/
sepiec/
wiescia
polity:
ur/cza
wierzch
/ ja
oi Tu
enia /
awice/
rzewi
/ przy
ti ma
[zkara
le/ná
nki/a
ra, Tu

ra, Tunica,
Palla, Chiro-
thea, Tibia-
lia, Calcei, So-
leas, obstragu-
lum & corri-
gias habentes)
Socci, Crepi-
da subere mol-
lita Sandalia,
& utrivis pedi-
quadrantes co-
thurni. 515.
Omnia, ubi at-
tinet, spinulis
[aculis] unci-
nulis & spin-
teribus, fibu-
lis & nodulis
[globulis] con-
nectuntur. 516.
Cingulo nos
cingim⁹ & dis-
cingimus, ligu-
lis nodos ad-
stringimus aut
solvimus. 517.
Pallia amici-
mus. 518. Or-
namenta adi-
ciuntur, Redi-
micula (quibus
cincinnati & a-
lia redimunt

Leibröcke/ die lange
Mäntel/ die Händ-
schuh/ die Strümpfe/
die schuhe (welche soh-
len/ das oberleder/vñ
die schuchriemen ha-
ben) die socken/ die tor-
cken/ die Pantoffeln
mit dem pantoffelholz
vnter gesuttert/ vñ die
bundschuhe die einem
jedwedern fuß gerecht
sind. 515. Wo es sich
gehöret/ wird alles mit
stecknadeln [kluffen]
häcklein vñ schlingē/
häftē vñ knöpfen zu-
sammen geknüpset.
516. Mit dem gürtel
gürten wir vñs / vñd
gürtens auf/ mit den
nesteln [senckeln] ma-
chet man die knoten zu
oder löset sie auf.
517. Die mäntel neh-
men wir vñ vñs. 518
Der Kleiderschmuck
wird hinzugerhan/ die
aufgestel [die bän-
del] (damit die haar-
lockē [die haarzöpfe]
vñd andere Dinge
eingestochen wer-

ná oblie nodze o-
bow [obuwie.]

515. Wsysto/
gdzie przynależy /
spilkami / haczyka-
mi y koleami / hase-
kami y guzikami
[perlicami] spinaja.

516. Pásē sie
opásujemy y rospá-
sujemy : wstegami
wezły ządziergamy
[przywieszujemy] ála
bo rodziergamy.

517. Płaszczem
odzierwamy.

518. Wzdoby przy-
dane bywaja: prze-
paski [bindy, tkani-
ce.] ktorými tedzio-
ry [kedzierze, wár-
koczē, kedziorki] y
inše rzeczy otaczają
[przepasują]

tur) Tania,
Fimbria, Lim
bi[instia] Lem
nisci Laciniæ.

519. Item An
nuli, Torques,
Monilia, Inau
res, Armilla
&c. Aurifabro
rum & gemma
riorum opera:
nec non linte
ola, strophia,
sudaria.

520. Centones
inopum sunt.

521. Gyneceti
suum mundū
habet, Matro
na pedissequas

den) die schnürlein/die
Gebreue die Belege
die Gewendichen/
die säume/die fränk
schmüre/die Posamen
ten [die Grawsen.]

519. Item die Ringe/
die halßketten/ die oh
renringe/ die armbän
der/der Goldschmiede
vnd der Jubiliter Ar
beit: wie auch die tüch
lein/die schnupftüchlein
die schweißbüchlein.

520 Die Bettelmän
tel gehören den armen
zu. 521. Das Frauen
zimmer hat seinen Zier
rath/die Matronen ih
re Popsmägde [nach
treterinnen dienen.]

wieñce pocześni
[byndy] bramy [ob
logi] strefy / pása
many.

519. Wiec/pier
ścienie / lánucy
złote/ nożenia albo
zawieszniá drogie/
záuśnice / mánelle
&c. złotnikow y pe
relnikow robotá:
táńże chustki / fáco
lety/turwálnie.

520. Lachmany
ubogich są.

521. Graucymen
swoje ochodoży
ma / Mezarki stu
zebnice.

XLVIII.

DE FABRILI
bus Artificiis.

522. Primitus
in specubus, &
cavernis, & ta
bernis, & fron
deis taperna
culis, & caspi
titiis tuguri
olis, gurgusti
olisq; habita

XLVIII.

Von den Bau- vnd
Schmiedkünstlen.

522. Anfänglich hatt
man in hölen vñ gruf
ten vnd Hütten vnd
lauberhütten vñ stro
häusern vnd bawren
hütten gewohnet: jeso
ist alles mit Gebäwen
erfüllet.

XLVIII.

O Kowálskich [die
sielskich] rzemie
ślach.

522. Za stárego
wiewu w jásłini
ách / w jámách / w
budách / á w chro
stowych [gáležio
wych] námiotách/
á darnowych cha
łupách / y w játách
[harách] mieszka
batur:

poczest
my [ob
/ pafa

iec/pier
ancuchy
nia albo
drogie/
manelle
ow ype
robotar
fi / face
nie.
chmany

ucymer
hedozie
atki flu

II.
ich [die
zemig-

starego
jastini
nach/w
w chro
galezio
totach/
ch cha
o jatach
estano:
batur;

tur: Nunc ædi-
ficiis omnia
referta sunt.
523. Hæc aliàs
excella sunt, a-
liàs humilia.
524. In casâ
exili lubens
quis degit?
525. Archite-
ctus ædificat
adjuvantibus
Fabris, securi
& malleo ope-
ras suas pera-
gentibus. 526.
Faber murari-
us Cimento, à
lapidâ para-
to) ad libellam
& perpendi-
culum, muros
fabricatur &
crustat, idq;
calce, vel gy-
pso. 527. Lig-
narius (faber)
trabe ferreis
ansis firmatâ,
ad amussim a-
scia ascia (se-
gmentis & af-
fulis avolanti-
bus) cerebrâ

523. Diese sind jetzt
hoch/ jetzt niedrig.
524. Wer hatt gerne
sein Wesen in einem
geringen Häußlein?
525. Der Bauwe-
ster barbet mit der
Werckleute hülfe/ die
mit dem beil vnd dem
Hammer ihre Werck
verrichten.
526. Der Mäurer
führet die maurenach
dem richtscheid vñ der
Weywaage aus den
Wacken [den mauer-
steinen] (von dem
Steinmeß bereitet)
auf/vñ bewirft [über-
tüncht] sie mit Kalk
oder mit Gyps [mit
Weisse.
527. Wenn der Zim-
merman den Balcken
mit eisernen Klammern
fest angeschlagen hat/
behawet er denselben
nach der Richtschnur
mit der zimmeraxt [dem
schilchbeil] (das ab-
gehawene vñ die zim-
merspâne [die spreis-

teraz budynkow
wsedy pełno.
523. Tegdzie in-
dzie wysokie sa/ in-
dzie niskie.
524. W chalupie
sczupley kto rad
mieſka?
525. Budowniczy
buduje z pomoca
ciesli / siekiera y
młotem robotyswe
wykonujacych.
526. Murarz
[mularz] z kamienia
łamanego (od ta-
miennika nagoto-
wanego) prosto
według órzodwagi
y prawidła / mury
prowadzi y sadza
ściány [tynkuje,] a
to wapnem albo
gipsiem [wapnem
chedogim.]
527. Cieslá bala
te klamkami utwir-
dzywszy / pod snur
prostuje [linuje] to-
perem cieſe / (a
wiory y trzaski [o-
kruszyiny] odlacuja)
H tere.

terebat [fo, sel] springen hinweg)
rat] trochleis bohret [durchlöchert]
elevat, pariet. ihn mit einem bohret/
tes coordinaat, mit den Binden [den]
clavis impa. Schrauben] hebet er
eis consoli- in auf/ paaret die diel.
dat. wände zusammen/[ge-
setzet sie zusammen/
setzet eins ans an-
der/] vnd spündet mit
eingetribene nägeln/

528. Ligna, ne füget es dicke vnd
cariem ten. erge an einander.]
riant, post ple. 528. Damit das holz
nilunium suc. nit wurmfichig wer-
cidantur. de/ muß mans nach

529. Lignator dem Bollmond sälen.
arbores ster. 529. Der holzhäwer
nit, truncat: leget die bäume nieder
ferra [runcina] verhawet sie/ mit der
ferrat (scobe säge säget er [die säge-
recidente] tu späne fallen herunter)
diteq; cuneum vnd mit dem schlägel
adigit & fin. treibet er den Reilein/
dit, strues con. vnd spaltet [kläubet]/
ponit, ut & machet Holzhaufe
sarmentorum [holzstöffe] wie auch
fasces. die wellerbündlein [die

530. Arculari° Reißhaebündlein.]
[seriniarius] al. 530. Der Kistenma-
feres dolabra cher [der Schreiner]
edolat, subseu. höbelt die bretter mit
dibus coada. dem Hobel auß/ verei-
nat, glutine. niget sie mit de leisten/

świdrem roierci
kubami windun
[podnosi,] ściara
porzadz a rozdz
wobu sypaja.

528. Drzewo
by nie prochniało
po Pełni niedy
podetna.

529. Drewnicę
drzewa obalą u
na / pilatrze (troci
ny odpadają) /
mlotem [kula] k
wbija / y lupa /
kosty uklada / jato
chrośtu wiazanki.

530. Tesarz sto
larz [tarćice heblom
hebluje / kijem kly

ierci
indur
sciam
rozbi
ja.

emo
niato
nied

rownic
la
e (tro
a)
la) Ein
pa / w
/ jato
zanki.

arz sto
heblem
em fly

[colla] conglu
tinat, vernice
illinit.

531. Ferrarius
in ustrinâ fol
libus insufflat,
emollitumq;
& forcipe pre
henfum (fer
rum) super in
cude cudit, ex
planat, inq; la
minas & bra
ctecas diducit.

532. Serarius
& Polio limâ
limat (reliquæ
suntamenta)
planulâ verò
levigat & po
lit, ut niteat.

533. Eodem
pertinent fa
bri Erarii, Stâ
narii, Auto
matarii, Scan
dularii, itidæ,
Victores, Tor
natores, Vi
trarii & qui
restes tor
quent, Restio
nes.

leimet sie mit dem
leim mit dem Verniß
bestreichet er sie.

531. Der Grobschmid
bläset das feuer in der
schmitte [der esse] mit
den Blasbälgen auf/
vnd über dem Amboss
schmidet er das erwei
chete vnd mit der zang
en angegriffene Ei
sen/schläget es platt/
vnd breitet es auß in
Bleche vnd Platten.

532. Der Schloßer
vnd der Schwerfeger
feilet mit der feile/ (d;
übrige ist Feilstaub)
mit der Blattfeile
[schliff] feile] glätter
baheret er/ daß es
glänzere [gleisse.]

533. Hiehero gehören
die Kupferschmiede/
[die Refler /] die
Ratengiesser/die vhr
macher/die Schindel
decker; vnd also auch
die Binder [die Bot
ticher] die Dreher/die
Glaser/vnd so die rei
fe [die seilen] drehen/
die Reißschläger [die
Seiler.]

po kostem námázus
je / spagami spaja.

531. Kowal w
kominie miechami
nadyma / ázmiek
czone y klepcjami
ujete zelázo ná ko
wadle kuje / pro
kuje / á ná blachy
miazsje y cienkie ro
zwozdi [rozciaga.]

532. Slosarz y
platernarz [wypra
wiacz] pita piuje
[poleruie,] ostatti
sa opili [str. czyny,
oskrobiny,] heblem
zas gladz y poleru
je / aby sie lśniato.

533. Tu też na
leza Kotlarze / kon
wisarze / stukmie
szowie [sámora
szne rzeczy robia
cy, zegarmistrzo
wie] stuklarze / be
dnarze / toklarze /
sklarze / y co po
wrozy kreca / po
wroznicy.

534. Operarii
mercede con-
ducuntur, ut
subministrēt,
vectibus tol-
lant, palangis
volvant. &c.

535. Figulus
ex argillā ol-
las, fidelias, o-
percula, aliāq;
figlina fingit.

536. Domus
altē fundata,
affabrē exstru-
cta, angulis
benē solidata,
columnisque
stabilita, per-
stat diutissimē
incolumis.

537. Aliās ruit
& fiunt ruinae
ac rudera.

538. Vacillan-
tem itaq; pilis
vel aliis fulcris
fulciri, laban-
tem refici aut
dirui [demoliri]
collapsam de-
structamve in-

934. Die Tagelöhner
werden mit mietlohn
bedingungen/ daß sie be-
dienstlich seyn/ mit dē
Hebebäumen aufzu-
heben/ mit den Rollen
zumwalzen vnd derglei-
chen.

535. Der Töpfer machet
auß dē Thon [lettich]
die Töpfe/ die Krüge/
die Stürzen vnd an-
dere irdische Geschirz.
536 Ein hauß dz tief
gegründet/ meisterlich
aufgebawet/ an den
Ecken wol befestiget/
vñ mit seulen gestützet
ist/ kan fast lange bau-
stendig dawren.

537 Sonsten fällt es
nieder/ vñ werden da-
rauß einfälle vñ stein-
hausen [Schutten/
bruchsteine/mörter.

538. Derowegen ist
nottürftig / wann es
wancket/mit Pfeilern
vnd andern Unterstü-
tungen zuunterbawē/
wo es einfallet/zu ver-
bessern / oder abzurei-
sen [abzubrechē/] wo
es ganz eingefallen vñ

534. Robotniki
na zapłacie naimu-
ją / aby dodać wali-
bragami dźwigów
li / wałkami toczyć
[obracali] &c.

535. Gárnarz
[zdun] zgliny gárno-
ce / dzbany / pokr-
wki / y inſze gárno-
cárskie naczyń-
ia robi.

536. Dom glebo-
ko założony / stu-
pcznie zbudowany /
węgłami [náro-
żnicami] [dobrze zmo-
cniiony / y słupami
utwierdzony / stoi
długocaiy.

537. Inaczej wali-
ście / y bywać oba-
liny [powaliny] y
gruzy.

538. Chwiejący
się tedy / słupami
albo inſzymi pod-
porami podpiera-
jący upadający popra-
wić albo rozwał-
czyć upadły albo rozwa-
lony znou wysto-

ot niti áimu wáli wigá oczyli rncarz gárn pokry gárn czynia glebo / ftu wány/ nároz ezmo upámi / stoi y wáli a obá ny] y iejacy upámi pod oierác/ ooprá wálic/ rozwa wyftá taurari	ftaurari, repa- rari & renova- ri, necesse est. 539. Domici- lium [habitacu- lum] amplum commodā fa- cit habitatio- nem, arctum incommodā.	zubrochen ist / von ne- wen aufzurichte / wie- der aufzubauen vnd zu erneuern. 539. Eine geraumige Behausung [Woh- nung] machet beque- me Wohnung / eine enge vnbequeme.	wie / náprávić / y odnowić potrzebá. 539. Domostwo przestronne / sposo- bne czyni pomie- śćanie / ciasne nie- sposobne.
--	---	--	---

XLIX. DE DOMO E- jusq; partibus. 540. Introitu- rus per anticā in aedes, ne a- berres, in ve- stibulo subli- ste, & fronti- spiciū intueri: demum pulsa. 541. Si quis per transfennā prospectat, a- periri roga; si aperit, pedem, ne ad limē of- fendas, attol- le; caput, ne ad superliminare allidas [impin- gas] submitte: utrinq; postes erunt.	XLIX. Vom Hause vñ des selben Theilen. 540. Wenn du durch die Vorderrhüre in ds Haus eingehen wilt/ damit du nit vnrecht gehest / bleib im Vor- platz für der Thür still stehen / vnd besiche den Vordergiebel: alsdā klopf an. 541. So ei- nerdurchs Gätterlein [dz schrenckfenster] herauß siehet / bitte daß aufgethan werde: so man öfnet / hebe den fuß auf / daß du nicht an die schwelle anstos- sest: bücke das Haupt/ damit du nicht an die Oberschwelle [das thürgericht] anláu- fest [antreffest] auf	XLIX. O Domic, y jego Czesćciach. 540. Májac wniść przez ścianę prze- dnia w dom / żebyś nie chybił w przed- sionku [przed do- mem] się zastaw / á przednia część do- mu upatrui / dopie- rośżakotłóć. 541. Jesli kto przez kratę [okno, kwáterkę] patrzy / pros / żebyć otwor- zono: jesli otworzy / noge / żebyś iej o- prog nie otracił / podnoś głowę / że- byś się o nádpro- żeć nie uderzył / zchyl : z obu stron podwoje beda.
---	---	--

542. Ubiper
transiveris o.
stium, oculu
de, pessulum
obdendo aut
obicem saltē.

beiden seiten sind die
Hoffen. 542.
Wenn du durch die
Thür wirst durchge
gangen seyn/ schließ
sie zu/ daß du dēriegel
oder nur den firscheub
[den sperrling] vor
thust [vornickest.]

543. Cardines
ne strideant,
aut fores cre
pent, lentē cō
move.

543. Auf dē der thür,
angel [der haken vñ
der haspe] nicht enar
re/ oder die thüre ran
sche/ mustu sie leise be
wegen.

544. Ex attrio
in cætera con
clavia aditus
est: per scalas
aut cochleam
ad superiores
contignatio
nes.

544. Auß dem vorhofe
[dem vorhause] ist d
Zutritt in die andere
gemächer: vermittelst
der stiegen [der stuf
sen] vñ der Wendel
treppen [der Schne
cken] auf die obersten
stockwerke [Gaden.]

545. Tectum
columinibus
incumbit; ti
gnis & tigillis
regulæ [imbr
ices] vel scan
dulæ: Culmen
stramineū est.

545. Das Dach ligger
auf den Trägern/ die
dachpfannen [die hol
ziegel] oder die schin
deln auf den zimmern
[sparren] vñ latten:
das strohdach ist strö
hern.

546. Addita
menta sunt

546. Die zusätze [die
beywercke] sind/ die sa;

542. Skoro prze
stapiś dzzwi/ zaw
rzy/ zaporą założy
wszy / albo klámka
przynamniey.

543. Zawiąsyż
bi nie strzypiały /
albo drzwi nie trza
stały / pomálu ru
biai.

544. Z sieni do
innych pokojow
[komor] przystep
leśt po drabinie al
bo cośchodzie kraco
nym / do wyższych
pietrow [przetrow,
stropow.]

545. Dach ná
wierchách leży: ná
bozlách [krokách
látách] dáchowti
albo studly [gon
ty: wierch stomia
ny jest.

546. Przydátki
[dászki sciany
Proje

Projecturæ & überhänge/die vordā
Suggrundia, cher/ die Ercker [die
Meniana, & auflage] die spacer,
antibus [antis] läube [die sommer,
innixa pergu läube] die aufgestelle
la [podia] coro ruhen/ vnd die strauß,
nidesq; lein [oder knöpfer/ die
547. Area im Trönlein.] 547.

pluvium dici- Der Hofplatz wird
tur: per postei eine Treuse genant /
cum exitus est durch die hinderthure
alið. ist der außgang ander.

548. Sera cla- werts hin. 548 Das
ve clauditur. Schloß wird mit dem
& recluditur, Schlüssel zugemacht
ideft. obsera- vnd aufge-macht/das
tur & resera- ist zugeschlossen vnd
tur. aufgeschloffen.

L.
DE H Y P O,
caulito.

549. Hypo
caulium for-
nace calefit.

550. Fenestraz
sunt vitreae, &
fenestraz li-
gneæ; cancel-
latae aut cla-
thratae, 551.

Pavimentum
fistulac pavit
aut tessellatū

L.
Von der warmen
Grube

549 Die warme stube
wird durch den kachel-
ofen geheizet.

550 Die Fenster sind
die Gläsefenster oder
die hölzerne fensterla-
den; die geschrencket
oder gegittert sind.

551 Das [der] Estrich
ist mit einem schlägel
[einem Zuer geed-
net gepflastert] o-
der mit vierecklichen

L.
O izbie.

549. Izba sie od
pieca zagrzewa.

550. Okna sa
staklene / a okiennice
bratami [kraciaste]
albo balasami ob-
tocone.

551. Tlo klapa-
blem ubice albo ta-
pzone [posadzka]
jest: strop taraca-
mi naklasy albo

tunat] tabula-
rum, aut for-
nicatum,

552. Servan-
dis rebus rece-
ptacula [recon-
ditoria] sunt;
Arca, Arma-
ria, Bisci, The-
ca, Capsa,
transportandis
verò Sporta,
Cophini, Ca-
lathi &c.

LI.
DE COENA
CULO.

553. Mensæ
mappis strata
disci (sive sine
orbes, sive
quadra) super-
ponuntur, ut
& salinum.

554. Apponit-
ur è canistro
panis collyra,
aut buccæ
scissæ, tum fer-
eula.

steinen gewürfelt: die
decke oben [die Ober-
bühne] ist getäfelt
[gespündet] oder ge-
welbet.

552 Die Kästlein/die
Armer/ die forhichen
[die wandchränck.
lein/] die Büchsen/
[die futter/] die ladē/
die Schubkästlein sind
zu allerley sachen auf-
zuheben/[sind behal-
ter:] die Butten aber/
die körbe vnd rößen-
körbe etwas fortzutra-
gen.

LI.
Von der Eßstube.

553. Wenn die Tische
mit den Tischtüchern
gedeckt sind/so werde
die teller (sie seyn ent-
weder runde/ od vier-
eckichte) aufgetragen/
wie auch das saltsaß.

554. Es werden auch
auß dem brotkorb die
brotsäbelein/ oder die
angeschnittene Bissen
aufgeleget: vnd als-
dann die Trachten.

Stlepiony [sklepi-
sty.]

552. Dla schowá-
nia rzeczy / státki
[schowálnie] [sa-
skizynie/ sásky/má-
clochy [szkáruty] pu-
zdra/ kiefeme/ [tor-
by:] dla przenosi-
nia zás kofe / kofy,
ki/ kobile/ &c.

LI.
O Wieczerniku
[wieczerniku, sto-
wey izbie.]

553. Na stol ob-
rusami przykryty
talerze (lubo by by-
ty okragle / lubo
czworográniste)
kładá / jako y sol-
nice.

554. Przykładája
z kofá bochny [bo-
chenki] chleba/ álbo
stuczki potrájáne/
potym potráwy.

555. Invitati
convivæ, à cō-
vivatore in
carnaculum
[triclinium] in-
troducuntur;
556. Et ubi su-
per pelvim ex
aquali, aut su-
per malluviū
ē gutturnio,
se laverunt &
mantili terse-
runt, per sca-
mna vel dis-
posita sedilia
(suppositis sca-
bellis) accum-
bunt 557. In
procinctu est
structor, qui
dapes pralibat
& dispertitur.
558. Juscula
& pulmenta
cochlearibus,
cætera edulia
cultro (quem
manubrio te-
ne) sumuntur.
559. Civiles
labia non ex-
sertā linguā
lingunt lam-

555. Die eingeladene
gäste/werden von dem
gastherren in die eßstū-
be [die Tafelstube/
dē saal] eingeführet;
556. Vnd so bald sie
sich über dem handbe-
cken auß dem gießfaß/
ob über dem handfaß
auß dē wassergeschür-
gewaschen/vñ mit der
Handquele abgetro-
cknet habē/lagern [se-
gen] sie sich zu Tisch
auf Bäncke oder gese-
zte Sesseln (mit vnter-
gesetzte fußschemeln.)
557. Der Vorschnei-
der ist fertig/welcher
die speise mit den leßze
vorberühret [Creden-
get] vnd zerleget.
558. Die suppen vnd
breyen werden mit le-
feln genommenē/die an-
dere eßspeisen mit dem
messer / (das halte an
dem Griff.)
559. Welgezogene
Leute schlecken vnd le-
cken die leßzen nit mit
ausgestreckter Zunge/
sondern wische sie mit

555. Zaprošeni
goście od gospoda-
rza do stolowey iz-
by [refektarzā]
wprowadzeni by-
wają.
556. U gdy sie
nad doniczka szā-
likiem] z antwāsā/
albo nad miednica
z nalewkā y recznā
kciem utarli/ nā lā-
wāch albo rozstā-
wionych żydełkach
[stolkach,] podstā-
wionych podnożki/
siedzą.
557. Pogotowiū
jest krāiczy [stolo-
wy,] który potraw
w przod kōstuje
[kredencuje] y ro-
zdawā.
558. Polewki y
kāsę lyżkami / in se
potrawy nożem
(który zā rekojęsc
trzymā) biorā sie.
559. Obyczājni
warg wywieżō-
nym językiem nie
lizā/albo lepca; ale
serwoga ocierājā.
buntve,

bunve, sed dem Zellerischlein ab. 560. Ani kaskow
 mapellā de- 460. Sie schlingen albo feut polykaja/
 terguat 560. auch nie ganze mund ale zjasac jedza.
 Neque bolos voll vñ stücke auf; son-
 aut frustra glu dern sie essen ferwende.
 tiunt, sed mā 561. Die Fligen wer- 561. Muchy od
 sitando come- den mit dem fligenwer- gamaja oganka.
 dunt. 561. Mus- del weggetrieben.
 sca abiguntur 562 Die Hofe becher/ 562. Dobyrwaja
 muscario. 562. die kleinen becher/[die 3 police kuslow y
 Depromuntur kelche] die gläser/die tubkow/kteluchow/
 ē repositorio fräuslein werden auß rostrudjanow /
 crateres, & dem Becherschranck pelenic y czarek: a
 cyathi, calices, [dem Tresur] herfür umyte na fluzbie
 vitra & culul- gelanger: vñ wenn stolowey stawiaja:
 li, prolutaque sie aufgeschwencket
 in abaco rez sind/werdē sie auf dem
 ponuntur. Credentisch gesetzt.
 563. (Patera 563. (Eine Schale ist 563. Czara jest
 est patulo o- ein Trinetgeschir mit herokiego franca
 rificio pocu- einem weiten Mund. [brzegu] kusel.
 lum) 564. Tū loch.)
 cellarius te- 564. Dañ bringet der 564. Potym pi-
 metum affert. kelner das starke Ge- wniczny wino
 pincerna verò träncke/der schencke a przynosi / a nale-
 ex Obbā, vel ber schenckeis auß der wacz [Podczāszy]
 Hieneā [cir- Schenckfanne [der 3 lag wie [garnka]
 mē] vel can- Laasse] ein/oder auß albo y rozmiara
 tharo, infun- dem Kruge/oder auß [dzbanā] albo kon-
 dit & porrigit: einer fanne/vñ reichet wie nalewa a po-
 propinantq; les dar: vñ sie trincken dāje: y pija jedni
 alii aliis genia ihnen einander Grew. do drugich wesole
 les hauſtus. den trincke zu. trunki.
 565. Opiparū 565. Eine kostbahre 565. Soyny bān-
 con.

conviviū lau-
tas habet epu-
las (non abs-
que ferinā) &
quidem diver-
sos missus.
566. Assaturis
superaddun-
tur in scutellis
embammata
[intinctus] la-
ctuca, rapha-
nus : & salga-
ma , Olivā ,
cappares , Cu-
cumeres, beta,
tandemq; bel-
laria. 567. Ve-
rum enim ve-
rō festiva col-
loquia praci-
puum sunt cō-
dimentum.
568. Edacio-
res jentant ,
prudent, me-
tendant , &
cenant : sed
qui sedentaria
vitam agunt,
jentaculo &
merendā ab-
stineant.

569. Ter de
die saturari,

Gasteren[ein Gelag/
ein pancher] hat lecke-
rige gerichte (nicht oh-
ne mispret) vnd zwar
vnterschiedene gänge.
566. Bey den Braten
werden in schüssel ein-
die Tis[chen] die Lun-
ken / der Sallat / der
Kettich vnd die einge-
machte fruchte / die olt-
ven / die Kappern / die
Burren / der mangolt
[die bete / roteruben]
Confecten [dz nasch-
werck / der nachtrisch]
hinzugerhan.

567. Jedoch [Doch
wie dem allen] sind
die liebliche Gespräche
dz vornemste gewürk.
568. Die Fräßerige
halten das Morgen-
brot / haltend das Mit-
tagsmahl / das vesper-
brot vnd das Abend-
mahl : aber die das
sikeleben führen / die
enthaltē sich des früh-
stücks vnd des Nach-
mittagseffen [des
Dreyvohrbrodts.]

569. Es schadet drey-
mahl im Tage satt zu

kiet obfite [dostāt-
nie] ma potrawy/
nie bez zwierzyny /
y rozmaite dawā-
nia.

566. Do pieczy-
stego [pieczeni]
przydaja nā przy-
stawki [miskach
małych] przysmaki
mustardy,] salaty /
dzran , y owoce
przyprawne / Oli-
wki / Kapary / ogo-
rki / ciwikle ; nāostā-
tek wety.

567. Ale jednāk
żartowne [ucie-
szne] rozmowy są
naprzedniejsza sto-
ja przyprawie.

568. Ci / ktorzy
wiecey jadaja [le-
piey trawia] śnia-
daja obiaduj. / po-
dwieczorkuna y
wieczerja : ale
ktory / siedzacy ży-
wot widza / od
śniadania y pod-
wieczorku niech się
wstrzymawaja.

569. Trzy razy
się przez dzień nā-

noce

nocet ; nisi werden / wo es nicht
parcè. mäßiglich geschieht. jadac / škodzi : chy,
bá stromnie.

LII.
DE CUBICU
LO.

570. In dor
mitorio, spon
da cubile su
stinet: sed defi
ciente lecto,
storea aut mat
ta substernit
tue.

571. Strato
superinijcitur
lodix, & huic
cervical: tege
tibus & stra
gulis nos inte
gimus.

572. Pulvinar
plumeum est,
culcitra tomē
to farta.

573. Matula
vesica levan
da, & secessus
[latrina] alvo
exonerando,
cubiculo ne
cessaria requi
sita sunt.

LII.
Von der Schlaaf
Kammer.

570. In der Schlaaf
kammer hält das span
bette [das bettbrett
die Bettstätte / die
bettlade] das Lager:
aber wenn kein Feder
bette da ist / wird eine
strohdecke oder maze
untergelegt.

571 Das leillach wird
über die Strewel [das
Unterbette] überge
worfen / vñ dz haupt
füßen darauf: mit den
bettdecken vñ deckbet
ten decken wir vns zu.

572 Der hauptspülbe
ist federn: das polster
ist mit Scheermwelle
[mit flocken gefüllet.

573 Das Kammerge
schirz ist die blase zue
leichtern / vñ dz heim
lich gemacht [das Se
cret] den Bauch abzu
laden [zu entledigz:]
welche nothwendige
stücke zu einē schlaaf
gemach sind.

LII.
OŁożnicy.

570. W sypialnicy
[spialney komorze
komnacie] loze po
ściel ná sobie zatr
zymawa: ale gdzio
łożka nie máś / ro
goza albo máta śis
podściela [ściele.]

571. Na uślane
łoze dawaja prze
ścieradło [koldra]
a ná to poduśka:
pierzynami y kol
drami nátrywamy
śie.

572. Pierzyna [po
duśka] pierza jest:
wezglowie [wez
głowko, máterac]
bárwica [bárwi
czka postrzygána]
nadziáne [nátkáne]

573. Urinal dla
puszczánia wody / a
wychod [przywet]
dla wyprożnienia
brzucha w komna
cie / potrzebne rze
czy sa.

574. Grabatus
pro meridianâ
reclinatione
est. 575. Qui
supinus cubat
& dormit in
cubo [ephialte]
molestatur:
qui pronus, an-
helitu. 576. Si
edormisti & e-
vigilas, vigila,
ne obdormias
rursum: exper-
rectusq; ex-
perges fac alios
577. Hyberno
tempore ante
lucana diligen-
tia probatur.

LIII.

DE BALNEO
& Munditie.
578. Limpidâ
faciem sapius
ablueret mun-
ditiei est: fuc-
fucare spurci-
tiei

579. In lava-
cris, balneis &
thermis, for-

574 Das faulbette ist
zur mittäglichen ruhe
575 Der rücklich liget
vnd schläfet/ wird von
dem Nachtmännlein
[dem alp] beschweret:
der auf dem Angesicht
liget vom teichen.
576. So du außge-
schlaafen hast/vñ auß-
wachest/wache/damit
du nicht wieder ein-
schlaafest: vnd wenn
du erwacher bist/wecke
die andern auf.
577. Zur Winterzeit
wird der fleiß für tage
[in der morgenstun-
de/der morgensfleiß]
für gut angesehen.

LIII.

Von dem Bade vnd
der Sauberkeit.
578 Es ist der sauber-
keit gemäß das Ange-
sicht [dz antlitz] zum
öftern mit hellklay-
rem Wasser zu wasche:
dasselbe mit schmincke
anzustreichen ist eine
Unflätigkeit.

579. In Wasserbä-
den / Badstuben vnd
Warmenbädern wird

574. Łozko dzien-
ne dla południowe-
go leżenia [przesy-
piania] jest.
575. Kto wznął
leży y spi/mora [du-
żeniem nocnym]
obciążony bywa:
Kto na nos [na
plask] dychawica
[duszności].
576. Jesliś sie
wyśpał y odśnał/
czui / byś nie zaśnał
znovu: a ocuciwszy
sie [ocknawszy] o-
budź in sych.
577. Zimie / prze-
dedniowa pilność/
ma zalecenie.

LIII.

O Láźni y Ochędo-
stwie.
578. Czysta woda
twarz często umy-
wać o chędostwo o-
jest / bärwiczka [pie-
krzydłem] farbo-
wać plugastwo.

579. W łapie-
lach / łaźniach y cie-
plicach plugastwo /
dea-

des & illuvies,
sudores &
squalores, elu-
untur:

580. Ubi tamē,
honestatis er-
gō subligacu-
la & castalia lo-
cum habent.

581. Sed vesti-
menta lavan-
tur sapone
[magnate] aut
everruntur se-
taceo pectine;
aut extergun-
tur spongiā:
Collaria robo-
rantur amylo.

582. Cilicio,
& pumice nos
fricamur: Vas-
cula stramen-
to (vel Equise-
to) stringun-
tur: Quisqui-
liz scopis ver-
runtur

583. Ubi putei

der vnstat/die vnstat-
berkeit/der schweiß vn-
der Schmutz abgewa-
schen.

580. Da doch der ehr-
barkeit halben die ni-
derkleider [die Bad-
hembe/de/die badkap-
pen] die badschürzen
[die furtlicher] statt
haben.

581. Aber die Kleider
werden auch mit der
seifen gewaschen: oder
werde mit einer haar-
bürste außgekehret: o-
der werden mit einem
schwamm außgewischet
die Koller [die Hals-
tragen] werden mit
Krafmehl gestercket.

582. Mit dem Haar-
tuch vnd dem bimsen-
stein werde wir gefra-
get [gescharpet:] die
gefasse werden mit ei-
nem Strohwißch oder
mit Razenschwanß
[mit Rannentraut]
gerieben: Das Auf-
kehrich [der Behrser]
wird mit Besemen
aufgefeger.

583. Da keine Ziehe,

y brud / poty / y
propowaciny o-
mywaja sie.

580. Gdzie prze-
cie dla uczynności
fartuski y botuchy
miejsce mają.

581. Ale y fiaty
piora mydlem; al-
bo je czesza [chzedo-
za [siczotka; albo
wycieraja gebka:
kolnierze zmacnia-
ja krodymalem.

582. My wlosie-
nica y kamieniem
z piany mostkiew
dzurkowatym /
drapiemy sie: statki
hartogiem [wiech-
ciem] ostrzoduja
[ocieraja:] smieci
miotla wymiataja.

583. Gdzie flu-
deli-

desiderantur, brunnen sind/aus wel-
equibus (cre- chen (so mit einem
pidine circum- Dmbschrot [einem
datis) tolleno- rand] umgeben sind)
ne, & hauſtro- man mit Schwengeln
vel ſculis hau- vñ wassereimern oder
rias, aquadu- auch Schöpfseimern
ctos per tubos schöpft/ iſts bequem
& canales, aut die wassergänge durch
per incilia ſie- wasseröhren vñ Ca-
ri conuenit. nalen oder Rinnen zu-

584. Tonfor-
crines ſerpice-
tondet, (olim
uellebant, ut
& ouium vel
lera/vel degla-
brat novacula
acie.

(585. Balne-
tor inſup-
ſcarificat.)

586. Coma-
(quas Germa-
nialunt, Polo-
ni capronas)
pectine pecti-
tur: calami
stro cincinnati
enſpantur.

587. Unctio-
nes, ſuffimen-
ta & odora-

584. Der Bab-
hier ſchneidet mit der
Haarscheere die haar
ab (vormals haben ſie
ſie geräuſet/ wie auch
die Schaſſelle [das
ſch]) ob machet mit
der ſchärfe des ſcheer-
messers glatt.

(585. Ober das ſchre-
pfer der Wader.)

586. Das Haar [die
Kölbe] (welches die
deutschen lang waſche-
laſſen/ die Pohlen tra-
gen haarſchöpfe) wird
mit einem kam geſträ-
let/ die haarlocken wer-
den mit einem Haar-
eiſen getrauſet.

587. Die Salbungen/
das Rauchwerck/ die
wolriechende Sachen/

dni niemáf / 3 kro-
rych (brzegiem /
kráncem obtocko-
nych) żoraniem y
weborliem / albo
wiadrami mogł.
byś czerpać / pre-
wadzenie wody
rumus, rumoso-
wyrow] przez rury/
y rynny [rynſztoki,
korytá] albo przez
rowy ma być.

584. Bärmierz
włosy nożyćkami
ſirzyże: (przed laty
wyrywali / jaſo y
owczawelne) albo
goli brzytuy o-
ſirzem.

585. Łąziebnik
nad to banki ſia-
wia.

586. Włosy dlu-
gie (krore Niemcy
noſa / Polacy czu-
pryny) grzebieniē
częſa: drotēm ze-
łazem] ſie kędzierze
kędzierzawia.

587. Namazy-
wánia/kądzenia / y
woniánki [wonne
menta]

menta, asper-
fionesque ex
ampullis, vo-
luptuariorum
sunt, quibus
delibuti fra-
grant.

die ansprengungē aus
den Krüglein werden
von den wollüstigē ge-
brauchet/ welche wol-
riechen / wenn sie sich
damit geschmieret vō
Haupt herab gesal-
bet haben.

ziola] y potrapia
nia z banieczet/ ro-
stofnitow sa / Eto-
ryminamazanipa
dha.

LIV.

DE CONJUGIO
& Affinitate.

588 Conjugiū
est, cum mari-
tus & marita,
ut conjuges
cohabitant.

589. Coelebs
Matrimonium
initurus, dispi-
cit sibi, quam
prociat, virgi-
nem nubilem;
aut viduus vi-
duam.

(590. Dos &
forma nonnū-
quam rivales
exciunt.)

591. Procus
cum obtinet,
ut ei despon-
deatur, sit Spō-
sus, & quā nu-

LIV.

Von der Ehe vnd
Schwägerschaft.

588. Der ehestand ist/
wenn ein Mann vnd
weib/ als eheliche bey-
sammen wohnen.

589. Wenn ein lediger
Gesell in den ehestand
treten [sich vermäh-
len] wil/ siehet er ihm
eine auß/ nach der er
werbe/ eine mannbare
Jungfraw/ oder ein
witwer/ eine witfraw
[eine Witwe.]

(590. Der brautschaß
[die morgengab/ die
heimstewer] vnd die
schönheit erregen zu-
weilen Witbiler.)

591. Wenn der freyer
erhält/ daß ihm etwas
verlobet wird [das ja-
wort bekorhet] wird
er ein Bräutigam /

LIV.

O Matzenstwiey
Zpowinowaceniū.

582. Matzenstwo
jest / gdy maz y me-
żatka/ jako małżon-
kowie / spolmie-
śłaja.

389. Bezzenie
małżacy wstąpić w
małżenstwo upa-
truje sobie / Eto-
ry sie żalecat / pan-
na dorosła / albo
wdowiec wdowe.

590. Posag y u-
roda [krása] niegdy
spolzaletniki wzbu-
dzaja.

591. Zaletnik/
gdym otrzyma / aby
mu była poslubio-
na/ stawia się Oblu-
bieniec [nowoże-
niec, pan młody] a
bit,

trapi
get/ro
a/eto
anipa

wiey
eniu.
nistwo

y me
atzo
blmie

zenie
pic w
upa

orey
pan
albo

we.

y u

iegdy
ozbu

rnit/
aby

ubio.

Oblu

oze

y) a

bit,

bit, Sponsa: il-
le suum pro-
nubum [para-
nymphum] hac
tuas pronubas
habet.

592. A nuptiis
Vir & Uxor di-
cuntur, (po-
stridie repotia
fiunt.)

593. Qui nata
elocavit, So-
cer est & So-
crus: qui du-
xit, Gener: quę
nuplit, Nurus:
reliqui agnati
ex eo se Affi-
nium titulo
cohonestant:
Levir Glörem
compellat.

594. Si connu-
bium non ar-
riscit, integrum
fuit pridem.
nuptam repu-
diare, fiebatq;
divortium:
hodie nil nisi
alterutri⁹ obi-
tus sejungit.

und die da gefreyet
wird/ eine Brant ge-
heissen: jener hat seine
brautwerber [dē frey-
ersmann] diese ihre
Freymacherinnen.

592. Von der hochzeit
an werden sie der Ehe-
mann [der Eheherr]
und das Eheweib [die
Ehefrau] geheissen
(des andern Tages

wird nachhochzeit ge-
halten.) 593. Der die
Tochter außgestattet/
ist d' Schwähervater
und die Schwieger-
mutter: der sie genom-
men [heimgeführt]
der eidam: die gefreyet
hatt/ ist die schwur: die
andere Anverwandte
ehren sich dahero mit
dem titel der schwäger:
des Eheweibs Bruder
spricht des Mannes
schwester geschwen an.
594 So einem der hei-
rath nit behaget/ ist es
vor alters frey gewe-
se/ die gefreyete zuver-
werfen/ vñ es entstand
eine ehescheidung dar-
aus: heut treinet nichts
als eines d' beiden tod.

ktora idzie zá maż/
Oblubienicá [Pani
młoda:] on swego
dziewostebá [dru-
żbę,] tá dziewostę
bice [druchny] ma.

592. Po weselu
meżem y żoną ná-
zywają się: náżá-
jutrż Przenosiny
bywają.

593. Ktory Cor-
ke wydal, swiętkier
jest y swiękra: kto-
ry pojął, zięć: ktora
ślázá maż/ Syno-
wa: insy powinni
według tego swá-
grow titulem się
zowią [racza,
czcza:] Dżewierz/
[meżow brát]
Swięć [meżowa
siostrę] miánuje.

594. Jesli sie mał-
żeństwo nie po-
wiodło/ wolno kie-
dys było z żoną się
rozwieść/ y stawat
się Rozwod: dziś
sámá jednego z
nich śmierć rozla-
cza.

595. Ut lexus, ita conjugaliscopula thalamusq; prolis causa est.

596. Vir in utre liquorem, mulier gravidam in utero

[*matrice, vulva*] foris gestans,

uter plus praestat? 597. Hæc profectò : quæ

nisi abortit, filios & filias enititur, quandoque gemellos. 598. Puerpera sex septimanis [*hebdomadis*] latitare lege tenetur.

599. Pater gignit; mater parit; ambo educant, suaviant, osculantur, in sinu gremioq; refovent. 600. Vitricus & no-

595. Wie das Geschlecht / also ist auch die eheliche Verbindung vnd d; eheliche der leibesfrucht halben.

596. Wenn der Mann d; samē im gemächte / das schwangere Weib [die frau] die frucht im leibe [der mutter / der barmutter] trägt / welcher von beide verrichtet mehr? 597.

Diese fürwar : welche so sie nicht mißgebähret / söhne oder töchter zur welt bringet / bis

weisen auch; willinge. 598. Die kindbetrerin ist verpflichtet sechs

wochen nach dem Geben sich inne zu halten / 599. Der Vater zeuget / die Mutter gebähret / beide erziehen / pos-

sen vnd küssen / vñ que- geln (ihre frucht) auf in den armen / an der Brust / vnd in ihrer

600. Der Stiefvater vñ die Stiefmutter

595. Jako pleć / tak matzješni zwiazet y toje dla potomstwa jest.

596. Maj w kielblu sok / biały / gło- wá brzemienna w żywocie płod no- ścaca / kto z nich wiecysprawuje?

597. Tá zaiste ktora jestli nie poro- ni / Syny y Corti rodzi : podczas bli- żniatá.

598. Półoznicá przez šest niedziel w łacie zostawá

práwem powinna. 599. Wćiec pło- dzi / matka rodzi / oboje wychowuja /

całuja / ná łóćciách y tonie chowája.

600. Wyczym y macocha ná páseri-

verca privi
gnos non eo
dem modo di
ligūt: quia neu
ter genitor est.

ter liebe nicht auf sol
che weise die stiefkin
der: den der beidenten
ner ist der rechte Va
ter vñ Mutter.

by (pásierbice) ni:
tak lastáwi sa: bo
anité/áni orw/ nie
jest Rodzicielem
[rodzicem.]

LVI.

DE COGNA
TIONE

601. Qui ejus
dem sunt pro
geniei & pro
sapia, cognati
& consanguí
nei dicuntur:
ut sunt, Fratres
& sorores prae
sertim germa
ni: nam uteri
nos esse non
tanti habetur)
Avus & Avia.

602. Itē, Pro
avus, Abavus,
Atavus: quod
supra est, Ma
jores vocam⁹.

603. Collate
rales sunt, Pa
truus & Ami
ta, Avunculus
& matertera,
Patruales, Cō

LVI.

Vō der Blutfreund
schaft [der sipschaft.]
601. Welche einerley
geschlechts vñ herkom
mens sind/werdē blut
verwandte oder blut
freunde genennet: wie
da sind/die brüder/die
Schwestern (fürnem
lich die leiblichen [völ
liger Geburt] denn
halbbrüder [von ei
ner Mutter] zu seyn
mātki byc nie tak
wird nicht so hoch ge
halten) der großvater/
vnd die großmutter.

602. Jt. der Ahnherz
des ahnherren vater/
der Brahn der Groß
eltern: was darüber ist
nennen wir die vorel
tern.

603 In der nebenling
[in der seit swartsl.
nien/in der seitlichē]
sind der vetter/die ba
se/der öhm/die muh.
me/die vertern/die ge

LVI.

O Przyrodność [po
winowactwie.

601. Ktorzy sate
goz plemienia [ro
du] a pokolenia [fa
miliey, demu] po
winni y pokrewni
nazywaja sie: jako
sa Bracia y Sio
stry (zwlaszcza ro
dzini) [od jednego
Ojca:] bo od jedney
matki byc nie tak
to wielka) Dziad
[starek] y Baba [stara
ka.]

602. Takze pra
dziad/prapradziad
uaddziad [pradzi
dow] Ociec: jco nad
zwyz jest / Przod
kami nazywamy.

603. Poboczni sa:
Stryj y Ciotka po
Ojcu Wuj y Ciota
ka po Matce [mat
ki mey siostra:]
Stryjeczni / siestr.

sobrini, & Am
mitini.
604 In descen
dantium serie
sunt Nepos &
Neptis, Pro
nepos & Pro
neptis, cum o
mni posterita
te. 605. Sunt,
qui cum care
ant sobole ac
hæredibus, ex
traneos ado
ptant: sunt è
contra qui su
os (ob inobe
dientiam) ex
hæredant, ab
dicantq;.
606. Superstis
tibus pupillis
[orphanis] mi
norennib⁹ cõ
servandæ hæ
reditatis gra
tiâ (cujus &
posthumi par
ticipes sunt,
minimè verò
spuriï & no
thi (tutores
Testamento
dantur,

schwister Kinder vnd
die Geschwister vnd
Gebrüder Kinder.
604 In der absteigen
den reihe sind der nef
fe/ die neffin/ des En
ckels sohn/ des enckels
tochter mit allen nach
kömmlingen.
605. Es sind etliche/
welche frembde ankün
des stat aufnehmen/
di weil sie kein Ge
schlecht vnd erben ha
bē/ es sind entgegen so
die ihrigen (des vnge
horsams wegen) ent
erben vnd verstoßen.
606. Den hinterlasse
nen Minderjährigen
Bmündigen [den
Waislein] werden
durchs testament vor
münder [pflegväter]
gegeben/ die erbschaft
beysammen zu halten/
(der auch die nachwei
sen theilhaftig sind/
die vnechte kinder aber
vnd Bastarden keines
weges.)

zeńcy [od siostr dzie
ci] y Cioteczni.
604. W porzad
ku ná dol zstepuja
cych sa; Wnuke y
wnuczka/ prawnuke
y prawnuczka / ze
wszystkim potom
stwem.
605. Sa ci/ ktorzy
gdy nie mają po
tomkow [dzieci] y
dziedzicow / cudze
sobie własne biora:
sa zaś ię/ ktorzy swe
(dla nieposłuszeń
stwa) wydziedzic
zają y odrzucają.
606. Pozostatym
sierotam w opiece
czyjey bedacym [sie
rotam, ktorym Rod
zicy zmarli, choć nie
ubodzy, osierocią
łym,] mnieyszym [lat
prawnych niedoż
łym,] dla zachowa
nia dziedzictwa
(ktorogo y pogrob
kowie [pro śmierci
Oycowskię narod
zeni] uczesnikami
sa/ ale żadnym spo
sobem bekarci nie

trdzie
ni.
orząd,
epuja,
Onuk y
awnuł
tá / 30
otom,
Ktorzy
ja po
ieci] y
cudze
biora:
zy swe
luſeń
sjedzi
cája.
táty
opieci
m[šie
Rod-
oć nie
roćia-
ym[lat
edolſz-
owó-
ctwa
grob,
nierci-
narod-
kami
n spo-
ci nie
507

607. Qui si ex-
fide agunt, re-
pertoria[inven-
taria, regeſta]
faciunt.

608. Testanti
interea facul-
tas est facul-
tas suas parti-
endi, deq; iis
dispensandi &
legandi, cui
videtur, dimi-
dium, trientē,
quadrantem
&c.

LVII.
DE O E C O N O-
M I A.

609. Quomo-
do Pater- &
Mater familias
familiam ad-
ministrare, fa-
muli & famu-
la obedire de-
beant, O E C o-
nomica prae-
scribit. 610.
Servus est, qui
heri suo servit
(nati autem e-
ius verne sunt)

607. Welche/so sie auf
glauben handeln/ ein
register der verlassenen
schaft[ein Inventa-
rium]machen.

608. Der ein Erbge-
macht aufrichtet/hatt
vaterdesen macht sein
Vermögen zu theilen/
vnd wem er wil die
hálfte/den dritte theil/
den vierten theil zube-
scheiden / vnd zuver-
machen.

LVII.
Von der Haushal-
tung.

609. Die kunst von der
hauswirtschaft schrei-
bet für/wie der hauf-
vater vnd die hauf-
mutter das Gesinde
regieren / die Diener
vnd die dienerinnen
gehorschen sollen.
610. Ein knecht [ein
dienstboth] ist/ 8 sei-
nem herin dienet/ (die
aber so ihm daheim ge-
bohrē sind/sind dienst-
geborne/ ein leibeigne

własni [nie ucze-
wego łozá]) Opie-
kuni Testamentem
dani bywają.

607 Ktorzy jesli
sie wiernie sprawu-
ja/rejestrá/[inwen-
tarze]czynia.

608. Testament
czyniacemu miedzy
tym wolno jest ma-
jetności swoje roz-
dzielać / a nimi śa-
fować / y odłazac/
komu sie zda/polo-
wice/trzecia część/
czwarta część &c.

LVII.
O Gospodárstwie.

609. Jáko by go-
spodarz y gospody-
ni czeladz rzadzic
[sprawowac] sludzy
y sluzebnice poslu-
ſni byc mieli Go-
spodársta náuka
opisuje.

610. Sluga[nie-
wolnik] jest / ktory
Panu swemu sluzi:
a Synowie jego ro-
dowicami sa: Nie-
wolnik wieczny /
Manci-

Mancipium.,	ner ist/ über den man	nad ktorym żywo
in quem vitæ	des lebens vnd des to	tá y śmierci moc
& necis pote	des gewalt hat: der da	[władza] jest: Wyz
stas est: Liber	loß ist gelassen/ ist ein	woleniec / wolno
rus manumif	frengelassener.	puśczoney.
611. Pen	611. Der sein tagar,	611. Kto oddział
sum facienti	beit [das seine] ver	roboty odrabia/ zá
demensum su	richtet / dem ist man	dzień robiacemu]
um debetur.	sein gebühr schuldig/	temu oddział obro
diarium, mē	das tägliche / das mo	ku [obrok] należy
struū, annuū.	nächtliche/das jährliche.	dzienny / mieście
612. Libris	612 Die Eltern lassen	czny/roczy.
parentes mul	den Kindern viel zu/	613. Dzieciom
ta indulgent.	[geben ihnen viel	rodzicy wiele doz
	nach/verzärteln die	walaja [pobłazaja]
	Kinder.]	

LVIII.	LVIII.	LVIII.
DE URBE.	Von der Stadt.	O Mieście.
613. Urbem	613 Die Stadtmaw	613. Naasto o
mununt mœ	ren/die Schanzen/die	gradzaja [obwo
nia, aggeres,	Wälle vñ die Pfähle/	dza] mury/ groble/
valla & valli,	vñ die Pasteyen [die	waty [szance] y spi
propugnacu	Bohrwercke] machen	czaste foly [pale] y
laque.	eine Stadt fest.	basty.
614. Interval	614. Zwischen dem	114. Miedzy
lum [interstii	wall vñ pfählen/[dem	wale [przeciag, plac
um] habet fos	stacket / dem häckel	prozny, przedział]
sam: pomariū	werck] ist der Grabe:	ma przykop [row,
inrō est, quā	der Zwinger ist von	okop:] miedzymu
civib⁹ ad mœ	drinnen/ von dannen	rze [podmurze] we
nia patet ac	den Bürgern der Zu	wnatrz jest / ktore
cessus,	gang zu den Ring	dy mieszczenie do
	mauren offen stehet.	murow mąja przy
		step.

3 ywo
i moc
Wyz
wolno
ddzial
ia/zá-
emu]
k obro
nalezy
niešie
ieciom
e doz
azaja]
o
obwo-
roble/
y spi
ale] y
iedzy
g, plac
ziat]
row,
ymu-
] we,
ktore,
e do
przy-
615.

615. Porta ha-
bet claustra
sua, valvas, re-
pugula & cara-
rectas. 616.
Platea & vici-
lapide sunt
strati, ut & Fo-
rum cum por-
ticibus, ne lu-
tosæ sint am-
bulationes.
617 Angipor-
ti ut plurimum
impervii sunt.
618. Suburbis
oppidum am-
pliat, Turri-
bus decoratur.
potissimum si
muræ sint &
fastigiata.
619. Non cun-
cti incolæ pri-
vilegiati sunt,
sed indigenæ
& municipes.

620. Ex his
quidam à cen-
su & oneribus
publicis im-
munes, sibi pri-
vatim vivunt.

645 Das Thor hat sei-
ne schlösser/ die flügel
[die lieder] die riegel/
vnd die schüngätter.
616. Die Gassen vnd
die Strassen sind mit
Steinen belegt/ wie
auch der Markt mit
den bedäcken gängen
[vorschöpfen/] auf
daß es nicht kothig
sey zu wandeln.
617 Die enge gäßlein
sind ins gemein nicht
durchgängig.
618. Ein Städtlein
wird mit den vorstäd-
ten erweitert / mit
thürmen gezieret: vor-
an/ so sie gemawret vñ
hochspitzig sind.
619 Nicht alle vñ je-
de Einwohner sind be-
freyet [privilegiret/]
sondern die Stadtkin-
der vnd Witbürger
[die Landsassen.]

620. Auß diesen sind
etliche von der Scha-
kung [von Schoß]
vnd den bürgerlichen
Auflagen frey/vnd le-
ben vor sich selbst.

115. Bramá ma-
swe zámknienia /
wrotá / zapory / y
fraty zelázne.

611. Vlice y pier-
zeje [połáci] kámie.
niem sa brukowá-
ne / jáko y Rynek z
podsióntkami / żeby
nie były błociste
chodzenia.

617. Vlice ciásne
pospolicie [nawie-
cey] nieprzebyte sa.

618. Przedmie-
ściami miasteczko
rozšera się / wieża-
mi zdobi: nabárze-
jesli sa murowáne
y spiczaste [kon-
czate.]

619. Niewhyscy
obywátele przywi-
lejem nadáni sa; á
le ktorzy sa z tám
tego miásta rodem
y do mieyskiego
práwa przyjeći.

620. Z tych nie-
ktorzy od czynšow
y ciężarow pospo-
litych oswo-
[wolni, wzwoleni]
sobie osobno żyja.

621. Peregrini & inquilini sunt vectigales. 622. Templum, Armamentarium, Aerariū, Granaria, civitatis robur sunt.
623. Ac Cisteria, Horologia, Scholæ, benè ordinata, belli regiminis indicium [documentum]
624. Ponè pretorium custodia poni solet: in recessibus Foricæ.
625. Diversoria, Caupona, Popina, pro advenis paratur: Asyla [refugia] pro sordibus: Xenodochia, pro pauperibus.
626. Basilica est augustæ ædes, vel domus.
621. Die Ausländer vñ die haufleute/[die inleute] sind zinsbar.
622. Die Kirche/das Zeughaus/die Schatzkammer/die Speicher sind die Stärke der Policen[der Bürgerschaft.]
623. Aber die Wasserfänge/die Bhrwerke/die Schulen/wo diese alle wol angestellt sind/ sind ein Warzeichen [eine anzeigung] eines feind regiments.
624. Hinter dem Rithaus pfleger der Gewahr[sam] [der ge]horsam[gestellt werden:] in den abgelegenen örtern die gemeinen Profeyen.
625. Die Herbergen/die schencken/die Barfüchen werden vor die frembden bestellet: die freyheiten [die flucht] häuser [vor die schul] digen: die spittälle vor die dürstigen.
626. Ein königlicher hof [stattliche dum] kirche/oder gebäude
621. Przychodniowie y komornicy czyns płaca.
622. Kościół / Zbrojownia / Skarbnica / Spichlerz / miastá potega są.
623. Ale krynice [cysterney,] Zegary / Skoty / dobrze sporządzone / dobrego porządku są znakiem [dowodem,]
624. Záratuszem [pozadratul'zám] wieżenie stawiać się zwykło: na ustroniu sekrety [wychody.]
625. Gospody / Karczmy / kuchnie mieyskie / dla przychodniow gotują się: mieysca ucieczki dla winnych: szpitale pielgrzymow / dla ubogich.
626. Pałac jest pałacy [wspaniały] kościół albo dom.

<p>ychod morni ca. óciot/ /Färh hlerx/ ga sa. krynice egary/ ze spo obrego sa zná em.]</p> <p>tußem á] wie ac sie ustro wycho</p> <p>Podoy/ uchnie a przy gotuja cieiczi : spy mow/ est pa niaty] dom. 627.</p>	<p>627. Specula in editiore lo co sit, vigiles autem vigiles.</p> <p>628. Vicini mutua sibi mi nistria de bent.</p> <p>LIX. DE TEM PLO.</p> <p>629. Aedituus campanarum pulsu catum ad sacra con vocat.</p> <p>630. Ubi con ventum est, Cantorú cho rus ad pluteum psalmos & hy mnos spiritu ales decantat.</p> <p>631. Concio nator [Ecclesia stet] è suggestu Spiritus San ctum invocat, textum Bibli cum authenti cum interpre tatur, Scriptu</p>	<p>627. Die Warte[der [shawrburn]seye auf einem erhabenem or te / die Wächter aber aufwachsam.</p> <p>628 Die Nachbahren sind einander gegenge rüssene dienste pflicht schuldig.</p> <p>LIX. Von der Kirchen [vom Tempel/vom Gotteshaus]</p> <p>629. Der Glöckner/ [der sigrift / der kü ster] beruffet mit dem geläut der glocken den Haufen Volcks zum Gottesdienst.</p> <p>630. Wenn man zu sammen kommen ist/ singer der[das] Chor der sänger [die Can torey] die psalmen vñ die geistlichen Lieder an dem Pultebret ab.</p> <p>631. Der Prediger ruffet vom predigstuel den heiligen Geist an/ erlehret den gläub. würdigen [vnver sältschten] biblischen text/ zeucht die schrift</p>	<p>627. Strażnica na wyższym [wynio szym] mieiscu nied bedzie / a strożowie czuini.</p> <p>628. Sąsiedzi wzajemne [poży czalne, społeczne] sobie posługi odda wać powinni.</p> <p>LIX. O Kościele, to jest, materiałnym.</p> <p>629. Kościelny [dzwonnik, zákry styan] dzwoniением zgromadzenie ná službe Božja zwo lywa.</p> <p>630. Gdy się zgro madza / śpiewa tów gromada [kor] u pulpitu psalmy y hymny [pieśni] du chowne śpiewa.</p> <p>631. Różnorodziey z kazalnice Du cha świętego wyzo wa/Text; Biblię/ [czastkę Pisma świętego] wykład/ Pisma obojogo Te ras</p>
--	--	--	---

ras utriusque Testamenti ci-
 tat; ad poenitentiam [refi-
 pientiam] iuxta decem prae-
 ceptorum [decalogi] tenorem
 hortatur: Contra trita corda sa-
 tisfactione meritoque Christi
 solatur hoc scilicet modo E-
 vangelium praedicans, & reli-
 gione auditorum rite imbu-
 ens. 632. Peracta precatione [oratione] sta-
 ta indicit & contione (quae frequen-
 tior, eodem charitator) dimittit.
 633. Nonnunquam catechizat
 baptizat, sacramentum [synaxin]
 Eucharistiam ministrat. 634.
 Absolvit poenitentes, a sacra-
 mentis ar-
 bender Testamente anstamentu przyta-
 cza; do pokuty [u-
 [zur bekehrung] nach pamietania sie] po-
 dem Inhalt der zehendenle dziesięciorga
 gebote tröstet die zerprzekazań sposobu
 schlagene [zertrüßene] napomina: stru-
 [te] herze mit d' genugsone sercá dosyć
 thnung vnd dem Ber-
 dienste Christi: damit er czyniemiem y zaslu-
 genlich auf solche weiciechy: tym miáno-
 se d; Evangelium pre-
 dice/ vnd die Zuhörer wicie sposobem E-
 in wahrer Religion wangelia opowia-
 gebühlich unterweise. dajac / á w nabo-
 632. Nach gethaner ność] fluchające po-
 Bitte [dem Gebet] rzadnie przypra-
 kündiget er die Festawiajac.
 ge an/ vnd läßet die zu 632. Odprawi-
 sammentkunft von sich/ sy modlitwie/ swois-
 (welche je volkreicher/ tá zapowiada / á
 je lieber sie ist zgromadzenie [kto-
 633 Unterweilen stel-
 let er die Catechismus re im ludniemyse /
 Fragen an [hält Kin- tym milse] rozp-
 derlehr] täuſet / re-
 chet das heilige Aben-
 mahl [spendet das Chrści/ swiatoscia
 Nachtmahl aus.] Wieczyzy Pán-
 634 Er spricht die buß-
 fertige los / die vnbus-
 fertigen hält er vom pokutujace / od
 Sacrament ab / die swiatosci odlacza
 Absolvit poenitentes, a sa-
 Heuchler [die Gleis-
 ner] befiehlt er ihrem niepokutujace / ob-
 ludniki do sumnie-
 cet

przyta uty [u ie] po ciorga posobu stru dosyću zafsu u sowa niáno em L owia nabo goboi cze po zypra wio swia da / á le (ko ryffe / rozpu s Ka aczy / tościa Pán e. rzefa / od blacza e / ob mie, cet	cet impenitē tes, hypocritas cōscientiā suā cōmittit. 635. Encenia & an niversaria so lemnitates de bita festivitāte (biduō, triduō ostiduō) cele brantur. 636. Ceremo nia non apud omnes eadem sunt, nec ordi nandi & initi andi Ministros mos idem: sed disparitas hęc innoxia est.	Gewissen. 635. Die Kirchwei hen/ vnd jährliche fey ertage [die jährteste] werden mit gebührl cher Feyer zwey Tage/ drey Tage / auch acht Tage gehalten [be gangen.] 636. Die Kircheng bräucher Ceremoni en] sind bey allen nicht eben gleich: es ist auch nicht einerley art [ei ne sitte / eine weise] die Kirchendiener zu ordiniren vnd einz weisen: aber diese un gleichheit ist vnschäd lich.	inia ich odsylá. 635. Kiermáše [poświęcánie] y do roczne uroczyste świętá z powinna wesolósćia (przez dwádni / trzy dni/ tydźien) obchodza. 636. Ceremonie nie u wśystlich je dnákie sa / ani spo rządzenia y swiece nia Ministrów zwyczaj [sposob] tenże: ále rozność ta nieškodliwa jest.
--	--	---	---

XL
DE ECCLE
SIA.

637. Parochus
est suæ Paro
chia inspector,
illius autem
Antistes.
638. Præsules
(Abbates, Præ
positi priores)
cucullatis mo
nachis mona
steriisq; , Ab

LX.
Von der Gemeine.

637. Der Pfarrer
ist der Aufseher über
sein kirchspiel [pfarre/
kirchsprengel:] aber
die vorsteher über jenē skub.]
638. Die Prälaten
(die Aepste/die pröbste/
die Prioren stehenden
verkappetē Mönchen mi
vnd den Klöstern vor
die Eprissinen dē Non

LX.
O Zborze [Zgroma
dezeniu, Kosciół]

637. Plebā jest swo
jey parafiey [plebá
niey] dozorca / á je
go Przetozony [Bi
die vorsteher über jenē skub.]
638. Pralaci
(Opáci / Proboś
czowie Przeoro
wie) nád mnichá
dzacy mi y klasztor
mi / Ksienie nád
batiffa

batiffa monialibus, Sacellani sacellis, Diaconi collectis & eleemofynæ præfunt. 639. Primitiæ & decimæ sacerdotibus offeruntur; Eremitæ Eremum inhabitant. 640. Episcopi in conciliis schismata & sectas componunt: hæreticos blasphemos cum aſſeculis, apoſtatas, q; ab Eccleſiæ unione excōmunicant: Doctrinæ canonē conſtabiliunt.

LXI.

DE ETHNICORUM Iudæorumq; Superſtitionibus. 641. Pagani [gentiles, ethnici] ſacrificuli in delubris lucisve ſuis ſa-

nen [Ploſterjungfrauen/] die Caplāne dē Capellen: die Diaconen [die Almoſenpſeger] den Beſteuweren vnd den Almoſen.

639. Die Erſtlinge vñ die zehende [der dāg] werden den Prieſtern gebracht: die waldbriuder [die einſidler] bewohnendie wiſdniffe. 640. Die Biſchöffe legen die Kotten vñ Secten in den allgemeinen Concilien bey: die gottesläſterlichen Kexer mit den anhängern vñ abgefallenen [die mammelucken] bannen ſie von der gemeinſchaft der gemeine auß/vñ beſtätigen die Richtſchnur der Lehre.

LXI.

Vom Heydnischem vñ Jüdiſchem Aberglauben [Aſſanherer/ Land.] 641. Die heidniſche opferprieſter haben in den götzentempeln vñ häuſen ihre Jegopfer [die Schlachtopfer/

mniffkami [zakonnickkami,] Kapełani nad Kaplicami / Dyakonomie nad Kollektami y jałmużnami zwirzchność mąja.

639. Pierwiaſtki [pierwočin] y dzieſięciny Kąpłanom ofiarowane bywają: Puſtelnicy na puſzczy mieſzkają. 440. Biſkupowie nad Synodach [kōciliach] odſzczepienſtwą y ſektę porównywają: Kacerze bluźnierce z ich naśladowcami / y odſtepce [apoſtaty] od Koſcioła jednoty wylaczają: nauki prawidło utwierdzają.

LXI.

O Pogánſkich y Zydowskich zabobnach. 641. Pogánſcy Kąplani [Popi] w ſwoich białwody wálniach y gajach ofiary na ołtarzach crificia

ákon-
 Rápe.
 plica.
 nowie
 ni y á
 wirzch.
 iastki
 y dzie.
 anom
 ywá-
 cy ná
 ája.
 owie
 y [kó-
 piem.
 row.
 ácerze
 h ná-
 y od.
 y] od
 noty
 nauti
 twir.
 y Zy-
 obo-
 ánsy
 pi] w
 och.
 ájách
 rzách
 rificia

crificia [*hostias*,
victimás] super
 aras [*altaria*]
 immolabant
 thura libabant
 & adolebant,
 & taliter ido-
 lis suis litantes,
 lustraliq; aqua
 sese lustrantes
 piacula expia-
 bant: sed abo-
 minatio fuit.
 642. Profanū
 appellabant,
 ceu minus sa-
 crū & non cō-
 secratū, quic-
 quid extra fa-
 num esset.
 643. Pontifex
 intulat⁹ sacra-
 riū [*adytum*] in-
 trabat: flami-
 nesq; thuribu-
 lo [*acerrā*] suffi-
 ebant, cymba-
 lis, tintinnabu-
 lis, nolis cro-
 talisq; tinnie-
 tes. 644. Vates
 eorum, sage &
 piatrices, vati-
 cinabatur, nō
 ex Numinis af-

die Sühnopfer] auf
 den Altaren geopfert/
 den Weiranch geräu-
 chert vnd gebrant/vnd
 also ihren Götzen ge-
 dienet vnd sich mit
 Weihwasser gereini-
 get/vnd die Todsfünde
 aufgesühnet: aber es
 ist ein greuel gewesen
 642. Das nenneten sie
 vnheilig als mit nich-
 ten heilig vnd nicht ge-
 weiht/w; außserhalb
 dem Heilighum war.
 643. Der Hohepriester
 trat ins heilige mit ei-
 nem Bischoffshut auf
 dem haupte: die ande-
 re kleinē Priester räu-
 cherten mit dem Wei-
 ranch fäßlein [dem
 ranch fäß] vñ klingel-
 ten mit den Cymbeln/
 den schellē/den glocken
 vnd pänckeln. 644.
 Ihre Wahrsager/ihre
 kluge Frauen/ihre
 Segensprecherinnen
 weissageten nicht auß-
 eingegeben oder einbla-
 sen göttliches Wesens
 durch eine enzückung

osiárowáli/ kádził/
 á tak bálwanom
 swoim osiárujac/ y
 swiecona woda sie
 pokrapiájac/ grze-
 dy oczyszćiali: ále
 obrzydliwosc była.
 642. Swieckim
 názywáli jako nie-
 tat swietey niepo-
 swiecone cokol-
 wiek w kosciele
 [bálwochwálniey]
 nie bylo poswic-
 cono.
 643. Nawyzszy
 Káptan [Biskub] w
 Biskupiey czapce
 [záwiciu] do swia-
 tnice wchadzał: á
 Popi z kádžilnice
 kádził/cymbalami
 dzwonkami/dzwo-
 námi/y kłótkami
 brząkający.
 644. Wrozkowie
 ich/wieszczi [czá-
 rownice] y wroźci
 [czárownice oddzi-
 áływájace] proro-
 kowali/nie z Boze-
 go nátdhnienia/al-
 flu,

flatu, aut in spi-
ratione, per
raptum [*ecsta-*
sin] ut Prophe-
ta israelis, sed
ex auspiciis,
[*augurii*] haru-
spicinâ forti-
busq; supersti-
tiosis. 645. In
de auspices [*au-*
gures] arioli
[*haruspices*] sor-
tilegi dicti: ha-
riolari verò &
augurari, pro
divinare, usur-
pabant.

646 Habebant
& oracula, sed
erronea, à Ve-
jove profecta.
647. Demor-
tuos heroas Di-
vis accensebāt
648. Judæi in
Synagogis,
præputia cir-
cumcidunt,
Sabbatho fe-
riantur &c.

LXII.
DE CURIA.

wie die Propheten in
Israel; sondern auß
dem Vogelflug dem
Vogelgeschrey der ein-
anschauung der ein-
geweiden/ den aber
gläubischē lassen. 645.
Dannenheto sind sie
Vogeldeuter [Vogel-
schawer] die andere
deuter auß den einge-
weiden der opferthiere
vnd Loßdeuter gene-
net: sie habē aber auch
dergleichē wörter vom
Vogeldeuten gebran-
chet/dz weiffagē [pla-
neten lesen] ins ge-
mein damit zubeden-

ten. 646. Die hatten
auch ire göttliche ant-
worts berichte / aber
die irrig waren / vom
oberstē d götter [vom
Beelzebub] herkomē-
de. 647 Die abgestor-
bene heidē habē sie vn-
ter die Götter gerech-
net 648 Die Judē be-
schneidendie vorhäute
in ihren schulen / vnd
feiern am Sabbath.

LXII.
Vom Rathhaus.

bo podania / przez
zachwycenie / jako
dem Prorocy Izraelscy/
Vogelgeschrey der ein-
by [zwieszczenia-
odptakow,] 3 wie-
sczby 3 bydlcych
trzew / y losow rzu-
cania zabobonego.
245. Stad ptafo-
wieszczkow/wiesz-
czowie trzew / loso-
wnicy nazwani :
Wieszczbe zas y 3
ptakow wrozenie
za zgadnienie brali
[rozumieli.]

646. Nieli y od
powiedzi / ale ble-
dne/ktore od czarta
pochozily.

647. Zmarke bo-
hatory miedzy
swiete policzali.

648. Zydzi w bo-
znicach/nieobrzezsi
obrzezuja Sabbat
swiece. &c.

LXII.
O Raszu.

/ przez
/ jako
/ aelscy/
wieści/
żenia.
] 3 wie
bleych
w rzu
onego.
ptafio
e/wieśi
w/lofo
wani :
as y 3
rozenie
ie bráli

li y od
ale ble,
czartá

te bo
iedzy
záli.

i w bo
brzeſti
abbat

u.

649. In curiâ
Senatus cōſeſ-
sus ſuos, & de-
Republicâ cu-
ras agunt.

650. Afferva-
tur ibidem Ma-
tricula civium
[Album] & Ta-
bulæ publicæ.

651. Conſul
deliberanda
proponit, Se-
natores ſentē-
tias dicunt, ille
concludit.

652. Notarius
cancellis ſept̃
acta conſignat
& ita quiſque
ſuo munere
fungitur.

653. Miniſtra-
tores illis ſunt

Apparitores,
id eſt, Stato-
res, Accenſi,
Scribæ, & Præ-
cones.

954. Plebs in
tribus tributa,
ſuos habet tri-
bunos, per
quos plebiſci-

649. Der Rath hatt ſei-
ne Sammlung auf dem
Rathhauſe/ vnd tragen
ſorge vor das gemeine
beſte. 650. Daſelbſten

wird der Bürger Na-
menbuch [die Matri-
kel] vñ die Stadtbu-

cher fleißiglich bewah-
ret. 651. Der Bürger-
meiſter trāget für/ wñ

zuberathſchlagen iſt :
die Rathsherren ſagē
die meynungen/ jener
beſchleuſt.

652. Der Stadtschrei-
ber/ der in einem ver-
ſchlagenem [verſchri-
betem] Orte [in der

& ita quiſque: Cantzeley] vmbzāu-
net ſiget/ verzeichnet
die handel vñ alſo ver-
waltet ein jedweder
ſein Ampt.

653. Thredienner ſind:
die ſtadtdiener/ dñ iſt/
die ſchwerddiener/ die
aufwartter/ die ſchrei-
ber/ die fronboten.

654. Der Pöbel iſt in
gewiſſe ordnungen ab-
getheilet/ vñ hat ſeine
quartiermeiſter/ durch
welche die wilkühr für

649. W Rátuſu
[rádzieckim domie]
Senat [Rádá] za-
siedzenia ſwoje á
o Rzeczypoſpoli-
rey ſtárania odpra-
wiuſa.

650. Chowa ſie
tamże Rejeſtr [me-
tryká] mieſzczan/ y
mieyſkie księgi.

551. Burmiſtr
co ſie ma uwazac/
przeklada: Senato-
rowie Rajcy, Rádni
panowie] zdania
ſwoje powiadaja
[wotuſa : on za-
wiera.

652. Piſarz za-
krata [práwpy piſe-
á tak każdy ſwoje
powinnoſć wyto-
nywa.

653. Poſlugujacy
im ſa mieyſcy ſlu-
dzy / to jeſt / cekla-
rze/ ſiepacze/ Piſá-
rze/ y woźni.

654. Poſpolſtwo
ná pewne częſci
[cechi] rozdziłone/
ma ſwoje Starſze
[cechmiſtrze] przez
tafe-

ta feruntur ad
rati habitatio-
nem Senatus
consulto.

655. Habent
& opifices cu-
rias seu colle-
gia sua, ordi-
nis causâ: ut
novitius arti-
ficiū profes-
sus, Curioni-
bus det speci-
men.

LXIII.

DE JUDICIS.

656. Duobus
de quacunque
controversiâ
disceptantib⁹,
tertium inter-
venire necesse
est, qui litem
dirimat, aut,
de quo alter
catur, diribear:
alias certami-
na & conten-
tiones in infi-
nitum ibunt.

geschlagē werden/ auf
betrāftung durch ei-
nen Rathschluß.

655. Es haben auch
die Handwerker ord-
nungs halben ihre
werckshäuser vñ zünf-
te [ihre gũlten] daß
ein ankömmling/der sich
des Handwercks rüh-
met [beym hädwerck
angiebet/oder dafür
aufgiebet/daß er dz
handwerck kōne/dz
ampt fodert] ein mei-
sterstück [eine probe]
den älterleuten [dē äl-
testen] aufweise.

LXIII.

VÖ den Gerichten.

656. Wenn zween von
einem Streithandel/
wie er auch sey/sich ha-
dern so ist's von nöthē/
daß der dritte dazwi-
schen komme/ der den
Hader vnternehme/ o/
der ein Brtheil fälle
[den handel erkenne]
darüber sie sich feissen:
sonsten wird der streit
vñ das gezänck ohn
ende seyn.

657. Derhalben mö-

ktore pospolstwa
ustawy odnosa na
potwierdzenie od
Rady.

655. Mają Rze-
mieśnicy cechy al-
bo zgromadzenia
swie dla rzadu: aby
nowotny do rze-
mieśla sie ozyw-
iacy stuka [doświad-
czenie, proba] cech,
mistrzom dał.

LXIII.

O Sadách.

656. Gdy dwá o-
jak kolwiek spor
[roznicę] rozpi-
erają sie/ trzeci między
nie przysć musi/
ktoryby zwade ro-
zstrzał [rozstrzy-
gnął, rozjał, [albo
to / o co sie sprze-
czają rozciął: in-
czey spory y swa-
ry niestonczone be-
da.

657. Albo tedy

657.

stwa
fa na
od

y Rze
by al
dzienia
aby
o rze
zywa
swiad
]cedy
t.

h.
wa o.
spor
piera
niedzy
usi /
de ro
zstrzy-
[albo
]prze
: ina
ywa
one be
tedy
657.

657. Aut igi-
tur arbitrum
sibi deligant,
cujus arbitrio
acquiescant u-
trinque aut se-
ctentur forum,
& secum expe-
riantur jure.

658. Qui ad-
versario dicam
impingit [iri-
bit] citat & ar-
cessit eum ad
Prætorē) præ-
terquam nefa-
sto die) in-
sultat & accu-
sat noxiæ.

659. Ad ac-
toris petitionem
accersitur re-
accusatio &
excusatio co-
gnoscitur: si
diffinitur, ad-
mittuntur te-
stes, & illi qui
dem jurati, si
authoritas per-
se non sufficit

660. Advocatus seu patro-

gen sie ihnen entweder
eine schiedman erwē-
le/in dessen ausspruch
[vermittelung] sie zu
beiden theilen beruhē/
oder sie gehē zu rechte/
vñ versuchen den Pro-
cess mit einander.

658. Der das Wider-
part vmb etwas be-
spricht [dem Wider-
sacher einen Lade-
brief sendet] ladet vñ
fordert es vor dē Vogt
(außerhalb dem ver-
schlossene rechtstage)
beschuldiget vñ be-
get es der Schuld hal-
ben [zeihet es einer
Sachen.]

659. Auf des An-
flagers bitte [anlangen]
wird der beklagte zu-
gefordert/ die Anklage
vñ die verantwortung
[Entschuldigung]
wird erkant: So ers-
leugnet/ werden die
zeugen zugelassen/vñ
zwar beeidigte/ so ihr
ansehen für sich selbst
nicht genug ist. 660.

Der Advocat [der
beystand] vñ fürspre-

niedh sobie Jedna-
cza [rozjemca] obio-
ra/ná ktorego by
rozsadku [zdaniu]
przesłali z obu
stron/albo niedh do
grodu [na trybunał]
ida / y prawem sie
párza / [niedh z so-
ba postępują.]

658. Kto ná prze-
ciwniká pozew klá-
dzie / pozywa y wo-
lá go do Woistá
[sędziego] oprocz
niefadowne^o dnia)
y winuje go [win-
nym czyni, winę-
kládzie] o škoda.

759. Ná prozbe
sprawce [tego, kto-
ry skárży] posylają
po obwinionego
[innego,] starge
y wymowke pozna-
wają: jeśli sie zá-
piera / przypuszczá-
ją świadkow / á
tych przysiężnych;
jeśli sie ná powadze
przez sie nie jest
dosyć.

660. Rzecznik
albo Procurator
K nus

nus clientem
(utpote, qui se
in clientelam
ejus dicavit)
ne destituat
sed defendat:
ex æquo tamē
& bono, ne ra-
bula audiat.

661. Viter &
Judex prajudi-
cia maximo
perē, neq; lar-
gitionibus cor-
ruptus, huc
aut illuc pro-
pendeat: sed
nudē secundū
probatorum
evidentiam
decernat.

662. Si adses-
sores adsunt,
Præsidis est, ju-
dicia collige-
re, illorum fer-
re, liberē sed
justē, ut fontes
damnentur,
insontes justi-
ficentur.

cher sol sein Part (als
welches sich in seine
Verthädigung [Vor-
sprache vnd Vertre-
tung] begeben hat)
nicht verlassen / son-
dern verthädigē: doch
weñ es billich vnd gut
ist / damit man ihn nit
einen Zungendrescher
heisse.

661. Der Richter
meide auch die vorbr-
theile höchstem fleisse
nach/henge auch nicht
mit Giften bestochen
hie oder dorthin: son-
dern vrtheile bloß
nach erweisung einge-
brachter Sachen.

662. So Verrichter
verhanden sind/ist des
Præsidenten die stim-
men zu samlen / jener
zu geben / frey vnd
gerechter massen/ daß
die schuldigen verur-
theilet/ die unschuldi-
gē gerechtfertiget wer-
den.

[Prákyk] powie-
rzonego sobie (iako
tego / ktory sie pod-
opieka [obronę] je-
do poddal) niech
nie opuścza / ale
broni: wśak wedle
słusności y praw-
dy / żeby się zaciężem
nie słynał.

661. Niech się
wysirzega y Sed-
zia osadzenia przed
sadem albo dekre-
tem jako nabar-
zicy: ani podartka-
mi zepsowany sam
albo tam niech się
nie słania: ale z
prostą według do-
wodów żrzetelno-
ści niech słazuje
przecim komu [wy-
rok czyni.]

662. Jeśli ławni-
cy są / Przetozony
[Sędzia] ma zważnia
[wotowania] zbier-
ać / oni podawać /
wobodnie ale spra-
wiedliwie: aby ci im
ni byli osadzeni
[skazani] niewinni
uprąwiedliwieni.

powie
e (iako
sie pod
ne] je
niech
/ ale
wedle
praw
aczem
ch sis
Sed.
przed
dekre
nabar
darta
ny sam
ch sis
ale z
ug do
telno
kazuje
] wy-
awni
ozony
dania
] zbie
awac/
esza
yrim
adzeni
winni
pieni.
663

663. Nam de-
creta & edicta
consensu fa-
cta, retractari,
revocari, ac
rescindi, inde-
cens est.

664. Causæ
decisio ut pro-
mulgata est, o-
cyus exsequu-
tio fiat: nisi co-
demnatus pro-
testetur, & ad
tribunal supe-
rius provocet
[appeller] ibi ju-
stitio, compe-
rendinationi,
aut etiam se-
questrationi,
locus est.

665. Sed & va-
dantur litiga-
torem, ad si-
stendum se.
666. Interdum
dilatio adhi-
betur, propter
intercessionem
& vadium fide-
jussiones: sed,
quod quis spõ-
der, præstare
tenetur.

663. Denn es ist nicht
sein die Decrete vnd
die Edicte [die Be-
schliche] so mit bewil-
ligung geschehen sind/
zu endern / zu wieder-
ruffen vñ aufzuheben.

664. So bald der
Spruch [das Endur-
theil] in einer sachen
verlaubaret ist / sol al-
so bald die Execution
geschehe: wo d verr-
theilte nichts dawir-
der einbringe vnd das
obere Gericht anruffe
[appellire] da mag d
Anstand / der aufschub
vnd die verlegung der
Sachen platz haben.

665. Aber man fodere
auch wol einen bürgen
vom beklagten / zuer-
scheinen. 666. Unter-
weilen wird der Ver-
zug [die Grift] gebräu-
chet / der vorbitten vnd
der Halßbürgen Ver-
bürgung halben: aber
was einer belobet hat/
muß er halten.

K 2

663. Bo/zeby de-
kretá y wyrokizao-
dnie uchwalone
miały byc káswá-
ne / odwołáne y
przerywáne / nie
przystoina jest.

664. Spráwy roz-
strzygniennie gdy
sáe ogłosi / co nary-
chliwy wykońána
niech bedzie: chyba
zeby osadzony pro-
testował [oświa-
dczął się,] a do try-
bunálu [sádu] wyz-
sego áppellował
[pozywał:] g dzie
sádom wymołaniu
[záwieszeniu prá-
wá] odwołoc / áibo
też sekwestrowi [od-
łożeniu, zástawie-
niu sporney reczy
áibo osoby do u-
gody] mieysce jest.
665. Ale y reko-
mie biora u strony/
dla stáwienia się.
666. Podczas od-
wołki zázywája ná
przeczyniania y re-
kojemstwa: ále co
kto slubuje / spelnic
[zíszcic] powinien.

DE MALEFICIS & SUPPLICIIS
667 In pravarios an-
madvertendū
est, & noto-
riis peccatis
multa [mulda]
irroganda, ne
impunitas in-
licentiā abeat.
668. Ad coer-
cendos atque
compescendos
improbos vir-
gæ sunt flagel-
la, scutica, cō-
pedes, manica
numellæ, cip-
pi, ergastula,
carceres, tor-
menta, patibu-
la; ut per lic-
tores & carnifices
facinorosi ra-
pantur, vinci-
antur, cōstrin-
gantur, verbe-
rentur, torque-
antur, exeru-
ciantur, aut e-
tiā morte affi-
ciantur de spe-

rati.

Von den Vbelthä-
tern vnd Strafen
667 Auf die übelthä-
ter soll man ein Auge
haben/vnd offenbare
sünde muß man mit
busse/ einer geldstra-
fe belegen / auf dz nit
die Nachlassung der
strafe zum muthwil-
len außschlage.
668 Der staupbesem/
die Geißeln/ die Car-
barschen/ die Fußseisen/
die handschraubē [die
Daumenstöcke] die
halßeise/ die pranger/
die Zuchthäuser / die
Kercker/die folten/die
Galgen sind die bösen
zubezwingen/ vnd ein-
zuhalten: daß die übel-
thäter durch die Hä-
scher [schergen] vnd
Wüttel [die Gänger]
geschleppt/ gebundē/
an händen vnd füßen
gebunden/ gestäupet/
geschlagē/ gepeiniget/
gequälet/ oder auch
wel die verzweifeltē
durch den Tod gerich-
tet werden.

O Złoczyńcach y
Karaniach [Mękach.]
617. Przestępcę
karac potrzebā / ā
nā jawne grzechy
winā ma być wsta-
dāna / aby niekar-
nosć nā swawola
nie postā.
668. Nā ujęcie
[hāmowanie] y u-
strzemiennie niecno-
stwych rozgrysa bi-
cie/nahajki [korbā-
cze,] okowy [pęta]
ekawice / [panny]
kuny [kłody] tārasy
[pragi, przegierze,
kieraty] więzienia/
meki / [ciężnienia]
hubienice: aby przę-
siepācze [ceklarze] y
kātę złoczyńcy
chwytāni/wiazāni/
strepowāni / smā-
gāni/bici / pręceni/
meczni / albo też
śmierćia zgładzeni
t yli / o których nā-
dzieje niemaś.

669.
nim
tur
deco
Hor
fican
frag
tur
cruc
tur
dā c
tribu
fnti
gun
vene
mia
ince
rog
tur
ator
[ma
gua
stib
suff
Imp
teri
inu
670
feu
di,
con

ách y
ka ch.]
epce
bá / á
zedhy
wlla
niekar
awola

ujecie
] y u
tečno
sa bi
korbá
[perá]
panny
tarály
gierze
ienia/
ienia]
y przez
larze]
zyncy
azáni/
/ smá
receni/
bo też
ádzeni
ch ná
s.

669.

669. Fures e-
nim suspendū-
tur ; Mœchi
decollantur ;
Homicidæ &
ficarii cruri-
fragio plectū-
tur (quondam
cruci affigebā-
tur ;) Patrici-
dæ cum serpen-
tibus culeo in-
sinti, submer-
guntur ; Anus
veneficæ [La-
mia] striges, &
incendiarii ,
rogo creman-
tur ; Calumni-
atores maligni
[malitiosi] elin-
guantur : Pro-
stibula aquis
suffocantur ,
Impudicis cau-
terio stigmata
inuruntur.

670. Colapho
seu alapâ ca-
di, ob quidvis
contingit :

669. Denn die Die-
be werden gehencket/
die Ehebrecher gekö-
pfet[enthanptet] die
todtschläger vnd meir-
chelmörder werde ge-
rädert(vorweilen sind
sie ans Creuz geheftet
wordē: die vatermör-
der werde in einem li-
dernē sack mit schlan-
gen vernehet ersäufet
[erträncket.] Die al-
ten Hexen[die zaube-
rinnen/] die vnholden
[die Gabelreiter in-
nen] vnd Mordbren-
ner/werden auf einem
Scheiterhaufen ver-
brant; den losen[den
boßhaftigen] ver-
leumbdern werden die
zungen aus dem halse
gerissen/ die gemeine
Hurenbälge werden
im wasser ersticket/ dē
vnzüchtigen werden
brandmaale[schand-
maale] mit dem breñ-
eisen eingebrant.

670. Daß man Püffe
od einen backenstreich
[eine maulschelle] be-
komme [geschlagen

669. Złodzieje zai-
siewia / cudzolo-
zniki ścinaja : me-
zoboyce y morderze
w kolo wplataja
(przed tym je ná-
krzyż przybijano :)
Oycmorderze z
wezami w miech
zasyćci / brwaja zā-
topieni: Bāby czā-
rownice / y tych /
ktorzy ogien zālla-
daja / ná stosie
drew pala ; pot-
warcom zlosli-
wym jezyci tytem
wyr locza : nierza-
dnice w wodzie to-
pia : nierstodli-
wym cedā [piat-
nem] znaki wypa-
laja.

670. Policzek ál-
bo pogebeť odnieśc
przytrafia sie o le-
dāco : ścudlek zār-
towny jest.

K 3

Tali-

Talitrum jo-
cosum est.

671. Supplicii
mitigatio. fit
relegatione,
vel proscripti-
one.

672. Exul in
loco determi-
nato exulabat,
extorris vaga-
batur.

werde] kan vñ irgent
etwas geschehen: ein
stirntlich [eine Hirn-
plage] ist scherzhaftig

671. Die Linderung
der Halsstrasse ge-
schiehet mit verwei-
sung vnd achterkleh-
rung. 672. Ein ver-
weiserer [der ins L.

lend versaget war]
hielt sich in einem be-
stimmten ort auf/ein
Ladflüchtiger [d' ban-
dit] schweifere herum.

671. Barania ul-
zenie bywa wygna-
niem [odessaniem]
albo wywolaniem
[bannicya, czci od-
szadzeniem, wyswie-
ceniem.]

672. Wywolany
[banit] na mieyscu
naznaczo hym zo-
stawal [baniacya
cierpiat:] wygna-
niec tulal sie.

LXV.

DE STATU
REGIO.

673. Poresta-
tes esse omniū
interest, ne po-
tentior imbe-
cilliorum op-
primat, sed cū
unus rerum
potitur, Mo-
narchia dici-
tur: (quanquā
Caesares Colle-
gas sibi legere
soliti sunt.)
674. Is, si ex le-
gum praecri-
pto regnat,

LXV.

Vom Königlichem
Regierstande.

673. Daran ist allen
gelegen / daß Oberge-
walt seyen: damit
nicht der stärckste den
schwächē vnterdrücke:
aber wenn einer alles in
händen hat/ das wird
ein Keyserthumb oder
ein Königreich genant
(wiewol die Keyser ih-
nen Amptsgehülffen
zuwehlen gepfleget.)
674. Der ist ein König
so er nach der Gesetzen
fürschrift herschet: so
ers aber nach seinem je-

LXV.

O Stanie Krolew-
skim.

673. Aby były
Zwierzchności / wsi-
stkim na tym zale-
ży. Zeby możnie-
szy słabszego nie tłu-
mił [uciskał:] ale
gdzy jeden władnie-
Jednowładctwo
nazywa się: (acz-
kolwiek Cesarzowie
pomocniki sobie o-
bierac zwykli byli.)
674. Ten jestli we-
dlug praw zapisan-
nych rządzi [krolu-
Krolem jest: jestli

Rex

nia ul.
rygna.
ániem]
lániem
żci od-
yyswie.

Rex est: si ex li-
bidine (ut
quodlibet, li-
ceat) etiā sub
coronā [diade-
mate] sceptro
que Tyrannus.

wołany
miejscu
m 30.
banięcy
rygna-
e.

675. Sedes e-
jus in metro-
poli est. ubi in
folio sedet e
burneo, bysso,
[sindone] tra-
beā acupiciā,
magnificē ve-
stitus, Aulico-
rum verō ca-
tervā stipatus.

rolew.

y tyty
ci/wy
m zale
roznie
nterlu
t.] ale
ładnie
ctwo
: (ar-
rzowit
Tobie o
li byli.)
essi we
zapisā
[krolu-
jest: jestli

676, Qui vel
sunt consilia-
rii, vel Praefe-
cti : ut Aula-
magister, En-
sifer, Dapifer,
Pocillator, Ma-
gister stabuli,
Cancellarius,
(suos amanu-
enses habens)
Secretari⁹, Cu-
bicularii, A-

muchwillen thut (daß
ihm frey sey was ihn
gelüster jister auch bey
der Cron / dem Kö-
nigshut vñ dem See-
pter ein Tyrann [ein
Wüterich.

675. Sein Sitz ist in
der Hauptstadt/ da er
auf eine elfenbeinern
Stuel sitzt / mit köst-
lichem Leinwad vñ ei-
nem königlichem ge-
sticktem habit herrlich
angethan/ mit einem
grossen haufen der Ho-
fleute umgeben
[umbringet.]

676 Welche entweder
seine Ráthe od Ampt-
leute sind, als der Ho-
fsemeister / der Mar-
schalk der Truchseß/
der Mundschent/ der
Stallmeister/ d Cam-
keler (der seine Copi-
sten hat/) der Secre-
tarius/ die Kammer-
junker/ die Edelkna-
ben/ die Lackeyen.

z dciwości (aby co
zedee / wolno mu
było) też pod koro-
na y sceptrem jest
Tyrannem.

625. Stolicą jego
w mieście glow-
nym jest / gdzie ná
stolicy siedzi flo-
niorey / bisiorem
[plotnem cienkim]
y skata Krolen: sta
[szata ná tryumf]
baftowana [wy-
szywana , złotem
przetykana] w spa-
niale [świetno] od-
ziany / adworzani-
now orszakem [gro-
mada] obtoczony
[obstapiony.]

676. Ktorzy/ albo
sa Rájcy [Rádm Se-
natorowie ,] albo
Urzednicy : jako
Marszałek Kro-
lewski [nadworny]
Miecznik / Stol-
nik/ Podkaszni/ Ko-
siusz / Kanclerz
(swoje pisárki ma-
jacy (Sekretarz/
Pof. jowi/ Komor-

Rex

trienſes, Cele-
res [à pedibus.]
677. Aliorſum
legat Vicarios
Satrapas, Qua-
ſtores, Publi-
canos & Lega-
tos, qui diplo-
mate Regiō in-
ſtructi res ge-
runt. 678. In
defunctorum
locum ſubſti-
tuuntur [ſuffici-
untur, ſurrogan-
tur] alii, qui
Successores di-
cuntur. 679.
Regiæ aulaſ
& tapetibus pi-
cturisq; reful-
gent, & perſo-
nant muſicâ.
680. Gerrones
[nugigeruli,]
Moriones, Pa-
raſiti [Gnatho-
nes] & ſyco-
phantæ, aularū
appendices
ſunt; Eunū-
chorum uſus
deſuevit [obſo-
levit.

677. Die Stadthal-
ter/die Landvögte [die
Droſten] die Rent-
meiſter [die Schöf-
fer] die zölner/die Ge-
ſandten ſendet er an-
derswohin/die mit ge-
waltsbriefen verſehē/
die ſachen führen.
678. In der abgeleibe-
ten ſtelle werden ande-
re eingefeſet [einge-
nommen/ eingeweh-
let/] welche ſucceſſorē
[Nachfolger im
ampt] geheiſſen wer-
den. 679. Die könig-
liche höfe glänzen von
den henglacken [ſpa-
lieren] Tapezerereyen
vñ Mahlwercken/vñ
ſchallen von dem Ge-
ſang vñ Seitenſpiel.
680. Die ſchalecksnar-
ren [die Nahrlein-
träger] die poſſenreis-
ſer/die tellerlecker [die
Schmâroger] vñ
Fuchſchwânger ſind
der anhang bey dē hō-
fen: der verſchnitt-
nengebrauch iſt abge-
kommen [abgangen/]
[hat aufgehöret.]

nicy [odźwierny] ſo-
kaje.
677. Gdzie indziej
poſyla Namieſni-
ki [plenipotenty]
Stároſty [Woje-
wody] Poborce/Cel-
niki/y poſty; ktorzy
mandatem Kro-
lewſkim opatrzeni
rzeczy ſprawnia.
678. Wazmárych
mieysce podawaja
inſych / ktorych
Náſteptami zo-
wia.
679. Krolewſkie
palace opomami/
Kobiercámi/ y má-
łorániem ſmaſie
y od muzyki brz-
mia.
680. Swiegotó-
wie [bálamući] bla-
żnowie/ Paſobrz-
chowie/ [dármoja-
dowie] y ſalbirze/
dworſcy przyda-
towie ſa: Kzezan-
cow używanié u-
ſtáło.

ny] lo.
ndziej
iesni
enty]
Woje
ce/Cel
torzy
Bro.
trzeni
uja.
artych
awaja
torych
30.
ewstie
nami/
y ma
nia sie
i brz.
egoto.
i] bla
obrzu
moja-
bierze/
zydat
zezan
nie u

681. Majestas
invidia obno-
xia est: sed cle-
mentia prae-
dii vice erit.
682. Non tam
Principem sa-
tellites tuta-
tur nec tam lo-
cupletant Fi-
sci reditus, aut
repositus the-
saurus [gaza]
atq; subdito-
rum amor.
683. Angariis
igitur censib⁹
& exactionib⁹
ne exaurian-
tur: congiariis
potius & do-
nativis [donat-
riis] demulce-
antur [delini-
amur.] 684.
Imperandum
sic populo, ut
illi parere lu-
beat: obsequia
coacta, peri-
culosa sunt.

781 Die hohheit [herr-
lichkeit] ist dem Reid
[der Mißgunst] von-
terworfen: aber die
gütigkeit wird an statt
einer Besatzung seyn.
682. Eine regensper-
son [einen Fürsten]
schützen nit so sehr die
trabantē/ ihn bereichē
auch nicht also die ein-
künfte der gemeinen
kammer/ oder der bey-
gelegteschat[der vor-
rath/] als die liebe der
Unterthanen. 683.
Demnach sollen sie
nit mit froondiensten/
sollē vñ stewartē aufge-
sogen werden: sie sol-
lē vielmehr mit gaben
vnd geschenckengewo-
gen gehalten [gestrei-
cht] werden.
684. Man muß also
dem Volcke gebieten/
daß es sie zugehorchen
gelüste: alle geswin-
gene Unterthänigkeit
ist gefehrlich [miß-
lich].

681. Dostojność
zazdrości podległa
jest / ale łaskawość
miasto obrony be-
dzię.
682. Nietak Rσία.
zięcia [páná przed-
niego] draban-
ci / ani tak bo-
waca / albo do-
mody / albo złożony
skarby / jako podda-
nych miłość.
683. Robotami
tedyż żniennymi [po-
dwodami, racióna-
mi] / hacunkami /
czyńszkami] y wy-
ciąganiem / niech
ich nie nedza [ni-
szcza:] ale pędzdro-
sicia raczej y po-
darkami blagaja.
484. Panować
nad ludem [rozka-
dować:] tak należy /
by mu posłusznym
być miło było: po-
słuszeństwo przy-
muszone [poniewo-
le, ponieważ] nie
bezpieczne jest.

LXVI.

DE REGNO
& Regione.

981.

LXVI.

Vom Königreich
vnd der Landschaft.

LXVI.

OKrolestwie y Krái-
nie.

685. Regnum
est, ubi sunt li-
beristatus, sta-
tutorum vin-
culo inter se
colligati.

686. In arduis
negotiiis con-
cientur comi-
tia, sed è pro-
ceribus [*Opti-
matibus*] Comi-
tibus. Baroni-
bus, & Eque-
stri ordine: Ru-
fici non inter-
sunt; ruri oc-
cupantur, &
suis pagi ma-
gistris obsecu-
dant. 687. In

territorio suo
quilibet Ma-
gistratus san-
cire potest,
quod vult: Sed
velle nõ debet
nisi quod pub-
licè expediat.

688. Dicio [*do-
minium*] est, ubi
quis domi-
natur: Distri-
ctus, ubi juris.

685. Ein Reich ist/wo
freyne stände unter sich
durch das Band der
gefasseten Sazungen
[*Landsordnungen*]
verknüpfet sind.

686. In wichtigen
Händeln werden die
reichstäge [*Landtäge*]
beschrieben/ aber aus-
denen auß dem Her-
renstande [*den Land-
herren/ den Grafen/*
den Freyherrn vnd
auß dem Ritterstade:
die Landleute sind nit
daben/ die auß dem fel-
de geschäftig sind/ vnd
ihren Schultheissen
gehorsam seyn.

687. Eine jegliche D-
brigkeit mag in ihre
Gebiet erdnen was sie
wil: aber sie sol nichts
wollen/ es sey dan was
ins gemeine zuträg-
lich sey. 688. Eine

Landschaft [*eine herr-
schaft*] ist wo einer zu-
gebiete hat/ ein gebiet
da einer den gericht-
szwang hat: eine Vog-
ten die er bezwungen
hat.

685. Krolestwo
jest/ gdzie sa swobo-
dne [*wolne*] stany/
ustaw [*praw*] zwia-
stiem miedzy soba
powiazane.

686. W trudnych
sprawach zwoly-
waja Szym/ 3 prze-
dnich Panow/ Gr-
biow [*grabiow gro-
fow*] wolnych Pa-
now/ 3 Rycerz-
go stanu [*szlachty*]:
chlopi nie bywaja
przytym / na woi-
sie bawia/ a swoim
Woytom [*szołti-
som*] poslusni sa.

687. Na okolicy
[*powiecie*] swojej
kazda Zwierzchnosc
stanowic moze co
chce: ale chciec nie
ma/ tylko to / coby
sie na pospolity
pozytek sciagalo.

688. Państwo jest/
gdzie kto panuje:
powiat gdzie kto
ma ziemskie sady
[*jurydyczya*]:
Braina [*kray*] kto

dictio.

lestwo
swobo-
stany/
zwia-
y soba
udnych
zwoly-
/z prze-
r/Gr-
ow gro-
ch Pa-
cerstie-
achty:]
ywaj-
na wsi
swaim
szol-
i sa.
okolicy
swojey
chosc
noze co
ciec nie
/ coby
opolity
agalo.
wo jest/
anuje:
zie kto
ie sady
ra:]
ay] kto-
dictio-

ditionem ha-
bet: Provincia
quam devicit.
689. Gentes
finitimæ de
confiniis & li-
mitibus con-
tendunt ple-
rumq;: sed si
limitent & pa-
ciscantur. For-
dus est: quod
perjuri teme-
rant violatq;.

LXVII.
DE PACE ET
BELLO.

690. Pacatus
status optatiss-
simus est: sed
aliquando nisi
vi armorum
retineri ne-
quit. 691. Sin-
quidem turba-
tores clande-
stinas factio-
nes & conspi-
rationes disse-
minant, & cum
conjugant
tumultus & se-
ditiones con-
citant; quæ ni-

689. Die grenz-
benachbarte [die an-
gränzende] Völker
zanken gemeinlich-
wegen der Landmar-
cken vnd Grenzen: so-
sie aber den marktstein
setzen/vnd sich friedlich
begehen wollen / ist
ein Bündniß/welche
die Meineidigen zu-
nichtre machen vnd
brechen.

LXVII.
Vom Friede vnd
Krieg.

690. Ein friedlicher
zustand ist der allerge-
wünschteste: aber bis-
weilen mag er ohne
der Waffen macht
nicht erhalten werden.
691. Sintemahl die
stören friede heimliche
meutereyen vnd rotte-
renen außbreiten/vnd
wenn sie zusamen ge-
schworen haben / erre-
gen sie empörungē vñ
Aufruhr [Aufstand]/
welche/wo sie nicht ge-
stillet werden / einhei-
mische Kriege geben.

ra żywćieżył [pod-
bił sobie.]

689. Narody po-
graniczne o grani-
ce [pogranicze] y
miedze sprzecza-
[rospiérāja] sie po-
spolicie: ale jesli ro-
zmyrza y umowia-
sie o co [zmowia,]
Przymierze jest:
ktore Przymoprzy-
siezcy gwałca y la-
mia [naruszāja.]

LXVII.
O Pokoju y Woinie.

690 Spokoiny stan
napozadaniy [po-
zadani] jest: ale
podczas jedno mo-
ca bronie zatrzym-
ny byc moze.
691. Ponieważ
buntownicy pot-
jemne [pokatne]
rozroznienia [bun-
ty] y zmarwiania
sie rozsielwaja: a
sprzysięgłszy sie
zgiel [trwogi za-
mieszkania] y rozru-
chy [rosterki] wzbu-
dzaja: ktore jestli
sice.

si sedatur, bel-
la intestina e-
runt.

692. Hostis
externus, ex-
ternè irrum-
pit: adversus
quē bello de-
fensivo opus.

693. Quod per
fecialem de-
nunciatur, aut
per Caducea
torem Pax pe-
titur, si quis
se imparatum,
aut hostili pō-
tentiae impa-
rem, arbitra-

tur. 694. Im-
bellis nequic-
quam bellare
[belligerare] prę-
sumet.

695. Appara-
tus enim bel-
lic^o multa de-
poscit Militem
(qui scriben-
dus, armand^o,
lustrand^o) Cō-
meatum con-
foederatorum

692. Der eusserliche da.

seind bricht von aussen 692. Nieprzyja-
ein: wider welchen der cieł cudzy [postron-
schuskrieg nothwen-ny] zkad in ad wpa-
dig ist. da [wdziera, wrywa
sie:] przecimko kto

693. Welcher durch remu trzeba obron-
dē herold angekündi. ney woyny.

693. Co przez po-
durch einen Friedens- sta odpowiednikā
boten der Friede gesu- oznajmują / albo
chet/sojemand sich vn. przez posła jedna-
bereiter oder der seind. cza połoju żądają/
lichē Gewalt ungleich jeśli sie kto niegoro-
zu seyn erachtet. wym / albo nieprzy-
jaciełskiej potędze

694. Ein vgenwaffe. nierownym rozu-
neter wird durchaus nie.

694. Slaby[nie-
nicht zu kriegen [krieg zu führen] sich vnter, waleczny] wojo-
fangen. wać nie będzie sie

695. Denn die wazyl.

Kriegsbereitschaft er- 695. Wyprawa
heisset viel/das volck bowiem na wojne
[die Kriegerhute] wiele potrzebuje /
(das muß geworben/ Zolnierza / (ktory
gewehret vnd gemu- ma być popisany /
stert werden) den Pro- uzbrojony/ polazā.
ssiant / der Bundsge- ny) promiant [strā-
nossen hülfe/ vñ weid- we, spiże.] sprzy-
liche Vnkosten. mierzonych pa-
anxi

ofojo.
one,]
webe.
przija
oftron
mpa
wrywa
o kio
obrom
ez po
dnika
albo
jedna
adaja/
goro.
ie przy
tedze
rozu
y[nie
wojo
ie sie
rawa
woine
buję /
ktory
fany /
laza
[str
sprzy
pasi
anxi

auxilia, dapfi
lesq; sumtus.
696. Mature
ergo tips co
genda, sicut &
victualia : &
prastandi, qui
erogent.
697. Tum con
gregandus &
ordinand⁹ ex
ercitus, perle
giones. Cohor
tes, vexillatio
nes, turmas :
Prasficiendiq;
Decuriones;
Centuriones,
Magistri equi
tum, Tribuni;
omnib⁹ deni
q; Imperator.
698. Tirones
intermiscetur
Veteranis, Vo
lones & Dima
cha peditatui
vel equitatui
se agglomerat
Calones
& cacula ob
servicia adsci
scuntur. 699.
Armatura sa
tis erit, si tecl⁹

696. Derohalben soll
man bey zeiten den
kriegs sold erzwingen/
wie auch allerley net
surfr. vnd etliche die es
aufgeben/vorstellen.
697. Dañ ist das heer
zusammen/vnd in regi
menter/ in rotten/ in
sahntein/ in geschwa
der [in troppē] zu ord
nē: vñ die rottmeister/
die Hauptleute/die D
bersiē/die Befehliche
haber [die Geldmar.
[sä älde] vnd leglich
Polkowniti/ á nád
über alle der oberste
tymy wsfyltini
Geldherziñhñ fürzuse
Getmānā.
698. Die vnver
suchte werdē vnter die
solmerzow miesā
alte Landstnechte ge
stecket/ die freywillige
wne] solmerze/do
soldaten vnd die Tra
browolni y leſcy
gener [leichtschützē]
[kozacy, dragoni]
schlagen sich zum fuß.
do piechoty albo
volck od zur Reiteren
jezdnych przylacza
Die iudler die troßbu
ja sie : chalastra /
ben vñ die reitersbubē
kuchcikowie / y ciu
lixā Calones
werden des bedienens
rowie dla poslug
haben angenommen.
bywaja przyjeći.
699. Du wirst rüstung
genug haben/so du mit
ny, rynszunku] do
einem panzer/einer bi
syć bedzie / j. slybys
lis lo

let / y boynego [obfi
tego] nakladu.
696. Wezastedy
piemadze zbieracy
zynnosć / y posta
nowic tych ktorzy
y wydawali.
697. Potym zgro
madzić y sporza
dzic [szykowac]
woisko na polki /
rotty / choragwie
[skrzydla] poczty
yprielozyć nad nim
Dziesiatniki / Set
y Rotmistrze /
Polkowniki / á nád
wsfyltini
698. Trowotnych
ja miedzy stare [da
] solmerze/do
browolni y leſcy
[kozacy, dragoni]
do piechoty albo
przylacza
chalastra /
kuchcikowie / y ciu
lixā
do
slybys
lis lo

sis loricâ, ga-
leâ[caſide] ſcu-
to ſeu Clypeo
[ancili- par-
mâ, peltâ vel ce-
trâ] inſtructus
verò quibus
dimices.

700. Classis
navalis etiam
uncos [harpa-
gones] hamasq;
poſcit.

701. Gladius
accingitur, vel
balteo appen-
ditur, ut è va-
ginâ stringa-
tur promtiùs,
evaginatusq;
recondatur.
capulo tenus.

702. Sagitta-
rii è pharetrâ
ſagittas pro-
mere, arcum
nervo tende-
re, ingruentes,
vnd die andrèngende
que protelare, mit dem geſchuß von
conſueſcant.

703. Sclope-
tarii ſclopeta
nittrato pulve-

ſelhauben [einem
helm] einem ſchild[ei-
ner tartzſchê/ einem
ſechtſchild / einem
halben runden oder
kleinen ſchild] bede-
cket vnd gerüſtet ſeyſt/
womit du tempfen
mögeſt. 700. Eine
flotte [eine ſchiffſar-
mada] erfordert auch
ſlammern/ hafen vnd
Gewereimer.

701. Ds ſchwert wird
entweder angegürtet
oder mit einem wehr,
gehencke angehencket/
daß es deſto fertiger
aus der Scheide gezu-
cket/ vnd wennes auß-
gezogen iſt/ biſ andas
heſt [das geſaß] ein-
geſtecket werde. 702.

Die Bogenschützen
müſſen die Pfeile auß
dem köcher zuziehē ge-
wohnē/ mit der ſeenen
den bogen zuſpannen
vnd die andrèngende
mit dem geſchuß von
weiten abzuhalten.

703 Die müſquetier
müſſen die müſketen
mit büchſenpulver la-

był przyodżiany
pancerzem / przy-
bica [ſzyſzakiem]
tarcza [páwera]
álbo pułlerzem / á
opátzony / czym,
byś ſie potykał.
700. Flawá [woi-
sko wodne] táłje
hárow/ y wodnyh
ſtátkow [kubelów
do gálżenia ognia]
potrzebuje.

701. Miecz ſie
przypáſuje/ álbo ná-
pás rycerſki [pen-
dent] zarwieſiony
bywa/ aby z pouch-
dobył ſie przedze-
á dobyty ſchorwany
był áž do rekojeſci.

102. Strzelcy z ſa-
dátu ſtrzály brác/
łuk cieciora cia-
gnac / á nálegájace
[przypadájące] od-
ganiac / [odkładac]
niech ſie przyuczá-
ja [nákládája.]

703 Müſketni-
cymüſkety [pułha-
ki, ruſznice, piſtole-
ty, árkabuzy] ruſni-
cznym prochem

re one

dziány re onerent, den / hernach sie loß
 przyt pōst displo, schiessen: aber daß sie
 kiem] dant: sed ad durchauß nach dem
 wera] scopum pror. Ziel zielen.
 em / a sus colliman, 704 Nach vorgenom-
 czym, tes. 704. Expe- menem Zuge muß
 at. ditione susce- man das Lager schla-
 á[woi, ptā, castra me- gē/die gezelte mit pñō-
 tatje tari, tentoria cken heften [anschla-
 dnych paxillis figere, gen] mit den Wällen
 abelow munitionibus sich beschanzen / vnd
 ognia] sese vallare, & mit den schildwachen
 ecz sie circumnir, ummher verwahren.
 albo na opus est. 705. 705. Man muß auch
 [pen- Emittendi su- dan vnd wann die auß-
 iesony binde (sive ar- spāher vnd die auß-
 ochow mati, sive in- fundschaffer (sic seyen
 edzey/ ermes) specu- gewaffnet oder vnbe-
 orwany latores & ex- wehret) außschicken
 ojesći. ploratores, [abfertigen] welcher
 cy z są quorum in mi- gebrauch im krieg sehr
 brác/ litia insignis vortrefflich ist: wie
 a cia usus est: ut & auch der Lösung [des
 egajace Tessera [sym- heimlichen Worts]
 ce] odi boli] quā fuisse daran die ihrigen sich
 kládác] recognoscunt. erkennen. 702. Der
 zycuzá Ausfall [die streifun-
 .] gen] geschieht der
 kietni Futterung halben nit
 [patha ohne Verwüstung
 pistole. 707 Wo ein stillstand
 rusini getroffen wird / wer-
 edheim den Geißel [Pfund
 re one guntur, dan- männer] gegeben.

niedh nábijája / po-
 tym wystrzelaja :
 ále do celu prosto
 zmierzając.

704. Wyprawi-
 wsi sie ná woine /
 oboz polozyć / na-
 mioty koleczkami
 rozbić / ścianami
 sie okopac / y straża
 osadzić potrzeba.

705. Wysłać co
 raz (bądź zbrot-
 nych/bądź bezbro-
 inych) śpiegow y
 wywiadaczow /
 ktorych ná woinie
 [żołnierskiey] zna-
 mieniy pożyte
 [potrzeba] jest: jako
 y śasła/potkorym
 woji sie pozna-
 waja.

706. Wybiegá-
 nia dia karmie by-
 waja / nie bez pu-
 sioszenia.

707. Przymierze
 jeśli sie czyni [sta-
 nowi,] dawaja za-
 kładniki.

708. Ad præliū eductæ copiae, vel in cuneum cōguntur, vel in phalangem alis munitam.

709. Vexilla in medio ferūt signiferi: quos antesignani cum Spathis [romphais] præcedunt.

710. Tympanista & tibicines Classicum canentes, tubarum & li-
tuorum ingeminato clangore, atq; tympanorum strepitu, ad alacritatem incendant. 711. Velites usitate pugna faciunt initium velitando, moxq; concurritur agmine toto, & pagnatur.

708. Wenn das Heer zum scharmügel auß-
geführt ist / wird es
entweder in eine spitz-
ge Schlachtforderung
gerichtet / oder in eine
viereckliche / die mit
den Flügeln versehen
sind.

709. Die Fähndriche
tragen die Fähnlein
[die Panier] in der
mitte: welche die fahn-
beschrimer [die Fähn-
drichsleutenante]
mit dē schlachschwer-
tern vorgehen.

710. Die Drommel-
schläger vnd Tromme-
ter blasen Lermen / vnd
frischē zur munterkeit
an mit wiederholtem
klang der Trommeten
vnd zinken [der heer-
hörner] vnd dem Ge-
thön der Trommeten.

711. Die scharmügel-
ler machē gewöhnlich
mit dem scharmügel
den anfang d schlacht /
vñ alsobald stoffet mā
mit dem hellē hauffen
zusammen / vnd wird
die schlacht gehalten.

708. Do bitwo
[potyczki] wywie-
zione woysa / al-
bo sie w klin syku-
ja / albo w polki [ro-
ty] strzydlami opa-
trzone.

709. Chorągwie
w posrzedku cho-
razy: przed kory-
mi Przedproporni-
cy [herstowie] z mie-
czami w przod jada.

719. Bębni-
wie y trębacje [sur-
macze] do portkania
[na wojne] traba-
ci y surm pod-
woynym [dwoja-
kim] dzwiekiem y
bębnew grzmo-
tem do ochoty za-
palaja [bobudza-
ja.]

711. Sarcow-
ny zwoyczajnie bit-
wo zacynaja han-
cujac: potym zbier-
gaja sie gromada
cala / y potykaja
sie.

bit wy
wywie
sta / al
an syku
olti [ro
ni opa

ragwie
tu cho
d tory
oporni
e] 3 mie
od jada
benisto
ze [sur
okania
rabia/
n pod
dwoja
kiem y
grzmo
ory za
obudza

rowni
nie bit
ja har
m zbie
omada
otyka

712. Eminus
quidem lapi-
des Fundis &
Catapultis, te-
la Balistis, gla-
des Bombar-
dis & tormen-
tis, jacula [pi-
cula, missilia] a-
mentis, ejacu-
lando:

713. Cominus
autem, Sarissis
& Lanceis mu-
cronatis [cuspi-
datis] Hastisq;
& bipennibus,
magno nisu
vibratis trans-
veberando,
Castibus, Cla-
vis, Aclidibus
Barbolis & Ca-
lis proturban-
do; Frameis &
pugionibus
pungendo &
confodiendo;
Ensis, Aci-
nacibus & Si-
cis cadendo.

712 Von fernenzwar
wird mit steinen auß
den schleudern/vñ mit
wurffschwengeln/ mit
Volken auß der arm-
brusten/ mit Kugeln
auß den Röhren vñd
geschüßen: die schäfflin
[die wurffspieße] mit
den pfeilbändern [den
riemen] geschossen.

713. Von nahe wird
mit den picken vñ spi-
zigen spähre/ mit lan-
zen/ mit Hellebarten/
die mit grosser Macht
geschwungen werden/
durchgerant/ mit den
streitkolben / mit den
Keulen/mit dem schä-
fflin an einem Bände
[mit streitharnern
tschekenen] vñd den
Pusceanen wird nie-
dergeschmissen / mit
den Rappieren vñd
Dolchen wird gestochē
vñd niedergestochen:
mit den Degen/ Se-
beln vñd Plözen wird
gehaben.

714. Fit strā-

714 Da wird ein blut-

712. Zdáleká pá-
mienie 3 proce y
beltow / pocissi
[strzaly] 3 kusz wo-
jenny ch wielkich
murowych / kule 3
rusznic y 3 dzial/gro-
ty 3 natwiazania
proce wystzelajac.

613. 3 bliska zas/
Drzewcem y wlo-
czniami [kopijami]
konczajacy mi [groc
majacy mi, nasá-
dzonymi] oszczepá-
mi y Halabartá-
mi / wielka siła zá-
noszac sie/ przebijá-
jac / fermierstkim
rzemieniem [cepá-
mi zelaznymi,] bu-
zdyganami [bulá]
wami,] czekanami
y palicami [patká-
mi, maczugami, ku-
lami, wekierami]
porazajac / rapira-
mi [szpadami] y tu-
lichami [puinakami]
pchajac y przebija-
jac; mieczami / szá-
blami y palasami
sielac.

614. Bywa pora

L gesi

ges cruenta, vergiessen/da fallen et
 cadunt promi-liche vermengt [obr
 seuē hinc & unterscheid] hier vnd
 hinc, ejulatu dort mit schrecklichem
 & boatu hor [grawsamē] geschrey
 rendo [iremen vnd heulen.
 715. Weil das treffen
 715. Conflit wehret/ fallen die ver-
 tu durante siecke (wo man nicht
 succenturiati zum abzug blaset) auß
 (nisi receptui dem Hinderhalt/ hin-
 canatur) ex in der werts hersür an-
 fidiis superven- kommende an/greifen
 nientes à ter an vnd trennen die
 go adoriun- schlachtordnung/ ver-
 tur, [invadunt] jagen/verfolgen/mes-
 aciem distur- gen. 716. Jene so mit
 bant, fugāt, in Schrecken vberfallen
 sectantur, tru- sind/od werden gefan-
 cidant. 716. gen: zum theil stiehen
 Illi terrore per sic/ vnd die zerstreue-
 culsi, partim se- ten verlaufen [gehen
 dedunt aut ca- in der irre.]
 piūtur, partim 717 Eine widerspen-
 fugiunt & di- stige stadt vnd schloß/
 sperfi palātur. od burg/ da sich hinge-
 717. Civitas stahet/ welche die nie-
 rebellis & Arx, derlage erlitten vñ in
 castrūve, quo die flucht sind geschla-
 se clade affecti gen worden/wird bela-
 & profligati gert/von allen Ecken
 receperunt, vmbschancket/ vnd mit
 obsiderur, un- Kriegsinstrumenten
 diq; circum-

3tá krwawa/padá
 ja pospolu [spolem,
 wespól] tam y sám
 [zewszad] 3 krzy-
 niem żałosnym y
 y wrzaskiem fro-
 gum [śrążnym.]
 715. Dotąd sie po-
 tykają / następują
 cy (jesli by na od-
 wrot nie trąbione)
 3zasadzeć nądcho-
 dzac / 3 tyłu uderza-
 ja ną uśtykowane
 wojsko/rozrywać/
 rozpedzają, gonia-
 zabijają
 716. Owi prze-
 strąszeni [strąchem
 przerażeni] częścio-
 sie poddawają / al-
 bo ich imają / czę-
 scia uciekają / y ro-
 spłoszeni [rosplo-
 szeni] latają sie.
 717. Miasto od-
 padające [uporne] y
 zamek albo twier-
 dza dożad sie po-
 rażeny y zbici udali
 [zchronili] bywa ob-
 leżone / zewszad ob-
 toczone / y skutami

vallatur,

<p>/padá polem, y sam z krzy nym y m fro nym.] sie po tepuja na od bione) nádcho uderza rowane ywája/ gonia/ oi prze tráchem częścio aja/al a / cze a / y ro rospro aja sie. asto od pornej y tmier sie po ci udali ywa ob fad ob utkami vallatur,</p>	<p>vallatur, ma- chinis bellicis oppugnatur. (718. Obfessi, si erumpant, repeliuntur, & impetu majo- re debellatur.) 719. Expugna- ta ante ultro- neâ deritione (urbs) diripi- tur: aliquando & aboletur, ad internecione exciditur, de- solatur & e- vertitur. 720. Munimenta, si quæ antea fue- runt occupa- ta, recuperan- tur. 721. Vi- ctores spoliis & manubiis o- nusti, trophæis erectis, ovân- tes & pæana canentes, cum triumpho re- deunt.</p>	<p>[rüstungen/ Sturm- zeit] bestürmet. 718. Die belägerten/ so sie auffallē/ werden zurück getrieben/ vnd mit grösserm Anlauf bekrieget. 719. Wenn sie mit Sturm eingenommen ist/ ehe sie sich gütwillig aufgegeben hat/ wird geplündert/ zuzeiten auch geschleift/ vnd zum eussersten Unter- gang verheeret / ver- wüster vnd umbgekeh- ret. 720. Die Festungen/ so etwa zuvor einge- nommen sind/ werden wiederumb gewöhen. 721. Die Siegsleute kehrē mit dem geplün- dertem gut vnd Beu- te beladen wiederumb heim/ prächtig mit er- habenen Siegsfahnen einziehende/ [trium- phirende/] vnd mit sieghafter Pomp[ein- ritt] das Siegsge- schrey anstimmende. 722. Da die dayseren</p>	<p>[táránámy] wojen nymi dot ywan. 718. Obleżeni/ jesli wypadna / by- waja odganiani [odbijáni,] a wiet- szym najazdem [pe- dem] zwojowáni. 719. Dobyte przed dobrowolnym pod- daniem miasto/ zplondrowane [zlu- pione] [bywa: pod- czas też wintrecz je obracaja/do szjetu wyscinaja / pusto- sza / y z gruntu wy- wracaja. 720. Twierdze [szánc] jesli ktore przed tym byly u- biezone / znoru o- dyskaja/[odbiaraja] 721. Zwyciezcy lu- pem y plonem ob- lozeni [obciażeni, pełny] znaky zwy- ciestwa wysta- wisy / krzyczac y piośnie zwyciest- stwa spiewajac z trium- fem do domu sie wracaja. 722. Gdzie ci/ kto nui,</p>
--	---	--	--

nui, ob heroi-
ca facinora,
insignibus cō
decorati no
bilitantur Pro
ditores turba
rumq; autores
plectuntur,
Transfugæ &
desertores
multantur, lau
cii sanantur,
captivi redi
muntur, aut
permutatione
liberantur.
723. Ad extre
mū stipendiis
(quantū quis
q; meruit) ex
solutis, miles
exautoratur,
atq; exarma
tur, emeriti
rude donan
tur, qui pro
patriā occu
buere, adorea
afficiuntur.

LXVIII.
DE SCHOLA &
Institutione.

wegen der heldenmes
sigen Thaten gezieret
vnd mit stammwapen
geadelt werden: die
verrätther/vnd die an
stifter des lermens[die
adelsführer] müssen
leiden/ die überläufer
vnd die abtrünnige
werden gestrafet/ die
verwundete geheilet/
die gefangene losge
kaufet/oder durch eine
Tausch erlöset.
723 Fürs letzte/ wenn
der sold(so viele in je
der verdienet) außge
zahlet ist/wird der sol
dat enturlaubet[be
kommet seinen pass
port] vnd wird wehr
los gemacht/ die wol
verdienten werde frey
gemacht/denen die vor
das vaterland sind li
gen blieben[umbge
kommen sind/] wird
allerley Ehre erzeiget/
[ihnen wird vnter
halt zu ihren Lebta
gen gegeben.]

LXVIII.
Von der Schuel vñ
Vnterweisung.

rzy sie meźnie stā
wili / dla zachnych
praw[dzieł] her
oami przyozdobie
ni ślāchectwā do
stepuja ; Zdrajce
[wydawācze] y bun
rowniki na gardie
karza / na zbiegi y
odstepce skazuja
wine/rantorych le
cia / wieźniow od
kupuja/albozamiā
na [trymārkiam]
wyzwajaja.

723. Nāostātel
złoty (jako kto za
służył) poptācim sę/
żołnierza rozpu
ścizaja/y broń odep
nuja/wysłużonych
nā odpoczymek da
waja ; tych ktorzy
dla oyczyzny zostā
li nā placu [polegli]
wysławiaja.

LXVIII.
O szkoley Cwi
czeniu.

ie stá,
achnych
á] her,
dobie
á do
dracje
y bun,
garde
biegi y
kazuja
ych le,
ow od,
amiá,
kiem]

státek
to zá,
civsy/
rozpu,
i odev,
onych
ek da,
ktorzy
zostá,
olegli]

Cwi-

724.

724. Quoniam
literati ad o-
mnia habiles
esse, idiotæ vi-
ce versâ parû
societati hu-
manæ confer-
re deprehen-
duntur Scho-
lis, ubi rudes
erudiantur, o-
pus est. 725.

At hæc nō sunt,
ut fatui opi-
nantur, carni-
ficinæ, sed lu-
dus: dummo-
do discipulus
docilis, calli-
dum cordatû
q; nanciscatur
Præceptorem.

726. Ille enim
si discit spon-
tè, percontat-
ur [querit] a-
vidè, & auscul-
tat attentè; hic
südocet luben-
ter, informat
providè, & in-
culcat assiduè
uterq; habet
eximium dele-
ctamentum.

724. Weil die gestu-
dirte zu allen Dingen
tüchtig zu seyn besun-
den werden; die Lehen
aber im widrigen theil
wenig der menschliche
Gesellschaft nutzen/ so
hat man der schu en
von nöthen/da die vn-
gelehrte gelehret wer-
den.

725. Aber diese sind
nicht wie die Thoren/
[phantasie] meynen
Peinstuben/ sondern
spielhäuser so num der
gelehrte schüler einen
verschlagenen vñ her-
haften Lehrmeister er-
langen.

726. Denn so jener
freywillig lernet/ mit
verlangen forschet vñ
andächtiglich [acht-
saml] aufmerksam:
vñ dieser gerne lehret
vñ stätiglich einble-
wet/ haben beyde ei-
ne außbündige Ergæ-
ligkeit.

724. Ponieważ
uczeni do wszystkie-
go sposobni są /
prostacy zaś mało
społ. czynności ludz-
kiej pożytku przy-
noszą / Szkol. gdzie
by nie ćwiczonych
ćwiczą / potrze-
bą.

725. Lecz te nie
są / jako bez rozu-
mni rozumieją / ta-
townie / ale gra: by
tylko uczeń dowi-
dny biegłego yma-
drego dostał nau-
czyciela.

726. Onbowiem
jesli sie uczy dobro-
wolnie / wypyta-
wa sie chciwie / á
slucha pilnie: ten
jesli uczy chętnie/
ćwiczy opatrzenie / á
przypomina usta-
wicznie / oba mają
wyborna uciechy.

L 3

727.

727 (Quod & Rectores, & Ludimagistro rum adjutores Padagogi, at tendat : ob salaria.)

728. Adjun genda tamen est institutio ni disciplina (id est, censura & ferula) ne vel dissolutio vel desidia surrepat.

729. Qui monita non moratur, vapulet.

730. Cathedra docentis est, subsellia discipulorum.

731. Calamo (cujus crenascullo temperatur) scribi in charta vel membrana : stylo [grapho] in pugillaribus [codicibus], ut expungi possit.

727 Welches auch die Rectoren/ vnd die gehelme Kinderlehrer der Schulmeister gehulffen in acht haben sollen: der Bestallung wegen

728. Doch muß man zu der Unterweisung die Zucht hinzu thun (das ist die ansacht vñ die ruche) damit nicht entweder die Unachtsamkeit oder Trägheit einschleiche.

729. Der nach den Ermahnungen nicht fraget/ soll geschlagen werden.

730 Der Sitzstuel ist vor den lehrer; die niedrige Bäncke vor die lernende.

731. Auf Papier oder Pergament schreibet man mit der feder/(des sen schlitze [die kerbe der spalt] mit dem messerlein zugerichtet wird:) mit dem griffel auf den Schreibträflein/ damit es könne außgeleschet werden.

727. Czego Rektorowie [rzadcy] y kolnych mistrzow pomocnicy Pedagogowie [dzieciowodzowie] pilnuja; dla kwaterowania [zapłaty].

728. Przyłożyć jednak trzeba do ćwiczenia karności (to jest / obyczaju) z tych ganienia [porozu] y rozgi / żeby albo rozpusła / albo niedbalstwo

nie weszło w obyczaj.

729. Kto na napania nie dba / niech będzie bity.

730. Katedra [stolec] dla nauczajacego jest / ławki dla uczacych sie.

731. Piórkim [piórem] pisarskim, kto rego wrab noży / ktem przyprowu / ja / pisemy na papierze albo na pergaminie : rylcem [grafią] na ksiażkach kamiennych /

go Re-
adey / y
Nist,
nicy Pe
[dzie-
ie] pil-
marta,
[]
zytoży
eba do
Parno-
obyć za-
anemia
rozgi) /
zpusła-
oalstwo
w oby-
a ną po-
e dba /
bity.
Katedra
nauczy-
/ ławki
b sie.
em [pio-
m,] kro-
o noży-
prawy,
y ną pą-
ną par-
rylcem
a kśiaz-
nnych /

732. Quod
formator di-
ctat, tu cala-
mo excipe, ille
verò mendas
commòstrans
emendabit, si
quid virtuosè
positum; ut
quod dedocer,
dediscas.

733. Memoriae
quod mandare
vis, relege fre-
quenter: non
cursim, obiter
& perfluctorie,
sed reb⁹ inten-
tus, inhaerebit.

734. Repeti-
tio tacita est,
recitatio cla-
ra: examen
quotidianum
vel extraordi-
narium. 735
Si feliciter
proficere vis,
quicquid mo-
dò compre-
hendisti, statim
alteri enarra.

736. Decet e-
nim te pra-

732 Was der Anwei-
ser [Buchmeister]
fürsaget in die Feder
redet / schreibe auf: er
aber wird dir die säh-
ler [die jetztümer] zei-
gen vnd bessern / so et-
was vnrecht gesehet / dñ
du entlernest / was er
dich ablehren wil.

733 Überließ viel fal-
tig / w; du ins gedäch-
niß fassen wilst / nicht
gesdwinde / löflich /
vnd für die lange wei-
le; sondern gieb acht
auf die sache / so wirds
bekleben.

734 Die Wiederho-
lung ist still / [heim-
lich] die Auffagung
laut / das Verhör rög-
lich oder außserhalb
der Ordnung.

735. So du glücklich
zunehmen wilst / erzehl
es einem andern also
bald [auf vnverwan-
tem fuß] her / was du
newlich [jüngst] be-
griffen hast.

736. Denn es gezie-

aby sie wymazac
moglo.

732. Co Nauczy-
ciel powiada / ty
piś po nim; on
błedy pokazujac
poprawi / jeśli co
złe potężono; abyś
sie / czego cie odu-
cza / oduczył.

733. Na pamięć
czego sie chcesz náu-
czyć / rozczytawaj
często króć: nie pret-
ko / przemijając y
niedbale [ładająko]
ale ną rzeczy pilny
względ mając / a
tak będzie tkwiło.

734. Powtażaj
nie ciche jest / ną
pamięć mówienie
[czytanie] głośne:
doświadczenie [ek-
zamen] każdo dzień
ne albo nadzwyczaj-
ne.

735. Jeśli chcesz
szybko w nau-
kach postępować /
cośkolwiek teraz
pojął / drugiemu
rozpowiedz.

736. Słuszną bo-

<p>monstrantem studiosè imi- tari, condisci- pulos certa- tim æmulari. 737. Et trivia- libus (Scholis) gradatim pro- movemur ad Gymnasia, in- de in Academi- as; quæ Bacca- laureos, Magi- stros & Docto- res creant.</p>	<p>met dir fleißiglich dem wegweiser nachzufol- gen/ vnd den mitschü- lern kammßweise nach- zu eifern [nachzu- thun.] 737. Auß den niedrigē Schulen wird man staffelwei- se zu den Gymnasis be- fördert / von dannen zu den hohen Schulen [den Universitäten] welche Baccalarien/ Magister vnd Docto- ren machen.</p>	<p>wiem potażujac go pilnie nāsłado- wac / społuczniom ubiegając się nie- dąc naprzód. 737. 3 pospoli- tych škol po stopni- ach pomknieni by- wamy do Szko- li wietyszych [Gymna- zyum.] 3 tam tad do Akademii: Kto Bakalarze / Ma- istrze y Doktory o- bierają [czynią.]</p>
---	--	---

<p>LXIX. DE MUSEO. 738. Idoneus Musis locus so- litarius est, à turbâ remot², ubi studiosus Bibliothecam Pulpitum, A- tramentarium (cum calama- rio cultelloq; scriptorio) ha- bebit. 739. Li- bellos munde- tractet, quos non plurimos habebit, sed se- lectos.</p>	<p>LXIX. Von der Studier- stube. 738. Eine einsamer ort ist dem studieren [den Kunstgöttinnen] wol- gelegen / der vom Ge- tummel ferne ist / da- ein student seine Libe- ren / das Pulpet / das Zintenfäß (mit dem federzeug vnd dem fe- dermesser) haben sol. 739 Die Büchlein sol- er sauberlich handhie- ren / derer er nicht gar zu viel haben sol / aber die außerslesen sind.</p>	<p>LXIX. O Pokoju do czy- tania. 738. Sposobne do nauk miejsce samo- tne jest / od pospoli- stwa [wielkości] da- lek; gdzie nauki pi- lić [Student] Książ- nice [Bibliotekę] pulpit / y kalamarz (z piórułką y noży- kiem piśarskim) be- dzie miał. 739. Księgi ochro- dzone niech cho- wa / Których nie wiele będzie miał / ale wyborne.</p>
---	--	---

zujaee
islado.
czniom
nie nie
pospoli
stopni
eni by
Szl
Gymna
stad do
: Eton
/ Mi
tory o
nia.]
o czy.
bne do
e samo
pospoli
osci da
aufpil
] Reia
oreke]
damarz
y nojy
um) be
gi och
h cho
ch nie
mial/
(740.

(740. Quor-
sum enim nu-
merosa & in-
tomos divisa
volumina,
quorum indi-
ces vel catalo-
gum vix perle-
git possessor!)

741. Lituris ne
maculet: aste-
riscis ad mar-
ginem notatis,
reminiscentiā
nemo suble-
vare vetat:
quin consultū
est.

742. Si quid
incidit, evane-
scere non pa-
tieris, annota-
bis protinus:
non in rejecta-
neis Schedas,
sed in palim-
psestum, inde
q̄ in diarium
vel adversaria,
quæ penes te,
aut in promptu
habe.

743. Lu-
cubrantī ad
lychnū, cereus
præ sebaceâ

740. Denn worzu sind
die vielfaltige vñ in so
viel theile abgetheilte
Bücher/derer register
vñd Verzeichniß der
besitzer kaum überle-
sen hat?)

741. Die sol er nicht
mit vñterstreichen be-
schmucken: daß er der
Erinnerung zu helfen
mit sternlein am ran-
de zeichne / mag nie-
mand verbieten: ja
vielmehr ist es wol
rathsam.

742. So dir was ein-
fällt / las es nicht ver-
schwinden / zeichne es
stracks auf / nicht auf
verwerfliche Scharte-
cken / sondern auf eine
leschtafel / vñ dannen-
hero ins tagebuch od̄
quodlibet / das du vñb
dich vñd zur hand ha-
ben sollest.

743.
So du beyhm Liecht
studiren wilst / ist eine
wachskerze nützlicher/
den ein vñschlitlicher:
L 5

740. Abowiem ná
coż gromadzisz y
na częsci [tomy] roz-
dzielone księgi /
ktorych rejestrá y
tytuły ledwo prze-
czyta ten / ktory je
ma.

741. Kreszeniem
[przekreszaniem]
niech nie spęci:
gwiazdeczkami
[znaczkami] po kła-
dach poznacząc
w spamiętywania
podpierać żaden
nie broni: y owsem
dobrze jest.

742. Przypádnie-
lic co / znisnąć nie
dopuszcz: nazná-
czysz zaraz / nie ná
odrzućne karty / ale
w książki kámienné
/ áz tad w dzien-
nik / albo książki
pamiętne [rachun-
kowe] ktore u sie-
bie / albo pogoto-
wui [ná dorgożu]
miej.

743. Czytájacemu/
piśacemu przy-
świecy / świecá wo-
can

candelâ con- welches anzuzünden
ducit, cui ac- [anzustechen] ein Ge-
cendendo i- werzeug mit dem jun-
gnarium cum der das feye.
fomite adfit.

744. Tada fu- 744 Der kühn räucher
mant & fumi- vnd räuchert.

gant. 645. Cā 745. Das den Leuchter
delabrum sit. hängig seyn/der Licht-

pensile, umbra- schirm sey grün/ habe
culū viride, E die lichterputze bald bey

munciorum. der Hand/ mit der
præstō, quo e- schneuze/ butze] ab/

munge, ne el- auf dz nicht das[den]
lychnium ob- Docht verdunckele: a-

umbret; sed l- ber jene lege abseits/
lud; ne quid damit nicht etwas

fordidetur, se- schmutzig werde.

pone. 746. Pro 746 Wiltu aufgehen/
dicat? lucernā so trage dz licht nicht

absq; laternā ohne die Laterne/denn
ne feras: facib⁹ den fackeln/ den tort-

[faculis] non- [schen] ist nicht zutra-
fidendum. wen.

Stowo[stoczek] nád
lojowa lepša jest:
do ktorey zaświe-
cenia trzesiwo z
prochem [zagwia]
niech będzie

744. Luczywo ku-
rzy się y dymi.

645. Swiecznik
niech będzie zaświe-
sisty zastona zielo-

na / Ciożyci do
świeczki / ktorym
ucietai / abyć knot

nie zaślaniał: ale te/
żeby się co niepo-

mażalo odłoż

746. Majac wy-
miec / świece bez la-

termi nie noś : po-
chodniam [lanym-
świecam] nie trzeba

wierzyć.

LXX.

DE GRAMMA-
TICA.

747. Gramma-
tic⁹ literas Or-
thographię,
(majusculis
sola periodo-
rum capita, &
emphatica)
pingit, sylla-

LXX.

Von der Spraache
Kunst.

747. Der Sprach-
künstler mahlet die
buchstaben nach rech-
ter art zu schreiben (die
grossen zu anfang der
reden/ vñ was wichtig
ist/ die sylben heisset er

LXX.

O Grámmátice.

747. Grámmáticę
litery właśnie [por-
adnie] (wiet szymi
same w powieści
ach początki / a coś
znacznego w sobie
zamylające) piše/
bas

<p>nád jest: wie: o z wia]</p> <p>o fu cznik wie: gialo i do rym knot ile te/ iepo: 3. c wy: ez la : po nym rzeba</p>	<p>bas: copulat, zusammen/ die Wörter dictiones [vo- verändert er nach ihre cabula] decli- endungen vñ lenckun- nat & cōjugat, gen/ die arten zu reden phrases synta- füget er nach der wort- tice cōstruit, ordnung/ vnd spricht sermones; le- die sprache rechtines gitimè pronū sig auß. 748. Dem- ciat. 748. An selben gehen zur hand cillantur huic die Schreiber/ so die librarii: Typo- bñcher vor zeitē ab- graphus, quē geschrieben haben/ loculamentis der Buchdrucker/ der typos depro- auß den Kästlein die mens coagnē Druckbuchstaben her- tat, prelo sub- für holet vnd zusammen jicit, librosex- setet/ vnter die Presse cudit, & Bib- thut/ die bñcher abdr- liopego [com- cket/ die er dem Buch- pactum] cōpin- binder einzubindē lie- gendos tradit, fert: welche der Buch- quos Bibliopo- händler zuverkauffen la venundat, hatt.</p>	<p>syllaby zklada / flo- wa deklinuje y kon- juguje/ mowyefta- ty porzadnie skla- da/ a mowe siusnie wymawia.</p> <p>748. Przyssuguja tem u ksiaznicy: Drufarz/ ktory z przegrodek litery- wybierajac sklada/ pod prase dawia / ksiegi drukuje / a ksiegarzowi wia- zac dawia: ktore ksiazniki pzed- awia.</p>
---	---	--

<p>LXXI. DE DIALE- CTICA.</p> <p>749. Dialecti- cus [Logicus] ra- tiocinans, quid de quo dici possit, & qua re peruestigat, ambigua di- stinguit, ob-</p>	<p>LXXI. Von der Vnterre- dekunst [der Ver- nunstkunst]</p> <p>749. Ein vnterred- künstler [ein Logi- cus] schleust was von einem dinge mag ge- saget werden/ vnd auß was vrsachē wesshal- ben/ das durchsuchet er: was zweydeutig ist/</p>	<p>LXXI. O Dialectyce.</p> <p>749. Dialektys [Lo- gik] rozważajac [ro- zumem rozbiarajac] co by o czym rzec sie mogło y czemu / przeglada: co obo- jernego jest / roz- znawia: co ciemne scura</p>
---	---	--

secura declarat
similia diffi-
milibus con-
fert, effati cu-
jusvis certitu-
dinem exami-
nat. 750. De
quocunq; the-
matedifferens,
de quæstioni-
bus dubiis pro
& contra di-
sputat, argu-
menta syllo-
gismis argutè
innectit, me-
thodo apposi-
tâ omnia di-
gerit.

LXIXI.

DE RHETO-
RICA ET
RÔSI.

751. Rhetor
formulas di-
cendi conqui-
rit, ad eloquẽ-
tiam, stylum
exercet, verba
Tropis (à na-
tivo significa-
tû ad aliû sen-
sum transfe-

unterscheidet er/er er-
läut-ert w; unvernem-
lich ist/erhält das glei-
che gegen dem unglei-
chen/ vnd erwiget ei-
nes jedwedern auß-
spruchs gewisheit.
750 Er unterredet vō
einem jeglichem für-
haben/er redet vō den
zweifelhaftigē fragen/
vor das ja vnd vor das
nein/ d; wder[spiel]
er fasset spissündiglich
die Beweis gründe in
die folgerungsformē/
vnd zerlegt alles in
richtiger lehrartlicher
Ordnung [Lehrord-
nung.]

LXXII.

Von der zierlichen
Redekunst vnd der
Poeterey der Versma-
cheren.]

751. Der Redekunst-
ler[der lehrer der re-
dekunst] suchet aller-
ley formeln zusamen/
übet sich zur beredsam-
keit in der art zu reden
vnd zu schreiben/ ver-
tehet die wörter nach
den künstlichen Wort-
wechselformen / da er

go / objaśnia : co
podobnego z nie-
podobnym znosi:
kázdego wyrzecze-
nia [powieść i] po-
wność roztrząsa-
[waży, doświadcza]
750 Oktoreykol-
wiek materrey [ze-
czy] morwac / opp-
taniach wacpli-
wych ná obie stro-
nigada / dowody
w Syllogismach
subtelnie wiaze /
porzadkiem sposo-
bnym wsystemo spo-
rzadza [rozładza.]

LXXII.

O Krásomowstwie,
awierszow pisa-
niu.

751 Krásomowcá
sposoby mowienia
wynajduje/dla wy-
mowy pisze [cwi-
czy się,] przemie-
nia słowa odmiány
sposobami(odwla-
snego znaczenia ná-
inszy synyfl przena-
śajac) á powieści
rendo)

nia : co	rendo) Sentē	sie von der natürlichen	[sentencye] insymt
z me	tiasq; Figuris	Bedeutung auf einen	estaltami (słowa
znosi:	[<i>schematu</i>]	andern Sinn ableitet /	powtarzając / á do
yrzecze	(verba gemi-	die reden nach dēzier-	głosu brzmienia
ści] pe	nando & ad	figuren (da er die wör-	stucznie przekła-
oztrzaś	Euphoniā.	ter wiederholer vnd sie	dając :) Sámóná-
riadczā	artificiosè trāf	des wollautens wegen	koniec wymowie-
oreytol	ponendo) acti-	künstreich verset /)	nie jestem Ora-
vey [re-	onem deniq;	leylich schmücker er die	torstym fārbuje
c / opy	gestibus colo-	aufrede mit den Ge-	[zdobi.]
rat plu	rat.	berden. 752. Ein be-	752. Wymowny
ie stro	752. Facundus	redter Redener weiß	Rzecznik [kráso-
owody	Orator Exor-	sich mit vorgethanem	mowcā] przystęp so-
isnach	dio prāmillo	Eingang sein einzu-	bie uczyniwszy w lu-
wiaze /	sele insinuat	schieben [einzuwer-	dza się [zalecā,
sposo	(aliquando	ben /) vnterweilen he-	wkradaś & chęć su-
to spo	abruptè auspi-	bet er vnverhoffet / auf	bie jedna : czāsem u-
adza.]	catur ;) pōst	einen stug] an / dar-	rywca [nagle] zā-
	caulam pro	nach trāget er die Sa-	czyna : potym rzecż
	ponit diluci	che vernemlich für /	[sprawę] podawa-
	dē ; tum con-	denn bestercket ers / ge-	jasno [wyrozum-
	firmit ratio	waltiglich mit Grün-	nie ; wiec ut wird za-
	nibus validē ;	dē / erweisers weitläuf-	dowodami mo-
	illustrat exem	tig mit exemplu [mit	enie ; objaśnia przy-
	plis prolixē	beyspielen /) (wiewol	kładami rozciąglo
	(tamerli non	er nicht die rede ohne	[długo , szeroce]
	dilatāt vel am-	Ursach [ohne beden-	(aczfolwieł nie ro-
	plificat , nec	cken des fürhabens]	zferza [nie rozwo-
	digreditur abs	verlängert vñ außlās-	dzi się] y nie przy-
	re) objectio-	set / oder etwas auß-	czynia / ani nie od-
	nes refutat &	schweifet /) die einwür-	stepuje od rzeczy :)
	refellit exactē	se lehnet er ab / vñ wi-	Zażutom [zadaniu]
	Epilogo pero	derleget sie vollkōm-	odpor dawā y one
	rat ; qđ a prā-	lich / mit dem schluß en-	zbija statecznie ;
	rendo)		meditas

mediate, quā
extempore.

753. Proverbia & adagia, ut & compa-
rationes, ora-
tionem lucu-
lenter exor-
nant, quæ si
strictim rem-
enunciat, ner-
vosa dicitur.

754. Sed Poë-
ta disertus è
prosa [soluta]
ligata faciens
vers² & rhyth-
mos concin-
nat elegan-
ter, Carmina
[metrum] mo-
dulatur, Epi-
thalamia, A-
nagrammata
&c. fingit.

LXXIII.
DE ARITH-
METICA.

diget er/so wol vorbe-
dächlich / als flugs
hinweg[ohne vorge-
danden.]

753. Die sprüchwör-
ter vnd gemeine Re-
den / wie auch die
Gleichnisse zieren
scheinbarlich eine Re-
de / welche alsdann
nachdrücklich geheiß-
sen wird/so sie eine sa-
che kürlich begreiffet.

754. Aber der wolbe-
redte Poet machet aus
einer freyen [unge-
bundenen] eine ge-
bundene rede vnd ord-
net die Verse vnd Re-
ime außerlesen fein/ er-
misset das Gedicht ab/
er erdichtet die Hoch-
zeitlieder vnd die Na-
menverwechselungen.

LXXIII.
Von der Rechen-
Kunst.

Zámknieniem rzecz
konczy/tak gotuj
sie ná to/ jak niero-
zmyslnie[nagle, po-
rywczé.]

753. Przysłowia
przypowiaści
[przypowieści] jako
y Podobienstwa
[przyrównania] mo-
we [rzecz] jasno
[wyrozumnie, zrzo-
telnie] zdoia/krót-
jeśli ścisłe [krotko]
rzecz wypowiada
[wykłada,] wozlo-
wata się zowią.

754. Ale wierszopis
wymowny z wol-
ney[nie Poëtyckiey]
mowy wiazana[po-
eticcka] czyniac /
wiersze y rymy spo-
rządza [wyprawia,
składa] pieknie[che-
dugo] Wiersze mi-
artuje [wymierza,]
Weseine wiersze
[piośnki] imion
przestawiania &c.
wymysla.

LXXIII.
O Ráchnistřiskiey
Nauce.

tem rze
Geujaj
ak niero
agle, po

flowia
asści
ści jako
enstwa
nia] mo
] jako
nie, zze
ia/ kora
krotko]
owia do
] wzro
nie.
erhopis
3 wol
tyckiey]
ana] po
ymiac /
my spo
prawia,
nie] che
erfe mi
nierza,]
wierfe
imion
nia &c.

II.
iskiey
e.

755.

755. Mathe-
maticæ disci-
plinæ pariter
sunt utiles &
subtiles. 756.
Arithmetica
numeros com-
putat, qui cō-
pendiose ad-
dantur, sub-
trahuntur,
multiplicen-
tur, dividan-
tur per se in-
vicem: sive id
fiat Cifris, sive
calculis [aba-
culi] super a-
bacem: sed Ru-
ricolæ per de-
cussas, duode-
nas, quinden-
as & sexagenas
supputant.

LXXIV.

DE GEOME-
TRIA.

757. Geome-
tra quasi [atq;]
ludibundus fi-
guras contem-
plat, & men-
surat distan-
tias propè an-

755. Die Mathemati-
sche Künste sind zu-
gleich nützlich vnd sub-
til.

756. Die rechenkunst
rechnet die Zahlen zu-
sammen/wie sie durch
einander vortheilhaf-
tig mögen summiret/
abgezogen/multiplci-
ret vnd getheilet wer-
den: es geschehe sol-
ches vber dem Rechen-
tisch/entweder mit zif-
fern oder mit Rechen-
pfenningen [mit Re-
chengroschen:] aber
die Bawersleute vber-
schlagen [zehlen] bey
zehnen/[bey kreuzen]/
bey zwelfen/[bey dug-
ten/] Mandeln vnd
Schocken.

LXXIV.

Von der Erdmessen
[Geldmessen] Kunst.

757. Ein Landmesser
beschawet gleichsam
als kurzweilende die
figuren/vnd misset die
Weite/ob etwas nahe
oder weit abgelegen
sey.

755. Matematyc-
kie Nauki jako sa
pożyteczne / tak y
subtelne.

756. Arytmetyka
[Ráchnistická Ná-
uka] liczyby rachuje/
ktore sumownie
[krotko] przyda-
waja/ujmuja / roz-
mnazaja / dziela/
na przemiány [je-
dne przez drugie] lu-
bo sie to dzieje cy-
frami/lubo uczyma-
nami na stole ká-
miennym [rachow-
niczey tablicy:] liczy
wiesniacy [wiescy]
przez tryze [dzie-
siarki,] podwána-
ste [wiardunki,] ma-
dele / y kopyrachuj-
a.

LXXIV.

O Miernickiey.
nauce.

757. Miernik [my-
ernicz] jakoby gra-
jac na strali y patrzy
[przypatruje sie,] á
rozmierza odleglo-
ści/bliskość y dale-
ko odleglo jest nieco
procul

procul absit
[dister] aliquid
758. Ad regulam
lineas (puta
rectas vel
obliquas, non
curvas aut spirales)
ad normam
angulos, circino
verò circulum
(cujus medietas
centrum, circuitus
[ambitus] circumferentia,
appellatur) ducit.

759. Conus
turbinatus est,
Cylindrus teres,
Græcum Δ triquetrum,
Cubus quadratus,
Globus rotundus,
externè convexus,
internè concavus.

760. Circularis
(figura) divinis
simissima est,
omnia complectens,
nihil habet offensi-

758. Die Linien (verstehe die geraden oder die Seitlinge [die schlimme] nicht die frumme oder die gedrehere) zeucht er nach dem Linial/die winckel [die ecken] nach dem winckel maß [eisen] den Ring [den kreis] aber nach dem Circel/ (dessen mittelste das Mittelpunctlein/ das runde [der umbkreis] der umbfang genennet wird.)

759. Der tegel ist oben rund zugespizet/ die walze lang vnd rund/ das griechische Δ dreyeckicht/ die Würfel gevierdt/ die kugel ganz rund [kugelicht] euseiherlich gebogen/ innerlich hohl.

760. Die kreisrunde Figur ist göttlich alles in sich begreifende/ sie hat keinen anstoß/ kein

758. Podle prawoty dla linie (rozumiey [ná przykład] proste albo przeczne / nie krzywe albo toczony) wedle wagi linie [śrzedwagi] kuty [rogi,] a cyrklem koło [okrag, obacz] ktorego potrzebny jest Centrum [śrzednipunkt,] (o kragłość [koło] albo obchod [obbieg] Otoczeniem [otoczeniem] 30 [wia] wiedzie.

759. Szyfakowy wierzch [kończąca] [okragłość] jest podobny do okragłości / Wal o krato dlugi / Greczkie Δ troyweqlaste [trzygraniaste,] Kosi kaczworograniasta / Kul o okragla / po wierzchu oblaty, sta [wipukla,] wewnatrz [zewnatrz]

760. Okragla figura bardzo zacna jest / wszystko ogarnia / jacznie ma nic obrac-

onis,

e praw
ozumie
d]proste
ne / nie
o roz
ogielni
gi]taty
cyrkle
ag, ob-
ego po
entrum
kt,] (o
ofo] al
obbieg]
n 30
ie.
sfatowy
nczara]
jest po
obraglo
Wal o
/ Gre
veglaste
e,] Kof
ranista
gla / po
oblaczy
a,] wew
ynatrz]
a [deta.]
gla figu
na jest
garnia
ic obra
onis,

onis, nullā in-
cisuram, nullū
anfractum, ni-
hil eminens,
nihil lacuno-
sum.

761 Omnis di-
mensio fit per
triangulum.

LXXV.
DE MENSURIS

762. Mensuræ
continuatorum
sunt: Granum,
Digitus, Pal-
m^o, Spithama,
ulna, Passus,
Orgyia, Decē-
peda Stadium,
Milliare: his
metimur o-
mnia.

763. Liquido-
rum. Culeus,
Urna, Ampho-
ra, Congius,
Sextarius, He-
mina, Triental.
Cyathus.

eingebogenes / kleine
Krumme / nichts her-
fürgehendes / nichts
grübightes.

761. Alle Abmessung
geschiehet durch einen
dreyangel[dreyeck.]

LXXV.
Von den Maassen
vnd Geachtren.

762. Das Maas der
sachen / so aneinander
in einem stücke hengē/
[so nach der länge
oder der breite ge-
messen werde/] sind/
das Gerstenkorn / der
zwerfinger[der zoll]/
die hādbreit/ die span-
ne/die ele/ der schritt/
die klasten/ die messru-
the/das feldweges/ die
meile damit misset mā
alles.

763. Der fließenden
ist/dz fuder/ eine maas
von zwelff stosen/ der
eimer/ die kanne/ das
halbes/ das quartier.
chen/ das drittel/ der
[Becher.

zy / żadnego nárzy-
nania [karbu,] ja-
dnego zafietu [krzy-
wości,] nic wydat-
nego/ nic dołkowá-
tego.

761. Wskeltie roz-
mierzenie dzieje
sie przez trzygrani-
słość.

LXXV.
O Miárachy Wa-
gach.

762. Miary rzeczy
nierozdzielnych[ca-
łych;] Ziarno / Pá-
let/dłon/ piedz/ lo-
kieć/ Krok/ Sazē/
mierniczy pret.
[dziesięćstopna miá-
rá,] Stáje / milá:
tymi rozmiarzamy
wszystko.

763. Ciekacych rze-
czy[mokrych, foku:]
kufa/[kłoda,] wiá-
dro [wodny státek]
bânia [baryła] Gár-
nec/hołtał miarka/
połsołtał / trzecia
część/kieliszek.

764. Aridorū:
Medimn°, Tri-
modium, Mo-
dius, Semodi°,
Quartale.

765. Pondera
sunt: Centena-
rius, Libra [pon-
do, 45] Selibra
[semissus] Qua-
drans, Uncia,
Semuncia, ,
Drachma, Scru-
pulum 766. Si
quid in balance
penditur [libra-
tur,] examen,
quod scapo e-
xit, & per tru-
tinā [aginā] sese
agitat, pensita:
an equilibrium
sit. 767. Statera
est lanificum.
portatilis libra
sine lancib°, al-
terā parte non
nisi uncinum
habens, alterā
pondus: quod
centro admo-
tum plus, amo-
tum min°, pō-
derat, 768. Si

764. Der durren/der
scheffel/ drey scheffel/
eine meze/ eine halbe
meze/das viertheil.

765. Die gewichte sind
der Centner/d; pfund/
das halbe pfund / das
viertheil/zwey loth/ r.
quintlein/ ein scrupel.

766. Wenn etwas in
der Wageschüssel ge-
wogen wird / bewiege
das zünglein/ das aus
dem wagebalken her-
fürkommet/vnd in der
Wage [Handhabe]
sich beweget/ ob es
instehendes Gewicht
[wagerecht] sey.

767. Der besmer [der
lengzer/der wageste-
cken] ohne wageschüs-
seln ist der tuchmacher
handwage / die an ei-
ner seiten nur einen
hacken hat/an der an-
dern das gewicht: wel-
ches dem mittelpunct
hinzugerücket/ mehr
abgezogen / weniger
wieget.

768. So etwas vber
den Aufschlag zuge-

764. Suchych:
Maldr/trzy korce/
korzec [czwiertnia]
poltora korca /
wiertel.

765. Wagi sa: Cet-
nar [sto funtow]
funt / polsunt
[kwaterka] kwara-
ta/uncya/lot/drag-
ma [poczwoyny
grosz] skrupul [ka-
myczec.]

766. Jesli sie co na
balach wazy / jesy-
czek / ktory z kolow-
rotu wychodzi / a
przez klube rusza
sie/rozważaj: jesli
waga rowna jest.

767. Przejmian
jest sukiennikow
nosna [noszeniu flu-
zaca] waga bez
hali / z jedney stro-
ny tylko hał maja-
ca / z drugiey ciężar
[gewicht:] ktory do
Centrum [srzodka]
wazy.

768. Jesli sie co
oddalony mniej
quid

dych :
y force/
iernia]
corca /

sa: Let
untow]
olsunta
] Ewar.
t/drag.
worny
ul [ka

te co ná
y / jesy
kolow
dži / á
e rufia
ai : jessi
na jest.
ezmian
nnikow
eniu ku
agá bez
ey stro
é mája
y ciejar
tory do
rzodku]

woicey/

i sie co
miniey
quid

quid prater su-
perdondu ad-
jicitur, man-
tissa est.

LXXVI.

DE OPTICA
& Pictura.

769. Opticus
radios visivos
& visibilia ob-
jecta scrutatur,
cur alia sint pel-
lucida, alia op-
paca, alia per-
spicua, alia ob-
scura, discer-
nens: & juxta
id perspicilia
efformans.

770. Hinc pi-
stor ad exēplar
vivi effigiem
delineat, peni-
cilloq; discre-
tis pigmentis
liniit.

771. Statuari^o
statuam ex lat-
& sculpsit, pin-
xit & super ba-
sic collocat: si

worfen wird / ist ein
Übermaß [ein Auf-
schlag.]

LXXVI.

Von der Gesichts-
kunst und Mahlerey.

769. Der gesichtsver-
ständige ergründet die
sehende Stralen vnd
die sichtbare Gegen-
würfe / warumb etli-
che durchsichtig / ande-
re finster / andere hei-
ter / andere dunkel sind
das vnterscheidet er
vnd formiret demnach
die Brillen [die Fern-
gläser.]

770. Dahero reisset
der mahler dz Conter-
seit nach dem lebendi-
gen muster ab / vnd be-
streicht es mit dem
Pinsel mit vnterschie-
denen anstrichē [mah-
ler farben.]

771. Der bildschneider
grabet ein bild / schni-
det / mahlet vnd stellet
es auf einen fuß: ist es
über auß lang [über.

M 2

nád waga przyda-
wa / przydaték jest.

LXXVI.

O Náuce patrzenia
[perspektyw]y
Málárstwie.

769. Optykus [náu-
ki patrzenia pilnuja-
cy] promienie [ko-
ła] jasne [widoczne]
y ciemne [widoki
[to co widzimy] u-
patruje [śladuje;]
czemu jedne są prze-
zroczyste / drugie
ciemne / niektóre
jasne / inne ciemne /
rozcznawiając / á
według tego oku-
lary kształtując [for-
mując.]

770. Ztąd Málarz
na wizerunek żywe-
go obraz [konter-
fet] rysuje / y pezem
[kiściami] rozdzieli-
wszy farby [bárwi-

czki, przyprawy]
namaluje [máluje.]

771. Sznycarz o-
brzą rzeźbę y struga
[dłubie, rzeźbi,] má-

imma-

immanis est, groß// so nehet mans
Colossus di einen Ruland[einen
ces. grossen Bildstock.]
772. Solaria 772. Die Sonnenzeit.
[Scioterica] gno ger oder Schattensh.
mone (horas) ren weisen die Stun.
indicant, den mit dem zeiger.

LXXVII.

DE MUSICA.

773. Musicus
melodias ca
nit & post pr.
ludia, instru
mentā pulsar.

774. Sympho
nia est plurium

concent⁹, quo
rum cōsonan
tia [harmonia]

grata est, dis
sonantia ab
surda, [absona.]

775. Organum
tibiis & fistulis

constat, Citha
ra, testudo, Ly
ra, sambuca,

Pandura, chor
dis. 776. Fides

plectro ple
ctuntur. 777.

Tibia utricula
ris discerpan
ter sonat.

LXXVII.

Von der Sing
kunst.

773. Der Singmei
ster singet woltsingen
de Gesänge vnd nach
dem vorspiele schläget
er auf den instrumen
ten.

774. Eine Sympho
ny ist vieler zusamen
stimmung/dero gleich
stimmung anmuthig ist/
die Mißhelligkeit ist
verdrießlich anzuhö
ren [lauter übel/oder
vnrecht.]

775. Die Orgeln beste
hen aus Pfeifen vnd
flöten// die Zitter/ die
laute/ die leire/ die har
pfe/ die fiedel aus seite.

776. Die geigenseiten
werden mit einem sie
delbogen gestrichen.

777. Eine sackpfeiffe
lauter vnterschiedlich.]

LXXVII.

O Muzyce.

773. Muzyk melo
dye śpiewa; a po
przegraftu ná in
strumentach gra.

774. Muzyka jest
wielu spolne śpie
wanie/ktorych zgo
dny dzwiek wdzie
czny jest; niezgo
dny [radzieranie]
nieprzyjemny.

775. Organy z rur
[sarm] y piszczałek
[fletni fistul] złožo
ne sa; Cytra / Lut
nia / strzypice / har
sa / kobza / z stron.

776. Ná stronach
smyczkiem [brze
kadtlem] brzakaja.

777. Gaidy niezgo
dne wydawaja
dzwieki.

podsta.
: jestli
Balwa
iesi.
czne ze
czniki
zka] go
uja.
—
il.
ce.
k melo.
; a po
ná in
b gra.
yła jest
e spie
ych go
wdzie
niezgo
eranie]
ny.
ny z rur
isze zalet
] zlozo
a / Lut
ice / bari
ron.
ronach
[brze
akaja.
niezgo
awaja

LXXVIII.
DE ASTRONO
MIA.
778. Astrono-
mus siderum
mearus confi-
derat: Astrolo-
gus eorum em-
efficaciam &
influxū. 779. E-
Fastisliquet, à
Natalitiis Pa-
scha recedere,
ut minimum.
trimestre, Pen-
tecosten à Pa-
schate prope-
bimistre; in ce-
Adventum cir-
citer semestre.
780. Illic sunt
Januarius, Fe-
bruarius, Mar-
tius: isthic A-
prilis & Maj⁹;
hic Junius, Ju-
lius, Augustus,
September. O-
ctober, No-
vember: Decē-
ber postremus
est.
781. Quilibet
eorum in Ca-
lendario Ro-

LXXVIII.
Von der Sterne-
herkunft.
778. Der Sternseher
betrachtet der Ster-
nenlauf: der Stern-
deuter die würcklig vñ
den einfluß derselben.
779 Aus dem Alma-
nach istis kündig/ daß
von We-nachten bis
zu Ostern aufs wenig-
ste drey Monate[ein
viertel jahr] von O-
stern bis zu den Pfing-
sten bey nahe zween
Monate, von dannen
bis zur Adventzeit ohn
gefehr sechs Monate
[ein hal- er jah-] sen.
780. Dort sind der
Jenner/der Hornung/
der Merz: daselbst/der
April/der Mey: allhier
der Brachmonat/ der
Hermonat/der Aust/
der Herbstmonat/ der
Weinmonat/ & Win-
termonat: der Christ-
monat ist der letzte[der
euserste]
781. Der erste / der
fünfte oder siebende/
der dreyzehende oder

LXXVIII.
O Gwiazdarskiey
Nauce.
778. Gwiazdars-
gwiazd biegi uwa-
ża [ogleduje] Prát-
cykarz ichże skutek
wplyniemie [influ-
encya]
779. 3 Kalendarz-
[Minuciey] jawno
jest że od God [Ná-
rodzenia Syná Bo-
żego] Wielkanoc
odstepuje namniey
tak, czwierc roku;]
Swiatki od Wiel-
kiey Tocy malo nie
dwa miesiace :
780. Tam sa: Sty-
czen / Luty / Ma-
rzec: owdzie Kwie-
cień y May : tu
Czerwiec / Lipiec/
Sierpien / Wrze-
sień / Pázdziernik/
Listopad : Gru-
dzien ostatni jest.
781. Káždy z nich
w Kalendarzu
Krymskiem swoi
M 3 mano

mano suas Ca-
lendas, Nonas,
& Idus habuit.

782. Intra tri-
ennium acces-
sio fit (mensis)
intercalaris,
Embolimi, id
est, decimę ter-
tię lunationis:
Lustrum [qua-
drimum] bis-
sextilem [an-
num] reducit.

funfzehende tag dersel-
ben hat im römischen
Calender seinen son-
derbahren Namen ge-
habt.

782. Innerhalb drey-
en Jahren kömmt ein zu-
satz des Schaltmonats/
od des einfömlinges/
das ist des dreyzehen-
den mondscheins: das
vierte Jahr bringet d-
Schaltjahr wieder.

początek [dzień,
miesiąca pierwszy]
pośrzodek / [dzień
siódmy, albo piąty,
a pirasa czwarte
[dzień piętnasty al-
bo trzynasty] miał.
782. Przez trzy lata
bywa przybycie
[przybył, przybył
miesiąc] to jest/
trzynasty księży-
czny okrag: czte-
letni czas przeste-
pny rok przywraca.

LXXIX.
DE GEOGRA-
PHIA.

783. Geogra-
phus Regionū
(etiam quas i-
pse non pera-
gravit) scri-
bit, quę sint
in Contine-
ntibus, Penin-
sulis? quę ma-
ritimę, quę in
meditullio, &
quomam tra-
ctu? sub quā
zonā & clima-
te vel paralle-
lo? quos habe-

LXXIX.
Von der Weltbe-
schreibung.

783. Der Erdbeschrei-
ber beschreibet die Ge-
legenheit der Länder
(auch die er nit durch-
wandert hat) welche
da sind in einem festen
lande/in dē Inseln/in
den beslossenen län-
dern/in dē halbinseln/
welche am Meer gele-
gen/welche im mittel-
platz des landes vnd in
welchem strich: vnter
welcher Auftheilung
des himels/vnter wel-
cher gegend: oder wel-

LXXIX.
O Krájořipisaniu.

783. Krájořipis-
kraim (ytych / ktore
ych on nie prze-
jedł [przejechał,
zwiedził]) polo-
nie wypisuje / ktore
sa na ładzie [ziemi]
wyspách / polowy-
spách [wyspách wo-
da nie obeszłych:]
ktore pomorskie/
ktore na pośrzod-
ziemie / a w ktorym
kraju [powiecie:]
pod ktorym krajem
[Półem niebieskim]

ant

dzień, ant hi aut illi che gleich tigen/welche y strefa światá [nie
 erw/zy] accolas, & qui beywohner diese oder bem,] álbo rowney
 [dzien bus terminis jene haben/vñ vermit, odległości od sie.
 piaty.] ab illis dispe- telst welcher Grängen bie : ktore mája ci
 zwiere scantur & dif- [frontiren] sie von ih- álbo owi sasiady/
 asty ál- terminentur ? nen geschieden vnd ab, y jakimi gránicami
 [miaf. & qui illis an gegrenzet werden/vnd od nich sie dziela y
 rzylara welchc ihnen entgegen lacza : y ktorzy prze-
 ybycién [ihre gegen- ciwko nim sa pod-
 rzybyly fasser sind.] ziemni ludzie &c.

LXXX.

DE HISTO
RIA.

784 Quum res
gesta narratur,
Historia est,
cùm ficta, Fa-
bula.

785. Illas Hi-
storicus recen-
seat : has anna-
lium monumē-
tis inferre ca-
pitale sibi du-
cat.

786. Et ut pa-
teat, genuina,
non suppositi-
tia esse, rem-
simul cum cir-
cumstantiis in

LXXX.

Von der Geschicht.
beschreibung [der
Historv.]

784. Ein History ist/
wenn eine geschene
sache erzehlet wird/ei-
ne Fabel [ein Mäbr-
lein] wen was erich-
tet ist.

785. Jene soll der Hi-
storienschreiber erzeh-
len: dieser soll er sich
beyleibe in seinē Ero-
nickē [jahrgeschicht-
büchern [einzufüh-
ren/enthalten.

786.

Vnd das es offenbahre
sey/das es aufrichtige
vnd nicht vnterscho-
bene Sachen seyn /
so soll er den Handel

LXXX.

OHistóriach, [ksie-
gách dziejow.]

784. Gdy sie rzecz/
ktora sie stala /
[sprawa] wypowia-
da / Sistorya jest:
gdy zmyslona
bawn [bayka.]

785. Owe Sisto y
[dziejopis] niedy
wylicza / tydy do
Kroniki [ksiag
dziejow] pisac pod
gardlem niedy sie
nie wazy [niechwie,
ze to pachnie gar-
dlem.]

786. Alzeby sie po-
kazalo/ze sa wlasne
a nie podrzucone/
rzeczy / sprawe po-
polu z otoliezno.

commentaria
regerat.

sampt den Umbstän-
den in die Historien-
bücher einzeichnen.

ściami [jako się
toczyła] do pamię-
tnych ksiąg niech
wpisuje [pisuje]

LXXXI.

DE MEDI-
CINA.

787 Sanis opti-
ma medicina,
Diata est: quia
securissima, &
sine violentiâ.
788. Ne bibas
vel edas, nisi
siti & fame sti-
mular², (quod
saliva ad con-
spectu cibi pa-
latum titillans
innuet) valebis
& vigebis.
789. Quocirca
appetitui præ-
stolare jejunus.
790. Sed & in-
valetudo, si te
incedit, absti-
nentiâ & quie-
te curatur: i
quod non ad-
vertunt, qui
non nisi saturi
jejunant, & nõ
nisi operatio-

LXXXI.

Von der Arzene-
kunst.

787 Die beste arzene-
y der Gesunden ist die
speiseordnung/ dieweil
sie die sicherste vnd ob-
ne gewaltsamkeit ist.
788. Trinck noch is
nicht/ es sey denn vom
durst vnd dem hunger
angetrieben (welches
der Speichel bey an-
schawung der speise de
Gaumen kitzelnde an-
zeigt) so wirstu wol
auf vñ wacker bleibē.
789. Derwegen er-
warte nüchtern des
Appetits.

790. Aber die Unge-
sundheit mag auch/ so
sie dich befällt/ mit sa-
sten vnd ruhe geendert
werden: welches nicht
warnehmen/ die nicht
fasten / sie seyen denn

LXXXI.

O Lekárskiey Ná-
uce [lekárstwie.]

787. Zdrowym na-
lepszé lekárstwo /
Dyeta [skromność]
jest; przeto / że bar-
zo bezpieczna [pe-
wna,] a bezgwałtu.
788. Nie pij / ani
jedz / tylko pragnie-
niem albo głodem
pobudzony (cośli-
na naważenie po-
karmu podniebie-
nie [gebe] lechca
pokaze) zdrowy
czerszwy bedziesz.
789. A przetoż ch-
ci dojadła [chciwo-
ści, apetytu] czękaj
głodny [na czczo.]
790. Ale y niezdro-
wie [chorobą] jeśli
cie nagałaba [napada]
pomóci aglivości
[niejedzeniem] y po-
kojem [odpocznie-
niem, wczasem] le-
czy [opatruje] się:
ne fra-

ko śia
pamię
niech
e]
I.
y Náu
wie.]
ym na
two /
mnoś
je bar
a [pe
waltu
ij / ani
ragnie
głodem
(co śli
enie po
niebie
lechac
drow y
dziesi.
toż ch
chciwo
czechay
czczo.]
niezdro
pá] jeśli
[nápada]
twościa
mypo
pocznie
sem] le
je] śie:
ne fra

ne fracti quie
seunt.

791. Frictio
nes, fomenta
tiones, venase
diones, cucur
bitæ, empla
stra, & omnia
forinsecus su
perimposita,
non demunt
tormenti, sed
mitigant & le
niunt. 792. Re
media purgan
tia, evacuantia
sudatoria, cor
roborantia ef
ficacius mede
tur, siue sint po
tiones siue pi
lulæ &c. 793.
Antidotis ve
nena, Amule
tis fascina pel
luntur: hac e
tiam verbulo
Præfiscini.

794. Salsum in
Medicis com
ma est, solis
licere [licitum]
esse impunè oc

fatt: vnd ruhen nicht/
sie seyen denn von der
Arbeit zerschlagen.

791. Das reiben/die
warmen Bänder/die
Bähungen/] daß A
derlassen/die laßköpfe/
die Pflaster vnd alle
von aussen aufgelegte
sachen benehmen nicht
die Pein/sondern mil
dern vnd lindern sie.

792. Die purgirende/
die außführende / die
schweißfregende / die
sterckende Sachen/es
seyen tränklein oder
pillen/helfen krefftiger.

793. Das [die/ der]
gift wird mit dē schuz
argnezen/[den Pre
servativen/] die zau
bereyen mit allerley
angehendten Sachen
vertrieben: auch mit
diesem worte/Gott be
hüts[daß ichs nicht
beschreye.]

794. Es ist ein bittere
speyrede auf die ärzte
es sey ihnen allein er
laubet [stehe ihnen

czego nie bacza /
ktorzy tylko nasycę
ni [syć, pełni] po
cja / a tylko robota
zerwani odpoczy
wają.

791. Ścierania/
parzenia / krwie
puszczania stawia
nia bamiel plastry/
y wszystko zwie
rzychu przyłożone
nie odcymuje bolu
[trapienia.] ale utra
ca y ulżywa.

796. Lekarswa
wyczyściające/wy
prożniające / pot
wyzwodzące/ posi
łające / skuteczniey
leczą / lubo są na
poje [trunki, syropi]
lubo pigułki &c.

993. Lekarswyna
jad truciźny / No
seniem od czarow/
uroki [czary] bywa
ja odcinane: te też
słowkiem w dobry
czas.

794. Zartowna ná
lekárze śnyptá jest/
że samym im wol
no bez parania zá
cidere

cidere: utinam
non verum. !
795 De univer-
sali medicamē-
to litigant, an
detur? 796. Gre-
gales eorum
sunt Chirurgi,
& Pharmaco-
polæ; hi phar-
maca unguen-
ta, syrupos, pa-
stillos & tro-
chiscos, præpa-
rantes, in locu-
lis & forulis,
pixidibusq; se-
orsum quæq;
reservant.

LXXXII.

DE ETHICA
IN GENERE.

797. Virtus in
mediocritate
consistit: Vi-
tium est, eum
in excessu, tum
in defectu: Ex-
cedere enim
vel deficere,
transgredi uti-
que est.

frey] ohne entgeltung
[straassfrey] todt zu
schlagen [zuerwür-
gen:] wolte Gott/ sie
were nicht wahr!
795. Von der allge-
meine arzenei zwisten
sie/ob sie verhandē sen?
796 Die Wundärzte
vnd die Apotheker sind
ihre hülffsgesellen: die-
se bereite die recepten/
die salben/ die syrupe/
die küchlein [die zelt-
lein] vnd die trogisch-
ten/ vnd verwahren sie
in schächtlein/ lädelein
vnd büchsen/ ein jedes
absonderlich.

LXXXII.

Von der Sittenleh-
re ins gemein.

797. Die Tugend be-
steht in der mittel-
maasse: die vn tugend
ist zum theil im über-
fluß / zum theil im
mangel: denn zu viel
vnd zu wenig thun/ dē
ist ja übertreten.

bijac: boday [bog.
day] nie prawda
była!

795. O powośech,
nym lekarstwie ro-
spieraja sie/ jesli sie
znajduje.

796 Towarzysze ich
sa Cyrulicy [bar-
wierze] y Aptekarze,
ci lekarstwa / ma-
ści/ syropy/ tołaczki
y trociczki gotujac/
w kupałki [przegrod-
ki] y skatunki/ y pu-
delka [puzki, stoiki]
osobno kazde cho-
waja.

LXXXII.

O dobrych Obyczajach
jow Nauce, ogolem
powłzechnie.

797. Cnota w mier-
ności zależy [ostaje
sie:] wada jest w
zbytku [przebiera-
niu miary, wylewa-
niu zbrzegow] y
niedostatku. Wy-
stepować bowiem
z miary/ albo usta-
wać/ przestepować
zaiste jest.

[bog.
awoda
ofech,
wie ro,
jesli sie
yfeich
[bar-
ekarze,
/ ma-
staczi
otujac/
egrod-
/ y pu-
stoiki]
e cho,

I.
byczá
gotem
e.
o mier,
[ostaje
jest w
ebiera-
ylewá
w] y
Wy-
owiem
o usta,
powac

798. si

798. Si quis
peccat incogi-
tantiâ, Delictū
est; si volunta-
riè, Facinus; si
studio, Nequi-
tia; si malicio-
sè Scelus; si e-
normiter, Fla-
gitium, si ut a-
grè faciat ali-
cui, Perversi-
tas.

799. Et talia
qui patrat [de-
signat] perditus
est.

800. Qui per-
peram agere
susq; deq; ha-
bet, pravus est:
qui se à malo
prohibet, pro-
bus; omnimo-
dè impollutus,
detestatur &
abhorret omne
impurum, imò
exsecratur.

798 Sündiget jemand
aus Unbedachtsam-
keit/so ist's ein versehē:
so ers willig thut/eine
übelthat; so ers mit
fleiß thut/eine schalck-
heit/so ers böshafter
weise thut/ ein laster,
so es über die schnur
ist/ ein Schandlaster
[ein schelmstück,] so
erst thut daß er einem
etwas zuwider thue
ein troß[eine verkeh-
rete Bosheit.]

799. Vnd der solches
begehret/ ist verlohren.

800. Wer böses that
obenhin achtet/ist böse
[arg:] wer sich vom
bösen enthalt/ist from:
der aller massen vnbe-
flecket ist/ bitter Gott/
daß er ihn dafür behü-
ten wolle/ vnd schewet
alles vnreine/ ja er ver-
maledhet es.

798. Jesli kto grze-
szy; nierozmysłno-
ści / Wystepet jest:
jesli chcac/ uczynet
[niecnotą, grzech
wielki:] jesli umy-
ślnie / lotrostwo
[złość, psotę:] jesli
złośliwie / niesła-
wstwo [wystepet
znaczący:] jesli zby-
tnie / [znacząnie,]
niesławia [hambá, zel-
żywość:] jesli komu
na złość/ przewro-
tę.

799. Takowe rzeczy
kto popelnia [broi,]
wierutny niecnotą
[stracony] jest.

800. Kto źle czynię
za nic sobie nie ma/
zły jest: kto się źle-
go chroni / dobry/
[cnotliwy:] wśel-
kim sposobem nie-
posłany odrzeka
się y nienawidzi
[brzydzi się stroni,
nie rad czyni] wśel-
kiej sprośności [plu-
gąstwá, nieczysto-
ści,] y owsem prze-
plina.

801. Con-

801. Consuetudo vitiosa sensim irrepit, cui serò obstititur, postquam invaluit: quandoquidem radicata rarò extirpatur.

801. Eine lasterhafte gewohnheit schleicht gemach [allachte] ein: der man zu späte widerstehet/nach dem sie eingerissen ist/weil sie selten/nach dem sie eingewurkelt ist/aufgerottet [aufgetilget] wird.

801. Nałog zły po-
mału się wtrada
[wmyka;] Etoremu
późno wstret się
czyni/gdy [skoro
jako] się zmocni
[zámógł, wzmógł,
wszedł w obyczaj:]
Ponieważ wkoń-
czoney rzadko się
gruntu wyrwa.

LXXXIII.
DE PRUDENTIA.

802. Ex dignitate unūquodq; estimare, Prudentia statumen est, ne res nulli⁹ pensi & trivialitū magnipendantur.

803. Antequā inceptes quidpiam, operæ pretium est perspicere, utrum esse sit, nec ne? ne frustra [in cassum] labores:

LXXXIII.
Vō der Vorsichtig-
keit

802. Der Klugheit stütze ist ein jedwedes nach der würdigkeit zu schätzen [zu würdern] auf daß nicht nichts werthe vñ kein nützigedinge [gleich der schleijje vom gewebe/zotten] hochgehalten werden. 803. Ehe du etwas anfangest / istts der mühe werth zu erwegen/obs zur sachen sey / oder nicht; damit du nicht vmbsonst [vergeblich] arbeitest.

LXXXIII.
O Rostropności.

802. Podle godności każda rzecz warte sobie / rostopności grunt jest / żeby rzeczy podle Etorenic nie wazyły za nic nie stojały [za nic falki], w wielkiewadzenie byty. 803. Pierwey niż co poczniesz/ dobrzeby było [pożyteczno jest] rozważać / jeśli pożyteczna jest / abo nie? żebyś darmo nie pracował; pilnie rozważaj/ jeśli powinien [maszli] moześli?

804. Prospice

804. Desßhalben siehe

804. Patrzzę tedy
ergo

gży po-
wkrada
toremu
ret sie
skoro,
zmocni
zmogli,
yczai:]
wkon-
ko sie,
rywa.

III.
ności.

godno-
ecz wa-
ro stro-
nt jest/
podle/
e waja/
ie stoja
w wiel-
nie byty.
ey niż co
obrzeby
no jest]
jesli po-
st / abo
darmo
cat; pil-
ay/jesli
[maszli]
33e redy
ergo

ergo finē, pro-
vide media, &
ne quid obster-
aut officiat, at-
tende occasio-
ni.
805. Nam in-
sipientis, stoli-
di & dementis
est, sine inten-
tione ferri: in-
sani, stulti, &
vecordis illici-
ta appetere: ve-
luni & furiosi,
impossibilia
suscipere; im-
periti & incon-
siderati, negli-
gere opportu-
nitatem.

806. Ubi inter
plura optio da-
tur, deliberan-
dum diu, quod
statuendum
semel: super-
vacaneis vero
superfeden-
dum.

zu vor dz ende ab/ ver-
schaffe die mittel/ vnd
damit etwas nicht im-
wege stehe oder hinde-
re/ gieb auf die Gele-
genheit achtung.

805. Denn es ist eines
vnweisen thörichten
vnd vnvernünftigen
Menschen art / ohne
eine gewisse meynung
ymbgetrieben werden/
eines wahnsinnigen/
narren vnd hirnlosen/
des vnzimlichen zube-
gehren: eines aberwi-
zigen vnd rasenden
das vnmögliche anzu-
greifen / eines vner-
fahrnen vnd vnbe-
dachtsamen die Be-
quemigkeit nicht zu
achten.

806. Da man vnter
vielen eine wahl hat/
muß man lange be-
rathschlagen was ein-
mahl zubeschliessen ist:
das vnnötige sel man
bleiben lassen.

końca / upatru
szrodki / á zeby co
nie zawadzało / ál-
bo przeszkodziło
miej pozor na ok-
lasya [pogoda]

805. Albowiem nie-
madrego/głupiego
y bezrozumnego
[dubiela] jest/bezpe-
wnego zamyślu [z-
mierzania, napięcia]
gdzie iść [bieżąc, u-
nosić się:] rozpu-
stnego/[swowolne-
go [błazna y niero-
zumnego / rzeczy
nie przynależących
[przynależących, na-
leżących] żadać: śa-
lonego á wściekle-
go / orzeczy niepo-
dobne się kuśić:
nieumiejetnego y
nierozumnego
[nieostrożnego, nie-
baczego] zanie-
bywać [spůsobności
[pogody.]

806. Gdzie między
wielą obieranie
wolne [obierać] da-
wa się / rozmyślać
się długo na to
807. Ec

807. Et quid,
quid instituis,
consulta exqui-
sire, itane an-
ita satius sit?
post exsequere
celeriter, sed
cautè.

808. Circūspe-
ctet de even-
tu confidat, e-
umq; prævide-
at, circumspe-
ctat tamen, ne
sepe precipitet.
(809. Quia usu
venit, ut tar-
dus velocem
antevertat: Pe-
detentim igitur.)

810. Quod ab-
scondi debet,
non palam vē-
ditat, abstru-
dit, non obtru-
dit.

811. Quod ei
non certò cō-
stat, affirmare

807. Was du für-
nimst / berathe auß-
stest / gste / ob es also o-
der also thunlicher sey?
Darnach vollzeuch es
schleunig / aber behut-
samlich.

808. Ein bedachsa-
mer / ob er wol vom
aufgang gut hoffer /
dennoch siehet er noch
vmb sich / damit er sich
nicht übereile.

809. Denn es trägt
sich zu / daß der langsa-
me den schnellen über-
laufe : Derohalben
fuß vor fuß [mit wei-
le.]

810. Welches verbor-
gen seyn sol / das trägt
er nicht öffentlich feil /
versteckers vñ steckers
nicht wieder jemandes
willen ein.

811. Was ihm nicht
gewiß bewust ist / da-
hütet er sich es zu-
sagen.

trzebá / co maś raz
pośtanowić ; rze-
czy zbytnich [pro-
znych] zaniechać.

807. A cokolwiek
przed się bierziesz /
radź się / [narádź
się] pilnie / czyli tak /
czy owaś lepiej?
potym wyfonywai-
rychło [przeto, spie-
sznie,] ale ostrożnie.

808. Opatrzny [o-
strożny] chociaż o
stuktu dobrze sobie
ruchy / y on przed
tym widzi [obacza]
ogłada się / żeby się
nie skwapiał [przy-
spieział.]

809. Bo się tak
pospolicie przyda-
wa [przytrafia,] że
nierychły [pożny]
przeciegiu poprze-
dzi: pomалу tedy.

810. Co ma być
w tajemnicy / nie
wyjawia tego; kry-
je / a nikogo tym nie
zarzuca.

811. O czym pe-
wnie nie wie / nie
mowi / żeby to była

[asse.

naß raz 3 rze [pro- chac. solwieß terzeß/ aradzai yli tab/ epiey? onywai to, spie- rożnie. rżny[o- ciaß o se sobie przed obacz] eby sie [przy- sie tal orzyda a,] je pozny] ooprze- i tedy. na być y / nie go; kry- ym nie ym pe- e / nie to byla [affe.	[asserere] aut- negare caver, nedum ut asse- veret, aut infi- cietur. 812. Nam ut credulitas, ita diffidentia no- xia est: verum longe magis pertinacia. 813. Praesagies quidpiam ad- verli, praeveni- recenset meli- quam praev- niri. (814. Praepo- stera enim sa- pientia est, post factu sapere.) 815. Et dum quisq; suarum rerum satagit, ille sibi nequa- quam deest. 816. Vaser ver- sute nimis ver- sat omnia, su- spicax est dolo- sus. 817. Veterator	verjahren/ oder zuver- neimen/ ich geschwei- ge/daß ers solt vorge- wiß außsagen oder leugnen. 812. Dann wie die Leichtgläubig- keit schädlich ist / also auch das misstrawen/ aberbey weitem mehr die halstarrigkeit. 813. Ahnet ihm etwas widerwertiges/sodun- ckers ihn besser vorzu- kommen/ als ihm vor- zukommen lassen. (814. Denn es ist eine vnzeitige [vmbge- kehrte] weisheit/nach der That klug seyn.) 815. Was einer seinen geschäften obliegt/ der verseumet sich mit nichten. 816. Ein verschmitzer überleget alles gar zu listiglich/ ist argwöh- nisch vnd falsch. 817. Ein reuscher[ein	perna/ álbo niepe- wna; nierżnac żeby to miał twórdzić/ alt o zapierac. 812. Bo jaśo leś, komierność / taś niedowiarstwo [nie- dowierzanie] śtod. liwie jest: ále dáleśo wiecey upor. 813. Przeczuwá- jac co przycimnego/ uprzędzić rozumie być lepiey/ á niżeli być uprzędzonym. 814. Opáczna [nieporządna] bo- wiem Nadrość jest / po uczynku [sprawie] mądrym być. 815. Al gdy sie ká- zdy o swoje rzeczy pieczoluje / ten ni- gdy siebie nie za- niedbывa[nie prze- sypia sprawy.] 816. Chytry stu- cznie nązbyt obra- ca wśystko / podey- rzliwy [podeyrze- niem narábiający] jest zdráblivy. 817. Szálbierz[o- alku
---	--	--	--

astu imponit
incautis, ut re
probanda præ
optent & vice
versâ.

alter Schald] be
treugt die vnvorsich
tigen/ daß sie erkiesen/
was verwerflich ist:
vnd so hergegen.

szust] chytrościa
[chytro, chytze] o
śukawa niestro
żne/aby to / coby
mieli odrzucić / o
brali: także na prze
ciwko [z drugiey
strony].

LXXXIV.
DE TEMPE
RANTIA.

818. Deprava
tio nostra per
multa concu
piscit: sed tem
perans cupidi
tates modera
tur 819. So
brietas est con
tinentia á su
perfluâ alimo
niâ. 820. Gulo
sûs Catillo li
garit & pitif
fando sorbet:
Helluo voran
do & potâdo se
se ingurgitat:
Lurco comef
fando sua de
coquit: omnes
mera abdomi
nis mancipia,

LXXXIV.
Von der Mässig
keit.

818 Vnsere verkehre
te vnart lasset sich gar
viel gelüsten: aber ein
mässiger mässiget die
begierden [die luste.]
819. Die Mächtigkeit
ist eine enthaltung vñ
übermässiger nahrung.
820. Ein verleckerter
nâscher schmecket bald
hie/bald da/[nûpfet]
vñ surpset [schlörft]:
ein viel frasz überfüllet
sich mit Fressen vnd
saufen/ein prasser ver
zehret das seinige mit
banquetiren [mit
schlemmen vñ dem
men] alle sind lauter
bauch, [wanst,] die
ner.

LXXXIV.
O Mierności [po
wściagliwości] w
życiu

818. Stazá náśa
wiele požada : ale
mierny požadliwo
ści miá fuje.

819. Trzeźwość
jest wstrzemięźli
wość od zbytecznej
go potármu [kar
mie, żywności.

820. Łakotliwy
[łakotkâ łakotnik,
obżarty] zmistimai
ley smakujac je [po
lizuje, pojada sobie.]
âkośtujac [popija
jac sobie] sarkâ] po
łyka:] żartok żar
ciem y napijajac
sie [opilstwem] ob
jada sie y upija za
pija rozum:] utrâ
tmić [rozpustnik,

trościa
trze] o.
niestro
/ coby
ćci/ o.
na prze
drugiej

iv.
ci [po-
ści] w

á nářa
da : ale
adliwo
e.

ezwoś
emiezli
rteczno
u [kar-
ści.

otliwy
kotnik,

istima

ac je [po-
a sobie.]

popija-
ka] po-

łot żar,

apijajac

em] ob-

pija za

] utra-
ustnik,

821

821. Compo-
tatores mera-
cius hauriunt,
cum quisq; vel
dat Symbolū,
vel solvit.

822. Veteres
temperabant
merum (aquā)
& victabant
simplicissimē:
nunc quot gu-
la, illecebræ,
tot pernicies.

823. Ebrius e-
nim noxam
[penam] habet
crapulam, E-
brius tre-
morem & po-
dagram: & Ab-
stemii mente
valent, temu-
lenti amentia.

824. Inebriati
brute bachtan-
tū, titubant,

821. Die zechbrüder
saufen den lautern
wein/ wenn ein jeder
seine quote giebet/oder
seine Zechen [die ürte]
zahlet.

822. Die alten haben
den Wein mit Wasser
gemengt/ vnd haben
schlechtlich gelebet: je-
ho/ so viel der lockspei-
sen vor die gurgel [vor
den tragen] sind/ so
viel sind der verderb-
nisse.

823. Denn der trun-
ckene hat zum Scha-
den [zur straase] das
hauptwehe/ ein trun-
ckbold [ein zechbru-
der] das zittern [das
schlottern] vnd das
zipperlein: die keinen
Wein trincken/ sind
mächrig am Verstan-
de/ die weinsüchtige
ohne Sinn.

824 Die Bezechte
[schwormen viehischer
weise/ torckeln/ [tau-

márnotrawcá] bie-
śiadami [rozgardi-
ás strojac] swoje oc-
brá utraca: wpy-
scy práwi brzuchá
nierwolnicy [żółto-
bruchowie.]

821. Spółpijacy
[biesiednicy] niero-
stworzone wino pi-
ja [czerpają.] gdy
każdy albo daje na
rzad [składa się] al-
bo płaci.

822. Stárzy ro-
stwarzáli wino
woda/ żyli po pro-
stu: teraz ile obżar-
stwa pobudę [geby
przyłudy,] tyle zgub-
[szkod.]

823. Pijący bawię
zá wine [karanie]
ma ból głowy; Pi-
janić [opiły] trze-
sawice [drżenie] y
podagre [łamanie
wnogach:] Co wi-
na nie pijają/ rozu-
mni są; winem pi-
jani głupi.

724. Co się upili/
pijani / po bestial-
sku [bestyalskie] krzy-

N screant,

fereāt, ſpuunt, meln/] reuſpern ſich/
[ſpurant,] vo- ſpenen/ [togen/] laſ-
munt, viſunt ſen den wind aus (mit
(cum reueren- vrlaub) vnd ſtändern.
riā) & pe-
dunt.

cza [hucza, puſtują]
taczaja ſie / chra-
dzaja/pluja/womi-
tuja [bluja,] wiatru
przyrodzonego u-
puſzczaja cicho / ku-
rza / (3 odpuſzcze-
niem [za laska, ucz-
ciwie mowac, ale
mi odpuſc]) yglo-
no ſtrypia / trze-
ſcja.

LXXXV.
DE CASTI-
TATE.

825 Caſtus eſt,
qui ſe nefandā
libidine non
contaminat:
laſcivire enim
belluinum eſt.
826. At non
adulteria ſo-
lūm, inceſtus,
ſupra, ſcorta-
tiones, & con-
cubitus illegi-
timi, ſed & o-
mnis Venerea
ſalacitas, baſia-
tiones, imō co-
gitatiōes ſpur-
cæ ac obſcenæ
impudicitia
ſunt.

LXXXV.
Vō der Keuſchheit.

825 Der iſt keuſch/der
ſich mit vnſäglichet
geilheit [wolluſt] nit
bemackelt: denn ſip-
pich zu ſeyn iſt thie-
riſch.

826. Aber nicht allein
der ehebruch/die blut-
ſchande/die nothzüch-
tigung/ die Hurerey
vñ die vñehrliche bey-
lager gehören zur vn-
keuſchheit / ſondern
auch alle geile ſippig-
keit/ die küſſe/ ja auch
die garſtige vñ vn-
ſchambare gedanken.

LXXXV.
O Czystości.

825. Czysty ieſt/
ktory ſie mianowa-
nia niegodna [nie-
ſprawniedliwa] jur-
noſcia [żadza, na-
mignnoſcia, nierza-
dē] nie kała [mazać]
beſtwić ſie żaſtę
beſtyałyſta ieſt.
826. Lecz nie cudzo-
łostwa tylko/ kazi-
rodztwa / gwałty/
nierządy [wſzete-
czeńſtwa, porub-
ſtwa] yłączenia nie-
przyſtoine / ale y
wſelka cielesna jur-
noſć / całowania/
owſem myſli plu-
gawe y brzydki
niewſtydem ſa.

ustuja]
/ chra-
womi-
wiatru
ego u-
bo / ku-
pusze-
za, ucz-
ac, ale
y glo-
/ trze

V.
osci.
ity jest/
anowa-
na [nie-
za] jur-
dzia, na-
nierza-
[mazer]
e zaisie
jest.

ie cudzo-
to / kazi/
gwalty-
wszete-
porub-
zenia nie
/ ale y
lesna jur-
owania/
ysli plu-
brzyo-
m sa.

827. Adulter-
extrarium pol-
luit thorum,
scortator suū,
Moechus pel-
licem vel con-
cubinam alit,
Ganeo per lu-
panaria grassa-
tur, Meretrices
pudicitiam suā
prostituunt; Le-
nones [ballio-
nes] alios in-
quinant.

828. Vah pro-
pudia! fædi &
exsecrabiles o-
mnes.

829. Infanit,
qui deperit fa-
minam,

LXXXVI.

DE MODE-
STIA.

830. Modestus
verecundē a-
git, procacita-
tem defugit.

831. Non fri-
volus est, ut ut,
quadantenus
blandus & co-

827. Ein Ehebrecher
beslecket ein frembdes
ehebett/ ein hurer sein
eigenes/der buler hält
ein lebsweib oder eine
benschläferin/der Hu-
renjäger wandert her-
umb durch die huren-
häuser/die huren tra-
gē ihre keuschheit [die
Schaamhaftigkeit]
feil/die Kuppler/[die
hurenwirth] verun-
reinigen andere.

828. Pfuy die Unflä-
ter! sie sind alle schänd-
lich vnd versuchet.

829. Der ist übel bey
sinnen/der ein Weibs-
bild allzusehr liebet.

LXXXVI.

Von der Zucht.

830. Ein züchtiger
Mensch thut schaam-
haftig/ die Frechheit
fleucht er.

831. Er ist nicht läp-
pisch [liederlich] wie-
wol er erlicher massen
zuthätig vnd glimpf-
lich ist: er ist nicht

827. Cudzołoznik
cudze pokala łozę/
wszetcznik [porub-
nik] swoję / Uterza-
omik nierzadnice al-
bo Ułoznice do-
wa; Zamtuznik po-
zamtuzach chodzi/
wszetcznice wsty-
du sobie niezacz mie-
majac Ruszani/
nierzadnicy / co
nierzad chowaja /
infych nieczystymi
czynia [zmazuja.]

828. Wey/ [bawey]
niemwstydlimi/prze-
mierzli [sprośni] y
przekleci wpsyscy.

829. Szaleje/ktory
bez miary miluje
bialagłowe.

LXXXVI.

O Skromności.

830. Skromny
wstydlimie sobie
poczyna / od zuch-
walstwa stroni.

831. Nie jest fiute
[blazeński, szyder-
ski] chociaż ponie-
kad iagodny [laská-
wy] y ukladny [ludz-
ki:] nie wielomo-

mis : non lo
quax, sed taci
turnus.

832. Nec tamē
morosus aut
torvus, sed gra
vis, severus, nō
sævus.

833. Nihil im
moderatē lau
dat vel vitupe
rat, neminem
traducit, aut
diffamat: ad op
probrium neu
tquam silet.

834. Adhæc
non pejerat,
nec dejerat,
nec jurat.

835. Nemini
adversatur aut
facessit mole
stiam, aut scan
dalo est. Nemi
nem sciens vo
lens cōtristat.

836. Quod fa
ma & crebre
scens rumor
fert [refert] nō
vulgar, perco
tatur prius
scrupulosē.

schwächhaftig/sondern
verschwiegen.

832. Doch auch nicht
störrißch [murrrißch]
oder grimßichtig/son
dern ehrbar/ernstha
tig nicht wüterißch.

833. Er lobet vnd ta
delte nicht übermäßig
lich/er trägt keinen
aus oder verleumbdet
jemand: zum verweiß
[zum schändlichen
fürwurf] schweiget
er durchaus nicht stille

834. Darzu/schwerer
er nicht falsch/noch be
thwretts hoch / noch
schwerer er.

835. Er ist niemand
zuwider / oder machet
ihm verdruß/ oder ist
ihm zum ärgerniß:
keinen betrübet er wiß
sentlich vnd williglich.

836. Er sprengt nicht
aus/ was das gerücht
vnd die gassenrede [die
zeitung] sagt [vnd
fürbringet] sondern
fraget zuvor genau
darnach.

won [świerkotliwy,
świegotliwy] ale
młczyący.

832. A przecie nie
ożiwiał [wytworny]
albo srogi na wey
żeniu/ale powazny
surowy/nie okrutny

833. Nic bezmier
nie [zbytnie] nie
chwali albo gani
nikogo zle nie uda
wa [nie roznośi] al
bo oślawia: na zel
żywości [uragania]
żadnym sposobem
nie młczy.

834. Wiece krzywo
nie przysiega/ nie
żarzeka [zaprzy sie
ga] sie/ani przysie
ga. 835. Nikomu

sie nie przeciwi/ a
ni wyrządza przy
krości / albo zgor
beniem jest. nikogo
wiedzac albo dycac
nie zaśmucha.

836. O czym wieści
y nowiny wścizyna
iace sie powiadaja
[gruchnely] nie o
głasa / wypytywa
sie pierwey z pilno
ścią [trálowliwie.]

otliwy,
] ale
cie nie
worny]
a wey,
ważny
krutny
zmier-
e] nie
gani/
e uda-
osi] al-
na zel-
gania]
jobem
rzywo
a/ nie
rzyś-
rzyś-
komu
wi/ a
przy-
3 gor-
nikogo
o chac
wieści
czyna
iadaja
nie o-
ytywa
pilno-
iwie.]

837. Curiosus
ardelio ingerit
se & immiscet,
ubi ejus nihil
interest, etiam
quæ celantur
eliciens.
838. Locutus
lejus vebrosus
est; Nugator
facta infecta
blaterat; Furi-
lis arcana effu-
tit; Sophista
captiosus est;
Momus omnia
carpit & sug-
gillat.
839. Conside-
ratus non qui-
dem elinguis
est, sed tamen
non iustus
blatero: in mul-
tiloquio enim
vanitas.
840. Non sibi
arrogat, quod
non habet, nec
aliis sua dero-
gat: non ambit
[aspirat ad] fa-
sces aut hono-
res, nec sua

837. Ein fürwitziger
Hans in allen gassen/
drengert vnd mischet
sich ein/ was ihn nicht
angehet/ vñ locket sol-
che dinge heraus/ die
gehelet werden. 838.
Ein wäscher klatschet
[ist wachhaffig /]
ein Plauderer [ein
frag] plaudert das ge-
schehē ist/ ein klapperer
[ein klaffer] schwaget
die heimlichkeiten aus/
ein wortfänger ist na-
seweise/ ein Spöter
meistert vnd zeucht al-
les durch (die hechel.)
839 Ein bedachtamer
ist zwar nicht sprach-
los/ aber auch nicht ein
unbesonnener geisterer;
denn bey vielheit des
redens ist eitelkeit.
840 Er eignet ihm dz
nicht zu/ was er nicht
hatt/ er benimt auch
nicht den andern das
ihrige: er lauset nicht
[er trachtet nicht]
nach Bürdenständen
[bürgerlichē amts-
zeichen] oder Ehren

837. Ciekawy ná-
tret wtraca sie y
miesza w rzeczy/ ná-
ktorych mu nie nie-
zależy/ y tajemnych
rzeczy bádajac sie.
838. Mowcá wie-
lomowny jest; plo-
tkarzeczy/ ktore sie
staly y niestáli/ ble-
koce; lekkomowny
[wylewczy] wyda-
wa [wypowiada] tá-
jemnice; Medrel
[szalbier. wykretny]
[podchwytliwy] jest
Przyganiacz w sy-
tko skaluje [szczy-
pie] y przyprawia.
839. Rozważny
[baczny] sąsiedzie
jest niemy [zamil-
kły, [ale jednak nie
młczemny świe-
got; bo w wielomo-
wności marność
[proźność.]
840. Nie przywła-
dza sobie / czego
nie ma ani innym/
co ich jest/ nie uimu-
je [nie uwalża] nie-
zawiega urzedom
[albo dostojenstwom]

profusè jactat, er streichet das seine
aut ostentat, nicht weitleuftig aus/
aut in iis glo, oder pralet / oder rüh,
riatur, aut se, mer sich damit / oder
insolenter ex, brüstet sich stolger wei,
tollit, sed po, se / sondern demütiget
rius humiliat, sich vielmehr / vñ hält
& demissè ge, sich niederträchtig.
rit.

841. Praconia
vulgi non affe,
tat nec sibi
anteferti alios
molestè fert.

841. Er strebet nicht
nach des gemeinen
manns [beer omnis]
Lobreden / er duldet
auch nit mit verdruss/
daß ihm andere vorge,
zogen werden.

842. Festivi jo,
ci, ieporesq; &
allusiones fa,
ceræ, urbanos
decent: rustici-
tas opicam
barbariem re-
dolet.

842. Den höflichen
geziemen ergeßliche
Schimpfreden / turs,
weilige [possierliche]
schwencke vnd anden,
tungen: die bawrische
Art stincket nach der
vnflätigen Grobheit.

843. Scurrili-
tas summo pe,
rè discavenda.
844 Cavillatio
virulenta san-
nionibus relin-
quenda.

843. Die Lotterbübe-
ren soll man höchstes
fleisses vermeiden.
844. Die giftige spöt-
terey mag man den
Speißvögeln lassen.

[nie stoji o nie,] ani
sie 3 swoich zbyte,
cznie chelpi / albo
pożazuje / albo sie
wnich chlubi / albo
sie pyšno wynosi;
ale sie raczey poni,
ża y pokornie sprá-
wuje.

841. Stary [chwa-
lenia] u pospolstwa
nie żada / ani gdy
innych nadeń prze-
kładaja / ża źle nie
ma [nie jest mu to
przykro.]

842. Wciefne żarty
y przyjemności
[wdzięcznomow,
ności] y przymowki
żartowne / obyczaj-
nym przynależa:
nieobyczajność [gru-
bość] sprosnym
[szpetnym] grubo-
m [nie ludz-
kością] pachnie.

843. Szyderstwa
bardzo sie wystrze-
gać mamy.

844. Wścizypki [przy-
mowki] jadowite
błaznom [śmiecz-
kom] zostawić.

e, Jani
zbyte
/ albo
albo sie
i/ albo
ynośi;
y poni.
e sprā.

ne żarty
mości
mow.
mowli
byczai
aleja :
ość[gru
osnym
grubi
nieludz
nie.
er swā
pystrze.
i[przy
dowite
śmiesz
ic.

845.

845. Renidere
moratiest, ca
chinnari inci
vle.

LXXXVII.
DE AUTAR
KEIA.

846. Avarus
perfas & nefas
ditefcere alla
borat, cūm ta
men superna
benedictio di
tet.

847 Et cui usui
in immensum
coacervate[*cu
mulata*]divitie?
malèparta, ma
lèdilabuntur.
848 Adeò de
sipiunt divites
quidam, ut bo
nis (stabilibus
& mobilibus)
affluentes, &
cistas pecuniā,
scrinia cimeliis
& cameras su
pellectile con
fertas posside
tes, egestatem

845. Ein sitziger pffe
get wol zu lāchlen; a
ber überlaut zu lachen
ist unhöflich.

LXXXVII.
Von der Genüglig.
Feit.

846 Der geizige [der
geizhalß] bearbeitet
sich durch recht vñ vn
recht reich zu werden/
da doch der seggen von
oben reich machet.

847. Vnd zu was ist
der [das] vnermesslich
zusammen gescharrte/
[gehäufete] Reich
thum gut? [was bat
tet es] übel gewöhen/
übel zerronnen.

848 So thöricht sind
etliche reiche/dasß wen
sie überflüssig angüt
tern (dē vnbewegliche
vnd beweglichen [dem
fahrnuß]) haben/vnd
die fisten mit geld/ die
schreine mit kleinodiē/
vnd die kammern mit
hausrath voll gestop
fet besitzen/die noch be

845. Vśmiechāc
śis obyczajnego
jest; chędotac śis
[śmiać śis zbytnie]
nieobyczajnego.

LXXXVII.
O Przekstawianiu nā
swoim.

846. Łatomoj flu
nie y nie flu
nie [sprawiedliwie y nie
sprawiedliwie] zbo
gāć śis usiluje;
choć i ż gorne [wie
rzchnie] błogostā
wlenstwo ubogaca.

847. Anā coż sa [co
po nich?] bez miary
zgromādzone bo
gāctwā; żle nabytel
żle bywāja odbyte
rozchodza śis, roz
sypują.]

848. Tak sa głupi
bogacze niekt orzy
je w dobrā / grun
towne y ruchome/
opływając / y skā
tuly pieniedzy /
skrzynie kleinotā
mi / y tomory sprze
tem nāpelniōne [nā
skane] mājac / ubo
stwā śis boja: miā.

N 4

timeant.

ei neant, vide-	sorgen : nemlich bey	nowicie w dostát
licet in copiâ	der menge dē mangel/	tu niedostátu / w
inopiam, in a	bey der fülle/ia dem ü-	obfitości (bázbyt,
bundantiâ (i	berfluß die [das] Ar-	eźności) chudoły
mò redundan-	mut.	[nędze.]
tiâ) penuriam.	849. Thue du herwie-	849. Ty jeslić do-
847. Tu sitibi	der/ so dir Güter zur	gac two obficie do-
opes affatim	genüge vnterhänden	staie / potrzebny
suppetūt, ege-	seyn/den nothdürftigē	wzajem dodawai;
nis vicissim sup-	handreichig; wo aber	choćia nie hoemie/
pedita: Sin, etia	nicht/ theile auch von	przynamniemy cho-
de modico im-	dem wenigen mit/ wo	tnie: jesli nie/ yz tro-
perti, si nō lar-	nicht mildiglich/ doch	chy udziela.
giter, saltē li-	freywilliglich. 850. Es	850. Lepiej jest być
beraliter. 850.	ist besser freygebig/ den	szkodliwym/ niż
Satiū est libe-	karg[em] sitz/ ein kni-	[niżeli, niżli] sta-
ralē esse, quā	cker/ ein lauser] zu	pym.
parcum. 851.	seyn. 851. Der spaar-	851. Oszczedny nā
Frugalispaucis	samē ist mit wenigem	male przestawa;
contentus est :	vergnüget/ vnd nicht	nie jest żaiste ścisły/
non tenax qui-	zwar d; er genau[est]	ale mierności w
dem, sed parli-	seyn/ sondern er besleis-	życiu [skromności
monia navans	stget sich d spaa[sam]	przestrzega.
operam. 852.	keit. 852. Wenn der	852. Atoż jāt
Quæ quantum	schleimer [der durch-	wielkim jest docho-
sit vestigal, si	laß] erwegete w; groß-	dem/ gdyby rozrzu-
luxoriosus per-	ser soll dieselbige seyn/er	tny widział [rozu-
videret, luxu-	würde sein erbgut mit	miał] zbytkiem oy-
patrimonium	schwelgeren nimmer	czyżny nie przema-
non prodige-	verschwenden [ver-	nowalby.
ret.	geuten.] 853. Denn	953. Zuboża bowiē
853. Pauperat	vnrath machet arm/	wiela wydawanie
enim dispendi-	die spaarkunst bringet	[koszt,] a oszczē-
um, compen-	ein[ein vortheilhaft]	ność [skrocenie-

dium

dium opulen-
tat. 854. Tu er-
gò quidquid
accipis & ex-
pendis, in codi-
cem accepti &
expensi refer.

LXXXVIII.

DE JUSTITIA:
PRIMO COM-
mutativa.

855. Iustitia
suum cuiq; tri-
buit.

856. Ergò qui
cum alio tras-
egit, & quid
quid promisit,
pollicitus est,
condixit (sive
ultrò & suapte,
sive exoratus,
& quibuscun-
que conditio-
nibus & exce-
ptionibus) stā-
dum est pactis
& promissis
precisè.

857. Qui stipu-

tiges Mittel begü-
tert. [854. Deswegen
was du einnimmest oder
ausgiebest/ trage es in
das buch der aufgabe
vnd einname.

LXXXVIII.

Von der Gerechtig-
keit: erstlich der so im
wechseln [im handel
vnd wandel] gehalten wird.

855. Die Gerechtig-
keit giebet vnd lässt
einem jedwedern das
seinige.

856. Derhalben/wel-
cher mit dem andern
sich vertragen hat/ soll
durchaus die verträge
vnd zusage haltē/ was
er auch verheischen/
versprochen/zugesaget
(es sey entweder wil-
liglich vnd von sich
selbst/oder erbeten/mit
einigerley bedingun-
gen/vnd außreden.

857. Der einem fra-

N 5

[kosten] ubogaca.
854. Ty tedy cołol-
wiek bierzysz y wy-
dawasz / w rachun-
kowe księgi [wzia-
tku y wydatku]
wpisz [odnieś.

LXXXVIII.

O spráwiedliwośćci:
naprzod odmien-
ney [odmieniaja-
cey.]

855. Spráwiedli-
wość każdemu / co
jego jest/oddawa.

856. Przeto ktory
się z kim umowil á
cołkolwiek przy-
obiecal/ślubował/
przyrzekł / (bądź
z dobrej woli y sam
[z swojey chęci,]
bądź uproszony / y
ktorymkolwiek o-
bowiazkami [kon-
dycyami, umowami,
zrzekowinami, wá-
runkami] albo wy-
jęcien [wymowie-
niem] stac w umo-
wach y obietnicach
[dotrzymać słowá]
Potecznie ma.

857. Ktory reke

lanti

lanti ad stipu-
latus est, obli-
gavit se.

858. Depositū
reddendum.
est, non abne-
gandum, non
supprimendū.

859. Nil quod
alterius est, tibi
sine ejus scitu
vendica, aut u-
surpa [assere.]

860. Quod u-
tendum acce-
pisti, item re-
stitue, non a-
liud: & quidē,
quoad ejus sic
ri potest, absq;
detrimento.

861. Quod mu-
tuo datum est,
aliud licet re-
mittas, paritā-
tē sit æstimū

862. Si quis a-
re mutuatur,
mutua, & ei

genden ob er zusagen
wil handgelobet / der
hatt sich verbunden
[verhaftet.]

858. Die beylage soll
man wiederliefern /
nit verleugnen / oder
untertuschen.

859. Du sollt nichts/
was eines andern ist/
ohn seinen bewußt / dir
anmassen / oder zu dei-
nem nutz zueignen.

860. Was du zuge-
brauchen entlehnest/
ebendasselbe gib wie-
der / nicht ein anderes;
vnd zwar / so fern es
seyn kan / ohne schaden.

861. Wo dir was
wechselsweise gegeben
ist / wie wol du ein an-
ders widerschiekest/
so seyes doch gleiches
werths.

862. So jemand von
dir entlehnen [borgen]
wil / leihe vnd seyn ihm

podawiajacemu [u-
mawiajacemu sie w
czynieniu kontrak-
tu, pytajacemu] refe-
dal [poświadczył,
pomógł za kim, po-
twierdził] obowia-
zał sie.

858. Co kto dal
schować [pokład]
oddac trzebá / nie zá-
pierac / nie taci [za-
trzymawac.]

859. Niczego / co
drugiemu nalezy /
sobie bez wiadomo-
ści jego nie przy-
wlaszczaj / ani uzy-
waj [nie wpieraj sie]

860. Czegoś sobie
u kogo do uzywá-
nia pozyczyl / toż
oddaj / nie inje: y
co / ile bedzie moglo
byc / bez szkody.

861. Czegoś wzá-
jem pozyczono / in-
je godzi sie [wolno]
odeślac / jednakiey
jednáz wagi [ceny,
szacowania.]

862. Jesli kto od
ciebie pozyczá / po-
zycz y jemu dogodz:

com-

mu [u-
a sie w
ntak-
u] refe
dczyt,
m, po
owia
to dat
klad]
nie za
nc [za-
go/co
alez/
domo
przy-
u uzy-
ai sie]
sobie
zyna-
/ toz
ise : y
moglo
7.
wza-
o / in-
olno]
akicy
ceny.]
to od
/ po-
godz:
com-

commoda; chi-
rographum ta-
men vel artha-
bonem, seu pi-
gnus, vel pra-
dem, aliamve
cautionem po-
stulat. 863.
Quia ob mor-
talitatem, quin
& fidei lubrici-
tatem, cautela
opus est.
864 Porro qui
supra sortem
uluras exigit,
non creditor
est, sed fenera-
tor : pessimus
autem & ne-
quissimus, qui
anatocismis
debitorem de-
vorat ; quod
nefarium.
865. Iniquus
vero sibi ipsi
est, qui alieno
are se obruit,
ut versuram
vel auctionem
facere cogatur
866. Proinde
debita [nomina]

zuweilen / jedoch sodde-
re eine Handschrift od-
ein pfand / oder ein vn-
terpfand / oder einen
bürgen / oder eine an-
dere versicherung.
863. Denn vmb der
sterblichkeit ist der für-
sehung von nöthen / ja
auch der vnbeständig-
keit in der Treue we-
gen. 864. Fortan / der
über die hauptsumme
Buchergeld [Rente]
heischet / dz ist nicht ein
Gläubiger [Borger]
sondern ein wucherer :
der ärgeste aber / vnd
der nichtswertheste
ist / der mit Zinsen auf
zinsen [jährlichem
aufsatz oder steige-
rung] den schulden-
aufreibet [aufräget]
welches vndchristlich ist
865. Der ist ihm selbst
sten vngerecht / der sich
mit frembden geldern
überhäufet / daß er
schuld mit schulden zu
bezahlen / oder sein gut
außzuruffen lassen / ge-
nötiget wird.
866. Demnach ent-

zapisu [cyrografu]
jednak albo zadat-
ku [zakładu, upomina-
ku] lub zastawy al-
bo rekommie / albo
insego obwarowa-
nia [interczyzy] za-
dai.
863. Bo dla
śmierci i nicości / wiec
y dla niedotrzymania
wiary / warun-
ku potrzeba.
864. Alko nad sum-
me glowna lichwy
wyciąga / nie jest
wierzyciel [poży-
czalnik,] ale lich-
wiarz ; a nagorszy
y nieconliwy / kto
y lichwaini z lich-
wy dłużnika poze-
ra ; co barzo nie słu-
zna.
865. Niepraw zas
sobie sam jest / kto y
sie tak zadłuża / że
lichwe przenosić al-
bo wystawiać na
przeday musi.
866. Przetoż dlugi
co przedzey wypla-
quanto

quanto ocyus
dissolve, & a
pocham [acce-
ptilationem] quā
acceptum tibi
referat flagita.
367. Furta, Ra-
pinæ, Sacrile-
gia, Peculatus,
Plagium, Aba-
ctus, perinde
in illo manda-
to, non furabe-
ris, interdicta
sunt.

368. Privarie
nim & orbari
suis nemo de-
bet: qui istud
committit, re-
petundarum
tenetur.

LXXXIX.
DE JUSTITIA
DISTRIBU-
tiva.

369. Præmiis
& pœnis in of-
ficio contine-
mur.

370. Ergo qui
laudabiliter a-

richte [trage ab]
aufs schleunigste deine
Schulden/ vnd fodere
eine Quitanz/ darinn
ers gestehe/ daß ers vñ
dir empfangen hat.
367. Die Diebereyen/
der raub/ der kirchen/
raub/ der raub des ge-
meinen Gutes/ der
menschēraub/ der vieh-
diebstal/ sind einer wie
der ander im gebot/ du
solst nicht stelen/ ver-
boten.

368. Denn keiner soll
des seynigen beraubet/
vnd entblößet [vñ
das seine gebracht]
werden: der das bege-
het/ kan zur wieder-
stattung gehalten wer-
den.

LXXXIX.
Von der Gerechtig-
keit/ so im zurtheilen
bestehet

369. Durch die beloh-
nungen vñ straaßen
werden wir im Ampt
gehalten.

370. Derohalben ver-

cai/ á kwitu [ciro-
gráfu,] trorymby
cie kwitowal/ upo-
minai sie.

361. Kradzieje
[złodzieistwá] dra-
piestwá [drapieżce,
wydzierstwá] swie-
tokradztwá / krad-
zieje z pospolitego
skarbu / ludokrá-
dztwo / bydłokrá-
dztwo [záymanie]
rownie w onym
przykazaniu / Nie
bedziesz kradł / zá-
kazane.

368. Postradac bo-
wiem y byc pozba-
wionym swego za-
den nie ma [nie po-
winien:] kto siete
go dopuscza/ prze-
sady mu nakazuja
[Wrocić powinien.]

LXXXIX.
O Spráwiedliwosci
rozdzielajacey] dzie-
lacey.

369. Nadgrodami
á karaniem / w po-
winności zátrzy-
mani bywamy.

370. Przeto kto
git,

[ciro-
ymby
/ upo-
dzieje
i] Dra-
pieże,
[swie-
/ trad-
litęgo
do trā-
łotrā-
nānie]
onym
/ Nie
t / zā-
dābo-
pobā-
go zā-
nie po-
siere-
/ prze-
kāzuja
inien.]
X.
iwōści
y] dzie-
odāmi
w po-
zātrzy-
ny.
eto eto
git,

git, collauda-
tionem [applau-
sum] commen-
dationem, pro-
motionē, ho-
noraria, mere-
tur: qui secus,
expostulatio-
nem, reprehē-
sionem, vitu-
perium, probra
& castigatio-
nem: sed prout
persona est.
871. Qui nolēs
& insci⁹ male-
ficiū admittit,
commiseratio-
ne dignus est;
simplicitati tā-
tis per impu-
tā, rigide ne age;
qui datā operā,
jure meritoq;
punietur, luat:
qui alieno in-
stinctu & im-
pulsu, nō omni-
nō excusatur.
872. Afflictio-
nē afflictis ne
auge, sed sup-
petias ferendo
minue, cū
implorant.

dienet der so löblich
handelt lob / [ruhm /]
Vorschrift / Beförde-
rung / Verehrung
[trindteld:] welcher
anders thut / die ver-
weisung / scheltung / ta-
delung / schwach vnd
züchtigung / aber nach
dem die person ist.

871. Der vngern vnd
vnwissende eine böse
That verübet / ist des
erbarmens würdig /
rechne es in so fern [in-
so lang] der einfalt
zu / handele nicht ge-
streng: der es mit für-
sake thut / wird billich
vnd recht gestraffet
werden / las ihns ent-
gelten: welcher es aus
eines andern eingeben
vnd angetrieb thut / ist
allerdings nit zu ent-
schulgen.

872. Mehre die plage
nicht den Geplageten:
sondern mit hülfe lei-
sten mindere sie / wenn
sie vmb hülfe flehen.

chwalebnie czyni/
pochwały / zalece-
nia / forytowania
[pomykania pod-
wyższania,] podā-
runkow godzien:
eto inaczey / ustar-
żania sie / strofo-
wania / naganý / lá-
jania y karāma:
wsakże jako osoba
jest.

871. Ktory niech-
cac [nierad] y nie
wiedząc złego [złó-
ści] sie dopuścił /
politowania god-
ny jest / prostocie
poty [tym czasem]
przyczyna: surowo
nie postepui sobie;
ktory umyslnie / ka-
rany będzie / niech
przyplaci: eto z cu-
dzego natchnienia
[poduszczēnia] y
pobudzenia / nie do-
łōńca wymowiony
jest.

872. Utrapienia
utrapiionym nie
przydawai / ale ra-
tując ulży / gdy po-
mocy żadāja [rāta
wołāja]

873 Adjumen-
to quieget, eū
instanter ob-
nixeq; petere,
rogare, obte-
stari, obsecra-
re, supplicare,
numnē [num-
quid] pigebit.
874. Superbus
mendicus nil
emendicat: im-
portunus verò
flagitator odi-
osus est, repul-
sam feret.
875. Cum im-
petraueris quæ
rogasti, gratias
age: Si iustā de
causā negatur,
ne obrunde, ne
murmura. 876
Quod quis nō
rogatus largi-
tur, modeste
recusa, sed per-
tinaciter ne
respue, ne con-
temnere [asper-
nari] videaris,
tibiq; ingra-
tudo exprobre-
tur 877 Grati-

873 Der Benstandes
benötiget ist/ mag's de
inständig vnd dienst-
lich zubitten/ anzuhel-
ten/ hoch zubitten/ vñ
Gottes willen zubittē/
mit einem fußfall [de-
mütiglich] zubitten
verdriessen?
874. Ein stolzer Bett-
ler mag nichts erbet-
teln; aber ein vnzeiti-
ger plager ist gehässig/
er wird eine Fehlbitte
wegtragen.
875. Wenn du erlan-
get hast/ was du gebe-
ten/ sage danck: so es
aus billicher Brsache
geweigert wird/ über-
tāube einē nicht/ mur-
re nicht.
876. Was einer vñge-
betenschencket/schlage
züchtig ab/ aber ver-
wirf es nicht halßstar-
riger weise/ damit du
nicht angesehen wer-
dest es zuverachtē [zu-
verschmähē /] vñd
dir die vñdanckbarkeit
vorgeworfen [aufge-
rückt] werde.
877. Die staffeln der

837. Pomocy kto
potrzebuje/ten sta-
le a usilnie prosić/
żadać / modlić się /
dla Boga prosić /
połornie prosić /
żali się bedzie leni!
874. Pyśny zebral
nie wyżebrze: a nā-
legający [niezbyty,
niewczesny] wycie-
gając przemierzły
[przykry] jest / odmo-
wiamu [nie otrzy-
ma]
875. Gdy uprosiś/
o coś prosił / podzie-
kui: jeśli dla flus-
ney przyczyny od-
mawiaja / nie uprzy-
krzai się / nie szemr-
876. Czegoć kto
nieprośiony udzie-
la / skromnie się
zbraniai; ale upo-
nie nie odrzuca / a
byś się nie zdał po-
gardzać / a tobie że-
by niewdzięczności
nie wytykano.
877. Wdzięczności
stopnieśa; Dobro-
tudinis

cy kto n sta rosic/ ic sie/ rosic/ sic / i lenil/ zebrał : a na zbyty, wyście, nierzy odmo e otrzy	rudinis gradus sunt: Beneficiū agnoscere, de- predicare, pen- sare, 878. Mu- nem esse & mu- nera remune- rari [retribuere] opulentorum est. 879. Acce- ptis diversori- bus Xenia, ne- cessariis stren- guntur. 880. Conspi- cuos & donis singularib ⁹ an- tecellentes ho- nora & suspi- ce, meminim ⁹ despice. 881. Prosis o- mnibus, oblis nemini, fausta precare uni- versis.	danckbarkeit sind/ die wolthat zu erkennen/ zu rühmen/ zu vergelten. 878. Die wolhabende sollen mit Wercken danckbar [dienstwil- lig] seyn/ vnd die Ge- schencke wiederbeschē- cken [erwiedern.] 879 Angenehmen leu- ten/ die da einführen/ werden Willkommen [gastgeschenke] ge- sendet/ den sonderbah- ren freunde newjahrs gaben. 880. Die ansehnliche vnd die andere mit be- sonderen Gaben vber- treffen/ ehre vnd halte hoch/ vñ halte niemad gering. 881. Sey allen nüt- lich/ sey keinem hinder- lich / allen vnd jeden wünsche Glück.	dziesięstwo uznać / o- głaszać / nadgra- dzać. 878. Uczynnym być / y dary odda- wać bogatym na- leży. 879. Przyjemnym gościom podarki / przyjaciółom kła- dy posyłać. 880. Známienitych y darami zacnymi przechodzących czci y waz / nikim nie gardzić. 881. Wszystkim bądź pożyteczny / żadnemu nie škodzić/ ścześniećia wini wszystkim.
goc kto udzie nie sie e upor- ucai / a dat po- obiezo- czności to. czności Dobro tudini	XC. DE FORTITU- DINE. 882. Magna nimus est, qui secunda & ad- versa indifferē- ter ferre potest.	XC. Von der Tapferkeit/ [Starckmütigkeit/ Mannheit.] 882. Der ohne vnter- scheid gutes vnd böses tragen kan / der ist großmütig.	XC. O Męstwo. 882. Mężny [wiel- gomysłny] jest / etc. ry ścześniećie y nie ś- cześniećie rzeczy bez- roznie [bez braku] znosić może.

883. Nihil e-
nim vulgare
admiratur, ad
repentina non
consternatur,
labores nō de-
trectat, & qui-
bus se addixit,
eos alaciter su-
bit, strenuēq;
urget: pericula
inevitabilia, si
imminent [im-
pendent, instant]
intrepid⁹ adit
& animosē suf-
fert: audaciam
modō & teme-
ritatem refu-
giens.

884. Propterea, quod coe-
pit, continuat:
fessus tamen &
lassus, ne suc-
cumbat peni-
tus, remittit.

885. Puffillan-
tis ex adver-
so, prosperis
intumescit, ca-
lamitosis sub-
sidit & animū
despondet, in-

883. Er verwundert
sich nicht darob / was
gemein ist / bey vhr-
plörllichen [hastigen]
Fällen wird er nicht
verzucket [betreten /]
er entzucht sich nicht
der arbeit / vnd zu der
er sich verstanden hat /
nimt er sich frisch an /
vñ förderts hurtiglich:
die vnvermeidliche ge-
fahr so sie nahe herbey
kommen [ob dem halse
oder vor der thüre]
sind / tritt er vner-
schrocken an / vñ leidet
muthiglich: nur allein
die verwegenheit vnd
dē frevel [die doltkū-
heit] vermeidet er.

884. Desßhalben voll-
führet er / was er ange-
fangen hat: aber weñ
er müde vnd laasz ist /
damit er nicht gar er-
lige / läßt er nach.

885. Im gegentheil
ein kleinmütiger wird
beym glück auffgebla-
sen / bey den trübsalen
sinekter er / [giebet des-
ser kauf /] vnd läßet
den muth fallen / bey

883. Bo nād padla
[pospolita] rzeczanie
dżitwuje się / nād na-
głymi nie traci ser-
ca [truchleje:] prac-
sie nie zbrania / a nā
ktore się udal / tych
ochotnie podeimu-
je się / y rzęsto po-
piera [kona:] nie-
bezpieczeństwa nie
uchronne jest / nāsta-
puja / bez strachu
[nie lekliwy] pode-
muje / y śmieie zno-
si: śmiałości zby-
tniey tylko y lekko-
myślności wystrze-
gają się.

884. Dla tego / co
począł / kona [bez
przeżanku czyni:]
zmordowany prze-
cie y upracowany
żeby nie ustał zgoła
odpoczywa.

885. Ten co jest mār-
tego serca / nā prze-
ciw temu w ście-
ściu się nādyma / w
niebezpieczeństwie
serce traci / nie spo-
dzanimi przestra-

opini

podla
czanie
ad na
ci ser
] prac
ia/ani
t. cyh
eimu
to po
; nie
wa nie
li naste
trachu
pode
le zno
ci zby
lekt
ystrzo
ego/co
a [bez
zyni:]
y prze
owany
i zgola
est ma
na prze
w sje
yma/w
ustaje
nie spo
zestr
opini

opinis percel-
litur, ad quem
vis strepitum
effaminatè tre
pidus & quaru-
lus est. mutire
vel hircere vix
audet.
886. Inter For-
tem ergo & I-
gnavum [*se-
nem, pigrum*]
quid interest?
ille munia vo-
cationis solici-
tè agit, hic ne-
gligenter; ille
sedulò, hic so-
corditer; ille
enixè, hic re-
missè, ille ac-
curatè, hic de-
functoriè; ille
quietè, hic pro-
tervè; ille nihil
cunctando, hic
omnia pro cra-
stinando: ille
incessanter [*si-
ne intermissione*]
in proposito
decore pergit,
hic desultoriè
tergiversatur

unvermuthetē sachen
geräth er in Schreck-
niß / beyhm jeglichem
gerausch [*getöse*] ist er
gar weibisch zitterend
vnd klagend / er thar
schwerlich [*bald nit*]
mucken oder zischen.
886. Demnach waser-
ley vnterscheid ist zw-
schen einem mannha-
tigen vñ läßigen [*trä-
gè/ faulen*] menschen?
jener verrichtet die ge-
schäfte seines beruffs
sorgfältig / dieser vn-
achtsamlich; jener
eifriglich / dieser vn-
fleissig; jener nach al-
lem vermögen / dieser
nachlässiglich; jener
aufs fleissigste / dieser
daß es nur gethan sey;
jener in der stille / dieser
mit poltern; jener nits
mit verziehe / dieser al-
les mit zauderen [*mit*
aufschieben von tag
zu tag;] jener fährt
im ziemlichen fürneh-
men stets [*ohn vnter-
laß*] fort / dieser weilet
springsweise / vnd hält
sich auf; mit einem

sa [*przeraża*] sie / za-
kądym grzmotem
[*szumem, szelestem*]
niemessie [*nieme-
żnie*] przeletly y
stwierzacy jest; ja-
knać albo baćnać
ledwo śmie.
886. Miedzy me-
żnym tedy a leni-
wym [*gnuśnym*] co
za różnica jest? ow-
powinność powo-
łania pieczliwie
wykonywa / ten nie-
dbale; ow ochotnie /
ten gnuśno; ow
uśilnie / ten słabo;
ow pilnie / ten lada-
jąko; ow spokojnie /
ten zuchwale; ow
nic nie odwołają-
jac / ten wszystko
odkładając; ow bez
przestania w przed-
sięwzięciu przysto-
inym postępuje / ten
niestatecznie ocia-
ga sie y opiera: sto-
wem; ow jednieje
[*czerstwieje*] wpe-
dy / ten słabieje y
gnuśnieje wśedy.

& restitat: ver- wort/ jener ist allerwe-
bo, ille viget u- gen rüstig/ dieser ist al-
biq; hic lan- lernwegen schläferig vñ
guet & torpet verdrossen.

ubiq;
887. Desidibus 887. Die fahrlässigen
& otiosis sem- [die faulenzenden]
per feriz sunt, vñ müßiggänger ha-
etiam profectis, ben allezeit Feiertag:
(diebus) otian, auch in den werckelta-
tur & vagan- gen sind sie müßig/vñ
tur, gehen schlacken vñ
[schlancken] [streichen
vmbher.]

888. Navus 888. Ein behender
[gnavus] etiam [knapper mensch] ist
in otio nego- auch in der müße ge-
tiosus est. schäftig.

XCI.

DE PATIENTIA

889. Erumno- 889. Was hilffs einen
sam conditio erbärmlichen vñ seli-
nem quid pro gen] Zustand zubekla-
dest peplorare gen/ so es nicht gestat-
sinon datur in ter ist/ denselbigen in
melius com- einen bessern zuver-
mutare? wandeln?

890. Patiens 890. Ein geduldiger
gemit, lachri- seufzet/ vergeußt thre-
matur, flet, nō nen/ weinet/ aber er
autem plorat, greinet nicht/ heulet
ejulat, lamen überlaut oder wehfla-
tatur. get.

891. Injurias 891. Er vergilt nicht
non ulciscen die beleidigungen/ daß

XCI.

Von der Gedult.

889. Was hilffs einen
erbärmlichen vñ seli-
gen] Zustand zubekla-
gen/ so es nicht gestat-
ter ist/ denselbigen in
einen bessern zuver-
wandeln?

890. Ein geduldiger
seufzet/ vergeußt thre-
nen/ weinet/ aber er
greinet nicht/ heulet
überlaut oder wehfla-
get.

891. Er vergilt nicht
die beleidigungen/ daß

887. Gnusnym y

proznujacym zam-
sie swieto jest/ y w
pomiednie dni
proznuja y błakaja
sie [bujaja, przebie-
gaja sie.

888. Ochotny [pil-
ny] y w proznowa-
niu zabawny jest.

XCI.

O Cierpliwości.

889. Niedźny stan
co potym oplaki-
wać / jeśli nie mo-
żna w lepszy prze-
mienić?

890. Cierpliwy
wzdycha / lzy wyle-
wa / płacze / a nie
krzyczy / kwili / ná-
rzeka.

891. Krzywdy nie
mści się / ani wet
za wet oddawa: a
le skromnie znośi/
wycierpiając [ochy-
dore.

do rependit,
aut retaliat, sed
æquanimitè
tolerat; exte-
nuans potius
quam exagge-
rans.

892. Indigna-
tur quidem in-
dignè factis, &
male volo suc-
cenfer, ac sto-
machatur, fed
non effervescit
in vindictam,
nec vehemen-
ter invehitur in
quenquam in-
fensus est, ali-
cui non infe-
ftus.

893. Iracundiā
cohibere, igno-
scere & con-
donare [*remitte-
re*] culpam,
parcere etiam
inimicis excel-
lentis animi
est; exardescere,
refremere, fu-
rere, minari,
maledicere, di-
ras imprecari,

er sie räche/oder gleich
mit gleichem bezahle
[wert mache/] son-
dernduldet sie mit stil-
lem Herzen/ daß ers
vielmehr verkleinere/
den vergrößere [auf-
mutze.]

892. Er eifert zwar
vmb vngedultliche
thaten/ vnd wird auf
den vngünstigen schel
lig [mit zorn ent
brant] vnd verdrossen
[daß ihm die gall ü
berläuft /] aber er
wird nicht zur Rache
entzündet/ vnd fährt
auch nit vngestümig
lich auff jemand aus/ er
ist wol jemand feind/
aber nicht schädlich.

893. Es ist eines über
aus guten Gemüths
den zorn zu hemmen/
zu verzeihen vnd die
schuld zu vergeben [zu
erlassen] auch der
feinde zu schonen: aber
eines vnvermögendes
[der sein nicht med-
tig ist] zu entbrennen/
zu schnurren / [zu
brummen] zu toben/

lájac]ráczey / á nize.
li rozszerzájac.

892. Gniewa się
wprowadzie na nie-
słusne sprawy / y
nieżyłiwemu [za-
zdrościwemu] ma-
ża złe / y żołądkuje
się [dasi się,] ale nie
wzwiera na pomo-
ste / y nikomu ostro-
nie łaje [nie gromi:]
gniewa się na ko-
go / nie naciera [nie
przyjázny, a nie na-
cierający.]

893. Gniew pom-
ściagać / odpuszczać /
y dawać winę /
folgować też y nie-
przyjaciółom / zna-
mienitego umysłu
jest: rozżarzyć się /
dawać / sapać / gro-
zić / złożyć / prze-
kliąć / nieubamo-
wanego / a soba nie-
władającego.

impotentis[*sui*] zu drängen/ zu fluchen/
non compos.] vñ alles übels; zu wün-

894. Impos e-
nim *sui* est, qui
eousq; excan-
descit, ut se re-
primere ne-
queat. 895 Ge-
neros^o (anim^o)
mavult mitis
esse, quā atrox.
mansuetus quā
fer^o, benignus
quā truculē-
tus [*trux*], pla-
cibilis quā di-
rus. 896. Savi-
tia enim im-
manitas & cru-
delitas (quam
mulceri opor-
teat) nonne be-
stialis est?

894. Der kan ihm
selbst nicht stewarten/der
so weit erhitzet wird/
daß er nicht zurück
halten mag.
895. Ein wolgebor-
nes Gemüsch wil lieber
sanft [gelinde] denn
grawsam/ zahm als
wilde/ gütig als
schrecklich/versöhnlich
denn grimmig seyn.
896. Den ist die graw-
samkeit/die vnmensch-
ligkeit vnd die tyran-
ney/die menschlichen
[killen] muß/ nicht
bestialisch?

894. Nie ma zaiſte
siebie w mocy / kro-
y sie tak barzo za-
pala/ze sie zasto-
wic [ujac] nie moze.

895. Serce w spa-
male wolt eiche
byc/niz okrutnosc
godne / niz dzkie
[srogie;] laskawe/
niz ogromne [strasz-
liwe;] laczne do
przejednania [ubla-
galne] nizeli srogie.

896. Surowosc
bowiem/okrutnosc
y srogosc (ktora w
toic potrzeba); zali
nie bestyalsta jest?

XVCII.
DE CONSTAN-
TIA.

897. In hone-
sto instituto
immo^{te} persi-
stere, constan-
tia est; non
perseverare, le-
vitatis.

898. Sed heus
tu, aliud est co,

XCII.
Von der Bestan-
digkeit.

897. Es stehet der be-
ständigkeitz zu/ vnbe-
weglich im erbahren
fürsak zuverharre/der
leichtsinigkeit [wan-
ckelmütigkeit] art ist
nicht zuverbleiben.

898. Aber höre du/es

XCII.
O Stałość.

897. Wucześniwym
przedsięwzięciu [za-
myśle] statecznie
[nieporuszenie]
trwać/stateczności
jest; nie trwać/ le-
tomysłności.

898. Ale słysz ty/ in sta-
stan-

a zaiste
ry / kro
rzo za
astano
moze.
e rospá
ciche
tne lá
dzkie
Kawe /
[strá
ne do
[ubla
rogie.
owosé
utność
torau
); zali
a jest?

ci.
iwym
ciu [za
ecnie
nie.]
ności
ć / lek
y / infa
stan.

stantem, aliud
pervicacé esse,
899. Si quis er
gò meliora sua
det aut dissua
det, adhortatur
vel dehorta
tur, ne sis con
tumax; ne præ
fractè repugna
nec obstinatè
contradic, sed
obsequere.
900. Verùm si
quis te in bono
labefactat, ob
firma animum
& obstina, usq;
dum perrum
pas obstacula:
Rara enim irri
ta reddere de
decet.

XCIII.
DE AMICITIA
ET HUMANI
tate.

901. Si conver
sationem tuam
vis esse amabi
lem, esto infe
rioribus huma
nus & affabilis,
æqualibus offi

ist ein anders bestán
dig / ein anders eigen
sinnig seyn.

899. So einer dem
nach dir etwas bessers
rather / oder abrathet /
ermahnet oder abmah
net / seyn nicht halbsar
rig / vnd wieder strebe
nicht troziglich / wie
dersprich auch nicht
hartnäckischer weise /
sendern folge.

900. So aber einer
dich im guten stuzig
machè wil / halt deinen
sinn fest / vnd nim dirs
steif vor bis du durch
die hindernüße hin
durch brechest: denn
was geschlossen ist / zie
met sich nicht kraftlos
zu machen.

XCIII.
Von der Freunds
chaft vnd Freunds
chaft

901. So du willst daß
deine gesellschaft hold
selig sey / so sey gegē die
geringere freundlich
vnd gesprächig: deines
gleichen diensthaftig
den oberē ehrerbietig

jest stálým / infa u
pornym być.

899. Jesli tedy kto
lepiej rzeczy radzi
albo odradza / ná
pomina / albo / od
wodzi / nie bądź u
porny / ani się nie wa
do nie opierai ; nie
przecj / ani się nie upa
cie sprzeciwi ai / ale
poslušnym bądź.

900. Ale jesli cie kto
w dobrym narusza /
ztwórdz umysł y u
sadz sie [uprzy sie]
aż byś przerwał
przeszkody. Bórze
czy postanowione
odmienić / nieflu
żna.

XCIII.
O Przyjaćielstwie
y Ludzkości.

901. Jesli chcesz / á
by twoje obcowá
nie było miłe / bądź
niższym ludzki y lá
godny / równym u
czynny / wyższym u
czciwie posłusny ;
znajdziesz łaskę.

ciosus,

ciosus, superio-
 ribus venera-
 bundè obediēs;
 inibis gratiam.
 902. Unde cun-
 que abscedis,
 valedicere,
 quemcunque
 convenis aut
 prateris, amā-
 ter salutare; dis-
 cedentem abs-
 te aliquousque
 comitari, ne
 designator.
 903. Interro-
 ganti responde
 placidè: ad mi-
 nimum annu-
 endo vel abnu-
 endo [renuēdo].
 904. Loquentē
 ne interpella:
 nescienti tamē
 aliquid, si tibi
 succurrit, sug-
 gere, eū qui te
 operitur, ne
 morator. 905.
 Cuicunq; gra-
 tificari potes
 ullā re, ne refragator,
 nec gra-
 vator, vel gra-
 tis [gratuito].
 lich gehorsam: so wir-
 stu gunst erlangen.
 902. Achts nicht vn-
 werth/ wenn du von ir-
 gentzwo abscheidest/
 gutes zu wünschen:
 den du heimsuchest/ o-
 der für dem du fürüber-
 gehest/ freundlich zu
 grüssen: den/ der dich
 grüßet wieder zu grüß-
 sen/ den/ der von dir
 weggehet/ biß erwan-
 wohin zubegleiten.
 903. Antworte dem
 fragenden sanftmüth-
 tiglich/ zum wenigste
 mit zuwincken oder
 abwincken.
 904. Falle dem reden-
 den nicht in das wort;
 doch hilf dem ein/wel-
 cher etwas nicht weiß/
 so es dir einfelt/säume
 den/ halte den nicht
 auf/ der deiner wartet.
 905. Kanstu wem in
 irgends einer Sachen
 willfahren/ versage es
 ihm nicht/ beschwere
 dichs auch nicht/ auch
 wol vmbsonst [vnver-
 schuldet/ vnverdie-
 net.
 902. Zładkolwiek
 odchodzisz/ poże-
 gnąć się; do kogo-
 kolwiek idziesz/ albo
 mimo idziesz/ mile
 pozdrowić; poz-
 drawiajacemu zaś
 odpowiadać; od-
 chodzącego od cie-
 bie po ki poty pro-
 wadzić [iść z nim]
 nie zbraniai się/
 [nie gardź].
 903. Pytającemu
 odpowiedz łagod-
 nie/ przynamniej
 sfinieniem pozwa-
 lajac.
 904. Mówiacemu
 nie przerywai mó-
 wy; nie umiejace-
 mu przecie czego/
 jeśli wspomniś so-
 bie/ na pamięć
 przypomni; tego/
 który cie czeka/ nie
 baw.
 905. Komukol-
 wiek doprościć [przy-
 służyć się] czym
 możesz/ nie zbraniai
 się; a nicheci nie br-
 dzie ciężko/ by y
 darmo.

<p>906. Si quis in- diger consilio, consule: si cō- solatione, con- solare: si subli- dio, se veni & opitulare: si suf- fragio suffra- gare: ægrotos visita: sic omni- um demere be- nevolentiā & favorem.</p> <p>907. Lælit te quis? connive, & suffundes e- um: si pænitet fecisse, da veni- am & oppidō tibi devincies ac obstringes.</p> <p>908. Si offen- disti ipse, allo- qui, [affari] pa- care, placare, deprecari & re- conciliari ne pudeat: non dicis ergo sed feriō.</p> <p>909. Simulta- tem invetera-</p>	<p>906. Mangelt jemand rath/rathe ihm; so er- trosts bedarf tröste in/ so hülfe/ kom ihm zu hülfe/ vnd stehe ihm bey/ so beypflichtung/ stimme ihm zuersuche die franken/ also wir- stu dir aller gewogen- heit vnd gütwilligkeit [zuneigung] erwerbe</p> <p>907. Hat dich jemand verlehet [beleidiget?] übersehe es [sibe durch die finger] vñ du wirst ihn zu schan- den machen; so es ihn gerewet/dz ers gethan hat/halt es ihm zu gut [verzeihe es ihm /] vñ du wirst ihn dir fast sehr verpflichten vnd verbinden.</p> <p>908. Bistu selbst wem zu wider gewesen/ so schäme dich nicht ihm zu sprechen [ihn an- zureden] zufriede zu- stellen/abzubitren/vnd eingesöhnet zuwerdē; nicht sagshalber/son- dern ernstlich.</p> <p>909. Den Groll [die heimliche Feind.</p>	<p>906. Jesli kto po- trzebuje rady / po- radź; jesli procięse- nia / pocieś; jesli pomocy / pomóż y rátui; jesli przyczy- ny/ pomagaj [wo- tui] chorych nawie- dzaj; tāt u wsty- kch zaśluzysz sobie chęć y zyciowość.</p> <p>907. Obrązil cie kto? przez spary pa- trz/ aż ażanbięgo? jesli żałuje / że uczy- nił / odpusć mu; a bárzo [známienicie] go sobie zniemolis y obowiązę.</p> <p>908. Jesli sam obrázil/przemowić [mowić do niego,] uspokoić/ublagać/ grzeprosić / y poje- dnac się niech nie będzie wstyd: nie dla obyczaju / ale chęć y zyrze.</p> <p>909. Niechęci nie dozwolis zaślazęć scere</p>
--	--	---

scere nō lines,
ne in odium
transcat.

910. Contu-
bernales & cō-
victores unani-
mitas cōdecet.

911. Dissensio-
nes equidē &
discordiæ quin
intercedant,
haud est possi-
bile: sed con-
cordia redinte-
granda est to-
lerantiā mu-
tuā, & dissiden-
tes (per ultrō
citroq; com-
meantes, & in-
tercedētes pro-
xenates (con-
ciliandi,

912. Felices
succellus habet
aliquis? ne li-
mis specta-
fave. Infortu-
nium? commi-
serare: Miseri-
cordis est mi-
serorum mise-
reri. 913. Vera-
citati imprimis

schäft] laß nicht als
werden/damit er nicht
zum haß aufschlage.

910. Den Stubenge-
sellen vnd den Tischge-
sellen geziemet die
Einnützigkeit.

911. Nicht zwar daß
nit vngleiche meinun-
gen vnd widerwertig-
keiten darzwischen
kommen solten/das ist
nit möglich; aber die
einträchtigkeit ist mit
duldsamkeit gegē ein-
ander von newen zue-
gāngen/ vnd die so vn-
eins sind/sollen (durch
hin vnd wieder abge-
hende vñ entzwischen-
tretende Vnterhänd-
ler) vereiniget [ver-
glichen] werden.

912. Hatt jemand ei-
nen glücklichen Fort-
gang/ siehe nicht über-
seits [siehe ihn nit
an/] sondern gönne es
ihm. so er vnglück hat
hab mitleidē mit ihm/
einen Warmherzigen
jammert des elenden.

913. Für allen dingen
fleißige dich der war-

sis / żeby w uiena,
wiśc nie odmieniła
sie.

910. Spolmiesi,
kāncom y spolżyja-
cym jednomyśl-
nośc przystoi.

911. Niezgody y
niesnāski żeby nie
przychodziły / nie-
można jest: ale zgo-
dā odnawiać sie
ma znośeniem
spolnym / a niezgo-
dni (przez spolecz-
nie [zobuśtrān]
przebiegajace sie/y
przyczyniajace je-
dnacze) mājā być
pojednani.

912. Szczęśliwe
powodzenie kto
ma / nie zairzy mu/
ale żyć: Nieśczę-
ście? lituy go. Ni-
łosierny ma sis
nād nadznymy [mi-
zernymi] zmiłować.

913. Prawdomo-
wności nabierzey
pilnui: nād klam-
stude:

niena,
niemila
lmieſi,
oſyja
myſl
i.
gody
by nie
/ nie.
le zgo,
ac ſie
niem
niezgo,
polec,
ſtron]
ce ſie/
ce je
a by
egliwe
eto
y mu/
teſeje.
Mu
a ſis
ny [mi-
owac.
domo,
arztey
klam
ſtude:

ſtude : menda-
cio nil tetrius :
Qui commini-
ſcitur , quod
mentiatur , ex-
oſus eſt. 914.
Si quid inno-
ruit ſecreti , ne
divulga , ne
reſciſcat à te a-
lius , tametiſi
contetur : tace
inquam , muſſa :
Taciturnitas
tua nemini in-
commodabit ,
te apprimè cō-
mendabit.

haſſtigkeit / nichts iſt
ſcheußlicher / denn die
ſtügen : der etwas er-
dencket / daß er liege/
iſt verhaſſet.
914. Iſt dir etwas
heimliches kund wor-
den / ſpreng es nicht
aus / laß es auch keinen
von dir erkündigen/
wiewol ers aufffragē/
[auffkundsſchaffen /
aushorchen] wil/
ſchweige ſtil / deine
verſchwiegenheit wird
keinem ſchadē / [vnge-
legenheit machen /
dich wirds vberaus
lieb vñ werth machen.
915. Inter hi-
lares tetri-
cus ne ſis , nec
tamen effuſe
latus.
916. In alios
dicax ne ſis : &
ſi quid ſermo-
cinando lepidi
admiſceſ , ſales
ſint non cavil-
la : allude , ne
vellica : ne quē
praſentium
laceſſas , abſen-

stwo nie ſprośniei-
ſiego : kto wymy-
ſła / coby ſklamal/
brzydki jeſt.
914. Jeſli co tá
jemnego weſto w
znájomoſć / nie roz-
glaſiai : á niech ſie
nie dowie od ciebie
inſy / choćby ſie py-
tal : milcz / mowie/
cyt [miey język zá-
zebami :] milczenie
twoje nikomu nie
záſzkodzi : á ciebie
wybornye záleci.
915. Miedzy we-
ſolymi kwáſny [nie
woſoły] nie badz/
áni przecie zbytnie
weſoły.
916. Na inſych
żwáwy nie badz : á
jeſli rozmawiajac
ges einwerfeſt / laß es co trotoſilnego [tre-
ſchergreden vñ nicht ſnego] przymieſaſt/
żarty niech beda/
nie ſyderſtwá : p : zy-
mawiai [igrai ,] á
nie ſcżyp / żebyſ to
go z przytomnych
nie drażnił / z nie

tium calum-
nieris.

917. Nam jur-
gari, rixari &
vitilicigare, a-
grestium est:
Criminari &
deferre, susur-
ronum & dela-
torum; vexare
& exagitare
balatronum &
fcurrarum; cō-
vitiari & con-
tumeliā affice-
re, nebulo-
num.

XCIV.

DE CANDO-
RE.

918. Cum quo
verfari & ne-
cessitudo tibi
est, erga illum
sis apertus, sine
fraude doloq;
amicum enim
fraudare & fal-
lere quale de-
cus? 919. Fide-
li socio fidus
esto, clam illo
furtim, ejus in

legeſt/ [ihn ins har-
niſch ja geſt/] oder
dem abweſenden af-
terredeſt.

917. Denn beiſſen/
faßbalgē/ oder leicht-
fertig hadern iſt der
bäwiſchen Leute art:
der ohrenbläſer vñ der
verleumbder/ zuſchmä-
hen vñ vmbjutrugen:
der vnnützen wäſcher
vñ ſpottvögel/ zu ſpot-
ten vñ außzuholhip-
peln [holipperen:] der
böſewichte zu läſtern/
vñ einem Schmach
anzuthun.

XCIV.

Von der Aufrich-
tigkeit.

918. Sey ohne betrug
vñ argliſt offenherzig
gegē dem/ mit dem du
vmbgeheſt vñ gemein-
ſchaft haſt: den welcher
art ehre iſt das/ ſeinen
freund zuverwortheilē/
[zuberücken] vñ zu-
berriegen?

919. Sey getrew einē
trewen geſellen/ fange
nichts an zu ſeinem
Nachtheil hinter ſei-

przytomnych nie
ſkalował.

917. Ubowiemiſwā.
rzyć ſie/ wādzić ſie/
y przyganiać ſobie/
grubich jeſt: obwi-
niać y udawać/ pod-
ſczywaczow y a-
ſtarżycielow: nā-
gabac y wyſmie-
wac ſie balāmu-
tow [szyderzow:]
ſpotwarzac y han-
dic / ſalbierzom
[wierutnych ſotrow
niecnotliwych.

XCIV.

O Szczyrości.

918. Z kim obcujeſ
y maſz zachowanie/
przeciwno temu
badz ſczyry / bez
zdrady ſtułi: przy-
jaciela bowiem
zdradzić y oſukać
jaka ozdoba?

919. Wiernemu
towarzystwowi wier-
nym badz: bez wiā-
domoſci jego / u-
kradkiem / nā jego
frau-

nie	fraudem; nihil	nem rücken; denn der	osukańie / nie nie
n swa.	occipe: nam	trennloß [glaubbrü-	poczyna: bo nie
ic sie/	perfidē qui agit	chig] handelt/ stifet	wiernie [zdradli-
sobie/	sibi perditionē	ihm selbst vñ heil.	wie] kto czyni/ sobie
obwi.	machinatur.	920. Ist etwas zu ta-	zguba gotuje [knu-
ć/ pod	920. Siquid	deln/ [zu scheltē/] laß	je.]
y &	taxandum est,	es nit heimlich gesche-	920. Jesli co w
: nā	non clam fiat,	hen/ sondern ins ange-	kim jest strofować/
smie.	sed coram, in	sicht zugegen [im bey-	niedzi sie to potaje.
lāmu.	os; idq; parrhesiā	seyn des andern/] vñ	minie niedzi je/ ale
ow:]	prout senti-	mit einem freyem ge-	uśnie w oczy: a to
hān.	tis; modò tem-	müth/ wie du es mey-	z bespieczeni swem/
erzow	pestivē.	nest/ nur zur rechter	jaśo rozumiesz; tyl-
otrow		zeit.	ko wczas.
n.	921. Ab amici-	921. Nichts läuft der	921. Od przyja-
	tia nihil alieni-	freundschaft mehr zu-	cielswa nic dalsze
	us assentatio	wider/ als die heuche-	go nad podchle-
	ne.	len.	biwo.
	922 Cernis cri-	922 Siehestu ein La-	922. Widziś
ści.	men? ne dissi-	ster? verschweige es	grzech [wine] nie
	mula, mone,	nicht/ ermähne/ [schel-	postrywat. napomi-
ocu jeś	increpa [objur-	te] denn ⁹⁸ arumb wol-	nai/ lai: bo czemuż
anie/	ga:] etenim cur	testu dich stellen/ daß	bys zmyślat/ że nie
temu	non cernere si	du es nicht sehest?	widziś tego?
bez	mules?	923. Hatt dein nehe-	923. Jesli blizny
przy	923. Si proxi-	ster gesündiget/ so stra-	wystąpił / jawnie
nem	mus deliquit,	fe ihn offenbahr/ vñ d-	karz [strofui] a nā-
putać	apertē corripe	bessere ihn: die nicht-	prawo : podchlebo-
	& corrige: adu-	sehen [die schlarwen]	wać chytrych śala-
nemu	lari veripellū	betrieger fuchschwen-	bierzow jest.
wier.	impostorū est.	ker. 824. Sojemand	924. Jesli kto po-
zwia.	924 Si quis uti-	was erbawliches re-	zyteczne rzeczy mo-
/ u	lia loquitur al-	det/ gieb ihm beyfall,	wi/ przyzwala: je-
ā jego	sentire; si inuti-	so es vñ nütze ist /	śli nie pożyteczne /
frau.	lia, ne assentare	schmeichle nicht.	nie podchlebiay.

925. Palpum & officia subdolorum sunt: tu candidè & sincerè omnia.

926. Veritatem ingenuè fateri ne verecundator, uti confites: cur enim adjurari velis?

927. Quorum tibi nondum exploratus est candor, familiarum te non exhibebis: cetero qui contumtum incurres.

928. Ignotis blandiri noli, ne te lenocinari ac insidiari existiment.

925. Das liebkosen vñ die betriegeren ist der hinterlistigen art: thue du alles aufrichtig vñ ohne falsch.

926. Schåme dich nit die warheit frey [aufrichtig] zubekennen / wie du dir bewust bist: deñ warumb woltestu beschworen werden?

927. Mache dich dem nit gemein / derer aufrichtigkeit dir nicht bekandt ist / anderwerths wirstu in verachtung gerathen.

928. Du solst den vn- bekandten nicht zulassen / damit sie nicht hien / damit du ihnen meynen / daß du ihnen nachschleichst [nachstellest.]

925. Ofukaniey szalbierstwo zdradliwych jest: ty u- przyjmie a szczyrze wszystko.

926. Prawde swo- bodnie wyznac nie wstydz sie / jako sie czujesz [jesteś swiady] domy:] bo czemu- byś chcial / aby cie poprzyrzegano?

927. Ktorych jest, cze nie swiadows- szczyrości / towarzy- szim sie nie poła- zesz: inaczey na- wzgardz przydziesz [przypadniesz.]

928. Nieznajomym nie pochl- eby nierozu- lecasz a na zdradzie- jesteś.

XCV.

DE CONVER-

satione Erudita

929. Cui ab occupationib⁹ vacat, vadat ad congerronem: eum tamē, cui invisus es, ne invisas,

XCV.

Vō der Gesellschaft der gelehrten.

929. Der von den ampts-geschäften müß- sig ist [welcher die weile hat] gehet zu ei- nem Sprach-gesellen: doch ersuche den nicht /

LCV.

O Obcow'aniu cżonym.

929. Kto od za- baw wolny / niech idzie do towarzy- sz: tego jednak / ktory cie nie rad widzi / nie namiedza.

kanie y
zdra
; ty u
Szyrze

De swo
nac nie
ako sie
ś swia
czemu
abi cie
no?
ch jest
domies
warzy
po ka
ey na
ydzies
ż.]
znajo
ochle
erozu
sie za
radzie

niu u
n.
od za
niech
arzyśa
/ ktory
widzi/
ai.

930. Cujas sit
dilectus soda
lis, & nobilis
an ignobilis,
ignominia ti
bi ne ducas;
dummodò sit
frugi & ad in
genium tuum
congruat: in
famibus ne te
conjungas.
931. Sodalitia
dissoluta &
nauci, devita
vitiant enim
mores.
932. Docti de
ambulationib⁹
delectantur,
sive meditan
dum est, sive
confabulandi.
933. Cum in
aprico spatia
pertasum est,
confidetur in
umbrâ.
934. Næ pul
chrum & sci
tum est, cū di
fritis colloqui
quidvis signifi
care possit non

der dir die augen nicht
gönnet [dir abgün
stig ist.]
930. Von wannen
immer dein geliebter
Mitgeselle sey/edel ob
vnedel/ zeuch dirs nit
zur verschmälerung/
da er nur tauge vnd
mit deinem sinn über
einkome: zu den rüch
tigen soltu dich nicht
halten.
931. Lose vnd nicht rige
Gesellschaften meide/
dann sie verderben die
Sitten.
932. Die Gelehrten
haben lust an dem auf
vnd nidergehen/ es sey
enweder etwas zube
trachten oder mit ein
ander zu sprachen.
933. Wenn man in der
Sonnen zu spaziren
verdreffen worden ist/
setzet man sich im
Schatten zusammen.
934. Fürwahr es ist
hübsch [schön] vnd ar
tig mit denen in der
ferne sich bereden/vnd
alles nicht durch böse/

930. Zładby był
rodem miły towa
rzyś/á śláchćiel/áś
bo nie śláchćie / ză
hânbe sobie nie po
kładai / gdy tyłto
jest dobry: á do
dowcipu [przyrod
zenia] twego zgodzi
sie [podobny:] z nie
poczciwymi [beze
cnymi] ne łacz sie.
931. Towarzystwâ
rospuśtnego y niê.
czemnego chroń
sie: psuja bowiem
obyczaje.
932. Uczeni w prze
chadzâch sie to
chaja: lubo trzeba
myślic [rozmyślâc,
rozważâc] lubo roz
mawiać.
933. Gdy nâ ston
cu przechadzâć sie
testno jest [mierzi,]
siadaja w cieniu.
934. Zâiste pie
tna y madra [grze
czna] rzecz jest / gdy
ktô z odległymi roz
mawiać / á cokol
wiek oznây mować
per

per nuntios,	sondern durch Briefe	może; nie przez po-
sed per literas.	andeuten können.	sty/ale przez listy.
935. Antiqui	935. Die alten haben	935. Starzy na
in tabellis ce-	auf wächserne Tafeln	tabliczkach wosko-
ratis (ut deteri-	geschrieben (d; es kön-	wanych / (aby ze-
aut deleri pos-	te abgerieben vñ auß-	trzeć albo zmazać
set exarabant,	gerhan werden) vñd	się mogło) ryfować,
& cum iis ta-	mit denselbigē sandre	lis[kreślieli, kreśleli,]
bellarios mit	sie mit briefträger[die	a z nimi posły posy-
tebant; nobis	boren] fort: das Pa-	łali: nam papier y
papyrus & a	pier vñd die dinte die	inkauft sposobniey
rramentū cō-	net vñs viel sūglicher.	sluży.
modiūs infer-	936. Damit der zu-	936. List złożony/a,
viunt. 936. E-	sammengelegte Send-	by nie mogli być czy
pistola com-	brief nicht mögte ge-	tany/tylko od tego/
plicata, ne legi	lesen werden/denn von	ktoremu się nazna-
queat, nisi ab	dem/dem er zugebracht	cza/bywa zapieczę-
eo, cui destina-	ist/wird er mit einem	towany/pieczęcia/
tur, ob signatur	Perschier versiegelt:	a ma być odpieczę-
sigillo; resignā-	vñd wird von dem auf-	towany (jesliby nie
da (nisi inter-	gebrochen (wo er nicht	był przejęty/ od te-
ciatur (illi, ad	aufgefangen wird) an-	go/ktoremu napis
quē inscriptio	den die überschrift ge-	przynależy [do ko-
spectat.	höret.	go się ściaga.]
937 Cognomē	937. Der Zuname	937 Przez wiśko we
intus subscri-	wird druntten vñter-	wnatrz [zewnatrz]
bitur.	schrieben.	podpisuje się.
938. schedula	938. Der Zettel wird	938. Karta [ce-
non sigillatur.	nicht verpitschieret.	dułka] nie pieczętu-
		je się.

XCVI.
DE LUDI-
CRIS.
939. Nelaba

XCVI.
Von kurtzweiligen
Spielen.
939. Damit die ge-

XCVI.
O Igrzyskäch.
939. Aby nie zem-

scant

seant fragiles
vires, aut elan
guescant, à se
riis quandoq;
cessa, & cum
coartaneis (di
spares enim
non benè soci
antur) defati
gatum te rela
xa oblectamē
tis.
940. Spectacu
la enim dele
ctant commo
tio vegetat.
941. Facetiis,
disteriis ac æ
nigmatib⁹ cer
tare, ingenio
sum est: Pila,
Sphærâ & Co
nis, Trocho,
Sclopo, Glo
bulis, Myindâ,
par impar &c:
puerile: Char
tis lusoris, Ta
lis [Tesseris] A
leâ [Frisillo] a
leatorium: La
trunculis, ope
rosum.

brechliche Kräften dir
nicht entfallē mögen/
oder geschwächet wer
den/stehe von ernstli
chen dingen dann vnd
wann ab/vnd wann du
ermüdet bist/ ergehe
dich in allerley ammu
tigē sachen/mit denen
so gleiches alters sind
(den die vngleich sind/
gatten sich nicht wol
zusammen.
940. Den die Schau
spiel erlustigen/die be
wegung erfrischt.
941 Mit Schimpfre
den/mit scharfen sprü
chen vñ räseln zustrei
ten ist scharffsinnig/mit
dem ball/der kugel vñ
den fegeln/ mit dem
kreusel / mit plagen
[pustrohrlein] den
feulichen/ der blinden
kuhe/ gerade oder vn
gerade zu spiele ist kin
disch/mit den Spiel
kartē doppelu/mit knö
cheln/ im Wagespiel
[bretspiel durch ei
nen würfelträchter
mit würfeln] ist spiē.

oláty slábe síly / ál
bo nie oslábíaty /
rzeczy poważnych
ciędykolwiek [pod
czas] przestán: á z
rowiennikami [ro
wnymi sobie w le
ciech] (nie rowni
bowiem nie dobrze
towarzyśa się [społ
kuja, sprzegają, zła
czają cie]) spraco
wanego siebie po
trzebiai uciechami
[krotokłami.]
940. Dziwowi
ska [widoki] zaiśte
uweselają/poruśe
nie się oczerstwia.
941. Zartami/sny
pkami / y gadłami
sprzecząc się [wys
cigając się,] dowci
pna [iżtuczna]
rzecz jest; Pila / ku
la y kreglami / cyga
[wärtolka. [pufaw
ka/galkami/zmruż
kiem [miżykię, bab
ka] cetno lichy &c.
dziecinna w karty/
w kostki / w warcá
by / Kosterka: w

942. Ubi si quis ad incirtas cō pellitur, actum est de eo.	büßisch/ mit dē schach. steinen ist arbeitsam. 942. Wird einer da getrieben daß er nicht weiter fort kan/ so ist mit ihm gethan[er ist Schachmet.]	śachy / pracęwita [trudna.] 942. Gdzie/ jeśli ko mudądza met[przy prali kogo do śia [nego kata,] zle z nim/[już po nim.]
943. Choreis & tripudiis la scivi se exer ceant.	943. Laß sich die üppi gen mit tanzen vñ hü pfen üben.	943. Tańcami y wysławianiem buini[rozpuśtni,jur niwszetczni]niech sie zabawiaja.
944. Grallator grallis gressus spatiosos diva ricat.	944. Der stelzentreter thut mit gesperreten Weinen weite schritte.	944. Draznił [ku glarz, mietelnik] ná drażkach troki he rokie rozciągá [ro zwiera, rozkracza sie.]
945. Funam bulipapæ! quā confidentes sunt;	945. Behüte Gott/wie verwegen sind die seil tänger!	945. Powrozobie guni bawey jako śmieli sa?
946. Cursores à carceribus ad metam cur riculo festināt, & primus bra beum aufert.	946. Die läufer eilen von den schranken im laufplatz zum Ziel [zum zweck/] vñ der erste nñmt das gewin net[dē preis]hinweg/ [trägt es davon.]	946. Zawodnicy od kresu do kresu zawodniczego bie giem przyspieszaja [spieszaja sie, skwa piaja sie; á pierwo sy/zapład [podarek zwycięski]odnośi.
947. Alii si gnant lineam, quam simul ac attigerunt, cō sistunt illico: qui ultra pro curret, aut ci tra eam substi terit ludū per dit. 948. In	947. Andere bezeichnē einen strich/welche auf der stäte bestehen blei ben/ so bald sie den be rühret/der weiter her aus gelaufen/ oder hie disseit desselben still ge standen/ der hatt das Spiel verlohren.	947. Drudzy wy znaczaja linia [kres.]ktorey storo dotkneli [dośięgli, dopadli,] zástana do, in

corvita

jeśli ko-

et [przy
do cia]

] zle z
nim.]

cami y
niem

stni, jur-

ni niech
ja.

nik [ku-
nik] na

oki fe-
za [ro-
kracza

ozobie-
y jako

odnicy
o kresu

go bie-
bie ścia

skwa-

pirow-

odarek

onośi.

zy wy-
linia

y storo-
sięgli,
istana-

do, in

948. In Circo
equitando, in
Agone luctan-
do & reluctan-
do, uter alte-
rum confice-
ret, concentra-
bant.

949. Gladia-
tores & pug-
iles [arbitra] in
palæstrâ con-
grediuntur, di-
rectore Lani-
stâ.

950. Cùm duo
digladiantur,
Duellum est :
ubi alter inten-
tat istum & in-
fert, alter inhi-
bet & propul-
sat; vincit au-
tem, qui infli-
git.

948. Auf dem Thur-
nierplatz hat man mit
reiten gestritten / auf
dem Kampfplatz mit
ringen vnd widerstre-
ben / welcher es mit
dem andern außma-
chen könnte.

949. Die Fechter in
der Fechtschul / vnter
dem fechtmeister thun
einen gang mit einan-
der.

950. Ein Kampf von
zween ist / wenn sich
Duellum est : zween hatwē [balgen]
da der eine den andern
anbringet / der ander
sänget ihn auf / vnd
treibet ihn ab; der aber
gewinnet der zuriffi.

wiaja sie natch-
miasz : Krory baliey
[nád, zá kres] wybie-
zy [zábieży] albo
przed nim [koło
niego] sie zástano-
wi / przegrawa.

948. W kolegoni-
twy mieiscu] jez-
dzac / w fránkach
[mieiscu okrefzo-
nym albo ogrodzo-
nym do potyczki,
do igrzysk] zápas-
y chodzic / y opiera-
jac sie / ktoby dru-
giego przekonal

[pokonal, porázil,
pożył] spierali sie.

949. Miecznicy y
szermierze w fer-
mierstkiey Szkole
potykaja sie / zá
sporządzeniem fer-
mierstkiego mistrza.

950. Gdy dwa bja
sie [szermuja] poje-
dynek jest : gdzje je-
den stoi na ciecie
[sztych, raz] y zádá-
je / drugi hámuje y
odgania [broni] ; á
zwycięza ten / ktory
uderza [ráni, ráne
zádaje.] P

951. Gesticulator [*agryia*] actionis volubilitate aciem perstringit; sed proestigię sunt, non miracula.

952. Mimus [*histrion*] personam alterius effingit [*expri- mit.*]

953. Comædia perplexum actum representat, sed cum jucundâ catastrophe: Tragedia tristem habet exitum.

954. Theatrum in propatulo est, scena spiriis velatur.

955. Bachanalia larvarum peragunt.

XCVII.
DE MORTE
& Sepultura.

951. Der Gauckler [der landfabrer] verblendet die scharfe des gesichts mit d behändigkeit der handlung/ aber es ist nur gauckeley [augenverblendung] nicht ein wunderwerck [ein wunderzeichen.]

952. Ein Nachgauckler/ [ein Comedien- spieler] ziehret sich gleich nach eines andern person [wil einē sich nachgebärden.]

953. Eine Comedy [das Grewdenspiel] stellet einen verworrenen aufzug für/ aber mit einem lustigē aufgang: eine Tragedy [das trawrspiel] hat ein trawriges Ende.

954. Der schawplatz ist öffentlich/ die hütte [dz zugemachte gerüste] wird mit den vorhängen verdeckt.

955. Die verummbrē [die fastnacht buge] halten Fastnacht.

XCVII.
Vom Tod vnd Begräbnis.

951. Buglarz sprá, wowánia obrot nościa [pretkościa, potocznościa] wzrośkami [za mydla oczy, przera- ża; ále omamienie jest / nie cudá [dziwy.]

952. Podrzejniacz osobę innego trafia.

953. Komedya zá- wiślana spráwe wyraża/ ále z weso- la odmiána [zá- wárciem:] Tragedya/ smetne [zálo- sne,] ma do koncz- nie.

954. Plác ná wido- ku jest: sámó dzi- wowisťo [Kome- dy] obiciem [zálo- mámi] zákrýwa śie [záwiśa.]

955. Miesopustyw mástárach odprá- wuja.

XCVII.
O smierciypo- grzebie.

3 sprá.
rot no,
ościa,
a]
[zá
przera-
mienie
cudá

zniáč
o tra

dya zá
práwe
z weso-
[zá-
Tráge,
[záto-
koncze

wido,
no dji,
Kome-
[záto-
wa sie

ustyw
odprá-

ypo-

956. Moribun-
dorum specia-
le Symptoma-
est, stertor le-
thalis.

957. O mortu-
les, quotus-
quisq vestrum
reputat ab hoc
puncto æterni-
tatem pende-
re? 958. Nam
ut expirave-
ris, confestim
anima ad celos
vel tartara mi-
grabit.

959. Funus fu-
nestis ritibus
adornatum (id
est, pollinctu,
lugubriter in-
dutum, capulo
conditum, san-
dapila [loculo]
impositum) à
Vespillonibus
effertur.

960. Fiunt ex
sequia [inferia]
coemeterium
versus pompa
funebri,

956. Das tödlichero-
chelen ist der sterbende
sonderbahrer Zufall.

957. O ihr sterbliche
menschen/der wie viel-
ste vnter euch behergi-
get/ daß die Ewigkeit
von diesem punct han-
ge?

958. Denn so bald du
den Geist aufgiebest/
wird deine Seele von
stund an entweder gen
Himmel/ oder zur hellen
fortwandern.

959. Die Leiche wird
mit den leichtbegengli-
chen Gebräuchen zu-
geschicket/ (das ist/
sie wird gewaschen/
[oder gebalsamiret]/
trawrllich angezogen/
in den Sarcf eingele-
get/auf die Bahre ge-
leget) von den Todten-
trägern aufgetragen.

960. Da wird mit der
Leichprocession [dem
Leichgepränge] die

956. Umierajacych
własny przypadek
[przypádkość, cho-
roby przybywánie]
jest / chrápánie
śmiertelne.

957. O śmiertelni
jaki mało was uwá-
ża / że ná tey chwil-
ce [mgnieniu oká]
wieczność wysi [zá-
wistá, polega.

958. Abowiem jak
duchą wypuścisz
[umrzesz, skonałsz]
zaráz dusza do nie-
bá albo do piekła
przenieś sie.

959. Ciało martwe
żałobnymi ceremo-
niami [obrzędami]
przyozdobione
[przygotowane, u-
bráne] to jest / ná-
mázane [ochedo-
zone,] żałoba o-
dziáne / do truny
schowane / ná máry
włożone / od gru-
barzow [kopaczow
grobowych] wyno-
si sie.

960. Bywa pogrzeb
ku pogrzebnicy

961. Nos exanimam (corpora) sepelimus & humamus [hu]mo mandamus] prisci uftulabant; inde sepulchra sunt. Busta dicta.

962. Eriguntur cippi & epitaphia: epicedia cantantur.

963. In gentilismo conductae Praeficae plangebant, lullibus & neniis elogia e numerantes.

964. Et ne manes oberraret, iusta [parentalia] feralibus e pulis faciebant.

XCVIII.
DE PROVIDENTIA DEI.

leichbegengniß gehalten nach dem kirchhof zu.

961. Wir begraben die seellose Körper, vnd legen sie in die erde / [be]tarte sie zur erden:] die alten haben sie verbrandt / dannenhero hat man die Gräber Brandstätte geheißen.

962. Es werden Gedächtnißseule [leich]steine vnd grabschriften aufgerichtet: die trawgedichte werden gesungen.

963. In dem Heidenthum haben sich die gedungete Klagweiber übel gehabt / mit klaggedichten vnd leichliedern ihre Lobsprüche erzehlende.

964. Vnd daß der verstorbenen seelen nicht irre gehen möchten / haben sie Opferungen [als schuldige Dienste] mit Leichmahlen gethan.

XCVIII.
Von Gottes Obacht.

[cmintarzewi] pro wadzeniem poczesnym pogrzebnym.

961. My bezdušne ciała [martwe, umärkte] pogrzebujemy y zaćpiujemy [ziemi oddawamy:] Starzy [przodkowie] pauli; y tad groby były zgłiszczone [pogorzelisko] nazywane.

962. Wystawiają słupi y nagrobki; a pogrzebne pieśni śpiewają.

963. W Pogaństwie nájete płaczliżalamujac rece nazywały / płaczem żalobnym y piosnkami pogrzebnymi chwaty wyliczając.

964. A żeby duše zmarłych nie błąkały się / pogrzeb pogrzebnym obiadem [zaduśznym obiadem, stypą] spracowali.

XCVIII.
O Opátrności Boskiej.

[pro-
pocz-
onym.
duſne
re, u-
ebuje,
ujemy
amy:]
odko-
z tad
glicze
o] ná-
wiája
obli;
pieſni
gáñſt.
laczli
ce nar-
em já-
oſnka,
nymi
jájac.
duſe
e bla-
grzeb
obia-
ym o-
]prá-
oſci

965. Ita mors
ſinit omnia.

966. Omnia e-
nim tempora-
lia caduca, flu-
xa & transito-
ria ſunt, exori-
untur & intere-
unt. 967. E-
tiamſi aliquid
ſtabile videa-
tur; vetuſtate
ipsa atteritur
& decedit.

968. Vicissitu-
dinibus ſubita-
neis ſubjacent
omnia. 969.
Atheus tamen
eſt, qui temere
voluntari autu-
mat res no-
ſtras: fatali ne-
ceſſitate ſuc-
cedunt omnia

970. Fors &
Fortuna nihil
ſunt.

971. Fortuitos
quidem & im-
proviſos casus
eſſe concedo,
ſed noſtri re-

965. Also endet der
Tod alles.

966. Denn alles zeit-
liche iſt hinfällig/ vn-
beſtändig vñ vergáng-
lich/ es kommet herfür
vñ gehet vñter.

967. Ob ſchon etwas
beſtändig ſcheinet/ ſo
wird es doch von ver-
áltung [durch lange
zeit] abgerieben [ab-
genúget] vñ gehet
ab.

968. Alle dinge ſind
plözliche abwechſlun-
gen vñterworfen. 969
Aber der iſt ein Gotts.
veráchter [Gott loß/]
der da wáhnet / daß
vnſere Sachen ohne
gefehr vñbgewálzet
werden/ nach Gottes
auſſpruch vñ ordnung
begiebt ſich alles ver-
hengter Nothwendig-
keit nach.

970. Der Zufall vñd
das Glück ſind nichts.

971. Ich gebe zwar zu/
daß zufällige vñd vñ-
verhoffete zufälle ſeyn/
aber nach vnſer perſon
betrachtung/ nit gött.

965. Tak śmierć
kończy wszystko.

966. Wszystko bo-
wiem cześnie rzezy
nie trwałe [upadku
bliſkie, blakujące,]
ciekace / [niekóre
cześnie] y przemijają-
ce ſa/ wſchodzą [po-
czynają ſię] y gina.

967. Choć ſie co zda
ſtálego/ dawnoſcia
ſama uciéra ſie
[wietrzeje] y zcho-
dzi.

968. Odmianom
nagłym podległo
wszystko.

969. Bezbożny jed-
nak jeſt/ który rozu-
mie / jakoby ſie bez
przyczyny [niebá-
cznie] toczyły rze-
czy náſze: niepochy-
bna [zrzadzona od
Bogá] potrzeba po-
chodzi wszystko.

970. Przygodą y
ſczęſcie nic nie jeſt.

971. Przygodne
zaſte á nieobáczne
przypadki je ſa/ po-
zwalam/ ale wzgle-
dem náe/ nie wzgle-

specu, non	licher versetzung nach:	dem zrzadzenia
Providentia:	welche die auch ge	[przezyrzenia] Boze,
quæ minutissi	ringste Sachen nach	40; ktore namniei
maetiam nutu	ihrem willen richtet.	ße [nadrobnieisze]
suo dirigit.	972. Denn der Hei	też rzeczy [iniemie
972. Nam &	land bezeuget/ dß auch	swaim rzadzi.
capillos no	nsere haupthaare ge	972. Abowiemże y
stros numera	zehlet sind/ daß zwar	włosy nase policzo,
tos esse testatur	nicht ein einiges umb.	ne sa / swiadczy
Salvator, ut ne	kommen kan.	Zbawiciel / tak / że
unicus quidem	973 Deswegen gehen	ani jeden zginać nie
perire queat.	vor ungewöhnlichen	może.
973. Ea pro	veränderungen vorher	973. Dla tego nie
pter insolitas	die wundergesichte vñ	zwyczajne odmi
mutationes, o	unglückszeichen.	ny / widoki y cud
stenta & pro	974. Derhalben sind	[dziwy] przedcha
digia antece	die Andeutunge[die	dżaja.
dunt. 974. In	Vorzeichen] bey den	974. Sa tedy znaki
sant ergo omi	Sachen.	[známioná] [szczęścia
na rebus. 975.	975. Aber das ist ein	wrzeczach.
Sed usq; qua	Aberglaube[ein Apo.	975. Ale wszedy zna
præfagia capta	steislerey] allenthalb	kow [przeczuwa
re, superstitio	Vorfangungen zu su	nia] chwytac / zabo
est: si tibi Do	chen: so dich der H. Er	bon jest: jesli co
minus aliquid	dir etwas zu offenbah	Pan objawic ra
manifestare[re	ren[entdecken] wirt	czy / nie bedziec
velare] dignabi	digen wird / wirts dir	tajno.
tur, non te la	nicht verborgen seyn.	976 Ty pobożnym
tebit. 976. Tu	976. Sey du gottselig	badz / a modl sie
pias esto & o	und bete: der wird dich	nie opuści cie on/
ra: non te de	nicht verlassen/ der nit	ktory tak przezyral
relinquet ille,	weniger [eines wie	[postanowił, przed
qui æquæ præ	das ander] vorherge	wieki ułoży] co ju
destinavit,	ordnet was morgen	tro / nájajutrz / y ná

quid

zenia
Boze,
nniel,
eilze]
nieme
i.
mże y
oliczo,
iadczy
ak/ze
nac nie
go nie,
dmia,
y cuda
edcha,
y znati
zescia
dy zna,
zuwa-
/zabo,
slie co
nie ra,
pedziec
oznym
odl sie
cie on/
zeyrzal
, przed
] co ju
rz/y na,
quid

quid eras, pe- vbermorgen/ vnd her-
rendiē, & dein- nach an dir geschehen
ceps, de te fu- soll/ als was gestern/
turum sit, ac hegestern vnd von so
quod heri pri- vielen jahren bis hie-
die & abhinc her geschehen ist.
tor: annis factū 977 Du must Gottes
est. schiekung [verhäng-
677 Fatum tuū nuss] über dich nicht
ne anticipa, sed zuvorlaufen/ sondern
expecta. die erwarten[auf die
harren.]

XCIX.

DE ANGELIS.

978. Produxit 978. Er hat auch die
& invisibiles unsichtbaren Engel
Angelos eosq; herfür gebracht/ vnd
innumeros, ad die unzehlich/ ihm zu
regenda infe- hülff dienern die vnte-
riora sibi admi- re Welt zu regieren.
nistros. 979 Nicht daß Er der
979. Nō quod Hülfe bedürftig/ son-
opis esset indi- dern weil es ihm so
gus, sed quia wolgefällig ist.
sic est placitū. 980. Dieselbe hat Er
980 Constitue, in den höchsten Himmel
rat hos in celo [den Gewrhimmel]
supremo[empy, gestellet/ aber etliche
reos;] sed quidā sind von ihm durch
desciverunt hoffart abgefallen[ab-
[desecerunt] ab getreten] vnd sind vō
eo per super- himmel zur hellen[in
biam, deturba- den Hellenwincel/
tiq; sunt cali- das ewige Gewr/ in

XCIX.

Von den Engeln.

978. Er hat auch die
unsichtbaren Engel
herfür gebracht/ vnd
ihm zu unzehlich/
ihm zu hülff dienern die vnte-
Welt zu regieren.
979 Nicht daß Er der
Hülfe bedürftig/ son-
dern weil es ihm so
wolgefällig ist.
980. Dieselbe hat Er
in den höchsten Himmel
[den Gewrhimmel]
gestellet/ aber etliche
sind von ihm durch
hoffart abgefallen[ab-
getreten] vnd sind vō
himmel zur hellen[in
Hellenwincel/
das ewige Gewr/ in

XCIX.

O Anjołach.

978. Wywiodł y
niewidzialne An-
joły/ á te niezliczo-
ne dorządzenia ni-
szych sobie za po-
mocniki.
979. Nie iżby po-
mocy potrzebo-
wał/ ále iż mu sie
tak podobalo.
980. Postawił je-
był ná Ciebie na-
wyższym: ále nie-
ktorzy odpadli od
niego przez pyche:
y zepchnieni są z
Ciebie do piekła.

tus ad infernū
 [Orum, Ere-
 bum, avernum.]
 981 Qui in sua
 integritate per
 manserunt, ro-
 borati sunt, ne
 prolabi ampli⁹
 possint. 982.
 Circa thronū
 Creatoris sui
 millia millium
 [myriades] ad-
 stantes, cū ve-
 nerātur, colūt,
 adorant, cele-
 brant. 983. A
 mandati obeūt
 mandata, lega-
 tioneq; fundi
 revertuntur.
 984. Associant
 se, iussu Dei,
 piis, iam inde ā
 nativitate, tan-
 quā custodes,
 ut mala aver-
 runcent, & ab
 insultib⁹ Sara-
 nā protegant.
 985. Verum e-
 nim verò quod
 de bono & ma-
 lo genio inquit,
 incertū est.

den Schwefelspfuel]
 herab gestürket.
 981. Die in ihrer voll-
 kommenheit verblieben/
 sind gestärket/ daß sie
 nicht mehr fortfallen
 können.
 982 Tausent mal tau-
 sent stehen um den
 thron ihres schöpfers/
 ehren ihn/dienen ihm/
 vnd beten ihn an/vnd
 preisen ihn.
 983. Werden sie ab-
 gesandt/ so verrichten
 sie die Befehliche/vnd
 wenn sie ihre botschaft
 ausgerichtet / kehren
 sie wieder.
 984 Sie gesellen sich
 als huter aus dem ge-
 heis Gottes/ zu den
 gottesfürchtigen schon
 von ihrer Geburt an/
 daß sie das Böse ab-
 wenden/vñ sie von den
 Anläufen des bösen
 Feindes bewahren.
 985. Aber was man
 von dem guten vnd
 bösen eigenem Geiste
 saget/das ist ungewis.
 986. Sie lassen sich
 bißweilen sehen/ aber

981. Ktorzy w
 swojej ciałości [nie-
 winności] zostali/
 utwirdzeni sa / aby
 upać wiecey nie
 mogli.
 982. Okolo stolice
 Stworzyciela [we-
 go tysiac tysiacow
 stojac / onego czaja
 [chwala] jemu sie
 klaniaja / sluzja / o-
 nego slawia.
 983. Wyslani
 sprawuja rozkaz
 ma / a poselswo
 odprawiajacy wra-
 caja sie.
 984. Przylaczaja
 sie z poruczenia
 Bozego / do pobo-
 nych / zaraz od na-
 rodzenia / jako stro-
 ze / aby nieszczescia
 [zle przypadki] od-
 dalali / a od najaz-
 dow Szatanstich
 bronili.
 685. Ale co o do-
 brym y zlym duchu
 [Aniele] mowia/
 niepewna jest.
 986. Wlazuja sie
 podczas / ale znikaja
 986.

zy w
ci nie-
stali/
z / aby
ey nie

stolice
a / we
stacow
o cza
nu sie
za / o

y stani
z kaza
el swo
wra

czaja
czenta
o do boz
o do na
o stro
ze scia
] od
naja z
nisch

o do
duchu
owia /
t.
ja sie
znika
986.

986 Apparent
nonnunquam,
sed disparent
rursus: nō fa-
scinādo, sed re-
verā. 987. Ca-
codemonēs ap-
parentes spe-
cra vocantur,
tumultuantes
per noctem in
tempellatē Le-
mures; famulā-
tes, Lares & Pe-
nates. 988. Ma-
gicum Dēmo-
nib⁹ colluden-
tes, incantamē-
tis suis seipso-
& alios dēmen-
tant. 689. Sed
vā Diabolo &
(nisi commu-
nioni renuncii-
ent) cōsortib⁹
ejuslad gehen
nā detrudētur.
990. Vindex e-
nim erit glorię
suę omnipotēs

verschwinden wieder
rumb: nicht durch
blendung / sondern in
der That.

987 Die bösen geister
weñ sie erscheinē wer-
den gespenste [schreck-
geister] genant / wenn
sie in der stillen Nacht
rumpeln / Poltergei-
ster, die da aufwarten
hausengel oder hauß-
götter. 988. Die
Schwarkünstler / so
mit allerley Geistern
im spiel sind [vnter
einem hütlein spie-
len] bethören sich vnd
andere mit ihren Se-
gensprechungen. 989.
Aber wehe dem Teufel
[dem Satanas] vnd
(wo sie der Gemein-
schaft nit absagen) sei-
nen Mitgenossen ! sie
werden zum hellischen
feur verstoßen werde
990. Denn der All-
mächtige ist ein rächer
seiner Ehren.

ja zásie ; nie oma-
nientem / ále rzecza
sama.

987. Czársci ukazu-
jacy się Obludy się
nazywają ; zgiełk
czyniacy w polnocy
[pierwospy,] Strá-
chy nocne; kluzacy/
domowi bozforie
y Gospodarzyczko-
wie.

988. Czarnoksię-
żnicy z Czartami
poigrawajacy / czá-
rami swoimi sie bie-
samych y insych
mamia.

989 Alle biada Dya-
blu / y (jeśli się spo-
leczności nie wyr-
zeka) społecznici
jego: do ognia pie-
kielnego ztraceni
beda.

690. Mścić iel bę-
wiern bedzie sławy
swojej Wsędynio-
gacy.

C. CLAUSULA

991. Cedō so-
des[is] quid re-

Der Beschluß.

991. Ey lieber [so du
wilst] sag an was ist

C. Zámknienie.

991. Powiedz pre-
se / co pozostawia-
stat ?

stat? eātenus
enim tradita
(absit arrogan-
tia dicto) ut-
cunq; sum cō-
sequutus. 992.
Siccine? [an]
hem made se-
dulitate ista:
Restabit igitur
ut per hanc ja-
nuam ingres-
tum Scientia-
rum, tum Lati-
nitatis Palatia,
vivide lustrare
properes, &
quæ hic raptim
& carptim as-
spexisti, uberi-
us in Authoribus
bonis specule-
ris.

993. Habes hic
summatim &
succinctè bre-
vem comple-
xionem, eeu
Rudimenta,
quā Philoso-
phiæ: quā Theo-
logiæ: nihil tā-
topere omis-
sum reor.

hinterstellig? deñ was
bisherō ist aufgegeben
worden/ habe ich erli-
cher maßē (ohne ruh-
zu reden) ergriffen.

992. Ist dem also?
[Sagstu das?] hōre/
halt an mit derselben
Emsigkeit! es wird
deßwegen noch übrig
seyn daß du nach dem
du durch diese Thüre
eingegangen bist/ zum
theil der wissenschaftē
zum theil der sprachē
pallästē mit lebhaftigē
Gemüth zubesichtigen
eilest/ vnd was du all-
hier ripsraps [ei-
lendts] vñ stückwei-
se angesehen/ in guten
Scribenten weiträuf-
tiger nachsindest.

993. Hier hastu sum-
marischer weise vnd
rund eine kurze Ber-
fassung [einē begriß]
als die ersten Lehrstü-
cke [eine entwerfung]
so wol der weltlichen/
als der göttliche weiß-
heit: ich halte dafür/
daß nicht so viel auß-
gelassen sey.

Ubo wiem poty po-
dane rzeczy (nie
chwalac sie) jako-
kolwiek [poniekad]
pojałem.

992. Takli? á praw-
dą szto] bawey/ Bo-
że cie przeżegna w
tey pilności! [do-
dę swęgo noch übrig
grzeży, toś chłop]
Pozostanie/ tedy/ á-
byś przez te drzwi
wśedłszy/ y Nauk [u-
miejetności] y Lá-
ciny páłace czer-
stwie ogladac sie
pospieszył; á coś tu
porwyże [uryw-
cza] yścizypka [czę-
ściami, tu y owdzie]
obaczyl/ obficie y
Autorach dobrych
upałrowal.

993. Maś tu su-
mowanie y troćto
troćcie ogarnienie/
jako by początki
[ćwiczenia] tak Si-
lozofiey / jak Theo-
logiey: żeby sie co
tak dalece opuści-
ło/ mierzumiem.

ty po-
(nie
jało-
iekad]

praw-
/ Bo-
nai w
[do-
pilny,
khop]
edy/a-
drzwi
uk[u-
y Lā-
czer-
ac sie
coštu
uryw-
[cze-
wdzie]
ciey w
obrych

tu su-
krotko
nienie/
zatti
ak Si-
Theo-
sie co
pusci-
iem.

994. Auctarii
loco admo-
neo, ut ad piete-
tem convertas
planē omnia.

995. Scito e-
nim fore pro-
pediem, ut red-
damus rationē
omnium: nem-
pe quā vne-
rit, ut suscitet
nos & iudicet:
ubi manifesta
& occulta pa-
tescent.

996. O beatos
qui tunc pro-
pitium habe-
bunt, ambrosiā
& nectare pa-
fcentur in sem-
piternum.

997. Faxit mi-
serator no-
ster, ut hīc mi-
sericordiā ejus
iustificari, in
charitate coa-
lescamus.

998. Tuei con-

994. An statt der Zu-
gabe ermahne ich/daß
du alles gänglich zur
Gottesfurcht anwen-
dest.

995. Denn du sollst
wissen/dz es fast nahe
[ebesies tages] ge-
schehē werde/daß wir
rechnung aller din-
ge gebe sollen: nemlich
wen er kommen wird/
daß er vns auferwecke
vnd richte: da alles of-
fenbahre vnd verbor-
gene fund werden soll.

996. O selige leute die
ihn alsdenn werden
gnädig haben! sie wer-
den in Ewigkeit mit
dem himmelbrot [dem
Himmelhonig] vnd
dem himmelgetränk
geweidet werden.

997. Unser erbarmet
helfe / daß wir allhie
durch seine Gnade ge-
rechtfertiget in der lie-
be zusammen wachsen
mögen.

998. Beichte du ihm

994. Miasto przy-
datku napominā/
abyś tu pobeżno-
ści obrocił prawię
wosystko.

995. Bowiedz/ze
przydzie nam w
krótce oddać liczbę
[rachunek] ze wosy-
stkiego: to jest/tie-
dy przydzie / aby
wzbudził nas y sa-
dził: gdzie jawne y
tayne rzeczy wyja-
wia się.

996. O błogosła-
wieni ktorzy w ten
czas miłosierdnego
mieć będą! po kar-
nem y napojem
niebieskim [szczy-
ta słodkości, słody-
czem] pasć się be-
dą na wieki.

997. Niech zdarzy
litościwy [miłosi-
erny] Bóg nasz/aby-
śmy tu miłosierd-
ziem jego uspra-
wiedliwieni/w mi-
łości spojeni [zjed-
noczeni] byli/[zra-
stali się]

998. Ty jemu wy-
siere,

fitere, ac vota
vove, devotē
que & fervidē
precando pe
netralia coeli
penetra, ut jam
nunc coelitis
annumereris.

999. Ave &
vale.

1000. JEHOVA
Zebaoth indi
viduæ Trinita
ti, sit laus in se
cula seculorū,
Amen.

FINIS.

deine Sünde/vñ ihue
ihm das Gelübde/vnd
drenge andächtlich
vñ inbrünstlich mit
beten in die innerste
gemächer des Himmels
hinein/das du nun all
bereit zu den Himmels
genossen gezehlet wer
dest.

999. Gott befohlen
[Ade] vnd gehab dich
wol.

1000. Dem HErrn
der Heerschaaren/ der
unzertrenlichen Dre
einigkeit sey Lob von
ewigkeit zu ewig
keit/ Amen.

E N D E.

znawai [spowiada
sie] á slubyczyn/ á
nabożnie y gorli
wie modlac się/ po
koje [światnice]
Niebieskie przeni
kai / á byś już teraz
do Niebieskich
mieszkāncow [oby
wateľow] przyli
czony był.

999. Zdrow bądź/
y dobrze się miesy.

1000. Pānu Zasle
pow / nierozdziel
ney Trojcy / niech
będzie chwāła na
wieki wiekow/
Amen.

KONIEC.



JANUÆ

JANUÆ LINGUARUM RE-
seratæ Index Etymologicus.

AD LECTOREM.

Non abs re foreputo, si in Indicis hujus limine
paucis commemoretur, studij etymologici non
solum JUCUNDITAS, sed & UTILITAS,
NECESSITASQUE: quas non meis, sed clarissimorum
Autorum, verbis exponam.

Sic autem Phil. Melanchthon. Diligenter assue-
faciendi sunt pueri, ut origines & themata vo-
cum requirant, atq; inspiciant. Conducit enim
hæc res ad parandam copiam, & ad significatio-
nem ac vim verborum propriè ac rectè intelligen-
dam. (In Gram. Lat. de spec. Nomin.) Isidorus verò, (in
Opere Etymolog.) Dum vides unde ortum est Ver-
bum, citiùs intelligis vim ejus rei, quam cupis
introspicere. Quod & ante ipsum Galenus observa-
vit, talibusq; expressit verbis: Sine Nominis expli-
catione Rem velle cognoscere, est tempus per-
dere, Etymologiæ enim ratio est optimum intel-
ligendi principium (Citante Alstedio in Theat. scho-
last. pag. 29.) Sic & Boethius: Etymologia est de-
ductio Vocis, vel à sono ipsius Rei proprio, vel à
Voce alia simpliciiori & priori, ob certam cau-
sam: sive in eodem linguæ alicujus idiomate
fiat,

fiat, five in diverſo, ut ita Vocis proprietas con-
ſtet, & præparatio fiat ad Rei cognitionem. Sæpe
ſcilicet ſub Verborum cortice Sapientiæ multum latet!

Proinde mirandum eſt Lexicographos hæcenus tam
ſecurè negligentibus fuiſſe, ut provinciâ τῆς ἑτοιμολογεῖν ad
Criticos relegata, ipſi ſolas Vocum ſignificationes (ſigni-
ficationum fontibus irrecluſis) tradiderint. Inde fa-
ctum ut Linguarum ſtudium aquo plus tenebrarum
& moleſtiæ haberet, minusq; ad Rerum ipſarum, & la-
tentis ubiq; harmoniæ notiitiā, promoveret.

Sed Torporem illum à gemino hoc errore fuiſſe ortum,
verifimile eſt. Primò, quod exiſtimarent vocabula caſu
extitiſſe, aut fortuito rebus fuiſſe indita: quum tamen
è Sacris aliter notum eſt: videlicet, Adamum & Viros
priſcos ſumma ratione Rebus Nomina impoſuiſſe. Se-
cundò, quod imaginarentur Linguas populorum, æquè ac
Regiones ipſas, ſuis quamq; limitibus contineri, & ita
diſterminari, ut præter contiguitatem & commerciani-
hil habeant commune. At reclamat iterum Scriptura,
quæ Linguas omnes unam Linguam, ſed conſuſam, adeo-
que non Linguas diverſas, ſed ejuſdem Linguae Idio-
mata, ſeu Dialectos diverſas eſſe, Linguasq; gen-
tium per meram literarum, ſyllabarum, ſignificationum,
terminationum & inflexionum, trajectiōem, aut dimi-
nutionem adauctionemve, aut levem aliam, obſervabi-
lem tamen, immutationem, ortas eſſe, ſagaciores Philo-
logi reiſſa jam deprehenderunt: & nos ipſi in Europæis
noſtris cardinalibus) Græca, Latina, Slavonica & Ger-
manica: quarum reliquæ Europææ propagines ſunt) ab

Hebræa

Hebraea per omnia disfluentibus evidenter aliquando ostendimus. Sed & hic, Romanam immediate à Gracassuere, utramq; autem (ut reliquos omnes) ab Hebraea bonâ ex parte, patebit.

Hebraeas voces (ob typorum defectum) latino charactere hîc posuimus (prout licuit) Gracas Graco : idq; eò libentius, ut latinitatis discipuli videntes Græcam esse matrem, Latinam filiam, aliud quasi agendo, & legere Graca & intelligere ex parte, consuescant : simulq; ut Graca Linguae, tanquam antiquioris & purioris, amor sensim instilletur, inq; spem facilitatis ejusdem erigantur; tot consona videntes; eoq; modo nonnulla ejus linguae velut per anticipationem : memoria sese insinuent : ad quod harmonia multum utiq; conferet.

Tentemus igitur rem jucundissimam, juxta & utilissimam, ex operosis Criticorum Officinis ad pueriles transferre ludos ; ne viridis ingenii vel sub ipsa literarum primordia, tam in Verbis quam Rebus Philosophandi delitiandiq; desit materia : & solidioris scientiae alumni, non solum Quomodo, sed & Quare, unum quodq; sit & dicatur, attendere consuescant. Faciendum itaq; quod Scaliger svadet : Cum una Vox sæpè multa significet, Principem omnium significationem indagari oportet, ad quam tanquam ad tesseram signumq; cæteræ reducantur legiones : sed propositis semper (N.B.) causis, sine quibus tam stultè credimus, quam arroganter profitemur. (Scalig. lib. 13. de causis liter. cap. ult.)

Sed valeat etiam hîc Poëta illud,

Felix

oscere
(ma-
ddere
) hoc
t. Be-
docto-
sertim
ant

A.

Ab[ex Gra. ἀπο, ἀν] 290. 912.

NB. ante consonam amittit b

69. 72. 80. ante qui verò &

1. assumit, s 902.

Abacus, 2. M. & Abax 3. C.

[Gr. ἄβαξ: ex α & βασις, q d.

sine basi. Significat enim tabel-

lam, que poni & tolli potest, ad

quemvis usum] 562. 756.

Abaculus, dimin. 2. M. 756.

Abactus, 867.

Abavus, 2 M. 602. [Avavus.]

Abbas, 3. M. [Vox syriaca. Pa-

trēm significans] 638.

Abbatissa, 1. F. 638. [ab eadē.]

Abdere, 445.

Abdicare 605.

Abditus 191.

Abdōmen[3. N. [ab abdendis

alimentis,] 820.

Aberrare 540.

Aesse 312. 363.

Abhinc 970.

Ab Horrere 800.

Abies, 3. F. [quod abeat in al-

tum] 115.

Abigere, [ab Ago] 561.

Abicere, [ab Facio,] 383

Abire] ab Eo. 667.

AbNegare 858

AbNuere 903.

Abolere, [ex Grac. ἀπολύνω,

quod idē vel ex Ab, & Leo] 719.

Abolla, 1. f. [ex αἰετολή] 512.

Ab Ominari 369. [ut à malo
omine se avertere.]

Ab Ominatio 3. F. 648

Abortire, [ab Oriri ire,] 597.

AbRipere [à Rapio,] 466.

Abrōtōnum 2. N. [ἀβροτονον.]

AbsCedere 315. 902.

AbsCondere, 810

Absens 3. O. [qui abest] 916.

AbSimilis e. 199.

Absinthium [ἀψίνθηον,] 326.

Absinthites 1. m. 442. [ἀψίν-

θιτης]

Absolvere 391. 634.

AbSonus, a, um [malè sonans]

674.

AbSorbere 70.

AbsTemius a, um absq. Te-

meto] 823.

AbsTinere [à Teneo,] 598.

AbsTinentia 1. F. 790.

AbsTrudere, 810.

AbSurdus a, um [inconveniens,

q. d. surdis narrandum,] 774

AbUndare 848

Ab Uti 358

Abyssus 2. F. [ἄβυσσος, ex α,

& βύσος q. d. sine fundo,] 70

Ac, [contractum et Atq; ui Nec

ex Neque,] 369. 469.

Acadēmia; 1. F. ab academo

Atheniensi cive, qui Platonē

Scholam adificaverat] 737

Acanthis, 2. F. [ἀκανθίς] 153.

Q Acā

Ab

Acārus 2. M. [<i>α καρης q. d.</i>	Acerbus, a, um	326
infectile]	218	Acerra, 1. F. ex Gr. [<i>ερα αρα, id</i>
Accedere,	97	est focus: item ara]
Accendere, [<i>ab absoleto Can-</i>	743	Acerv ² 2. M. [<i>acerum, (i. e. spi-</i>
dere.]		carum & mergetum (cumul ²)
AcCensus [<i>ab AcCenseo, q. ac-</i>		acētum 2. N. [<i>ab acore,</i>
cenfitus.	653	aceti ōla, 1. f. [<i>ab aceti sapore</i>
AcCensere,	647	acicula, 1. F. [<i>dim ab acu</i>
AcCeptilatio, 3. f. <i>ab acceptū</i>		Acid ² a, um] <i>acuto sapore,</i>
fero, i. e. <i>Accepisse me fateor</i>	866	Acies, ei, 5. f. [<i>à Gr. ακις, mu-</i>
AcCept ² a, um	879. 854. 866	cro, cuspsu]
AcCersere, [<i>à Ciere,</i>	659	Acīnaces 2. M. [<i>Vox Persica</i>
AcCessio, [<i>à Cedo,</i>	782	Acinosus, a, um [<i>ab acinus, mu-</i>
AcCessus, us, 4. M.	814	cleus vinaceus cuspidatus,]
AcCidere, [<i>à Cado</i>	375	Acipenser, ēris, 3. m. [<i>q. Aquipē-</i>
AcCidens, 3. N.	21. 361	ser, quod se in aqua pandat,]
AcCingere,	710	Aclis, Idis 3. f. [<i>ακλῖς ἰδῶ</i>
AcCipere [<i>à Capiō</i>	270. 854.	Aconitum, 2. n. [<i>ακονίτον</i>
	866.	Acōrum [<i>ακονον</i>
AcCipiter 3. M. [<i>ab accipiendo</i>		AcQuiescere,
pullos]	148	AcQuirere, [<i>à Quarere,</i>
AcClivis e [<i>ad Clivū tēdens</i>	79	AcRedūla, 1. F. [<i>ab acricanū</i>
AcCōla, 1. M. [<i>qui accolit, i. e.</i>		153
adhabitat.]	783	Acris. v. Acer.
AcCommōdus, a um	440	Acritter,
AcCumbere, 556. [<i>Antiquin.</i>		AcSi, comp.
Cumbo dicebant pro Cubo.]		Actio 3. F. [<i>ab Ago</i>
AcCuratus [<i>cum Cura i. e. diu-</i>		Actor, 3. M.
genter factus]	886	Actum est,
AcCusare, [<i>à Cau[s],</i>	558	Actum
AcCusatio, 3. F.	659.	Actuōsus, a, um
Acer, eris 3. N. [<i>à fructu sapo-</i>		Actus, ūis, 4. M.
ris acris]	122	Actūtum, [<i>q. d. actum tum i. e.</i>
Acer acris, aeredo vel acri-		um statim actum,]
monia: [<i>acutus sapor</i>	326	Acuere, [<i>ab acie</i>

326	Aculeus, 2. M. [acutus stimulus]	Adjumentū 2. N. à Juvo,]	873
206. 220.		Adjungere	728
Acūmen 3. N. [id quod acuitur]		Adjūrāre,	926
AcuPictus, a, um 675. [354]		Adjūtāre, [à Juvo]	525
Acus ēris 3. N. }	398	Adjūtor, 3. M.	727
Acus, us 4. F. }	abacie] 504	AdMinicūlum 2. N. [quod ad	
Acūrus, a, um }	220	manum est,]	481
Ad, [ex Heb. bad,]	75. 230.	AdMinister, 2. M.	987
Ad extremum,	723	ApMinistrāre,	609
Ad Agium 2. N. [q. ad agum, ab		AdMīrari,	883
Ajo] 758		AdMīlēcēre,	916
Adāmas, antis, 3. M. [ἀδάμας q.		AdMittēre,	659 871
d. Indon ⁹ , abindomita duritie 89		AdMōdum, 152 [ad sufficien-	
AdDēre [a Dare]	756	tem modum.]	
AdDīcere,	883	AdMōnēre,	994
AdDitamentum, 2. N.	546	AdMōvēre,	767
Ad Emptusa, um [ab Emo, i. e.		AdDīere,	641
sumo]	182.	AdOlescens, 3. c. 232 [ab Oleo,	
AdEō [q. usq. eō]	848	AdOptāre 605. [cresco.]	
Adeps 3. C. [ab Heb. Tapach,		Ador, ōris 3. M. [q. edor, quia	
pinguedo.]	422.	editur]	127
AdEffe,	366	AdOrāre	982
AdFerre,	374	Adorea I. F. [provent ⁹ frumen	
AdHac,	834	taceus; rem gloria, gloriosum	
AdHārēre,	47. 99	enim erat fortiores militum à	
AdHībēre,	509. 666	populo farre donari.]	723
AdHortāri,	899	AdOrīri	715
AdHuc,	400	AdOrnāre	959
Adjācēre,	274	AdSessor, 3. M.	662
Adlgere [ab Ago,]	329	AdSpīāre,	840
Adimere [ab Emo, i. e. sumo]	182.	Adstāre,	982
Adipisci, [ex ad, & inusitato		AdStringēre,	516
apiscor, prebendo,]	365	AdStipulāri,	857
Adīre [ab Eo,]	883	AdVēna, I. M. [à Venio]	625
Aditus, [quā rem adimus]	544	Q 2	AdVe.

AdVēnire	370	Aegrē	438.
Adventus, us 4. m.	779	Aegrē facere,	728.
Adversāria, orum,	742	Agritudo 3. F.	292.
[liber inquam sine ordine con-		Aegrotare,	456
juimus omnia, etiam adversa.		Aegilops pis f. [ἀγίλωψ,]	129
Adversarius a, um	658	Aemulāri, [ab Aemulus, ex Gr.	
Adversāri [a verto,]	835	ἀμιλλα, certamen. Aemulu	
Adversus a, um	882.	verò est ejusdem rei studio/us.]	
Adversus	692		736
Advertēre	790	Aeneus a, um [idem quod ar-	
Adulāri [ad ollas ire, eo sensu quo		rus ab Aēs]	494
Poloni dicitur Pochlebowac;		Aenigma 3. n. [αἰνύγμα]	941.
& Germanis, nach der suppe		Aequālis e, 901 [ab Aequu.]	
gehen.]	923	Aequānimitē,	891
Adulter 2. m. [ad alteram se		Aequē	422. 479 976.
vertens]	827	AequiLibrium 2. N.	976.
Adulterium 2. N.	826.	AquiNoctium 2. N.	37.
Adultus a, um [ab adoleo]	232	Aequor, oris: 3. N [aquali, in	
AdUncus a, um	249	porum & marium superficies]	462
AdVocātus	660	Equus a, um [ab ἐκῶς, simili,	
Adūtere	328.	justus, decens.]	660.
AdUlatus a, um	320	Aëris 3. M. [ἀἴρ ab ἀήμι] spi-	
Adytum 2. N. [ἀδυτον q. d. in ac-		ro.]	25
cessum; locus templi solus sacero-		Era, 1. f. [αἶρα: significat autem,	
dotibus adire solius]	643	1. lolium, 2. cistram in nummo	
Aedesis, 3. f. [à Gr. αἶδης] do-		expressam, valorem ejus indicā-	
mus opaca ab α non, & id iv, vi-		tem, (q. ari incisus numeru)	
der.]	626.	Hinc Chronologi Aeram, anno-	
Aedes, ium, f. pl.	540	rum numerum vocant]	129
Ædificāre	525	Aerarium, 2. N. [ab Aēs]	622
Ædificium 2. n.	522	Ararius 2. M.	533
Ædituus, 2. m. [ad sacra mi-		Æreus, a um	494
nister]	629	Ærugo, 3. f. [q. aeris ruga.]	99
Æger, a, um ægotus a, um		Ærumna, 1. f. [αἶρεμεν, ab	
[ab αἰγρός, tristis]	906.	αἶρεω tollo,]	461

438.	Aerum nōsus, a, um	889	Affīcēre, [a facio] 668. 723.	
798.	Æs, æris 3. n. [ab Heb. Erez terra	917.		
292.	rubra Synecdochice pro pecunia]	Affīgēre,	669	
456		100.	Affīnis, 593 [qui ad cognatio-	
ωψ, 129	Aes alienum,	865.	nis fines accessit.]	
us, ex Gr.	Æstas, 3. f. [ab æstu]	38	Affirmare,	811
aemulus	Æstimāre [ab Æs & μῆν pre-		Afflātus, us, 4. M.	644
udio/us.]	tium]	802	Afflictio 3. f. [ab affligo]	872.
736	Æstiumium 3. n.	861	Afflictus ti, a, um	872
quod ar-	Æstus ūs 4. m. [ab Uro, q. Ust⁹;		Affīgēre [ex Ad & verbo in-	
494	ut ab Haurio, Haustu.] 38. 75		usitato Fligo : significat q. totā	
ea.] 941.	Ætas, ātis, 3. f. [ab Ævum q. Æ-		vi ad terram prosternere] 350.	
Æquus.]	vita]	233	Affluēre,	848
891	Æternitas 3. f. [ab Ævum fit		Agaso, ōnis 3. m. [Agens asio	
79 976.	Æviernus, & contracte ater-		nos]	180
976.	nu]	957.	Age, Agētum [q. d. fac quod	
37.	Æther, ēris 3. m. [αἰθήρ, ab αἶ-		debes]	13
quali, cā	θω, uro : vel ab αἶθ Déw, semper		Ager, ri 2. m. [a Gr. ἄγος]	385
scies 462	curro]	31	agger, ris 3. m. [aggesta terra]	
6, similis,	Æthiops pis, 3. c. ab αἶθω cre-		380. 613	
660.	mo, & ὄψ, aspectus ; quod scil.		Agglomērāre	698
μημ.] spi-	Æthiopes vicinitate, Soli tor-		AgGrāvāre,	487
25	reantur]	334	AgGrēdi [a Gradior]	11
ut autem,	Ævum, 2. n. [ex αἰὼν ; quod est		Agilis, e, [qui facile agitur]	198
nummo	ex αἰεὶ ὢν, semper existens]	198	Agīna, æ, 1. f. }	766
inducā	Affābilis e, [a Fari]	901	Agītāre 390. 766 }	[ab Ago.
umeru)	Affābrē,	536	Agitatio, 3. f. 344] i. e. pello]	
n, anno-	Affāri	908	Agmen 3. n.	409. 711.
] 129	Affārim,	849	Agnellus 2. m. [dim. ab Agnus]	415.
s] 622	Affēctāre [ad aliquid seu ob			
533	aliquid factitare.]	841.	AgNātus, 2. m. [ex eadem stirpe	
494	Affectus, ti, a, um	717	natus.]	593
ga.] 99	Affectus, ūs, 4. m.	362	AgNoscere,	877
erit, ab	Afferre,	169. 233.		

Agnus 2. m. [à Gr. αἴγνος, purum]	181	Aleatorius a. um,	941
Agere, ab αἰεῖν,]	454.568	Ales itis m. & f. [ab Ala]	143
Agon, onis 2. m. [αἴγων,]	948	Alectorius 2. m. [ἀλεκτρίον]	90
Agrestise [ab agro]	917	Alescere [ab alo,]	105
Agricola, i. m.	385	Alga, i. f.	134. ab
Agyrta, æ, i. m. [ἀγρῆτις, vitrumfraneus]	951	Algere, [ab αἰγῶ doleo]	54
Athenum 2. n. [ab ἄς q. aneum, seu ab enem va]	431	Alas [ab alius]	656. 148
Ajo [ab Heb. Hā, ab, factum est]		Alibi,	78. 473
Ain [pro aine] 992. (496)		Alica i. f. [quod bene alar,]	402
Ala, æ i. f. [ab αἰλω rego, volo]	708	Alicatrum, 2. n.	130
Alabastrites i. m. [ἀλαβαστήριον]	87	Alicubi, 77.	(921
Alabrum 2. n. [quia alatum instrumentum,]	499	Alienus a, um [ab alius,]	372.
Alacritas 3. f. [ab alacer, q. alius acer.]	710	Alimentum, 2. n. ab alo,]	167
Alacriter,	883	Alimonia,	819
Alapa i. f. [ab Heb. helaph, i. e. super faciem]	670	Alioqui,	289
Alauda, i. f. [à laudando Cre atore.]	153	Aliquando,	118. 90
Albūgo, inis 3. f. [ab albus]	246	Aliquid,	103
Album, 2. n. [alba tabula, in qua atramento scribebatur.]	650	Aliquis,	798. 912
Albumen, 3. n. [album ovi]	14	Aliquoties,	98
Alburnus 2. m.	166	Aliquousq, ,	902
Albus a, um [ab Heb. Halab. lac,]	333	Aliter,	372
Alce, is, 3. f. [ἀλκή,]	193	Aliunde, 490.	(149
Alca, i. f. [ab ἀλλῃ, vagatio huc illuc trajectio,]	941	Alius a, ud [à Gr. ἄλλος,]	117.
		Al Laborare,	846
		Al Lātare,	186
		Al Lātus, a um. [à Fero]	490
		Al Licere,	428
		Al Līdere [à Lado]	541
		Allium, 2. n. [quod oleat graviter,]	131
		Al Lōqui,	908
		Al Lūfio 3. f. [à Ludo]	842. 916.
		Almus, a. um. [ab Alo]	229
		Aln°, 2. f. [quod alatur amne]	111

941	Alopeciarf[αλώπειξ]	vulpes 203	Ambāges 3.f.[ab Ago.]	475
143	Alēre, ui, tum, [ab Heb. tiol. nu.]	586	Abidexter 2.m. [qui iurāg. ma.]	265
105	Alēre, alere,]	641	nu dextrā iuratur	435
34	Altāre [q. alta Ara,	358. 391. 767	Ambigēre [in uirāg. pariem]	749
105	Alter [ex αλτ. & ετερ. & alius]	336	se agere]	840
34	quu,]	231	Ambiguus, a, um	758
148	Alcē,	656	Ambire [circum ire]	599
473	Altērāre,	3996	Ambitus, 4.m.	616
402	Altercāri [cum altero rixari,	594	Ambolāre [a Gr. αμολῶ, obeo,	215
130	Alternus a, um 10.	420	lūstro.]	97
921	Alteruter tra, um [quicunque]	446	Amentum, 2.n. [ab αμματα,	712
372	ē duob]	149	ligamina,]	428
267	Atīle, is 3.n. [ab Alo.]	384	Ames, itis, 3.m. [ex Am, & Eo]	823
819	Altus a, um [ex Heb. hal, alti si-]	104	circumjūi]	517
289	miu.]	508	Amicitia, 1.f.	921
18. 90	Alūco, 3.m.	508	Amicitia, 1.f.	377
103	Alvearium 2.n. [ab alvus]	573	Amicū 4.m. [ab Amicio]	513
98. 912	Alveus, 2.m. 434	983	Amiculus, 2.m. [qui amat & a-]	618
98	Alūmen 3.n. [ab αλμην, sal sugo]	901	matur,]	603
902	Alumnus 2.m. [ab Alo]	133	Amīta, 1.f. [ab Heb. Ham, pa-]	603
372	Alūta, 1.f. [q. eluta, sc. pellis,	902	trius Arabicē Hammat]	366
149	Alūta, 1.f. [q. eluta, sc. pellis,	119	Amītinus, 2.m.	360
117	Alūcārius, 2.m.	229	Amittēre,	427
846	Alvis, i, 2.f. [ab alendo seu elu-]	229	Amnis, 3.m. [ab Am, & No seu]	427
186	endo]	229	Mano,]	360
490	AMandāre,	229	Amāre [ab Heb. Am, mater, qui-]	360
428	Amabilis, e	229	bis primū competi]	360
541	AManūensis, 3.m. [ā Manu,]	229	Q 4	Amor-
541	676.	229		
541	Amaracus 2.m. [αμαρακ. &]	229		
541	Amaranthus 2.m. [αμαρανθ. &]	229		
541	90.	229		
541	Amanter,	229		
541	Amaryllū 2.n. [αμαρυλλ. &]	229		
541	Amārus, a, um [ā Mari, vel po-]	229		
541	tiūs ab Heb. Mar, amarum,]	229		
541	326]	229		

Amœnus, a, um [ab Heb. Na-	est]	864	
him, <i>jucunditas</i>]	189	Anas, 3. f. [à natando,]	160
Amor, 3. m.	682	Anceps 3. o. [à Caput,]	ipitris.
Amōtus a, um [à Movero]	767		435
Amōvĕre	121	Anchora, 1. f. [ἀγκύρα,]	466
Amphibia orum, [qua in terra		Ancile, is n. [ἀγκύλιον,]	669
& aqua vivunt]	212	Ancilla, [ab antiquo Ancilare,	
Amphōra 1. f. [ab ἀμφος & φέ-		i. e. Ancilare.	415
ga, q. <i>amphophora</i> i. e. <i>vas du-</i>		Ancillāri	748
<i>plici ansa, quod utrinq; ferri po-</i>		Anethum, 2. n. [ἀνηθον]	132
<i>test.</i>]	763	AnFractus, 4. m. [ubi iter fran-	
AmPlecti	229	gitur]	760.
Amplexāri, [à Circumplectan-		Angaria, 1. f. [Vox Persica: alludit	
do]	229	tamen ad Latin. Angere, [683	
Ampliāre,	& 618.	Angēlus 2. m. [ἀγγέλῳ, [nun-	
Amplificāre [amplum facere.]		cium]	978
Amplius 981.	(752	Angīna, 1. f. [ab Ango : quod	
Amplus, a, um [ab Am & Plus,		angat guttur]	301
quod circa se adhuc spatium ha-		AngiPortus, um, m. n.	617.
beat.	359	Angere [ἀγγχειν str angulare,]	
Ampulla, 1. f. 587. [vasculum			301. 369
ventre rotundo, bullæ instar.]		Anguilla 1. f. [quod se angat, id	
Am Pūtāre,	382	est, torqueat.]	166
Amulētum 2. n. [ab amoliendo]		Anguis, 3. M. [videm ac angens	
793.		dose.]	213
Amurca, 1. f. [Gr. ἀμύρην]	383	Angulatus a, um	89
Amussis, 3. f. [ab Am & assu]	527	Angulus, 2. m. 758. [ubi seli-	
Amygdalum 2. n. [ἀμύγδα-		nea, aut parietes angunt.]	
λον, q. d. <i>sine mola, Est enim</i>		Angustus a, um 245 [ab angō.]	
<i>farina extra molam facta</i>]	581	Anhelāre [ab Halare,]	363
An, [è Gr. ἄν]	321. 647	Anhelitus, 4. m.	575
Anagramma 3. n. [ἀνάγραμμα,		Anima 1. f. [ab Animus]	958
μα,]	754	AnimAdvertĕre,	9. 667.
Anatocismus 2. m. [q. d. <i>super,</i>		Animal, 3. n.	142. 174
<i>generatio. Nam τοκος, fanus</i>		Animans, 3. o.	217

864	Animosē,	883	Ante ire [ab eo]	171
160	Animus, 2. m. 245. 351. 893		Ante Ferre,	841
pīris.	[ex ἀνέμῳ, ventus, halitus]		Ante Lucānus [qui ante lucem]	
435	Animi deliquium,	302		577
466	Anīsum 2. n. [ἀνίσκος]	132	Antenna, 1. f. [Lignum per	
669	Anāles, 3. m. [ab annus]	785	transversum in malo positum,	
clare,	AnNexus a, um [à Nectō]	466	cui velum alligatur,]	463.
415	Anniversarius a, um [q. anno		Antēquā, 365. 803 [comp.]	
748	revertens,]	635	Anterior, c. us n. 252 [comp. ab	
132	Anñōna, 1. f. 385. [annuus pro-		Ante]	
r fran-	ventus.]		Antes, æ, 3. m. 546. [ante do-	
760.	Anñōsus, a, um [multorum an-		num columna.]	
alludit	norum.]	284	Ante Signānus, 709. [qui ante	
[683	AnNōtare,	742	recedit signiferum.]	
[nun.	annotinus, a, um 441. [unius		Ante Vertere,	809
978	anni.]		Antīca, 1. f. [ab ante]	540
quod	Annulus 3. m. [dim. ab Annus]		Antidōrum 2. n. [ἀντιδότης] ex	
301		519.	ἀντὶ contra ἑὸν δῶ, do.	773
617.	AnNumerāre	998	Anticipāre, [ex ante capere,]	
clare,]	Annularis, 3. m.	202		977
369	AnNuēre,	903	Antilena 1. f. [ab ante]	452
gat, id	Annus 2. m. [ab Am & No quod		Antipōdes, 3. m. [ἀντιπόδες, q.	
166	circumfluat]	34	Corripedes nostri. i. e. qui in	
angens	Annuus, a, um 611 [totius anni]		altera orbis parte habitantes,	
213	Ansa, 1. f. [ab Neb. Osen auri]		contraria nostris vestigia fi-	
89		435.	gunt,	783
bi se li-	Ansa ferrea,	527	Antiquitus,	401
]	Anser, 3. m. [ab Anas, q. Anaser]		Antīqvus a, um [q. ante ævū,	
Ango.]		160.	ex priore seculo, seu ævo.]	935
363	Ante [ex Gr. ἀντὶ, corā]	23. 387	Antistes 3. c. [ab ante stādo]	637
575	Antea [q. ante ea, sc. temp.]	720	Antlia 1. f. [ἀντλία]	469
958	AnteCēdere	974	Antrum 2. n. [ἀντρον,]	78
667.	AnteCellēre, 880. [ab in usita-		Anus, i, 2. m. 268 [ab Annus i.	
2. 174	to, cello, elevo me.]		e, circulus.	
227	Ante Cessorius [a Cedo]	454		

Anus, us, 4. f. [<i>annosa mulier</i>]	463	Appendere, [<i>à Pendo.</i>]	463
	669	ApPetitus, us, 4. m.	789
Anxiētas, [<i>ab Ango.</i>]	369	ApPētere,	805
Anxiūs, a, um	445	ApPlaus ² , us 4. m. [<i>à Plaudo.</i>]	879
Aper, pri 2. m. [<i>ἀπέρι</i>]	426	ApPlicāre,	179. 498
APērire, § 41. [<i>ab inusitato Pe- rio, transeo, denio.</i>]		ApPōnere,	554
APerte	923	ApPōsitus, a, um	750
APertus, a, um	918	ApPrehendere,	341
Apes is f.	219	ApPrehensio,	357
Apex, icis, m. [<i>ab ἀκρῶ & cacu- men sumitas.</i>]	514	ApPrehensus	345
Apexabo, ōnis	421	ApPrimē	914
Apiarius, 2. m.	384	Apri cum [<i>q. apericum.</i>]	913
Apiastrum [<i>ab Api.</i>]	136	Aprilis 3. m. [<i>q. aperit, quia aperit terram</i>]	780
Apōcha, i. f. [<i>ἀποχή</i>]	866	Apfis, idis [<i>ἀψις.</i>]	457
Aplustre, 3. n. is, [<i>ἐκ ἀφλάστον</i>]		Aptē [<i>ab apscor, aptus sum, i. e. prehend</i>]	264
	563	Apud, ex ἀπὸ, tango, aut q. ad petem	636
Apoplexia i. f. [<i>Græc. ab ἀπο- πλῆξω, percussio.</i>]	313	Ap ² , ōdis [<i>ἀπὸς sine pedibus</i>]	144
Apothēca, i f. [<i>ἀποθήκη</i>]	551	Aqua, i. f. ab ἀγῶ agito, moveo, est enim fluidum elementum	26
Apostata i. m. [<i>ἀποστάτης</i>]	40	Aquæ Ductus, § 63 (69. 70)	
Apostēma 3. n. [<i>ἀποστήμα</i>]	415	Aqualiculus, 2. m. [<i>q. dim. ab Aquali.</i>]	414
ApParatus, us 4. m. [<i>à Pato.</i>]	695	Aqualis, 3. m.	556
ApPārītor 3. m. [<i>à Pareo ad sum</i>]	653	Aquatīcus a, um	151
ApPārentia, i. f.	361	Aquatilis, e	403
Appāre, [<i>simplex inusitatum</i>]		Aquatilia, 3. n. [<i>sc. animalia</i>]	143
Pareo, est à Græc. παρῶ, seu πάρεμι, adsum.]	10. 985	Aquila i. f. [<i>ab acutē volādo.</i>]	160
ApPārens, 3. o.	987	Aquilegia,	135
Appellare, [<i>à Pello</i>]	24. 664	Aquilo, 3. m. [<i>ab aquilina ve- hementia; aut quod acuat aë- rem. q. d. Acquila, ab Acuo.</i>]	56
ApPellere,	470	Aquilus, a, um	334
ApPendix, f. icis [<i>à pēdeo.</i>]	680		

463	Aquōsus, a, um	48	Dare : ut ardere sit lumen &
789	Ara i. f. [ab ἀρα, supplicatio]		ignem dare] 45 46
805		641	Arduus a, um q. Ardens, sursum
do, 879	Aranea, i. [ἀράχνη]	226	tendens.] 686
9. 498	Aranēum, 2. n.	226	Area i. f. [ubi arescunt & re-
554	Arātrum, 2. n. [ab ara]	389	runtur frumenta] 398 547
750	Artiter, tri. 2. m. [ex ad & an-		Arēna i. f. [quia pulvis aridus] 82
341	tiquo Brio, i. e. Eo, in sp. qui li-		Arenōsus, a, um 86, 393
357	tigantibus intervenit.]	657	Arescere [ab Heb. Harar combu-
345	Arbitrium, 2. n.	657	Argenteus, a, um 494 (11) 106
914	Arbitrari,	693	Argentum, 2. n. [ἀργύρεον] 97
933	Arbor, oris, 3. f. [à robore]	110	Argentum vivum, 102
9. quia	Arborator, 3. m.	382	Argilla i. f. [ἀργίλλος] 535
780	Abuscula, i. f.	92	Argillōsus, a, um 393
457	Area i. f. [quia uacet i. e. conti-		Argumentum, 2. n. [ab Arguo]
9. i. e.	net]	552	Arguere [ab ἀργόν, album, cla-
264	Arcanus a, um [q. in arca serva-		rum] 293
ut q. ab	tu curru arca instat.]	838	Argutus a, um [qui bene ar-
636	Arcera i. f.	456	guit.] 750
bus 144	Arcere [ab ἀργεῖω, ab Heb. harar]		Aridus a, um [ab arceo] 77. 764
moveo,		456	Aries 3. m. [ex Gr. ἀγρ.] 182
um] 26	Arceſſere [ab arceo]	658	Arctare [Est enim proprium
59. 70	Architectus 2. m. [ἀρχιτέκτων		Arctum]
dim. ab	q. princeps fabricarum,]	525	Arista i. f. [quod primum are-
414	Arctus a, um [ab arceo, i. e. con-		ſcat] 127
556	tinco, premo,]	593	Arithmetica [ἀριθμητική ab
151	Arcularius 2. m. [ab Arca,]	530	ἀριθμός numerum] 756
403	Arcus. us. 4. m.	702	Arma, orum, 2. n. pl. [quod ab
lia 143	Ardea, i. f. [ab altè volando.]		armis pendeant,]
do, 160		152	Armentarium, 2. n. 622
135	Ardelio, 3. m. [qui ardet ad		Armamentarium, 2. n. [olim armo-
ina ve-	omnia]	337	rum repositorum; nunc arca ſta-
uat ad-	Ardere [q. Aridere; nam arida ſo-		tiva] 552
no,] 56	lum ignem concipiunt. Aut ab		Armatura, i. f. [armorum appa-
334	Heb. Or. (ignis vel lux) &		ratus.] 699

Armat ⁹ , a, um 705 [armitect ⁹ .]	Arvīna, i. f. [ἀρβίον]	329
Armeniācus, a, um 120 [ab Ar-	Aruncus 2. [ἀρυνγύς]	183
menia regione.]	Arundo, inis, 3. f. [ab areo]	139
Armentum, 2. n. [q. Aramen-	Arvum 2. n. [ab arō]	387
tum]	Arx [ab arcendo,]	717
Armilla i. f. [dim ab armus]	As, assis 3. m. [ab Aēs: anem	518
Armāre	enim fuit.]	695 765
Armus [ab ἀρμύ, junctura]	Ascendēre [à scando,]	37
	Ascia 1. f. [ab abscondendo]	203 527
Arōmaz. n. [ἀρωμα, condimen-	Asciāre,	527
tum ab ἀρω apto, nempe cibos	Asellus, 2. m. [di. ab Asinus]	
ad edendum]		132 170. 180
Arthābo, ōnis, 3. m. [ἀρθέω]	Asīlus 2. m. [ab asiliendo]	321
ex Heb. herabon,]	Asinarius, a, um	403
ArRīdēre	Asinīnus, a, um	594 245
ArRīgēre, [à Rego,]	Asio, oni 3. m.	204 149
ArRīpēre [a Rapio]	Aspectus, us 4. m. [ab inus, spe-	435
ArRōdēre,	cio]	98 278
ArRogantia	Aperta, um [ex ἀπέρω, inse-	991
ArRōgāre, 840 [à Rogo id est	minabile, ut primò de agro in-	
sumo.]	culto & lapido (so dictum sit,)]	321
Ars 3. f. [ab ἀρτέω struo,]	Aspergere, [à spargo,]	577 130
Arteria i. f. [ἀρτήρια]	Asperitas, 3. f.	274 7
Arthrit̃is, idis 3. f. [ἀρθρίτις]	Aspernāri, [à sperno]	309 876
	Asperſio 3. f. [à spargo.]	309 587
Arteria aspēra	Aspicere, 992 [ab inus, specio]	274
Articulatus, a, um 161. articu-	Aspirare, ad,	
lus distinctus.]	Aslatura, i.	840 566
Articul ⁹ 2. m. [dim ab Artus, 261]	Aslatus, a, um	
Artifex 2. m. [ab ars & facio]	Asſēcla, i. m. [à sequor,]	378 640
Artificiū, a, um	Assentāri [à senio,	751 924
Artificium, 2. n.	Assensus, 4. m.	655 358
Artocreas, 3. n. [ab ἀρτος panis,	Assentātio, 3. f.	
καρέας caro.]	Assentiri, 924 [idem sentire.]	408 921
Artus us, 4. m. [ἀρθρον]	Assēqui,	309 424

329	Asser, eris 3. m. [ab Ascia.] 530	Atriplex 3. n. 125
183	Asserere, 811. 859 [idem se-	Atrienfis 3. m. [servus attri] 676
139	vere id est, loqui.]	Atrium 2. n. [ab attrore, seu fu-
387	Asservare, 650	mo] 544
717	Asservare, 811. [severe affir-	Atrox ocis, 3. o. [a Trux vel ab
: anem	[mare]	ατρωξ, ab, α priv. & τρωξ
765	Assidue [a sedeo,] 726	edo quod non sit esui,] 895
37	Assignare. 22	Attagen 3. m. [ατταγεν & Poer.
527	Assare [ab ασσειν]	ατταγεν]
527	Associare, 984	At Tendere, 484. 804, [scil-
A sinus]	Assula, 1. f. [dim. ab Asser.] 527	atures.]
o. 180	Assumere, 308	At Tenere, 726
do] 221	Assus, a, um 328	At Tere, 967
403	Ast [poetice pro At]	At Tinere, [a Teneo] 515
245	Asteriscus 2. m. [αστρον] 741	At Tingere [a Tangere] 977
149	Asthma, atis 3. n. [ασμα] 300	At Tollere, 541
mus, spe-	Astrum, 2. n. [αστρον] 31	At Tonitus a, um [tono conferso
278	AstroLogus 2. m. 778. [αστρο	nam] 62
r, infer	λογον]	(νομον)] At Trahere, 190. 271
gro in-	AstroNomus 2. m. 778 [αστρο	At Trebare [a Trabere] 321
is,] 21	Astus us, 4. m. [αστρον] 817	At Tricus, a, um [a Tero] 290
130	Astutus, a, um 355	Avarus, a, um [avens auri] 846
7	Asylum, 2. n. [ασυλον] ab α priv.	Auceps, upis, 3. c. [q. Aviceps,]
876	& σιλη, prada spoliū,] 625	428
587	At, 11. 623. 725.	Auctarium, 2. n. [ab Augeo] 94
specio]	Ater, tra, um [a Chald. Atar. fu-	Auctio, 3. f. 865
840	mus] 334	Aucupium, 2. n. 428 [Avicapium.
566	Atheus, 2. m. [αθεος i. e. sine	Audacia 1. f. [ab Audeo] 885
437	Deo] 969 (949)	Audere, [Avidè Agere : vel ab
640	Athleta x, 1. m. gr. [αθλητης]	αυδαδης, arrogans] 885
924	Atavus, 2. m. [q. ante-avus ;	Audire [ab αουδν, oratio, sermo,]
358	qui ante avos fuit,] 602	660
921	Atq;, 28. 323. 466. 682	Auditor, 631
stire.]	Atramentarium, 2. n. 738	Auditus, us, 4. m. 330
424	Atramentum, 3. n. 738 [ab attrere]	Auditus,

Auditus, a um	330	Aurāta i. f. [aureis maculis a-	
Ave [Punicum est, ex Heb. Havae		perja]	160
i. e. Vive,]	999	Aureus, a um	494
Avellāna, i. f. [aliās Abellana,		Aurītaber, 3. m.	518
ab Avella, seu Abella, Italia oppi-		Aurīga, i. m. [q. auriga, ab	
do, ubi abundat]	121	obsolet. auria, frenum, quod au-	
Avēna i. f. [ab Heb. Abas, im-		res ambiat.]	454
pinguare]	129. 450	Auris, 3. f. [olim Ausis. Gr. ὄσ]	
Avēna fatua,	129	Hebr. Osef,]	204
Avernus 2. m. [locus venenatus,		Aurōra, i. f. [q. Aurea ora,]	35
αὐρῶν q. sine avibus]	980	Aurū 2. n. [ab αὐρῶ ex. splendor]	95
Averrunco, [ex Ab. & Runco,]		Auscultāre [q. Aufe, i. e. Aure,	
	984	cultum praeber,]	736
Aversatio, 3. f. [à Verto,]	369	Auspex, 3. c. [Avispex, qui aves	
Aversāri,	369	sp. clat,]	644
Auferre, [ex ab & Ferro,]	946	Auspiciū, 2. n.	644
Augēre, xi [ab αὐγῶ αὐξῶ]	872	Auspiciāri,	752
Augur 3. c. [q. avigur, quia a-		Auster 2. m. [q. Hauster, quod	
vium garruli attendit,]	644	hauriat pluvias,]	56
Augurium. 2. n.	644	Austerusa, um [αὐστρῶς]	326
Augurāri.	645	Aut, [ex gr. αὐτῇ]	6. 63. 117.
Avide,	726		317
Avīditas, 3. f.	366	Autem,	31. 362. 627
Augustus 2. m. [ab Augeo; ut ab		Author, 3. m. [ab αὐτῷ ipse; vel	
Ango, Angustus]	626. 780	si scribendum Auctor, ab Au-	
Avia i. f. [ab Apus,]	601	geo,]	722. 992
Avis 3. f. [ab He. Aph. volare,]	436	Authoritas, 3. f.	659
Avicula i. f. dim.	428	Authenticus a, um [à Gr. αὐθεν-	
Avius, a, um [à via]	477	ticus, ipse mutens,]	631
Aula i. f. [αὐλή]	680	Automatarius, 2. m. [αὐτομα-	
Aulaum, i. n. [αὐλαία]	679	teripsum movens, horologium]	533
Aulicusa, um	875	Autumnus 2. m. [q. Autumnu,	
Avōlāre,	430	quod non fructibus augeat]	37
Aura i. f. [comp. ex αὐρῷ spiro, &		Autumare, [ex αὐτός ipse &	
αἴω fluo, q. d. spiritus fluens]	55	αὐτῷ convenio]	969

culis a.	Avuncul ^o 2. m. [dim. ab Av ^o 903]	Balatro, onis, [à Balare]	917
160	Av ^o 3. m. [ab Heb. Ab, Pater]	601 Balteum. & us, [Tuscanavox,	
494	Auxilium, 3. n. [q. auxi, alium	teste Varrone,]	701
518	sc. viribus; ab Augeo]	695 Bambaciū, 2. n. [forsan corrupte	
iaga, ab	Axilla, 1. f. dim. ab Ala]	254 ex Bombicinium, ab Bombyx,]	503
quod au-	Axis, 3. m. [ἄξων]	457 Baptizāre, [βαπτίζω, & βαπτίζω,	
454	Azymus a, um [ἄζυμ &, infer-	Tingo, mergo, lavo,	633
Gr. & s.	mentarius. Nam ζύμην ferment-	Barathrū 2. n. [βαράθρον]	70
204	um est,	407 Barba, 1. f. [ab Heb. Bear, orna-	
ora,] 35		mentum. Nam barba viros or-	
endor 95	B.	nat,	258
e. Aure,	Bacca, 1. f. [ab Hebr. Baca, Mo-	rus. Nam & morus baccas fert]	122
736	Baccalaureus 2. m. [baccis	lauri coronatus,]	737
qui aves	Bachanalīa, 2. n. pl. [à βαχχ &]	furibundus à: βαχχ & furere]	
644	Bacchāri, [idem]	824 Baro 3. m. [ab Ægyptiaca voce	
644	Bacūl ^o 2. m. [ab Heb. Makel, 481	Pharao, vel Parao, princeps,	
752	Badius, a, um [idem quod spadi-	regulū,]	686
er, quod	ceus, ejusdemq; originis]	334 Barrire [a sono,]	190
326	Bajūlus 2. m.	Barrus 2. m. [in idem.]	190
63. 117.	Bajulāre [ab Heb. Pahal operari]	461 Basellæ [a βασις,]	446
317		Basiliatio 3. f. [ex Basum, oscu-	
62. 627	Balæna 1. f. [Φαλαίνα]	171 lum, a chald. Basim, suavitā-	
s ipse; vel	Balbus a, um [a sono,]	282 tes.]	826
ab Au-	Balbutire	230 Basilica 1. f. [Βασιλική, i. e. re-	
722. 992	Ballio, onis 3. m.	827 gia domus, vel ades,]	
659	Ballista 1. f. [αβαλίστρα, à jaci-	Basīs 3. f. βασις,]	771
Gr. αὐθεν-	endo]	712 Batillum, 2. n. [dim. à Bati-	
631	Balneum, neæ 2. n. [βαλανε-	num; quod a pateo,]	434
αὐθεντι-	on]	579 Beatus a, um [ab Heb. Ipah, pul-	
gum 533	Balneator, 3. m.	585 chrū, felicem esse,]	996
actum nu-	Balāre, [a sono ovium,]	181 Bellaria 2. n. pl. [a Benū,]	66
geat] 37	Balsamum 2. n. [ab Heb. Bahal,	Bellīcus [a Bellum,]	717
os ipse &	Schemen, i. e. Domin ^o olei, 138]	bellāre	
969			

Bellāre, & Belligerāre	694	bulliens sanguis.]	271
Bellua, i. f. [a magnitudine, quod se volvat. Hinc & Balana videtur dicta]	190	bimestre 3. n. [binus Mensis]	779
Belluinus, a, um	825	Bimulus a, um, Bimus q. bien. nus]	230
Bellum, 2. n. [a Gr. πόλεμ &: quod a πολέω, verto]	691. 692	Bini a. i. [à Bis,	243
Bellus a, um [a Bonu]	623	BiPalium 2. n. [abina Pala,	381
Benè [ab Heb. Panah,]	363. 623	BiPennis 3. f. [q. d. utring, pen. nas habens]	713
BeneDictio 3. f.	846	Bipes 3. o.	144
BeneFicium 2. n. [à Facio]	877	Bis [a Gr. δις.]	236
BeneVolentia i. f.	906	BiSextilis e. [in quo bis sexto Ca. lendas Martii numeramus, i. e.	
Benig ⁹ a, um [Benè agens]	895	post 24. Februarij diem unum intercalamus]	782
Bestia, i. f. [q. à βίαιος, violator]		Bison, ontis, 3. m. [βίσων,]	201
Bestialis e. 896.	(410)	Bitūmen 3. n. à πίτλα, pix; ob similitudinem.]	104
Beta i. f. [quod folia Græci βή- milis ferat,]	566	BiVium 2. n. [biv via]	478
Betonica i. f.	134	Blasus a, um [βλαστός]	282
Betula i. f. [dim. à Beta,]	112	Blandus, a, um [qui plana non aspera loquitur,	831
Biblia 2. n. p. [βιβλία i. e. libri]		Blandīri,	928
Bibliopēgus, 2. m. 748. [libro- rum compactor.]		Blasphemus, a, um [à βλάπτω φήμην, ludo famam]	640
Bibliopōla, i. m. 748. [libro- rum venditor]		Blātero, 3. m. [à βλαξ, βλα- ζων, vel βλαδός,]	839
Bibliothēca. i. f. 738. [libro- rum conditorium]		Blatta, i. f. [à βλάττω ludo]	217
Bilēre [à πίων, & πίων]	788	Bolētus 2. m. [βολίτης]	141
BiDens 3. o. [duos dentes ha- bens,]	439	Bolis, īdis, 3. f. [Bolis jaculum à βόλλω jacio]	465
Biduus [duo dies]	635	Bolus 2. m. [βωλ & ab Heb. Balah deglutire.]	560
BiEnnium 2. n. [a bis annus]	41	Bombarda i. f. [q. bombus ara dens,]	712
Biga i. f. [q. biguga,]	455		
BiLanx 3. f. [à bis & Lanx]	766		
Bilex, [i duplicato Licio]	501		
Bilis, 3. f. à bulliendo. Est enim,			

Bom
nus
bar
Hinc
Bom
Bom
Bom
Par
Boā
Boā
Bore
Bor
Bos,
Boti
Brab
Brac
Brac
Brac
Heb
Bran
Braf
pra
Brev
Brev
Brev
Brev
Bru
Bru
bre
Bru
mo

271	Bombilans, [α βόμβου, i. e. sonus]	Būbālus, 2. m. [βύβαλος,]	201
779	mus strepens ympane, aut bom- barda, βομβου. Item apium	Bubo, 3. m. [α βοῦν βοῦν]	149.
q. bien.	Hinc Bombilare.		314
230	Bombyx 3. m. [βόμβυξ,]	Bucca 1. f. [αβ Heb. Pach, infla- tus.]	267
243	Bona orum, 2. n. 363. 490	Bucco ōnis,	284
381	Bonus a, um [olim Bonus ab Heb. Panah]	Bufo, 3. m. [α βύβων; est enim venenatum ut pestu.]	212
ing. pen.	Boāre [a son,]	Bufoaius 2. m.	90
713	Boātus, 4. m.	Buglossa [βουλώσσα id est bovis lingua,]	136
144	Boreālis e & Boreas 1. m. [βόρ- εας, α βόω & έώ quia sonore stat]	Bulbus 2. m. [βόλος,]	131
236	Borrāgo, nis, 3. f.	Bulgar 1. f. [α Gr. μόλ γ,]	486
sexto Ca.	Bos, 3. m. [βός, a Boare]	Bulla 1. t. [quod bulliēdo fiat,]	72
nus, i. e.		Bullire [α φλίω, fervio]	432
m unum		Buris, 3. f. [q. βοός βέα, bovis cauda.]	391.
782	Botūlus, 2. m.		(961
ων,]	Brabēum 2. n. [βρεβείον,]	Bustum, 2. n. [ex Combustum]	
pix; ob	Bracca, 1. f. [βράκκα]	Butyrum 2. n. [βύτυρον; a βέ- vacca & τίρε, caseus.]	416
104	Brachium 2. n. [βραχίον,]	Buxus 2. f. [πύξος]	110
478	Bractea, 1. f. [a Gr. βραχέων, Heb. Barak,]	Byssus [2. f. βύσσος]	675
282	Branchia 1. f. pl. βραγχία α βρόγχα sorbeo,]		C.
ana non	Brasica 1. f. [q. Præsica, a præsecando,]	Caballus 2. m. [καβάλλος]	460
831	Brevi, [a Brevis]	Cacābus 2. m. [α κάω κάεν, coquo cibum.]	431
928	Brevia. orum, 3. n. p.	Cachexia 1. f. [α χεξία e. ma- la coctio]	293
βλάνω	Breviarium, 2. n.	Cachinnāri [a sono cha cha- cha,]	845
640	Brevis e [α βραχύς,]	Cacāre [κακάν, puerili vox,]	157
, βλάν-	Breviusculus a, um		
839	Bruchus 2. m. [βούχ,]	Cacodæmon, 3. m. [κακοδαί- μων,	987
ado] 217	Bruma 1. f. [α Gr. βραχυῖμα, brevis dies]		
141	Brutē [Brutus; a, um α βοοτός, mortalis.]		
iaculum			
465			
ab Heb.			
560			
nbus are			
712			
Bom-			

Cacūla 1. f. [q. Coqvula]	698	casapede terra. Caspitiū, ex		Cale
Cacūmen, 3. n. [q. co-acu-		caspite factū,]	522	rum
men, i. e. acutus vertex,]	79	Cæspitāre, [q. ad caspitē effen-		Cale
Cadāver, 3. n. [à Cado,]	338	dere,]	453	tiū
Cadmia, 1. f.	100	Cæstus 4. m. [q. Casitū, à Ca-		i. e.
Cadēre, cecidisse, casum, [à		do,]	713	Cale
κατω, deorsum]	714	Cæterōqui	927	Calī
Caduceātor 3. m. [qui gestat		Cæterum,	161	Calī
caduceum (καρῶν) i. e. bacu-		Cæterus, a, um [ex Gr. καὶ ἑτε-		do
lum]	693	ρῶ, & alter]	113. 544. 557	Calī
Caducus, a, um [qui facile ca-		Cala 1. f. [à καλόν lignum]	713	ut
dit,]	312 966	Calamister [ἀκαλάμ, primo		ra.
Cadus 2. m. [καδόν, ab Heb.		enim ē calamo, i. e. arundine,		Cali
Kad,]	440	siebant,]	586	diū
Cæcilia, æ, 1. f. [q. Caculia, à cæ-		Calamitōsus a, um 3. m. [à Cal-		Call
citare,]	213	amitas, i. e. calamorum frā-		es
Cæcitas, 3. f.	299	ctio à grandiv: deinde generis		tr
Cæcus, a, um [q. Se oculus, id est,		luer, damnum, miseria]	885	Call
sine oculis,]	282	Calāmus 2. m. [καλάμ,]		id
Cæcūtīre	149		428. 731	Call
Cadēre, [ab Heb. Katat, con-		Cantica [à καλὺμματι, u-		li
tundere: unde & Græc. κόττω,		gumenta.]	513	Call
ferio,]	670. 668	Calāthus 2. m. [καλάθος]	552	qu
Cælāre, [ab Heb. Kalah, Scul-		Calcaneū 2. n. [à Calx]	257	gn
pere, incidere.]	771	Calcar 3. n. [q. calcis arma]	451	Cale
Cæmentum, 2. n. [à Cædo, ut		Calceamentum 2. n. [à calce-		Cale
à Rado Ramentum. intelligun-		ando]	560	Cale
tur autem lapides cæsi ad adifici-		Calcearius, 2. m.	560	an
cium,	526	Calceus 2. m. [calcis munimen]		Cal
Cærotā, 1. f.	126		84. 514.	Cal
Cæruleus a, um [q. Caluleus; à		Calcitrāre, [calce retrò ferire.]		lab
cali colore,	335		177	Cal
Cæsar, 3. m. [à Cado]	623	Calculus 2. m. [dim à calx, la-		Cal
Cæsim, ib.	317	pus,]	304. 756	lim
Cæspitius a, um [à cæspes, i. e.		Cale Fieri	549	Calu

tius, ex	Calendarium 2. n. [Calenda	Calx [duplex nomen. Ut lapi-
522	rum Index. 781	dem significat, est à χαλιξ.
m effen-	Calendæ 1. f. p. [quia Mensis ini-	flex; ut calcaneum, ab Heb. Sa-
453	tium per Flamines calabatur,	lah, i. e. conculcare] 257. 526
u, à Ca-	i. e. proclamabatur, 781	Cambium, 2. n. [ab antiquo
713	Calēre [à καίω, ardeo, 321	Cambire, i. e. permutare, q. ex
927	Calidus, a, um 24	coambire.] 482
161	Caligæ 1. f. q. Colligæ à colligē	Camēlus, 2. m. [καμήλ & ab
καί έπε-	do, vel colligando,] 512	Heb. Gamal.] 175
4. 557	Caligo 3. f. inis, [Gr. κλύω;	Camēra, 1. f. [καμάρα, ab Heb.
um] 713	uiramq, ab Heb. Galah, mistu-	Kamas, recondere, 848
o, primo	ra.] 20	Camīnus, 2. m. [κάμιν & q.
undine,	Calix, 3. m. icis, [κάλιξ, rotun-	καύμ & à κάυμαι, succen-
586	ditatem, à κυλίω, volvo,] 562	dor.] 47
n. [à Cal-	Callēre, [callis obductum esse, id	Campāna 1. f. [à Nola campa-
um fra-	est, exercitatum laboribus :	nia urbe, ubi inventa : 629
e generat	transl. scire. 480	Campus, 2. m. [à κάμψω, fle-
ria] 885	Callidus, a, um [callis obductus,	cto, nam in plano liberum est
καμ &	id est, exercitatus benè,] 725	circumagi,] 396
28. 731	Callis, 3. m. [benè calcata, & cal-	Canālis 3. m. [quia primitus ex
τα, u-	li instar durata semita,] 476	Cannasiebat] 583
513	Callus, 2. m. [vel à calce pedis, in	Cancellārius, 2. m. [à Cancel-
dos] 552	quo maxime fit; vel à καλον. li-	laria, i. e. loco cancellis septo.]
x] 257	gnum, ob similem duritiē] 320	676
ma] 451	Calo, ōnis 3. m. [qui colas fert,]	Cancellātus, a, um 550
[à calce-	698	Cancelli 2. m. p. [dim. à Can-
560	Calor, 3. m. [à Caleo.] 59	cer : similitudinem cancrino-
560	Calvaria 1. f. calvum capitis os :	rum pedum.] 652
unimen]	an quasi calva area ?] 297	Cancer, 2. m. [καγκρίν & à κά-
4. 514	Calvēre [calvus, ab Heb. Gil-	εγκρίνειω, caput movere.] 172
ō ferire.]	lah. 280	Candēla, 1. f. [à Candeo.] 743
177	Cal Vitium, 2. n. 287	Candelabrum, 2. n. 745
calx, 140	Calumniātor, 3. m. ab Heb. Ke-	Candēre, [accensus luceo.] 46
04. 756	limmah, ignominia,] 669	Candescēre lucefcere.] 500
549	Calumniari, 916	R 2 Candide

Candide	925	Capillus 2. m. [capitis pilus]	Carb
Candidus a, um [qui candet.]		972	bo]
	87.339	Capere [ab Heb. Kap, vola-	Caro
Candor 3. m.	927	nus]	cer
Cane Fieri, 2. m. pl.	200	Capistrum 2. n. [à caput, &	Caro
Canis [i. e. cani capilli]	233	struo]	Caro
Canicula 1. f. [dim. a Cane]	38	Capitalis e	dof
Canis 3. m. & f. [α κύνων, κυνός]		Capitium 2. n.	Caro
Canis sagax 423.	(186	Capito 3. m.	ut a
Canistrum 2. n. [quia è canne		Capo 3. m. [Gall ^o casus, à κόνω,	mu
rehebatur]	554	cedo]	bu
Canna, 1. f. [κάννη, ex Heb. Ka		Cappares, [an quod capiti pa	Caro
neh, arundo,]	139	rent, i. e. serviunt ?]	ava
Cannabis, 3. f. [κάνναβις]	497	Caprea, 1. f.	Caro
Canere [a Canna, i. e. Calamus,		CapriCornus, 2. m.	rum
fistula,]	710.773	CapriMulgus 2. m. [quia caprus	Caro
Cantillare, dim.	224	mulget.]	du
Canon, onis 3. m. [κανών, re		Capitōnæ 1. f. pl. [à similitudine	Caro
gula norma,]	640	pilorum caprinorum,]	Caro
Canorus a, um	153	Capasa 1. f. [è capiendo, Gr. κα	bra
Cantharis idis 3. f. [κάνθαρις]		μψα,]	Caro
	223	Captolius, a, um [à Capio]	cun
Cantherius 2. m. [κάνθερος]		Captivus, a, um	ean
	178.447	Captare, [freqv. à Capio]	Caro
Canthar ^o 2. m. [κάνθαρος]	564	Capulum, & us, 2. m. [quo gla	sol
Cantare, [freqv. à Cano]	962	dus capitur, aut cadaver,]	me
Cantor, 3. m.	630		ser
Canthus 2. m. [κάνθος]	457	Caput 3. n. [à Capacitare, aut po	Caro
Canus a, um [q. candus, i. e. can		ritus à Gr. κύων, caput,]	Caro
didus]	339	(446	Car
Capax 3. o.] qui multa capi		Carbasus 2. c. [καίβας]	Car
Caper 2. m. [ab Heb. Zaper, 185]		Heb. Carpas, tenuissimum li	Car
Caperatus a, um [velut capri		num, vel sericum,]	Car
num cornu rugatus]	245	Carbo 3. m. [à Gr. κάρβω, are	ite
Capefsere [à Capio.]	166]	facio ex Heb Charab. are fieri]	Car
			car

is pilus]	Carbunculus 2. m. [dim à Car-	Carpio,	167
972	bo]	314	
vol a ma-	Carcer 3. m. [q. coërcet, à Coëc-	Carrus, 2. m. [à Curro]	411
12. 716	cendo,] 668. 946. (316	Cartilāgo, 3. f. [q. Carilago: est	
aput, &	Carcinōma 3. n. [καρκινώμα,]	enim semicaro,	241
450	Cardinalis 3. m. [in quo rei car-	Carus a, um [ab Heb. Iakar, 496	
785	dofiu.]	56	
514	Cardo, inis 3. m. [à καρδιά, cor;	Caryophyllū 2. n. [καρυόφυλ-	
166	ut enim cor in animali est pri-	λcv,]	132
à καρτω,	mum mobile, ita cardo in fori-	Casa, 1. f. [ab Heb. Cafab, tega,]	
150	bus,	524	
apiti pa-	Carduelis, 3. f. carduo gaudens	Cafeus 2. m. [q. coaxens, à coacto	
566	avu]	543	
199	Carduus 2. m. [quod capitella co-	lacte]	416
200	rum carenda lana apta sint] 135	Cassis, idis, 3. f. [ab Heb. Katsch,	
ia capra	Carēre,] carum habere ob defe-	illaqueare,]	699
149	ctum]	153	
ilitudine	Carēre v. sub Carmen	Cassis, is 3. m.	425
586	Caries, 5. f. [ab Heb. Karab, tere-	Cassus, a, um [è quassus, i. e. exo-	
, Gr. κα	brare	cussus,]	121
552	528	Castigatio, 3. f. [castigare. Ca-	
pio] 838	Carīna 1. f. [q. Currina, quod	strum agere,]	870
722	currat per aquam, aut quod per	Castor 3. m. [κάσως, q. γάσως,	
o] 375	eam currat.]	ventricosus,]	212
[quo gla-	469	Castra, orum 1. n. pl. q. ex Casa	
er,] 701.	Carmen 3. n. [à Caro, pecto ob-	& struo,]	704
959	sol: à καίγω, condeo. Hinc car-	Castrare [Castrum struere,] 183	
re, aut po-	men, pecten lanificum: metaph.	184	(717
] 641	sermo comptus, versus.]	754	
co &, ex	Carmīnare, 497. 503	Castrum, 2. n. [à Casa & struo,]	
imum li	Carnifex, 3. m.	668	
500	Carnificīna, 1. f.	725	
Φω, are.	Cato 3. f. [κατά,]	315	
esieri] 46	Carpentum, 2. n. [à carpendo	Catalōgus, 2. m. [κατάλο-	
caru	iter,]	740	
	455	Cataracta 1. f. [καταράκτης,]	
	Carpere [à Caro & Rapio,] 117	615	
	Carptim, 992. (838]	R 3	catar-

Catarrhus, 2. m. [<i>κατάρρεος</i>] 300	Causa [<i>à Casu.</i>] 875.664 752	Cen
<i>innè defluxio</i>]	Causâ, [<i>id est, ob causam.</i>] 130	Cen
Catapulta, 1. f. 712 Gr.	146.476	Cen
Catastrophe, 1. f. [<i>καταστροφή</i>]	Causari, [<i>causam prætendere</i>]	Cen
<i>conversio.</i> 553	297	Cen
Catēna 1. f. [<i>q. Capitēna; à capio</i>	Caute, [<i>à Caveo.</i>] 807	Cen
& <i>teneo.</i> 458	Cautēla 1. f. [<i>ibid.</i>] 863	Cen
Catechizāre, [<i>κατηχίζειν</i>] 633	Cautes, is 3. f. [<i>cavata rupes</i>] 83	pan
Caterva, 1. f. [<i>à Gr. κατερύω, deo</i>	Cautio, 3. f. [<i>à Caveo.</i>] 862	Cen
<i>traho; tractus scil. in unum cu-</i>	Cauterium, 2. n. [<i>καυτήριον</i>]	Cen
<i>mulum populus.</i>] 675	669	Cen
Cathēdra 1. f. [<i>κάθεδρος</i>] 730	Cavus, a, um [<i>ab Heb. Kaph, va-</i>	tibi
Catīnus 2. m. [<i>κάτιν</i>] 434	<i>cium.</i> 284	Cep
Catūlus, 2. m. [<i>contract. ex Ca-</i>	Cedēre, [<i>ab Heb. Zahad, Bo.</i>]	dim
<i>nulus.</i>] 186	Cedò, 991. (11.358)	Cep
Catus, 2. m. [<i>ex Cautus à Caveo</i>	Cedoaria, 1. f. 132	Cēr
211 (158)	Cedrus, 2. f. [<i>κέδρος</i>] 115	Cen
Cauda, 1. f. [<i>à Chald. Kutan</i>]	Celebris, e [<i>ab antiquo Calo, vo-</i>	vin
Caudex, 3. m. [<i>quia arbore de-</i>	<i>co, vulgo, promulgo q. Calabri</i>]	bo
<i>sectâ, cauda instar protenditur</i>]	491	Cen
108	Celebrāre, 635.982	Cen
Cavēre, [<i>in caveam secedere.</i>	Celer, e [<i>ab Heb. Regel, pespri-</i>	Cee
<i>Primi enim homines non habe-</i>	<i>mò enim de pedibus dicit.</i>] 676	Cen
<i>bant quò secederent, nisi in ca-</i>	Celeriter, 807	Cen
<i>veas.</i>] 811	Celerāre, 425. (488)	cri
Cavea, 1. f. [<i>cavatus locus.</i>] 429	Celes, itis, 3. m. [<i>à celeri cursu</i>]	Cen
Caverna, 1. f. [<i>iridem.</i>] 522	Celia, 1. f. [<i>à Celando</i>] 445	cap
Cavillum 2. n. [<i>pro calvillum.</i>]	Cellarius, 2. m. 564	Cen
Cavillatio 3. f. 844. (916)	Celāre. [<i>ab Heb. Kalah, claudo.</i>]	Cen
Caula, 1. f. [<i>q. Cavila</i>] 412	837	Cen
Caulis, 3. m. [<i>quia intus cavus.</i>]	Celoxōcis, 3. f. [<i>à Celer.</i>] 464	ti
Cavāre. [<i>à Cavus.</i>] 210. (125)	Celfus, a, um [<i>ab antiquo Cello</i>	Cen
Caupōna, 1. f. [<i>à copia : quia</i>	<i>emineo</i> 523	Cen
<i>quod quis vendit, copiam ejus</i>	Censēre. [<i>à Chald. Kenas, col-</i>	Cen
<i>habeat necesse est.</i>] 625	<i>ligo.</i>] 313	u

64 752	Censura, i. f.	728	Certamen 3. n. [à Certo] 656
u.] 130	Census, us, 4. m.	620. 683	Certare, 94 i. [q. freqv. a cerno]
46. 476	Centauria i. f. [κενταυρεία,]		Certatim, 736
tendere]	Centies, 96.	(136	Certè [ibid.] 3
297	Centenarius, a, um	765	Certitudo, 3. f.
807	CentiPes, 3. m.	223	Certò 811
863	Cento, ònis 3. m. [à centenis panniculù.]	520	Certus, a, um [q. quod cernitur idest, videtur] 124
upes] 83	Centrum 2. n. [κέντρον,]	758.	Cervical. 2. n. [a Cervix] 571
] 862		767	Cervix 3. f. [à Curvitate] 252
υτρίον]	Centurio, 3. m. [Centum mili- tibus praefectus.]	697	Cerussa i. f. [ob Cera similiudi- nem] 104
669			Cerva i. f. Cervus 2. m. [à κέρ- ε, cornutus.] 198. 425.
Kaph, va-	Cepa x, i. f. [à capitù similiu- dine]	131	Celsare, [à Cedo] 939
284			Celsus, i, 2. m. [κεσός; à κεντέω, pungo item acu. pingo] 513
ad, Eo,]	Cephalalgia [κεφαλαλγία,]		Cetus, 2. m. [κήτος,] 171
(I I. 358			Chalybs 3. m. [χάλυψ] 98
131	Cera i. f. [κηρός]	384	Chamomilla, i. f.
] 115		297	Chaos [n. inde. [χάος à χάω, Hio] 23
Calo, vo	Cerasus 2. f. [à Ceraso Ponti ci- vitate, unde in Italiam hac ar- bor allata.]	119	Character, 3. m. [χαρκτης à χαράττω [culpo.] 409
Calabru]			Charitas, 3. f. [à χάρις, gra- tia.] 297
491	Ceratus, a, um [cerà obductus.]	935	Charta i. f. [χάρτης] 731
633 5. 982			Charta lusoria 941
el, pespri-			Charus, a, um [χαρίεις: gratio- sus:] 632
cit.] 676	Cerropitecus, 2. m.	207	Chasma 3. n. [χάσμα a hial ^o] 58
807	Cerdo ònis 3. m. [à κέρδος lu- crum]	580	Chelæ i. f. [χέλη] 172
25. (488			Chiragra i. f. [χείρα γράφει] 309
leri cursu]	Cerebrum [2. n. q. κέρει βάρεθ capitù onus.]	340. 350	Chirotheca i. f. [χείροθῆκη] 514
] 445			
564	Cerevisia, i. f. [à Ceres,]	444	
a, claudo,]	Cereus, 2. m. [à Cera]	743	
837	Ceremonia, i. f. [à Cerus an- tiq. i. e. sanctus.]	636	
eler,] 464	Cernere [à Gr. κρίνω judico]	399. 922	
inquo Cello			
523	Cernuus a, um [qui deorsum cer- nit.]	287	
enas, col-			
813			

Chirographa, [χειρογράφον]	862	Cimelia, orum [κειμηλίον, κέρμαι]	849
Chirurg ^o 2. m. [χειρουργός]	796	Cimex icis, 3. m.	218
Cholēra 1. f. [χολέρα]	271	Cinnannus, 2. m.	583
Chorda, 1. f. [χορδή]	775	Cinereus, a, um	339
Chordum, 3. n. [χορδης, fanum]	419	Cingēre, [q. Circumago, vel po- tius ab Heb. Ganag. quod idem.]	516.
Chorea, 1. f. [ἀχορδης.]	943	Cingulum, 2. n.	516
Chorus, 2. m. [χορδ.]	630	Cinis 3. m. [ἀκόνις, pulvis.]	45
Christus 2. m. [χριστός.]	631	Cinnamōmum, 2. n.	132
Chylus 2. m. [χύλος.]	268	Cinnus, 2. m. [idem quod Cin- nurus]	518
Cibus, 2. m. [ab Heb. Sibach, ci- bare]	788	Cippus, 2. m.	668. 962
Cicāda 1. f. [κικίνα ᾄδων, valde cantans]	204	Circa, [à Chald. Keraḱ ambitus]	
Cicātrix 3. f. [q. cecatrix, quia occidat, i. e. tegit vulnus.]	319	Circinus 2. m. [à Circa]	578
Cicer, 3. n.	128	Circiter, ibid.	969
Cichorium, 2. n.	134	Circius 2. m. qui circumit.	57
Cicindela 1. f. [à candendo]	223	Circūitus, 4. m.	758
Ciconia, 1. f. [à cicure & beni- gna natura.]	160	Circulāris, e	760
Cicurāre, [Cicur est quod se cieri curat, i. e. patitur.]	203	Circulus, [à Circa]	758
Cicūta, 1. f.	137	Circum Agere	57
Ciēre, [ab Heb. Zoah, Movere]		CircumCidere,	648
Citra [arab] 756	(59	CircumCirca,	31
Cilia, ōrum, [ab antiquo, Cil- leo, moveo]	247	CircumDatus, [à Do.]	583
Cilicinus, a, um, [à Cilicium]	404	CircumIre, [ab Eo.]	39
Cilicium 2. n. pannus asper, ex hirci Cilicia regionis.	582	CircumFerentia, 1. f.	738
Cilo, ōnis, 3. m.	281	CircumForaneus, 2. m.	492
		CircumMunire	704
		CircumSpectare	808
		CircumSpectus a, um]	
		CircumStantia, 1. f.	786
		CircumVallare [à Vallum]	717
		CircumVehere,	411

Circum.

κλειόω, d	CircumVolvère,	258	Claudicare, [a Claudus, q. claus		
849	Circus, 2. m. [a Circa]	948	so pede, quoda Clavus.	289	
218	Cirnea. 1. f. [ex Heb. Kēharah,		Claudere, [κλειόω]	548	
583	crater.]	564	Clavis 3. f. [a Dorico κλάϊς,]		
339	Cirrus 2. m. [α κίρρω, tondo,]	548.		(615	
o, vel po.	Cisium 2. n. [q. Casium i. e. casus,		Clastrum 2. n. [quod est clausum]		
odidem.]	seu scissus curru,	455	Clausula 1. f.	100	
516.	Cista 1. f. [ἀκίστασι, ponere]	848	Clavus 2. m. [quod res duas claus		
516	Citare, [a Cileo,]	631. 658	dit, id est firmat,]	463. 527	
lvis,] 45	Citò, (bid.)	39. 354	Clementia 1. f. [a Clemens, quod		
132	Citra, [a Cui quod idem.]	947	ακλίμα, inclinamentum	681	
quod Cim.	Citrò,	911	Clibanus 2. m. [κλίβανος,]	96	
518	Citrum, 2. n. [κίτρον,]	123	Cluens, 3. m. [q. colens]	660	
68. 962	Civilis, e	559	Clientela, 1. f.	660	
ambitu]	Civis 3. c. [q. coivis, quod coivis		Clima, 3. n. [κλίμα,]	783	
rica] 578	in societatem urbanam,	614	Clinicus, a, um [κλινικός]	295	
969	Civitas, 3. f.	622 717	Clitellæ, 1. f. p. [a κλίτης, deilio		
mit, 57	Clades 3. f. [ἀκλαδέω, fran-		vas,	460	
758	go, seco,]	717.	(920	Clivus. 2. m. [a Clino]	79
760	Clam, [quod celam aliquem]		Cloaca, 1. f. [q. collonca, a col-		
778	Clamor, 3. m. [a Clamo quod a		lundo,]	250	
57	καλέω, ab Heb. Kal, vox]	275	Cluere, [κλύω]	138	
648	Clanculum [a Clam,]	186	Clunis, 3. f.	258	
31	Clandestinus, a, um	691	Clypeus, 2. m. [ἀκλύπιω, abo		
] 583	Clangere [κλάγγω,]	160	scando,]	699	
39	Clangor, 3. m.	710	Coactus. [a Cogo]	684	
738	Clarus, a, um [a γαλαρός, fere-		Coaugmentare	748	
n. 492	nu]	734	Coætaneus, a, um	939	
704	Classicum [a Classis,]	710	coAgularum lac,	416	
] 808	Classis, 3. f. [a Calendo, i. e. vo-		Coalescere,	997	
] 1	cando,]	700	Coaxare, [Ranarum est,]	212	
786	Clathratus, a, um [α κληθρον,		Cocculum 2. n. [κόκκος,]	337	
um] 717	claustrum,]	550.	(713	Cochlea, 1. f. [ἀκόχλω, verro	
411	Clava 3. f. [Heb. Kelapah, idem]		torqueo,]	216	
Circum-	Claudicatio, 3. f.	289	R 5	Cochle	

Cochlear, 3. n.	558	CoHibēre	893	Colē
Cocles, 3. m. q. Co oculus, unico oculo.]	383	Cohonestāre	593	col, iu,
Codex 3. m. [quasi cauda arbo- ris] 854.	(731	Cohors 3. f. [à Coērcendo]	697	Colo
Codicilli 2. m. p. dim. a Codex]		Colāph ^o 2. m. [κόλαφος]	670	colo
Cælebs 3. c. [à Gr. κοίλις, pro ποικίλις; conjugii expers.]	589	Colica 1. f. [sc. passio. Κώλον in- testinum crassum]	305	Col
Cælites 3. m.	998	Coleus 2. m.	291	Colo
Cælum 2. n. [à κώλον caput]	19	Colla, æ, 1. f. [κόλλα.]	530	Col
Coemeterium 2. n. [Gr. κοιμη- τήριον, i. e. dormitorium]	960	ColLapsus a, um] à Labor, ca- do.	538	fin
Cœna 1. f. [à Gr. κοινή i. e. com- muni quam vesperi congregata familia simul edit.]	633	Collāre [à Collum,]	581	Col
Cœnaculum 2. n.	568	ColLaterālis e	603	lat
Cœnum 2. n. [à κοινόν impu- rum]	481	ColLaudatio 3. f.	870	Col
Coire [ab Eo]	319	ColLecta æ 1. f. [à colligo.]	638	na
Cœpi [à Capio]	884	ColLectus, a, um	328	Co
Cœptus a, um	254	ColLēga, 1. m. [qui cum alio legatur, ist est, mittitur.]	673	st
CoErcere [ab arceo]	668	ColLegium 2. n.	655	Co
Cœtus 4. m. [à Coire]	629	ColLigāre,	396	Co
Cogitatio 3. f. [q. Cogitatio, ab agito.]	826	ColLigātus, a um	685	Co
Cogitare	375	ColLigēre, 145. 396. 662		Co
Cognātus a, um [cum alio na- tus]	601	ColLīmāre,	703	in
Cognomen	927	ColLis, 3. m. [q. Collū terra]	79	Co
Cognoscēre	659	ColLocāre	771	Co
Cogēre [contractum ex Co-age- re,]	696	ColLoquium	567	Co
Cogi	748. 865	ColLōqui	924	f
CoHabitare	588	ColLūdēre	988	C
CoHærēre	242	Collum 2. n. [quia monilibus colitur]	252. 461	C
		ColLuvies s. f.	434	C
		Collybus 2. m. [κόλλις]	482	C
		Collyra 1. f. [κολλύρα.]	554	
		Colāre, [à κώλον, membrum, quod aqua membratim trans- mittatur,		C

893	Colēre, [ab Heb. Calapih, persi.]	ComMendatio, 3. f.	870	
593	co,]	385. 982	ComMentarius 2. m. [à com-	
do] 697	Colonia, 1. f. [novi incola.] 219	miniscendo.]	786	
3] 670	colony 2. m. [qui terrā colit] 386	ComMentum, 2. n.	239	
ωλον In-	Color 3. m. [à Colere i. e. ornare]	ComMercium, 2. n.	491	
305	Coloīare 751.	(333	ComMinisci, [à Cum & Men-	
291	Colossus, 2. m. [κολοσσός,] 771	te.]	913	
530	Colastra,	415	ComMinuēre,	82
bor, cao	Colūber 2. m. [q. κολοβός & εἶναι]	ComMiseratio, 3. f.	871	
538	sine cauda]	213	ComMiserefcere.	373
581	Colum 2. n. [instrumentum co-	ComMittere,	634 868	
603	landi]	433	ComMūnīre,	989
870	Columba, 1. f. [ἀκολυμβάειν]	ComMiserēri,	912	
2.] 638	natare.]	154	ComMōdare,	162
328	Columen 3. n.	545	& ComMōdus, a, um	539
um alio	Columna, 1. f. [ab Heb. Kol, sus-	ComModius,	935	
673	stinere.] 536.	(498	ComMonstrāre,	732
655	Col ^o 2. 4. o. [à colendo lino, 305	ComMunio ōnis, 3. f.	247	
396	Coma, 1. f. [à Como,]	586	ComMunicāre,	274
685	Comēdere,	560	ComMūnis, e, [qui cum alijs	
6. 662	Comes itis, 3. c. [q. cum alio	munit, i. e. in eadem civitate		
703	item.]	476. 686	est.]	341. 514
ra] 79	Comēsāri, [ἀκωμίζω,]	820	ComMutāre,	889
771	Comēta, α, 1. m. [κομῆταις]	63	Comædia, [ἀκωμωδία]	953
567	Comis, e. [qui cum in seu coit,	ComPactus, a, um	407	
934	facile,]	831	(686	Compages, [a Pango] is, 240
988	Comitia 2. n. pl. [coitio populi]	ComParatio 3. f.	753	
nilibus	Comitāri, [cum aliquo itare]	ComPārare	156. 173	
2. 461		902	ComPēdes 3. f. pl.	668
434	ComMeātus, us 4. m.	695	Compellāre [ab inus. Pellare:	
] 482	Commīnus [vel cominus: q. cum	quod ab Heb. Pillel, advocare.]		
554	manu,]	349		942
brum,	ComMemorāre	349	Compellēre	593
trans-	Commendare [à Mando,]	813	ComPendiosè	756
			ComPen,	

Compendium 2. n. [<i>quum ali-</i> <i>quid simul & breviter appendi-</i> <i>tur.</i>]	853	Conciliāre, [<i>à concalando, i e.</i> <i>convocando, animos.</i>]	640
ComPerendinatio 3. f.	664	ConCinnāre, 754.	(382)
ComPerire [<i>ab inus, Perio,</i> <i>tento.</i>]	17. 321	ConCinnus, a, um [<i>à Cinnus.</i>]	
ComPescēre [<i>de pecore primum</i> <i>dicitur, quod ut pascatur unā</i> <i>compellitur.</i>]	668	ConCio, 3. f. [<i>à Cicio, quod con-</i> <i>vocatio, convocatus populus</i>]	632
ComPētere	481	ConCionātor 3. m.	631
ComPingere [<i>à Pango</i>]	748	ConCipēre, [<i>à Capio, 2. i.</i>]	45
Compitū 2. n. [<i>ubi via compe-</i> <i>tunt, ist est, conveniunt,</i>]	479	ConCitāre,	691
Complecti	760	ConClāve, [<i>quod clave claudi-</i> <i>tur.</i>]	544
Complexio 3. f.	993	ConClūdere	651
ComPlicāre	926	ConCoctio 3. f.	267
ComPlūres	222	ConCoquēre	438
ComPonēre	529. 640	ConCordia 1. f.	911
Comportāre	418	ConCrēdere	409
Compos 3. o. [<i>à Pos, potū,</i>]	893	ConCrescere	421
Compositus a, um	28	ConCubīna 1. f. [<i>Cubo,</i>]	827
Compotātor 3. m.	821	ConCubitus 4. m.	826
Comprehendere	735	ConCupiscēre	818
Comprimēre [<i>à Premo.</i>]	321	ConCurrere 711.	(722)
ComFutāre	756	ConDecorārus a, um [<i>à Decor,</i>]	
Conatus, us, 4. m. [<i>à Conor,</i>]	364	Contemnātus a, um	664
Concāvus, a, um	759	ConDīcere	856
ConCedere,	971	ConDimentum 2. n.	567
ConCensus, us 4. m. [<i>à Cano,</i>]		ConDīre [<i>simul dare plura alia</i> <i>quo alijs meliorentur.</i>]	437
ConCertāre 648.	(774)	ConDiscipulus 2. m.	736
Concha, 1. f. [<i>κόγχη</i>]	91	ConDitio, 3. f. [<i>q Condictio.</i>]	
Concilium 2. n. [<i>à Concalo, id</i> <i>est, convoco,</i>]	911		856. 889
ConCiēre,	686	ConDitrus, a, um [<i>in unum da-</i> <i>rum compositus factus.</i>]	959
		ConDōnāre	893
		ConDucēre	534
		ConDūcit,	743

ndo, i e.	ConDuctus	963	Congiarium, [quod largè, quas	
640	ConDurātus a, um	98	si congiodatur.]	683
(382	ConDus 2. m. [quirecondit	431	Congius 2. m.	763
Cinnus.]	Condyl ^o 2. m. [κόνδυλ ^o]	261	ConGlutināre	530
quod con-	ConFabulāri, [a Fari,]	932	ConGrēdi [a Gradior,]	949
l ^o] 632	ConFerre	724	ConGregāre	697
631	ConFert ^o a, um [a Farcio,]	848	ConGruere, [quia Grues volatu	
21. 45	ConFestim [cum festinatione.]		ordinem observant.	197
691	ConFicere 219. 521.	(958	ConGruus a, um	168
e claudis	ConFidens 3. o.	945	ConJectūra, i. f. [a Facio]	357
544.	ConFidere	808	Coniscus	223
651	ConFinium, 2. n. Ubi campo		ConJugiū 2. n. [a Jugum,]	588
267	rum fines concurrunt.]	689	ConJugālis e	595
438	ConFieri	416. 448	ConJugāre	747
911	ConFirmāre	752	ConJunctus, a, um [a Jungo,]	
409	ConFlictus, us, 4. m. [a Fligo,]		ConJungere 930.	366
422	ConFitēri 998.	(715	ConJuratio 3. f.	691
bo,] 827	ConFluere	469	ConJux 3. o. [q. Conjugus, a Ju-	
826	ConFlāre	94	gum]	588
818	ConFodere	713	ConNectere	515
(722	ConFæderātus a, um	680	ConNivere	907
a Decor,	ConFormāre	161	ConNūbium 2. n.	594
664	ConFugere	204	Conāri [a κονέω festino, operor,	
856	ConFusus, a, um [a Fundo]	23		363
567	ConFutare, 432. ConFutare,		ConSanguineus 2. m.	601
ura alia	432. [antiquū Futire, idem		ConQuiniscere, [q. conquiesce-	
437	quod fundere fuit. Hinc Fu-		re.]	352
736	trum, vasculum fusorium: &		ConScientia i. f.	834
ndictio.]	Futare ferventem ollam, affu-		ConSciūs a, um	926
56. 889	sā frigida fervorum compe-		ConSecrāre, [a sacer]	642
num da-	scere.	(53	ConSen ^o 4. m. [a Sentio]	663
959	ConGelātus, a, um [a Gelu]		ConSēqui	991
893	ConGerere	397	ConSessus 4. m. [a Sedeo,	649
534	ConGerro, onis 3. m. [a Gar-		ConServāre	606
743	rio]	929	Con ^o	

Conſidens 3. o.	464	Conſtringere	668	Cont
Conſidere [à ſedeo.]	933	Conſtruere	507.747	Cont
Conſideratus a, um	839	Conſveſcere	702	ea c
Conſiderare [ſidera contem- plari, primò.]	778	Conſuetudo 3. f.	801	ſunt
Conſignare	652	Conſul 3. m. [à Conſilijs]	651	Con
Conſiliarius 2. m.	679	Conſulere [à ſalvo]	353.906	Con
Conſilium, 2. n. [quum plures ſententiæ conſiliunt, i, e. conve- niunt.]	906	Conſultare freqv.	807	Con
Conſiſtere	94.792.947	Conſultum	741	Con
Conſitus, a, um [à ſero.]	382	Conſummare	311	Con
Conſobrinus 2. m. [q. Conſo- rorinus.]	603	Conſumere	311	Con
Conſolidare	527	Conſuere,	504	Con
Conſolatio 3. f.	906	Conſuetus, 4. m. [à Tango]	us 316	Con
Conſolari	906	Conſtagioſus a, um	316	Con
Conſonantia [à Sonus]	774	Conſtaminare	825	Con
Conſors 3. o.	989	Conſtemnere	876	Con
Conſpectus 4. m.	788	Conſtemplari [V. Templum.]		Con
Conſpicere [a ſpecio]	78		757	Con
Conſpicari 3. 2. [uid.]		Conſtemptus, 4. m. [a Temno]		Con
Conſpicuus a, um	880		927	Con
Conſpiratio 3. f.	691	Conſtendere	689	Con
Conſpurcare	157	Conſtentio	656	collig
Conſtabilire	640	Conſtentus a, um	851	Con
Conſtans 3. o.	898	Conſtere	497	Con
Conſtanter	348	Conſtextus, us, 4. m.	114	Con
Conſtantia 1. f.	897	Conſtignatio 3. f. [a Tignum]		Con
Conſternari	883		544	Con
Conſtipare	503	Conſtiguus a, um [à Tango]	259	Con
Conſtat	775.811	Conſtinens [3. o. [a Teneo]	783	Con
Conſtituere. [à ſtatu]	259	Conſtinentia 1. f.	819	Con
Conſtare 29.496.	(450	Conſtinere	260.869	Con
Conſtrictus a, um, [à ſtringo]		Conſtingit [à Tango.]	670	Con
		Conſtinuò	110	Con
		Conſtinuare	884	Con
		Conſtinuus a, um	259.762	Con

668	Contāri [à κεντέω.]	914	Conus 2. m. [κῶν] 759.741
07.747	Contra, [à Contueror. Nam	ConVulſio 3. f. [a Convello]	294
702	ea contuemur, quæ opposita	o Ordināre	527
801	sunt.] 914.	(260 Cophin ^o [2. m. [κόφιν] 552	
lys] 651	ConTractus a, um i, [à Trabo]	Copia 1. f. [ab Ops, q. Co- opta]	
53.906	ConTrahere 463.493		848
807	Contrari ^a , um [a Contra] 331	Copia 1. f. pl. [q. copiosi mili-	
741	ConTritus, a, um [à Terro] 631	tes]	708
311	ConTristāre 835	Copula, 1. f. [ab Heb. Cabal,	
311	Contro Versia 1. f. 656	ligare]	595
504	ConTubernālis [qui in eadem	Copulāre	747
ango]us	taberna, seu domo, habitat.]	Coquēre [q. Coaquo; aut à	
316		κόχ, aqua.	444
316	ConTuēri 283	Coquus 2. m. [qui coquit.] 431	
825	ConTumax 3. o. [à Tumeo] 899	Cor. 3 n [à κείας Genitivus κεί-	
876	ConTumelia, 1. f. [ibid] 617	ος, fit à καεδία quod idē] 273	
plum.]	Contus 2. m. is [κόντι,] 464	Coracīnus 2. m. [à κόραξ,	
757	ConTusus a, um [à Tundo] 317	Corvus.]	167
a Ternio]	Conlūsus 170	Corāllia 2. n. pl. [κοράλλιον] 92	
927	ConValeſcere 295	Coram, [q. Coiram, à coeo, vel	
689	ConVāsare [tanquam in vasa	à κερν, pupillo,]	920
656	colligere.] 486	Corbis 3. f. [ex Heb Karban] 114	
851	ConVehere 396	Corbīta 1. f. [ingens navim, in	
497	Convēnīre 583	summo mali corbē habens.] 468	
114	ConVentus 4. m. 630	Cordātus a, um [à Cor] 725	
Tignum]	ConVersatio 3. f. [à Verto] 901	Coriandrūz, n. [κεράννον] 132	
544	ConVertere 994	Coriarius 2. m. 506	
ago] 259	Convexus a, um [a Veho] 759	Corium 2. n. [ab Heb. Gor] 506	
neo] 783	ConVitiāri [a Vitium] 917	Cornīcāri 160	
819	ConVictor 3. m. [à Viro] 910	Cornix 3. f. [κράνν, à κέξ, ni-	
60.869	ConViva, 1. m. 555	ger]	160
670	ConVivātor 3. n. 555	Cornu 4. n. [ab Heb. Keren] 198	
110	Convivium 2. 563	Cornum, us [a Cornea duritie.]	
884	Convōcāre 659		122.
59.762			Coīōna

Corōna 1. f. [<i>κορόνη</i> ,]	674	Coxendix, 3. f.	309	Crepit
Coronatus 2. m.	494	Crabro, ōnis, 3. m. [<i>ακρεας</i> &		Crepit
Corōnis, idis, 3. f. [<i>q. dimin. a</i>		<i>βορᾶ</i> , id est a carne voranda.]		Crepit
Corona.	546		220	Crepit
Corpulentus a, um	278	Crambe, 1. f. [<i>κραμβη</i> ,]	126	Crepit
Corpus, 3. n. [<i>q. corruptus. a</i>		Cranium, 2. n. [<i>κρανιον</i> ,]	297	Crepit
<i>corrumpendo.</i>]	28. 240	Crapula 1. f. [<i>κραυπαλη</i> a κα-		Geb
Corporeus a, um	21	<i>ex</i> , caput & πᾶν, vibrare.]		Cresc
CorRadere	822		(967	Aug
Corrigia, 1. f. a Corium,]	514	Cras [<i>quia ob κόρας, i. e. oculis.</i>]		Creta
CorRigēre [a Con & Rego]	923	Crassus a, um [<i>a κρεας caro, q.</i>		Cribr
CorRipēre, 188, 923 [a Rapio.]		<i>carneus</i> ,]	27. 268	Cricē
CorRōdēre,	217	Crater 3. m. ēris [<i>κρατήρ</i> ,]	562	Crim
CorRumpēre,	30	Crater, is, 3. f.	114	Crim
CorRuēre,	61	Craticula, 1. f. [<i>dim. a Crates</i> ,]		Crimi
CorRuptio 3. f. [a Rumpo]	329		431	Crisp
CorRuptus, a, um	661	Creare & Creator [<i>a κρεω per</i>		Crisp
Cortex, 3. c. [a Corium]	109	<i>fuio</i> ,]	18. 737. 981	Crist
Cortina 1. f. [<i>quia in villarum</i>		Creatūra, 1. f.	21	Croc
<i>corribus seu cobordibus, sta-</i>		Creber, bra, brum [<i>a Cresco, q.</i>		Croc
<i>bant,</i>]	503	<i>crescens numero</i> ,	299	Croc
Coruscāre, [ab Heb. Cherem, Crebescēre			836	Kar
<i>Sol,</i>]	43	Crebrò,	348	Croc
Corvus, 2. m. [<i>κόραξ</i> , a κόρ &		Credēre, [Cor dare, id est, assen-		Cruc
<i>niger.</i>]	160	<i>sum</i> ,]	386	Cruc
Corylus 2. f. 121	(85	Creditor, 3. m.	864	Cruc
Cos, otis 3. f. [<i>q. cos ex Acuo,</i>]		Credulitas, 3. f.	812	Cruc
Costa, 1. f. [<i>q. Co-osta: ex con,</i>		Cremāre [ab Heb. Camar, α-		Cruc
<i>& os; Græc. ὀστόν]</i>	254	<i>cendere</i> ,	669	Cruc
Cothurn ^o 2. m. [<i>κόθουρον</i> ,]	514	Cremātum 2. n.	41	deo
Cottus, 2. m.	166	Cremor 3. m. [a Cerno,]	416	Cru
Coturnix, 3. f. [a κότ? & avu,		Crēna 1. f. [<i>a κρήνη, fons,</i>]	731	Cru
<i>& ὀρνιξ avu. q. avu avium, quia</i>		Crepida 1. f. [<i>κρηπίδα κρηπί-</i>		Cru
<i>in delitū fuit,</i>	458	<i>basis fundamentum,</i>]	514	Cru
Coxa, 1. f.	456			Cre. un

309	Crepido, inis, 3. f.	583	Crustare	526
Creptaculū 2. n. [à Crepo]	230	Crustula 1. f.	408	
Creptare [freq. à Crepo]	160	Crux 3. f. [à κρῦω, pulso]	669	
220 Crepare [à κρῦω pulso]	543	Cryſtallum 2. n. [κρῦσταλλον]	193	
126 Crepundia, 2. n. pl.	230	Cubicularius 2. m.	676	
297 Crepusculum 2. n. [dim. ab Heb.		Cubiculum 2. n. [à Cubo]	573	
Geber vesper,]	36	Cubile 3. n.	570	
Creſcere [a Creō : ut augeſco, ab		Cubitus, ti, 2. m.	260	
augeo]	125	Cubare [a figura Cubi.]	575	
Creta 1. f. [ab Inſula Creta]	104	Cubus 2. m. [κύβητος]	759	
Cribrum 2. n. [à Cerno]	400	Cucullatus a, um [à Cucullus]		
Cricetus 2. m.	210	Cuculāre 160.	(638	
Crimen 3. n. à cerno	922	Cuculus vel Cuculus 2. m. [à		
Criminari 9 17.	(584	sono κόκκυξ,	160	
Crinis 3. m. [à κρινω diſcerno]		Cucumer [à κίνυτος,]	566	
431 Crispus a, um [κρῖσπος]	280	Cucurbita 1. f.	125. 791	
Criſpare	586	Cucurire	159	
37. 981 Criſta 1. f. [à κρις cornu.]	159	Cudere [ab Heb. Kath.]	531	
21 Crocitare [à ſono corvorum]	160	Cujās, ātis, [à Qui.]	930	
Creſco, q.		Cuiusmodi	329	
299 Crocodilus 2. m.	212	Culcita 1. f. [ab inculcato to-		
836 Karkom.]	132	mento]	572	
348 Crotalum 2. n.	643	Culeus 2. m. [à κόλεις, vagina]		
est, aſſen.		669. 763		
386 Cruciferus 2. m.	495	Culex 3. m. [à cute laceſſenda]		
864 Cruciare [à Crux]	306	218		
812 Crudelitas 3. f. [à Cruor]	896			
mar, Al.		Culina 1. f. [q. Coquina, à Co-		
669 Cruentus a, um	714	quo]	434	
4) Crumena 1. f. [à κρεμμύω pen-		Culmen 3. n. [à Culmus.]	545	
no,] 416 deo] 486. (Kor.) 328		Culmus, 2. m. [olim Columus,		
ons,] 731 Cruor 3. m. [à κρῖω ſanguis Heb.		à καλάμη, unde & calamus.		
ca κρηπίς]		127		
514 Crurifragium 2. n.	669			
Cre-		Culpa 1. f. [à Collabor.]	803	
		Culter 2. m. [q. Coli-ter, quia		
		colit		
		S		
		319. 407		

colit terram, primò enim de	curat.]	837	Dam
culiro Aratri dictum.]	558	Curäre[à Cura]356.384	790 Dap
Culullus, 2. m.	562	Currère[ab Heb. Karah,]	143 Dap
Cum.[ab Heb.him,]	75.43	Currūca, 1. f.	155 Dap
Cūm,	358	Currus, 4. m. [à Curro]	457 Dat
Cumīnum 2. n. [κόμενον,]	132	Curīm,	733 Dat
Cum, tum	797	Cursitare, freqv.	463 De,
Cumulāre	847	Cursor, ōris, 3. m.	946 DeA
Cumulus, 2. m. [à Cēm: ubi a-		Curfus, 4. m.	31 DeB
lia cum alijs congregantur.]	418	Curtus a um [q. coarctum,]	158 Deb
Cunabūla 2. n. p. [à Cunæ]	230	Curvus, a, um [q. Co-urvus,	
Cunæ, 1. n. pl. [q. Cubina, à Cu-		ab Urvus, inflexu]	758 Deb
bo,]	228. (886	Cuspidātus, [à Cuspis, quoda	Deb
Cunctāri [q. Cunctos expectare]		Cusu,]	713 Deb
Cuncti, [Conjuncti,]	619	Custodia, 1. f.	624 Deb
Cuneus 2. m. [κένον,]	529.708	Custodire,	410 Deb
Cuniculus, 2. m. [dimin.]	205	Custos, 3. c. [à co astando,]	
Cupa 1. f. [qui multa capit,]	466	Cutis, 3. f. [κύψις,]	241 DeC
Cupedia 1. f. pl. [à Cupio,]	407	Cyānus 2. m. [κύανος,]	335 DeC
Cupedinārius, 2. m.	406	Cyāthus 2. m. [κύαθος,]	562 DeC
Cupeditas, 3. f.	818	763.	(123 DeC
Cupère, [à Capio,]	12	Cydonium 2. n. [κυδόνιον,]	in
Cupressus, 2. f. iis, [κυνέβυ-		Cygnus, 2. m. [κύκνυς,]	151 DeC
os,]	115 (99	Cylindr ^o 2. m. [κύλινδρος,]	759 M
Cuprum, 2. n. [ab Insula Cypro]		Cymba, 1. f. [κύμβα,]	471 pr
Cur? [contractum ex Quare]		Cymbalum 2. n. [κύμβαλον]	643 ru
	922.926.		643 De
Cura, 1. f. [q. Corura, quia coru-		Cyprius 2. m. [κυπρίος,]	167 da
rit,	629	Cythara, 1. f. [κίθαρις,]	778 De
Curculio, ōnis 3. m. [q. Gurgu-		D.	De
lio, quia nil nisi guttur,]	217	Dæmon 3. m. [δαίμων, genim	De
Curia, 1. f. [ubi publica negocia		Dama, 1. f. 199.	(989 De
curantur,]	649.655	Damascenus, a, um [ab urbe	De
Curio 3. m. [qui ceteros curat.]		Damascō.]	120. (662 De
Curiosus, a, um [qui res valde		Damnāre, [damni convincere,]	D

837	Damnum. 2. n. [<i>à demo,</i>]	490	DeClārāre,	749
84.790	Dapes 3. f. p. [<i>ἀδελφω voro</i>]	557	DeClināre,	369.747
143	Dapifer, 2. m.	676	DeClivis, [<i>q. de Clivo.</i>]	79
151	Dapilis, e, [<i>δαφιλίς</i>]	695	DeCollāre [<i>a Collum</i>]	669
457	Darā operā,	871	DeCōlor, ōris, [<i>q. decidita co-</i>	
733	Datur,	796	lor.]	288
463	De,	458.608.656	Decor ōris, 3. m. [<i>à decet,</i>]	288
946	DeAmbulātio 3. f.	932	DeCōquēre,	820
31	DeBellāre,	718	Decōrāre, [<i>à decet,</i>]	618
158	Dēbēre, ex de & Habere	609.	Decōrus, a, um	886. (33
o-urvus,		611	DeCrementum 2. n. [<i>a Cresco,</i>]	
758	Debīlis, e, [<i>q. de habilis.</i>]	357	DeCrēpitus, a, um	234
is, quod	Debilitāre,	351	DeCretū 2. n. [<i>ade Cerno</i>]	663
713	Debitor, 3. m.	864	DeCumbēre [<i>a Cubo,</i>]	295
624	Debītum, 2. n.	866	Decurio, ōnis, 3. m. [<i>qui decem</i>	
410	Debītus, a, um	635	alios curat.]	697
ado,]	Decalōgus 2. m. [<i>δεκαλογία</i>]		DeCursus 4. m. [<i>à Curro,</i>]	67
241	DeCantāre 2. m. 530. (631		Decus, ōris, 3. n. [<i>à decet.</i>]	918
331	DeCedere,	967	DeCutēre, [<i>a Quatio,</i>]	117
562.	Decem, [<i>à δεκα,</i>]	631	DeDecet,	900
(123	DecemPēda, 1. f. [<i>decempedum</i>		DeDēcus.	288
δόνιον,]	initio,]	762	DeDignāri [<i>indignum existo</i>	
G.]] 151	Decēber, 2. m. [<i>decimus à</i>		mare.]	902
e-719	Martio. Puto enim illud Ber,		DeDiscēre,	732
471	pro Ver dici. Ita enim nume-		DeDitio, 3. f.	719
uβαλον]	rus responder.]	780	Dedere, [<i>a dare</i>]	
643	DeCernēre, [<i>Cernendo diju-</i>		DeDōcēre,	732
G.]] 167	dicare,]	661	DeDōlēre,	296
,]] 775	Decet, [<i>à δειν, jus fac,</i>]	736	DeDūcēre,	470
	Decens, 3. o.	242	DeEsse,	572.815
iv, genim	DeCidēre, [<i>à Cado.</i>]	117	DeFatigātus, a, um	939
(989	Decim 1. f. p. [<i>à decem,</i>]	639	DeFecātus, a, um [<i>à Fece purga-</i>	
[ab urbe	DeCipēre, [<i>frande capere.</i>]	361	tu.	440
(662	DeCisio, 3. f. 564. (um	428	DeFectus 4. m. [<i>à deficio,</i>]	797
vincere,]	Decipula [<i>decipiendi instrumen-</i>			

DeFendēre [ab inus. Fendo, quod ex <i>φονεύτης</i> , seind.]	660	DeLātor 3. m. [<i>qui alium de</i> <i>Feri</i>]	917	DeM
Defensivus a, um	692	DeLectamentum 2. n.	726	De M
DeFerre	268, 917	DeLectāre, [q. <i>lacte cibare, quod</i> <i>dulce est.</i>]	932	Demu
DeFicēre [non satis facere]	797	DeLectāri	932	Denā
Deficit	570 [<i>itidem.</i>]	DeLiberāre [<i>à Libra</i>]	651 806	Dens
DeFinire, [<i>Finem determina</i> <i>re.</i>]	34	DeLibūtus a, um [<i>à Deo & lat</i> <i>eo fundo.</i>]	587	Dens
DeFit, [non satis fieri]	472	DeLicatus a, um	456	Dens
DeFluēre	69	Deliciae 1. f. p. [<i>ab obs. Latius</i> <i>cten.</i>]	150	Dent
DeFormis [<i>carens Formā</i>]	278	Delictum 2. n. [<i>à Linqueo.</i>]	798	DeN
DeFormāre	285	DeLigēre [<i>à Lego.</i>]	657. (770)	Dent
DeFraudāre	494	DeLineāre, [<i>Lineas designare.</i>]		Deo
DeFrūtum 2. n. [<i>quod defer</i> <i>bui.</i>]	443	DeLinire [<i>a Lenio</i>]	683	Dea
DeFūgēre	730	DeLinquēre	923	to.
DeFunctoriē [<i>à deFungendo ce</i> <i>leriter.</i>]	886	Delphīnus 2. m. [<i>δελφιν</i>]	171	DeP
DeFunctus a, um [<i>qui viā fun</i> <i>ctus.</i>]	678	DeLiquium 2. n. [<i>à Linquo</i>]		DeP
DeGenerāre [<i>à genere suo exi</i> <i>re.</i>]	129	DeLirium 2. n.	297	DeP
DeGlabrāre	584	DeLirāre [<i>Arando a lira aberr</i> <i>re.</i>]	391	DeP
Degēre [<i>ex Ago, qua de Agere:</i> <i>id est alicubi agere.</i>]	524	DeLitescēre [<i>à Lateo.</i>]	83	DeP
DeHinc	498	DeLūbrum 2. n. [<i>à deluendis</i> <i>peccatis per victimas,</i>	641	DeP
DeHortāri	899	DeMānāre	250	DeP
DeJērāre [<i>à Jurare.</i>]	834	DeMens 3. o. [<i>absq. mente</i>]	850	De
DeJicēre [<i>à Facere</i>]	177	DeMensum 2. m. [<i>à Merior</i>]	611	DeL
Dein [<i>conir, ex Deinde</i>]	45	DeMentāre	988	DeL
Deinceps denuo incipiendo]	676	DeMerēri	906	DeL
Deinde, [<i>ex De & Inde</i>]	402	DeMissus a, um	840	DeL
DeLābi	110	DeMittēre	267	DeL
		DeMēre [<i>ab Emo i. e. sumo</i>]	761	DeP
		DeMolīri [<i>Molem dejicere</i>]	538	DeL
		DeMon-		

alium de	DeMonstratio 3. f.	358	De Ridicūlo est,	238
917	De Mortuus a, um	647	De Rivāre [à Rivus]	392
n. 726	De Mulcēre	683	De Rōgāre	849
bare, quod	Denum [Gr. δὲν,]	540	De Scendēre [à scando.]	177
932	Denārius 2. m. [à Decem]	495	Descensus 4 m. 458	(604
932	Deniq; [ex Donicum]	697	De Sciscēre [Nolle amplius alio	
651 806	Dens 3. m. [q. edens]	267	quem sciscere.]	980
eo & lei	Densāre [à Dens, à δένος]	49	De Scribēre	783
587	Densitas 3. f.	23	De Scēcare	108
456	Densatus a, um	49	De Sērēre [à sero, ferui.]	476
Lacio & o	Dentīre [à Dens]	298	Desertor 3. m. iid.	722
150	Dentatus a, um	144	Desertum 2. n. iid.	191
uo.] 798	De Nuntiāre	693	Deses, desidis, 3. o. [à sedeo]	887
57. (770	Denuò [ex, de novo.]	268	De Siderāre [valdè cupere, quasi	
signare.]	Deorsum [ex Devorsum: sicut		aliquid de fideribus id est, caleste	
683	Dextrosum, sinistrosum à Ver.		bonum, anhelare.]	363
923	to.	49	De Sidia 1. f. [à sedeo]	728
Φίλ.] 171	De Pascēre	219	De Sīdēre [à Sīdo.]	307
inquo]	De Pendēre	458	De Signāre,	2. 799
297	De Perdēre 96.	(829	De Inēre	254
a aberrā	De Pēire [amore quasi perire.]		De Sīpēre, [non sapere.]	848
391	De Plōrāre	889	De Sīstēre	178
] 83	De Plūmāre	436	De Solāri, [à solus solitudo]	719
deluendus	De Pōnēre	213	De Pērāre	13
641	De Portāre	440	De Spīcēre	880
250	Depositum 2. n. [à Pōno]	858	De Spondēre,	591. 885
nte] 850	De Pravatio 3. f.	818	De Spumāre	432
rior] 611	De Prēcāri	908	De Squāmmāre	436
988	De Prædicāre	877	De Stillāre	51
906	De Prehendēre	724	De Stillatio 3. f.	300
840	De Pressus a, um [à Premo]	78	De Strīnāre, [q. stare facere]	936
267	De Prōmēre	562	De Stituēre, [à statuendo rece-	
mo] 761	De pēre [de pēre,]	406	dere,	660
ere] 538	De Relinquēre	976		
De Mon-				

DeStitutus, a, um	106	Diadēma 3. n. [διαδήμα, redi-	Diſſil
DeStructus a. um [à Struo.]		miculum,]	DitFu
DeSveſcēre, 680.	(538	Diaeta, 1. f. [διαίτα, à διαίτη epu-	DiGē
DeSultoriē [a deſiliendo]	886	lum]	Digit
DeTergēre,	559.	Dialecticus, a, um [διαλεκη-	Digi
Deterior, 3. c. us, n. [deter, à		nōs,]	
de Terendo]	361	Diaphragma, 3. n. [διάφραγ-	DiGl
DeTermināre,	672	μα]	Dign
DeTēre	935	Diarrhēa 1. f. [διάρρησις perflu-	Dign
DeTeſtari, [valdē vel contra,		vium]	DiGl
teſtari.]	800	Diarium, 2. n. [à Dies]	Dign
DeTinēre, [à Teneo.]	250	Dica, 1. f. [δικα, jus,]	DiG
DeTrectāre [à Tracto.]	883	Dicax, 3. o. [à Dico,]	DiJu
DeTrimentum, [q. deterimen-		Dicio 3. f. [à Dico ubi quis jus	DiJu
tum, à deterere,]	860	exercet.]	DiL
DeTrūdēre,	949	Dicis cauſa, [ut poſſit diu]	DiL
DeTurbare,	980	Dicāre, [à dīn, jus,]	Dilā
DeVellēre,	118	Dicēre, [à δεικν, oſtendo,]	Dilā
Devincēre,	688	Dici, 117. 232.	Dile
Devincīre,	907	Difterium, 2. n.	Dil
DeViāre,	477	Dictio, 3. f.	rem
DeVitāre,	931	Dictāre,	DiL
DeVōrāre,	864	Dictum, 2. n.	ea, u
DeVōtē [à Voveo, Votum,]	998	Dīctus, a, um	DiL
Deus 2. m. [θεός, à θεω video, aut		DiDūcere	DiL
ab Hber. dai, divitia,]	18. 984	DiDuſta,	DiL
Dextra, 1. f. [δεξιτερ, à δε		Dies 5. c [à Dīu, i. divinus, luc	DiL
χομαι, capio; quia eā manu ca-		men enim ex Deo eſt.]	DiL
pimus; ſiniſtrā ſuimus,]	264	Dieſcit,	pu
Dextrorſum, [q. dextro verſum,		Diſſamāre,	tu
à Verto,]	478	Diſſerentia 1. f. [à Fero,]	pe
Diabōlus, 2. m. [διάβολ,]		Diſſicilis e, [à Facili,]	DiL
à διαβάλλω calumnior,]	989	Diſſicultas, 3. f.	DiL
Diacōnus 2. m. [διάκον, id		Diſſidentia 1. f. [à Fides,]	DiL
id eſt miniſter.]	678	Diſſitēri [à Fateri]	659

α, redi.	Diffluere,	272	DiMidium 2. n. [a Medium]	608
674	DitFundere	67	DiMittere.	632
α, in epus	DiGerere,	382	Diplōma, 3. n. [δίπλωμα]	677
787	Digitale, 3. n. [à Digitus.]	504	Dira 1. f. p. [q. De ira, i. e. aliquid	
α, lex.	Digitus, 2. m. [à δίγυω, tango.]		iram Dei portendens,]	893
749		261. 762	DiRecte [a dirigo,]	88
α, egypt.	DiGladiari, [gladius congregari]		DiRector, 3. m.	949
276	Dignitas, 3. f. 802.	(950)	Diripere [ex δικάζειν]	656
α, persua.	Dignari,	975	Dirigere [a Du & Rego.]	971
307	DiGnoscere,	324	Dirimere [ab Emo sumo]	656
742	Dignus a, um [κεδνος, idem]	917	Diripere, [a Rapio]	719
658	DiGredi, [a Gradior,]	752	DiRuerē,	538
916	DiJudicatus, a, um	345	Dirus, a, um [q. Dei iram porten-	
α, quis jus	DiJudicare,	343	DisCavere, 843 (dens,]	895
688	DiLabi,	847	DisCedere,	902
α, lili]	DiLaniare,	148	DisCepitare,	656
660	Dilatio, 3. f. [à Fero]	666	DisCernere,	330. 769
do,]	Dilatare [a Latius,]	752	DisCingere,	516
(70)	Dilectus, a, um [a diLigo,]	929	Disciplina 1. f. [discipulos faci-	
941	Diligens 3. o. [qui enim diligit		endi instrumentum]	728 755
747	rem aliquā, valde ei studet.]	577	Discipulus 2. m. [a Disco & ca-	
732	DiLigere, [quia quā diligimus,		pio]	725
991	ea, ut optima amamus.]	600	DisCere, [a Gr. δάσκαω]	726
644	DiLucidē, [à Lux,]	752	DisCōlor, 3. o.	339
531	DiLuculum, 2. n.	35	DisCrēpare, [diversi mode cre-	
260	DiLuere,	81	pare.	777
α, inus, luc	DiLuvium, 2. n. [à Luo,]	69	DisCrētus a, um [aliter cretus,	
34. 310	DiMachæ, [δμάχοι, q. d. bi-		id est, visus.]	770
35	pugnatores, quia equi vehun-		DisCrīmen, 3. n. [quod aliter	
833	tur, & ubi opus desiliunt & ut		cernitur]	333
α, ro,]	pedites pugnant.	698	DisCriminare,	333
5	DiMensio, 3. f. [à dimetiendo]		DisCurrere,	188
300	DiMetiri, 3. i.	(761)	Discus 2. m. [δίσκος,]	553
es,]	DiMicare [ubi gladij micant]		DisCutere [a Quatio]	61
659		699	S 4	DiSertus

Disertus a, um [qui promptè differit.]	754	DisSuadēre	899
DisIungēre	276	DisSuēre	504
DisPandēre	158	DiStantia 1. f. [à sto.]	757
DisPārēre, [desinere apparere.]		DiSTermīnāre	783
DisParītas, 3. f.	636	DiStillare	131
DisPendium, 2. n. [quum res varie dispensa expensa attenua tur & perit.]	853	DiStinctus, a, um [à stinguo] &	Do[]
DisPenfare [a pendo.]		DiStinguēre 749.	(21
DiSpergēre [a spargo.]		DiStāre	757
DiSPertiri, [a partiri]	557	DiSTortē [à Torqueo.]	283
DiSPescēre [a pascō.]	783	DiSTrahēre	368
DiSPicēre [a specio]	589	DiSTribuēre	270
DiSPlicēre [a placēre.]	361	DiSTriCTus 4. m. [à stringo]	688
DiSPlōdēre,	703	DiSTurbāre	715
DiSPōnēre,	395	Ditescēre. [q. divitescere. à Di	Do[]
DiSPositus, a, um	556	ves.]	846
DiSPūtāre, [Variè putare.]	750	DiVaricāre, [à Varix]	944
DiSQuisitio 3. f. [a Quaro.]	353	Diu, [à Dies]	536
DiSēcāre,	420	DiVendēre	490
DiSēmīnāre,	691	Diverforium 2. n. [a Verto]	625
DiSēnsio, 3. f.	911	Diversus a, um	565
DiSērēre [variè sermonem se		DiVerticūlum, 2. n.	475
rere]	750	DiVertēre	475
DiSīdēre,	911	Dives 3. o. [Deus.]	848
DiSimilis e,	749	DiVexāre	309
DiSimulāre	922	DiVidēre [videndo discrimina	Do[]
DiSīpāre, [ab obf. sipare, pro		re.]	756
focere,]	61	Divināre	648. V. seqv.
DiSītus a, um	934	Divīnus, a, um [a Deus sit Divus,	Don[]
DiSolvēre	866	& Divinus, & Divinare: quia	fico
DiSolutio 3. f.	728	Diā propriū est futurū scire &	Don[]
DiSolūtus a, um	931	pradicere.	760
DiSonantia 3. f.	774	DiVisus a, um	740
		Divitiæ 1. f. pl. [a dives.]	847
		Dium 2. n. [contr. pro divinus V.	Don[]
		dies]	483

899	DiVortium 2. n. [a Verto]	594	donum 2. n. [à do]	880
504	Diuturnus a, um	611	dormiens 3. o.	352
757	DiVulgare [inVulgus spargere.]		dormire [ab Heb. Radam]	575
783		914	dormitare, freqv.	352
131	Divus a, um [a Deus.]	647	dormituri, re,	352
quo] &	Do [δω δίδωμι,]	38. 340. 606.	dorsuale	452
(21		655	dorsum, 2. n. [q. deorsum]	259
757	Docere [à δονέω puto.]	726	dos 3. f. [a no]	590
283	Docilis e.	725	draco 3. m. [δράκων]	214
368	Doctor 3. m.	737	drachma, 1. f. [δράχμη]	765
270	Doctrina 1. f.	640	dubitatio 3. f.	357
688	Doctus a, um	932	dubius a, um [q. duvius, id est,	
715	Documentum 2. n.	623	duas vias habens]	750
e. à Di	Dolabra 1. f. [a dolo.]	530	ducere [ex Heb. dachach, pro-	
846	Dolare [ab Heb. dalah attenuare]		pello.]	593. 758. 930
944	Dolere [à δηλέω, ludo]	296. 367	ductus 4. m.	8
536	Dolium, 2. n. [dolare.]	447	dudum [contr. ex diu dum]	346
490	Dolor 3. m. [a doleo.]	294	duellum 2. n. [inter duos bel-	
625	Dolofus, a, um [a dolo.]	816	lum]	
565	Dolus 2. m. [δολος,]	918	dulcis, e, [vel a Delicio, vel à	
475	Domesticus a, um	174	γλυκὺς]	427. (950
475	Domi	224	dum, [a Gr. δὲ [30. 179. 315.	
848	Domicilium 2. n. [dim.]	539	dummodò	725. 930
309	Dominari 688.	(975	duntaxat [a dum & Taxo: q.	
imina-	Domnus 2. m. [a domando]		d. hoc solum taxando, seu a sti-	
756	Domare [domesticum sibi redde-		mando,	294
seqv.	re.]	176	duo, [δύω,]	656. 950
Divus,	Domus 2. & 4. f. [à δέμω, adi-		duodécim	457
e: quia	fico]	536	durities 5. f.	93
fire &	donativum 2. n.	683	durare	98. 321.
760	donarium 2. n.	683	durus a, um [q. δυρεός, ligneus.]	
740	donec [ex antiquo donicum.]			98. 321
847	Comp. ex Cum, & Quum.]	391	dux, 3. c. [a duco.]	476
inus V.	donare	429. 723	dysenteria, 1. f. [δυσεντερία]	303
483			S s	E Vide

E.			
E Vide Ex		EsFerre,	959
Eatēnus	991	EsFervescēre,	892
Ebrīōsus, a, um	823	EsFicacia, i. f. [à Facere,]	778
Ebrius, a, um [Bria, <i>mensura</i> ;		EsFicaciter,	792
<i>q. qui bibendo mensuram exce-</i>		EsFicēre, [à Facere]	34
<i>dit]</i>	823	EsFigies s. f. [à effingo,]	770
Ebullire, [à Bulla,]	432	EsFingēre	953
Ebūlus 2. m.	134	EsFœtus, a, um [qui jam emi-	
Eburneus a, um [Ebur, q. d. e		<i>sit fatum.</i>]	417
Barro,]	675	EsFormāre,	769
Ecce [ab Ex & particula ce]	362	EsFrenātus, a, um	177
Ecclesia, i. f. [ἐκκλησία]	640	EsFrenis e, [sine freno.]	177
Ecclesiastes i. m. [ἐκκλησιασ-		EsFugēre,	467
<i>tis.]</i>	631	EtFundēre,	103
Echīnus 2. m. [ἐχίνος,]	206	EtFusē, [à Fundo,]	915
Echo, us f. [ἠχώ,]	342	EtFūtīre,	838
Eclipsis 3. f. [ἐκλειψις,] deli-		Egēnus, a, um [ab Egeo,]	849
<i>quium.</i>	42	Egēre, [ab ἐχῶ, habeo: per anti-	
Ecquis,	420	<i>phrasin.]</i>	873
Edax, 3. o.	568	EGērēre,	268
Edentūlus, a, um [à dens,]	234	Egeſtas, 3. f. [ab Egeo.]	848
Edictum, 2. n.	663	Ego, [ἐγώ]	13
Editus, a, um	627	Egregius, a, um [q. è grege ele-	
EDiscere,	16	<i>ctus]</i>	354
Edēre, di [ἐδω,]	118	Eja,	266
Edēre, didi, [ab Ex & do.]	58	EJaculārī, [à Jaculum]	712
EDolāre,	530	Ejectus a, um [à Facio]	509
EDucāre [à dūcere, <i>mutata</i>		Esicēre [à Facio]	271
<i>conjugatione.]</i>	599	Ejulātus, 4. m.	714
EDūcēre	708	Ejulāre, [q. Ehulo, ab Eben]	890
Eduſia, [ab Edo,]	538. 420	ELābi,	166
EsFarcīre,	421	ELabōrāre,	506
EsFātum, 2. n. [à Fari,]	749	Electrum 2. n. [ἤλεκτρον,]	101
EsFērāre [à Ferre,]	177	Eleemosyna, i. f. [ἐλεμοσύνη,]	638

959	ELeganter,	754	EMōri,	125
892	ELegantia i. f. [<i>à Legō,</i>]	382	Emplastrum, 2. n. [<i>ἐμπλαστρον</i>]	
778	Elementum 2. n. [<i>q. alimen-</i>			791
792	<i>tum, ab alo.</i>]	23	Empōrium 2. n. [<i>ἐμπόριον</i>]	491
34	Elephantus 2. m. [<i>ἐλέφας</i>]	190	Emptor 3. m. [<i>ab Emo,</i>]	493
770	Elēvāre,	527	Empyreus, a, um [<i>ἐμπύρειον</i>]	
953	ELidēre, [<i>à Lado,</i>]	85	ignitus.]	980
memi-	ELigēre,	361	EMunctorium 2. n. [<i>à Mungo,</i>]	
417	ELinguāre	669	EMungēre,	745
769	ELinguis, e,	839	ENarrāre,	735
177	ELixāre, [<i>à Lix,</i>]	431	Encœnia, 2. n. pl. [<i>ἐνκοινωνία,</i>]	
177	ELōcāre,	593	innovatio,]	635
467	ELogium 2. n. [<i>ἐλόγιον,</i>]	963	ENervāre	293
103	Eloquentia, i. f.	751	Enim [<i>ex Egonam</i>]	19.29.175
915	ELuēre 579.	(745)	ENiti,	597
838	Ellychnium 2. n. [<i>ἐλλυχνιον,</i>]		ENixē,	886
849	Embamma, 3. n. [<i>ἐμβάμμα</i>]		ENōdis e. [<i>sine Nodis,</i>]	440
eranti-	<i>intinctus: à βάπτω tingo</i>]	566	ENormīter [<i>sine Norma</i>]	798
873	Embolismus, 2. m. [<i>ἐμβόλισ-</i>		EnsiFer, 2. m.	676
268	<i>μῶ, interjectivus,</i>]	782	Ensis 3. m. [<i>ab ἐνεσις</i>]	immissio.
848	EMendīcare,	874		713
13	EMendāre, [<i>à Mendum</i>]	732	ENumerāre,	963
ege ele-	EMeritus, a, um [<i>qui Mereri</i>		ENuntiāre,	753
354	<i>desit</i>]	723	Eō,	632
266	EMergēre	71	Ephēbus, 2. m. [<i>ἐφεβῶν</i>]	232
712	EMicāre,	60	Ephialtes, i. f. [<i>ἐφιαλτής,</i>]	575
509	EMinens, 3. o. [<i>à Mina.</i>]	760	Ephippium, 2. n. [<i>ἐφίππιον,</i>]	
271	EMinēre, [<i>ibid.</i>]	83	<i>q. d. super equum.</i>]	451
714	EMinus, [<i>q. è Manu,</i>]	712	Epicediū, 2. n. [<i>ἐπικηδιον</i>]	962
eu]890	EMittēre, 163.219.269.705		Epicycl ^o 2. m. [<i>ἐπίκυκλον</i>]	29
166	Emēre [<i>ab ἐμόω, sumo,</i>]	496	Epilepsia i. f. [<i>ἐπιληψία,</i>]	
506	EMollīrus, a, um	531	Epilōgus 2. m. [<i>ἐπίλογον</i>]	752
on.]101	EMolumentum, 2. n. [<i>à Molo</i>]		Episcōpus 2. m. [<i>ἐπίσκοπον</i>]	
αὐσύνη,		405		640
638	Emphasis 3. f. [<i>ἐμφάσις,</i>]	747	Episto-	

Epistola, i. f. [ἐπιστολή,]	936	ERubescere	375
Epistomium 2. n. [ἐπιστομίου,]	445	Erūca i. f. [ἀρύκα]	217
Epithelamium 2. n. [ἐπιθελαμίου,]	754	ERūdīre, [Rudem instituere,]	724
Epitaphium 2. n. [ἐπιτάφιον,]	962	Eruditio 3. f.	4
Epitōme, i. f. [ἐπιτομή,]	227	Eruditus a, um	2
Epūlum 2. n. [q. Edipulum, ab Edo,]	565, 964	ERumpere	718
Eques, itis, 3. m. [ab Equus]	451, 453	ERuere 94.	(128
Equester, ris, & re	686	Ervum 2. n. [ὄροβον, Arbes.]	
Equile 3. n.	450	Esca, i. f. [ab Edo,]	292, 427
Equilo 3. m.	450	Esculentus, a, um	420
Equitatus 4. m.	698	Esox 3. m. i. 66.	(455
Equitare	948	Ersedum, 2. n. [ab Asidendo.]	
Equus, 2. m. [ab ὄχλω, veho,]	176.	Efurire, [desid. ab Edo,]	292
	(980	Efus, us, 4. m. [Edo.]	170
Erēbus 2. m. [ἐρεβός, abyssus.]		Et. [ex ἧδε]	2. I. I. 16. 69
ERect ^a a, um [ἀρεγο.]	259, 721	EtEnim	922
ERemita i. m.	639	Ethica, æ, orum [ἐθική mora.	
ERēmus, 2. f. [ἐρημος,] deser-	639	lis	797
tum]	639	Ethnicus a, um [ἐθνικός, genti-	
Erga, [ab ἐργω, opus,]	387, 580	lis]	441
	696	Etiam	455, 664, 674
ERigere, [ἀ Regio.]	962	Etiamsi	467
ERipere, [ἀ Rapiō.]	367	Eti	808
ERogare, [Rogantibus elargi-	696	EVacuare,	792
ri:]	696	EVadere	425
Errare, [ab ἐρῶ, agere eo, inter-	478	EVaginatus a, um	701
eo.]	478	EVanescere,	742
Erroneusa, um	646	Evangelium 2. n. [εὐαγγέλι-	
Error, 3. m.	357	on]	631
		EVanidus a, um	303
		EVapōrare,	446
		Eucharistia, i. f. [εὐχαριστία]	
		est, gratiarum actio.]	623
		Evelo	

375	EVellēre	394	ExCeptus a, um	144
217	EVēnīre	10	ExCessus 4 m. [à Cedo.]	797
ere,]	EVentus 4. m.	808	ExCidēre [à Cado.]	719
724	EVerēre	581	ExCīre, [à Cieo,]	590
4	EVērtēre	719	ExCīpēre	415. 489
2	EVIDentia 1. f.	661	ExCitāre	38
718	Eunuchus 2. m. [Εὐνύχου,]		ExClūdēre, [à Claudio.]	147
(128	EVōcāre 413.	(680	ExCogītāre	355
rbes.]	EVolvēre	16	ExCogītātus a, um	403
2. 427	Ex.] éx.] 140, 361. 383. con-		ExCommunicāre,	640
420	sonam amittit x, ut 65. 94.		ExCoquēre	406
(455	ExActus a, um	752	ExCoriāre	420
dendo.]	Exfide,	607	ExCrementum 2. n. [quo ex-	
292	ExAggērāre	891	cernitur.]	268
170	ExAgītāre,	917	ExCrescēre,	125
16. 69	Examen 3. n. [q. Exemen, quid,		ExCubiæ 1. f. pl.	704
922	quid exit, ut Apes, 219. & lin-		ExCursio, 3 f. [à Curro,]	706
i mora.	gula libræ 766 & hinc per simi		ExCusatio 3. f.	659
797	itudinem libratio, seu pro-		ExCūsāre, [ex Causa se purga-	
genti-	batio, cuius cunq; rei: 734.] hinc		re.]	871
441	Examinare,	749	ExCūtēre, [à Quatio,]	404
4 674	ExAnimus a, um [ex quo ani-		Exdorfuāre, [à dorsum,]	436
467	ma exit.]	961	Exemplar, 3. n.	770 &c
808	ExAntlāre, [ab Antlia.]	469	Exemplum 2. n. [cūm ex ampla	
792	ExArāre	935	materia aliquid saltem assero	
425	ExArdescēre	893	tur,]	752
701	ExAuthōrāre, [Authoritatem		Execrare V. exsecrare.	
742	adimere.]	723	Exentēre [ἐξεντίζω, Evis-	
yyéxi	ExCandelcēre,	894	cero,]	436
631	ExCēdēre	797	ExERCēre [ab arcēre,]	491. 751
303	ExCellens 3. o. [ab obs. Cello			943
446	emineo.]	893	Exercitus, us 4. m.	697
5. 512	ExCelsus a, um [itid.]	152	ExErtus, a, um [a sero]	559
623	ExCeptio, 3. f. [a Capio,]	856	ExHæredāre	605
Evel			ExHæ-	

Ex Hālāre	328	Ex Pergefacēre, 676]	a Pergo.
Ex Hālātio 3.f.	58	Ex Pergisci, 576]	
Ex Hībēre, [a Habeo]	33. 927	Experiri, [ab absolute Perio,	
Ex Hilātāre	440	transio, tento.]	657
Ex gēre, [ab Agēre]	864	Ex Pers, 3. o. [sine Parte]	70
Exiguus a, um [qui exigi, seu		Ex Pertus, a. um [ab experior.]	
eximi, potest.]	14	Ex Piāre, 641,	(355
Exilis e, [ab ἐξελών, quod exige.		Ex Plānāre,	531
re; Unde exiguus,]	524	Ex Plīcāre,	463
Ex Imius a, um [exemptus ab alius,		Explōrāre	927
obprastantiam,]	726	Ex Plorātor 3. m.	705
Ex Imēre [ab Emo, sumo]	84	Expōnēre,	420
Ex Inde	399	Ex Postulātio 3. f.	870
Ex Ire, [ab Eo]	447	Ex Primēre,	383. 952
Ex Istimāre [ab Aestimāre]	928	Ex Prōbrāre [a Probrum,]	876
Ex Istēre, V. Existere.		Ex Prōmēre,	748
Exitium, 2. n. [ab exeundo, id		Ex Pugnāre,	719
est desinendo.]	157	Ex Pungēre,	731
Exitus, us 4. m.	547. 953	Ex Purgāre	414
Ex Olefcēre	443	Ex Quirere [a Quarere,]	465
Ex Orbitāre	459	Ex Quisītē ibid	
Ex Ordium, 2. n. [ab Orior.]	752	Ex sanguis e,	338
Ex Oriri,	966	Exsecare	184
Ex Ornāre	753	Ex Secrāri, [ex sacrorum nume-	
Ex Os, 3. o. [sine offe.]	166	ro ejicere.]	800. 828
Ex Ofus a, um [ab Odi,]	913	Ex Sequutio 3. f.	664
Expandēre	19	Ex Sequiā 1. f. P.	960
Ex Pectāre, V. Expectare.		Ex Sēqui,	807
Ex Pedirē [liberos pedes facere.]		Ex Siccātus,	497
	430	Ex Siccāre	350
Ex Pedit	687	Ex Sistēre	19
Ex Peditio 3. f.	704	Ex Solvēre	723
Ex Peditus a, um	487	Expectāre, [nam qui prestolan-	
Ex Penāre	854	tur, prospiciant sape,	977
Ex Penā, a, 1. f.	854	Ex Spi-	

ExSpīrāre	958	ExSurgēre	440
ExStāre	83	Exuvia 1. f. pl. [quod exuium est.]	213
ExStinctus a, um [à stinguo]	46		
ExStirpāre,	801	F.	
Exstructus, a, um	428. 536	Faba, 1. f. [q. Paba, ut pabulum à Pao id est, pasco]	128
Exsūdāre,	250	Faber 2. m. [q. Faciber, à Facio,]	526. 527
Exsūgēre,	268		526
Exsultare, [a salio.]	373	Fabula, 1. f. [à Fari.]	784
ExSurgēre	28	Facessere, [facere tentare]	835
Extra, 2. n. pl. [ab Exstādo: sum enim viscera superiora]	276	Facetiæ, 1. f. pl.	941. &
Extempore,	752	Facētus, a, um [à faciendus]	10-
ExTenuāre	891	cu,]	842
Externē,	692. 759	Facies 5. f. [a facibus i. e. oculis]	578
Externus, a, um [ἐξώτερος ab ἐξω extra,]	692	Facilis, [à faciēdo q. d. thūm, lich]	280
Extinctus V. ExStinctus.		Facinorōsus, a, um	668
ExTollēre,	840	Facinus, 3. n. insigniter factum	786
ExTorris, 3. c. [extra Terram suam constitutus]	672	benē aut male.]	
Extra [ab Exter]	642	Facere, [q. faciem rei dare; 24. 37. 178.]	
ExTrāhēre	433	Factio, 3. f. [facta conspiratio]	691
Extraneus a, um	605		442
ExtraOrdinarius, a, um	734	Factum, 2. n.	17. 892
Extrarius a, um	827	Facūla, 1. f. [dimin. à Fax,]	746
Extremitas, 3. f.	458	Facultas 3. f. [faciendi potestas,]	608
Extrēmus, a, um	333		441
Extrinsecus, [ab Exter,]	109	Faculentus a, um [à Fax,]	441
Exul 3. c. [ex solo suo ejectus]	672	Fœcundus, a, um, [a Fari factu]	752
Exulāre,	672		
Exulcērāre	318	Fœmina 1. f. v. Fœmina.	
Exultāre, V. ExSultare.		Fœtor	
ExUndatio, 3. f.	69		
Exuēre, [a Gr. ἐξιδύω]	510		

Fētor 3. m. v. Foctor.	Fasces 3. m. p. [à πίσω, ligo,]
Fæx 3. f. [à πῆξις concretio, coa-	Fascia 1. f. [itid. m.] 228 (840
gulum ; vel ab Heb. Berz, ca-	Fascicul ⁹ 2. m. [dim. a fascis,] 169
num, lutum,]	Fascināre [βαρκαίνω, q. φάσ-
Fagus, 2. f. [φηγός,]	καίνω, id est, luminibus occi-
Falco, ōnis 3. m. [quod unguis	do.] 986
habeat falcis instar.]	Fascīnum, 2. n. 793
Fallax 3. m.	Fascis, 3. m. [Vide Fasces,] 529
Fallēre, [σφάλλω, ab Heb. Pala,	Fasti, 2. m. p. [ubi dies consignan-
tegere,]	tur, quibus fas aut nefas est age-
Falsus, a, um [à Fallo]	re. 779
Falx, 3. f. [syriacum est, Phal-	Fastidīre [q. fastum dare,] 292
ga]	Fastidium, 2. n. 374
Fama, 1. f. [à Fando : ut & φή-	Fastus, us 4. m. [à φάσις, appa-
μη, à φάω]	rentia, ostentatio,] 509
Fames 3. f. [à πείνομαι, pascor]	Fastigium, 2. n. 618
	Fatālis, e, [à Fatu] 969. (926
Famēlicus, a, um	Fatēri, [quod quis de se fatur,]
Famūlus 2. m. [quem ob famam	Fatigare, [q. fatim agito] 350
aut famem alimur.]	Fatiscēre [q. fatim hiscere,] 469
Familia, 1. f. [famulorum mul-	Fatum 2. n. [quod deus fatus est]
titudo]	Fatuus a, um [a fando inuilia.]
Familiāris, e,	* 977. (725
Famūlārī,	Fauces 3. f. ab Heb. Pah, bucca]
Fanum 2. n. [ubi oracula edun-	301
tur. Ergo à Fando.]	Favēre, [à φάω, luceo,] 912
Far, rris, 3. n. [Heb. Bar, ex Ba-	Favilla, 1. f. [ardens adhuc unū,
rar. Expurgare.]	à φάω,] 45
Farcīmen 3. n. [à Farcio.]	Faunus, 2. m. 239
Farcīre [à Far.]	Favonius 2. m. [quia segetibus
Fārī [à φάω, φῶ,]	favei,] 56
Farīna, 1. f. [à Far,]	Favor, 3. m. [à faveo,] 906
Farrago, 3. f. itid.	Faustus a, um [φαντός, splendi-
Fas, indec. [quod fatus est deus,	du] 881
864]	Favus,

ligo,]	Favus, 2. m. [ab ὤφθ.]	219	Ferre, [à φέρω,]	48. 121. 127
(840	Fax, 3. f. à [φάσγ., lux,]	746	Ferox 3. o. [à Fera,]	176
169	Faxo, [à Facio,]	997	Ferocitas, 3. f.	196
φάσγ.	Febris 3. f. [à ferreo, q. ferbis]	Ferreus, a, um		393
s oculi,		310	Ferrugo, 3. f. [q. ferri ruga,]	98
986	Februārius, 2. m. [à Februo,	Ferrum, [ex Heb. Bar-zel]		98.
793	lustrō; purgo, expio; quia men-			431
529	se illo superfluitose lustrationis	Fervēre, [à πύρ, ignis,]		432
gnan-	ritus peragebantur.]	780	Fervidē,	998
st age,	Fecialis 3. m. [à faciendi alie-		Ferula, [à Ferio,]	728
779	ni mandatis.]	693	Ferunt, 124.	(895
] 292	Fel, 3. n. [à χολή,]	271	Ferus, a, um [à Fera,]	154. 201.
374	Felicitas [à Felix,]	785	Fessus, a, um [à Fatisco,]	884
appa-	Felis 3. c. [à φῆλξ, fallax]	211	Festinare, [à Festim & Confe-	
509	Felix 3. o. [ab Heb. Schelev, si		stim.]	946
618	retro legas erit velecks, Felix,]	Festivus, [ad festum pertinens.]		
(926		912		842
tur,]	Femorale, 3. n. [à Femur,]	512	Festum, 2. n. [à Fastus.]	632
350	Femur 3. n. [à ferendo corpore]	Festuca, 1. f. [q. Fistuca, quia fist-		
] 469	Fenestra, 1. f. [à φάνησθαι, lu-	sum aliquid]		226
us est]	cere, 550.	189	Fiber 2. m. [q. Finiber, quia in	
tilia,]	Fera 1. f. [ὅτι quod ἄλτικῃ φῆς		ripis habitat,]	212
(725	Feralis [à ferendo ad sepulchra,]	Fibra, 1. f. [q. Finibra.		105
bucca]	Ferax 3. o. [à Fero.] 388. (694	Fibula, 1. f. [contr. ex figibula,		
301	Ferculum 2. n. [cibus qui mensa	à Figo,]		517
912	inferitur.	554	Ficedula 1. f. [à fides edendis,]	155
cinis,	Ferē [à φέρω propē,]	306	Fictus, a, um [à Fingo,]	784
45	Ferētum, 2. n.	461	Ficus 2. & 4. f. [ὄξυς,]	111
239	Feria 1. f. p. [ab Heb. Parat, otia-	Fidelia, 1. f. [quia fideliter servat:		
getibus	ri, vacare,]	887	aut q. figelia quia figulinum	
56	Feriari [idem]	648	opus,]	535
906	Ferire, [à Fera,]	177	Fidelis, e, [à Fido,]	919
blendi-	Fermē [item quod Ferē,]	41	Fides, ei, 5. f. [misis]	358
881	Fermentum 2. n. [à Ferreo]	407	Fides, 3. f. pl. [ab ὕδα cano]	776.
Favus,			T	rīde

Fidei iussio, 3. f. [à Jubeo]	666	Fistula 1. f. [ab ἐστὶς, statumia]	551
Fidere [à Gr. πιστῶ]	746	no]	
Fidus, a, um [à Fide,]	919	Fistula 1. f. [q. dimin. à Fissa:	
Fieri [Fio ex φύω, nascor.]	42.	Grac. enim est φύσιν: à Φύω]	771
	52.72		
Figlinus a, um [à Figulus]	535	Fixus, a, um [à Figo,]	43
Figmentum 2. n. [à Fingo,]	162	Flabrum, 2. n. [à Flo,]	464
Figere, [à πύω,]	704	Flaccescere,	106
Figulus, 2. m. 535		Flaccus, a, um [ex Heb. Baleh,	
Figura 1. f. 751. 757		verus.]	284
Figurare,	21	Flagellum 2. n. [dim. à Fla,	
Filius, 2. m. [Φίλιος, amicus.		grum.]	398. 668
Nam quæ major amicitia, atq,		Flagitator 3. m. [à Flagro,]	874
inter parentes & liberos?	597	Flagitium 2. n. [facinus flagri	
Filū 2. n. [quia expilis lini]	498	dignum.]	798. (866
Fimbria, 1. f. [q. finibria.]	518	Flagitare [flagrantem expetere,]	
Fimus 2. m. [à πύω, pingue; vel		Flagrare [à φλέγω,]	45
à πύω, sordes,]	387	Flagrum, 2. n. [à quo facta viti,	
Findere [ab Heb. Pheddah, quod		ces flagrant.]	468
idem.]	529	Flamen, 3. n. [à Flo,]	47. 60
Fingere [à πύω,]	535. 754	Flamma 1. f. [φλέγμα, incen,	
Finire	965	dium ardor.]	643
Finis 3. c. [ab Heb. Zanab, si re-		Flammare,	45
trolegas.]	804	Flare [à φλάω, serveo,]	55
Finitimus a, um	689	Flarus, 4. m.	80
Fio, V. Fieri. Item in sus Fire.		Flavus, a, um [à flamma,]	338
Firmamentum 2. n.	31	Flectere, [à πλέω, idem.]	451. 478
Firmare,	355	Flere, [à βλώω, unde & fluo,]	890
Firmus a, um [q. firmus, a se-			
rendo, id est, sustentando.]	468	Flētus, 4. m.	331
Fiscella 1. 450		Flexus 4. m. [à Flecto,]	190
Fiscina 1. f. 433		Floccus 2. m. [à Balak, vellere]	497
Fisc ^o 2. m. 682			
Fistula 1. f. [à Fido,]	504		

Flore
 num
 q. flo
 Flos
 Flu
 Flu
 Flu
 Fluid
 Flum
 Fluen
 Fluvia
 Fluvio
 Fluxu
 Fluxu
 Focill
 Focus
 Fodē
 Fodio
 Fodi
 Focur
 do]
 Fadu
 tique
 Fidu
 Fadu
 du
 Fami
 Fami
 Fan
 Fanu
 Fane
 pecun
 Fator
 Flore
 teo, a

etumio	Florenus, 2. m. [si aureum	Fætus, a, um [quod fovetur in
551	nummum primò significat, an	utero,]
Fista:	q. florens?] 494. (416	417. 596
à Ph	Flos 3. m. [à βλώω, scatens] 115	Folium, 2. n. [φύλλον, à φύω
771	Fluctuare, [à Fluctus,] 466	nascor,] 110
43	Fluctus, us 4. m. [à Fluere] 466	Fomentatio 3. f. [à Fomite] 791
464	Fluere, [à βλώω, scaturio,] 70.	Fomes, 3. m. [quo Foveo.] 743
106	Fluidus a, um [qui fluu] 26 (75	Fons 3. m. [q. fundens: scil. a
Baleh,	Flumen, 3. n. [q. fluimen.] 66.	quas] 65
284	471	Forare, [à πέρω transire] 527
à Fla	Fluentum 2. n. [q. fluimentum]	Foramen, 2. n. [à forando.] 210
3. 668	Fluviatilis, e, 166. (70	Foras, [extra fores.] 80 268
374	Fluvius 2. m. [à Fluo.] 66	Forceps 3. f. [ferru capiens] 531
flagri	Fluxus, 4. m. [irid.] 68	Forda 1. f. [à Ferendo: apud Varo
(866	Fluxus, a, um irid. 966	ronem tamen Horda legitur] 417
petere.]	Focillare, [à Focus] 55	Fores 3. f. p [quâ fertur aliquid
45	Focus 2. m. [à fovendo igne] 431	in domum.] 543
Favib	Fodere [ab Heb. Patah,] 381	Forfex 3. f. [ferrum faciens] 504
468	Fodicare, [diminutivum.] 205	Fori, [forum navis.] 463
47. 60	Fodina 1. f. 94	Forica 1. f. [foris edificata cloaca]
incen	Fœcundus, a, um [à fatu eden-	Forinsecus, 791 (624
643	do] 387	Foris, [pro foribus.] 224
45	Fædus 3. n. eris, [à Fides, an-	Formare, 116. 230
55	tiquè enim scriptum reperitur,	Forma 1. f. [μορφή,] 21. 590
80	Fidui fideris.] 689	Formator, 732 (225
a.] 338	Fædus, a, um, [à Fateo, sit fæti,	Formica 3. m. [à ferendu micus
idem.]	du & contracte Fædus.] 828	Formido, 3. f. [à formis, id est,
1. 478	Famina 1. f. [à fatu edendo] 829	spectru.] 369
& fluo.]	Famineus a, um 513	Formidare 369
890	Fanile, 3. n. 418	Formidolose 202
331	Fanum, 2. n. [à Foveo,] 418	Formosus, a, um 278
190	Fanerator 3. m. [Fanus, fatura	Formula, 1. f. 751
vellere]	pecunia.] 864	Fornax 3. f. [à Furnus]
497	Fætor, 3. m. [& Fateo: ex Pu-	Fornicat ^o a, um [à Fornix] 551
Flore	teo, additâ aspiratione.] 328	Forpex 3. f. [ferrum petens] 584
		T 2 Fors

Fors [quod se offeri]	970	Fraxinus 2. f. [quia in locis fra-	
Forſan, s]		gofis]	111
Fortaſſe, 155]	à Fors.	Fremère, [βρέμω.]	893
Fortis, e, [qui ferre multa po-		Frendère & ċre, [q. ferire den-	
teſt]	886	tes.]	426
Fortuitus, 971.]	à Fors forte	Frænum 2. n. [vel a frendo, vel	
Fortūna, 1. f. 970]		a frango.]	451
Forſi 2. m. p [dim. à Fori.]	796	Frequens 3. o. [q. ferens quanti-	
Forum 2. n. [quo feruntur mer-		tatem.]	632
ces & cauſa]	616. 657	Frequenter,	733
Foſſa, 1. f. [a Fodio,]	614	Fretum 2. n. [q. frutum; fervet	
Fovea, 1. f. itid.	423	enim in anguſtiis mare plurimū.	
Fovère, ab Heb. Ploach, cale-		Friäre, [à πείω ſerra ſeco]	81
facio]	127	Friabilis, e,	100
Fraces 3. f. p. [fracta oliva.]	383	Fricäre, [ab Heb. Parach]	582
Fraciſus, a, um [fracibus ſimi-		Fricſio, 3. f. 791.	(582)
lis.]	118	Frigère, [a frigui,]	321
Fraga 1. f. [vel quia: fragilia. vel		Frigère, [Φρύγω,]	431
quia fragrantia: vel a frigidi-		Frigidus, a, um	26
tate, quaſi friga,]	123	Frig ⁹ 3. n [à Φρίξω, horror,]	59
Fragilis e, [Frangis facile]	939	Fringuläre, [a ſono.]	160
Fragor 3. m. [fracta rei ſonus]	59	Fritillus 2. m [q. vertillus.]	941
Fragrantia, 1. f.	328	Fritinäre [a ſono.]	160
Fragräre, [à ſlagro]	587	Frivolus 2, um [quod poteſt ſim-	
Franea 1. f. [q. Foramen a fo-		ri volä.	831
rando,]	713	Frixus, a, um [a Frigo]	437
Frangère, [olim Frangere, ab		Frons, tis [q. Φρενός, i. mentis	
Heb. Parach]	121	index.]	345
Frangibilium, 2. n.	497	Frondens, 3. f. [ramus virens,	
Frater 3. m [a Gr. Φρενός soci-		ſeu ferens folia]	107
us ex Heb. Brith,]	601	Frontiſpicium, 2. n.	540
Fraudäre, [à Fraus.]	918	Fruſifer, a, um	112
Fraudulentus, a, um	355	Fruſtus, us, 4. m [a Fruor]	117
Fraus 3. f. [a Gr. Φρενός [aſta-		Frugälis, [fruges ſervans.]	851
tu,]	918. 919	Fruges	

Frug
 Frug
 gili
 Frum
 um
 Frum
 Fru
 Fruſt
 Fruſt
 Fruſt
 Fruſt
 Frute
 git
 Fruti
 Frux,
 Fucā
 Fūcu
 Puk
 Fuga
 Fugā
 Fugē
 Fulci
 lu,
 Fulcr
 Fulgē
 Fulgu
 Fugū
 Fulic
 Flige
 enim
 ullo
 Fulme
 800

is fra-	Fruges 3. f. [a Fruor.] 127. 394	Fultūra, 1. f. [a Fulcio.] 259
111	Frugi, Indecl. o. [i. e. utilis frugibilis] 930	Fulvus, a, um [a Fulgeo] 337
893		Fumare, 744
e den-	Frumentum, 2. n. [q. frugimentum, a fruge.] 217. 400	Fumigare, 744
426	Frumentum Saracenicū, 128	Fumus, 2. m. [ab Heb. Puach] 47
o, vel	Frui [a φέρω consequor, it. edo.]	Fructus, a, um [a Fungor.] 983
451	Frusta [q. a frans] 803. (366	Funda 1. f. [a funi dando lapide] 712
stanti-	Frustratio, 3. f. 363	Fundamentū 2. n. 4] a Fundum
632	Frustrum [ex θραυστόν, fragile] 260	Fundare, ib. 536
733		Fundere 100
ferret	Frutex 3. m. [quia fronde tergit terram] 138	Fundum 2. n. [Woden; utrumq. ab Heb. Beeden, in Basi] 70
rimū.	Fruticescere, 394	Fundus, 2. m. [quia fundit fructus] 386
81	Frux, gis 127	Fundulus, 166
100	Fucare, 578	Funēbris, e, 960
582	Fucus 2. m. [a φῦξ, ab Heb. Puk, idem.] 219. 578	Funestus, a, um 959
(582)	Fuga 1. f. [φύγη] 445	a Funus
321	Fugare, 715	Fungi, [officium agere: Est enim a sine & ago.] 652
431	Fugere, 716	Fungus, 2. m. [φῦμαγῆς tuber terra] 141
26	Fulcire [ab Heb. Pelech, baculus,] 538	Funis, 3. m. [antique fanis, a χοῖν] 389
or,] 59	Fulcrum, 2. n. [a Fulcio.] 538	Funus 3. n. [ex φόνος cades] 959
160	Fulgere [a φλόγος, flammeus] 437	Fur 3. m. [φῶς, qui auferi] 669
[941	Fulgur, 3. n. 58. (63	Furca 1. f. [vide Varus q. varia.] 418
160	Fugurare, 62	Furtur 3. m. [a Far] 404
est fin.	Filica 1. f. [fumilica, a fumo] 151	Furiōsus, a, um, [a Furo] 805
831	Eligo 3. f. onis [q. fumiligo est, enim fumus collectus.] 47	Furnus [απυρῆν, incendere] 406
437	Fullo 3. m. [q. Vello, a Vellus] 223. 503	Furere, [a Fera,] 893
mentis		Furari, [a Fur] 867
345	Fulmen 3. n. [q. Fulgmen a Fulgore] 80	Furor, oris 3. m. [a Furo.] 297
irens.		T 3 furtim
107		
540		
112		
or] 117		
is.] 851		
Fruges		

Furtim, 919]	à Fur.	Gaza i. f. [Vox Persica.] 682	
Furtum, 2. n. 876]		Gehenna i. f. [ex Hebr.] 989	
Furvus, a, um [à Furnus] 334		Gelidus, a, um [à Gelu] 41	
Fuscina i. f. [à Fumus.] 433		Gelascere, 52	
Fuscus, a, um [à φάσκω, usu- lo.] 334		Gelu 4. n. [à γέλα, splendor.] 51	
Fustis 3. m. [à παίω percussio, παῖος] 180		Gemelli 2. pl. [dim. à Gemini]	
Fusus, si, 2. m. [à Fundo,] 498		Gemere [à γάμω] 889. (597)	
Futillis, e [à Furio, fundo: V. Con. furare.] 838		Gemini orum, 2. m. pl. [à Geno id est gigno, & Bini.] 407	
Futurus, a, um [à Fuo, i. e. Fio]		Geminare, 751	
		Gemitus, us 4. m. [à Gemo] 331	
		Gemma i. f. [q. Genima à Gigno]	
			89. 117
G.		Genæ i. f. pl. [à Geno nascor, quia in oculo lacryma, in mala pili, nascuntur.] 249	
Galca i. f. [à γαλέη, felis: è pel- le enim felina fiebat.] 699		Generi, 2. m. 593 } à Geno:	
Galerus, 2. m. 481		Generosus, a, um 895 } quod	
Galla, i. f. [à Callus,] 122		Genitor 3. m. 600 } nunc ge:	
Gallina i. f. [à Gallus] 160		Gens 3. f. 986 nero, &	
Gallo Pavo, 2. m. 150		Gentiāna i. f. 136 gigno,	
Gallus, 2. m. [à γαλλὸς & pul- chritudo.] 159		Gentilis, e 641 dicitur.	
Ganeo, 3. m. [à γάινω &, volup- tas; Est enim locus inordinata- rum voluptatum,] 827		Gentilismus 2. m. 963	
Gangræna i. f. [γαγγραινα, 316		Genu 4. n. [γένυ] 256	
Gannire, [à gano.] 203		Genuinus, a, um [ita ut genium est.] 786	
Gargarizare [αεργαρίζειν] 301		Genus eris, 3. n. [à Geno id est, gigno.] 22. 222	
Garrire [à Gr. γῆγος, vox, ab Hebr. Garon, guttur.] 160		Geographus, 2. m. [γεωγραφ- ος] 781	
Gaudere. [Priscus Gracius fuit γαύδομαι.] 366. 511		Geometra i. m. [γεωμέτρης] 351	
Gaudium, 2. n. 366		Gerere [à χεῖρ, man ⁹ 677. 840	
Gausape, indecl. [à Gossipio]		Germānus frater, [q. ejusdem germinis.] 601	

Germ
Germ
Gestā
Gestio
Gestū
Gibb
und
Gibb
Gibb
Giga
zoiw
Gign
ta e
gnem
Gilv
Elbn
Ging
trib
Girgi
Glab
Glab
Glaci
glai
Gladi
de: i
Glan
Glan
Glare
Glēb
Gless
Glis
Glisc
Igney

682	Germānus, a, um	586	Globūlus, 2. m. dim. 515.941	
989	Germen 2. n. [q. Generamen.]	Globus, 2. m. [ab Heb. Gal vol-		
41	Gestāre, [à Gero,] 596. (382	vere	759	
52	Gesticulātor 3. m.	951	Glocitāre [gallinacantus] 160	
or.] 54	Gestire [gestulatiō prodere.]	Glomerāre,	499	
emini	Gestus 4. m. 751. (366	Glomus, i, 2. m 3. n. [ab Heb.		
(597	Gibber, era, um ab Heb. Gab:	Golem,]	499	
à Geno	unde Gibben, idem signifi. 28 5	Gloria 1. f. [q. Clarea, a Clarus]		
407	Gibbōsus, a, um	175	Gloriāri, 840. (990	
751	Gibbus 2. m [ab Heb. Gab.] 28 5	Glos, ris, [γλως,]	593	
o] 331	Gigas, 3. m. γίγας: à γῆ terra &	Glubēre [à γλῦφω, scalpō]	110	
Gigno]	ζῶω nascor]	238	Gluma, 1. f. [q. Glubma] 127	
9. 117	Gignēre [à γείνω, quod à γῆ ter,	Gluten 3. n. [ἀρόμα,]	530	
nascor,	ra eō quod terra primum gi,	Glutire [a Gula q. Gultire]	560	
n mala	gnens,]	599	Glycyrrhiza 1. f. [γλυκέρριζα]	
249	Gilvus a. um [aliter, Helvus, &	138.	(355	
à Geno;	Elbus q. Albidus,]	338	Gnar ^a a, um [à Nasco novi, norō]	
quod	Gingīva, 1. f. [à gignendū den,	Gnatho. ōnis, 3. m. [γνάθων,		
unc ge	tibus]	298	parasitus.] 679	
ro, &	Girgillus 2. m [à Gyrrus	498	Gnomon [3. m. [γνώμων,] 772	
igno,	Glaber bra, brum [à Glubo, 164	Gobius,	166	
citur.	Glabrēre,	203	Gossipium, 2. n. [Vox Ægypti,	
963	Glacialis, e,	76	aca.] 503. (574	
256	Glacies, f. f. [q. gelacies, id est,	Grabātus 2. m. [κράβατος,]		
genius	gelata aqua.]	54	Gracilis e, [ab antiquo Craceo	
786	Gladus 2. m [q. cladius, à cla,	id est, Maceo: quod est à γράω.		
o illi,	de: vel q. guladius,]	701	consumo.] 278	
2. 222	Glandūla, 1. f.	315	Gracillāre,	160
ω γα	Glans, 3. f. [a Gr. βάλανος]	122	Gracūlus 2. m. [a garritu, vel à	
783	Glarea 1. f.	82	gracilitate.]	160
é gēn	Glēba 1. f. [globosa terra,]	81	Gradari ^a a, um [à Gradior]	454
351	Glessum, 2. n.	124	Gradārim. 737. (172	
7. 840	Glis 3. n. [à γλοιός. Piger]	208	Gradior [ab Heb. Darag, ingredi,	
eiusdem	Glisco, [forsan corruptum ex	Gradus, 4. m.	23	
601	Ignesco.]	45	T 4 Græcus	

Græcus a, um	759	a Gero]	899
Grällæ 1. f. pl. [a magni gradi- bus]	944	Grex 3. f. [ab Heb. Agar]	410
Grallator, 3. m.	944	Grossulus 2. m.	117
Grāmen 3. n. [à γράσιν, edi- mus, Est enim pecorum cibis,]	419	Grossus 2. m. [q. Crassus sc. num- mus.]	494
Granarium, 2. n. [à Granum.		Grum ^o 2. m. [ab egerendo]	205
Grandināre, 50.	(622	Grunnīre [suum est.]	184
Grandis e, [à Gerendis annis. Nam de ætate primo dicitur,]	198	Grus 3. c. [Gr. γέγραυτο; ab Heb. Garon, id est guttur. Est enim avis oblongo gutture,]	152
Grando, inis 3. f. [Grandi plu- via.]	198	Gryllus 2. m.	224
Granum 2. n. [ab Heb. Goren. 127.762		Gryps 3. m.	162
Graphium 2. n. [γράφιον,]	731	Gubernāre [κυβερνάω, navim dirige.]	462
Grassāri [à Gradior freq.]	827	Gula 1. f. [ab Heb. Galah deglu- tio.]	267
Gratiar. f. [à Grates freq. quod ex χάριτες]	901	Gulōsus a, um 821.	(124
Gratiā,	258.606	Gummi, n. ind. [Arabica Vox]	
Gratias agere,	875	Gurges 3. m. [q. gyrum agens]	70
GratiFicāri [gratum facere]	905	Gurgulio 3. m. quia nihil est ni- figitur.]	217
Gratis [ex gratia]	905	Gurgustium 2. n.	522
Gratitūdo 3. f. [a Grates]	877	Gustare [a gustu]	325
Gratuitus a, ū [gratu dai ^o]	905	Gustātus a, um	341
Gratulāri [gratum habere]	373	Gustus 4. m. [a γευσθν, gustabi- le.]	324
Gratus, a, um [gratia facta memor]	774	Gutta 1. f. [q. chutta, à χυτν. flu- sio]	72
Gravāre [a Gravis]	898	Guttur 3. n. [à χυτν. fundens verba sc.]	301
Gravāri	905	Gutturnium 2. n. [à guttis stil- lantibus]	556.
Gravēdo 3. f.	300	Gymnāsium 2. n. [γυμνάσιον.]	(737
Gravidusa, um	596	Gynæceum 2. n. [γυναικείον,	
Gravise, [à Gero vi]	321		
Gregalis e, [à Grex]	795		
Gregatim itid.	152		
Gremium, 2. n. [q. Geremium q. d. famineum]			521

Gyps
Gyrā
Gyru
Habē
nenā
Habe
Habē
Habi
Habi
Habi
Habi
Habi
Hac
Hact
Hæd
Hæm
id es
Hære
res as
Hære
Hære
Hæsi
Halcy
Hale
Hali
Hallu
35
Hallu
Halo
Ham
tim,
tum,

599	Gypſus 2. m.	526	Hamus 2. m. [<i>ab ἄμω, nexu,</i>
410	Gyrāre	70	<i>vinculum.</i>] 427
117	Gyrus 2. m. [<i>γῶρ, κυρνω,</i>]	72	Hara 1. f. [<i>ἄ χοῖρ, porcus</i>] 413
num.	H.		Hariolāri [<i>ab Hariolus, q. ſario-</i>
494	Habēna 1. f. [<i>ab habendo ſeu te-</i>		<i>lus, a ſari,</i>] 645
205	<i>nendo manu</i>] 451		Harmonia 1. f. [<i>ἁρμονία</i>] 774
184	Habens 676.	(108	Harpāgo 3. m. [<i>ἁρπάγη ab ἁρ-</i>
ab Heb.	Habēre [<i>ἄ chabah, ſervo</i>] 297		<i>παίω Rapio</i>] 700. (162
ſt enim	Habilis e [<i>qui ſe aptè habet</i>] 724		Harpyiæ 1. f. [<i>Rapacia monſtra.</i>]
152	Habitaculum 2. n.	539	Haruſpicīna 1. f. [<i>ab inſpiciun-</i>
224	Habitāre, [<i>habere manſionem</i>]		<i>dis haru, id eſt, pecudibus.</i>] 644
162	Habitatio 3. f. 539.	(343	Haſta 1. f. [<i>olim aſta, ab adſtan-</i>
navim	Habitudo 3. f.	279	<i>do</i>]
462	Habitus 4. m.	313	Haud [<i>ab εἶδε, εἶδ</i>] 911
a deglu-	Hac	478	Haurire [<i>Gr. αἰρῶ</i>] 583. 821
267	Hacēnus [<i>a Tenus</i>] 377		Hauſtrum 2. n. [<i>ab Haurio</i>] 583
(124	Hædus 2. m. [<i>ab Heb. Gedi</i>] 183		Hauſtus 4. m. 564
a Vox]	Hamatites 1. m. [<i>αι μαρι της</i>		Hebdomada 1. f. [<i>εβδομας</i>] 598
gens 70	<i>id eſt ſanguineus</i>] 90		Hebes, ètis [<i>ab Heb. Habah,</i>
il eſt ni	Hæditas 3. f. [<i>ab Hæde: Ha-</i>		<i>cræſſus</i>] 354
217	<i>res autē quia in bonis hæret</i>] 696		Hedera 1. f. [<i>q. Edera, quia edit,</i>
522	Hære [<i>αιρῶ prehendō</i>] 246		<i>id eſt, corrodit arbores cymuros,</i>
325	Hæretic ⁹ a. um [<i>αιρετικῶς</i>] 640		<i>quibus ſe applicat.</i>] 138
341	Hæſitāre [<i>freqv. ab Hæreo</i>] 282		Helcium 2. n. [<i>ab ἔλκω, traho,</i>]
guſtatio	Halcyon 3. m. [<i>ἁλκυών</i>] 146		458
324	Halec 3. n. [<i>ἁ λυκίς, ſaiſugo</i>]		Helenium 2. n. [<i>ἐλένιον</i>] 135
ῶ τι ſu-	169		Hellobōrus, 2. m. [<i>ἐλλέβορος</i>]
72	Halitus 4. m. [<i>ab Ha/āre</i>] 214	134	(442
fundenti	Hallucinari [<i>halluce offendere</i>]		Helenites, 1. m. [<i>ab Helenio</i>]
301	357	(257	Helluo [<i>q. Eluo; qui eluit, id</i>
itis ſtil-	Hallux 3. f. [<i>ἄ chald. Alcon,</i>]		<i>eſt, exhaurit, pateras.</i>] 138
(737	Halo, ōnis, 3. f. [<i>ἁλὼν</i>] 64		Hem 992
ἁλόν.	Hama 1. f. [<i>Vas aquarium eſt po-</i>		Hepar, ātis 3. n. [<i>ἥπαρ</i>] 270
μηεῖον,	<i>tiue, incendio exſtinguendo ap-</i>		Hepiōlus 2. m. 223
521	<i>tiue, quam uncu.</i> 700		T. 5 Hera

Hera 1. f. [ab Herus]	609	Hircus 2. m. [quia ἐρκέως, a]	
Herba 1. f. [ἀφ' ἐγ'ω pasco nu- trio.]	125	matu] 183.	(564)
Herbeus, a, um	336	Hirnea 1. f. [vas fictile V. Cinea]	
Heri, [ab hæreo : cohæret, enim besternus dies praesenti.]	976	Hirquus, 2. m.	248
Herinaceus, a, um [in quo ha- rent acu.]	206	Hirquitallire [hirci instar, voc raucâ sonare.]	231
Hernia 1. f. [ab ἐρνός, ramus. Nam & Latine Ramex dicitur,]	307	Hirsutus, a, um [horrens seu.]	
Heroicus a, um	722	Hirtus, a, um [contr. ex Hirsutus]	
Heros, 3. m. [ἥρως,]	647	236.	(201)
Herpes 3. m.	316	Hiscere, [ab Hio]	469, 881
Herus 2. m. [ἀκέρως,]	609	Hirudo, [ab Hauriendo seu.]	
Hesperus 2. m. [ἐσπερος, quia vesper lucet.]	40	guine.]	218
Heus,	897	Hirundo, 3. f. [ab hærendo re- dis]	160
Hyacinthinus a, um [Gr. 335]		Hispidus, a, um [videtur a ves- su : sus enim ita seui horret]	206
Hiatus 4. m. [ἀχάω, Hio]	78	Historia 1. f. [ἱστορία, ab ἱστέω specto : item spectandum pro- beo,]	784
Hibernus, a, um [ab Hiems]	577	Historicus, a, um	785
Hic,	97. 101. 108	Histrion, 3. m. [q. histrio]	952
Hic,	15	Hodie, [ex hoc die.]	594
Hiems 3. f. [ab ὥω plus fit ἔμα, pluvia. In Italia enim hiemes pluviosa sunt.]		Hoedus, V. Hædus.	
Hilarise, [ἡλαρός ab ἡλάω pla- ceo]	915	HomiCida 1. m. [a Cado,]	969
Hilaritas 3. f.	366	Homo 3. m. [ab Humo,]	227
Hilla, 1. f. [ab Ilia]	421	Honestas 3. f. [ab Honor]	580
Hilum 2. n. [quidvis minimum ex Heb Elel, nihil.]	96	Honestus a, um	897
Hinc,	371. 367	Honor 3. m. [ὀλ' ὄνος, ab αὐτῷ laui : vel ὦν, pretium]	840
Hinnire [sonus equi]	178	Honorarium 2. n.	870
Hinnul' [ab hinniendo : ob simi- litudinem pulli equini]	199	Honorare,	880
		Hōra, 1. f. [ωρε]	75. 772
		Horda 1. f. [Forda a Fero]	417
		Hordeum 2. n. [quia horridum, i. e. hirsutum aristis.]	129

Hornu
Gra.
signif
Horo
rard
Hore
Hore
Hore
Hord
Horri
Hore
Horti
vii
Hortu
Hortu
ptum
Hosp
stem,
Hosp
Hosti
(vict
Hosti
Hosti
regri
Huc,
Hum
Huma
Huma
Hume
dus su
Hume
Humi
Humi
Humil
Humil

Hor	564	Hornus, a, um [à Hora. Nam Gra. ὥρῃ etiam anni tempus significat]	441	Humor 3. m. [succus humi.]	105
Hor	248	Horologium, 2. n. [Gr. q. d. Ho-		Humus 2. f. ἀϋμα, terra com-	
Hor		rarum index.]	623	plura]	961
Hor	231	Horrendus, a, um	714	Huso 3. m. 166.	(336
Hor		Horre [sonare]	370	Hyalus, a, um [ὕαλος, vitrum]	
Hor	(201	Horreum 2. n. [Parreum: ut		Hydra 1. f. [ἀβύδωρ aqua]	213
Hor	59.88	Horda, vel forda.]	397	Hydrops 3. m. [ὕδρωψ,]	311
Hor		Horribilis, 75		Hydromel 3. n. [ὕδρωμελ.]	444
Hor		Horrer 3. m. 370] ab Horreo.		Hymnus, 2. m. [ὕμνος,]	630
Hor	218	Hortari [ab Heb. horer excita-		Hypericum, 2. n. Gr. 136.	
Hor	160	vit]	631	Hypocaustum, 2. n. [Gr. ἀϋμ-	
Hor		Hortulanus 2. m.	381	καίειν, i. e. succendendo.]	549
Hor		Hortus 2. m. [ab ἔρξτθ se-		Hypocrita 1. m. [ὑποκριτής	
Hor	206	ptum]	379	simulator.]	634
Hor		Hospes 3. c. [q. hostipes, qui ho-		Hypochondria, orum 2. n. p.	
Hor		stem, i. e. peregrinum petit]	485	Gr.	254
Hor	784	Hospitium, 2. n.	484	Hyposelinum 2. n. Gr. 135	
Hor	785	Hostia, 1. f. [adversus hostem		Hysōpus, [ὕσσωπος]	135
Hor	952	(victimam.)	641	Hystrix, [ὕστρος.]	206
Hor	594	Hostilis, e,	693	I.	
Hor		Hostis 3. c. [ex Gr. ὅς τις i. e. pe-		Jacere [à Jacere. Dicitur enim	
Hor	969	reginus quidam.]	692	de inanimatis, quæ ubi jaciun-	
Hor	227	Huc,	465	tur ibi jacent.] 83 (veo)]	466
Hor	580	Humare, [humo condere]	961	Jacere [ab i' α & ῥω i. e. vi mo-	
Hor	897	Humanitas, 3. f. 17] ab Ho-		actare [freq. à facio]	466. 840
Hor		mo.		actura 1. f. [ejectio.]	465
Hor	840	Humānus a, um 724]		aculāri, 314] a jaciē-	
Hor	870	Humectare, [ab Humeo humi-		aculum, 2. n. 712]	do.
Hor	880	du sum]	247	Jam [q. Eam sc. horam.]	266.
Hor	75.772	Humērus 2. m. [ab ἄμωγ]	461	Jam inde, 984.	(378.463
Hor	417	Humi, [in humo.]	83	Janthin ^a a, um [ἰανθίνθ]	335
Hor		Humidus a, um	321	Janua 1. f. [ab ἰέναι, eundo]	992
Hor		Humiliare, 840.	(523	Januāri ^o 2. m. [qui a primis men-	
Hor	129	Humilis, e. [humi se continens.]		sis janua anni	780
				Jaspis, idis, 3. f. [ἰασπίς]	89

Ibex 3.m. [αἰβύω, arieto]	200	Igniarium 2. n.	743	ImBell
Ibi, [ab is.]	373. 664	Ignis 3.m. [ἄGr. ἄχνο, fumus,		Imber
Ibidem,	650	quod ab Heb. Ach. i. caminus]	24	Βρῦει
Icēre [αἰκῶ, percussit,]	61	Ignitabulum 2. n.	434	ImBer
Icterus 2.m. [ἰκτερὶς]	306	Ignitus a, um	41	ImBh
Icon, 3. f. [εἰκὼν]	346	Ignobilis e,	930	Imbre
Ictus 4.m. [ab Ico]	950	Ignominia 1. f.	930	Imbue
Id	5. 157	Ignorantia 1. f.		Imitā
Idcirco	465	Ignorare		re.]
Idēa 1. f. [ἰδέειν [q. d. specimen: ab		Ignoratio 3. f.	357	Imitat
εἰδῶ, video.]	21	Ignoscere [dissimulare obli.		ImMa
Idem	10. 30. 502	visci culpam.]	893	bonus
Identidem	362	Ignotus a, um	968	ImMa
Ideo	316	Ilex 3. f.	122	ImMa
Idiōma 3. n. [ἰδιώμα]	480	Ilia 3. n. pl. [αἰλειῖν, vertere]		ImMe
Idiota 1. m. [ἰδιώτης]	724		277. 305	ImMe
Idolum 2. n. [εἰδωλὼν, ab εἰδῶν,		Illac	478	ImMi
sciens]	641	Ille	89. 112. 143	Immi
Idoneus a, um	738	Illecebræ 1. f. p. [a Laciq]	822	ImMi
Idus 4. f. pl. [ab antiquo Iduo		Illegitimus a, um	826	ImMi
divido]	781	Illic	780	ImMi
Jecur, oris 3. n. [vel ab ἡρεον,		Illicitus a, um	805	ImMo
venter vel ab ἰατρῆς, medicus. Est		Illicó [q. in Loco]	947	ImM
enim apotheca totius corporis.]		Illicire	530	re.]
268. (fuit.)	1000	Illuc	661	ImM
Jehōvah 1. m. [Heb. a Havah		Iluminare	31	ImMi
Jejunare, 790. (789		Illunis e, [sine Luna]	149	mun
Jejunus a, um [αἰνέω, evacuo]		Ilustrare	752	tu ex
Jentaculum 2. n.	568	Ilustris e, [qui in luce est]	33	Imò [
Jentare [ab itando: quod ambu-		Iluvies 5. f. [α Luu]	579	ImPa
lando sumeretur]	568	Imaginatio 3. f.	344	Im Pa
Igitur [ex id agitur]	683. 809.	Imāgo 3. f. [q. imitago: vel ab		ImPe
	992	εἷγμα similitudo.]	246	ImPe
Ignarus a, um [à Gnarus]	361	Imbecillis e, [in bacillo ince-		re.]
Ignavus a, um [à Nays]	886	dens]	673	ImPe

743	ImBellis e, [impar bello]	994	ImPellēre	464
α, fumus	Imber 3. m. [ὄμβρος: ab ὄμω]		ImPendēre	883
minus] 24	βρεῖν, unā diffluere]	51	ImPendēre	9
434	ImBerbise. [sine Barba]	251	ImPœnitens	639
41	ImBibēre 105.	(545	ImPensa 1. f. [à Pendēre]	482
930	Imbrex 3. c. [quā imber defluit]		ImPensē [omnes vires impen-	
930	Imbuere [à Gr. βύω, oppleo]	631	dendo.]	351
	Imitāri [imitare, in vestigia ita-		ImPērāre [ut aliquid paretur,	
	re.]	736	jubere.]	684
357	Imitatrix 3. f.	207	Imperator 3. m.	697
lare obli.	ImMānis e, [ab ob sol. Manu]		Imperiālise, [ab imperium]	494
893	bonus]	771	ImPerītus a, um	805
968	ImManītas 3. f.	896	ImPertīre [Partem dare]	850
122	ImMatūrus, a, um	115	ImPetīgo [ab impetenda cute]	
, vertere]	ImMensus a, um	847	286.	(410
77.305	ImMergēre	103	ImPētēre [vi aliquid petere.]	
478	ImMinēre [à Mina]		ImPétrāre	875
12.143	Immiscēre	837	ImPētūōsē	51
ie] 822	ImMītise	326	ImPētus 4. m.	718
826	ImMissus a, um [à Mitto]	163	ImPingēre [à Pango]	541.658
780	ImMittēre	96	ImPlantāre	22
805	ImModerātē	833	ImPlicāre	428
947	ImMōlāre [far molitum offer-		ImPlōrāre	872
530	re.]	641	ImPluvium 2. n. [locus pluviae]	
661	ImMōte [à Moveo]	897	apertus.	547
31	ImMūnise, [qui cum alijs non]		ImPollūtus a, um	800
149	munit, id est ab oneribus civita-		ImPōnere	360.817
752	tis exemptus est.		ImPortūnus a, um [sine com-	
e est] 33	Imō [ex Imu]	129.471.485	modo portu.]	874
579	ImPar 3. o.	693.941	ImPos 3. o. [à Possum]	894
344	ImParātus a, um	693	ImPossibilise,	805
go: vel ab	ImPedimentum 2. n.	187	ImPostor 3. m. [qui imponit]	
246	ImPedīre [Pedes alicui intrica-		alijs fraudem]	923
ncillo ince-	re.]	430	ImPōtens 3. o. [à Possum]	893
673	ImPedītus a, um	357	Imprē-	

Imprecāri	893	InCessanter [à Cessare]	886	InCus
ImPressus a, um [a Premo]	346	InCessere, [in aliquem cedere]		ur.]
ImProbus, a, um	668		790	Indag
ImProvisus a, um	971	InCessus 4. m. [ab Incedendo,]		Inde [
ImPūber	231		230	cat, d
ImPudicitia r. f.	826	InCestus 4. m. [non Castus]	826	InDec
ImPudicus a, um	666	Inchoāre [à X & O: quod dicunt]		InDe
ImPulsus, a, um [à Pello]	871	primum mundi principium		InDe
ImPūnē, [sine pœna]	794	fuisse.]	38	Index
ImPūntas 3. f.	667	InCidēre, [à Cado,]	744	do.]
ImPūrus, a, um	800	Incilia 3. n. p. [q. ab Incido,]	583	InDic
ImPūtāre,	871	InCipēre [à Capere,]	230	InDic
Imus a, um [contractum ex In-		InCisūra, r. f. [à Cado]	760	InDic
fimus]	38	InCīsus a, um [à Cado]	767	InDis
In [Gr. ἐν & ἐν] [10. 76. 91. 107]		Incita r. f. [qua longius cieri non		Indig
InÆqualiter	43	potest.]	942	
Inānis, e, [ex ivēōv, vacuus,		InCitāre [in aliquid cieri, seu		Indlg
exinanens.]	292	ciare.]	390	Indig
InAuris. 3. f.	518	InClinātus, a, um	447	Indig
InCentamentum 2. n. [à Cano]		InClūdēre [à Claudio,]	281	Indlg
	988	InCogitantia, r. f.	798	InDū
InCarcērāre	429	InCōlēre,	191	InDiv
InCastum	803	InCōlūmis e, [q. qui sine colum-		InDē
InCalefcēre,	52	na stat.]	536	IndO
InCautus a, um [à Caveo,]	817	InCominōdare	914	ra in
InCēdere.	287	InCommodus a, um	539	Oleo
InCendiari ^o 2. m. 669]		InConsidērātus a, um	805	InDū
Incendium, 2. n. 44]		InCremētum 2. n. [à Cresco]		
InCendēre,	710]	InCrēpāre 922	(33	InDū
Incensus a, um 58]		InCūbāre,	147	Indul
InCeptāre [epum, à Capio, ce		InCulcāre [à Calco]	726	urge
pi.]	803	InCumbēre [à Cubo seu cumba.		urh,
InCernēre,	404		545	InDū
InCertus a, um [non satū vīsus		InCurrēre	927	InDū
aut divīsus: à cerno.]	985	InCurvāre	259	

e] 886	InCus, ūdis 3. f. [<i>in quo cudi</i>	InDuratio 3. f.	320
m cedere]	ur]	531	InDusum, 2. n. [<i>ab induendo.</i>]
790	Indagāre [<i>ex inde ago,</i>]	424	514
cedendo.]	Inde [<i>ex In & De. quia signifi-</i>	Industri ⁹ a, um [<i>q. inde struens</i>	
230	<i>cat, de loco in quo fuit.</i>] 50. 60	<i>id est aliud ex alio struens</i>]	355
astu] 826	InDēcens 3. o.	663	InDūcus, a, um
uod dicum	InDeFesē	158	InEbriātus, a, um
incipium	InDeSinenter	31	InEdia, 1. f. [<i>a non edendo.</i>]
38	IndexIndicis 3. o. [<i>ab indican-</i>	InEptus a, um [<i>ab aptus.</i>]	264
744	<i>do.</i>]	262. 740	InErmise, [<i>sine armis</i>]
ido,] 583	InDīcium 2. n. 623 }	InErs, 3. o. [<i>sine arti.</i>]	264
230	InDīcāre 372. 493 }	InEscāre,	428
o.] 760	InDīcēre, 12 }	InEVitabilis e, [<i>a vitando</i>]	883
o.] 767	InDiffērenter,	882	InFāmis, e, [<i>sine fama.</i>]
ciere non	Indigēna, 1. m. [<i>q. inde genitus</i>]	InFans, 3. c. [<i>qui nondum factus</i>]	
942		619	InFantia, 1. f.
ciere, seu	IndIgere [<i>ab Egeo.</i>]	906	InFectio, 3. f. [<i>ab Inficio:</i>]
390	InDignāri,	892	InFectus a, um [<i>non factus</i>]
447	InDigné	892	InFensus, a, um [<i>quem aliquis</i>
,] 281	Indlgus, a, um [<i>ab Egeo</i>]	979	<i>infendit, id est offendit.</i>]
798	InDītus, a, um [<i>ab Indo</i>]	391	Inferiæ, 1. f. pl. [<i>ab inferendo</i>]
191	InDividuus, a, um,	1000	<i>pulchru.</i>]
sine colum-	InDēre [<i>a Dare</i>]	427	Inferior, c us, 3. n.
536	IndOles 3. f. [<i>quod inde a natu-</i>	Infernē	253
914	<i>ra inolevit, id est, increvit. Ab</i>	InFernus, 2. m.	980 &c
1 539	Oleo, <i>creſco</i>]	176	InFerre,
m 805	InDucia 1. f. p. [<i>in diem ocia</i>]	770	InFerus a, um [<i>ab inferendo</i>]
[<i>a Creſco</i>		770	<i>davere</i>]
(33	InDūcēre	294	InFestāre, [<i>in aliquem festina-</i>
147	Indulgēre [<i>ab In, id est, non, &</i>		<i>re.</i>]
726	<i>urgeo. Ideo prax. habet simile:</i>	Infestus a, um [<i>in aliquem fe-</i>	
seu cumbo.	<i>urſi, indulſi.</i>]	612	<i>stinans.</i>]
545	InDumentum 2. n.	504	InFicēre [<i>in aliquid facere.</i>]
927	InDuēre [<i>indūco.</i>]	510	316
259			InFici-

InFiciāri, [non Fateri]	811	InHærere	733
InFinītum 2. n.	656	InHibere [in oppositum habere.]	quiesce
InFligere [ab in usitato Fligo.]			950 do.
InFlammāre, 3. o. i.	(950)	InHiare [in aliquid hiare, id est,	InQuā
InFluxus, 4. m.	728	os aperire.]	405
InFormis, e, [sine forma.]	20	InHospitius a, um	191
InFormāre,	726	InImic ^a a, um [non amicus]	893
InFortunium, 2. n.	912	Iniquus a, um [non aquus]	865
Infra 1. f. [ab inferus]	256. 176	Inire [ab Eo]	303. 589
Inſula [ab antiquo, insulare, i. e.		Initiō,	7
amicare,]	643.	(438)	Iniciāri 636 }
InFūmāre [in fumo exsiccare.]		Initium 2. n. 711 }	ab ineundo
InFundibulum	449	Injuria 1. f. [factum contra ju-	InSenſu
InFundere	564	ra.	891
InGemīnāre	710	InNātāre,	468
Ingenium 2. n. [ingenitum.]		InNeſcere	750
	11. 630	InNiti	546
InGeniōsus a, um	941	InNotescere	914
InGens 3. o. [in gentem excre-		InNoxius a, um	636
scens.]	314	InNumerus a, um	648
InGenuus a, um [ut genitus est,		InNuere	788
simplex, sine fuco.]	926	InObedientia 1. f.	605
InGērere	837	InOpia 1. f. [ad Opes]	848
InGluviēs 5. f. [a Gula]	145	InOpinus a, um [quod non opus	InSistē
InGravescere	496	nabamur.]	885
InGrēdi [2 Gradior]	992	InOps 3. o. [cui non sunt opes]	InSōlā
InGratitūdo 3. f.	876	InPrīmīs 913.	(520)
InGruere [catervatim ut gru-		Inquam [ab Inquo]	941
es.]	702	InQuiētāre	368
Inguen 3 n [ab In, & Geno: quia		InQuilīnus 2. m. [pro, in Coli-	InSōlū
sunt partes genitales]	255	nus, qui in alterius domo colit,	621
InGurgitāre [tanquam in gur-		id est, habitat.]	820
gitem jactare.]	820	Inquināre [ab In & noivā, pol-	827
InHabītāre	820	luc.]	Inquo

Inquiesce
do.
InQuā
InSān
InSciū
InScrip
InSectā
InSectu
um in
InSenſu
InSciē
InServ
InSider
InSidiā
InSidiā
InSigne
InSigni
InSimū
InSinu
InSipid
InSipie
InSistē
InSōler
InSōlā
InSōlit
feri.]
InSomn
somnia
InSomn
mno ap
InSons
InSpice

733	Inquo, [q. à non quiendo, seu	InSpiratio 3.f.	644
habere.]	quiescendo; sed iterum obloquen.	InSpector 3.m.	637
950	do.	985 InStanter	873
e, id est,	InQuirere [à Quaro]	355 InStar [q.d. ad staturam.]	73
405	InSanire	829 InStare,	883
191	InSanus a, um	805 InStaurare [ad instar prioris fa-	
893	InScius a, um	871 cere.]	538
865	InScriptio 3. f.	936 InSternere	450
3. 589	InSectari [a sequor]	715 InStigare [siyo, pungo.]	451
7	InSectum 2. n. [quia per medi-	InStinctus a, um [a stringo]	871
neundo	um insectum seu incisum]	217 InStita, 1. f. [à sisto]	518
niraju-	InSenilitas 3. f.	342 InStitor 3. m. [qui negotijs do-	
891	InSerere	382 mini sui (mercatoris) instat.]	
468	InServire	935 InStitutio 728	(492
750	InSidere [a sedere]	452 InStituere [à statuo ordino.]	
546	InSidiæ 1. f. p. 715] in abdito se-	InStitutum 2. n. 897	(491
914	InSidiari 928] dendo.	InStructus a, um	677
636	Insigne 3. n. 722] in quosi.	InStrumentum, ibid	773
648	InSignis e. 179. 705] gnum est	InStruere	699
788	InSimulare, 658 potissimu	InSufFlare 531.	(783
605	InSinuare [à sinus]	752 Insula 1. f. [q. in Salo, i.e. mari]	
848	InSipidus a, um [à sapio]	326 InSulfus, a, um [q. In falsus, a	
non opia	InSipiens, 3. o.	805 sal]	839
885	InSistere	451 InSultus 4. m. [à salio]	984
nt opes]	InSolens 3. o.	840 InSuper	585
(520	InSolare [in sole siccare]	500 Integritas 3. f.	981
945	InSolitus, a, um [quod non solet	Integër gra, grum [ab in, id est,	
368	fieri.]	973 non, & siyo, tango : q. non	
, in Coli-	InSomnia 1. f. [cum homo sine	tactus.]	376
no colui,	somno est.]	551 InTegere	571
621	InSomnium 2. n. [quod in so-	Integrum	594
vyw, pol-	mno apparet.]	344 IntelLectus 4. m. 353	(359
827	InSons, 3. o.	662 IntelLigere, [interne legere]	
Inquo	InSpicere [a specio absol.]	266 InTempestus a, um	987

InTent ⁹ a, um [ab InTendo] 733	Internus, a, um [qui intra est.]	InTus
InTentio, 3. f. 805		InVāc
Inter[q. ex iv τῶ, in illo] 52. 141	InterPellāre 904	InVal
InterCapēdo, [locus vel tempus interceptum.] 365	InterPōlāre, [à πολέω, verio.]	InVēh
InterCalāris e, [quia calabatur. id est, proclamabatur, inter menses.] 782	InterPositio 3. f. [à Pono] 41	InVer
InterCēdere 611	Interpres 3. c. [qui inter pat. res tractat] 480	InVer
InterCessio 3. f. 666	InterPrētāri 635	signa
InterCipēre [à Capiō.] 637	InterRōgans 903	InVer
InterCus, ūtis 3. o. [quod inter eum est.] 311	InterScritium, [quod inter duas res stat.] 614	InVid
InterDictum 2. n. [Interdicere, est cum aliquo quippiam agere, interloqui, & inhibere.] 867	Intertrīgo, [ab intra terendo.]	InVid
InterDiu [a Dies] 149	InterVallū 2. n. [spatium inter valla.] 614	InVid
InterDum 666	InterVenīre 656	InVid
InterEa, 603	Interūlat. f. [interius indumentum] 514	InVid
InterEsse, 686	Intestīnum 2. n. [quia intra corpus est.] 268. 421	InVid
InterEst, 886	Intestīnus a, um 69	InVid
InterFicēre [q. d. interire facere.] 426	InStinctus 4. m. [a Stinguo] 566	InVid
Interim 271	Intīmus a, um [ab Inter] 109	InVid
InterImēre [ab Emo sumo, q. d. interiora sumere. id est, vitā] 425	Intra, 21. 66. 75	InVol
Interior 3. c. us, n. [ab Inter] 279	Intraneus a, um 75	invol
InterIre [ab Eo q. in terram ire] 966	Intrāre, [intro ire.] 643	InVol
	InTrepidus a, um [non trepidans] 883	InVid
	InTricāre [Tricis involvere] 430	Jocō
Intermedius, a, um 333	Intrō [ab Inter] 614	Jocus
InterMiscere. 698	Intrōle 540	quod
Intermissio 3. f. [à Mitto] 886	Intrōltus 4. m. 1	quid
Internē [ab Inter] 759	InTuēri, 540	in ali
InterNecio 3. f. [à Nex,] 719	InTuītus, ūs, 4. m. 8	ipse
InterNoscēre 327	InTumescēre 885	

tra est.]	Intus [ab Inter]	109.937	Ira 1. f. [ab Heb. Hara, ardeo; vel	
340	InVādēre,	715	ab Uro]	371
904	InValefcēre	314	Iracundia 1. f.	893
, verio.]	InVēhi [in aliquem vehi, scil.		Iracundusa, um	245
no] 41	verbis]	892	Iraisci	371
ter par.	InVenīre [Venire in aliquid,]		Ire [a Gr. ἔω, vel εἰμι]	478 656
480		353	Iris, idis 3. f. [ἴρις ab Heb. Or,	
635	InVentarium [inventorum con		lumen.]	64
903	signatio.]	607	IrRēpēre	801
inter duas	InVeterascēre	909	IrRetīre [a Reti implicare]	426
614	InVīcem [a Vix]	756	IrRīgāre	350
erendo.]	InVīdēre [illibenter videre.]		IrRītāre [a Gr. ἰρεῖν]	187
um inter	InVidia 1. f. 681.	(373	IrRītusa, um [ex In & Ratus.]	
(290	InVīfībile	978		900
656	InVīsus, a, um [non libenter vi-		IrRogāre [à Rogo, pono.]	667
ndumen-	siu]	929	IrRogandus, a, um	667
514	InVīfēre [in aliquid vīfēre.]		IrRumpēre,	692
ia intra		929	IrRuēre	188
68. 421	InVītātus, a, um	555	Is, ea, id	35.75
69	InVītus, a, um [a Vito]	6	Israēl, [Vox Hebr.]	644
Singuo]	InVīus, a, um [a Via]	460	Iste, [ab Is.]	23. 323
566	Inŭla 1. f.	135	Isthīc	780
er] 109	InVōcāre	631	Ita [Gr. αἶμα]	466. 595
i. 66. 75	InVolūcrum 2. n. [quo aliquid		Itaq;	13
75	involutur.]	241	Item, [q. contr. ex Iterum.]	287
643	InVolvēre	228	Itemq;	421 444
non tripi-	InUrēre,	63	Iter 3. n. [ab Eo]	476
883	Jocōsus, a, um	670	Iterāre [idem iterare.]	390
vere] 430	Jocus 2. m. [Derivant à juvo,		Iterum [ab iterando]	25
614	quod juvet; id est, oblectet. at		Iterum [ex id & idem.]	533
540	quid si a jacio? Festare enim		juba 1. f. [quia jubā prebentum	
1	in aliquem dicitur, est joci.]		animalire jubemus]	167
540		842	jubar 3. n. [quia se jubā instat	
8	Ipse [ab Aelico, & illi.]	146	[bargit.]	41
885			V 2	jubēre

Jubēre [in <i>Græc.</i> , voce urgeo] 13	Juris Dictio 3. f.	688
Jubilum 2. n. [ab Heb. Iobel, sonitus tubæ.] 331.	Jurāre [ius firmare.]	834
Jucundus a, um [q. jocum dans] 1.	Jurulentus a, um [a Jui jucul.]	437
Judex 3. m. [a Judico.]	Jus, uris, 3. n. [jussum Dei & magistratus.]	657
Judæus 2. m. Hebr.	Jus Iusculum 3. n. [ab Heb. Iak, f. / um assu / um.]	558
Judicāre [q. Jus dicere] 995	Justit icāri [Jussum fieri.]	662
Jugērum 2. n. [quod uno jugo arari potest.] 361	Justa, orum 2. n. p. [debita officia]	964
Jugise, Jugiter, [cum tempus tempori jungitur.]	Juste	652
Juglans 3. f. [q. Jovis glans] 121	Justificātus a, um	997
Jugāre. [jugo jungere] 454	Jussus 4. m. [a Jubeo]	984
Jugūla, orum [juguli caputates] 284.	Justitia 1. f.	885
Jugulāre [jugulum pracidere.]	Justitium, 2. n.	664
Jugulum 2. n. [ubi animalibus jugum imponi solet] 252	Justus a, um [secundum jus]	875
Jugum 2. n. [instrumentum boves jungendi aratro.] 389	Juvo [q. Jungo vim]	174
Julius 2. m. [mensis a Julio Cesare denominatus.] 780	Juvenca 1. f.	417
Jumentum 2. n. [a Juvando.]	Juventus 3. f.	236
Jundim 429.	Juvenis 3. c. [quod juvare incipiat.]	232
Jundūra 1. f.	Juxta [a Junxi. Nam qua juxta] 23. 278. 769	
Juncus, 2. m.	L.	
Jungēre [q. in unum agere] 389	Labascēre [a Labo]	939
Junius 2. m. [a Junone Romano deorum dea] 780	Labe Factāre	900
Juniperus 2. f. [quod semper juniores pariat fructus.] 118	Labes 3. f. [prolapsa terra a Labo] 80.	559
Jupiter 3. m. [q. Jovis pater] 41	Labia 2. n. pl. [quia lambuntur]	
Jurātus, a, um [a Juro.]	Labo, as, [a λείβομαι, diffuso.]	
Jure	Labor, eris, [iud.] 49.	538
Jurgāre [q. Jure agere] 917	Labor, oris 3. m. [quia vires labascere faciunt.]	883
	Laboriosus a, um	235

Labo
Labru
Labru
dar.
Lac
ne fu
Lacer
sura
Lacer
ne la
Lacer
Lacer
an q
Lacef
Lacin
Lach
Lach
Lactā
Lactē
Lactē
velu
Lactē
Lactū
rem.
Lacū
Lacū
Lac
Lader
mia
Læna
Læsus
Lætit
Lætab

688	Laborāre	803. 312	Latāri	366
834	Labrum 2. n. [à lambendo]	251	Latus, a, um [a Latus: quia in la-	
juv.	Labrusca 1. f. [quod labra la-		itia cor & vultus dilatatur]	915
437	dar.]	326	Lævus, a, um [ex λαῖον.]	264
Dei	Lac 3. n. [à Lacio, quia dulcedi-		Lagēna 1. f. [λαγήνη.]	449
57	ne sua allicit.]	415	Lāgānum 2. n. [Isidoro, panis	
Feb. la-	Lacer a, um [à λαχῆς fissura sui]		tenuis in oleo fixus]	408
558	[sura]	276	Lambēre [à λαμπῶν.]	559
i.] 662	Lacerna 1. f. [super indumentum,		Lamentāri, [a Lamentum, hoc	
lila of-	ne lacerentur vestes.]	512	autem à κλαίωμαι, ploro.]	890
964	Lacērare [à Lacer.]	263	Lamia 1. f. [λαμία, spectrum.]	
652	Lacerta 1. f.	215		669
997	Lacertōsus a, um [Lacerius,		Lamīna 1. f. [q. latamina, a dio	
984	an q. Latus artus?]	260	latando: vel potius ab ἐλαμένῃ	
885	Lacefsēre [a Lacio]	916	ductilis]	531
664	Lacinia, 1. f. [à Lacer]	518	Lampas 3. f. [λαμπάς, à λαμ-	
u.] 875	Lachryma 1. f. ex Gr. δάκρυμα]		πῶν luceo]	31
174	Lachrimāri 890.	(248	Lana, 1. f. [à λῶχνη]	503
417	Lactāre, [à Lac]	29	Lancea 1. f. [λόγχη.]	713
236	Lactēre, [i. idem]	229	Lancināre [à lancea simili un-	
are inci-	Lactes 3. f. pl. [quia chilum qui]		guium acumine.]	263
232	veluti lac est, bibunt.]	165. 277	Langvēre [à λαγγέω, segnesco]	
ua juxta	Lacteus, a, um	339		886
78. 769	Lactūca 1. f. [ob lacteum sapo-		Languīdus a, um	293
	rem.]	566	Langvor 3. m.	302
939	Lacūna 1. f. [q. dim. a lacu]	947	Laniēsa 1. f. [à Lanio.]	420
900	Lacunar, 3. n. [i. idem]	551	Lanificium 2. n. [ex Lana & Fa-	
ra a la-	Lac ^o 4. m. [à λαχῆς, fissura]	427	cus.]	502
(559	Lādere [à λαῶν δῶ, nimis do-]		Lanio. onis 3. m.	420
mbuntur	mia enim nocent.]	907	Laniāre [a Lana videtur dici: que	
daffluo.]	Lana 1. f. [ex Gr. λαῖνα.]	512	inter carminandum discerpi so-	
(538	Lāsus a, um [à Lado]	275	let.]	188
uia vires	Latitia 1. f.	366	Lanista 1. m. [qui laniantibus se-	
883	Lētabundus, a, um	489]	se gladiatoribus praeest.]	949
235			V 3	Lanu-

Lanuginōsus a, um [<i>Lanugo</i> , Latifolius, a, um tenuera pilatolana instar.] 120	Latitāre, [<i>frequ. à Lateo</i>] 598	Lemb
Lanx 3. f. [<i>à Latitudine</i>] 757	Latrina, i. f. [<i>q. lavatrina</i>] 573	Lemn
Lapicida i. m. [<i>qui lapides ca-</i> <i>dit</i>] 726. (616. 712)	Latro, ōnis, [<i>antiquè miles, à</i> <i>λατρεύω, serviens: nunc pu-</i> <i>do.</i>] 481	Lemū
Lapis 3. m. [<i>à Gr. λίθος</i>] 82.		Lenis
Lapideus a, um 437	Latrunculus 2. m. 941	Leno
Lappa i. f. [<i>à Chald. Lāp, caput:</i> <i>quia vestimenta adhaeret.</i>] 134	Latus, a, um [<i>ἀπὸ τός,</i>] 245	endo
Lapsus, 4. m. a [<i>Labor ēris</i>] 376	Latus ēris, 3. n. [<i>à Latitudine.</i>]	Leno
Laquear 3. n. [<i>à Lacus, ob simili-</i> <i>tudinem.</i>] 551	Lavācrum 2. n. [<i>à Lavo.</i>] 579	Lens
Lardum 2. n. [<i>q. Largidum nem:</i> <i>pe pinguedine.</i>] 329	Laudabilitēr [<i>à Laus</i>] 870	Lens,
Largīr [<i>Largus ex Gr. λαύς,</i> <i>copiosus: vel à λαγός benignus</i> <i>ago.</i>] 876	Laudāre [<i>Latus ab Heb. Halal.</i>]	Lentē
Largitio 3. f. 661	Lavandūla i. f. 133. (833)	Lenti
Lares [<i>Lar, voce Hetruscā praes-</i> <i>dictus.</i>] 987	Lavāre [<i>à luo</i>] 556	Lentu
Larix, 3. f. 115	Laurus 2. & 4. f. [<i>à Laude: victo-</i> <i>ribus enim dabatur.</i>] 122	Leo 3
Larvatus, a um [<i>Larva, à Lare,</i> <i>id est spectro.</i>] 955	Lautus, a, um [<i>q. lavatus, nui-</i> <i>du.</i>] 565	Lepid
Lascivire 825	Laxāre 123	Lepor
Lascivus a, um [<i>q. laxivus</i>] 943	Laxus a, um [<i>q. dimi. à Latus</i>] 511	suav
Lassus, us [<i>q. Lapsus</i>] 884	Lebes 3. m. [<i>à λεῖψος, α. a sum-</i> <i>dendo</i>] 431	Lepra
Latebra i. f. [<i>à Lateo</i>] 189	Lectica i. f. [<i>secla lecto constr-</i> <i>ta.</i>] 456	Lepu
Latere [<i>Gr. λατύνω</i>] 975	Lector 3. m. [<i>qui legi.</i>]	est le
Later 3. m. [<i>à latere. Est enim</i> <i>lapis coctus: latera habens</i>] 338	Lectus 2. m. [<i>à λέγω, id est ligē</i>]	Lessu
Laterna i. f. [<i>à Lateo, quia can-</i> <i>dela ibi later.</i>] 746	Legatio 3. t. 677 &	Lectā
Latex, icis 3. m. [<i>sub terra la-</i> <i>tens aqua.</i>] 65. (992)	Legare [<i>ab Heb. Laab, mittere</i> <i>commendare.</i>] 608	dele
Latinitas 3. f. [<i>à terra Latium</i>]	Legio 3. f. [<i>à legendo seu eligen-</i> <i>do milite.</i>] 697. (673)	vanc
	Legere [<i>ab Heb. Lagath.</i>] 936	Leva
	Legūmen 3. n. [<i>quod non false</i> <i>fecetur sed manu legitur.</i>] 128	Levic

Lemb
Lemn
Lemū
Lenis
Leno
endo
Leno
Lens
Lens,
Lentē
Lenti
Lentu
Leo 3
Lepid
Lepor
suav
Lepra
Lepu
est le
Lessu
Lectā
dele
vanc
Leva
Levic
Levig
Levin
Levā
Levis
Lex
Libel
Libel

113	Lembus 2. m. [λεμβος.] 464	Libenter [à liber.] 726
598	Lemniscus 2. m. [λεμνίσκος.]	Liber, i. [cortex albus a ligno li-
573	Lemures 3. m pl. 987 (518	gnoliberatus.] 109
nales, à	Lenis e. [q. Lanens, à mollitie la-	Liber, bri, 2. m. [quia olim in
unc pri	na,] 55	libris, hoc est in corticibus arbor-
481	Leno, ōnis 3. m [quod de lini-	rum scribebatur.] 217
941	endo seducit.] 827	Liber, ēri [à liber; cui quod li-
245	Lenocināri, 928	bet licet.] 685
udine]	Lens dis, 3. f. 218 }	Liberè 662
244	Lens, tis, 128 }	Liberi 2. m. p. [quia Liberè na-
579	Lentè, [q. lenite] 543. 51	scuntur, non servi] 612
870	Lentigo 3. f. [à lens.] 276	Liberālis e, 959
Halal]	Lentus, a, um [q. Lenitus.] 311	Liberāre 722
(833	Leo 3. m. [λέων,] 202	Libertus a, um [libertate dona-
556	Lepidus, a, um [à Lepor.] 916	tus] 610
de victo-	Lepor ōris 3. m [q. λεῖον ἐπὶ,] 842	Libet [ex Heb. Lebor, unde Gr.
122	suave dictum.] 842	λεῖπω, placet mihi] 674
tus, niti-	Lepra 1. f. [λέπρω,] 316	Libido, 3. f. [libita sequendā
565	Lepus 3. m. [à λεῖ, πῶς, id	impetus.] 674. 827
123	est levi incessu.] 204	Libāre [Gr. λεῖβω,] 557
Latius] 511	Lessus 4. m. [à λέχη, querela] 963	Libra 1. f. [λίτρα] 765. 767
ai à fun-	Letālis e, [à Letum, mors: quia	Librarius, a, um [librorum
431	delet vitam. Qui per ib, deri	transcriptor.] 748
o constr	vant à λῆθη oblivio.] 311	Librāre [à libra] 766
456	Levāmen 3. n. [à Levi] 375	Libum 2. n. [ex farre, melleo-
ich lige]	Levidensis, e, [q. leviter densus] 503	leo, à λεῖβω, fundo.] 408
677 &	Levigāre 532	Liburnica 1. f. [a regione libur-
murit	Levir 2. m. [ex Gr. δαῖς] 593	Licentia 1. f. 667 (nia) 464
608	Levāre [à Levi] 573	Licēre [à δαῖς, jus, fas] 493
eu eligem	Levis e, ex Heb. Labab flamma,] 321. 459	674. 794
(673	Lex 3. f. [à Legendo] 674. 598	Licēri 493
th.} 936	Libella 1. f. [dim. à libra] 526	Lichen 3. m. [λίχην] 286
non false	Libellus 2. m. dim. à Liber] 739	Licium 2. n. [à ligando, q. lig-
ur.] 128		um.] 501

Lictor, 3. m. [a Ligo, 668]	Lineamenta 2. n. 244
Lien 3. m. [à λένον, lene molle.] 559	Lingere [à λείχω,] 559
Lignarius a, um 527. (271]	Lingua 1. f. [a Lingo] 15. 559
Lignator 3. m. 527	Linere [à λίνον, lene] 770
Ligneus a, um 393. 406. 550	Linquere [à λείπω,] 398
Lignum 2. n. [ex Heb. Algum ligni species, 2. par. 28.] 519. (471]	Linteolum 2. n. [dim. a linteum] 500
Ligo ōnis 3. f. [quia λύνει γῆν, id est, solvit terram.] 381	Linter 3. c. [à λένον, alveus.] 500
Ligare [à λύγ, liber cortex] 396	Linum 2. n. [λίνον,] 497
Ligula 1. f. [à Ligo] 516	Lippitudo 3. f. [a Lippus quod] 299
Ligūrire [a Lingo] 820	Liquescere 94
Ligustrum 2. n. 135	Liquet 779 &
Lilium 2. n. [λείλιον] 138	Liquidus a, um 102 &
Lima 1. f. [à Gr. λαιμα lavigo, hinc λείωμα] 532	Liquare, 384 &
Limare 532	Liquor ōris, 3. m. [ab Heb. Lach, humidus.] 596
Limax 3. c. [a Limus.] 216	Lira 1. f. [ab Heb. Nir.] 390
Limbus 2. m. [a Limes] 518	Lirare 391
Limen 3. n. [quia limē id est, transversē positum,] 541	Lis 3. f. [à λύσις, dissidium] 8. 747
Limes, itis, 3. m. [propriè lapu in agro transversē positus, ad discriminandum agros. Ergo a limus a, um.] 689	Litera 1. f. [q. litura: a lino, livi litum.] 482. 934
Limitare, 689	Literatus a, um 724
Limonium, 2. n. 123	Litigare [Lite agere.] 795
Limpidus a, um [clarus tanquam Lympha:] 578. (27	Litigator 3. m. 665
Limus 2. m. [λύλαα à λένω fundo] 512	Litare [à λίστομα, supplico] 641
Limus a, um [transversus] 912	Litūra 1. f. [a Lino] 741
Linea 1. f. [a filo linea] 758. 947	Littus 3. n. [quod linatur, id est, humectetur ab aquis.] 75
Linaria 1. f. 153	Lituus 2. m. [virga judicis, quasi lites determinans. Dein pro Tuba] 710
Lineare 770	Livia [a livenibus pennis,] 154

244	lividusa, um [à Liveo]	335	Lucanica i. f. [à civitate Luca,
559	livor 3. m. [à Liveo. à λιβὸς]	317	ubi primum facta.] 421
f. 559	lixa, i. m. [ab inusit. Lix: aqua]		Lucerna i. f. 746 &
770	à Liqueo]	698	Lucescit 35 &
398	Lixivium 2. n. [itid.]	506	Lucidusa, um 24 &
linxum	Locare [locum dare]	243. 386	Lucifer 2. m. [à Luce.] 40
(471	Loculamentum, 2. n.	748	Lucius 2. m. [Lupus a Gr. λύκος]
alveus.]	Loculi,	796	lupus.] 167
] 500	Loculus 2. m.	959	Lucrum 2. n. [q. luicrum: quod
497	Locupletare [Locuples, q. locu]		luitur, id est, solvitur, ex re
quo quod	amplius.]	682	qualibet.] 490
299	Locus 2. m. [Gr. λόχος, infidia]		Luctari [à Lucto: Lucta à λυγίζω
94	à λέχω pono.] 22. 78. 460		flecto, torqueo verso] 948
779 &	Locusta i. f. [à loci ustione]	222	Lucubrare [q. luce laborare, id
102 &	Locutulejus 2. m. [à loquutio-		est, nocte ad lychnum aliquid
384 &	ne.] 838		agere.] 743
eb. Lach,	Lodix 3. f. [à Lotum]	571	Luculenter [à Luce.] 758
596	Logicus a, um [λογικός]	749	Lucus i, 2. m. [quia collucebat
390	Lolium 2. n.	129	sacrificiis] 641
391	Longè	812	Ludibrium 2. n. [à Ludo] 508
um]	Longinquè	849	Ludibundusa, um [ibid.] 757
ino, livi,	Longurio 3. m.	380	Ludicer cra, crum 235
8. 747	Longusa, um [à λόγος, hasta]		Ludi Magister, 2. m. [à Ludus,
82. 934	Loquax 3. o. 831.	(198	id est, Schola.] 727
724	Loqui [à λόγος sermo.]	924	Ludere, ab Heb. luz, illudere]
795	Lora i. f.	448	Ludus 2. m. 947. 725 (230
665	Lorica i. f. [à lorum, primò enim]		Luere, [a Gr. λέω,] 871
ico] 641	tegmen corpori è loro fiebat]	699	Lues, 3. f. [Morbus se diluens, id
741	Lotium 2. n. [quo elutum est]		est, diffundens.] 316
ur, id est,	corporu.]	269	Lugere [à λύω & λυγγάνω,
75	Lubens [a Luber]	524	singultio.] 371
icis, qua-	Luber [Vide libet]	684	Lugubris e. 959
Dein pro	Lubitus	451	Lumbago 3. f. [à Lumbus] 306
710	Lubricus a, um [labrium est ubi]		Lumbi [quod sint lib ^o ventus] 258
is.] 154	quasi facile labitur: q. labricus]	166	V 5 Lumen

Lumen 3. n. [q. Lucimen]	31	Luxuriosus a, um [luxatus mol.	
Luminarium 2. n.	42	litie animus.]	852
Luna 1. f. [q. Lucina.]	33	Lydius lapis	85
Lunatio, 3. f.	782	Lympha 1. f. [ex Gr. νόμῳ]	163
Lupānar 3. n. [à Lupa id est, me.		Lychnus 2. m. [λύχνος]	741
retrix]	827	Lynx 3. c. [λόγξ]	197
Lupini [à λύπη, ob amaritudi-		Lyncuriū 2. n. [λυνγκύριον]	124
nem.]	128	Lyra 1. f. [λύρα]	771
Lupulus 2. m.	444	M.	
Lupus 2. m. [λύκος]	410. 167	Macellum 2. n. [ubi pecudes ma-	
Lurco ōnis 3. m. [à Lura, uer		ctantur]	420
coriaceus: quia ex cortio.]	820	Maceries 5. f. [macer murus, i.	
Luridus, a, um [q. loridus, a lori		lapidibus sine calce]	380
percussione]	338	Maceo, gracilescō [αβή μοῦ]	
Luscinia 1. f. [q. Lucinia: quia		hinc macer & macilentus a, um	
prima luce cantare solent]	153		278
Luscus a, um [q. Lucifecus, cui		Macerare [q. macrū facere]	497
lux secula est.]	282	Machina, 1. f. [Gr. μηχανή]	
Lusorius a, um [a ludo]	641		717
Lustralis, e, [a lustrō]	441	Machināri [μᾶχανα]	919
Lustrare [à λύω vel λύω, expio		Macilentus a, um [V. marceo	
purifico.]	695. 992	641	
Lustrum 2. n. [lutoſa caverna]		Maclāre [magis audire, i. e. au-	
	189	gere sacrificia pecudes cadendi]	
Lusus 4. m. [a ludo]	9	Maclatio 3. f. 417.	(420)
Luteum ovi [a colore luteo]	147	Maclē [i. e. magis audire honore:	
Luteus, a, um [dilutē ruber]		interjectio dilaudandi aliquem]	
	338		992
Lutōſus a, um [a lutum]	616	Maclra 1. f. [à μάκρω, pinſoſu	
Lutrax, f. [quod lubenter ſe luat,		bigo]	406
id est, laver]	212	Macula 1. f. [ex Gr. μίχλα]	
Lutum 2. n. [diluta terra]	81	midium.]	386
Lux 3. f. [à λύξ, sol]	24	Maculāre	741
Luxārio 3. f. [a lux, ex λύω, ſol-		Maculōſus, a, um	197
Luxus 4. m. 852 & (vo) 289		Mœnia 2. n. pl. [q. munia, a mu-	
		nio]	61

ratum mol.	Madēre[ἀ μυδαῖω]	102	Malleus 2. m. [quod res duras	
852	Madescere	103	molliat,]	525
85	Magis[ἀ magnus]	368	Malluvium 2. n. [q. Manuluvii	
Φη] 163	Magister 2. m. [sicut à minus		um]	556
Θ,] 743	minister : ita à magis magister]		Malva 1. f. [à mollitie]	134
197	676.697.737		Malum 2. n. [a Gr. μῦλον]	326
έγιον] 124	Magistratus 4 m.	687	Malus a, um [itid.]	111.463
771	MagnAnimus, a, um	882	Malus, a, um [vide Malè]	360.
	Magnārus 4. m.	455		368 984.
cudesma	Magnes, 3 m [μαγνήτης]	88	Mamma 1. f [Gr. μᾶμα, ex	
420	Magnificē	675	Heb. Am]	263
mutus, i	Magnitudo 3. f.	171	Manāre [vel a meo: vel a Chald.	
380	Magnus a, um [ἀ μέγας,]	713	main aqua.]	65
h molib	MagniPendēre,	802	ManCeps 3. m. [eodem sensu	
nt ^o a, um	Magnus 2. m. [Persica vox est,		quo Polonus Rakoma, a manu	
278	μαγΘ]	988	capiendo.]	386
cre] 497	Majālis, e, [quia major sit, i. pin-		ManCipium ib.	610
αχαυ]	guor]	180	Mancus a, um ab Heb. Mahal,	
717	Majestas 3. f. [magis stans glo-		unde & Germ. mangel.]	376
9] 919	ria.]	681	Mandatum 2. n. [a mando]	867
marco	Major 3. c. us, n. [q. magnior,			983
re, i. e. au-	seu magior.]	126	Mandāre [q. manu dare]	733
s cadendi	Majus, 2. m.	780	Mandēre [q. è manu edere]	267
(420	Majores. um 3. c. p.	620	Mandibūla 1. f. [a mandendo]	
te honore.	Mala, 1. f. æ. [a Malum, i. e. po-			212
e aliquem]	mum ob similitudinem.]	248	Mandra 1. f. [μᾶνδρα]	412
992	Malè [a Malus ex Heb. Amal &		Mandūcare [a Mandere]	212
e. pinso] su	Gr. ἄμαλΘ, debili.]	847	Mane [a Gr. μανὸς perspicuus,	
406	Maleagrides [μελεαγρίδες.]		lucidus.]	40
χαΘ, ali	MaleDīcere 893.	(150	Manēre [ex Gr. μένω,]	27
386	Malefīcium 2. n [a Facio]	871	Manes 3. m. p [è corpore egressæ	
741	MaleVōlusa, um	892	anima, quia manenti]	964
197	Malignus a, um [malè agens]		Mango, ōnis 3. m [a manu a-	
nia, a mu		669	gendo]	505
611	Malle [q. magis velle]	895	Manīca 1. f. [a Manus]	512

Manicæ, i. f. p.	668	Marinus a. um [quod è mari	
Manifestare	975	est.]	92. 168
Manifestus a, um [à manu & festum : quod confestim est ad manum.]	996	Maritimus a, um [quod ad mare est.]	783
Manipulatus [manipulus, quod manum implet.]	395	Marita i. f. [à Mas, mari: q. mari data.]	588
Mansitare [freq. amādere]	560	Maritus 2. m. [à Marita]	588
Manfverus a, um [q manu sue, tus]	895	Marmor 3. n. [μαρμαρον, i. splendorum.]	87
Mansus a, um [amandere]	267	Marstis, 3. m. [αρης]	41
Mantica, [q. manutiga, à manu iangendo]	486	Marupium 2. n. [Gr. μαρσιον, ex μαρη manus ελσιον]	486. (re?) 209
Mantilla i. f. [à manus tela]	556	Marres is, 3. f. [an à pugna ci-	
Mantilla i. f. [à manu tensa]	768	Marres Scythica	209
Manubia i. f. p. [quod manu habetur, i. e. ostententur, ut viriutis monumentum.]	721	Martius, 2. m. [Marti dicant mensis.]	780
Manubrium 2. n. [q. manubaberium]	558	Mas 3. m. [à Chald Mare vir]	165
Manusus 4. f. [ab Heb. Man, instrumentum. Est enim instrumentum instrumentorum.]	260	Masculus a, um [dim.]	199
Manucodiata [Vox Indica]	144	Massa i. f. [Gr. μαζα, à μασσω pinso, subigo]	406
Mapalia 2. n. p. [Vox punica]	411	Mastryche i. f. [μαστρυχη]	142
Mapella i. f. [dim. à Mappa]	559	Mater 3. f. [Gr. μητηρ, ex Heb. Am]	599
Mappa i. f. [q. Manipia: piat enim, i. purgat manu,]	553	Mater familiars,	609
Marcescere [à Marcev, ex μαρκαίνωμαι]	106	Materia, i. f. [mater rei.]	21
Mare 3. n. [ab Heb. Mar, amarus]		Matertera i. f. [mater altera.]	603
Marga i. f. [μαργα]	387	Mathematica i. f. n. p. [μαθηματικη]	755
Margarita i. f. [Vox Indica]	91	Matrimonium 2. n. [ubi famia nascit mater.]	589
Margo 3. m. [ab Heb transpositio Gamat.]	741	Matricula i. f. [ut mater liberos foveat sinu, ita matricula civium nomina.]	650

mari	Matrōna 1. f. [five jam sit ma-	Medium 2. n. [ex Gr. μέσος :
168	ter, five non.] 521	quod ex Chali. Mezah. 243.
1 ma-	Matta 1. f. ex Heb. Mittab, le d ⁹	706. 804.
783	570. (573)	Medulla 1. f. [medium arboris
u: q.	Matūla 1. f. [q. Madula a mado]	& ossis.] 109. 407
588	Maturāre, 488. &	Mejere [à μεῖω mino, scil. vesti-
588	Maturē, 696 &	cam, aut. ab Heb. mei, aqua.]
ov, i.	Maturefcere, 117 &	269
87	Matūrus, a, um [q. paturus, à	Mel 3. n. [μέλι,] 219
41	παιάτε & mutatio P. in M. 326	Melancholia 1. f. [μελαγχολ-
αἰσ-	Maturinus, a, um [Maturinus	λεία] 271
πινύ]	a mane] 54	Melior, [a Mel:] 889 814
209	Maxilla 1. f. [q. dim. a Mala; ut	Melis, 3. f. [μέλις] 208
acita-	ab Ala Axilla; a Paululum,	Melodia 1. f. [μελοδία,] 773
209	Pauxillum.] 212	Membrana 1. f. [Membrum in vo-
dicatus	Maximē [superlat. a Magnus] 75	lucrum.] 241. 731
780	Maxim Opere 661	Membrum 2. n. [ex Gr. μέμ-
165	Maximus, a, um 190	βλ & : quod Poëtice, pro μέ-
199	Meare [a Gr. véω,] 269	λ &] 242
αασω	Meatus, us, 4. m. 778	Meminisse [ex μιμήσκω : à
406	Mechanicus a, um [à μηχανή,	μνάω] 348
142	machina.]	Memor, 3. o. [μνήμων] 349
ex Heb.	Mederi [q. medium & opem sub-	Memorare 349
599	ministrare] 792	Memoria 1. f. 345. 733
609	Medicamentum, 2. n. 795 &	Mendax, 1. f. vel um dete-
21	Medicina 1. f. 787	ctus [Ergo a minuendo.]
altera.]	Medicinalis e, [a Medicus] 136	Mendacium 2. n. Mendax a
603	Medic ² m [qui medetur] 794	mentiri.] 913
μαδ-	Medietas, 3. f. 33 (764)	Mendicus 2. m. [a Mendai. defe-
755	Medimnus, 2. m. [μέδιμνος,]	ctu.] 874
si famis	Mediocris e, 237 &	Memānum 2. n. [ab inventore
589	Mediocritas 3. f. [a Medius]	suo Menio,] 546
er libe-	Meditari [a Medium, q. cogito de	Mens 3. f. [q. Meminens, a me-
cula ci-	mediu.] 932. (lura.) 783	minuendo, seu cogitādo] 353. 823
650	Medicullum 2. n. medium tel-	mensa

Mensa 1. f. [q. mensa; à Mando] 553 *per transpositionem.* 396
Mensis [a Gr. μῆν, μηνός quod a μῆν luna.] 33
Menstruus a, um [quod mensē durat.] 611
Mensura 1. f. [a metior mensurum] 762
Mensurare 757
Menta 1. f. [μῆνθ,] 135
Mentāgra 1. f. [quod mentum primo occuper: sicuti chiragra, podagra.] 286. (286)
Mentigo 3. f. [eādem ratione] 493
Mentiri [ab inus, meniscor fingō] 913
Mentum 2. n. [q. moyentum; quia dum aperitur os movetur] 251
Meracius 3. n. [merum vinum] (821)
Mercāri, 494. (821)
Mercātor 3. m. 490 &
Mercatus 4. m. [à merx] 491
Mercēs 3. f. [à mereo] 534
Mercurius 2. m. [quia mercimonii praesse putabatur.] 39
Merda 1. f. [olim Hom. erda, ut fucēda, Bucēda, mucēda] 268
Merenda, 1. f. [quia meridiano tempore sumebatur,] 568
Merendare 568
Merēri [à mereo, nanciscor] 870
Merētrix 3. f. [à merendo mercedem inhonestam.] 827
Mergere [q. mari agere] 71

Merges 3. f. itis [ex Heb. Gamir, 396
Mergus 2. m. [a mergendo] 151
Meridionalis e. [a meridies] 56
Meridiānus a, um 754
Meritō, 871 &
Meritum 2. n. [à mercor.] 631
Merops 3. m. [μέροψ,] 155
Merum 2. n. [à μείρω, secerno,] 821
Mesaraica [μεσαρική] 268
Merula, 1. f. 153
Merx 3. f. ex Heb. makar, venditare] 493
Mespilum 2. n. [μέσπιλον] 120
Messis 3. f. & messor 3. m. [à meto] 395
Mesenterium 2. n. [μέσεντερον] 277
Meta 1. f. [ex Heb. mad, metior] 946
Metallum 2. n. [μεταλλον, ab Heb. metil.] 85. 94
Methōdus 2. f. [μέθοδος] 750
Metari [à meta] 704
Metiri [ex Heb. mad.] 762
Metropōlis 3. f. [μετροπολις,] 675
Metrum 2. n. [μέτρον,] 754
Metuere [ab antiquo Gr. μέδω] (66)
Metus 4. m. 366.
Mica 1. f. [idem in aridis, quod in liquidis gutta: à μικρός, parvus.] 225. (iere) 89
Micare [micas seu scintillas mit-

Migrare
 Miles
 ex m
 Militia
 Milium
 nume
 Mille
 multi
 Milliar
 Millus
 mos cl
 porum
 Milvus
 Mimus
 Minae
 tendit
 In spec
 mimer
 à min
 aliqu
 Minim
 Minim
 Minist
 gu Ma
 Minist
 Minist
 Minor
 vus.]
 Minor
 Minue
 Minuri
 Minus
 Minut

mir.	Migrare [ex meo, & ager] 958	Mirabilis e.	102 &c
396	Miles 3. c. [q. miles. Nam copia	Miraculum 2. n.	952 &c
151	ex militum constant.] 695. 723	Mirari,	359
556	Militia 1. f.	705	Mirus a, um [ab Heb. marech,
754	Milium 2. n. [a mille: ob magnum	visio, spectaculum. Visa enim in-	8
71 &c	numerum granorum,] 127	solita miramur.]	8
631	Millesium 3. n. [ab Heb. Melo i.	Miscere [ex Gr. μίσγω,]	28
155	multitudo.] 982	Miser, a, um [ex Gr. μισερὸς de-	testabilis. Nam miserum quili-
erno,	Miliare 3. n. [mille passus] 762	bet vitat]	912
821	Millus 2. m. [quia habet pluri	Miserari	912
268	mos clavos insertos adversus lu-	Miserator 3. m.	997
153	porum impetum.] 410	Miseri Cors 3. o. [qui corde mi-	seretur.] 912
pendi-	Milvus 2. m. [a mille avendo] 148	Misericordia 1. f.	997
493	Mimus 2. m. [μῖμος]	952	Misile, 3. n. [quod manu emi-
120	Minæ 1. f. p. [quicquid sursum	mittitur.]	712
m. [a	tendit, a Gr. α μίνω; propello.	Mitigare [Mitum agere.]	791
395	In speciem murorum pinnae. Hinc	Mitigatio 3. f.	671
éoréti	Minere, Eminere, Imminere,	Mitise, [qui facile mittit, vel ad-	mittit.] 895
277	a Minari, Item verbis adversus	Mitra 1. f. [a mit & filum] 512	Mittere. [a meo, & ito: quia est
terior]	aliquem insurgere.] 893	ire facere]	195. 435
946	Minimus, a, um [a minor] 262	Mobilis e, [movibili, a moveo]	848
ov, ab	Minimum	779	Modèrari, [modum dare] 818
85. 94	Minister 2. m. [a minus: ut a ma-	Mittère. [a meo, & ito: quia est	ire facere]
750	gi magister.] 336	Modestus, a, um [modum te-	nens.] 830
704	Ministrare	633	Modestè,
762	Ministrator 3. m.	653	Modicus, a, um
πολύς,	Minor oris 3. c. [a μινυὸς par-	vus.] 199	Modius 2. m. & dim. Modiolus
675	vus.] 199	Modestus, a, um [modum te-	nens.] 830
754	Minor Ennise, [q. minor Anni]	872	Modestè,
μείνω	Minuere, 872	(606	Modicè,
(66	Minurire [minore voce cantillat]	160	Modius 2. m. & dim. Modiolus
lis, quod	Minus [v. minor]	306. 767	[a modicè.] 764. 457
os, par-	Minutè a, um [minor factus] 971	Modo,	728. 735
tere] 89		modu-	
illas mit-			

Modulāri [ad modum seu men- suram canere.] 754	(506)	Monachus 2. m. [μόναχος litarius] 618
Modulus 2. m. [dim. à modus.]		Monarchia 1. f. [μοναρχία q. d. soli regnum.] 673. (638)
Modus 2. m. [ab Heb. mad, men- sura] 22		Monasteriū 2. n. [μοναστήριον]
Moëchus 2. m. [μοιχός ab Heb. machab, vitiatio] 827. 669		Monedūla 1. f. [quod moneta sit rapax.] 160. (922)
Moënia 3. n. p. [à munio] 614		Monēre [a Gr. μνάω, meminī]
Moëre [ex Heb. marar, acer- bū.] 371		Monēta 1. f. [ab Heb. manah, muto.] 495 (638)
Moëror, ōris 3. m. 375		Monialis e, [à μόνη, solitaria]
Moëstus, a, um 440 &		monīle 3. n. [à moneo, quod nobilitatis admoneat] 518
Moëstitia 1. f. [qui moëreo, pra- teritum facit, moëstus sum] 371		monītus a, um [a moneo.] 729
Mola 1. f. [μύλη; ab Heb. malal, friare.] 403		monocēros 3. m. [μονοκέρας unicornu.] 191
Molāris, e, 267		monoculus 2. m. [qui unum oculum habet.] 283
Moles, 3. f. [operosum aliquid: a molior.] 363		mons 3. m. [q. minens, i. emi- nens,] 78
Molendinum 2. n.		monstrāre [q. manu strare, i. sternere.] 262
Molestare, 575		monstrum, 2. n. [spectaculum horrendum.] 168. (758)
Molestia 835 &		monumentum 2. n. [a monere]
Moliri [ab Heb. hamal laborare]		mora 1. f. [à μορα, pars scilicet temporis.] 365
Molimen 2. n. [itidem] 364		mora rubi 123
Molitor 3. m. [qui molit] 405		morbosus a, um [a morbus] 279
Molīre 514		morāri [a Mora] 729. 704
Mollis e, [à μαλακός] 321		morātus a, um [mos moru] 854
Mollitus a, um 514		morbilli 2. m. pl. [dim a mor- bus,] 316
Molossus 2. m. [a moles] 410		morb ² 2. m. [a morior quia mor- bus est via moriū,] 294. 312
Momentum 2. n. [q. movimen- tum a moveo.] 61		
Momus 2. m. [μῶμος; Poëte finxerant Deum omnes repre- hendentem.] 838		

Mord
edens
Morib
More
Moric
Mori
solvo
Morō
ribu
Mors
mors.
Mortā
Morti
iuv
Morta
rach
Moru
Mos
Moseh
Motā
Motac
dam
Morus
Movē
Mox [q
Mucus
ex mō
Mucīd
Mucro
μικρό
Mugīr
Mugil
bunt e
Mulcē
Mulctr

618	Mordere [à μετρω ἔδωv <i>divido</i> edens]	186	Mulgere [ex Gr. ἀμέλω] 415
638	Moribund ^a a, um [à Morior 956]	596	Mulier eris, 3. f. [q. mollior, i. sexu] 661
638	Mores um, 3. m. p. [V. Mos] 631	661	Mullus 2. m. [ex Arabico mul, melle] 444
638	Morio 3. m. [Gr. μῶρε] 680	444	Mullum 2. n. [q. melleum, à melle] 444
638	Mori [à Gr. μοιρομαι, <i>divido</i> , solvor] 273	444	Multa æ, 1. f. [alijs scribunt mul-cta; forsitan ab emulgendo] 667
638	Morofus a, um [homo duris moribus] 832	667	Multare 722
638	Mors 3. f. [à Gr. μῶρε] fatum, mors,] 668	722	Multifarius, a, um [qui multi- modi fari, seu dici potest.] 344
638	Mortālis, e, 863	344	MultiLoquium, 2. n. 739
638	Morticinus a, um [per se mor- tuus] 328	739	Multipeda 1. f. 223
638	Mortarium 2. n. [ab Heb. Ma- rach conterere, quassare] 401	223	Multiplex icis 3. o. [multas pli- cas habens.] 511
638	Morum 2. n. [μῶρε] 123	511	Multiplīcare 756
638	Mos ōris 3. m. [à Modus] 636	756	Multum 296
638	Mosehus 2. m. [μῶρε] 328	296	Multoties, 469
638	Motāre [à Moveo] 158	469	Multus a, um [ab Heb. Miller, id est, plenitudo] 355
638	Motacilla, 1. f. [à motando cau- dam] 158	355	Mulus 2. m. [à μῶλε, labor:] 460
638	Motus 4. m. [à Moveo] 142	460	Mul, [excisus] 460
638	Movēre [à μεταω, <i>quaro</i>] 543	460	Mundè 739
638	Mox [q. motus] 232	739	Mundities 5. f. 578
638	Mucus 2. m. [ex Gr. μύζω: quod ex μῶσω, emungo,] 250	578	Mundus 2. m. [ab ornato & pul- chritudine,] 15. 227
638	Mucīdus, a, um [à Muceo] 329	227	Mundus, a, um [q. inundus: i. e. in unda lotus,] 521
638	Mucronatus a, um [à Mucro: ex μικρός parvus] 713	521	Mungere [q. mundū agere] 250
638	Mugīre [à sono] 181	250	Munia orum, 2. n. p. 886
638	Mugil, 3. m. [à Mucus: scri- bunt enim suo mucro vesci] 166	886	MuniCeps q. munia capit] 619
638	Mulcēre [q. mollicēre] 896	619	Munimentū 2. n. [à munio] 720
638	Mulcitra æ, 1. f. [à mulgeo] 415	720	Munīre [ab ἀμύνω, <i>defendo</i> , tuer,] 613
			X Munis

Munis e, [munera dans]	878	Mustēla i. f. [à Mu & Telū per-	
Munitio 3. f.	704	sequitur enim mures]	166.209
Munīrus, a, um	708	Mustum 2. n. [quia mīstum fe-	
Munus, ēris 3. n. plur. ēra &ia,		cibus.]	440
[à menys: primò enim significat		Mutāre [à Motu: quod enim mu-	
officium mania reparandi, &		tatur, moveitur]	411
sic pluraliter facit munia. Dein		Mutatio 3. f.	973
de donum: quia jus civitatis		Muticus	127 &
dabatur ijs, qui ad civitatis mu-		Mutīlus, a, um [a Gr. μύπλ &	
nia adhibebantur.]	652.878	vel μύπλ &]	376
Murārius 2. m. [a Murus]	526	Mutīre [a Mutus]	885
Murātus, a, um	618	Mutuāre	862 &
Murāna [μύρανα]	168	Mutuāri [a Mutuus.]	862
Murex, icis, 3. m. [an q. Marex?		Mutuō	861
à mari]	173	Mutus, a, um [à voce Mu Mu. ul-	
Muria i. f. [ab Hob. Mar, amaror]	(73)	tra quam fere nihil possunt mu-	
Murmurāre [Murmur sonus a-		ti.]	282
qua: à reduplicato μύρω fluo,]		Mutuus, a, um [q. Meo-tuus: sire	
	194.875	Tuo-meu.]	628.911
Murns 2. m. [à μούρ, portio:		Myinda i. f. [μύινδα]	941
quibz, enim suam maniorum		Myrias 3. f. [μυριάς]	982
portionem muniebat.]	526	Myrrha i. f. [μύρρα]	124
Mus 3. c. [μύς,]	209.211	Myrtus 2. f. [μύρτη &]	123
Musai i. f. [μύσαι: quod ab Chald.		Mystax 3. f. [μύσαξ,]	251
Musch, scrutari]	738	N.	
Museum 2. n. [μυσείον] locu		Næ [ex Gr. ναι]	634
studij destinatus.	737	Nænia i. f. [ex Heb. Nehi, va]	963
Musca i. f. [μύα]	738	Nævus 2. m. [nativa macula,	
Muscipula i. f. [quā mures capi-		ideoqz, non probrosa: à Nao, it	
untur.]	211	est, nascor,]	286
Muscū ^p 2. m. [dimin. à Mus]	241	Nam [ex Gr. μών,]	45.103.238
Muscus 2. m. [αμύδ & &, tener:		Namqz;	142
quia in arboribus plurimarum sub.		Nancisci [ex λαγχάνω, sorte	
tilium instar nascitur.]	134	accipere]	725
Musicus 2. m. [μυσικός,]	773		

Nanu
& à
Nape
dine
Naph
Napu
pi, o
Nard
Nare
Nares
mor
Narc
Narra
Gnar
rum
igno
Nafco
contr
Naffa
Nafu
torqu
Nafus
fab,
Nasu
em
futur
Nata
Natā
Nates
dus]
Natio
Nativ
Nativ
Nativ

209	Nanus 2. m. [vāvⓈ: ex ve, non, & vāw sursum,]	238	Natūra 1. f. [ā Nascor]	22
440	Napellus 2. m. [ā Napi similitudine,]	137	Naturalis e,	377
411	Naphta 1. f. [vāφθα]	104	Natus, a, um [ā Nascor.]	610
973	Napus, us [ex vāvⓈ, id est synapi, ob acrimoniam similem.]		Navāre [navium celeritatem in agendo aliquid imitari.]	851
278	Nardus 2. f. [vāγδⓈ]	135	Navālis [ā Navis]	700
376	Nāre [ex vāw navigo]	143	Nauci [nucis putamen, aut quodvis vilissimum.]	931
885	Nares [qui isthac nare debet humor capiti,]	250	Naucterus 2. m. [vāvκληⓈ: q. d. navis possessor.]	463
862	Narciſſus 2. m. [vāγξιαⓈ]	136	Naufragium 2. n. [q. Navisfragium: ā Frango,]	465
862	Narrāre [antiquis Gnarrare, a Gnarus. Narramus enim quorum gnari sumus, & quae alius ignorat.]	784	Navigabilis, e,	471
861			Navigium 2. n. [q. Navi-agium: Navis qua ā nautis agitur]	470
	Nascor [olim Gnascor, quod est contractum ex Genascor, ā Geno]	227	Navigāre	462. 467
			Navis 3. f. [ā No: ut & Gr. ναῦς, ā vāw,	468
			Navigātio 3. f.	470
	Nassa 1. f. [ā vāσα fluere]	427	Naulum 2. n. [precium, quod nautis pro vectione datur]	472
	Nasturtium 2. n. [quod nares torqueat.]	126	Nausea 1. f. [vāvτια: utrumq. ā navi: navigantium enim est]	467
	Nasus 2. m. [ā No vel ab Heb Nasab, spiro.]	249	Nauta 1. m. [Navita ā Navi]	468
	Nasutus a, um [qui sibi videtur emunctas nares habere, i. e. ver-		Nav ^o [ā navium celeritate]	888
	furus.]	284	Ne, [vāv]	397. 394. 466
	Nata 1. f.	593	Nebūla 1. f. [ex Gr. νεφέλη]	49
	Natāre [freq. ā No,]	143	Nebūlo 3. m. [nebulas, i. e. tenebras quarens.]	917
	Nates 3. f. pl. [ā vātⓈ, humi-	158	Nec [contr. ex Neg]	289. 834
	dius]	314	Necāre [ex Heb. Niccah, occidit]	
	Natio 3. f. [ā Nascor]	984	Necne 803.	(214
	Nativitas 3. f.		Necesse est [quod nec esse aliter potest.]	538
	Nativus a, um [itid.]	751 (213		
	Natrix 3. f. [serpens natatrix]		X 2	Neces-

Necessarius, a, um	573	Netrix 3. f. [à Nere,]	498
Necessitudo 3. f. [necessaria		NeSciens 3. o.	904
conjunctio.]	918	Neliter, tra, trum	600
Nec non,	518	Nelutiquam [ab Ulrig,]	833
Nectar 3. n. [véxtræ]	996	Nex, cis, 3. f. [à Neco]	610
Nectere [freq. à Neco,]	226	Nexare [freq. à Necto]	226
Nedum	811	Nexus i, 2. m. [à Necto]	242
Nefandus a, um [quod fari non		Ni, [contr. ex Nisi,]	84.465
est fas,]	825	Nictare [freq. à Niveo,]	247
Nefarius, a, um [idem.]	864	Nidor 3. m. [an ex Næ odor?	
Nefas, n. indecl. [idem.]	846	est enim odoris species.]	328
Nefastus a, um [in quo litigare		Nidus 2. m. [ex Gr. νεστος pul-	
non est fas]	658	lus; νεστος idus,]	146
Negare [ex Ne & Ago]	811	Niger, gra, um [ex Heb. nichar,	
Neglectim,	378 &	ustus.]	333
Neglectus, 4. m.	374 &	Nihil [q. ne hilum quidem.]	111
Negliens 3. o.	886 &	Nihil ne? 3	(810
Negliere [à non legendo]	805	Nil, [contract. ex nihil,]	3
Negotiator 3. m.	492	Nihilominus	177
Negotiosus a, um	888. (686	NihiloSecius [à Secus]	363
Negotium 2. n. [à non otio.]		Nimbus 2. m. [à Nube: quia fit	
Nemo 3. c. [ex ne, & homo]		cum tota nubes se resolvit.]	51
	833. 835. 881	Nimiru [ex Ne, & mirum]	341
Nempe [ex μέντε,]	995	Nimis	816. &
Nemus ōris 3. n. [silva amana		Nimium	52 &
& pascua: à νέμω pascō,]	189	Nimius, a, um	350 &
Nepos 3. m. & Neptis [ex Heb.		NimioPlus [ex Heb. hamon, multi-	
Napōsch, [multiplicari.]	604	tudo, copia: si retrolegas]	468
Nequāquam,	815	Ningere, [à Nix,]	50
Neque	289	Nisi [ex Si & ne]	170. 264
NeQueo	690. 894	Nisus 2. m. [ab Heb. Nez: quod	
Nēre [véω]	503	idem.]	148
Nervōsus, a, um	735	Nisus 4. m. [à Nitor,]	713
Nervus 2. m. [νεῦρον à νέω fle-		Nictere [à νικτα lavar: nam tota	
cto, quia flectit mēbra]	241. 702	nitent,]	532

48	Niri [ex Heb. Natah, inclino.]	Norma 1. f. [à Noro, cōgnosco.]
004	481. 116	Est enim instrumentum explo-
600	Nitrum 2. n. [νίτρον]	randi angulos] 758
333	Nitratus, a um [ex Nitro]	Nos, 376. 516
610	Nix 3. f. [contr. ex Nivis, à Gr	Noscere [ex νόω,] 355
226	νίξας]	45
242	Nobilitari, 722	Noscomium 2. n. [νοσσομείον
465	Nobilis e, [q. Noscibilis, à gene.	q. d. agrotorum hospitium] 625
247	ris vel virtutum splendore] 930	Nostras 3. o. 495]
dor?	Nocere [ex Heb. Nacah, percu-	Noster, a, um 37]
328	tere ledere] 569	Nota 1. f. [à Novi, notu.] 245
5 pul.	Noctu [à Nox]	Notabilis, e, [qui facile notare
146	Noctua 1. f. [à Noctu volando]	potest. 504
char.	Nocturnus, a, um 149	Notarius 2. m. [qui notat] 652
333	Noctescere 36	Nothus 2. m. [νόθος] 606
111	Nodus 2. m. [ex Heb. hanad, li-	Notitia 1. f. [à Novi] 667
810	gare,nectere,] 516	Notorius a, um [publicè notus.]
3	Nodulus, dim. 2. m. 515	Notus 2. m. [νότος] 56
177	Nola 1. f. [quia in Nola civitate	Notus, a, um [à Novi, notum.]
363	reperta.] 643	339
ia fit	Nolens [non volens] 871	Novacula 1. f. [culter quo quis
51	Nolle [Non Velle.] 360	raditur, & ita novatur.] 584
341	Nomen 3. n. [à Nosco q. Novi,	Novale 3. n. [novus ager] 388
16. &	men] 2. 108. 866	Novellus, a, um [dimin. à Novus
52 &	Nomenclatura 1. f. [a nomine	439
50 &	calando.] 4	Novem [ἐννέα,] 41
, multi	Nominatim, 113	November 3. m. [novus mensis
468	Non 11. 62. 93	à vere] 780
50	Nonæ 1. f. p. [novus dies mensis]	Noverca 1. f. [qui nove arceat,
264	781	id est, coërcet liberos,] 600
: quod	NonDum 183. 417	Novi [idem quod Nosco] 2
148	Nonne 896	Novissimus, a, um [quod nunc
713	NonNisi 790	recens factum : sumitur pro ul-
m lota	NonNullibi 78	timo.] 403
534	NonNunquam 633. 986.	Novitius a, um 655
		X 3 NOVUS

Novus, a. um [véϙ,]	219	Nuncupāre [à Nomen capio, i.e.,	
Nox, f. [vúξ,]	987	incipio, do]	60
Noxa 1. f. [à Noceo]	822	Nundīnā 1. f. p. [q. Novendīna;	
Noxia 1. f. [itid.]	658	quia non quovis die Rome rei	
Noxius, a. um	812	terabantur.]	491
Nubēre	591	Nunquam [q. ne unquam]	63
Nubes, f. [ex véϙϙ,]	49	Num Quid	873
Nubilus e, [qua nubere potest]		Nunciāre [quod nunc factum est	
	589	dicere, à Nunc]	64
Nubilōsus a. um [a Nubilum]	64	Nuper [q. Novi per]	346
Nucleus 2. m. [à Nux nucula]	121	Nupta 1. f. [à Nubo,]	594
Nudē	661	Nuptiæ 1. f. pl. [itid.]	592
Nudus a. um [q. non indutus: à		Nurus 4. f. [vúes]	593
ne & Duo,]	239	Nusquam [q. Ne Usquam]	477
Nuditās 3. f.	509	Nutāre [freq. à Nuo]	352
Nugātor 3. m. [à Nuge, ex Ne,		Nutrīre [ab Heb. Natar, custodi-	
& Ago ist est nihil ago,]	838	re, asservare, tutari,]	30
Nullus, a. um [q. ne ullus]	151	Nutrix 3. f.	229
	232.357	Nutus 4. m. [à Nuo]	971
Num	478	Nux 3. f. [à vuas & pulso, frango]	
Numella 1. f. [q. Nuella: quod eā			121
constricti nuere cogantur.]	668	Nux myristica,	133
Numen 3. n. [à Nutus: q. Nutus		Nympha 1. f. [vúμϙ,]	591
Dei, quo administrat omnia]	644	O	
Numerātus a. um	972	Ob [ex Gr. ὀ,] 481.	863
Numerosus, a. um	740	Obba 1. f. ab Heb. Obah, lagena]	
Numērus 2. m. [à νομῆ divisio]			564
	756	ObDēre [à Dare]	542
Nummus 2. m. [ex Gr. νόμμος		ObDormīre	576
quod à νόμϙ, vel νόμϙ lex		ObDūcēre	319
ex lege enim magistratūs sunt]		ObEdīre [ex Ob & Audio: A in	
	494	Emutato,]	609
NumNē	873	ObErrāre	964
Nunc [vúv, ex νέον novum]	522	Obēsus, a. um [ex Heb. Obas, sa-	
	822	ginare.]	278

ObElli
Obex
ObFir
Obje
ObJe
Obire
Obite
confis
Obitu
Objur
ObLe
do
ObLe
ObLig
Obliq
Obliq
λέγω
ObLit
ObLiv
Oblivi
bri,]
ObLo
ObNix
ObNo
Noceo
Obolu
ObOri
ObRu
Obryz
Obfē
Obfēu
Obfēu
char.
ObSeq

2.e.	ObEffe 881	(524	ObSecundäre [à Secundus; ex	
60	Obex 3.c. [ab Objiciendo forib ⁹		sequor.]	686
ina:	ObFirmäre	900	ObSequium 2. n.	684
rei	Objectio 3.f. [à Facio]	752	ObSerere	548
491	Objectum 2. n.	769	ObServäre 22. (sedet.)	707
63	Obire [ab Eo,]	983	ObSes idis, 3. c. [qui ob alium	
873	Obiter [q. d. inter eundem, non		ObSessus, a, um	718
in est	consistendo.]	733	ObSidere	717
64	Obitus 4.m. [q. Abitus.]	594	ObSignäre,	936
346	ObJurgäre	922	ObSistere	801
594	ObLectamentum 2. n. [à La-		ObSölere	680
592	cto]	939	ObSonium 2.n. [δψωνιον]	431
593	ObLectäre, ibid.	940.366	ObStäre	804
477	ObLigare,	857	Obstaculum 2. n. [quod obstat,	
352	Obliqvus	785 &	id est, impedit.]	899
stodi-	Oblique [ex Ob & Liqvus: à		ObStetrix 3. f. [quia obstat, id	
30	λέγω, cubo.]	283	est ad stat parturienti.]	228
229	ObLiterätus, a, um	347	ObStinäre [ab inus. Stino]	899
971	ObLivio 3. f.	347 &	ObStipusa, um [à stipio]	287
ango]	Oblivisci [ab obliteratione cere-		ObStragulum 2. n. [quia ob-	
121	bri.]	349	sternitur calceo.]	514
133	ObLongusa, um	119	ObStringere	907
591	ObNixè [à Nitior]	873	ObStruere	342
	ObNoxius a, um [à Noxa &		ObTemperäre	176
863	Noceo]	681	ObTegere	509
gena]	Obölus [δβολος,]	494	ObTestäri	873
564	ObOñiri	466	ObTinero [à Tineo,]	593
542	ObRuere	865	ObTingere [à Tango,]	483
576	Obryzus [δβρυζον]	95	ObTrudere	810
319	Obscenus, a, um [à Canum]	826	ObTundere	875
2. Ain	Obscuratio 3. f.	42	ObTuro [ab inus. Turo]	445
609	Obscürus, a, um [ab Heb. Scha-		ObTulus a, um [à Tundo]	85
964	char.]	749.769	ObTutus, a, um [à Tuor]	214
as, fa-	ObSecrare [obsacra orare]	873	ObVenire	371
278				

ObVertēre	88	Odium 2.n.	909
ObVius, a, um [obviā veniens.]	478	Odontalgia 1.f. [ὀδοντᾶλγια, dentium dolor.]	298
ObUmbrāre	745	Odor 3.m. [ἀπόζω, ὀδμή,]	327
ObUmbratio 3.f.	42	Odoramentum 2.n.	587
ObVolvēre	277	Odorātor 3.m.	424
Occa, æ, 1.f. [ab Occo, q. Occaco, Cicerone teste,]	393	Odorātus 4.m.	423
Occasio 3.f. [à Cado]	804	Odorifer, ra, rum	133
Occasus 4.m. itid.	36	Odōrāre	284
Occidentālis, e.	56	Oeconomicus a, um [ὀκονομικός,]	608
Occidēre [à Cado]	794	Oesophagus 2. m. [ὀσσοφάγος,]	267
Occipēre [à Capio.]	919	Oestrum 2. n. [ὀίστρος,]	221
Occipitium 2.n. [à Caput]	345	Offa 1.f. [ab offundendo.]	421
Occidēre [à Claudio]	542	Offendēre [V. Defendo]	908
Occāre [vid. sup Occa]	390	Offensio, 3.f.	760
Occultāre [à Celo,]	147	Officina 1.f. [à Facio]	378
Occultus 1, 2.m.	995	Officium 2. n. [quod faciendum committitur.]	869
Occumbēre, [à Cybo]	723	Offucia 1.f.p. [à Fucus]	925
Occupatio 3.f.	929 &	Olea 1.f. [ἐλαιά,]	111
Occupāre [ab Ob & Capio.]		Olēre [tanquam Odēre ex Odor, N. Incompositis significat]	
Océanus 2.m. [ὠκεανός,]	76	Cresco um.]	325
Ocrea 1.f. [q. ab cūta, munienda]	481	Olētū 2.n. [quia malē oler]	268
Octavus a, um	43	Oleum 2.n.	383
Ostiduum,	635	Olfactus 4.m. [Olfacio, q. homo, do quid oleat periculum facio.]	327
October 3.m. [octavus à vere]		Olim [ab Heb. Olam, seculum.]	584. 398
Oculatus, a, um	15	Olitor 3.m. [ab Olus, quia circa olera versatur,]	381
Oculus 2.m. [q. dim. ab antiquo Graco ὄκλος,]	246	Olīva, 1.f.	383. 566
Ocyus [comp. à positiva Graco, ὠκός, celer,]	664		
Odiōsus, a, um	874		
Odille [Ab ὀδύω, unde ὀδυάσσω, irascor & odi]	360		

olla 1.f.
Olor 3.
151
Olus, e
Omāf
num, E
guare.
Omen
Oment
Ominā
OMitte
OmniN
Omnin
OmniP
Omnis
12.1
Onērār
Onocro
λός,]
Onus, ē
Onustu
Opācus
crassus
Opēra
Operār
Operæ
Operār
Operati
Operen
Operire
Operiri
Operō
Opes 3.
na; vel

909	Olla 1. f. [ab Olere coquendo] 553	Opus, a, um [qui Opem id est,
910	Olor 3. m. [an q. Albor extrinsecus]	terram colit.] 842 (655
298	151 (126	Opifex 3. m. [ex Opus & Facio]
327	Olus, eris 3. n. [ab Oleo, cresco]	Opilio 3. m. [q. Ovilio, v. ab it
587	Omasum 2. n. [pingue intesti	in p.] 409 (422
424	num. Ergo ab Heb. Obas, impin-	Optimus a, um [ab Ops vel Opes]
423	guare.] 267 (974	Optinari [ex Heb. Bin, & Chald.
133	Omen 3. n. [q. Oremen, ab ore]	Abin, quod intelligere est] 725
284	Omentum 2. n. [q. opimentum]	Opinatio 3. f. 6
Novo-	Ominari 363 (277	Opinio 3. f. 357 (565
608	Omittere, 993	Opiparus a, um [opibus paratus]
Opus.	OmniModé, 800	Opis, em, e, [ab Opes vel Opus.]
267	Omnino 871	979
221	OmniPotens 3. o. 990	Opitulari [q. opem tulero] 906
421	Omnis e, [ab omnes, simul] 10.	Oportet [q. opus portat. Ideo
908	12. 17. 18. 23. 29	infinitivum solum regit.] 111
760	Onerare [ab Onus] 468. 703	896. 393
378	Onocrotalus 2. m. [ὄνυχος & κρότωνος.]	Opperriri [ex Op & Perio.] 904
Acien-	151	Oppidatim 491
869	Onus, eris, 3. n. [ab ὄνειν, ferre]	Oppido [quia in oppidis frequen-
925	456. 460. 620	tia esse solet.] 907
111	Onustus, a, um 721	Oppidum 2. n. [ab Ops quia op-
ex O-	Opacus, a, um [a Gr. πᾶχος, pida opulentiora pagu]	618
ificat	crassus densus.] 769	Opportunus, a, um [ob Portum
325	Opera 1. f. [ab Opus] 9. 851. 871	situs.] 470
268	Operari 264	Opportunitas 3. f. 805
383	Operæ pretium, 803	Oppositus a, um [a Pono] 243
400	Operarius a, um 534	Opprimere [a Premere] 673
actio.]	Operatio 3. f. 790	Opprobrium 2. n. [a Probrum]
327	Opereulū 2. n. [ab Operio] 535	833
lum.]	Operire [a Perio, V. aperio.] 54	Oppugnare 717
398	Operiri, V. opperriri.	Ops is 3. f. [vide sup. Opes] 979
la cir-	Operosus, a, um [ab Opus] 10	Optare [ab ὀπᾶω speculator, vel q.
381	Opes 3. f. p. [ab Heb. Abas, agi-	opem peto,] 363
566	na, vel Posah, abundantia] 894	X 5 Optatus,

Optātus, a, um	690	Orgānum 2. n. [ὄργανον,]	775	Ostrea,
Opticus a, um [ὀπτικός, ab ὀψω,		Orgyia 1. f. [ὄργυια]	762	Ouides [
cerno]	769	Orichalcum 2. n. 100	(56)	Otiāri
Optimātes, tum 3. c.	686	Orientalis e, [Oriens ab Orior]		Otiōsus
Optimē & Optimus [super. a		Orificium 2. n. [aliquid simile		Orium
Bonus.]	217	ori-factum.]	561	luc. 1m
Optio, onis 3. f. [ab Opto eligo]		Orīgo 3. f. [ab Orior.]	292	Olli pro
	806	Orīri [ex ὄρεται quod idem]	44	Ovi Pārū
Opulentus a, um [ab Ops]	878	Ornamentum 3. n.	518	Ovis 3 f
Opulentāre,	853	Ornātus 4. m. [ab Orno, quod		Ovāre [d
Opus est [q. d. res ipsa opus ipsum		ex Gr. ὠρεῖον pulchrum,]	452	Ovum 2
exigit.]	394. 482. 724	Ornus 2. f. [ab Heb. Oren,]	111	Pabulati
Opus, ēris [ab ὦρα facio]	207	Orphān° 2. m. [ὄρφανος]	606	Pabulum
Opusculum 2. n. dimin.	14	Orthographicē [ὀρθογραφία]		Pacare &
Ora 1. f. [extremitas cuiusq. rei]		κῶς.]	747	Pacifici [
593	(646	Ortus 4. m. [ab Orior.]	21	Pactum
Orāculū 2. n. [ab Oro, i. e. loquor]		Oryza 1. f. [ὄρυζα]	127	Pæan 3.1
Orāre [ab ore : vel ab ὀρεω lo-		Os oris 3. n. [ab ὀρεῶ loquor]	163	Pædagōg
quor.]	976	Os, ossis 3. n. [antiquē Ossum]	920	70.]
Oratio 3. f.	733. 632	vel ab ὀσῆν, quod idem : vel ab		Pænitet
Orātor 2. m.	752	Heb. hozum robustum. Est enim		Pæonia
Orbāre [ab Orbis; ex Gr. ὄρ-		robur corporis,]	241	Pætus 2.
βος, unde ὄρεφανος,]	868	Oscitāre [oscieri]	351	Pagānus
Orbis, 3. m.	32. 553	Osculāri [ab Osculum, parvum		post con
Orbita 1. f. [quā orbis itat : id		os.]	599	idolatra
est, rota.]	459	Osseus, a, um	192	Pagella
Orca 1. f. [ab Arceo, contineo]		Ossiculātus, a, um	120	Pagus 2.
	440	Os Tendēre [q. ObsTendere, id		quia in un
Orcus 2. m. [a Chald. Harach,		est, ob oculos tendere.]	15	Pala, 1. f.
urere.]	940	OsTentāre [freq]	840	Palæstra
Ordinātus a, um 623]	ab Or,	OsTentum 2. n. [quod se ostendit]	973	Palam [q.
Ordināre	697]	do.		firmani]
Ordīri [q. Oriri do.]	38	tat]		Palanga
Ordo [ab Heb. Odar ordinare.]		Ostium 2. n. [vel quia os domus]		
655. 686. 152		vel ab ostendo.]	541	

775	Ostrea, i. f. [ὄσπρεον]	168	Palatium 2. n. [Φαλάδιον]	392
762	Oūdes [ὠλῖς]	150	Palātum 2. n. [q. ori palatium]	
56	Otiāri	887 &		781
Otiōsus, a, um [ab Otiō.]	897	Palea i. f. [ἀπαλω, vibro]	399	
d simile	Otiū 2. n. [q. iūm. itio buc il-]	Palcar. ris, 3. n.	181	
563	luc. in O transit, ut in Virg.	Palimpsestus 2. m. [παλιμψη-]		
292	Oliopro illi]	888	5 & q. denuo derasus,]	742
dem] 44	Ovi Pārus a, um [quod ova pa]	Palla i. f. [ἀπαλω; quia cum]		
518	Ovis 3 f [ὄις] 584 (rit)	164	laxa sit, inter eundem vibra-	
o, quod	Ovāre [ὀβάειν]	721	tur]	514
,] 452	Ovum 2. n. [ὠδόν]	147. 165.	Pallidus, a, um [à Palleo, ex Heb.	
n,] 111	P.		Bol]	339
7] 606	Pabulatio 3. f.	706	Paliūrus 2. m. [παλιῦρος]	130
veg. 41	Pabulum 2. n. [a Pao, pasco.]	190	Pallium 2. n. [à Palla]	517
747	Pacare & Pacātus [a Pax]	690	Pallor 3 m. [a Palleo,	293
25	Pacifici [pacis causa tractare.]		Palma i. f. [plana manus: seu po-	
127		689	tus a Gr. πλάμη, idem]	260
uor] 163	Pactum 2. n. [à Pacificor,]	856	Palmipes 3. o [planum seu la-	
920	Pæan 3. m. [παιών]	721	tum pedem habens.]	151
Offum]	Pædagōgus 2. m. [παιδαγωγ-		Palmes, itis [a palma, qua gigi-	
: vel ab	γ &]	727	tos a se mittit, ut vitis palmites]	
Enim	Pænitet V. pænitet.			439
241	Pæonia i. f. [παιονία]	133	Palmaus, 2. m. [palma]	762
352	Pætus 2. m.	283	Palāri [De ovibus primo dictum:	
parvum]	Pagānus, a, um [à pagus; quia		à παλιω, eodem sensu.]	716
599	post conversas ad fidem urbes,		Palpāre [ἀπαλάμη à ἀφω i. e.	
192	idolatriam pagis durabat.]	641	palma tango]	322
120	Pagella i. f. [dim. à Pagina]	16	Palpēbræ i. f. p. à palpāre]	247
idere, id	Pagus 2. m. [à Pago, vel Pango;		Palpitāre [freq]	274
15	quia in unum compactæ villæ	686	Palpum 2. n. [itidem a palpano	
840	Pala, i. f. [ἀπαλω vibro]	414	do.]	925
se ostend	Palæstra i. f. [παλαίστρα]	949	Paludamentum 2. n. [q. palla	
973	Palam [q. ad palman; sic a manu		indumentum.]	512
os domus	manifestus]	810	Palumbus 2. m. [ἀπαλωμαι,	
54	Palanga i. f. [Φαλάγγη]	534	contremisco: ergo à timiditate]	154

Palus, i. m. q. Pagilus : a Pago, Papyrus i. f. [πῆλυς,] 975
 seu Pango.] 380 Par, 3. o. [ἀπαρά, iuxta] 861
 Palus iadis, 2. f. [ἀπαλός, seu Paradisus 2. m. ἀπαλάδεις,] 508
 παλός caenum.] 68 Parallelus, a, um [παράλληλος] 782
 Palustris e, [a palude] 139 id est, iuxta invicem] 782
 Pampinare [a Pampinus; q. Pandinus, quod se pandat : signifi-
 cat autem Pampinare, pampi-
 nos de fringere.] 439 Paralyfis 3 f. [παράλυσις] 313
 Panāces [πῆνακες, q. d. omnia
 sonans.] 136 Parātus, ti, 526
 Pandiculāri [a Pando] 352 Parcē 569
 Pandere [a pateo inserto : est
 enim patere facio] 107 Parcēre [ab Heb. Parak, abrum-
 pere, avellere,] 893
 Pandūra i. f. [πανδώρα] 775 Parcus, a, um itid. 850 (195)
 Pandus, a, um [se pandens deor-
 sum] 180 Pardus, Pardalis 2. m. [πάρδος] 612
 Pangere, [olim Pagere (ut &
 adhuc prateritum pepigi, pa-
 ctum) ἀπάγω.] 707 Parens 3. c. [a pariendo] 612
 Panicum 2. n. [ex Heb. Panag.] 127 Parentalia i. f. p. [ultima paren-
 tibus officia.] 964
 Panis 3. m. [ab inus. Pao, id est,
 Pasco; ex Gr. πῆα.] 554 Parere [ex παρῆ ad ἐσῆω, vel
 εἰμῆ sum,] 684
 Pannus 2. m. [a Panu] 503 Parere [a Parah, fructificare.]
 147. 599
 Pansar i. f. [qui pedes pandit.] 289 Paries 3. m. [a paro, struo] 527
 Panther 3. m. [πανθηρ] 195 (267) Par, impar 2. n. 941
 Pantices 3. m. p. a pandendo se.] Parippus 2. m. [παριππος : Ger:
 neben Pferd] 454
 Panus 2. m. [Gr. πῆν, pala; πῆ-
 νός, panus.] 503 Pariter 755
 Papæ [βαλαί] 945 Parma i. f. [parvum scutum; an
 ab armis?] 499
 Papilio 3. m. [quod papat olus,
 id est, fugit.] 223 Parochus 2. m. [πάροχος] 637
 Papula [q. d. Bulla per reduplica-
 tionem prima; ob similitudinem] 316 Paroclia i. f. [παροχμία] 637
 Parrhesia i. f. [παρήσια] 920
 ParriCida i. m. [q. Parricida] 669

Pars 3. f.
 Parsim
 Partic
 Partim
 Partiri
 Partus
 Parum
 Parum
 Parus 2
 Parvus
 Parvulus
 Pascere
 pasce
 Pascha
 Pascua
 Passer 3
 Passim
 hinc in
 Passio
 Passus
 Passillus
 Passus
 Pastilla
 Pastus
 Patefie
 Patere
 tach, a

975	Pars 3. f. [ab Heb. Paras, dividere]	Pater 3. m. [πατήρ]	599
861	24. 252. 253	Paterfamilias,	609
508	Parfimonia 1. f. [a Parco]	821 Patēra 1. f. [potente orā pocu-	
782	Parti Ceps, 3. o. [qui partem ca-	lum.]	563
313	pit,]	606 Patibulum 2. n. à Patior, quia	
591	Particula 1. f. [dim à Pars]	46 in eo facinorosi panas patiun-	
5407	Partim,	716 tur]	668
680	Partiri [in partes dividere]	608 Patiens 3. o.	890
526	Partus [concr. ex Paratu]	847 Patientia 1. f.	483
569	Parum [a Gr. πᾶν, id]	724 Patina 1. f. [patens vas]	434
abrum	Parumper,	312 Pati [a Gr. παθεῖν, idem]	53. 203
893	Parus 2. m. [à parvitate]	156 Patrāre [ἀπαράττω, facio]	742
(195	Parvus, a, um [à Parum]	156 Patria 1. f. [à Pater]	723
πᾶν	Parvulus a, um dimin.	298 Patrimonium 2. n.	852
612	Pascere, [à Pas, inusit. ex Gr.	Patronus [qui Patri loco est]	
a parens	πάσχω]	189	660
964	Pascha 3. n. [Heb. Pesach]	779 Patruelis	603
684	Pascua, ōrum, 2. n. p. 411 (160	Patruus 2. m.	603
ificare.]	Passer 3. m. [quod passim voliter]	Patulus a, um [à Pateo]	563
7. 599	Passim [à Passu: q. passu distante	Paucus, a, um [Gr. πᾶν, id]	851
uo] 527	hinc inde]	188 Pavescere [a Pavio, verbero:	
941	Passio 3. f. [à Patior.]	305 cum cor metu, trepidat]	62. 370
os: Ger:	Passus 4. m. [à Pandopandi, pas-	Pavitus, a um	551 &
454	sum.]	762 Pavimentum 2. n. [à Pavio]	551
755	Pastillus 2. m. [à πασὶς, insper-	Paulò post	429
um: an	sum, quia ex multis ingredientis,	Paululum	9
637	bussit]	796 Paulus a, um [à Parum,]	365
637	Pastinaca 1. f.	126 Pavor 3. m. [a Pavescio]	370
920	Pastinare [à Pastinum ligo, bi-	Pauper 3. o. [πᾶν πᾶν, id]	439. 625
id]	dens:]	439 Pauperare	853
669	Pastor 3. m. [a Pascendo]	411 Pax 3. f. [à Pago seu pango: est	
637	Pastus 4. m. & a, um 414. 189	enim animorum & rerum qui-	
920	Patefieri [a Pateo.]	995 dam fixus status.]	693
id]	Patere [a Gr. πατέω & Heb. Pa-	Paxillus	
669	tach, aperio]	786. 614	

Paxillus 2. m. [dim. apalus 704]	PediSequa 1. m. [a sequor] 521	Penit
Peccare [ab Heb. Bagad: quod idem] 798	Pedum 2. n. [ab Heb. path, per, cutere.] 409	Penna
Peccatum 2. n. 667	Pejerare [q. perjurere] 834	Penni
Pecten [a pect] 586	Pelagus 2. n. [πελαγος] 146	Pensa
Pecto [a Gr. πείνω & πεκνέω]	Pelecanus 2. m. [πελεκανος] 151	Pensi
503. 586	Pellere [ex πελαω, propinquo.]	Penfic
Pectus [q. pectus; a compactis ossibus] 273	Pellex 3. o. [a pellicio,] 827	Penfir
Peculatus [cum quis publica pe- culiaria sua facit.] 867	Pelliceus, a, um [quod ex pelle est] 507	Penfur
Peculiarius e, [a peculium] 409.	Pellicere [a Latio.] 209. 423	Penna
309	Pellis 3. f. [ab Heb. Palach, avel lere.] 507	nus om
Peculium 2. n. [q. dimin. a pecus; est a: pecus proprium pastoris.]	Pelucidus, a, um 25. 769	lentum
408	Pelta 1. f. [scutum exiguum] 699	Penter
Pecunia 1. f. [olim in genere di- vina, qua pecoribus constabant. Post nummi signabantur una- gine pecudum, Bovis, Ovis um, quod erat nota valoris.] 848	Pelvis 3. f. [a perluendo] 556	quing
Pecus Ovis, 3. n. [a πεκνέω tondeo; primò itaq; ovem significabat.]	Penates 3. m. p. [q. penites, peni- tus nobiscum habitantes.] 987	Penūri
130. 221	Pendere [ab Heb. Panan, sur- sum tendo.] 119	Peplur
Pedamentum 2. n. [aliquid pe- di simile] 439	Pendere [ab eodem themate, N. significat v. etiam solvere, quis ante moneta usum argentum pendebant.] 866. 957	Pepo, 3
Pedere [ex Gr. πείδω eliso] 824	Pendulus, a, um [qui pendet.] 181	Per, [a
Pedetentim [a Tendendo pe- de.] 809	Penes [ab Heb. penim, intrinse- cus] 742	26
Pedica 1. f. [ab irriendis pedi- bus] 430	Penetrare [q. penitus intrare.]	Pera 1
Pediculus 2. m. [a multitudine pedum] 218	Penicillus 2. m. [a Penis, cau- da: qui a pender] 770	corum
Peditatus 4. m. [pedestris miles]	698	PerAg
	Peninsula 1. f. [penē Insula] 781	PerAg
		Perca 1
		PerCel
		PerCip
		PerCon
		re.]
		Percult
		PerCur
		PerCul
		PerCuc

quor] 521	Penitus [à penes]	421.884	PerDere [à Dare]	947
parib, per	Penna i. f. [à πηνος αυηελιστο.]		PerDiscere	4
409		143	Perditio 3 f. [à Perdo.]	919
re] 834	Pennipes 3. o.	151	Peditus, a um	799
©.] 146	Pensare [freq. a pendo.]	877	Perdix 3. f. [πεδιξ]	150
exas] 151	Pensiles [a pendeo]	473.745	PerEgre [per agrum.]	481
ropinqu.	Pensulare [a pendo, penso, pen-		PerEgrinari itid.	480
793	sio, pensulo]		Peregrinus, a, um ibid.	621
2.] 837	Pensurare ibid.	766	PerenDie [per unum diem]	976
od ex pelle	Pensum 2. n. [itid.]	498.802	PerEnnis e. [per Annos durans]	
507	Penuarius a, um [penu vel pe-			118
209.423	nus omne quod penes nos est esen-		PerFectus, a, um [a Fasio]	95
lach, avel	lentum.]	211	PerFidus a, um [perdens fidem]	
507	Pentecoste i. f. [πεντηστή]			919
25.769	quingagesima a paschate dies]		PerFunctione [a Fungor]	733
um] 699		779	Pergere [à Rego, rexi, rectum:	
do] 556	Penuria i. f. [q. πενία, egestas.]		Pergo, perrexi, perrectum: q. d.	
nites, peni		848	porro Rego, seu moveo.]	886
tes.] 987	Peplum 2. n. [πέπλος]	513	Pergula i. f. [a pergendo]	546
anan, sur-	Pepo, ōnis, 3. m. [πέπων]	125	PerHibere [a Habeo]	313
119	Per, [à περ; vel περὶ]	243	Periclitari [a Periculum]	465
hemare. n.	268.269.381.541.654.		Periculōsus, a, um	784
vere, quia	Pera i. f. [Pastorum & mendi-		Periculum 2. n. [a Perio]	321
argentum	corum est: πηγε.]	486	PerImere [ab Emo, sumo q. d.	
866.957	PerAgere	470.655	durchnehmen]	311
ender.] 181	PerAgitare [per Argumire]	783	Perinde	865
41 &	Perca i. f. [πέγχα]	167	Perio, obfol [à περιέχω, conor,	
z, intrinse-	PerCellere [ab obfol. Cello]	885	tenio.]	
742	PerCipere [a Capiō]	356	Periōdus 2. f. [περίοδος]	41.
998	PerContrari [q. como perquire		PerIce [ab Eo]	972 (747)
us intrari.]	re.]	726.836	Peritus, a, um [qui multa per-	
998	PerCussus a, um [a Cello]	716	transiit.]	476
penis, cau-	PerCurrere	41	PerJur ^o a, um [qui persidejurat]	
770	PerCussio 3. f.	317	PerLegere	740 (689)
nsula] 783	PerCutere [a Quatio]	187	PerMic-	

PerMittēre	44	PerSpicius, a, um	769	Petitio
PerMultus, a, um	818	PerStāre	536	Petrof
PerMutatio, 3. f.	722	PerStringēre	951	1007]
Perna 1. f. [ex Gr. πέρνα]	421	PerSuasio 3. f. [a Suadeo]	358	Phageo
Pernicies 5. f. [a Neco, Nex.]	822	Pertica 1. f. [a pertingendo]	418	Phalan
PerNicitas 3. f. [a Parnix, ex Nicto]	171	Pertinācia 1. f. [a Tenax]	811	Phanta
PerNoctāre [per noctem morari.]	483	Pertinaciter	876	Pharēt
PerNoscere	359	PerTinēre [a Teneo]	449	guta f.
Pero, ōnis, 3. m. [an à πέρω? su. pra.]	481	PerTurbāri	361	Pharmā
PerOrāre, [sinem orationi facere.]	752	PerVersitas 3. f. [a Verto]	789	Pharma
PerPendicūlum 2. n. [per re. etiam lineam deorsum pendens]	526	PerVersus, a, um	373	medicam
Perpēram [a Gr. πέρω & πετο]	300	PerVestigāre [pervestigia ire]	749	Phasiān
Perpes, ētis, 3. o. [a Per & peto, q. porro petens]	344	PerVicax 3. o. [qui semper pervincere laborat]	898	Philom
Perpetuus, a, um	242 & 48	PerVidēre	852	canis.
Perpetuū [a perpetue duratione.]	953	PerVius, a, um [vians per se habens]	627	Philosop
Perplexus, a, um [a Plecto]	211	Pes 3. m. [πῆς ποδός]	215	sapien
PerReptāre [a Repo]	899	Pes 3. m. [πῆς ποδός]	309. 641	Phlegma
PerRumpere	117	Pessimus, a, um [ab obf. Peus]	864	Phanix
PerSequi	424	Pessum, ōre [q. sub pedes dare]	542	Phosph
PerSeverāre	887	Pessum, ire	457	1. Lucif
Persica 1. f. [fel pruna]	120	Pestis 3. f. [quia pessundat,]	314	Phrasis 3
PerSistere	897	Petāso 3. m.	421	Phrenesi
Persōna 1. f. [per se unum ali. quid]	870. 952	Petāsus 2. m. [πῆς ποδός: patens pileus]	481	Phchifis
Persōnāre	676	Petere [ex πῆς ποδός desidero peto]	693. 873	scenria.
PerSpicilia 1. f. p. [a specio]	769	Petiōlus 2. m. [q. pediculus vel pedunculus]	119	Piacūlun
PerSpicere	354			peccato,
				expiand
				Piatrix 10
				osis verbi
				Pica 1. f.
				Picatus 2
				Picea 1. f.
				Pictor 3
				Petitio Pictura 1

769	Petitio 3.f.	659	Piēras 3.f. [à Pin.]	994
536	Petroselinum 2.n. [πετροσέλι- νον]	126	Piger, ra, ruin [qu. m laboru pi- get]	886
358	Phagedēna 1.f. [φάγεδαινα]	316	Piget [ab Heb. Pugah, remissio, pauſa,]	873
418	Phalanx 3.f. [φάλαγξ]	708	Pigmentum 2.n. [à Fingo]	707
811	Phantasia 1.f. [φαντασία]	343	Pignus ōris 3.n. [a Pago vel Pan- go, quo pangitur id est obligatur fides.]	862
876	Pharētra 1.f. [φάρετρα: ubi sa- gitta feruntur]	702	Pila 1.f. [quia ex pilis,]	841
449	Pharmacā [φάρμακον,]	796	Pīla 1.f. [ex Heb. Opel, colum- na]	538
362	Pharmacopōla 1. m. [Gr. q. d. medicamentorum venditor]	796	Pilentum 2. n. [curtus pilis, id est, columnis, pendens]	455
789	Phasianus 2.m. [φασιανός]	150	Pileus 2.m. [quia ē pilus,]	514
749	Philomēla 1.f. [Gr. q. d. amans canis.]	153	Pilula 1.f. [dim. à Pila]	792
898	Philosophia 1.f. [Gr. q. d. amor sapientie.]	993	Pilōsus, a, um [à pilus.]	144
852	Phlegma 3.n. [φλέγμα,]	791	Pilum 2.n. [a Pinſo q. piſculum]	402
627	Phænix 1.f. [φαινίξ,]	162	Pilus 2.m. [ab Heb. Palah: tegere: regit enim cutem]	206. 538
215	Phosphōris 3.f. [φωσφίς,]	162	Pincerna 1. m. [à πίνακας q. d. bibere funde.]	564
309. 641	Phosphōrus 2.m. [φώσφορος l. Lucifer]	40	Pingēre [à Fingo, detraha aspi- ratione.]	747. 771
864	Phraſis 3.f. [φράσις,]	281	Pinguis, e, [à πῖον,]	270
542	Phrenēſis 2.f. [φρένεσις]	281	Pinna 1.f. [a Penna]	143
842	Phthiſis 3.f. [φθίσις: contabe- ſcentia,]	311	Pinsēre [antiquē, à πίνω]	402
177	Piacūlum 2. n. [sacrificium pro peccato, item Peccatum grande expiandum.]	541	Pinus 2. & 4 f. [a Gr. πῖνος]	122
314	Piatrix 1.f. [quæ superſtitii, offis verbis morbos expiat]	644	Piperēris 3.n. [πέπερις]	132
421	Pica 1. f. [q. Pīcta,]	160	Pipio ōnis 3.m. [ex πῖσις]	147
873	Picātus a, um [pice illitus]	506	Pipīre [iridem]	147
873	Picea 1.f. [picem ferens arbor]	115	Pirāta, 1. m. [πειράτης, à πει- ρῶ ſento.]	485
119	Pictor 3 m [à Fingo.]	770		
879	Pictura 1.f.	679		

Piscāri	427	Planē [à planus.]	994
Piscātor 3. m.	427	Planēta 1. m. [πλανήτης]	32
Piscis 3. m. [à πίσιω, bibo: bi- bendo enim vivunt.]	163	Planta pedis [à planitie]	257
Piscīna 1. f.	427	Plangere [plagam incutere age- re: significat enim primò pectus percutio.]	963
Piscinālis e.	167	Planities 5. f. [à planus]	78
Pistillum 2. n. [quo pinsitur, id est, tunditur aliquid.]	401	Planta 1. f. [q. pullanta, à pullu- lando]	105. 217
Pistinum 2. n. [à pinso pistum]	402	Plantare	439
Pisum 2. n. [an quod olim pinse- batur?]	128	Planula 1. f. [à planando]	532
Pitiscāre [q. bibiisso: à bibitu]	820	Planus a, um [à πλᾶξ quod à πλάτῳ latius]	78
Pituita 1. f. à Gr. πίτις, pix]	272	Platanus 2. f. [πλάτανος]	113
Pius a, um [à πῖον, pinguis: nam à sacrificij vox orta est]	976. 984	Platēa 1. f. [πλάτεια [lata via à πλάτῳ, latius]	616
Pix 3. f. [πίτις,]	334. 124	Plaudere [q. pultare manibus]	
Placāre, [à πλᾶξ planities a qua,]	908	Plaustrum 2. n. [à paudo, stru- pium do.]	456
Placabilise,	895	Plausus 4. m. [à plaudo]	331
Placenta 1. f. [à placando. Nam qua placant, placent.]	361	Plebejus, a, um	455
Placidus a, um [qui placat & placet.]	603	Plebiticum [quod plebs scijs. iavit, i. e. inquisivit & consiliu it.]	654
Placitus [quod placet.]	979	Plebs [contr. ex Populus]	654
Plāga 1. f. [à πλῆγη]	317	Plectere [πλέκτω]	380. 669 722. 776
Plāgi 1. f. [à πλάγιον]	76. 425	Plectrum 2. n. [πλῆκτρον]	776
Plagium 2. n. [furtum homi- num: sic dictum, quod plagiarij lege Fabia ad plagas condemna- ti essent.]	867	Pleni Lunium 2. n.	528
Planca 1. f. [à πλᾶξ planitie,]	380	Plenus a, um [Gr. πλής]	273
Planctus 4. m. [à Plango]	331	Pleriq; [à plus pluri.]	111
		Plerumq; [ind.]	689. 29
		Pleuritis 3. f. [πλευρίτις]	30
		Plicare [πλέκω]	50
			plorā

Florā
 rugio
 Plumā
 lior p
 confusus
 quad
 vibus
 Plumb
 trans
 Plumē
 Pluere
 Plura
 Plurim
 Plurim
 Plus [à
 Pluscil
 Pluteus
 tile
 Pluvia
 Pluvial
 Pocillā
 potu re
 Poculu
 Podagr
 Podex,
 dorum
 Podium
 lium,]
 Poena r
 Poeniter
 Poeniter
 Poenitu
 Panitet
 lor]

994	Florāre [q. πολὺ ἀγρῶ multum,	Poëta 1. m. [ποιητής]	754	
us] 32	ragio,]	890	Polenta 1. f. [ἀ pollen]	444
257	Plumātus, a, um [Pluma, mol,	Polio, ōnis, 3. m. & polire [ἀ		
tere age-	lior penna : ἀ πλῆμα, pilorum	Φαλὸς, splendidus.]	532	
no pectus	confipatio. Nam quod pilus in	Polōnus 2. m.	586	
963	quadrupedibus, hoc pluma in a-	Pollen [quia pollens, i. e. pra-		
78	vibus]	144 stans]	406	
à pullu-	Plumbum 2. n. [μόλυβδος,	Pollēre [ἀ πολλέω, multus]	197	
05. 217	transposuē]	101 Pollex 3. m. [quia mulum peller]		
439	Plumbeus, a, um	532	262	
532	Pluēre [ἀ πλύω, irrigo]	50 Pollicēri [porrò liceri.]	856	
ξ quod à	774 &	Pollingēre [porrò (i. post mor-		
78	Plurimus, a, um	539 & tem) ungere.]	959	
113	Plurimūm [ἀ plus plurū.]	617 PolLuēre, [porrò luere.]	827	
lata via à	Plus [ἀ πλὺς multus]	596. 767 Pomarium 2. n. [ἀ pomus arbor]		
616	Pluscūlum dim.	437	379	
manibus]	Pluteus a, um [ἀ πλετέν, versa-	Pomērium 2. n. [q. pone Muria		
audos, stre-	tile]	630 um]	614	
456	Pluvia 1. f. [ἀ plus,	51	Pompa 1. f. [πόμπη : ἀ πέμπω	
331	Pluviālis, e,	69 mitto]	960	
455	Pocillātor 3. m. [qui poculum	Pomus 2. f. [ut & Ger. Baum:		
plebs sciū-	potu repletum offert.]	676 ab Heb. Bom, excelsum esse, emi-		
& consiliu-	Poculum 2. u. [ἀ ποτός]	563 nere]	111	
654	Podāgra 1. f. [πὸδα γρά,]	309. Pondērāre,	767 &c	
alus]	614	823	Ponderōsus a, um	95 &c
380. 669	Podex, icis 3. m. [quia puden-	Ponderōsus a, um	95 &c	
722. 776	dorum pars.]	258	Pondo, indecl.	765
κτεσθ	Podium 2. n. [ἀ πῑδῶν, domici-	Pondus 3. n. [q. penditur.]	767	
528	lium.]	546	Ponē [ἀ pono,]	624. 358
λέ	Pœna 1. f. [πῑνή,]	869	Ponēre [ἀ πνῶσacio,]	4. 624
3.	Pœnitens 3. o.	634	Pons 3. m. [ἀ pono]	473
689. 29	Pœnitentia, 1. f.	631	Ponticūlus 2. m. [dim.	473
gms]	30	367	Pontifex 3. m. [quia pontem re-	
50	Pœnitudo 3. f.		ficiendi cura sacrorum praefecto	
florā	Pœnitet [Pœna mihi est, i. e. do-		commissa fuit Roma,	634
	lor]	754	Y 2	Ponto

Ponto, ōnis, 3. m. [quod sit vice pontus]	472	Porticus 4. f. [à similitudine portus : est enim aduersus tempestates receptaculum.]	616
Pontus 2. m. [πόντος]	336	Portio 3. f. [à pars]	26
Popīna 1. f. [à πέντω, coquo]	625	Portiror ōris 3. m.	472
Poples, itis 3. m. [q. pediples : ubi pes plicatur.]	256	Portus 4. m. [ubi merces apponitur]	470
Populatio, 3. f. [populari, est immisso populo vastare.]	706	Posca 1. t. [vinum in torculari aquarum : à potu, ut Esca ab esu]	448
Populus 2. m. [à πῶλος multus ; per reduplicationem,]	684	Poscere [q. petescere, à peto.]	
Populus alba 2. f.	112 &	Positus a, um [a pono]	732
Populus nigra 2. f. [à πῶπιλος λῶ iremo]	112	Possibile [a possum.]	911
Porca 1. f. aequè ut Ger. forche ab Heb. Chapar, transposuē	392	Posseſſor 3. m.	740 &
Porcell ^o 2. m. [dīna, à porcus]	185	Possidere [à pos & sedeo : q. d. potenter sedere]	848
Porcellio 3. m. [itid.]	223	Possum vel potui sum.] 2. 110.	363, 687
Porcus 2. m. [πῶρ, & antiquis Græcis.]	184	Post [à positu]	258, 703, 752
Porſus a, um [à porcus.]	407	PostEa	117
PorRīgère [porro regere.]	564	Posteaquam	440
PorRīgo, inis 3. f. [an à porcus]	286	Posterior 3. c. us, n.	252
Porro [ex Gr. πῶρ, procul, ultra]	864	Posteritas 3. f.	604
Porrus [q. porasus ex πῶρ, σεν]	131	Posticus [a post.]	547
Porta 1. f. [quā importantur necessaria.]	615	Postilēna [itidem]	412
Portāre [à φέρω fero,]	486	Postis 3. m. [quia positi ad latera ostij]	541
Portātilis e,	767	PostModum	396
Portendere,	299 &	PostQuam	801
Portentum 2. n. [quod porro tendit, id est, futurum aliquid significat.]	8	Postremò	45
		PostriDie [postero die.]	592
		Postulāre [q. posulare, a posco.]	862
		Potāre [a potui]	820
		Potens 3. o. [a possum]	673
		Potentia 3. f.	623 &

Potest
Potio
Potiri
ri.]
Potius
Potilli

Potus
Præ,
Præbē
PræCē
PræCep
prænu
PræCep
piunde
PræCep
PræCin
PræCip
808
PræCip
PræCon
Capio
PræCis
Præco 3
Præcon
PræCor
PræCox
ante ali
PræCur
Præda r
antequa
PræDica
PræDest
Præditu
im]

litudine	Potestas 3. f. [à potens]	610. 673	Prædium 2. n. [à pras.]	386
tas tem-	Potio 3. f. [à potus]	792	Prædo 3. m. [à prada]	485: ut &
616	Potiri [Potem, seu potentem, fie-		Prædâri	485
26	ri.]	673	PræEsse	638
472	Potius	683. 840 &	Præfectus 2. m. [a Facio]	676
es appor.	Potissimum [à potu potens.]		Præfica 1. f. [qua præficiēbatur	
470		279. 618.	canendis demorui laudibus]	963
oculâri	Potus 4 m. [πῶτ@.]	440	PræFicere	697
Esca ab	Præ,	265. 743	PræFiscini [à Fascinum]	793
472	Præbère [q. præ habère]	508	PræGnans 3. o. [ex Gigno]	417
à peto.]	PræCedere	35. 709	PræJudicium 2. n.	661
732	PræCeps, ipitis 3. o. [ubi caput		PræLibare	557
911	præui.]	458. 460	Prælium 2. n. [à πῶ ante, & ἰσ]	
740 &	Præceptor, oris 3. m. [a præci-		agmen militare; quid si q. præ-	
deo: q. d.	piundo, seu præcundo.]	725	valium?]	708
848	Præceptum 2. n. 631 (513		PræLudium 2. n. [a Ludo]	773
2. 110.	PræCinctorium 2. n. [à Cingo]		PræMeditare	752
63. 687	PræCipitare [præcipitem dare]		PræMissus a, um [a Mitto]	752
03. 752	808 (pit.) 567		Præmium 2. n. [ex pro & Emo,	
117	PræCipu ⁹ a, um [qui præ aliis ce-		sumo: q. sumo pro aliquare]	869
440	PræConceptua [a Concipio ex		PræMonstrare	736
252	Capio]	6	PræOptare	817
604	PræCisè [à præcido]	856	PræParatio 3. f.	299
547	Præco 3. m. [à præciendo]	653	Præparare	796
412	Præconium 2. n. [præconis vox]		PræPositus a, um [a pono]	638
ad latera	PræCordia 2. n. p. 276. (841		PræPosterus, a, um [quæmpo-	
541	PræCox 3. o. [a præcoquendo, i.		stremum aliis proponitur]	814
396	ante alios maturescendo]	118	PræPutium 2. n. [a Puto]	648
801	PræCurfor 3. m.	313	PræRupt ⁹ a, um [a Rumpo]	200
45	Præda 1. f. [Præ, & Do, cum quis		Prædis, 3. m. [a præstando i. e.	
592	antequam datur rapit.]		spondendo]	862
e, a posco.]	PræDicare	631	PræSagire	814
(862	PræDestinare	976	PræSagium 2. n.	975
673	Præditus a, um [præ alijs dona		PræScribere	609
623 &	tu]	142	Y 3	PræScri-

PræScriptum 2. n.	674	Prævus a, um [à πρῶτος, transgredior]	800	Privati
PræSens 3. o. [à Sum]	916			re: ἀπὸ
PræSēpe [à Sepio]	414	Precāri [ab Heb. Barak benè pra-		Privigni
Præsertim [a Series]	95. 446	cari.]	998. 881	privati
601		Precatio 3. f.	632	Privilegi
Præses, idis, 3. c. [a Præsido]		Preces 3 f p.	496	sive se
	662	Prehendere [q. à Pra & Hendo, quod sit à χανδάνω, capio]	95.	Privare
Præsidium	681			Prius [C]
Præstans	141		531	Pro [a]
Præstare	175. 666	Prelum 2. n. [Premulum à pra-		Pro Av
Præstat	282. 488	mo]	748	Probā
Præstigia [a prastringendo ocu-		Premere [à παύμα, onus]	262	Probā
los.]	951	Pensare [freq a Prehendo]	321.	Probē,
Præsto	745		435	Probof
Præstolārī [pra, (i.e. ante) stare illic, quo alius venturus est.]		Pressus, a, um [a Premo]	440	Probru
		Pretiosus a, um [a Pretium]	89	proper
	789	Pretium 2. n. [a Gr. πρετός, venditio]	496	Probus
Præsul [Salij erant Martis sacer-		Pridem [q. Pra. idem]	594	id est,
dotes: quorum primus præsul, q.		Pridie [pra illo die.]	976	Procac
Prior [aliorum]	638	Primitia i. f. p. [olim Pra. metia: id quod primo metitur.]	639	procat
PræEsse	638	Primitus	522	cai]
Præsumere	694	Primò	8	ProCē
PræterEa	3	Primores, 3 m.	267	Procell
PræterIre [ab Eo]	902	Primordia	304	ProCē
PræterQuam	110	Primum	45. 403	trabiu
Prætor [q. Pra. itor.]	658	Primus, a, um [primus: i. e. a præcundo.]	273	ProCē
Prætorium 2. n.	674	Princeps 3. c. [qui primum (lo-		gerend
PræVaricari [a Varus]	667	cum) capiti]	682	ProCin
PræVēnīre	813	Principiò 19	(638	ProCli
PræVidēre	808	Prior 3. c. us. n. [Compar. a Pra-		ProCra
Prandere [q. πρῶτον ἔδωκ' edere.]	568	Priscus, a, um [q. prisculus en-		ProCre
Præstinus a, um πρῶτον &]	336			
Pratum 2. n. [antiq̃ Paratum nempe Gramen]	418	priore seculo.]	961	

800	Privatim [Prius privatus, priva- re: ἀπείω, separo.]	620	Procul [pro oculis: vel porro ab oculis]	757
98.881	Privignus 2.m. [Eatre vitajam privato genitus.]	600	Procurrere	947
632	Privilegium 2. n. [privatim. sive seorsim, alicui concessa lex]	619	Procus 2.m. [a Procoi.e. proCi- eo, provoico, nuptum posco]	591
496	Privare [V. Privatim]	368	Prodlgere [ab Ago]	852
531	Prius [Comp. a Præ.]	836	Prodigium 2.n. [quod præ, i.e. ante, agitur: praeursor.]	973
748	Pro [a προ 451. 574 625. 723]	602	Prodire [ab Eo]	746
262	ProAvus 2.m.	602	Proditor, [qui Prodit, promera- cede dat aliquem]	722
321.	Probare 85. 577. &	661 &	Producere	978
435	Probatus, a, um	170 (190)	Proesse	881.889
440	Probè, [V. Probus.]	170 (190)	Profanus a, um [quod extra fanum est,]	642 (497)
89	Proboscis idis 3.f. [αἰετοῦς properando admissum scelus]	870	Profecto [a profectu, seu effectu]	431
496	Probum 2. n. [q. proprium, i. properando admissum scelus]	870	Proferre,	431
594	Probus a, um [qui est, ut πῶς πει, id est, decet.]	800	Profestus a, um [extra festum diem]	887
976	Procacitas 3. f. [Procax, qui procatur, id est, prociet, provo- cat]	830	Proficere [q. porro facere]	735
639	Procacitas 3. f. [Procax, qui procatur, id est, prociet, provo- cat]	830	Proficiscor [a proficio]	475. 646
522	Procedere	464	Profitari [publicè fateri]	655
267	Procella 1. f. [a Cello]	466	Profligare [ab inus. Fligo]	717
304	Procères [Proprie sunt capita tribuum in edificijs, q. progeres]	686	Profluere	315
45.403	Procerus, a, um [i. idem a pro gerendo se sursum.]	115	Profluvium 2. n.	67.303
273	Procinctus a, um [a Cingo]	57	Profunditas 3. f.	465
682	Proclivis e, [a Clivus]	281	Profundus, a, um [quod habet porro fundum]	474
638	Procraftinare	886	Profundè [a profundendo]	840
961	Procreatio, 3. f.	146	Progenies f. f. a Genoi. e. gigno]	601
			Progreddi 43	601
			Prohibere [à pra i. e. ante Ha- beo: i. e. oppono.]	800

Proiectura 1. f. [<i>à Jacio</i>] 546	Prope Modum 502
Proinde 866.273	Propendere 661
ProLabi 981	Propetare [<i>à prope; vel à pro & pāro.</i>] 992
Proles 3. f. [<i>ex prooles, ab Oleo, cresco.</i>] 595	Propheta 1. f. [<i>πρόφῆτης</i>] 644
ProLuere 592	Propināre [<i>Gr. πρὸ πίνω</i>] 564
ProMinere [<i>V. Mina</i>] 262	Propinquus a, um [<i>à prope</i>] 186
ProMiscuere [<i>a Misceo,</i>] 714	Propitius a, um [<i>a propetitione</i>] 996
ProMissum 2. n. [<i>à Mitto</i>] 856	Propola 1. m. [<i>πρόπῳλης</i>] 492
ProMittere [<i>q. verba premittit</i>] 856 (445 702)	Propōnere 651
Promere [<i>pro, Emo, i. e. fumo</i>] 702	ProPortio 3. f. [<i>quā res reire</i>] 242
ProMonitorium 2. n. [<i>pro lit- tere Mons.</i>] 74	ProPortionatus a, um 237
ProMotio 3. f. [<i>a moveo</i>] 870	ProPositum 2. n. [<i>a pono</i>] 86
ProMovere 737	Propter [<i>a prope</i>] 42. 666
Promptus a, um 742 &	Propter Ea 884
Promptuarium 2. n. 431	ProPudium 2. n. [<i>porro pud- um; a quo procul est pudor</i>] 828
Promptus, ti [<i>a promo.</i>] 701	ProPugnaculum 2. n. 613
ProMulgare [<i>q. pro vulgare (V. in M.) ut divulgare,</i>] 664	ProPulsare 950
Promus 2. m. [<i>qui promit</i>] 431	Prora 1. f. [<i>πρώρα</i>] 463
Promulsis, idis, [<i>idem quod probosus</i>] 190	ProRitare [<i>ex pro & Irritare.</i>] 316
ProNepos 3. m. 604	ProRipere [<i>a Rapio</i>] 204
ProNeptis 3. f. 604	ProRumpere 80
ProNubus a, 591	ProRsum vel us, [<i>q. pro id est, ante se, versus.</i>] 703
ProNunciare 747	Prosa 1. f. [<i>a prorsus: extrinseca.</i>] 754
Pronus a, um [<i>à pro & Nuo</i>] 575	ProSapia 1. f. [<i>ex Heb. Sapach, vel mi Spacha familia</i>] 601
Proagare [<i>a propagine: quod a porro pangendo.</i>] 439	ProScindere 391
ProPatulum 2. n. [<i>à pateo</i>] 945	ProScriptio 3. f. 671
Prope [<i>q. propede.</i>] 757	ProSpectare 541
PropeDiem 995	
ProPellere 464	

Prospe
utilis a
ProSp
ProSte
ProSt
endo
ProSci
ProTē
ProTe
ProTē
Proter
fronte
ProTe
Protin
ProTu
ProVē
ProVē
ProVē
ProVic
ProVic
ProVir
ProUt,
ProVō
Proxim
Proxin
pissim
Pruden
dens.]
Provic
Pruna,
Prunus
Prurig
Pruina

502	Prosper,ra,rum [à πρὸς φέρης,	matutino tempore cadat.]	53	
661	utilis commodus.]	885	Pruritus 4.m. [a prurio,q. perur-	
à pro &	ProSpicere	804	ro]	294
992	ProSternere	55	Psalms 2.m. [ψαλμός]	630
644	ProStibulum 2. n. [a prostiu-		Pstittacus 2. m. [ψιττάκx &]	161
564	endo sc.]	669	Pubescere [a pubes ex ὑβής]	231
oppé] 186	ProStituere, [foras statuere.]		Publicanus 2. m. [qui publicum	
itione]		827.428	vedigal emit.]	677
996	ProTegere	984	Publicè	687
492	ProTelare, [a Telum]	702	Pulicus, a, um [q. populicus, a	
651	ProTere	55	populo.]	650
es rei re	Protervus a, um [qui protrivit		Pudet [a Syr. Beath; quod idem]	
tes] 242	frontem.]	886	Pudicitia 1. f. 827	(908
237	ProTestari	664	Pudor 3. m.	375
no] 86	Protinus [ex pro & Tenu]	742	Puer 2. m. [ab H. Bar. filius]	236
2. 666	ProTurbare,	713	Puellus 2. m. dim.	8
884	ProVectus, a, um [a Veho,]	233	Puerilis e,	941
propudi-	ProVenire	139	Pueritia 1. f.	235
lor] 828	ProVentus 4. m.	385	Puerpera 1. f. [qua puerum pe-	
613	ProVerbium 2. n.	753	perit]	590
950	ProVidentia,	971	Pugil 3. m. [a pugno]	949
463	ProVide 726	(688	Pugillaris e, [sc. tabella,]	731
rritate.]	ProVincia 1. f. [regio devicta.]		Pugio, ōnis 3. m. [a pango: q.	
316	ProUlt,	926.33.870	pungio,]	713
204	ProVocare	664	Pugna 1. f. [a pugno]	711. 59
80	Proximè,	97 &	Pugnare [ab Heb. Nagap: retri-	
roidest,	Proximus, a, um [contr. ex pro-		legendo]	711
703	pissimus.]	923	Pugnus 2. m. [a pugno; nam	
etritio R.]	Prudens 3. o. [contr. ex provi-		pugnus etiam pugnans,]	260
754	dens.] 355	(46	Pulcher, chra, chrum [ex πολύ,	
Sapach,	Providentia,	802	χρ &, multi color]	934
a] 601	Pruna, 1. f. [à πυρὸν, ignitum]		Pulegium, 2. n.	185
391	Prunum [à πυρήν nucleus]	120	Pulex 3. m. [q. Pulvex, a pulve-	
671	Prurigo 3. f. [a prurio]	316	re]	185
541	Prutina 1. f. [à πρῶτι, mane: quod]			

Pullus 2. m. [q. puellus aut po- tius ex πῶλ. parvus fetus] 179	Purgans 3. o. 792
Pullus, a, um [à πέλός, niger.] 334	Purgāre [q. purum agere] 450
Pullulāre [Nam pullus etiam no- vellum rannum significat] 157	Purpura [περφύρα] 173
Pulmentum 2. n. [a pulvis] 558	Purpureus, a, um 337
Pulmo 2. m. [a Gr. πλῶμων: o- lim πλῶμων, à πνέω spiro] 275	Purus a, um [ex Heb. Bar, quodi- dem] 65
Pulpa 2. f. [a Bulbus, q. bulbosa laro] 421	Purus putus 97
Pulpitum 738	Pus puris 3. n. [à πύσις putrefa- ctio] 315
Puls 3. f. [à pulsando, 402	Pusilla Animus 885
Pullus 4. m. 629. &	Pusio 3. m. [a pusio, i. e. pupus: hinc] 229
Pulsare [freq. apello] 540 773	Pusillus, a, um [dimin.] 225
Pulvinar 3. n. [a pulvis] 572	Pustula 1. f. 316. & (320
Pulvinus 2. m. [à pulvinaris si- militudine] 381	Pusula 1. f. [quia pus continet.]
Pulvis eris 3. c. [à πηλός lutum 81. 703]	Putamen 3. n. [à puto.] 121
Pumex icis 3. c. [q. spumex ma- ris spuma] 582	Putare [à φύτω, proprie signifi- cat utilia ex plantis rescindere: deinde, ex opinionibus.] 382.
Pumilio, ōnis 3. m. [a Gr. πυγ- μαλίων: à πυγή, pugnis] 238	Puteus 2. m. [Est enim ab Heb. patach aperire.] 583
Punctim [à pungo] 317	Putidus a, um [a puteo à puti: quod ab Heb. Baas. putru] 329
Punctum 2. n. [uid] 957	Putrere & Putrescere] 298 &
Pungere [à πύγω, figo,] 713	Putridus, a, um [a putru,] 329
Puniceus a, um [Φοινίκεα] 713	Pyrausta 1. m. [πυραυστής] 223
Punire [à pana,] 871 (337	Pyrethrum 2. n. [πύρεθρον] 438
Pupilla 1. f. [ab Heb. Babah, quod idem.] 246 (606	Pyrum [a pyramidalis forma] 111
Pupillus 2. m. [a pupus dimin.]	Pyxis idis 3. f. [πίξις.] 796
Puppis 3. f. [ex πῆϊς ibi re- tro.] 463	Qua [à Qui,] 478
Pupus [Heb. Bob.] 230	Quaqua 993

Quada
Quadr
Quadr
Quadr
Juga
Quadr
Qua
Quacu
Quada
Quare
Quaso
Quast
Quast
Quast
no, Q
Quavi
Qualis
Quali
Quali
Qualu
tur al
Quam
Quam
Quam
Quam
Quam
Quanc
Quanc
Quanc
Quant
Quant
QuaPr
Quaqu

792	Quadantēnus [Quadam Tenu]	Quare	749
450	831	Quartale 3. n. [a Quatuor]	764
173	Quadra 1. f.	Quartānus, a, um	311
337	Quadrans, 3. m. 608. 765 &	Quasi [ex Quam & si,]	757
quodi-	Quadrātus a, um	Quasāre [freq. a Quatio]	454
65	Quadrāre [a Quatuor.]	Quatēnus [a Tenu]	107
97	Quadrīgā 1. f. pl. [q. Quadri	Quatēre [ab H. Cath rundo]	55
outrefa-	Jugā]	Quatuor 23. 259. [πῑτῶες.]	
315	Quadrupes 3. o.	Queo V. Quire.	
885	Quæ, [a Qui]	Quercus 4. f. [a νέος cornu: i.	
e. pupus:	Quæcunq;	e. a duritie,]	122
229	Quædam	Querēla 1. f. [a Quaror,]	367
225	Quære [a Quares?]	Queri [a Chald. Carah, dolere]	
(320	Quæso, [a Quaro]		367
ntinet.]	Quæstio 3. f.	Querquedūla 1. f. [a Quercure-	
121	Quæstor 3. m.	dula?]	151
e signifi-	Quæstus 4. m. [contr. ex Quasi-	Qui	129. 854. 856
cindere:	no, Quæstor, Quæstus]	Qui, 4. 12. 61. 69. 82. 140	
382.	Quævis	Quia	350. 422
4. 758.	Qualis [a Qui]	Quicquam	694
ab Heb.	Qualitas 3. f.	Quicum	484
583	Qualiter	Quid	2.6
eq a pus:	Qualus 2. m. [q. Colus; quo cola-	Quidquid	45. 61. 142
uit] 329	tur aliquid]	Quidam,	113. 278
298 &	Quam,	Quidem	565. 659
e puri,]	Quam Ob Rem	Quidni	493
329	Quam Diu	Quidpiam	803. 813
is] 223	Quamvis	Quidquam	3. 807
gov] 438	Quandoq;	Quidvis	670
rma] 111	Quandoquidem	Quies 3. f. [a νέω cubo, quiesco]	
796	Quanquam		790
	Quantum	Quiescēre	790 &
478	Quantus a, um	Quiētus a, um [a Quiete.]	886
993	Quapropter	Quilibet, 687. 381. 781. 125	
Qua-	Quaqua Versum	Quin 63	(863. 911

Quicunq[ubi quinq. uncia, seu furorem rapit.]	188	Ratis 3.
unitates. exstant, fuit:] 382		Rarus a.
QuinImò	741	Rauced
Quinq;	261	Rauu]
Quippe,	30	ReBel
Quire [posse a notos qualis q. d. qualificatus sum.] 259.936		ReCedè
Quiritari [freq. a Queror] 187		Recens
Quis[a notos qualis,] 62.348		reaccen
Quisnam,	782	dicatur
Quispiam	128	ReCens
Quisquam	892	ReCep
Quisq;	815.32.21	ReCep
Quisquilia[Quidvile.] 582		ReCess
Quisquis	13	ReCidè
Quivis	885	ReCidit
Quo	468.473	ReCipè
Quoad	860	Recipro
Quocirca	789	ur, id
Quod	2	ReClin
Quodcunq;	750	ReCluè
Quodq;	802	ReCog
Quodvis	44	ReCon
Quomodo	325	ReCon
Quoniam	724	ReCora
Quoq;	378	ReCreà
Quoque	55	ReCru
Quorsum	740	Rectà
Quot,[a Quo]	822	Redtor
Quot Annis	125	Redtus,
Quotidianus, a, um	734	ReCup
Quotus, a, um	957	ReCusi
Quum	371.784.995	RedDè
R.		
Rabies 5. f. [q. Rapies; quia in		Red'gè
		Redim

Ratio 3. f. [a Reor ratus sum]

353.359.995

188	Ratis 3. f. [à Syr. Rade, fluens]	Redimire [à δειμίω, Vincio,
660	Rarus a, um [a Reor] 900 (471	ligo: & latina prapos. Re.] 518
us, Gr.	Raucedo 3. f. [q. Ravicedo, à	Redimere ibid. [iterum Emere]
439	Rave] 475	Redintegrare, 911 (722
105	Rebellise [iterum bellans] 717	Redire [ab Eo] 721
434	Recedere 779	Reditus 4. m. 682
168	Recens 3. o. [q. re-census id est,	Reducere 782
391	reacensus: ut primum de igne	Redundantia 1. f. 848
imen-	dicatur.] 118	Redux 3. o. [N. passivè signifi-
532	Recensere 785 (552	cat, contra analogiam.] 489
ine de-	Receptaculum 2. n. [a Recipio]	Refellere. [a Fallo] 752
307	Receptus, a, um 716	Refecere [a Fecio] 145
ad a-	Recessus, 4. m. [a Cado] 624	Referre 836. 854
107	Recidere 529 &	Refferre 189
92	Recidivus a, um [Cado] 294	Refert 71
h, stre-	Recipere [a Capiō] 246. 717	Refertus a, um [a Fecio] 522
212	Reciprocus a, um [qui reproca-	Reficere [a Fecio.] 302. 538
o: quod	tur, id est, rursus petit] 75	Refluere 75
e] 329	Reclinatio 3. f. 574	Refovere 599
126	Recludere [a Claudio] 548	Refragari [V. Sus Frago] 905
148	Reconoscere 705	Refrigerare [a Frigus,] 275
668	Reconciliare 908	Refluere 883
9-126	Recondere 345. 701	Refugium 2. n. 625
566	Recondari [Reducere sibi in cor]	Refutare [V. Confutare.] 752
69	Recreare 350 (348	Regerere, 786
867	Recreescere 319	Regestum 2. n. [quod regerit,
992 &	Recta 475 &	i. e. representat, qua inscribun-
644	Rectior 3. m. 727 &	tur.] 607
301 &	Rectus, a, um [a Rego.] 758	Regia [scil. domus] 679
23	Recupere [a Recipio] 720	Regimen 3 n [a Regio] 623
458	Recurare [reddere causā] 876	Regio [a Regimine.] 783
um ha-	Reddere [a Dare] 858. 900.	Regius, a, um 679 &
654	Reddere 995	Regnare 674 &
us sum]	Redigere [ab ago] 45	Regnum [a Rex] 685
9. 995	Redimiculum 2. n. 518.	Regula,

Regūla 1. f. [<i>juxtaquam regi-</i> <i>mus</i>] 358	ReNunciāre 989
Reſectaneus, a, um [<i>a Reſcio.</i>]	ReNuēre 903
Reſpſa 17 (742)	Reor ratus ſum [<i>à ḡēa dico; ſil.</i> <i>intra me, apud animum</i>] 993
Reſlābi 235	RePagūlum 2. n. [<i>a Pango</i>] 515
ReſLatio 3. f. [<i>a Reſero</i>] 358	RePārāre 538
ReſLaxāre 939	RePēdāre [<i>a pedibus cundo</i>] 310
ReſLēgatio 3. f. 671	RePellēre 718
ReſLēgēre 733	RePendēre 891
ReſLigio 3. f. [<i>a Relegendō Le-</i> <i>ges.</i>] 631	Repentē 314 &
ReſLinquēre 436. 844	Repentīnus a, um [<i>quod nemi-</i> <i>ne animadvertente adrepi, i ſu-</i> <i>bito.</i>] 883
ReſLiquia 1. f. pl. 532 &	RePerCutēre [<i>a Quatio</i>] 332
ReſLiquus a, um [<i>a Linguo.</i>] 29	RePerīre [<i>a Perio</i>] 91
ReſLuctāri 948. (593)	RePertorium 2. n. [<i>itid.</i>] 607
ReſMānēre 497	RePetitio 3. f. 734
ReſMedium 2. n. 742	RePētēre 189
ReſMex 3. m. [<i>a remum agendo</i>]	RePetundā 1. f. pl. 868
	Repēre [<i>Gr. ἔπω.</i>] 143
Reſmigāre [<i>itid.</i>] 464	RePonēre 228. 562
Reſminiſcentia 1. f. 741 &	RePoſitorium 2. n. [<i>ubi aliquid</i> <i>reponitur.</i>] 562
Reſminiſci [<i>ab obſ. Menſcor, id</i> <i>eſt, mente recolligo</i>] 346	RePotia, 2. n. p. [<i>a Poto.</i>] 592
ReſMiſſus a, um [<i>a Miſto</i>] 861. 893. 884	RePræſentāre 953
ReſMittēre 510	RePrehenſio 3. f. 870
ReſMotus a, um [<i>a Moveo</i>] 738	RePrimēre [<i>a Premo.</i>] 894
ReſMus 2. m. [<i>quia q. ramus:</i> <i>aut a remeando</i>] 464	RePrōbāre 817
ReſN, 3. m. [<i>à ḡēv fluere: Uri-</i> <i>nam enim eos perfluit.</i>] 269	Reptīlis, e, [<i>a Repo</i>] 143
ReſNaſci 419	Reptāre [<i>ſreq. a Repo.</i>] 322
ReſNidēre, [<i>a Gr. νιδέω, & ver-</i> <i>δέω, id eſt ridēo.</i>] 854	Repuſſa 1. f. [<i>a Pello</i>] 874
ReſNōvāre 538.	RePūtāre [<i>iterum iterum q. pu-</i> <i>tare, ſeu opinari.</i>] 957

ReQu
ReQu
ReQu
ReQu
Reſ
Reſar
Reſali
Reſci
Reſci
Reſer
Reſer
Reſid
Reſid
Reſig
Reſin
Reſip
Reſill
Reſol
Reſor
Reſpe
Reſpi
Reſpi
Reſpi
Reſpo
Reſpu
Reſpu
Reſtā
Reſtib
iteru
tann
Reſtio
Reſtis
Reſtic
Reſti
Reſtū

989	ReQuies 5. f.	274	ReTaliāre [a Talio]	891
903	ReQuiētus a, um	388	ReTardātio 3. f. [a Tardus]	33
o: sil.	ReQuirēre [a Quaro]	501	ReTe 3. n. [G. ῥῆτα, habena, a ῥῆω	
993	ReQuisitum 2. n.	573	traho.]	427
o] 615	Res 5. f. [a Reor]	2. 10. 17	Reticūlum 2. n. dimin.	428
538	ReSarcīre	505		513
o] 310	ReSalūtāre	902	ReTinacūlum 2. n. [a retinen-	
718	ReScindēre	663	do]	458
891	ReScīre	914	ReTīnēre [a Teneo.]	690
14 &	ReSerāre [a Sera]	548	ReTraclārea Traho, freq.]	663
uemi.	ReSerrāre	696	ReTribuēre	878
it, i, su	ReSīdēre [a Sedēre]	340	Retrō [a Re-itero]	79
883	ReSīduus a, um [qui residet.]		Retrorsum [retro versum]	172
332	ReSīgnāre 936	(434	ReVelāre	975
91	ReSīna 1. f. [ῥῆσιν]	124	Reverā	986
607	ReSipiscētia 1. f. [a Sapio]	631	ReVerētia 1. f. [a Vereor]	824
734	ReSistēre	308	ReVīdēre	346
189	ReSolvēre	30	ReVerti	983
868	ReSōnāre	332	ReVocāre	663
143	ReSpēctus 4. m.	971 &	ReVolutio 3. f. [a Volvo,]	34
8. 562	ReSpīcēre [ab obs. Specio]	459	Reus, a, um [a Res causa]	659
aliquid	ReSpīratio 3. f.	300	Rex 3. m. [a Regendo]	674
562	ReSpīrāre	273	Rheda 2. f. [ῥῆδα,]	655
592	ReSpōndēre	903	Rhetor 3. m. [ῥῆτωρ a ῥῆω fluo]	
953	ReSPūblica 1. f.	649		751
870	ReSpūēre	876	Rheuma 3. n. [ῥῆυμα,]	300
894	ReStāre	991	Rhinocēros 3. m. [ῥινόκερς	
817	ReStībilis, e, [an a Stiva? quod		i. e. in naso cornu habens]	192
143	ierum stiva subijcitur, & quo.		Rhombus 2. m. [ῥόμβος]	499
322	rannis conferitur.]	388	Romphæa 1. f. [ῥομφαία]	709
[a πω	ReStio, onis 3. m. [a Restu]	533	Rhytmus 2. m. [ῥυθμός]	754
594	ReStis 3. f. [a ῥῆσιν, traho]	533	Rhuncus [ῥόνχος]	352
874	ReStitāre [freq. Resto]	886	Ribes	138
um, pu	ReStituēre [a statuo]	860	Rica 1. f.	513
957	ReStūmere	346	Ricinus	

Ricinus 2. m. [quia, ῥίχινος, id est, ladit canem.]	218	Romānus a, um	781
Rictus 4. m. [a Ringor]	187	Ros, ōris 3. m. [a Chald. Ras, stilla, gutta.]	53
Ridica 1. f. [a Rudi, q. Rudica]	439	Ros Marinus 2. m.	133
Ridiculus a, um [a Rideo]	156	Rostrat ⁹ a, um [a Rostrum]	144
Rigāre [q. Rivos agō]	382	Rostrum 2. n. [a Rodo]	145
Ridāre [Gr. ῥίξω]	53	Rota 1. f. [ab Heb. Ratab, rota- re, gyrare.]	457
Rigidus, a, um [a Rigeo]	871	Rotatus, a, um	31
Rima 1. f. [a ῥήμα σφύρα, rup- tura, a ῥήσω, rumpo.]	469	Rubēdo 3. f. [& Ruber, [a Ru- beo, quod ab Heb. Bahar. (sire- volgas) ardere.]	270. 337
Rimāre [per rimas querere]	359	Rubīgo 3. f.	52 &
Ringi [canum est, cum larratu- ri ostorquent: q. ῥίγνα (1. na- rem) ago]	187	Rubēra 1. f.	155 &
Ripā 1. f. [quod rivum apat, i. e. prehendit.]	66	Rubīnus 2. m.	89 &
Riscus 2. m. [a ῥίσκος, custodio]		Rubrica 1. f.	104 &
Rifus 4 m [a Rideo]	331 (552)	Rubus 2. c.	138 &
Ritē 631 &	(959)	Rubus Idæus [a colore rubeo.]	138
Ritus 4 m [a Reor, ratus sum.]		Ructāre [ab Heb. farak]	292
Rivalis 3. m. [quia cum alio co- munem rivum habet, aliās cor- rivalis]	590	Rudens 3. m. a sono: quod tra- ctu rudere videatur.]	466
Rivus 2. m. [a ῥέω, fluo]	956	Rudēre [asini vox: qui a rudo & aspera]	180 (432)
Robur 3. n. [a ῥέω, firmo] hinc		Rudicula 1. f. [dim. a Rudu]	
Roborāre 981 &	(622)	Rudimentū 2. n. [a Rudu]	993
Robustus, a, um	276	Rudis [ex Gr. ῥέω & ῥέω]	723
Rodēre [ab Heb. Garaz, unde Pol. Grye: sed Latinus prima litera elici est.]	560	Rudis, e. [a similitudine rudi, (id est virga) ex arbore demta impolita.]	724
Rogatus a, um	876	Rudus ēris 3. n. [rudis lapidum fragmenta]	517
Rogāre [a syr rag, cupio.]	2	Ruēre [a ῥέω, traho]	537
Rogus 2. m. [ab Heb. Ragah, de- pascere, destruere]	669	Rufus a, um [a Rubeo]	280

Ruga
 Ruga
 Ruga
 Ruidu
 Ruina
 Rumer
 Rumina
 Rumor
 Rump
 Runci
 Runcat
 Rupes
 Ruri
 Rursus
 Rus
 Rusus
 Rustru
 Rusticu
 Rustici
 Ruta
 Ratabu
 Rutilus
 Rutru
 Sabbat
 Sabulu
 gravita
 Saburra
 Saccaru
 Saccipe
 pera
 Saccus

781	Ruga 1. f. [H. Riq. vacuum] 233	Sacellānus, 2. m. 638	404
Ras,	Rugire [a sono] 202	Sacellum 2. n. [Sacer locus] 638	
53	Rugosus, a, um 245	Sacer a, um [a Sancio,] 942	
133	Ruidus, a, um 402 &	Sacerdos 3. c. [sacra dans] 639	
144	Ruina [a Ruere,] 537 (via) 267	Sacra, orum 2. n. pl. 629	
145	Rumen 2. n. [a ῥῦμη stractus	Sacramentum 2. n. 634	
rola-	Ruminare [è Ruminare resumere]	Sacrarium 2. n. 643	
457	Rumor Ōris 3. m. [a ῥῶμη] im-	Sacrificium 2. n. 641	
31	petus.] 836. (184	Sacrificulus 2. m. 641	
a Ru-	Rumpere [a sono,] 315	Sacri Legium 2. n. 864	
(fres	Runcina 1. f. [ῥῦναι] 529	Sæpè [ab H. Sabb. circumneo] 578	
337	Runcatio 3. f. 294	Sævitia 1. f. 896 &	
52 &	Rupes 3. f. [rupit saxum] 220	Sævus a, um [ab Heb. Zabeph,	
55 &	Ruricola 1. m. 756	quodidem.] 832	
89 &	Rursum [q. Reorsum vel rever-	Saga 1. f. [a sagio] 644	
04 &	sum.] 37.271	Sagax 3. o. [iitid.] 423	
38 &	Rus 3. n. [a Gr. ῥῶσος] 686	Sagēna 1. f. [σαγηνή.] 427	
ubeo.]	Russus, a, um [ex Obryzus, seu	Sagināre [a Sagina, ex He. sagah	
138	obryssus.] 339	crefcere, augere] 160	
292	Rusticus, a, um [a Rus] 686	Sagitta 1. f. [ab Heb. Zefchet,	
d tra-	Rusticitas 2. f. 842	balista. 782	
466	Ruta 1. f. [ῥῶτη] 135	Sagittarius 2. m. 702	
endo &	Ratabulum 2. n. [a Ruo] 434	Sagum 2. n. [a σάγμα, mutatio	
(432	Rutilus a, um [ab ῥέδης] 337	genere.] 512	
Rudis]	Rutrum 2. n. [a Ruo.] 381	Sal 3. m. n. [ex Gr. ἅλς,] 104	
993	S.	Salacitas 3. f. [a Salax, ex salio	
723	Sabbāthum 2. n. [H. Schacbath]	salio.] 826	
erudu,	648	Salamandra 1. f. [σαλαμάν-	
demia	Sabulum 2. n. [ab Heb. Sebel,	deç.] 215	
724	gravius.] 82	Salarium 2. n. [constitutus ope-	
apiam	Saburra 1. f. [iitid.] 468	rario victus, a præcipuo condi-	
537	Saccarum 2. n. [σακχαρόν] 326	mento, sale, denominatus.] 727	
537	Sacciperium 2. n. [a Sacco &	Salēbra, [loca, per qua saltari	
280	pera.] 486 (916	oporiet.] 477	
Ruga	Saccus 2. m. [σακκός ab H. sak]	Z. Sales	

Sales 3. m. pl. [ut sal condimen- tum cibi, ita locus sermonis] 916	Sanè [à sanus integer] 493
Salgama 2. m. [σάλζαμα] 566	Sanguis 3. m. [q. sani vis. Sani- tas enim & vita in sanguine est] 270
Salinum 2. n. [à sale] 553	Sanguis Suga 1. f. 218
Salire [à sal.] 169	Sanies 5. f. [q. sanguis] 315
Salire [ab Heb. sal, elevare] 65	Sannio 3. m. [σάννιον, stultum fauus] 844
Saliva 1. f. [à σάλος] 788	Sanus, a, um [Gr. σάντος,] 789
Salix 3. f. [à saliendo, i. citò cre- scendo] 114	Sapa 1. f. [à sapore bono] 443
Salmo 3. m. [Gr. σάλαμος] 168	Sapere [ab Heb. faba succus; sed ab Asaph Gr. σοφός, sapiens] 325. 814
Salsamenta 438	Sapidus a, um 446
Sallus a, um 73. 794	Sapiens 3. o. 535
Saltem [ex salum : innuit enim quorundam prateritionem] 542	Sapientia 1. f. 814
Saltus 4. m. [quod ibi arbuta sa- liant] 189	Sapo ònis 3. m. [à sebo, maie- ria precipua] 581
Saltus [à salio, salto.] 195	Sapor 3. m. [à sapio] 324
Salvator 3. m. [à salvus] 972	Sarcina 1. f. [à sarcio] 486
Saluber bris, e, [salutifer] 473	Sarcire [à fero, neco; vel à Chal- Sarrik, vincere,] 501
Salvere, [salvus esse] 1	Sarissa 1. f. [σάρισα] 313
Salvia 1. f. [à salubritate] 135	Sarmentum 2. n. [à sarrio] 519
Salum 2. n. [à salsedine; vel à sa- liendo, id est, fluctuando] 464	Sarracum 2. n. [an à stupore soni?] 416
Salutare [à salus.] 902	Sarratio 3. f. 394
Salvus a, um [id.] 489	Sartago 3. f. [ex Gr. σαρταγίον por, q. carni fixorium] 435
Sambuca 1. f. [σάμβουκη] 775	Sartor 3. m. [à sarcio] 504
Sambucus 2. f. 138	Sat Agere 815
Sancire [sanum seu utile aliquid ciere.] 722	Satanas 1. m. [Heb. Satan, ad- versarius.] 284 (682)
Sanare [à sanus] 687	Satelles 3. m. [ab H. satar, laus]
Sanctus a, um 631	Satietas 3. f. [à sativ] 374
Sandalium 2. n. [σανδαλίον] 514	
Sandapila 1. f. [ex σάνδαλον asser sepulchri : in quo ad sepul- chrum fertur mortuus] 959	

Satis
Satis
sarius
sarius
sativus
rum.
satriap
satura
satura
saturu
id est
bus cu
saryru
sauciu
saxum
scabel
num
scaber
scabē
scabie
scavo
scala
scalme
scalpe
scalpē
λδ' a
scalpr
scam
scand
scand
posio

493	Satis: [ex αῑδθ satietas]	393	Scandūla i. f. [a scindo, i. e. ideo	
Sani-		699	& scindula scribunt]	545
ine est]	Satis Factio 3. f.	631	scandularius 2. m.	533
270	sacius	111	scapha i. f. [a scapus]	258
218	sacius est	807.850	scapus 2. m. [a σκήπτω, innitor]	
315	sacivus a, um [a sero, sevi, sa-			125.766
stulim	rum.]	111	scarabæus 2. m. [a καράβω,	
844	satrāpa i. m. [σατράπης]	677	locusta.]	222
] 787	satura, um [a satū]	790	sacrificāre [ex σκαίει φθ, scab-	
443	saturāre	569	pellum & facio]	585
cus; sed	saturnus 2. m. [an a saturitate,		scātēre [ab Heb. schad. effunde-	
apiens]	id est multitudine dierum, qui-		re.]	65
5. 814	bis cursum absolvit?]	41	scaturīgo 3. f. [irid.]	68
446	satyrus 2. m. [σάτυρος]	239	scaurus a, um [σκαύρος]	289
535	saucius a, um [q. secius, [a seco]		scelus 3. n. [a σκόλι, pravius]	
814		722		798
o, male-	saxum 2. n. [a σάξις, pondus]	83	scena i. f. [σκήνη]	954
581	scabellum 2. n. [dimin. a scam-		sceptrum 2. n. [σκήπτρον: a	
324	num	556	σκήπτωμα, innitor]	674
486	scaber bra, brum [a scabo]	86	scheda i. f. [χέδη]	742
el a Chal-	scabēre [ab Heb. scob.]	263	schedūla i. f. dimin.	938
501	scabies 5. f. [quod scabi velit.]		schisma 3. n. [σχισμᾶ]	640
313	scævola i. c. [a σκαίος,]	265	schola i. f. σχολή, i. otium ludus]	
rio] 529	scala i. f. [a scando]	544		623.724
fluponi	scalmus 2. m. [σκαλμός]	464	sciens 3. o. [a scio]	835
416	scalpellum 2. n. [a scalpo]	731	scientia i. f.	357.992
394	scalpēre, [a σκαίω, & σκαί-		scilicet [q. scire licet]	631
οκσθαι	λῶω]	263	scindēre [a σχίζω]	93504
] 431	scalprum 2. n.	382	scintilla i. f. [quod quasi scinda-	
504	scamnum 2. n. [a scando]	556	tur a re ignita]	44
815	scandālum 2. n. [σκανδαλον]		scīre [ab Heb. secah, video, ima-	
tan, ad-		835	ginor]	324
(682	scandēre [ab Heb. Nasak trans-		scirpus 2. m. [olim sirpus: a fir-	
ar, latu]	posito]	200	po, texo]	140
374				22 sciscio

Sciscitāri [scire citare seu quare, re,]	478	ta sit.	408
sciotericum 2. n. [σκιαμε- xόν]	772	scriniarius 2. m.	530
scissus, a, um [à scindo,]	554	scrinium 2. n. [ab Heb. sacar, concludo]	848
scitus 4. m. [à scio]	869.934	scriptura 1. f. [a scribo]	631
sciūrus 2. m. [σκίεσθαι : quod σκιά δ' ἐστίν, i. umbrā cauda, se proteget.	210	scrobs 3. c. [à σκαρφέω scali- po.]	423 (185)
sclopētum 2. n. [a sclopus]	703	scrofa 1. f. [a scrobibus faciendū]	
sclopetarius, 2. m.	703	serotum 2. n. [à scotium : quod ex Corio, praesunto s.]	182
sclopus 2. m. [sonus, qui ex com- plosis buccis editur.]	941	scrupulum 2. n.	765 &
scobs 3. f. à scabo]	529	scrupulōsus, a, um [à scrupus]	836
scolopendra 1. f. [σκολόπενδρα]	223	scrupus 2. m. [Gr. σκίεσθαι]	84
scolopendrium 2. n.	136	scruta orum [à Gr. χεῖρ, quod à χεῖρ quidvis tenuissimum]	492
scolym ⁹ 2. m. [σκόλυμα]	126	scrutarius 2. m.	492
scomma 3. n. [σκόμμα] q. d. punctio]	794	sculpere [à γλύφω,]	771
scopæ 1. f. pl. [à scobe, i. e. pulve- re everrendo.]	582	scurra 1. m. [à σκῶρ, sterco; qui stercora loquitur.]	917
scops 3. m. [σκόψ]	149	scurrilicas 3. f.	843
scopul ⁹ 2. m. [dim. à scopus]	464	scutatus 2. m.	494
scopus 2. m. [σκόπος : à σκέπ- μαι, specular.]	703	scutum 2. n. [à σκῦτ, cotium]	
scoria 1. f. [σκόρεια,]	97	scutula 1. f. [dimin.]	566
scorpius 2. m. [σκόπιον]	215	se	11. 107
scortatio 3. f.	826 &	sebacea [sc. candela]	743
scortator 3. m. [a scortum co- rium, dehinc impura mulier.]	827	sebum 2. n. [ab Heb. sob, fluere]	129
screare, [a sono]	324	secāle 3. n. [à secando falce]	422
scriba 1. m.	653	secare [ab Heb. Calach; omisso primo C]	193
scribere [à γράφω, praefixo s.]	695.731	seCernere	399
		seCessus 4. m. [à Cedo]	573

seCre-

seCre-
ratus.
secret.
ru.]
secta
sectar
secula
seculū
bendo
seCum
secundo
secundo
secundo
secūris
seCūru
secus
sed
sedare
sedent
sedere
sedens
sedes
sedile
sedime
seditio
to d; ut
seDucē
sedulus
sedulita
seges ē
segmen
segnis e
igne]

scrip-	SeCretus a, um [à Cerno q. sepa-]	SeIpsum	70. 235. 988
408	ratus.	914	seIuges 3. m. p. [ubi sexe qui ju-
530	secretarius 2. m. [à secretis lue-	ganiur.]	455
acar,	ri.]	676	seIungere
848	secta 1. f. [à sequor]	640	seLectus a, um [à lego]
631	sectari [freq. a sequor]	657	seLibra 1. f. [semilibra]
co scali	secula 1. f. [à secando.]	418	sellarius a, um [cui sella inest,
(185	seculum 2. n. [quia tempora la-	i. ephippium.	454
endu]	bendo secantur.]	1000	semel [a simul]
quod	seCum	657	semen 3. n. [q. scrimen a sero.]
182	secundo	467 &	seMestris, e, [a sex & Menstruus]
65 &	secundum	279. 661 &	seMIAnnus 2. m. 39
upus]	secundus a, um [qui sequitur]	882	seminarium 2. n.
836	securis 3. f. [à seco]	525	seminare [a semen]
84	securus a, um [sine Curi]	787	semlis 3. m. [semi assu]
quod	secus [à sequor]	870. 189	semita 1. f. [q. semi iter]
492	sed	5. 43. 130. 472. 646	semper [ex semi & per, q. per
492	sedare [facere ut aliquid sedeat]		medium temporis eundo.]
771	sedentarius, a, um	568	seModius 2. m. [semi Modius.]
917	sedere [ab eadē, sedes.]	675	seMuncia 1. f. 764
843	sedens, 3. o.	463 &	seMatus Consultum
494	sedes 3. f.	675 &	seMatus 4. m. [quia ex senibus
rium]	sedile 3. n. [à sedeo.]	556	constabat]
566	sedimentum 2. n. [à sedeo]	27	seMator 3. m. [a senex]
107	seditio 3. f. [a se-utio, interposi-		senectus utis, 3. f. ibid.
743	to; ut prodire, à pro & ire]	691	seMecio 3. m. [dim. à senex]
uere]	seDucere 3. f.	579	seMex 3. c. [ab Heb. sanah, an-
129	sedulus a, um [à sedendo]	886	nus: ut & annus, ab annu]
422	sedulitas 3. f.	992	seMilis, e,
omisso	seges etis 3. f. [ab obs. seo, sevi]	34. 394	seMim [insensibiliter, per anti-
193	segmen 3. n. [a seco.]	527	sententia 1. f.
399	segnis e, [a se, & ignis, q. sine	886	igne]
573			
Cre-			

sentina 1. f. [quod fator ejus sentiantur.] 469	(340)	sericum 2. n. [à fer, vermis ex arab. cher] 219
sentire [ab Heb. Zin: ausculto.]		series 5. f. à ferro, serui i. e. ordino]
sentis 3. m. [ab Heb. fench; ad- dior t.] 138		serio 908 & (604)
seorsum [ad se versus] 796	939	serius a, um [à Syr. Sar, certum]
separare 23		sermo 3. m. [serta oratio; a ferro]
separatim 429		sermocinari 916
separatio 3. f. 268		serere sevi [ab Heb. Zarah] 130
sepelire [ab Heb. Sabal, portare, sc. in terram] 961		sero [Serui ultimo veniens; ex H. Sear, residuum] 801
sepes, is 380 &		serosus a, um [a seram] 269
sepire [ab Heb. sab, circumdare]		serotinus a, um [a serus] 118
seponere 745	(380)	serpens 3. c. [quod serpat, a ser- po] 669
septem [ab è τὰ] 32	(780)	serpere [ab è σέρω]
septēber 3. m. [septimus à Vere]		serpere 213
septentrio 3. m. [à septē stellis ursa] 88		serperastrā 2. n. pl. [Rastrum, seu instrumentum, in quo pueri serpere discunt.] 230
septentrionalis 56		serpillum 2. n. 133 (529)
septimana 1. f. 598		serra 1. f. [a strepitu, quem edu]
septum 2. n. [a sepio] 276		serrare [a sono strepere] 529
septr a, um [uid.] 652		servare [ab è σέρω, Custodio, tuor salvum prasto] 552
sepulchrū 2. n. à sepelio 961 &		servire [a servus] 610
sepultura 956		servitium 2. n. 698 (416)
sequestratio 3. f. [a sequester, cui causa committitur, ut eum utraq; pars sequatur.] 664		serum 2. n. [ab H. sear residuum]
sequi [a seco iter] 36	(190)	servus 2. m. [qui servatus est in bello, ut ministerijs adhibeatur, aut qui Domini sui res servat] 610
sequior [minus sequens impar.]		sesqui Annus 2. m. 39
sera 1. f. [à σέρω, Catena: primo enim catenas tantum addebant ostijs] 548		sessio 3. f. [a sedeo] 258
serarius 2. m. 532		sellor 3. m. 176
setēna, um à ξήγος, siccus] 64		sestertium [q semitertium duo a ses & semu.] 495
seria 1. f. 440		

Setace
stetiz
seu [co
revertu
sex [ē
sexage
sextari
sexus 4
si [ex G
in vs f
sibil p
sibilan
sic
sica 1.
siciariu
siccari
siccine
siccus
sicilire
sicilbi
sicile
sidēra
cies]
sidere
citur]
sidus
sigillā
sigillū
signifi
signifi
signifi
signo
signum

Setaceus a, um [à seta e ine bor]	segmen, à seco]	317	
steticeia: q. sueta, a sue] 581	Silentium 2. n. [à fileo]	332	
seu [contract. ex five] 428. 439	silere [à sil! si!]	833	
severus a, um [a sevu]	832	silex 3. c. [quod ex eò ignis exi-	
sex [ēē,]	75 457	liat]	85
sexagēna 1. f.	756	silicernium 2. n. [qui filius cer-	
sextarius 2. m.	763	nit, id est, lapides, ut incuro: se-	
sexus 4. m. [a seco divido,]	595	nes.]	234
si [ex Gr. ei mutato spirito in s, ut		siligo 3. f. [a seligendo]	129
in v. s. sua ὅλην sylvā] 2. 11. 80. 81		siliqua 1. f. ab Heb. Liqesch]	128
sibi Ipsi	157	silva 1. f. [ex Gr. ὕλη]	189
sibilare [σίλω,]	213	silvestris e,	III. 122
sic	307. 979	simia 1. f. [à naso simo]	207
sica 1. f. [a seco]	713	simila 1. f. [quod sit simile sui,	
sicarius 2. m.	669	non mixta suis furibus]	408
siccare [a siccus]	418	similis e, [H. semel, similis]	749
siccine	992	similitudo 3. f.	93
siccus a, um [ex H. Ziebeck]	321	simplex 3. o. [sine plica]	28
sicilire [reliqua secare: a secula]		simplicissimus a, um	821
siclibi 67	(418	simplicitas 3. f.	871
siclit	696	simul [à σύν Cum, Ut enim à	
sidera [ab sidus: ex αἶδω, spe-		Cum cumulus, ita à Σύν, si-	
cies]	778	mul.]	786
sidere [a sedeo: de inanimatis di-		simulac	947
citur]	383	simulacrum 2. n. [similis ima-	
sidus eris 3. n.	778	go.]	341
sigillare [sigillum imprimere]		simulare [simile quid fingere]	
	938		922
sigillū 2. n. [dim. à signum]	936	simultas 3. f. [latens odium,	
signifer 2. m.	709	quum simulatione amicitie]	907
significare	934	simus a, um [σμός,]	249
significatus 4. m.	741	sin [ex si non]	849 (925
signo	947	sincērus a, um [sine cera mel]	
signum 2. n. [à σῆμα: vel q.		sinCiput 3. n. [q. semicaput]	441

Sindon 3.f. [σινδών ex Heb. fa- din.] 775	Soccus 2.m. [q. saccum.] 514	Solstiti- 38
sine 68.216.918	sociāre [a socius] 939	solum
sinēre [ab Heb. Zanach] 909	societas 3.f. 724	solum
singulāris 880	socius a,um [a Chald. Zog, 919]	solum
singuli [a Chald. segal proprius] 243.261	so Cors 3.f. [q. secors, id est si, ne corde.] 886	solum
singultire [à sono gulæ] 292	socrus 4.f. [a socer.] 593	solvēre
sinister, tra, trum [a sinendo V. dexter.] 264	sodālis 3.m. [a simul sedendo, vel edendo.] 930	solus a [alio]
sinistrorsum 478	sodalitium 2.n. 931	solitū
sinus 4.m. [H. chozen] 74.599	sodes [contr. ex si au des] 991	sonnū
sipho 3.m. [σίφων] 445	sol 3.m. [Gr. ἥλιος; ab Heb. Hel, splendor.] 34.481	sonnū
siparium 2.n. [quo aliquid ob- spatur, id est, velatur.] 954	solāri [aliquem solitarium (ut vidu a sunt, aut orphani) erige- re.] 431	sonāre
si Quidem 991	solarium 2.n. [a sole] 772	sonitū
sirius 2.m. [σεῖρα] 38	solatium 2.n. 296	sonōre
sis [contr. ex sinis] 991	solea 1.f. [a solum] 179	sons 3
siser 3.n. [σίσερον] 126	solemnis e, & solemnitas 635	cui]
sistere [stare facere.] 665	[quod solūm anno fit]	sonus
sitire 492	solēre [ab ὅλῳ, totus: q. d. To- tum in eo esse.] 624.673	sophist
sitis 3.f. [ab H. satah, bibo] 788	solers 3.o. [q. sola Ars.] 355	sopor
situla 1.f. [quod aquā sitiat] 583	solicite [a sollicitus: quod q. so- lus citus; id est, solide commo- tus.] 886	sorbus
situs 4.m. [idem quod Positus; sed est a sino [273.783.329.]	sollicitudo 3.f. 364	sorder
sive 61.83.553. ex si & Ve. i. e. que]	solidāre 536 &	sordes
smaradgus [σμάραγδος] 89	solidatus a,um. 536.494 &	reliqui
smegma 3.n. Gr. a σμήχω] 581	solidus a,um [ab Heb. filled fir- mus] 297	sordid
smyris [σμύρις abstergo] 93	solitarius a,um [a solus] 738 &	sorex 3
soboles 3.f. [a sub. Oleo suceso] 605	solū 2.n. [quia in eo solus Rex seder, reliquis adstantibus.] 675	soror 3
sobrietas 3.f. [ex se sine Ebri- us.] 819		guinea
socer 2.m. [σὺγερς] 593		sors 3.f.
		sortile
		sospes
		[spes]

514	Solstitium 2.n. [q. solis statio.]	Spadiceus a, um [a spadix: σπάδιξ,]	334
939	38 (393)	δύξ,]	
724	solum 2.n. [ab H. salah, calcare]	spado 3.m. [σπαδων; à σπάω]	
g. 919	solum pedis	257 avello.]	291
de lisi,	solum	826 spargere [à σπείρω, semino];	81
886	solum Modò	410 spasmus 2.m. [σπασμὸς,]	313
593	solvere [è Gr. λύω' σὺλβω,]	sparsus a, um [a spargo]	404
dendo,		516.821 spatha 1.f. [σπάθη]	406.709
930	solus a, um [q. se alius i. e. sine	spatiari, [per spacia ire.]	933
931	alio]	794 spatiōsus, a, um	944
991	solutus a, um [a solvo]	754 spatium 2.n. [ab Heb. schapat.	
. Hel,	somnium 2.n. [a somnus]	344 ponere.]	19
4.481	somnolentus a, um	208 specialis e, [a species]	956
m (ut	somn ^o 2.m. ab H. schanah]	342 species 5.f. [ab inusit. specio]	
erige-	sonare	777 &	23.408
431	sonitus 4.m.	75 &	
772	sonorus a, um [a sonus]	231 specimen 3.n. [quod spectandi,	
296	sons 3.o. [à σῶω noceo, q. qui no-	seu ostendendi, causâ fit.]	655
179	cuit]	662 spectare [freqv. a specio,]	912.
as 635	sonus 2.m. [ab H. schanon]	330 spectaculum 2. n.	940 &
d. To-	sophista 1.m. [σωφιστής]	838 spectrum 2.n.	987 &
4.673	sopor 3.m. [a sopio]	350 specula 1.f.	627 &
355	sorbus 2.f.	122. 129 speculator 3.m.	705 &
q. lo-	sordere [a sordes]	329 speculum 2. n. [a specio specto]	
mmo-	sordes is & ium [ab Heb. sarid,		246
886	reliquia.]	679 specus us 4.c.3.n. [à Gr. σπέος]	
364	sordidare	745 ex Heb. schapan]	522
36 &	sorex 3.m. [Gr. ὕειξ,]	210 spelæum 2.n. [σπήλαιον]	189
94 &	soror 3.f. [ab Heb. seer, consan]	spelunca 1.f. [videm]	78
ed fir-	guineitas]	601 sperare [ab Heb. schabar.]	13
297	sors 3.f. [Becmanno ex Fors]	644 spernere [separo tanquam vile.]	
38 &	sortilegus 2.m. 644 (864)	spes 5.f. [a spero]	364 (361
us Rex	sospes 3.c. [à sóos, salvus; & ho-	spheera 1.f. [σφαίρα]	49.941
675	spes]	489 spica 1.f.	127 &
		Z 5	spiculum

spicūlum [ab Heb. Schebet virga] sporta 1. f. [ab asportando] 572
 acuta, stylus. Unde Germ. Spiz spuma 1. f. & spumare [a spuo] 426 432
 spina dorsū 59 (712) spuere [a Chald. Sepa, labium] 138
 spina 1. f. [ab Heb. Sinch, P. in terposito] 515
 spinter 3. n. [σπιντήρ] 515
 spinula 1. f. [dim. a spina] 515
 spira 1. f. [σπείρα] 408
 spirālis e, 758
 spirare [σπῶ ἀεγῆ i. traho aetern.] 55
 spirituālis e, 630
 spiritus 4. m. [a spiro] 631
 spissus a, um [σπιδός, a σπίζω tendo] 422
 spithama 1. f. [σπιθήμη a σπίζω ex. tendo] 762
 splēnēis 3. m. [σπλῆν] 271
 splendūsus a, um [a splendo, N. Hebrai gloriam & splendorem vocant Tiperet; vel ut alij pronunciant, siperet. Unde (mutato R. in L. & inserto N.) facile fit splendor.] 41
 spoliū 2. n. [& spoliare, ab Heb. schalal] 721. 485
 sponda 1. f. [asser lecti collateralis: quia lectum σπῆται, contrahit] 570
 spondere [a σπνδῆ, fetus] 666
 spongia 1. f. [σπώγγη] 581
 sponsus 2. m. 591
 sponsa 1. f. [a spondeo] 591
 sponte [inidem a spondeo, offero & oblige me] 726

sporta 1. f. [ab asportando] 572
 spuma 1. f. & spumare [a spuo] 426 432
 spuere [a Chald. Sepa, labium] 138
 spurcities 5. f. 578 (814)
 spurcus a, um [q. spuendus] 826
 spurius 2. m. [a σπογῆς sparus, nempe incerto patre] 605
 sputare [dimin. a spuo] 824
 squalor 3. m. [a squalere: ex σκαλός, aridus] 579
 squama 1. f. [q. scama a scabo] 631
 squamōsus a, um 164. (192)
 stabilire 636
 stabilis qui stabit diu] 967. 848
 stabulum 2. n. [ubi stat pecu] 414. 670
 stadium 2. n. [σῆδιον] 762
 stagnum 2. n. [stans aqua] 67
 stamen 3. n. [a stando] 500
 stannarius 2. m. 533
 stannum 2. n. 101
 stapes 3. m. [ubi stat pes] 451
 statēra 1. f. [a statuendo] 767
 statim [q. mox stando] 731
 statio 3. f. 470
 stator 3. m. [ab abstando] 653
 statua 1. f. [imago que statuitur] 771
 statuarius 2. m. 771
 statūmen 3. o. 802
 statuminare 439
 statuere [a sto] 806
 statūra a, f. 337 &
 status 4. m. 685. 690 &
 statūtum 2. n. a statuendo] 685

stella
 λωσπ
 stellio
 macu
 stero
 stercu
 sterili
 sterili
 sternē
 sterqu
 ralin
 stertē
 sterto
 stigma
 stilla
 stillār
 stimu
 stimu
 inuifi
 stipāt
 Φω,
 stipen
 durur
 stipes
 mollu
 sed sp
 stips 3
 comp
 stipula
 bum,
 accipe
 stiria
 stirps

572	stella 1.f. [à στέλλω, orno, vel splēdo]	43	stiva 1.f. [q. stativa stat enim e-
spuo]			recta, ut prebendi possit]
5432	stellio ōnis 3. m. [à stellulis, i	391	sto [i σῶ vel ἱσμεν,]
oium]	maculu, in dorso.]	856	
(814	215	stola 1.f. [σῶλν]	513
stercorāre	387	stolidus a. um [qui in temp. sti-	
stercus 3. n. [ab Abstergo]	268	ve se proripit, ut stolo]	805
sterilis e, [à στερεώ, privo]	112	stolo ōnis 3. m. [ab Heb. sche-	
sterilitas 3. f.	63	til, furculum]	382
sternēre [à στέρεω]	529	stomāchāri	892
sterquilinium 2. n. [ubi sterco		stomāchus 2. m. [σέμαχον,	
ra linguuntur.]	159		267
stertēre [a sono]	352	storea 1.f. [a sterno]	570
stertor 3. m.	956	strabo 3. m. [σεβός: à σέφω,	
stigma 3. n. [στίγμα]	664	verto.]	283 &c
stilla 1. f.	53 &c	strages 3. f. [à sterno]	714
stillāre [à σιλάω,]	72	stragula [itid.]	571
stimulatus, a, um	788	stramen 3. n.	398 &c
stimulus 2. m. [q. stigmulus: ab		stramentum 2. n. [itid.]	582
inuitato stigo pango]	390	stramineus a, um	545
stipātus, a, um & stipare, [à σί-		strangulare [stringere gulam]	
φω, ich stopffe.]	375. 23		301
stipendium 2. n. [cum stipen-		stranguria 1. f. [quā stringit	
ditur]	723	urina.]	304
stipes itis 3. m. [quia non est		stratum 2. n.	571 &c
mollis aut cavius ut caulu herba,		strat° a, um [a sterno]	553. 616
sed spissus]	108	strena 1. f. [munusculū die festo,	
stips 3. f. [quia stipabatur, id est,		strenui omnis ergo missum:]	876
componebatur in cella]	696	strenuus a, um [ab στήνυς: asper	
stipula ā. f. [q. à stipes]	396	austerus]	722
stipulāri [a rusticis natum ver		strenuē	883
bum, qui in contrāctibus stipulā		strepēre [à στέφω, verro]	205
accipiebant, in manum]	857	strepitus 4. m.	710. 885
stiria 1. f. [στέρεα, i. e. firma]	53	strictim [a stringo]	753
stirps 3. f. [q. stare. pes stans pes]		strictus a, um	511 &c
	107	stridē-	

Stridēre [à σείζω]	543	ae ofculum.]	599
strigilis 3. f. [a stringo]	450	svavis e, [ex Syr. sevi, expei.	
strigōsus, a, um [a stringa, linea		tus]	440
five cavitas, stringendo facta.]		sub [ex σπῶ, σπῶ:]	27.256
	278.701	sub Arāre, 390	(341
stringēre [à σφγγῶω]	572	sub Dēre	11 &
strix, 3. f. [qua alias aves (ex ho.		Su Ditus a, um [à Dare]	682
mines) stringunt.]	149.669	suber ēris 3. n.	122
strobilus 2. m. [σρόβιλ &]	122	sub Irē [ab Eo]	883
strophium 2. n. [σρόφιον]	519	sub Esse	249
structor 3. m.	557 &	cub Jacēre	968
structura	259 &	sub Jacēre [freq. à Jacio]	499
strues 3. f.	529 &	sub Ictus a, um	362
struere [στέωω], 148	(285	sub Igēre [ab Igo]	387
struma [a Ruma, i. e. rumen]		sub Jicēre [a Jacio]	748
struthio 3. m. [σρώθιον]	156	sub Inde	211.705
studere [à σπιδῆ quod à σπιδῶ,		sub Ictus a, um	968 &
δω, propere festino]	913	sub Ictus a celeriter sub eundo]	314
studio	798 &	sub Lēvāre	741
studiose	736	sub Ictus a, um [sub Ictus, trabs	
studiosus	738 &	sub Ictus a, um [sub Ictus, trabs	
studium 2. n. [a studeo]	17.364		473
stultē 509 &	(805	sub Līmise, [supra. limum: id	
stultus a, um [contr. ex stolidus]		est terram.	116
stupa 1. f. [σύν: a stipando]	497	sub Mergēre	669
stupendus a, um	244 &	sub Ministrāre	534
stupidus, a, um	356 &	sub Mitēre	541
stupor 3. m.	294 &	sub Positus a, um [a Pono]	786
stupēre [ορύπω]	370	sub Scribēre	937
stuprum 2. n. [stupor, turpis be.		sub Rūmus a, um [qui sub rumi	
sturio 3. m. 166 (strialitas)]	826	ne, id est, sub mamma est.]	415
sturnus 2. m.	152	sub Ictus a, um [a subeundens	
stylus 2. m. [σύλ &]	731	do]	530
suapte [scil. voluntate]	856	sub Sellia orum 2. n. p.	739
svaviari [a svavium: quod idem]		sub Sequenter	258

SubSic
dere,
auxil:
subsId
subSili
subsili
subsō
substa
subSte
sub-tit
subTex
subTeg
do.] 5
subter
subTer
subtilis
enim j
appare
subtilit
subTrah
subtus
subtila
subulcu
bubule
subUrb
subucti
subVen
sucCēd
sucCen
smu inq
sucCen
prim &
nare
sucCess
lorum f

599 experi.	SubSidium 2. n. [ab inus. subfi- dere, i. e. in proximo sedere, ad auxilium.]	906	SucCessus 4. f. [quum res bene succeedunt]	912
440	subSIdere	885	sucCIdere [a Cado]	528
7256 (341	subSIlire [a salio]	221	sucCIdia 1. f. [a sue cadinda, su cesa, per medium]	421
118	subsistere 540. 947	(56	sucCinctus a, um [a cingo]	993
682	subSō an ^o 2. m. [sub solis orium]		sucCinum 2. n. [quia succus concretus]	123
122	substantia 1. f. [a substando]	96		
883	subSternere	570	sucCumbere [a Cubo]	884
249	substituere [a statuo]	678	sucCurrere	904
968	subTexere	500	succus 2. m. [a fugo]	104
499	subTegmen 3. n. [a subtexen- do.]	500 (147	sucCussator 3. m. [qui se quas- sat]	453
362	subter [a sub: vel q. sub inter.]		sudarium 2. n. [a sudo]	519
387	subTerraneus, a, um	80	sudare [a Gr. idio]	248
748	subtilis [de filo principaliter. Est enim filum quod sub tela non apparet.]	755	sudes 3. f. [an q. suches? ex Heb. suchsepire]	380
705 688	subtilitas	24	sudor 3. m. [a sudo]	579
10314	subTrahere	756	sudorifer, a, um	792
741	subtus [q. sub intrus.]	383	sudum 2. n. [q. se. udum i. e. sine udo]	64
1111	subula 1. f. [a suo]	506	svescere [sui moris fieri]	161
473	subulcus 2. m. [a sue: ut a Bove, bubulcus.]	413	sut Ferre	883
am: id	subUrbium 2. n.	618	sut Ficere [a Facio]	695
116	subucula 1. f. [q. subducula ab in- ducere]	382	sut Ficiens 3. o.	358. 699
669	subVentre 906	(Duo) 514	sut Fimentum 2. n. [a Fio]	587
534	sucCedere	969	sut Fire	643
541	sucCensere [quum quod cense- mus iniquum indignamur]	892	sut Famen 2. n. [an contr. ex sub Volvamen? quod subvolvatur cur- rus, ne velociter ruat]	458
786	sucCenturiare [ad subsidium prima centuria aliam subordi- nare]	715	sut Focare [a Focus]	669
937	sucCessor 3. m. [qui in alterius locum succedit.]	678	sut Focare [a Fauces]	394
rumi			sut Frago inis, 3. f. [ubi pes qua- si suffringitur. Hinc suffragari, poplite]	
415				
andens				
530				
730				
258				

poplite flexo annuere, favorem	superCilium 2. n.	247	
significare. Cujus contrarium	superFicies 5. f. [superna rei fa-		
est ReFragari. Suffragium]	cies]	77	
	906.906	superIm Ponere	791
suffundere	907	superFluus a, um	819
sugGerere	904	superInJicere [a Facio]	571
sugGestum 2. n.	631	superior 3. c. us. n.	212
suggillare [aut potius sugillare,	superius	251.664	
ab Heb. schahal, Pugnare. Unde	superLiminare	541	
& Ger. Schlagen.]	883	supernè	258
suggrundium 2. n. [rectum le,	superare	196.319	
cto suggeritur.]	546	superEsse	400.516
sugere [ex Heb. saquah, bibere]	superPondium 2. n.	768	
	185.415	SuperSedere [Sedere, est otio-	
suillus a, um [a su.]	245	sum esse, non curare aliquid. Er-	
sulcus 2. m. [ab ἰλκός, tractus]	go	super aliqua re sedere, est eam	
	391	non curare, omittere]	806
sulphur 3. n. [q. soli πύρ, terra	superStes, 3. o. [qui super est		
ignis]	104	seu superstat.]	606
sulphureus a, um	58	superstitio 3. f. [quum super a-	
sum [ab ἴσμι.] 2. 26.31.68.69	liquare sine ratione statuitur]	975	
sumen 3. n. [a sugo]	185	superstitiosus a, um	644
summus a, um [constr. ex supre.	superVacaneus a, um a Vacua]		
summitas 3. f. 514	(mus 38	superVenire 715	(806
summatim	993	supernus a, um 846]	
sumere [a sub & Emo]	558	superusa, um 901	a super.
sumtus 4. m.	695	supinus a, um 575]	
supellex 3. f. [a superlegendo seu	supParum 2. n. [a paro]	513	
colligendo.]	843	supPeditare [q. Pedibus suby-	
super [ab ὑπέρ]	103.531.556	cere.] 749	(872
superans 3. o.	396	supPetiæ 1. f. p. [petita auxilia]	
superAddere	566	supPetere [latenter petere: item	
superbia 1. f.	980 &	subvenire, affluere,]	849
superbire [super scire]	158	supPliciu 2. n. [a poplite flexen-	
superbus a, um	874 &	do, ad excipiendum gladium]	671

SupP
supP
supP
supP
supra
suprè
sura
surcu
surda
surdu
aure
surgè
rego.
surRè
surRè
surfun
i.e. si
sus 3.
sus pr
sum
susc
susc
susPe
susPi
cio]
suspi
suspi
suspi
susq;

247	Supplicāre [<i>poplitum flectere</i>]	susTentāre [<i>a sustineo</i>]	385	
res fa	873	susTinēre [<i>sursum tenere</i>]	570	
77	supPositus a, um [<i>apono</i>]	556	susTollēre [<i>sursum tollere</i>]	457
791	supPositicius, a, um	786	susurro, ōnis 3. m. [<i>quisusur-</i>	
819	supPrimēre [<i>a Premo</i>]	858	rat	917
571	supPūtāre	756	susurrus 2. m. [<i>a sono</i>]	331
212	supra [<i>a super</i>]	602.864	sutor 3. m.	506 &c
I. 664	suprēmus a, um 980	(256)	sutūra 1. f. [<i>a suo</i>]	404
541	sura 1. f. [<i>ab. Heb. Sarah: a versio</i>]		suus, a, um [<i>a sui</i>]	409. 411
258	surchilus 2. m. [<i>a surgendo</i>]	382	sycophanta 1. m. [<i>συκοφάντης</i>]	680
6. 319	surdaster a, um [<i>a surdus</i>]	282	syllāba 1. f. [<i>συλλαβή</i>]	747
0. 516	surdus a, um [<i>q. se oridus, i. sine</i>		syllabis 2. m. [<i>συλλογισ-</i>	750
768	aure	282	μός	
est otio	surgere [<i>surrego i. e. sursum me</i>	127	symbolū 2. n. [<i>σύμβολον</i>]	821
quid. Er.	ngo.]	728	symptōma 2. n. [<i>συμπτωμα</i>]	456
est eam	surRēpere	678	synaxis 3. f. [<i>συνάξις</i>]	633
806	surRōgāre [<i>a Rogo, sumo</i>]	678	synagoga 1. f. [<i>συναγωγή</i>]	648
super est	sursum [<i>contr. ex [suprosum,</i>	48	symphōniā 1. f. [<i>συμφωνία</i>]	774
606	i. e. supra versum]	184	syntacticē [<i>ἀ σύνταξις</i>]	747
super a	sus 3. c. [<i>ὅς σός</i>]		syrūpus 2. m. [<i>ἀσύωρ ὁ σός :</i>	
ur] 978	sus prepositio, contracta ex sur-		tractus succus.]	796
644	sum: ut in		T.	
Vacuum]	susCipere [<i>a capio</i>]	704. 805 &	Tabānus 2. m. [<i>an' a tabe? i. e.</i>	
(806	susCitare [<i>sursum citare</i>]	995	macilinia?]	222
a super.	susPendere [<i>sursum Pendere.</i>]	669. 461	Tabellā 1. f. [<i>dim a Tabula</i>]	935
	susPensus a, um	31	Tabellarius 2. m. [<i>quia antiqui</i>	
] 513	susPicio ōnis 3. f. [<i>ab inus. spe-</i>		ceratis tabellā literas sibi mitte-	
us subij-	cio] 357 unde		bant.]	935
(872	suspica 3. o.	816 &	Taberna 1. f. [<i>a Tabis, i. tabula,</i>	
auxilia]	suspicere	880	ē quibus construitur.]	522
ere: item	susPirare [<i>q. sursum spirare</i>]		Tabernaculum 2. n. [<i>dim</i>]	522
849		331	Tabernarius 2. m. 492	311
est flecten-	usq; deq; [<i>i. e. sursum deorsum.</i>]		Tabes 3. f. [<i>Heb. Dabah, idem</i>]	
um] 671	800		Tabulā	

Tabula 1. f. [ab inusu. Taba, af-	Tardæ [a tarditate volatilis] 150
Tabulatum 551 (ser)	Tardiusculus, a, um [a tardu,
Tabum 2. n. idē quod Trab] 315	Heb. Tarad.] 354 (985
Tacere [ex interjectione Is? q.	Tartara, orum [a τάρταρος]
Tasco: hinc, 915	Taurus 2. m. [ταῦρος, ex Chal.
Taciturnitas 3. f. 914 &	Tor 181
Taciturnus, a, um 831 &	Taxare [a Tago, tango vehemen
Tacitus a, um 734	ter,] 920
Tactus 4. m. [a Tango] 323	Taxus 2. f. 110
Tæda [δασ, δαδ]	Te, 6, 13
Tædiū 2. n. a Tæda ingrato fumo]	Tectum 2. n. [a Tego] 545
Tænia 1. f. [τάνια] 518 (375	Tectus, a, um 699
Tæsum [a Tader] 933	Teges, ætis 3. f. [a Tegedo] 140.
Talaris, e, [a Talus] 512	Tegere [ἀσέγω] 251 (571
Talea 1. f. [ex τάλαια ramus vi-	Tegula 1. f. [irid.] 545
rens] 382	Tela 1. f. [q. Texela, a Texo] 499
Talentum 2. n. [τάλαντον] 495	Tellus ūris 3. f. [a Tollo quia nos
Talis e, [ex Tam talis: ut a Quam	fert:] 74
qualis] 799	Telū 2. n. [a τῆλε, ulterius] 712
Talitrum 2. n. [a Talus] 670	Temeré, [a Temno] 969
Talpa 1. f. [a cacinate. Nam tu-	Temeritas 3. f. 883
Φλὺ caca,] 205	Temerare 689
Talus 2. m. [a τάλαιω fero, iuvar	Temetum 2. n. [τὸ μεῖον] 564
enim latrone animalis] 257. 941	Tempo, 3. m. [Teneo: qui currum
Tam 351	tenet] 458
Tamen 15. 102. 176	Temperans 3. o. 818 &
Tametſi 914	Temperare [a Tēpore] 731 821
Tāndem [ex tum & demum] 7	Tempeſtas 3. f. 64 &
Tāngereolim Tago ex τήγω] 321	Tempeſtīve [a Tempus] 920
Tanquam [ex Tam & Quam: ut	Templum 2. n. [q. Tuemplum
ſic Uti] 984	a Tueor & amplum: eſt enim
Tantiſper [per tantam moram.]	locus ubi tuemur amplum, ſeu
Tantus, a, um [a Tam] 601 (871	auguſtum, Dei cultum. Hinc
Tapes ætis 3. m. [τάπις, & δά-	contemplari.] 622
mis,] 579	Tempora

Temp
eſt, a
nim p
Temp
Temp
Tena
Tena
mitem
Tend
Tendi
Tendi
Tenēb
macu
Teneb
Tenēr
Tenēr
jeſſior
Tenēt
Tenor
modo
Tentā
Tentor
Tentus
Tenuis
Tenuſ
Tepidu
Ter [a
Terēbr
Terēbr
Terēdo
gna
Tergē

150	Tempora 2. n. pl. [temporis id est, etatis indicia : canescunt eo nim primò]	249. 31	Tergum 2. n. [quod tergeri solet in equo]	258
985	Temp ^o ōris 3. n. à τῆς ὥρας		Tergus ōris, 3. n. [tergi corium crassum]	193
ex Chal.	Temulentus a, um [à Temetum]	823	Termes itis 3. m. [ramus Palma primò; ab Heb. Tamar. palma]	117
181	Tenalm ^o 2. m. τειναλμ	303	Terminare [à Terminu]	74
920	Tenax, acis 3. o. [qui tenet firmiter]	851	Terminus 2. m. [extremitas, qua accessu solet teri, Gr. τέρμων, etiam à τείνω]	783
110	Tendere [à τείνω]	475. 702	Ternus a, um [à Ter.]	195
6, 13	Tendicula i. f.	428 &	Terra i. f. [ex Heb. Aretz, terre legendo,]	19. 63. 77
541	Tendines [à tendendo]	241	Terra Motus	80
699	Tenebra i. f. p. [ab Heb. Tinnep. maculare, obscurare]	31	Terrere à [τῆνω, tremo trepido]	6
do] 140.	Tenebricōsus, a, um	20	Terror 3. m.	716 &
(571	Tenere [à τείνω,]	264. 391.	Terribilis e,	59 &
541	Tenere [à τείνω,]	49. 558	Terriculum 2. n. [à Terreo]	238
exo] 499	Tenera, rum [ex τῆνῃ, per irjectionem]	279 (868	Territorium 2. n. [q. Terrisue- rium : à tuendo]	687
quia noi	Tenetur [a Teneo]	598. 666.	Tertiā ^o a, um [τῆς τῆς αἰῶνος]	310
74	Tenor 3. m. [à tenendo eodem modo]	631	Tertiò	390
712	Tentare [à Tendo]	16	Tertius, a, um	26. 42. 656
969	Tentorium 2. n.	704	TerUncius [tertia uncia pars]	494
883	Tentus, a, um	453	Tesqua i. f. [sabinorum vox]	191
689	Tenuis e, [à τείνω,]	25	Tessellatus a, um [à Tessella : ex Tessera]	551
564	Tenus [iisdem]	991. 377. 701	Tessera i. f. [à τῆς ὥρας, qua- tuor.]	705. 941
i currum	Tepidus a, um [a Tepeo]	25	Testa i. f. [quia tosta]	147. 216
458	Ter [a Tres]	569	Testamentum 2. n. [à testanda ultima voluntate]	696
818 &	Terēbra i. f. [à Tero]	527 (527	Testiculus 2. m.	291
731 821	Terēbrare [Heb. Terebra forare]			
64 &	Terēdo inis 3. f. [à terendo li- gna]	217		
920	Tergere [à Tero]	556		
emplum				
est enim				
olum, seu				
m. Hinc				
622				
tempōra				

Testāri.	972	Tignum 2. n. [à Tego; vel τήνω, fabricor.]	545	Toma
Testis 3. c. [antiquū Gracis ἑστis: à ponendo testimonio.]	659	Tigris, idis 3. f. [ήγεις]	196	à τέμ
Testūdo 3. f. [à Testa]	212	Tilia 1. f.	113	Tome
Testūdo 3. f. [à similitudine]	775	Timēre [à δέμα, merus]	848	sis]
Teter, tra, trum [alij Tater; q. quem videre tadeat. Aut ab Heb. Tē, canam.]	913	Timidus a, um	204	Tom
Tetraon 3. m. [τετραών]	150	Timor 3. m.	364	umu
Tetricus, a, um [à Teter]	915	Tinea 1. f.	167	Tonat
Tetrinnire [à sono]	160	Tinctor 3. m. [à Tingo]	503	Tondē
Texere [à τάξις, dispositio]	503	Tinea 1. f. [τάνισα] Vermu ob-		do.]
Textor 3. m.	500 &	longus]	217	Tonitr
Textus 4. m.	631	Tingere [ex Gr. πύγω,]	501	Tonfil
Thalām ^o 2. m. [θάλαμ ^o]	595	Tinctus a, um [à Tingo]	100	litor
Theatrum 2. n. [ἑατρον]	654	Tinnire	643 &	dula f
Theca 1. f. [θήκη]	552	Tinnitus 4. m. [à tono]	299	Tonfo
Thema 3. n. [θέμα]	750	Tintinabulum 2. n. [à Tinnio]		Tonus
Theologia 1. f. [θεολογία]	993	Tipula 1. f. [à τύφ ^o palus]	223	Tophu
Theriāca 1. f. [θηριακή]	308	Tiro 3. m. [qui se terit]	698	Torcū
Thesaurus 2. m. [θησαυρός, à θήσιν αὐρόν a ponendo auro]	682	Titillare [à τίλλω, vellere]	788	Torme
Thorax 3. m. [τόραξ]	253. 512	Titio 3. f. [à τίτω privo se, igne]	46	Tormi
Thuribulum 2. n. [à Thus]	683	Titivilitium 2. n. [vox ficta ad rem nibili significandam]	802	Tornā
Thus 3. n. [à θύω, suffio]	124	Titubare [à τιθέν βαίω, parum eo.]	824	au
Thymallus 2. m.	166	Titulus 2. m. [τίτλ ^o]	593	Torpi
Tiāra 1. f. [Persica vox]	514	Toga 1. f. [à tegendo]	512	Torpo
Tibia 1. f. [q. Tubia; à Tubus]	56. 775. 777	Tolerantia 1. f. [à Tollo]	911	inio e
Tibiāle 3. n. [à tegenda pedis ribia.]	514	Tolerare	891 &	Torqu
Tibicen 3. m. [qui tubā canit]	710	Tolleno 3. m. [à Tollo]	583	Torren
Tigillum 2. n. [dim. à Tignum]	545	Tollere [olim Tellere [tetuli, telarum: nunc Tollo tuli latum. Gr. τίλλω, He. Tahal. 534. 321]		Torren
		Tollutarius 2. m. [à tollendū molliter pedibus.]	453	Torris
				Torta
				Torus

vel τὸ κα,	Tomaculum 2. n. [τομάχιον:]	herbis dictum]	827.260	
545	à τέννω seco.]	421	Torvus a, um [ab intorto vuln]	
196	Tomentum 2. n. [à τῶν, conc]	Tost ^a a, um [a torreo]	444 (832	
113	stio]	572	Tot [ex τὸς, πῶς]	822.
848	Tomex 3. f. [τόμιγξ]	396	Totidem	457
204	Tomus 2. m. [τόμ, sectio: à	Toties	510	
364	τέμνω]	740	Totus, a, tum [quod habet tot	
167	Tonat [a Tonus]	62	partes quod habere debet.]	711
503	Tondere [τομῆν δδω, sectionem	Toxicum 2. n. [τοξικόν, à τὸξον		
ermus ob.	do.]	584	sagitta]	308
217	Tonitru 4. n. [a Tonus]	59	Trabea 1. f. [a segmentis aureis,	
501	Tonillæ 1. f. p. [Tonsus palus in		trabium instar]	675
100	litore infigi solutus met. glan-	Trabs 3. f. [a trameando]	527	
643 &	dula faucium.]	301	Tractus 4. m. [a Trabo]	783
299	Tonfor 3. m.	584	Tradere [q. Transdere]	748.
1 Tinnio]	Tonus 2. m. [τόν]	332	Traducere 833	(991
643	Tophus 2. m.	86	TrāDux, ūcis 3. c.	439
ulus] 223	Torcūlar 3. n. [a Torqueo]	440	Tragadia 1. f. [τραγωδία]	953
698	Tormentum 2. n. 712. 791.		Tragula 1. f. [a Trabo]	427
co] 788	668 &		Traha 1. f. [ibid.]	456
igne 46	Tormina 3. n. p. [iuidem]	305	Trahere [olim & Tragere, q. ter-	
ex ficta ad	Tornator 3. m. [a Tornus τορ		ra agere]	459. 498
m] 802	u. autē à τορῶω, torqueo]	533	Trajectus [a Facio]	472
o, parum	Torpidus a, um	356 &	Traicere ibid.	472 (412
824	Torpor 3. m. [a torpeo: quod Mar-		TraLatitius a, um [a transfero]	
593	tinio ex H. Tirpeh, Torpebu]	293	Trama 1. f. [quia tramear sta-	
512	Torquere [a τορῶω, torno]	668	men.] 500 (viam.)	479
o] 911	533	(518	Trames 3. m.] quia transinat	
891 &	Torquis 3. c. [a torris annulus]		TraNare	479
583	Torrens 3. m. [an a sono? vel q.		Tranquillus, a, um [de mari:	
[tetuli,	currens]	69	quod tranare queas]	464
li latum.	Torrere [a θέγω, calefacio]	431	Translgere [ab ἄγω]	856
34. 321	Torris 3. m. [quod se torreat]	46	Transenna 1. f. [q. Transcerna:	
tollendus	Torta 1. [a torquendo]	408]	a Cerno.]	541. 428
453	Torus 2. m. [Lectus, ab intorris]		A a 2	Trans

TransGrēdi	797	Tribus 4. f. [quia Roma primum	
TransAdlgēre [ab Ago]	426	in tres partes divisafuit]	654
TransIre [ab Eo]	909. 503	Tribūtum 2. n. [à Tribuo]	654
TransFerre	460. 751	Trica 1. f. [à Delex, pilu]	430
TransFūga 1. m. [a Fugio]	722	TriCliniū 2. n. τρικλινιον]	555
Translgēre [ab Ago]	235	TriDuum 2. n. [à Dies]	635
Transltorius a, um	966 &	Triennium 2. n. [ab annu]	782
Transltus 4. m. [a transeundo]		Triens 3. m. [tertia pars]	608
	460	Triental 3. n. [iudem]	763
TransLātus a, um [a Fero]	440	Trifolium 2. n.	134
TransMārinus a, um	462	Triga 1. f. q. Trijuga: à Jungo]	
SransPōnēre	51	Triginta indecl. 259	(455)
TransPortāre	552	TriLix 3. o. [a Lacium]	501
Transfrū [a trans & fruo]	464	TriMestris e, [a Mensis]	779
TransVēhēre	456	TriModium 2. n.	764
TransVerbēāre	713	Trinitas 3. f.	1000
TransVersim [a Verto]	392	Trinsēre [à sono]	160
TransVersus a, um	276	Triplex, 3. o. [a plica]	241
Tremendus a, um	714 &	Triplīcitas 3. f.	501
Tremor 3. m.	823 &	Tripudium 2. n. [ab equo grada-	
Tremēre [à τρέω]	369	rio, qui tupedare dicitur, de-	
Trepidatio 3. f.	370 &	sumptum; mulato E in U.]	943
Trepidus a, um	885 &	TriQuetrus a, um [ex τριπέρας	
Trepidāre [q. tremopede]	370	τ & tricornutus]	759
Tres [τρεῖς,]	261	TriRēmīs 3. f.	464
TriAngulus 2. m.	761	Tristāri	367 &
Tribūla 1. f. [à Tritu: ut à Venā		Tristitia 3. f.	367 &
tu Venabulum]	398	Tristitia 3. f.	367 &
Tribūlāre	398	Tristis e, [à τρυσις, afflictio an-	
Tribulus 2. m. [τριβολος: à		mna]	953 (129)
τρεῖς βολαι, triajacula]	121	Triticum 2. n. [a facile terendo]	
Tribūnal 3. n. [à tribus, w]	664	Tritor 3. m.	398 &
Tribūnus 2. m. [praefectus tri-		Tritūrāre	398 &
būs] 654. 697	(853	Tritus a, um [a Tero,]	476
Tribuēre [q. in tribus divide.]		TriVialis	

TriVia
notus]
Trium
αμβ
Trochi
Trochi
ideſt,
Trochl
Trochu
curro.
Trophā
Tropus
ſio].
Trua r.
Trucid
Trucul
Trudē
re].
Trulla
Truncā
Truncu
te].
Truſati
Trutina
Trutta
ne ſeti
Trux 3.
der a
Tu [à π
Tuba 1
Tuber 3
Tubice
tuba c
Tubus
Tucetu

Trivialis [in trivys, id est, ubiq; notus]	737	Tudes 3. m. [à Tundo]	529
Triumphus 2. m. [ex Gr. θρι- αμβος]	721	Tudicula 1. f. dim.	432
Trochil ⁹ 2. m. [τροχιλος]	156	Tucri [à τρωειν]	149.410
Trochiscus 2. m. [τροχισκος, id est, rotula]	796	Tugurium 2. n. [q. tegurium a tego]	522
Trochlea 1. f. [τροχλια]	527	Tum, 89.45.147.390.361	
Trochus 2. m. [Gr. à τροχος, curro.]	945	Tum tum	992
Trophæum 2. n. [τροπαειον]	721	Tumere [ex Heb. hatam, vapo- rare.]	67
Tropus 2. m. [τροπος, conver- sio]	751	Tumor 3. m.	307
Trua 1. f.	434	Tumultuari	987
Trucidare [à Trux & Cado]	715	Tumultus 4. m. [tumor multi- tudinis]	691
Truculent ⁹ a, um [a Trux]	895	Tumulus 2. m. [tumen terra. 2. sepulchrum, ob super aggestam terram]	78
Trudere [a tritu: vel q. terra da- re]	464	Tunc	996
Trulla 1. f. [dim. a Trua]	432	Tundere [q. tonum do.]	401
Truncare	529	Tunica 1. f. [ex He. Ketonet]	514
Truncus 3. m. [corpus truso capi- te]	801	Turbare	71
Trusatilis e, [a Trudo]	403	Turba 1. f. [à τρβη]	722.738
Trutina 1. f. [τροτινη]	766	Turbator 3. m.	691
Trutta 1. f. [quia adverso flumi- ne se trudit]	166	Turboinis 3. m. [quia vehemen- ti flatu omnia turbat]	57
Trux 3. o. [à τρωγω, vero ergò q. der alle fressen wil.]		Turdus 2. m.	157
Tu [à τω, & τω,] 854.922.998		Turgere [q. tumorem agere]	308
Tuba 1. f. [à Tubus]	710	Turgescere	308
Tuber 3. n. [a Tumeo]	285	Turgidus a, um	253
Tubicen 3. m. [à tubus: quia tuba canit]	710	Turma 1. f. [à δογμα, cursus]	697
Tubus 2. m. [Gr. τωβος]	583	Turpis e, [q. turbatus]	375
Tucetum 2. n.	421	Turris 3. f. [q. turri: a tuendo i. perspectando & defendendo]	618
		Turtur 3. m. [ab Heb. thor: per reduplicationem]	148
		Turuuda	

Turunda 1. f. [q. <i>terunda, àtero</i>]	Vah	828	Variol		
	168	Valdè [ex <i>Validè</i>]	152	Varus	
Tussis 3. f. à <i>Tusione pectoris</i>	275	Vale Dicere	902	(495)	Varix
Tutari [freq. a <i>Tucor</i>]	682	Unde	Valere [ex ἄλω 788 823. 999.		Vena.
Tutor, 3. m.	606 &	Valetudinarium 2. m.	295	Varus	
Tutusa, um	485	Valetudo 3. f.	293	à diu	
Tuus a, um [à <i>Tu</i>]	961	Valgus 2. m. [q. <i>faleu, id est fal-</i>		Varus	
Tympanista 1. m. [τυμπανιστής]		<i>caris pedibus.</i>	289	obior	
	710	Validusa, um [à <i>Valeo</i>]	752	Vas ad	
Tympānū 2. n. [τύμπανον]	710	Vallis 3. f. [quod <i>vallatur mon-</i>		& se o	
Typographus 2. m. [τυπώγρα-		<i>tibus]</i>	78	Vas afi	
ΦΘ]	748	Vallare	704 &	Vascul	
Typus 2. m. [τύπος]	748	Vallum 2. n. [à <i>βαλῶ</i> jacio]		Vastar	
Tyrannus 2. m. [τυραννέω]	674		613	Vastus	
V.		Vallus 2. m. [an ex <i>Palus</i> ? q.		serui	
Vaccar 1. f. [q. <i>Boacca</i> ; ex <i>Boo</i>]	417	<i>Phallus</i> ?]	613	Vates,	
Vaccinium 2. n. [à <i>Bacca</i>]	123	Valor 3. m. [à <i>Valeo</i>]	494	rafat	
Vacerra 1. f. [an ab <i>acernoli,</i>		Valva 1. f. p. [à <i>revolvendo</i>]	615	Vatic	
<i>gno</i> ?]	281	Valvulus 2. m. [ab <i>involvendo.</i>		Uber 3	
Vacillare [bacilli instar tremere]			128	meo,	
	538	Vanellus 2. m.	155	Uberiu	
Vacare [vacuasse à <i>labore</i>]	926	Vanitas 3. f. [à <i>Vanum</i>]	839	Ubera	
Vacuuus a, um [ab <i>H Baq.</i>]	468	Vannus 2. f. [à <i>βαλῶ</i> , jacio : <i>l.</i>		Ubivis	
Vadari [à <i>Vas, vadu</i>]	665	<i>in N. abeuntibus :</i>	450	Ubi	
Vadere [à <i>βαλῶ</i>]	929	Vanusa, um [ex <i>Ve, id est valde</i>		Ubiqu	
Vadum 2. n. [ubi <i>vadere possu-</i>		<i>mus</i>]	235	Ubi ul	
<i>mus</i>]	472	Vapor 3. m. [ex <i>Heb. Bahar, at-</i>		Udus a	
Væ [δυσία,]	989	<i>cendi,</i>	48. 342	VeCor	
Vaser, a, um [valdè <i>aser</i> : mire		Vappa 1. f. [an ab <i>evaporando</i>]		Vestig	
<i>enim calida gens fuit</i>	816		443	ctu p	
Vagina 1. f.	701	Vapulare [ab ἀπείλω percurio]		Vestig	
Vagire [ab <i>infantium voce, Va-</i>		Variare 751	(729)	Vectis	
<i>va.</i>]	204. 227	Varius a, um [Gr. βαλίδος R. pro		tum	
Vagor [q. <i>vacuè agor.</i>]	887	<i>L. uti sepè.</i>]	21. 94	Veget	
Vagusa, um [à <i>Vagor</i>]	411	Varietas 3. f.	244		

828	Variōli 2. m. pl. [q. diminut. à	Vehē Mens 3. o. [cui mens in res
152	Varus]	316 vehitur.] 397
(495	Varix 3. m. [variata, & oborta	VeheMenter 892
3.999.	Vena.]	286 Vehes 3. f. [a Veho] 397
295	Varus 2. m. [baculus furcillatus,	Vehicūlū 2. n. [uid.] 175
293	à divaricatione]	425 Veho [ab ὀχῶ] 455
et fal.	Varus a, um [homo variatus, i. e.	Veōvis 3. m. [malus Jova] 646
289	obortus, cruribus]	289 Vel, [NB. cum postponitur abjicit
752	Vas adis 3. m. [qui vadit pro alio.	L. ut, Ego, tuve! i. e. ego vel tu,]
mon.	& se obligat.]	666 96. 118
78	Vas asis 3. n. [ex Heb. Bath]	435 Veles itis 3. m. [q. Voles a vo-
704 &	Vasculum 2. n. [dim.]	582 lando.] 711
jacio]	Vastare [à Vastus]	314 Velificatio 3. f. [a Velum] 464
613	Vastus, a, um [a Gr. πωσός, de	Velitare [a velitibus] 711
us? q.	serius]	19 Velle [à βέλλω] 121. 224
613	Vates, is 3. c. [q. Fates, qui futu-	Vellere [ab Heb. Balak, evellere]
494	rasatur.]	644 584
o] 615	Vaticinari	644 vellicare [a vello] 916
vendo.]	Uber 3. n. [alii Huber, ab Hu	Vellus 3. n. [a Vellendo] 784
128	meo, ut Tuber à Tumeo]	229 Velo [ab Heb. Phala] 954
155	Uberius	992 Velox 3. o. [q. volax] 809
839	Ubera [a lacte ubere]	229 Velum 2. n. [a Velo] 463
cio: L.	Ubivis	427 Velut 15
450	Ubi [ex ὅπου,]	9. 19. 38 Venari. f. quā sanguis venit] 268
7 valde	Ubique	493 Venæ Sectio 3. f. [a seco] 791
235	Ubi ubi	484 Venari [q. per venas indagare.]
ar. at-	Udus a, um [ab ὕδρ, aqua]	77 423. (426
. 342	VeCors 3. o. [q. mali cordis]	805 venabulū 2. n. venatorum hasta]
vando]	Veſtigal 3. n. [quod ex rebus ve-	Venator 3. m. 423
443	dit penditur]	852 Vendicare [a Veneo tanquam
curio]	Veſtigālise.	621 rem venditam ad dicere] 859
(729	Veſtis 3. m. [quod aliquid in al-	Venditare [freq. a Vendo.] 810
R. pro	tum vehitur, i. tollitur]	534 Venditor 3. m. 493. ib.
1. 94	Vegetus a, um [ab ὕψος]	279 Vendere [q. Venum dare] 493
244		Aa 4 Venefi.

Venefica 1. f. [a Veneno facien- do]	669	Verbulum 2. n. [dim. à Verbum]	793
Venenatus a, um	137	Verecundus, a, um	830 &
Venenum 2. n. [q. Φέρον, occi- dens]	793 (826)	Verecundari [a vereor]	926
Venereusa a, um [a Venus]	316	Vered ² 2. m. à veho rbedas]	488
Venerari [qui Veneri de a ma- gnum gentiles exhibebant ho- nore]	982	Verenda 1. f. [a Vereor]	25
Venerus, a, um	336	Vereri [ex Heb. Jarè]	363
Venia 1. f. [Veniendi potestas]	907	Vergere [ex Heb. Raphah, si pronuncies Ravag, & transpo- nas.]	233
Venire, [à βαίνω, quod idem]	230. 357. 809. 995. 493.	Verisimilis e,	358
Venter 3. m. [ab ἐντερον, inte- stinum,]	253. 276	Veritas 3. f.	926
Ventilabrum 2. n. [a Venilo]	399	Vermis 3. n. p. [a serpendo ver- mum instar]	305 (217)
Ventilare [venilo agitare]	450	Vermis 3. m. ex Heb. Rimmah]	
Ventosus a, um [a Ventus]	403	Verna 1. m. [vel quod verno tem- pore fateant pecora: vel ab Heb. Bar, filius.]	610
Ventriculus 2. m. [dim. à Ven- ter]	292	Vernare [a Ver]	110
Venturus a, um [a Venio]	369	Vernix 3. f. [lacryma juniperi, verno tempore fluens]	530
Ventus 2. m. [a Veniendo cum impetu]	55. 467	Verò	23. 128
Venum Dare [Venum dare. Di- citur à Venum, a Gr. αἷον, Hinc Veneo, Venum eo.]	748	Verres 3. m.	184
Venus 3. f. [à Φαίω splendo]	39	Verriculum 2. n. [a Verro]	427
Venustus a, um	39	Verrere [ab Heb. Barar, munda- re.]	582 (rit.) 265
Ver 3. n. [αἶς, contr. ἦς]	37. 203	Verruca 1. f. [quod cutem ver- re.]	582
Veracitas 3. f. [a Verus]	913	Verruca 1. f. [quod cutem ver- re.]	582
Verbum 2. n. [quia fit aëre ver- berato: vel ab ἐργάζομαι]	751	Versicolor 3. o.	339
Verberari 3. n. [q. ferber a fe- rio]	320	Versipellis e, [qui etiam pellem scit mutare, scit vertere]	923
Verberare	608	Versare [freq. à vento]	816
		Versari	918
		Versura 1. f.	390. 865
		Versus 4. m.	854
		Versus	79. 960

Versu
 bus ve
 Vertag
 verten
 Vertēh
 Vertēh
 jectio
 Vertic
 Vertes
 pū,
 tere s
 Vertig
 Veru
 Verva
 i. e. s
 Verve
 Verūn
 Verun
 Ver²a
 VeSān
 Vesci
 Vescu
 Item
 cilu]
 VesT
 Φύσ
 Vesp
 Vesp
 Vesp
 rivo
 Vesp
 Vesp
 Vesp
 olin
 Vest

rum]	Versutus, a, um [qui benè in re-		Vestibulum 2. n. [quia fores
793	bis versatus]	414	prævestiri seu præsepi solent: aut
308	Vertagus 2. m. [à celeriter se		quasi via stabulum]
926	vertendo & agendo]	424	540
488	Vertebra 1. f.	259	Vestigium 2. n. [q. via stigium:
255	Vertère [ex Heb. Dabar [per tra-		ab inusu. stigo purgo]
363	jectionem,]	55	423
ah, si	Verticillus 2. m.	498	Vestigare [per vestigia ire]
anspo-	Vertex, icis 3. m. summum ca-		423
233	putu, ubi capilli incipiunt ver-		Vestimentu 2. n. [à vestio]
358	tere se, & in circulum agi]	343	581
926	Vertigo 3. f.	297	21
do ver-	Veru 4. m. [à περιεω, transfodio]		Vestis 3. f. [ab ἐσθῆς unde & 217
(217	Vervactum 2. n. [q. vere actum		Vestitus, a, um
mah]	i. e. subactum]	388	675
o tem-	Vervex 3. m. [q. verpo seclio]	182	Vetare [ab ἐσθῆς, id est, non per-
b Heb.	Verum	812	missum]
610	Verum enim verò,	567. 985	13 741
110	Ver ^o a, um [ab H. Bar, puru]	357	Veteramentarius a, um [qui
iperi,	VeSan ^o a, um male sanus]	805	vetera reficit]
530	Vesci [ab Esca]	420	505
128	Vescus a, um [quo vesci possumus.		Veteranus 2. m.
184	Item parvus: hinc Vesculus, gra-		698
427	ciliu]	420	Vererator 3. m. [vetus in astu-
unda-	Vesica 1. f. [ex Gr. φούσα, &		Veteres 821
265	φούκη]	269. 573	(tia) 817
ver-	Vespa 1. f. [à σφῆξ]	220	Veternus, a, um [inveterata
339	Vesper 3. m. [a Gr. ἑσπέρης]	40	somnolentia]
ellem	Vespertilio 3. m. [quia Vesper,		293
923	ri volat]	144	Verula 1. f.
816	Vespertinus a, um,	64	234
918	Vesperascere	36	Verus eris 3. o. [à βερεῖς, au-
865	Vespillo 3. m. [quia vesperi,		nosus,]
854	olim efferebantur mortui]	959	525. 821
960	Vester, tra, um [à Vos]	957	Verustas 3. f.
			967
			(917
			Vexare [q. freq. à Veho]
			182
			Vexillario 3. f. [à Vexilla]
			697
			Vexillu 2. n. [dim. à Velum]
			709
			Via 1. f. olim Veho à Vehendo]
			476
			Viatricum 2. n. [quicquid viato-
			ri necessarium.]
			482
			Viator 3. m.
			435
			Vibex 3. f. [ιβῆξ,]
			320
			Vibrare [ab ἰβύω, concutio]
			713
			Vibrissæ 1. f. pl. [à vibrando se.]
			250.
			Aa 5
			Vicaris

Vicarius 2. m. [qui alterius vi-	Vigilia 1. f.	350 &	Virga
ces obi.]	677		Virgo
Vice, vicem	681. 175 &		Vir.]
Vicē versā	724 &		Virida
Vices [à Vix : quod enim alternē	Villa 1. f. [olim vehilla, à conve-		Viridū
fu, difficile videtur, & uni im-	bendis frumentis]	386	Virilis
possibile.]	31		Virilit
Vicia 1. f. [Gr. & φάκη]	128		Virtus
Vicinus a, um [à Vicus]	628		rem e
Vicissim [per vices, viceversa.]	Vimen 3. n. [à Vieo]	114	Virule
	849		natu
Vicissitūdo [itit.]	Vinaceus a, um	448	Vis, vi
Victima 1. f. [sacrificium ob de	Vincēre [a vi, & vinō supero]	450	idem
victum hostem]	641		Viscā
Victitāre [a victu]	Vincēre [a Vieo]	664 hinc	scare
Victitāre [a victu]	Vincūlum 2. n.	685	Viscu
Victor 3. m. [a Vincō victum]	Vindemia 1. f. [q. Vini demia.]		i q. co
Victualia ium 3. n. pl.	439		Viscu
Victus 4. m. [a Vivo, vixi, vi-	Vindex 3. c. [a Vindicando: quod		Visio
ctum]	est illam alicui vim judicare.]		Visivi
Vic ² 2. m. [ab ὁμέω, habito]	990	hinc	Visibi
Videlicet [q. videre licet]	848		Vifer
Video [ab εἶδew]	14		visitā
Vidēri	8. 128. 676. 967		Vifus
Viduus 2. m.	589 &		Vifus
Vidua 1. f. [ab Heb. Bad, solita-	Iain,]	440	Vita
riu.]	589		Vitel
Vidūlus 2. m. [forsan quasi Vi-	Viōla 1. f. [à violenno.]	133	pulla
zulus: ē vitulino enim corio, con-	Violatio 3. f.	374 &	Vitil
fici solebat.]	Violentia 1. f.	887 &	VitiL
Viētor 3. m. [à vieo, plecto quod	Violāre [Vim in ferre.] An à vi,		Vitia
vi fiat.]	& Heb. hola, efferre?]	689	Vitio
Viētus a, um [propriè plexus: &	Vipera [q. vivipera : alii enim		
inde marcidus.]	serpentes ex avis nascuntur]	213	
Vigāre [Vi agere]	118		
Vigil 3. o.	Vir 2. m. [à Vi]	592. 596	
	788		
	Virēre [a Ver]	109	
	627 &		
	Vires ium 3. f. pl. [a Vis]	439	

350 &	Virga 1. f. [à virore]	668	Vitis 3. f. [a Vinum]	439
576	Virgo 3. f. [cont. q. ex virago. à		Virium 2. n. [ex Heb. Abad,	
km] 41	Vir.]	589	corruptio]	797
101	Viridarium 2. n.	379 &	Vitāre [q. via itare auctm weg	
conve.	Viridis e, [a Vireo]	336. 745	gehen.]	661
386	Virilis e,	233. 151. 312 &	Vitrarius 2. m.	533 &
386	Virilitas 3. f.	235	Vitreus a, um [a Vitrum]	550
quod à	Virtus 3. f. [a Viro, cuius est for-		Vitricus [q. Patricus]	600
194	tem esse, & regere.]	797	Vitriolum 2. n. [quia vitro si-	
114	Virulentus a, um [a Virus, vene-		mile]	104
448	natus Odor; quod vi ruat.]	848	Vitrum 2. n. [q. Vitrum, a videns	
super]	Vis, vim, vi, f. [ab is, vel Bix; quo		do id est, pervidendo.]	93. 562
450	idem.]	22. 690	Vitta 1. f. [a Vico]	513
hinc	Viscatus a, um [a viscum, vi-		Vitulus 2. m. [a Gr. ιταλός]	415
685	scare.]	428	Vituperium 2. n.	870
emia.]	Viscum vel us 2. n. [ῥέσις ab		Vitupērāre [q. vitium parare]	
439	ῥέσις, retineo.]	157		833
o: quod	Viscus 3. n. [a viscositate.]	266	Vivarium 2. n. [a vivendo]	379
are.]	Visio 3. f.	824 &	Viverra 1. f.	209
hinc	Visivus a, um	769 &	Vividus, a, um	992
892	Visibilis e, [a Video]	769	Vivi Partus, a, um	164
439	Visere	378 &	Vivi Radix 3. f.	382
439	visitare [freq. a video]	906	Vivo [ex βίω,]	620
x Heb.	Visus a, um	341 &	Vivus, a, um	770
440	Visus 4. m. [a video]	197	Vix [q. cum vi,]	740. 885
133	Vita 1. f. [ex vivo]	142. 568 610	Ulcisci [ab antiquo Ullo, quod	
74 &	Vitellus 2. m. [quod ex eo vivat		ab ὕλῳ perdo]	891
87 &	pullus]	147	Ulcus 3. n. [ἐλκός, ab ἔλκω tra-	
à vi,	Viriligo 3. f. [a vitium]	286	ho.]	315
689	Virilis e, [a vico]	380	Uligo 3. f. [proltiligo, vellid-	
enim	Vitiligare	917	ligo.]	392
213	Vitiare	931 &	Ullus, a, um [dim. ab Ullus]	905
596	Vitiosus a, um [a vitium]	732	Ulmus 2. f.	113
109		801	Ulna 1. f. [ὀλένη]	762
439			Ullimus	

Uleimus [ab Ultra	273	Ungula 1. f. [dimin.]	179
Ultra [q. illo latere]	947	UniCornis 3. m.	191
Ultrò [q. Vultro, id est, quod quiv ipse vult.]	856	Unicus, a, um	972
Ultrò citroq; [ab Ultra & Ci tra.]	911	Unio ònis 3. m. [q. Bunio vellu nio, ab Heb. Eben, lapis]	91
Ultroneus a, um [ab Ultrò]	719	Unio, ònis 3. f. [ab Unus]	640
Uñla 1. f. [à Voce.]	149	Unikōta	461
Uñlāre [ολολύζω]	410	UniVersālis e, [q. Omnisversa lis; vel undecunq; verses]	795
Umbilic⁹ 2. m. [ὀμφαλός]	328	Univerſum	15
Umbra 1. f. [a Gr. ὑμῶντος]	Job	Unquam	203
[scurus]	933	Unus a, um [ab eī, ēvōs]	2.802
Umbraculum 2. n.	745	Vocabulum 2. n. [quoquid vo catur]	602
Unā	447	Vocāre [ex βόσσω, ἐβόσσω]	40
UnAnimitas 3. f.	910	Vocāri	82. 126. 347
Uncia 1. f. [ἐγκία]	765	Vociferatio 3. f.	331
Uncinulus 2. m. [dim. ab Un cus.]	515	Vola 1. f. [Scaligero à βολή]	260
Unctio 3. f. [ab Ungō]	587	Volātilis e,	223 &
Uncāre [ab Uncus]	194	Volūtāre [freq. à Volo.]	152
Uncus 2. m. seu Uncinus [ab ὄγκη, ὄγκιν]	780	Volāre [à vi & ala,	143
Uncus, a, um [Unco similis]	148	Volo ònis 3. m. [à Velle]	698
Unda 1. f. [ab ἐνόθω, commoveo; vel q. uda]	75	Volubilitas 3. f. [à Volvo]	951
Unde [ἐνθεν.]	65. 157. 469	Vulūcris 3. f. [a volando acriter]	740
Undecim [q. unum de decem]	41	Volūmen 3. n. [à Volvo]	740
Undecunq;	902	Voluntarius a, um [a Velle]	798
Undiq;	717	Voluntas 3. f.	360 &
Ungēre [an q. Ungve a gere?]	457	Volvēre [à πλέω]	534
Unguentum 2. n.	796	Volūpe [cum nobis est, ut volu mus.]	350
Ungvis 3. m. [olim Unx, ex Gr. ἐννξ.]	148. 263	Voluptas 3. f.	366
		Voluptarius a, um	587
		Volūtāre [freq. à Volvo.]	969

Vomer

Vomer
mens.
Vomer
Vomic
mi]
Vorāg
Vorax
Vorāre
Vortex
10]
Vorum
Voverē
Vox 3. f.
Upūpa
Urbānu
Urbs 3.
adifica
id est
muri]
Urceus
Civon
Urēdo
Urēre
Urēter
Urgēre
Urīna
jere,]
Urinā
quam
rina g
ficat]
Urna 2.

179	Vomer 3. m. [terram evo-	quaticum, vas]	763	
191	mens.]	391	Urogallus 2. m. [q. d. montanus	
972	Vomere] a Gr ἐμῶ,]	824	gallus. Nam ὄρεσεν seu ὄρεσεν	
vell-	Vomica 1. f. [quia sanient vo-	montem significat]	150	
91	mi]	319	Urpices [ἄρετες]	393
[640	Vorago 3. f. quia Vorat aquam]	Urfus 2. m. [q. Hirsus i. Hirsutus]		
461		70	194	
versa-	Vorax 3. o.	410	Urtica 1. f. [ab Urendo]	134
795	Vorare [ἀβοοῦσθαι]	720	Urus 2. m.	201
15	Vortex 3. m. [a verto, olim vor,	Uritate [ab Ufus]	711	
203	io]	70	Usq;	899
.802	Vorum 2. n. [a Voveo]	464. 998	Usq; & usq;	110
id vo-	Vovere [ἀβοοῦσθαι]	998	Usq; quāq;	957
602	Vox 3. f. [a Voco]	161. 231	Ustrina 1. f. [ab Uro]	531
α] 40	Uptipa 1. f. [a Gr ἔπιπτα]	195	Ustilare [ab uro]	961
347	Urbānus a, um [ab urbs]	842	Ustura 1. f. [ab uiendo]	864
331	Urbs 3. f. [quia in orbu figuram	Usturare [q. usurare]	859.	
260	adificabantur; aut quia urvo,		645	
23 &	id est, aratro, designabantur	Ufus 4. m. [ab Utor]	345. 355.	
152	muri]	613	690. 847	
143	Urceus 2. m. [ὄρεξ, ab Heb.	Ut	10. 112. 118	
698	Civor, vasculum]	434	Utut	98
951	Urēdo 3. f. [ab Uro]	52	Utcunque	991
riter]	Urēre [ab Heb. Ur, ignis]	61	Ut plurimum	617
740	Urēter 3. m. [meatus Urinæ]	296	Uter, tris [ab uteri simil.]	596
740			Uter, trius [ab ἑτέρῳ, alter]	596
798	Urgere [ab ὀρεζάω, instigo]	84.		
o &		882	Uterus 2. m. [ἑτέρον, venter in-	
534	Urīna 1. f. [ἑτέρον; ab ἑτέρον, me-	ferior]	596	
volu-	jere,]	269	Uterinus a, um	601
350	Urinātor 3. m. [Urinare, in a-	Uterque	726	
366	quam se mergere; quatenus U	Utilis e, [ab uter]	755	
587	rīna generaliter aquam signi-	Utervis 514	(860	
969	ficat]	474	Uti [ab ἑτέρον, soleo]	355. 471.
mer	Urna 2. f. [Urinaceum, id est a-		Uti,	

Uti [ab Heb. Eth. Ad Uti enim re aliquā nihil est nisi eam adhibe- re ad aliquid.]	926	Vultus 4. m. [a' volut ando]	244
Utinam	794	Vultur 3 m [quia vultu, id est, visu valet.]	148
Utiq;	797	Vulva 1 f. [ab involvendo fatu.]	596
Utriculāris [ab uter, utriculus]	777	Uxor 3. f. [ab Heb. Hex. er, auxi- lium; vulgò derivant ab unctio- ne.]	592
Utrinque	541. 657	X.	
Utrobīque	37	Xenium 2. n. [ξένιον]	879
Utrum [ex uter, (utrim) utrum. Quarū enim unum inter duo.	803	Xenodochium 2. n. [ξενοδο- χείον]	625
Uva 1. f. [ab udus, per reduplica- tionem prima fit Uvidus, hinc Uva.]	440	Z.	
Vulgāris, e,	883	Zea 1. f. [ζέα]	127
Vulgāre	836	Zebaoth [Heb. Zabaoth, exerci- tus.]	1060
Vulgò	339	Zelus 2. m. [ζήλος,]	374
Vulgus [2. m. pl. n. [q. populus vagus]	841	Zibēthus 2. m.	328
Vulnus 3. n. [a' Vulsu.]	317	Zingiber 3. n. [ζιγγίβερης]	132
Vulpes 3. f. [a Gr. αλώπηξ, Aeo- lice, Balopex,]	203	Zizania 1. f. [ζιζάνια]	394
		Zona [ζώνη.]	783

FINIS.



do] 244
s, id est,
148
do fatu.]
596
er, auxi
undio.
592
879
Evodo-
625
127
exerci-
1000
374
328
Geas]
132
394
783

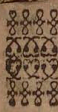
Esaie 40. v. 6.

Omnis caro fœnum, & omnis gloria
ejus quasi flos agri.



D A N T I S C I,

Typis & Sumptibus, ANDREÆ HÜNE-
FELDI, Anno M.DC. XXXVII.



A das A
Abarte
Abbitte
Abblat
Abbrece
Abbreu
Abdrin
der Ab
des Ab
zu Abe
das H
Abend
der Ab
Abend
Aber
der Ab
Abergl
Aber v
der Ab
Aberm
Abfalle
die Abf
Abferte
Abfies
der Ab

Deutsches Register.

A.		Abgangen	680
D Er Aal	166	Abgefallene	640
die Aale	506	Abgefallener Wein	443
das Aaß	328	Abgegränzet werden	783
Abarten	129	Abgehawen	418
Abbitten	908	das Abgehawene	527
Abblaten	439	Abgehen	967
Abbrechen	117/538	Hin vñ wieder abgehend	911
Abbrennen	97	Abgekommen	680
Abdrucken	748	Abgelegene örter	624
der Abend	36	Abgeleitet	678
des Abends	40	Abgemattet	293
zu Abend	64	Abgemehet	418
das 5. Abendmal	633	Abgenommen	291
Abendmal halten	568	Abgepfücket werden	436
der Abendstern	40	Abgerissen seyn	200
Abend werden	36	Abgesandt	983
Aber 5/161/225/623/985		Abgescheider werden	276
der Aberglaube 61/Gap. 975		Abgeschüppet werden	436
Abergläubisch	644	Abgesonderte stücke	268
Aber vñd abermahl	362	Abgestorben	647
der Aberwitz	297	Abgetheilet	654/740
Aberwitzig	805	Abgezogen	767
Abfallen	110/117/980	der Abgrund	70
die Abfarth	458	Abgünstig	929
Abfertigen	705	Abhalten	634
Abfließen	250	mit dem geschosß von weiten	
der Abfluß	67	Abhalten	702
		A	ab.

Abhauen	108	abseits legen	745	die a
einem gar abhelfen	294	absingen	630	achte
Abhangend	458	absondern	23	nicht
Abkehren	475	absonderlich	429/798	die a
Abladen	573	die absonderung	26	achte
die Segel Ablassen	463	abstechen	420	in ach
der ablauf	67	abstehen	93	achte
ablaufen	66/315	absteigend	60	achte
Ablegen	213	absteigig	79	achte
Ablehnen	752	abstreiffen	211	die a
Ablehren	732	abstossende forttreiben	46	der a
ableiten	392/751	abtheilen	382/74	der a
Abmahnen	899	abtragen	86	ack
Abmehren	418	abtreiben	95	ade
Abmessen	32/754	abtreten	98	ader
die Abmessung	761	abtreufung	30	ader
abnehmen	33/291	abtriefen	5	2
abnützen	967	abtrocknen	55	adler
abrachen	899	abtrümmig	72	die A
abreiben	935/967	abthun	41	der a
abreißen	118/538/770	abwaschen	57	der a
absagen	989	die abwechselung	96	nach
abschälen	109	der abweg	47	after
abschäumen	432	abwenden	98	die a
die abschern	369	abwerfen	177	der g
abscheiden	276/902	abwesend	91	der n
abschewlich	202	abwesend seyn	36	ahn
abschießend	69	abwincken	90	ihm
abschießig	79	abwischen	55	ihm
abschlagen	496/876	das fell abziehen	420	se
abschneiden	382/584	abziehen (von kleidern)	510	ahn
abschnengen	745	abziehen (im rechnen)	75	des a
abschütteln	117	der abzug	68/25	die a
absenden	983	die achse	45	der a

74	die achsel	254	die ähre mit spizen	12
630	acht	43	die ähre ohne spizen	12
21	nichts achten	356	der alabaster	8
29/796	die achterklärung	671	der aland	133
261	acht geben	733	der alandwein	442
420	in acht haben	727	der alaun	104
93	achtsamlich	726	die alsancerey	61. Cap
60	acht tage	635	allbereit	998
71	achtung geben	804	all/e/es/ 4/12/45/142/669	
211	die ackelen	135	allein 9/67/100/152/248	
n 46	der acker	385/387	401	
82/740	der ackermann	385	nicht allein	149
86	ackeren	391	allenthalben	493/975
950	ade	999	allen vnd jeden	881
980	aderlassen	791	allerdings	871
300	äderlein des mittelgedärms		aller erst/e/es	8
5	268		allergewinscheffe	690
55	adler	160	allerley	94/168/217
71	die Adventzeit	779	allermassen	800
41	der advocat	660	allerwege	493
57	der affe	207	allerwegen	886
96	nachaffen	207	alles in händen haben	675
471	afterreden	916	in alle wege	48
980	die aglasten	160	allezeit	225
177	der gelbe agtstein	124	allgemein	15/341
916	der weisse agtstein	124	allgemeine ärkney	795
361	ahnen	813	allgemein Concilium	640
901	ihm gutes ahnen lassen	363	die allgemeine vernunft	341
550	ihm widerwertiges ahnen las-		allhier	780/992
420	sen	813	allmächtig	990
rn) 510	ahnherr	602	allmehlich	314
n) 750	des ahnherrn Vater	602	allsachte	801
68/250	die ähnligkeit	93	all vnd jede	619
45	der ahorn	113	allwerts	274
8			2 ij	in all

n allwege	48	am jüngsten	403
allzu sehr lieben	829	am letzten	273
der almanach	779	die ampel	31
die almosen	638	das ampt	652/869
der almosenpfleger	658	das ampt fodern	655
die aloe	135	amptleute	676
der alp	575	der amptsgehülfe	673
als (gleich als)	15/31/33/	amptsgefesfte	929
250/660		die amfel	153
alsbald	735	an allen Städten	491
alsdann	59/267/361/399/	die anart	176
403/439/540/554/996		anbellen	186
also	235/333/466/595/	anbeten	982
641/965		der anbieß	427
also auch	533	der anblick	8
also bald	664/711/735	den hieb anbringen	950
alt/e es	234/961	den ancker aufwerfen	466
der altar	641	andächtiglich	726/998
alte Leute	236	ander/e/es	89/113/148/278
die alten	822/935/961	der ander	25/862/948
alter schalck	817	anderst	870
das alterthum	235	anderstwo	77/473
das algerumpel	492	anderswohero	490
der altgewänder	505	anderswohin	677
der altreiß	505	anderhalb Jahr	39
alt werden	909	anderwärts	78/372/547/
am allerbesten	237	927	
der amboß	531	andenten	934
die ameiß	225	andenten auf etwas	916
amen	1000	die andeutung	842/974
die amern	45	andregend	702
am ersten	273	an ein ander dichte fügens	27
am fuß angehalten	430	an einander hangen	242
am geschwindesten	125	an einander hengend	259
		an	an

an ein
her
an erli
anfall
anfall
anfall
der an
anfan
anfan
anfan
den an
anfass
anfris
die an
sich an
65
angeb
angef
angeg
(einer
angeh
angeh
angeh
die an
angel
die an
die an
angel
der a
ange
ange
werd
das a
auf d

403	an einander in einem stücke		ins angeſicht	920
273	hengen	762	angefteckt ſein	427
31	an etlichen orten	455	angeftelet	623
2/869	anfallen	188/715	angeftelet werden	491
655	anfällig	316	angerhan	192/675
676	anfallige frantcheiten	317	der angeriebt	871
673	der anfang	304/711	angetrieben	788
929	anfang der rede	747	angezopft	445
153	anfangen	803/919	angezogen	959
491	anfänglich	7/522	angezündet	58
176	den anfang machen	38/711	angriffe 435/711/715/805	
186	anfaſſen	166/435	angrenzende	689
982	anfriſchen	710	die angſt	309
427	die anfurt	470	angſthafft	245
8	ſich angeben beym handwerck		angürten	701
950	655		anhaltē 430/451/873/992	
466	angebunden	450	das anhaltſeil	458
6/998	angefangen haben	884	der anhang	640/680
8/278	angegriffen	531	anhängen	47/99
2/948	(einen) angehen	837	anhauchen	214
870	angehend	203	anheben 38/230/254/752	
7/473	angehencke ſachen	793	anhebend	254
490	angeknüpfer	466	anhengen	701
677	die angel	427	der aniß	132
39	angeleget	498	an Kindesſtat aufnehmē	605
1/547	die angelegte	498	die anklage	659
934	die angelickwurzel	136	der ankläger	659
916	angenehm/e/es	879	anklopfen	540
42/974	der anger	411	der ankömmling	655
702	angerathen	465	ankommende	370
gens 27	angesehen	341	ankündigen	632/693
242	werden angeſehen	876	anländen	470
259	das angeſicht	244/578	anlangen	659
an	auf dem angeſicht ligen	575	der anlauf	718 984
			anlau	

inkaufen	541	der anstoß	760
inlegen	458	anstossen	282/541
das anmaal	286	anstreichen	578
inmassen	859	der anstrich	770
innuhig/e/es	774	anstupfen	390
innuhige sachen	939	antasten	321
annehmen	45/698	das anstiz	578
sich annehmen eines dings		antreiben	541
883		antreten	11/883
anreden	908	die antwort	2
anrufen	631/664	antworten	903
ansagen	991	der anverwandte	593
das anschauen der eingewe-		der anweiser	732
de	644	anwenden	9/509/994
die anschauung	278/788	anzapfen	441
anschieben	912	anzeigen	245/293/788
anschlagen	702	die anzeigung	623
fest anschlagen	527	anziehen (zum zeugnuß)	631
ansehe	10/33/214/659/992	anziehen von kleidern)	510/
ansehnlich/e/es/	176/880	959	
ansichtig seyn	322	die anzucht	250
an sich ziehen	105/271	anzünden	743
anspannen	389/454	der apfel	326
ansprechen	593	der apfelbaum	111
ansprengen	103	das apostern frau	136
die ansprengung	587	die aposteileren	975
an statt	175/206/681/994	der apotheker	796
der anstand	664	appelliren	664
anstechen	451	der appetit	789
anstecken	63/301/316/427/	der april	780
743		der apt	638
wol anstehen	481	die arbeit	519/790/883
anstellen	623	arbeiten	264/803
der anstifter	722	arbeitsam	941

arg

arg
ärger
das är
das är
arglist
argwo
die arl
der ar
der ar
arm/e
das ar
das ar
die ar
Arme
arm n
die [d
die ar
guter
nach
art zu
art zu
7
arter
arrig
die a
die a
die a
die a
der
der a
die a
die h
asch
der a

760	arg	800	der ast	118
541	ärger	295/361	der astel	223
578	das ärgernuß	835	das äslein	107
770	das ärgeste	864	athemen	300
390	arglist	918	athem holende	275
321	argwöhnisch	816	Athenienser	495
578	die arlesbeeren	123	auch nicht	299
541	der arm	260	auf	948
I/883	der arm des Meers	74	die aufacht	728
2	arm/e/es	439/520	aufbawen	536/538
903	das armband	519	auf beiden seiten	541
593	das armbrust	712	aufbeissen	121
732	die armer	552	die außblähung	303
9/994	Armenische pflaumen	120	ausblasen	531
445	arm machen	853	aufbrechen	315/936
3/788	die [das] armuth	848	auf das	31/340
623	die art/	22/316/42. Cap.	auf dem felde	686
5/631	guter are	245	auf den füßen fortgehen	215
1/510	nachart	316	auf der stäte	647
250	art zu reden	747	auf einen stug	752
743	are zu reden vnd zuschreiben		aufenthalten	385
326	751		auf erwecken	995
111	arten (der fleidungen) 47. C.		auffangen	415/936/950
136	artig	216/934	auffrägen	864
975	die artischocke	126	marvren auf führen	526
796	die arzeny	787	der aufgang	35
664	die arzeny träuter	135	aufgebawet	536
789	die arzenykunst	81. Ca.	aufgeben (die Lehr)	991
780	der Arzt	794	(sich gütwillig) aufgeben	719
638	der asch	166	den Geist aufgeben	958
90/883	die asche	45	aufgeblasen	885
4/803	die heisse asche	45	aufgehen	44
941	aschenfarbig/e/es	339	aufgelegt werden	460/459
arg	der äspenbaum	112/599	von aussen aufgelegt	791
			A iiii	auf

aufgemachte Sonne	445	die aufrühr	691
aufgericht	259	die auffagung	734
aufgeschlossen	117	jährlicher auffag	864
aufgespannet	425	die auffläze vom flor	513
aufgerragen werden	553	die auffläz nestel	518
aufgezerr et	187	auffit ieben (von tag zu tage)	
auf glauben	607	886	
aufgürren	516	auffschießen	71
aufhalte 250/672/886/904		aufschlagen	16/430/496
aufheben 321/ 457/ 527/		aufschließen	548
534/541		aufschlingen	560
aufheben [verwahren] 345/		aufschreiben	732
552		der auffschub	664
aufheben [abschaffen] 663		der auffschüßling	232
aufhören 178/254/680		der auffseher	637
ohn aufhören	273	aufs fleißigste	807/886
aufhüpfen	221	aufspalten	469
die auflage	620	aufspannen	425/463
auflaufen 307/308/460		der auffstand	691
auflegen	554/751	aufstecken	463
sich auf etwas lehnen	481	aufsteigen	37
auflegen	545	aufsteigen/ (thewrer werden)	
auflösen	516	37/496	
aufmachen	445/548	aufstellen	428
aufmercken	484/726	auffstreichen	505
aufmugen	891	aufs wenigst	779
aufnahme an Kindes statt 605		aufthun	541
aufquegeln	599	auftragen	553
aufreiben	864	austrennen	504
aufrichten	962	auf vnd nieder gehen	932
ein Hauß von newem auf		auf vnd nieder gerrieben wer	
richten	538	den	466
aufrechtig/c/es786/925/926		auf vnd nieder laufen	463
die aufrichtigkeit 94. Cap. 927		auf vnd verwendtem fuß	735
aufdrücken	876	auf	

691	aufwachen	576	ausdreschen	398
734	anwachsam	627	aus einem stück	259
864	aufwachsen	121	auserlesen	739
513	aufwallen	432	auserlesen sein	754
518	antworten	987	auf jemand ausfahren	892
u tage)	der aufwartter	653	aus dem weglaß ausfahren	
	aufwecken	576	459	
71	aufweisen	655	der ausfall	706
o/496	antwort	48	ausfallen	715/718
548	auszeichnen	742	ausfegen	582
560	der aufzug	953	ausfließen	447
732	der augapfel	246	ausfragen	914
664	die augbreimen	247	ausführen	708
232	voller augen	17	ausführend	792
637	der augenblick	61	der ausgang	547/808/953
7/886	die augenlieder	247	ausgeben	696/854
469	das augentrieffen	299	sich dafür ausgeben das man	
5/463	die augenverblendung	951	etwas könne	655
691	der augenwinckel	248	ausgebreitet	260
463	der augstern	246	ausgedörret	497
37	der einem die augen nicht		ausgedrungen werden	440
erden)	gönnet	929	ausgehen	125/746
	ein aug haben	283	ausgehendet	31
428	ein aug auf einen haben	667	ausgehölet/e/es	210
505	aus	17/140	ausgehört	440
779	ausbacken	406	ausgelassen	915/993
541	ausbannen	640	ausgelehtes	46
553	ausbessern	505	ausgenommen	144
504	ausbrechen	315	ausgenommen werden	436
932	ausbreiten	531/691	ausgerichtet haben	983
n wer	ausbündig	354/726	ausgeschlaafen haben	576
466	ausdehnen	19	ausgeschöpft werden	469
463	aus der ferne	489	ausgestreckt	559
735	aus der furche kommen	391	ausgetrieben	509
auf	ausdrenge	440	A v	aus

ausgezahlet	723	(wie im Lenk) ausschlagen	10
ausgießen	103	(hinten) ausschlagen	177
ausgießung / muthmassung		auschöpfen	469
357		auschwären	838
ausgraben	94	(in der Rede) ausschweifen	
aushecken	147	752	
aushobeln	530	ausschwencken	562
aushölen	210	aussehen	589
ausholhippelen	917	von aussen	109/791
aushorchen	917	ausenden	219
ausfehren	581	außerhalb	642/658
auskehrte	582	außerhalb der ordnung	734
auskundschaften	914	die jungen ausfizen	147
der auskundschafter	705	ausföhnen	641
die auslage (ercker)	546	ausspannen	158
auslaß 163/269/252/993		der ausspeher	705
der ausländere	621	auspenden	633
auslegen	420	ausprechen	161/747
auslieschen	731	ausprengen	836/914
ausmachen	948	der ausspruch	957/749
auspressen	383	anspruch vnd Ordnung Got	
die ausrede	751/856	tes	969
ausrotten	801	auspröffen	394
ausruffen	413	auspülen	434
sein Gut austruffen lassen	865	ausstatten	593
Vor gewiß ausfagen	811	ausstäubern	399
ausfah	316	ausstreichen	840
ausfangen	268/683	aussuchen	465
ausfchicken	705	der auf	780
ausfchlaafen	576	auscheilung des Himmels	783
der ausfchlag	768	auschun	835
ausfchlagen	85	ausfchilgen	801
ausfchlagen [gerathen]	667/	ausftragen	833/959
909		ausfrocknen	350
		and	

ge 110	auswaschen	579	die Badschürzen	580
177	aus was versachen	749	die Badstube	579
469	ausweichen	391	die Bähung	791
838	ausweiden	394	die Bahre	959
weisen	auswendig	278	der Balbirer	584
	auswendig lernen	16	der Balcke	527
562	auswerfen	271	Bald	354
589	auswischen	581	Bald bey der hand	745
9/791	answurf thun oder die gela-		Bald nicht	885
219	dene sache auswerfen	465	der Balg	213
2/658	sich auswickeln	430	Balgen	950
3 734	auszahlen	723	die Balge	127
147	auszehren	219	Balteren	532
641	ausziehen	702	der Ball	941
158	das schwert ausziehen	701	der Ballast	468
705	der auszug	227	der Balsam	138
633	die awen	411	Balsamiren	959
51/747	der awerhaan	150	die Banck	556
6/914	der awerochs	201	das Band	685
57/749			die Bändel	518
ng Got	B.		der Bandid	672
969	B Er Bach	65	das Bantet	565
394	die Bachstelze	158	Bannen	640
434	der Backalarz	737	Banquetiren	820
593	der Backen	431	der Bär	194
399	die Backenzähne	267	die Barbe	166
840	der Backenstreich	670	die Barcke	471
465	der Bäcker	406	das Baret	514
780	die Backmilde	406	die Barm	166
els 783	der Backofen	406	Warmherzig	912
835	die Backpfanne	431	die Wärmutter	596
801	das Bad	53. Ca.	der Bart	251
33/959	das Badehemd	580	ohne Bart	255
350	die Badesappe	580	die Nase	603
aus	der Bader	585		die

die Bässien	125	bedachtsam	808/839
der Bässisch	214	man bedarf	482
das Bäss	109	bedecken	54/251/450/509
der Bässart	606	bedeckte gänge	616
Batten	847	bedeckte wagen	456
der Bauch	253/573	bedencken	509
der Bauchdiener	820	bedeuten	64/299
das Bauchgrimmen	305	die bedeutung	751
das Bauchweiche	305	bedienen	698
der Baum 11. Ca. 110/382		bedienlich	440
der Baumgarten	379	bedienstlich sein	534
die Baumnuß	121	die bedingung	856
der Baumrauper	382	bedürffen	482/906
der Baumschröter	223	bedürftig	979
die Baumschule	382	beeidiget	659
der Baumwarter	382	beelzebub	646
die baumwolle	503	der beer	194
barren	146/525	das beerelein	122
die barwhütte	522	befallen	790
barversleute	756	der befehl / befehlich	663/
die barwfunst	48. Cap		984
der barwmeister	525	befehlen	634
bäume so aus dem Kerne er-		der befehlichshaber	697
wachsen	382	befestigen	536
bährisch	917	befeuchten	247/350
die bährische art	842	befinden	17/724
barwständig	536	bestecken	827
beängstiget sein	369	sich besteißigen	851
bearbeiten	506/846	bestossen Land	783
bearbeiteter Acker	387	befördern	737
beben	62	beförderung	870
der becher	763	befreyet	619
der kleine becher	562	befürchten	369
der becherschranc	562	begabet sein	142

bege-

begeben
sich be-
sich wi-
vom m
begehr
begeh-
begehr
die beg-
begier
begieß
beginn
begleit
begrab
das be-
begrei
in sich
begrei
der be-
begri
behag
der be-
die be-
behar
die be-
behan
behen
die be-
beher
behü
behü
behü
beich
beide
der b-

08/839	begeben	10/482/660	das beil	525
482	sich begeben	372/483	das bein	259/297
50/509	sich wieder begeben	189	beinern	192
616	vom wege sich begeben	477	die beinwelle	134
456	begegnen	478	beißen	186/309/917/309
509	begehen	635/799/868	beißig/e/es	450
64/299	begehren	363/805	bekant/e/es	339/927
751	die begierde	366/818	die bekehrung	631
698	begierig/e/es	12	bekennen	926
440	begießen	382	beklagen	658/889
534	beginnen	363	der beklagte	656/665
856	begleiten	902	bekleben	733
82/306	begraben	965	bekleiden	21
979	das begräbnus	97. Ca.	bekommen	30/270
659	begreifen	753	bekräftigen	654
646	in sich begreifen	257	bekriegen	718
194	begreifend	760	sich bekümmern	371
122	der begriff	993	beladen	721
790	begüttern	853	belagert	718
663/	behagen	594	belägern	717
634	der behalter	552	die belege	518
697	die behältnis	189	belegen	667
536	beharrlich e/es	110	beleidigen	907
7/350	die behausung	539	die beleidigung	891
7/724	behawen	527	belferen	203
827	behende	888	belieben	359
851	die behendigkeit	951	beloben	666
783	beherzigen	957	die belohnung	869
737	behülflich sein	174	sich belüftigen	366
870	behüte Gott	945	bemackeln	825
619	behütsamlich	807	benagen	98
369	beichten	998	benamenslich	113
142	beide	599/726	benamset werden	138
bege-	der beiden keiner	600	benäget werden	103
				bendig

bedtig machen	176	sich beschanzen	704
benehmen	791/840	beschawen	757
beneiden	373	bescheiden	608
benötigt sein	873	beschießen	385
bequem/e/es	382/539	beschirmen	247
die bequemigkeits	805	beschlagen/ [hufseisen vnter	
bequem sein	583	schlagen]	179
berathen	807	beschließen	651/806
berathfragen	353	der beschluß	100. Ca.
berathschlagen	651/806	beschnügen	741/745
beraubet werden	868	beschneiden	648
sich bereden	934	beschneiteln	382
die beredsamkeit	751	beschreiben	686/783
berede	752	beschuldigen	658
die beredung	358	beschügen	410
bereichen	682	die beschwerde	300
bereiten 500/507/526/796		beschweren	158
berewen	500/796	sich beschweren	487/905
der Berg	78	beschwert [schwerer gemacht]	
berg an	79	werden	468
der bergsaffe	104	beschwert [vervnrühiget]	
berg vnter	79	werden	575
der berichte	358	beschworen werden	926
der berich	167	besehen	266/540
der bertram	135	der besam	582
berücken	918	besichtigen	992
der beruf	886	sich besinnen	346
beruffen	629	besitzen	843
beruhen	657	der besizer	740
berühmt/e/es	491	der beschmer	767
berühren	316/321/947	besonder	880
die besagung	681	beforgen	848
beschädiger	137	befprechen	658
die beschaffenheit	279	besser	899

es ist

es ist b
bessern
besser
besser
bestall
bestän
die be
bestän
bestär
bestär
zur E
besteh
besteh
bestell
die be
bestia
bestim
besto
bestre
bestri
bestil
besuc
besul
betag
die b
beten
das
3
hoch
berh
berh
die b
ber
die b

704	es ist besser	282/488/850	betreten werden	883
757	bessern	732/923	betriegen	817/918
608	besser kaufen	885	der betriegen	423
385	besser zu Fuß	487	die betriegeren	925
247	bestallung	727	betrieglich	478
unter	beständig/e/es	898/967	betrüben	835
179	die beständigkeit	897/92.C.	betrübt/e/es	440
1806	beständiglich	348	der betrug	918
100.Ea.	bestärcken	752	das bettbrett	570
1745	bestärigen	640	die bettdecke	571
648	zur Erden bestatten	961	die bettlade	570
382	bestehen	29/259/775/797	der bettler	874
6783	bestehen bleiben	947	der bettlermantel	520
658	bestellen	625	der bettriefe	295
410	die beste Maß	268	die bettristate	570
300	bestialisch	896	die beule	285/317
158	bestimbt/e/es	972	bevorab	75
7905	bestochen	661	die beute	721
nacht]	bestreichen	530/770	der beutel (Sackel)	486
468	bestriicken	428	der beutel (in der Kühle)	404
niger]	bestürmen	717	beuten	485
575	befuchen	378	bey/	21/636
926	befudeln	157	bey Creuzen (ziehen)	756
6540	betaget/e/es	234	bey duken (zwölff)	756
582	die bete	566	der beyfall	358
992	beten	976/998	beyfall geben	924
346	das (frant oder garten) bethe		der beyfuß	134
848	381		beygefüget	366
740	hochberheuren	834	beygeleget	682
767	berhöret	62	beykommen	97
880	berhoren	988	die beylage	858
848	die betonien	133	das beylager	826
658	betrachten	778/932	beylegen	640
899	die betrachtung	971	beyleibe	785
es ist			bey-	


beyliegend	275	die bewilligung	663	der b
ben nahe	41/502/779	bewohnen	639	die bi
die beypflichtung	906	bewußt	811	die bi
beyfammen halten	606	der bewußt	859	der b
beyfammen wohnen	588	ihm bewußt sein	926	der b
die beyfchlafferin	827	ohn (eines andern) bewußt		der b
im beyfeyn des andern	920	926		biß
der beyfizer	662	bezecht/e/es	824	biß d
das beyfpiel	752	bezeichnen	2/176/947	biß e
der beyftand	660/873	bezeugen	971	bish
beyftehen	906	bezircken	34	biß h
die beyfrewer	638	bezwingen	668/688	bifn
bey tage	149	die bibenell	136	6
das beywerck	546	der biber	212	die b
beywohnen	588	biblifch	631	ich b
der beywohner	783	die bickethaupe	699	bitte
bey zehen	756	die biene	219	hoch
beyzeiten	696	der bienenhütter	384	bitte
bey zwelfen	756	der bienftock	384	bitte
bewahren	650/984	das bier	444	bitte
bewegen	212/543/766	das bierfaß	446	bitte
fich bewegen	766	der biesem	328	das
beweglich	488	der biefentftier	201	die b
von den Meerswogen bewegt		bieten	493	blaf
werden	466	das bild	771	der b
die bewegung (des Gemüths)		bilden	21	blaf
oder der affecten	344/362	die bildnüs	246/346	die b
die bewegung (des Leibes)		der bildfchnürer	771	das
142/940		der bildftock	771	das
bewehren	695	billich/e/es	660/875	die b
der beweifgrund	750	billich vnd recht	871	das
der beweifthumb	358	der bimsenftain	582	blan
die beweifung	358	binden	133/668	der
bewerfen	526	an hande vñ füffen binden	068	das
				der

663	der binder oder börricher	533	blaw vnd gelbiche	335
639	die biesen	139	eisenblaw	335
811	die bircke	112	grawblaw	335
859	der birnbaum	111	das blech	531
926	der bischof	640	blecken	181
beruust	der bischofshut	643	bleiben	27
	biß	701/900	hinterstellig bleiben	319
824	biß daher	377	bleiben lassen	806
6/947	biß erwan wohin	902	bleich/e/es	339
972	bisher	377/991	bleiche farbe	253
34	biß hieher	976	bleich gelbe	338
8/688	bisweilen	118/504/597/	bleichen	500
136		690/986/496	die blendung	986
212	die bitte	632/659	der bleßling	151
631	ich bitte	16	das bley	101
699	bitten	541/873/875	die bleywage	526
219	hoch bitten	873	das bleyweis	104
384	bitten demütiglich	873	der bleywurf	465
384	bitten mit einem fußfall	873	blieben sein	723
444	bitten vmb Gottes willen	873	blind/e/es	282
446	bitter/e/es	326/794	die blindekuh (der blindekuh)	
328	das blachfeld	78	spiel	941
201	die blase	269/320/573	die blindheit	299
493	blasen	55	die blindschleich	213
771	der blasenbalg	531	blingeln	149
21	blaß	339	blingende	283
6/346	die bläße	80	der bliz	58
771	das blatt	16/110	blitzen	62
771	das blat des fuses	257	blößen	181
0/875	die blatter	320	blödes gesicht haben	149
871	das blätterlein	316	bloß/e/es	661
582	blaw/e/es	335	die blöße	509
3/668	der blawe himmel	483	die bluderhosen	512
de 668	das blawe mahl	317	die blüte	317
der				das

das blut	270	boje geister	277
die blutader	270	böse that	271
das bitter blut	271	böser feind	284
geliefert blut	328	der bösewicht	217
ohne blut	338	boßhaftig/e/es	669
schwarz blut	271	boßhafter weise	798
der blutfreund	601	der boßnecht	464
die blutfreundschaft 56. Cap.		der bore	934/935
die blutshande	826	die borschaft	983
der blutschwer	314	der Böttcher	533
der blutstein	90	der brachacker	388
blutvergiessen	714	der Brachmonat	780
der blutverwandte	601	der brand	320
die blutwurst	421	glüender brand	46
wässerig geblut	272	das brandmaal	669
der bochsler	461	die brandschlange	213
der junge bock	183	die brandstätte	961
bockengen	198	der brate/gebraten/e/es/	566
der obere boden	77	braten	431
zu boden sülen	177	gebraten Fleisch	328
der bogen	702	der bratengeruch	328
der bogenschütze	702	die bratpfanne	431
der böhm	495	die bratwurst	421
die bohne	128	brauchen	645/666
bohren	527	die braunelle	134
der böhrer	527	braunroth	337
das bollwerck	613	braun vnd blau	335
der bolze	712	die bräune	301
borgen	702/862	das brausen	75
der borgen	864	die braut	591
der börnstein	124	der bräutigam	591
die borrhage	136	der brautschaz	590
das börtlein	513	der brautwerber	591
böß/e/es 360/668/809/984		die bresche	497
985		breschen	

277	brechen (den Glachs)	497
271	brechen (nicht halten)	689
984	breit/e/es	245
917	breitblätterig	113
669	die außwendige breite	77
798	breiten	107
464	breite tasche	486
4/935	breitfüßig	151/289
983	die breme	221
533	das brenneisen	669
388	brennen	45/641
780	brennender/e/es	46
320	der brenner [mehltham]	52
46	der brennstein	124
669	das brett	530
213	das brettspiel	941
961	der bren	558
3/566	der brief	934
431	der briefrager	935
328	die brillen	769
328	bringen 196/233/462/564	
431	639	
421	mit sich bringen 38/294/	
45/666	374	
134	das bröcklein	225
337	der brodem	342
335	das brot	407
301	brotabacken 34. Cap.	
75	der brotkorb	554
591	das brotleiblein	554
591	die brombeeren	123
599	der brombeerstrauch	138
591	der bruch	307
497	der bruch an den gemächten	
brechen	307	

die bruch/die hosen	512
die bruchsteine	537
die brüchligkeit	100
die brücke	473/918
das kleine brücklein	473
der bruder	601
brüder völliger geburt	601
brüder von einer Mutter	601
brüllen	181/202
brummen	194/893
brunzen	269
die brust	273
an der brust	599
die brüste	229
sich brüsten	840
das brüßlein	513
der brustrieme	452
brüten	147
das bübichen	229
der buchbaum	111
der buchbinder	748
buch der aufgabe	854
buch der einnahme	854
der Buchdrucker	748
die bücher	217/740
die buchhändler	748
das büchlein	739
die büchse	552
die (Apotecke) büchsen	796
das büchsenpulver	703
der buchstabe	8/747
der bückel	285
bücken	259/541
sich bücken	259
W ü	der

der bückling	169	die Galeffe	4 55
der bueg	202	der Calmus	132
der bühel	78	das Cameel	175
der buhler	827	die Camillen	136
bulben haben	131	der Campher	124
der bund/die bündniß	689	der Canal	583
der bundgenosß	695	die Canterey	630
das bündlein	169	der Cangler	676
der bundschuch	514	die Capelle	638
bunt/e/es	339	der Caphan oder Cappaun	
die bürde	460	150	
die burg	717	der Capitler	461
der bürg	862	der Caplan	638
einen bürgen fodern	665	der Carbarsch	668
der bürger	650	der Carbuncel	314
bürgerlich/e/es	620	der Carfunkelstein	89
der Bürgermeister	651	Carmesinroth	337
die bürgermeisterliche Ampts-		die Castanie	334
zeichen	840	Castanienbraun/e/es	334
die bürgerschaft	622	Catechismus fragen anstellen	
der busen	486	633	
die busse	631	der Cedernbaum	115
mit busse (geldstrafe) belegen		der Centner	765
667		die Ceremonien	636
busßfertig	634	das Chor	630
die butte	552	Christi verdienst	631
der büttel	668	der Christmonat	780
die butter	616	der Cinnover	104
buzen	745	der Circel	43/758
der buzbaum	110	die Citrone	123
E.		die Clause	281
 Als Salecentische hun		der Comer	63
150		die Comedie [das spiel]	953
der Calender	781	die Comedienspieler	952
		das	das

4 55	das Conciliunt	640	der Dampf	58
132	das Confect	566	Danckbar mit wercken seyn	
175	das Conterseit	770	878	
136	der Copist	676	dienstwillig Däckbar sein	878
124	die Coralle	92	die Danckbarkeit	877
583	der Coriander	132	Dancksagen	875
630	der Cornelbaum	122	Danicht	63
676	der Körper	28/961	Dann	39/147
638	Eredengen	557	Dannenhero	50/342/366/
opau	der Eredeng Tisch	562	401/645/742	
	das Creux	699	Dan vnd wan	705/939
461	Creuxweise	382	Dapfer	722
638	aus Creux geheftet werden		Daran gelegen sein	673
668	669		Darauf bieten	493
314	der Crocodil	212	Daraus	49
89	die Crone	494	der grosse Darm	305
337	die Cronick	785	die zarten Därmer	277
334	der Crystall	93	die Darmgicht	305
334	die Cymbel	943	Darnach	45/258/752/807
stellen	der Cypressenbaum	115	Darnider werffen	55
	D.		die Darre	311
115	D	9/267/404	Darreichen	564
765	Daben sein	686	Darüber	602
636	das Dach	545	Darumb kommen	366
630	die Dachpfanne	545	Darzu	834
631	der Dachs	208/288	Darzwischen kommen	911
780	Dadurch	274	Das	5
104	Dafür halten	993	Dasselbst	650/780
3/758	Daheim geborn	610	Das ist	22/352
123	Daher	157/364/593	Dasselbige	10/31/502
281	Dahinten	458	Daß es nur geihan sey	886
63	der Damhirsch	199	Daß ichs nicht beschreue	793
953	Damit	61/259/387/457	Das nicht	54/250
952	Damit nicht	466/478	der Daume	262
das			D iij	der

der Daurmenstoc	668	Deßhalben	478/804/884
Davon	176	Deßwegen	973
Davon fliegen	430	Deuter der eingeweide	645
sich Davon heben	204	das Deuthorn	413
Davon tragen	946	Deutlich/e es	161
Dawieder einbringen	664	die Deutschen	586
Dawren	536	Dicht/	51/481
Dawrhastig	118	nicht Dicht	503
Dazwischen kommen	657	Dichter (mehr dicht)	407
das Deckbette	571	Dicht machen	503
die Decke	140/551	Dick/e/es	23/27/422
Decken	147/553	die Dicke	32
das Decret	663	die Dicke schenkel	256
der Degen	713	Dickes Fleisch	315
Dehnen	352	Dicke werden	49
die Deichsel	458	Dick Geblüt	315
Dein	914	Die	340
Deines gleichen	901	der Dich	669
die Deinigen	489	die Dieberen	867
der Demans	89	die Dielwände	527
die Demmerung	36	Dienen 375/610/641/935	
Demnach	378/866	982	
sich Demütigen	840	der Diener	609/653
Denn	19/45/282	die Dienerin	609
Denn oder dan	390/752	der Dienst	628
Dennoch	15/176	der Diensthote	610
Dergleichen	110/133/212	Dienstgeborner	610
Derhalben	131/273/316/	Diensthaftig	901
465/696/856		Dienstlich	873
Dero	774	Dienstwillig danckbar seyn	
Derowegen	348/538/789	878	
Derseib/e/es	23/992	Dieser/e/es	14/143
Des andern tages	592	Dießseit	947
Deßgleichen	286	Dierviel	446/787

der
das
Din
die
die
die
die m
das
Doc
der
die
die
Dol
der
das
die
der
Do
der
der
der
das
der
Do
die
Do
D
der
der
der
Dr
Dr
sich
der

1/884	der Dinkel (die spelze)	127	Dreschen	398
973	das Ding	21/341	der Dreschwagen	398
645	Dingen	534	Dren	261/340
413	die Dintre	935	der Drenangel	761
161	die Distel	135	der Dreneck	761
586	die Distelfinck	153	Dreneckliche	759
1/481	die welsche Disteln	126	die Dreneinigkeite	5000
503	das Docht	745	Drenerlen	501
407	Doch wie dem allem	567	Drensfach	241/501
503	der Doctor	737	der Drengröschet	495
7/422	die Dohle	160	Dren Jahr	782
32	die Dohne	428	Drenmal	569
256	Dolben haben	131	Dren Monae	779
315	der Dolch	713	der Drenpölicher	495
49	das Dollhaus	281	Drenrosse	455
315	die Dollkühnheit	883	Drenscheffel	764
340	der Dolmetscher	480	Drenssig	259
669	Donner	59	Dren tage	635
867	der Donner	62	Dren tagig	310
527	der Doppelmantel	512	das Dren vhr brodt	568
1/935	der Dorn	138	Drenzehen	782
9/653	das Dornschwein	206	der Drenzehende tag des Mo-	
609	der Dornstrauch	204	nats	781
628	Dort	497/780	Dremen	893
610	die Dorteltraube	148	Drillich	501
610	Dorthin	661	Drinnen	109/614
901	Dort hindurch	478	der Dritte	195/656
873	der rote Dof	136	das Dritte	26/42
r seyn	der Dotter	147	der Dritte theil	608
4/143	der Drache	214	das Drittel	763
947	Draxen	187	der Drommelschläger	710
16/787	Drehen	533	der Drost	677
der	sich Drehen	57	der Druckbuchstab	748
	der Dreher	533	Drücken	84/262
			Drumb	drumb

Drumb kommen	366	der Durchschlag	433
Drunten	937	die Durchschlechten	316
die Drüse	314	Durchschwimmen	494
Du	2	Durchsehen	354
der Ducate	494	Durchsichtig/e/es	769
Duckend	287	Durchsuchen	749
Dulden	841/891	Durch vund durch gestochen	die E
die Duldsamkeit	911	426	55
die Dummkirche	626	Durchwandern	783
die Dunkelheit	20	Durchziehen	838
Dunkelroth	337	Dürstig	625
Düncken	813	Durr/e/es	77
Düngen	387	die Dürre	311
die Dünne	23	Dürre (trockene) sachen	764
Dünner/e/es	23/24	der Durst	788
aller Dünneſte	24	Durst habē oder dürſten	292
der Dunſt	48	die Durſtſchlange	213
feuchte Dünſte	342	Du ſelbſt	6
Durch	250/267/978	der Düngen	495
Durchaus nicht	694/833	E.	
Durch den todt dahin richten	668	Das Ebenbild	341
		Eben daſſelbe	860
Durch die hechel ziehen	838	die Ebene	78
Durcheinander	756	Ebener maſſen	479
die Durchfarth	460	die Ebene See	462
Durchgängig	617	Eben gleich	636
Durchgehen	542	der (wiſde) Eber	184/426
Durchkriechen	211	die Eberäſche	111
der Durchlaß	852	der Ebhew	138
der Durchlauf	303	die Ecke	536/758
Durchlaufen	41	der Eckel	374/467
Durchleuchtig	25	Eckeln	292
Durchlöchern	527	Ecklicht/e/es	89
Durchremmen	713	Edel/e/es	930
		der	der

433	der Edelgestein	89	die Eichel	122
316	der Edelknabe	676	der Eichenwald	336
494	die Edicte	663	das Eichorn	210
354	die Eege	393	der Eidam	593
769	Eegen	390	die Eider	215
749	die Egel	218	die Kupfer Eider	215
othen	die Ehe 54. Cap. 365/803/		der Eifer	374
	595		Eisern	892
783	das Ehebet	827	der eigene Geist	985
838	der Ehebrecher	669/827	die Eigenschaft	2
625	der Ehebruch	826	Eigensinnig/e/es	898
77	die Ehefrau	592	das Eigenthumb	409
311	Ehegestern	976	Eigentlich	409
1764	der Eheherr	592	Eilen 425/488/946/992	
788	die Eheleute	588	Eilender	464
1292	Ehelich/e/es	595	Eilends	992
213	der Ehemann	592	Eilf	41
6	Eherne (münze)	494/982	der Elmer	763
495	die Ehescheidung	594	Einander	564/628
	der Ehestand	588	(nur) Ein auge haben	282/
341	in Ehestand treten	589	283	
860	Ehestestages	995	Einäugig	283
78	das Eheweib	592	die Einbildung	61344
479	des Eheweibs Bruder	593	die Einbildungskraft	343
462	Ehrbar	832/897	Einbinden	748
636	die Ehrbarkeit	580	Einblasen	644
426	die Ehre	840/918/990	Einblewen	726
111	Ehren	593/880/982	Einbrechen	692
138	der Ehrenpreis	134	Einbrennen	669
758	Ehrerbietiglich	901	Einbringen	853
467	Ehr erzeigen	723	sich Eindringen	837
292	Ehrlich/e/es	197	Einerley	601/636
89	der Eibenbaum	110	Einer wie der ander	867
930	die Eiche	122	Eines der beyden	594
der			B v	Eins

Eines wie das ander	976	Eingewurkelt	801
Einfache/e/es	28	Einhalten	668
die Einfälle	537	Einheimisch	174
Einfallen 84/425/538/742/		Einheimische Kriege	691
904		Einheffen	904
die Einfalt	871	das Einhorn	191
Einfaßen	750	ein Einiges	972
Einfechten	518	Einigerley	856
Einflößen	269	Einkaufen	494
der Einfluß	778	Einkehrend	879
Einführen 470/555/785		der Einkömmling	782
der Eingang 1. Cap.	752	das Einkommen	385
Eingeben	644/871	die Einkünfte	682
Eingebogen	760	Einlegen 228/445/959	
Eingebrauchte Sachen	661	die Einleger	439
Eingedenck	349	Einmal	806
Eingedrückt	346	sich Einmischen	837
Eingeflossen	163	Einmütigkeit	910
Eingeführt werden	555	die Einnahm	854
Eingegangen	992	Einnehmen 308/678/720/	
Eingehen	540	854	
Eingekrümmt	249	Einnehmende	246
Ein geladen	555	die Einöde	191
Ein gelassen	440	Einpflanzen	22
Eingemachte Früchte	566	Einräumen	458
Eingerissen sein	801	Einreißen	801
Eingefalzen	169	Einsam/e/es	738
Eingefaltene speifen	438	Eins ans ander setzen	527
Eingeschlossen werden	281	Einkaufen	105
Eingesöhnet werden	908	Einschenken	564
Eingespündet	441	sich Einschieben	752
Eingesteeckt	391	Einschlafen	576
Eingetrieben	527	Einschleichen	62
das Eingeweide 266/268		Einschieben 728/801	
Eingewickelt	228	Eina	

Eins
 Eins
 Eins
 der
 Eins
 (sich)
 Eins
 Eins
 die
 der
 den
 g
 Ein
 Ein
 Ein
 Ein
 Ein
 Ein
 der
 der
 Ein
 Ein
 das
 das
 Ei
 Ei
 das
 den
 den
 Ein

801	Einschneiden	391	die Eitelke	839
668	Einsencken	103	grober Eiter	315
174	Einsengen	451/678	die Eiterbeulen	319
691	der Einsiedler	639	Eiterig/e/es	315
904	Einsitzen	451	das Eiterweiß	355
191	Einstecken	701/810	die Ele	762
972	(sich) Einstellen	310	das Element Cap. 3.	
856	Eins werden	493	Elend/e/es	912
494	Eintauchen	71	das Elend	193
879	die Einträchtigkeit	911	die Elendshaut	193
782	der Eintrag (im wircken)	500	ins Elend verjagt	672
385	den Eintrag in das Scheer		der Elephante	190
682	garn schießen	500	Elfenbeinern	675
5/959	Eintragen	854	der Ellebogen	260
439	Einreiben	529	die Elterleute/eltesten	655
806	Einreiben	643	die Eltern	612
837	Einzele	243	Embsig	225
910	Einwehlen	678	die Embsigkeit	992
854	Einweisen	636	Embsiglich	886
720/	Einwerben	752	Empfahen	489
	Einwerfen	96/916	Empfinden	321
246	Einwickeln	228	Empfindlosmachen	137
191	der Einwohner	619	die Empfindnuß	142
22	der Einwurf	752	Empor heben	204
458	Einwurkeln	801	empor richten	127
801	Einzeichnen	786	die empörung	691
738	Einziehen	721	des enckels sohn	604
527	das Eisen	98	des enckelsrochter	604
105	das Eisenhütlein	137	das ende	804/953
564	Eisern	393	enden	74/965
752	Eisig	76	endern	663/790
576	das Eiß	54/315	endigen	752
62	der Eißvogel	146	der endwien	136
8/801	der Eißjapp	13	endlich	7
Ein	Eitel	235	end	

endurtheil	664	die entwerfung	293
enger / e/es	245/539	entzwischen	166
enge des Meeres	75	der engian	135
das engegäßlein	617	sich engziehen	883
der engel	978	die engzückung	644
entblößet werden	868	die Epistiffin	638
entbrennen	893	engündet werden	892
entdecken	975	erachten	693
die ente	160	engzwischen treten	911
enterben	605	erbarmen	373/871
entfallen	939	der erbarmmer	997
entflehen	467	erbärmlich	889
entgegen wohnen	783	erbaulich	924
entgegen setzen	243/871	erben	605
ohne entgeltung	794/568	erbeten	856
enthalten	785/890	das erbgemächte aufrichte	608
die enthaltung	819	erbetteln	874
enthalten	669	das erbgut	852
entlaufen	425	die erbshafft	606
entledigen	573	die erbse	128
entlehen	862	der ercker	546
der entrich	160	erdacht	403
entlernen	732	erdachte sachen	240
entrichten	866	das erdbeben	805
entscheiden	343	die erdbeere	123
entschuldigen	871	der erdbeschreiber	783
die entschuldigung	659	der erdboden	77
sich entsetzen	730	die erde	8. Cap. 19
die entsetzung	730	in die erde legen	961
entsprießen	30	auf der erden	83
entstanden	466	erdencken	355/913
entstehen	275	der erdentloß	81
entvrelanben	723	dürre erdentloß	81
entweder	261/297/553	erdsärbig	334

die er
die er
das e
das e
in die
die er
das e
der er
die er
erfahr
emph
erfor
erfre
erfri
erfü
sich e
von
sich e
ergen
die e
sich
ergr
ergr
erha
erha
erhe
sich
erhe
erha
sich
die
erf
erf

die

	die erdsälle	80	erkennen	877
993	die erdsäuche	392	sich erkennen	705
166	das erdgewächse	105	die erkenntniß	357
135	das erdhäuflein	205	unterschiedene erkenntniß ge-	
883	in die erde legen	961	ben	327
644	die erdmesserkunst	Cap. 74	ertiesen	817
638	das erdreich	77	ertleren	631
892	der erd/oder bergsaft	104	erkündigen	914
693	die erdscholle	81	erlangen	725/875
911	erfahren	355	erlassen	893
73/871	empfinden	353	erlauben	794
997	erfordern	501/700	erläutern	749
889	erfremen	440	erleichtern	573
924	erfrischen	940	erlenbaum	111
605	erfüllet	522	fertig erlernen	4
856	sich ergeben	716	erleuchten	31
ht 608	von neuem ergängen	911	erligen	884
874	sich ergeben	366/939	erlösen	722
852	ergeslich	842	erlustigen	940
606	die ergeltigkeit	726	ermahnen	899/922/994
128	sich ergießen	67	die ermahnung	729
546	ergreifen	341/345/991	die ermel	512
403	ergründen	359/769	ermüdet	939
240	erhaben	627/721	die erndte	395
805	erhalten	30/591/690	ernehren	385
123	erheben	48/159	ernewren	538
783	sich erheben	366	ernsthaftig	832
77	erheischen	695	ernstlich	908/939
Cap. 19	erhigt werden	52/894	erquicken	55/350
961	erhoben	253	erregen	38/591/691
83	sich erinnern	348	ersaufen	669
55/913	die erinnerung	741	das ersaufen	331
81	erkalten	54	erscheinen	10/665/987
81	erkant werden	659	die erschreckniß	369
334				die
die				

die erstarrung	294/370	es ist besser	282
erste	946	der eschenbaum	111
fürs erste	19	der esel	180
das erste lehrstück	993	eselsch	245
die erste milch	415	die eselmühle	403
der erste tag im Monat	781	der eselstreiber	180
erstehen	125	die esse	531
ersticken	301/394/669	essen	118/121/155/221/
erstlich	45/217		558/420/788
die erstling	639	das man essen kan	222
ersuchen	906/929	der essig	302
ertichten	734	es taug nicht zu essen	170/
ertichtet	784		420
erträncken	669	die essspeise	558
das erz	94	die essstube 51. Cap.	555
die erben	128	es sey dan	250
erwachen	576	es sey entweder	121
erwarten	789/977	es sey wie ihm wolle	98
erwachsen	231/232	der estrich	551
erwecken	58/274	etlich	113/222/251/278
erwegen	749/803/852	etlicher massen	831/991
erwehlen	361/657	etwas	103/441/975
erweichen	5131	das evangelium	631
erweisen	752	die eule	149
die erweisung	661	eusserlich 26. Cap.	10/333
erweitern	618	der eusserste	333/780
erwerben	377/906	das eusserste theil	458
erwidern	878	eusserster vntergang	719
erwischen	195	das euer	185/415
erwürgen	794	das eyerflaz	147
erzählen	346/735/963	eyer legen	147
erzeigen	727	ey lieber	991
erziehen	599	ey mein lieber	16
erzwingen	696	ewiges fiewe	980

die en
in ew
die ex
das e
die en
die B
das B
Fah
der B
der B
das B
die B
das B
Fah
das B
der B
Fah
Fah
der B
der B
der B
Fah
enfe
vber
einer
Fah
Fah
Fah
ohne
der B
der B
Fah

282	die ewigkeit	957/1000	einen jang geben	420
111	in ewigkeit	996	Fahen	424
180	die execution	664	die Farbe	333
245	das exempel	752	der Farre	181
403	F.		der Fasan	150
180		338	die Fassen	105
531	die Fabel	784	das Faß	447
5/222	die Fackel	746	Fassen	12
	das Facklein	128	Fast	41/797
222	Fahen	424	Fast lange	536
302	der Fähler	732	Fasten	351/790
170/	der Fahnbefchrmer	709	die Fastnacht	995
	das Fahnlein	463/709/697	der Fastnacht buzen	955
558	die Fähre	472	Fastnacht halten	955
555	das Fährgeß	472	Fast sehr	907
250	Fahren	390	Faul	329/886
121	das Fährnüz	848	das Faulberre	574
98	der Fährman	472	Faulen	298
551	Fahren	455	Faulenzend	887
51/278	Fahrläßig	887	die Faust	260
31/991	der Falck	148	der Fechter	949
41/975	der Fall	376	der Fechemeister	949
631	der Fallbloß	402	der Fechtschild	699
149	Fallen	491/144/496/714	die Fechtschule	949
10/333	entfallen	376	die Feder	143/731
3/780	über den haufen Fallen	61	die Feder (im hierhaan)	445
458	einem in das Wort fallē	904	das Federbette	570
719	Fallender tropf	72	Federfüßig	151
85/415	Falsch	816	das Federmesserlein	731
147	Falsch schweren	834	738	
147	Falten	504	das Federhäublein	159
991	ohne Falten	242	in die Feder reden	732
16	der Fändrich	709	das Federzeug	738/744
980	der Fändrich Leutenant	709	Fedricht	144
dh	Fangen	45/428/716	das	

das Zegeopfer	641	zu Felde liegen	224
die Zehlbütte	874	die Zeldmesserfunst	74. Cap.
der Zehler	732	der Zeldmarschalck	697
Zeiern	648	das Zeldweges	762
Zeig/e/es	204	die Zelgen	457
Zeigbohnen	128	das Zell	597
die Zeige	117/120/123	das Zelleise	486
die Kosszeige	117	Zelliche	77
der Zeigenbaum	111	das Fenster	550
die Zeile	532	der Fensterladen	550
Zeilen	532	der Förg	472
Zeilschen	493	Fertig	557
die Zeilspäne	533	Ferben	503
der Zeilstaub	532	der Ferbkessel	503
Zeiltragen	810/827	der Ferber	503
Zein	623	aus der Ferne	489
nicht Zein	663	Ferne gläser	769
Zeind	692/892	Ferneseyn	738/934
Zeindlich	693	die Ferse	257
das Zeingold	95	Fertig	701
Zeist	278/423	Fertig seyn	557
das Zeiste neg	277	Fest	851
Zeister	422	die Feste	4. Cap.
Zeister darn	267	der Festtag	632
Zeiste verhärtere feuchtigheit		den Festtag ankündigen	632
	124	Fest Land	783
das Feld	396	Fest machen	613
der Feldbau	23. Cap.	die Festung	720
vom Felde	136	das Ferrere	270
die Feldfruchte	127	Feuch/e/es	77
die Feldgrille	224	das Feuer	24
die Feldgüter	386	der Feuer Eymen	700
das Feldhun	150	Feuerroth	41/337
die Feldhüne	411	die Feuerhschafel	434
		feuern	

224	Federstein	85	die Fischhoren	163
4. Cap.	das Gewerzeug	743	der Fischotter	212
697	der Feuerhimmel	980	der Firrig	143
762	Feurig	41	der Firsterin	43
417	die Feuerkröte	212	Flach	249
507	die Feuerbrunnst	44	die Flache hand	260
486	Feul sein	493	die Fläche	77
77	Feuertage	635/887	die Fläche Schüssel	434
550	Feuertage halten	635	der Flachs	497
550	Feyer	635	der Fladen	408
472	die Fichte	122	die Flagggen	463
557	der Fichtenwald	336	die Flamme	47
503	das Fieber	310	Flammen	45
503	viertägliche Fieber	311	die Flasche	449
503	die Fiedel	775	die Flechte	114
489	der Fiedelbogen	776	die Flechten	286
769	die Figur	758/760	der Fleck	286
38/934	der Filz	850	die Fledermauß	144
257	der Filzmantel	512	der Flegel	398
701	der (die) Fincke	153	Flehen	872
557	der (die) Flachsfincke	153	das Fleisch	241
851	Finden	91	dicke Fleisch	315
4. Cap.	der Finger	261	die Fleischband	420
632	der Fingerhut	504	der Fleischer	420
en 632	Finstern	20/149/769	das Fleischer handwerck	36.
783	die (das) Finsterniß	31	Cap.	
613	das Firmament	4. Cap.	Fleischichte	260
720	Firrig	441	der Fleischmarcke	420
270	der Fisch	163	die Fleischpastete	408
77	Fischen	427	der Fleiß	9/364/577
24	der Fischer	427	mit Fleiß	798
700	Fisch reißen	436	Fleißig	355
41/337	die Fischeren	38. Cap.	Fleißiglich	736
434	Fische ohne Schuppen	164	nich Fleißigen	913
ferwer			E	Fl.

zuerten	507	Yordern	468/685	Fre
Fliegen	143/152/223	die Vorderbrust	253	in d
Fliehen	716/830	die Förder roße	454	freim
Fließen	65/70	Forderst	252	der f
herwieder Fließen	75	die Forderzähne	267	freß
die Fließfische	166	die Forelle	166	frei
Fließend werden	94	die goldforelle	166	freß
Fließig	26/102/763	die Formel	751	das f
das Fließwasser	66	Formiren	230/769	der f
die Fliege	561	Forſchen	478/726	der f
die Spanische Fliege	223	der Forſt	189	freun
der Fliegenwedel	561	Fortan	45/864	die f
der Flocke	572	Fortbawen	439	die f
der Floh	218	Fortfahren	886	frey
die Flüße	471	Fortfallen	981	freye
die Floßfeder	143	glücklicher Fortgang	912	freye
die Flöte	775	Fortſenden	935	der f
die Flotte	700	etwas Forttragen	552	freye
Fluchen	893	Fortgehen	43/464	freye
die Flucht	425	Forttreiben	464	freye
das Fluchthauß	625	Fort vnd fort	110	die fr
In die Flucht geſchlagen	717	Fortwandern	958	der f
der Flügel	615/708	Fortweris	171	frey
Flugs hinweg	752	Fragen	2/750/903	die fr
die Flundern	169	Fragen ob man ſagen wil		der fr
der Fluß	66/309/427	857		ein fr
das Fluß	584	darnach fragen	836	frey
die Flute	75	nicht darnach fragen	729	frey
Fodern	472/658/862/866	die Franſe	518	6
Folgen	36/899	die Franzoſen	316	fren
Folgendlich	258	der Frage	838	frenn
in die Folgerungs form faſſen		die Frau	596	frenn
750		das Frauentzimmer	521	frenn
die Foltern	668	die Frechheit	830	die fr
			fremd	

Freymbd 372/605/625/827	freymbdig	915
253 in die Freymbd ziehen 480	das freymbdenspiel	953
454 freymbd geld 865	fremwende	499
252 der freymbd ling 186	der fremwdenruncel	564
267 freffen 98/820/690	der friede	67. Cap.
166 frefferiger 568	der friedensbote	695
166 freffig 410	friede suchen	695
751 das fretlein 209	friedlich begehen wollen	689
0/769 der frevel 883	friedlicher	690
8/726 der freund 918	frieren	54
189 freundlich 901/902	frisch (jung/new)	118
5/864 die freundligkeit 93. Cap.	frisch [gesund]	489
439 die freundschaft 93. Ca. 921	frisch (munter)	883
886 frey 68/620/662/754/926	die frist	666
981 freyen 489/593	frölich sein	366
912 freye rede 754	die fröligkeit	366
935 der freyersman 591	froh sein	366
551 freyes gemüth 920	der froonbote	655
43/464 freye Stände 685	der froondienste	685
464 freygebig 850	die frontiren	783
110 die freyheit 625	das frolocken	331
958 der freyherr 686	frolocken	375
171 frey machen 723	der frörrer	310
50/903 die freymacherin 591	der frofch	212
gen wil der freyer 591	der frost	54/117
836 ein freygelassener 610	die frucht	117
729 frey seyn 594/620	fruchtbarer	387
518 frey seyn was einen gelüftet 675	frucht (im Leibe)	596
316 frey stehen 794	früchte	11. Cap. 394
838 freywillig 726	der frühling	37
596 freywillige Soldaten 698	das frühstück	568
521 freywilliglich 849	frühzeitig	118
830 die frewde 366	der fuchs	203
frembd	fuchschwänzen	923
	E ij	der

der fuchtschwänger	680
das fuder	397/763
dicht an einander fügen	527
änglicher	935
fühlen	323
fühelos werden	296
die fuhre	488
führen	397
der fuhretnecht	454
der fuhrwagen	175
das fuhrwerck	42. Cap.
die fülle	848
füllen/stopfen	145/421
das füllen	179
der funcke	44
funckeln	43
die fundgrube	94
fünf	261
der fünfte tag im Monat	781
der fünfzedende tag	781
für	23
für allen dingen	913
für alters	401
fürbringen	836
die furche	391
auf der furche kommen	391
die furcht	366/369
furchtsam	204
für die lange weile	733
für gut ansehen	577
fürgeworfen	246
das fürhaben	750
fürnehmen	802
das fürnehmen	886

Fürnehmlich	95/468/601
Fürsagen	732
der Fürsag	897
mit Fürsag	871
Fürschlagen	654
Fürschreiben	608
die Fürschreife	674
der Fürschub	542
die Fürschung	863
Fürsetzen	697
Fürsetzen	697
Fürsichtig	726
Fürsprechen	662
der Fürsprecher	660
Für sich herreiben	454
Für sich selbst	659
der Fürst	227/682
Fürstellen	953
Fürstrecken	507
Für tage	577
Fürtragen	752
Für übergehen	902
Für vnd für	66
das Fürwuch	580
Fürwar	597/934
Fürweris	172
Fürweris nieder sehend	287
Fürwitziger	837
der Fürwurf	833
Fuß	771
Füße	215
das Fußfeisen	668
das Fußbret	257
der yntere Fuß	257

der F	
der F	
Fuß v	
das F	
das F	
das F	
die F	
die F	
die G	
Ga	
der G	
(der f	
der G	
die G	
der G	
die G	
wann	
leu	
der G	
die G	
der G	
Gäna	
Gäng	
Gäng	
Gäng	
einen	
die G	
Gäng	
Gäng	
Gäng	
Gar	
der	

601	der Fußschemel	556	die Garbe	399
732	der Fußsteig	476	die Gartküche	625
897	Fuß vor Fuß	809	der Garnsack	427
871	das Fußvolck	698	die Garnstange	425
654	das Futter/(Wüchse)	552	die Garnwinde	499
608	das Futter	190/414	Garstig	329/826
674	die FutterSchwinge	450	der Baumgarre	379
542	die Fütterung	706	auß dem Garten	135
863	G.		der Gartenbam	31. Cap.
697	G Ze Gabe	683/880	das Gartenmesser	382
697	die Gabel	418	der Garthagen	135
726	die Gabelreuterin	669	der Gärtner	381
662	Gallen	160	die Gasse	616
660	der Baden	544	die Gassenrede	836
454	(der fische) Gähnen	203	der Gast	485/555
659	der Gaeng	160	die Gasteren	565
7/682	die Galee	464	das Gastgeschend	879
953	der Gallapfel	122	der Gastherr	555
507	die Galle	271	das Gätterlein	541
577	wann einem die Gall vber		die Gattung	23/339
752	leuft	892	der Gauckeler	951
902	der Galgen	668	die Gauckeley	951
66	die Galney	100	der Gaul	450
580	der Gang	250	der Baum	788
97/934	Gänge bey Banketen	565	Garen	160
172	Gänge vnter der Erden	205	Geadelt	722
nd 287	Gänge auß dem Schiffe	463	Gebahner	476
837	Ganghafte	476	das Gebäw	522/626
833	einen Gang thun	949	Geben	114/414/855
771	die Gangß	334	Gebhren	164/227/599
215	Ganz eingefallen	539	auß den rogen gebhren	164
668	Ganzer/e/es	259/297/376	lebendig gebhren	164
257	Gänglich	994	das Geberde	751
257	Gar	816/884	sich nach eines thun gebden	
der			207	E in das

das Gebet	632	die Gedult	483/91. Cap.	Geh
das Gebewde	259	Gedültig	890	Geh
das Gebieß	451	Gedünget	963	Geh
das Gebiet	687/688	Gefahr haben	465	Geh
Gebieten	13/684/688	Gefährlich	684	das
Geblichkeit werden	500	Gefallen	361	Geh
Geböhren werden	227	Gefallen lassen	511	Geh
Gebogen	759	Gefangen werden	204	Geh
das Gebot	867	das Gefäß	435/582	uber
der Gebrauch	705/959	das Gefässe (am Degen)	701	Geh
Gebrauchen	355/471/488/	Gefassereisungen	685	Geh
666		die Gefaste meinung	686	wie
das Gebräu	41. Cap.	Gefehrte	476	das
Gebrechlich	939	Gesiedert	143	das
das Gebreme	518	Gesüßelt	143	Geh
das Gebühr	611	die Gefrenere	594	Geh
Gebühlich	631/635	Gefreyet werden	591	das
Gebundene Rede	754	Gefrieren	52	Geh
das Gebüsch	189	Gefroren	53	Geh
die Geburt	984	Gefüller	572	an
ins Gedächtniß fassen	733	Gegeben	509	es
die Gedächtniß Seele	962	Gegen	37/79	der
der Gedanken	344/826	die Gegend (ort)	76/783	Geh
die Gedärme	421	Gegen einander	911	der
Gedeckt	553	Gegen einander halten	749	der
Gedencken [im Gedächtnis		Gegenfüßer	783	der
behalten]	348	Gegenfließen	628	die
das Gedicht	162/754	Gegenwertig	916	Se
Gediegen	97	der Gegenwurf	769	die
Gedörret	170	Gegittert	550	die
ander Sonnen Gedörret	169	Gegründet	537	der
Gedörret Getreide	444	Gegrüßet seyn	1	der
Gedrange	511	Gehab dich wol	999	die
Gedrehere	758	Gehackte fleisch	421	die
		gehalt		

1. Cap.	Behalten werden	868/869	das Beißmännlein	240
890	Behässig	874	der Beißmelcker	149
963	Gehauſet	847	der Beiß	274/631
465	Beheime	727	Beiß aufgeben	958
684	das Beheiß	984	die Beißer	988
361	Beheiffen werden	104	Beißlich	630
511	Beheiget werden	549	der Beiß	846
204	Behen 172/287/478/929		der geizige Beißhals	846
35/582	über Feld Behen	481	das Bekochre	268
en) 701	Behencke	461	das Bekroß	277
685	Behen laffen	195	Bekühler werden	245
686	wie Behet das zu?	129	das Belächter	238
476	das Behenle	714	Belabre milch	416
143	das Behirn	340	Beladene ſachen aufwerfen	
143	Behlich	458	465	
594	Behnen	352	das Belag	565
591	das Behör	330	das Beläur	629
52	Behorchen	609/684	Belbe	338
53	Behören	449	die Belbe ſuche	306
572	an einen Behören	936	das Belb im Ey	147
509	es Behöret ſich	515	die Belbe	184
37/79	der Behorſam	624	die Belder	494
76/783	Behorſam ſeyn	686/901	die Beldrasche	486
911	der Behülfe	727	Belegen/e/es	470
ten 749	der Beißer	250	Belegen ſeyn	673
783	der Beißerer	839	die Belegenheit	783/804
628	die Beigenſeiten	776	Belehrig	725
916	Beil	826	Belehrt	2/932
769	die Beilen	291	das Belenck	265/309
550	die Beilheit	825	der Beileitsmann	476
537	der Beißel	707	Beliebter	930
1	der Beiß	183	Belind	895
999	die Beißel	668	Belockte Vögel	428
421	die Beißſtee	134	Belibde thun	998
gehalt			E iiii	86

Gelächlich	735	Genennet werden	104
sich Gelüsten lassen	818	Genesen	295
Gemach	801	das Genick	252
die Gemächer	544	der Genieß	366
das Gemächtr	259	Genötiget werden	865
das Gemächte	596	Genug	3/393/659/699
Gemachter Wein	442	Genülich	358
Gemacht werden	448	die Genülichkeit	87. Cap.
Gemahle	610	die Genügung	631
das Gemangfe	130	Gepflanter	111
Gemawret	618	Gepfropfet	111
der Gembs	199	Geplagter/e/es	872
Gemein	514/883	Geplündert Gutt	721
die Gemeine	60. Cap.	Gepregelt	437
das Gemeine beste	649	Gepresset	440
Gemeine Cammer	682	Genad	88
Gemeine Leute	455	Gerade	758
der Gemeine Mann	841	Gerade oder vngerade	941
Gemein machen	927	Gerade zu	475
die Gemeine Profeyen	624	das Geräthe	63. Cap.
die Gemeine Rede	753	Geräucherte speisen	438
die Gemeine Sage	836	Geraumig	539
das Gemälde	979	Geraufche	885
Gemeiniglich	689	der Gerber	506
die Gemeinschaft	640/989	beyden füßen Gerechte schuhe	
Gemeinschaft haben	918	514	
Gemenger	822	Gerechter massen	662
das Gernercke	409	Gerechtfertiget	997
das Gemüth	245/28. Cap.	die Gerechtigkeit	855
freyes Gemüth	920	die Gerechtigkeit/ so im wech-	
Genädig	969	sel besteht	88. Cap.
Genaw	335/836/851	die Gerechtigkeit so im zuchet	
Geneigt	447	len besteht	89. Cap.
Geneigt sein	281/353	Gerewen	907
			das

das G
das G
der G
Gerie
Gerin
Gerin
Gerin
die G
Gerin
Gern
Gerö
der G
das G
die G
der G
guten
32
das G
das G
vom h
der G
der G
Gesän
das G
das G
Gesch
Gesch
das G
das n
das G
die G
Ca
Gesch
die G
Gesch

104	das Verichte	63. Cap. 664	Geschieden seyn	783
295	das Verichte/tracht/	565	das Geschirr gefäß	435
252	der Verichtszwang	688	das Geschirr	458
366	Gerieben werden	582	Geschlagen werden	729/669
865	Geringe	524	Geschlang	378
9/699	Geringer	101/901	das Geschlecht	222/595/
358	Geringhalten	880	601/605	
7. Cap.	die Geringschätzung	90	Geschlossen	900
631	Geringste sachen	971	das Geschlung	276
111	Gerne	524	der Geschmack	324
111	Geröstet	497	Geschmieret	587
872	der Gersten	129	Geschnäbelte	144
721	das Gerstenkorn	762	zu Geschnitten	554
437	die Gerstenrade	129	Geschnitten	148
440	der Geruch	327/423	das Geschloß	702
88	guten Geruch von sich geben		Geschossen	712
758	328		das Geschöpf	21/142
941	das Gerüche	836	Geschrenck	550
475	das Gerüste	446	das laute Geschrey	331/714
3. Cap.	vom haupt Gesalber	587	Geschrumpt	245
438	der Gesandte	677	Geschwächt werden	939
539	der Gesang	679	Geschwader	697
885	Gesäubert	387	Geschwen	593
506	das Gesaule	331	Geschwinde	39/470/733
schuße	das Geschäft	815/886	Geschwindigkeit	171
	Geschäftig	686/888	Geschwister vnnnd gebrüder	
662	Geschehen	42/259/784	kinder	603
997	das Geschehen ist	838	das Geschwulst	978
855	das nicht Geschehen ist	838	das Geschwür	25. Cap.
1 wech.	das Geschenck	683/878	das reife Geschwür	315
8. Cap.	die Geschichtbeschreibung	80.	der Gesell	919
zuehet	Cap.		Gesellen	984
2. Cap.	Geschiechlich	264	die Gesellschaft	724/901/
907	die Geschicklichkeit	4	931	
das	Geschieck gemachs	409	E v	die

die Gesellschaft der Gefahr.
 ren 95. Cap.
 die Gesecke 439
 Gesenger Fleisch 328
 das Geseß 258
 das Geseß 599/674
 Gesezt 556/732
 Gesezt seyn 743
 Gesewert Brot 407
 das Gesicht 197/333
 einscharf Gesicht haben 197
 die Gesichtunst 76. Cap.
 der Gesichtverständige 769
 das Gesinde 609
 Gesottener Wein 443
 Gespalten 405
 Gespaltene klamm haben 184
 das Gesspenst 987
 das Gesperre 446
 Gesperrete beine 944
 das Gespötte 916
 das Gespräch 567
 Gesprächig 901
 das Gespüle 434
 Gespünder 551
 das Gestade 75
 die Gestalt 21
 der Gestand 328
 Gestatter sein 889
 das Gestände 13. Cap. 138
 Gestärcker 302
 Gestehen 94
 Gestehen das man die schuld
 empfangen hat 366

das Gestelle 546
 Gestern 976
 Gesticht 675
 das Gestirn 31
 Gestochen 221
 Gestrenge 871
 das Gestreupptig 394
 Gestudieret 724
 Gestümmelt 376
 Gesund 279/489/787
 Gesünder 437
 die Gesundheit 293
 Getäfelt 551
 Gerhan 632
 mit einem Gerhan seyn 942
 das Gerhön 710
 Gerödter werden 426
 das Geröse 885
 Getragen werden 419/300
 das Geräncke 41. Cap.
 sauber Getreide 400
 Getreue 919
 Gerierde 759
 das Gerümme 738
 Gewasnet 705
 der Gewar sam 624
 die Gewalt 610/693
 Gewaltiglich 752
 die Gewaltsamkeit 787
 der Gewaltsbrief 677
 das Gewande 503
 die Gewandscheere 504
 Gewaschen 959
 Gewehnet werden 161
 das

das G
 Gewe
 Gewe
 das G
 die G
 51
 das G
 die G
 das G
 21
 das G
 der G
 Gew
 das G
 Gew
 Gew
 das G
 Gew
 die G
 Gen
 die G
 Gen
 die G
 Gen
 Gen
 mit
 n
 das
 der
 Ge
 das
 das
 Ge
 Ge

546	das Geweihte	198
976	Geweiht	642
675	Gewelbet	551
31	das Gewende	391
221	die Gewendichen (Säume)	
871	518	
394	das Gewerbtreiben	490
724	die Gewerbstadt	491
376	das Gewerck (die Wienen)	
9/787	219	
437	das Gewicht	75. Cap. 767
293	der Gewinn	490/946
551	Gewinnen	847/950
632	das Gewinnet	946
942	Gewiß	124/470
710	Gewisse metnung	805
426	das Gewissen	634
885	Gewisse ordnung	654
9/300	die Gewißheit	749
Cap.	Gewogen halten	683
400	die Gewogenheit	906
919	Gewohnen	702
759	die Gewohnheit	801/567
738	Gewöhnlich	711
705	Gewonnen	847
624	mit viereckichten steinen Ge-	
0/693	würfelt	551
752	das Gewürze	132
787	der Geyer	148
677	Gezähmet werden	203
503	das Gezänck	656
504	das Gezelt	704
959	Gezelmet	736/842
161	Gezieret	722
das		

das Geziert	39
Gezwungen	684
die Gierlein	126
Gieffen	100
das Gießfaß	556
die Gießung	357
die Gist	308
Gist/geschend	665
Gistig	137.844
Gigagen	180
Girren	160
der Girwig	155
das Glaaß	93
die Gläsesenster	550
der Glaser	533
die Gläser	562
Glänkeren	532
der Glanz	42
Glänken	679
den Glanz von sich geben	89
Glatt	703/321
Glätten	532
die Glattseile	532
Glattmachen	584
Glaubbrüchig	919
der Glaube	358
glauben	358
der gläubiger	864
glaubwürdig	631
die gläze	288
glänicht	280
gleich	31
das gleich oder gelenet	261
gleich	901
	gleich

gleich/e/es	749	goldgelb	338
gleiches alters	939	das goldhänlein	156
die gleichförmigkeit	93	der goldkäfer	223
gleich liegen	783	der goldschmid	519
gleich mit gleichem bezahlen		das goller	512
891		gönnen	373/912
die gleichniß	753	Gott	18/360
gleichsam	757	Gott befohlen	999
die gleichstimmung	774	Gott behüte es	793
das gleichwehe	309	Gott bitten das er einen be	
gleich wie	21	hüten wolle	800
die gleise	459	die götter	647
gleisnen	534	der Gottesdienst	629
das glied oder gliedmaß	21.	die Gottesfurcht	994
Cap.	242	das Gotteshaus	59. Cap.
glimmen	45	das Gotteskülein	223
glimpflich	831	Gotteslesterlich	640
glocken	160	das Gottespferdlein	223
die glocke	529/643	Gottesfchickung	977
das glockengeleute	629	Gottes verhängnis	977
der glockner	629	göttlich	760
das glück	885/970	göttliche antwortsbericht	646
glücken	160	göttliche verfehung	971
glücklich	735	die göttliche weißheit	993
glückwünschen	881	göttlich wesen	644
glück zu	1	gottloß	969
glühenderbrand	46	gottselig	976
glühen	46	der gottsverächter	969
die glurpfanne	434	der gözen tempel	641
gnedig	996	das graas	134/4198
das gold	95	das grab	961
die goldammer	153	der graben (an der Stad)	
die goldsohre	166	613	
der goldfinger	262	graben	205/381/771

das

338	das grabescheid	381	der grind	316
156	die grabeschrife	962	harter grind	319
223	der granatapfel	123	grob	354
519	die gräne	291	gröbliche	82
512	der Graf	686	die grobheit	842
3/912	grappen	160	der grobschmid	531
8/360	grasen	100	gröbste	268
999	die grasstücke	155	der grou	909
793	ohne gräten	166	der grosche	494
1000	die graupe	401	gröpfen	292
800	graw/e/es	339	groß/e/es	198/747
647	grawen	280	die größe	171
629	einen grawen machen	6	grosse Herren	455
994	grawe haar	233	grosser haufe	675
Cap.	grawsam	714/895	grösstest/e/	190
223	die grawsamkeit	896	großtnorriche	289
640	der greif	162	großmühtig	882
223	greiffen	321	die großmutter	601
977	greinen	890	großnasicht	284
977	der greiß	234	der großvater	601
760	grempler	505	die grube	78/423
h/646	grenzbenachbarte	689	grübeln	359
971	die grenzen	689/783	grübiche	760
993	greßlich	75	die gruse	78/522
644	der grewel	740	das grummet	419
969	ein grewel seyn	367	der grund	4/393/752
976	Griechisch	759	die grundbrüche	469
969	der grieß tieß	82	die gründe	386
641	das grießmehl	402	gründen	355/536
4/419	der grieff	558	die gründe	166
961	der griffel	731	der gründling	166
(ad)	das grimmen	305	grundloß	70
1/771	grimmig	895	der grundriß	21
das	grimischig	832	die grundsuppe	27
				grün

grün	336/745	die gürtigkeit	681	der
grünen	109	gutwilligkeit	719	der
der grünsaen	99	die gutwilligkeit	906	die
grünzen	184	der gyps	526	Häff
das grusen	100			die
der gruß	82	S Er Haan	159	die
grüssen	902	das Haar	206/584	Haf
sey gearüßet	I	586		die
der guckuck	160	die Haarbürste	581	der
der guckuck rufft seinen nah-		das Haareisen	586	Hag
men aus	160	der Haarfall	203	Hag
gülden	494	Haaricht	144/239	der
die gülte	655	Haar lang wachsen lasse	586	die
das gummi	124	der Haarlocken	586/518	Haf
gunst erlangen	901	die Haarschere	584	Hal
günstig	I	Haarschopstragen	586	die
das guntersech	101	das Haarruch	582	der
gurcken	125/566	der Haarmurm	316	das
gurgel	301/822	der Haarzopf	518	Hal
das gurgelbein	284	Häriner	404	Hal
gurgeln	301	der Hase	204	d
gürren	516	Haben	2	Hal
der gürtel	516	der Haber	450	Ha
gut	467/661/848/985	tauber Haber	129	Ha
für gut angesehen werde	478	der Habicht	148	Ha
gütter	490/848/849	der Habit	512	Ha
guter are	245	Hacken	139/543	Ha
guter muth	366	die Hacke	381	Ha
guter Wind	467	das Hackelwerck	614	die
gutes vnd böses	882	der Hacken	767	Ha
gutes wünschen	902	das Hacklein	515	die
überaus gut gemüth	893	der Hader	565	die
gut hoffen	808	Haderen	656	der
gütig	895	die Haderlumpen	505	der
			des	

681	der Hafen (2071)	431	das Halmlein	225
719	der Hafen (der Schiffe)	470	der Halsß	252/461/846
906	die Häfen	447	Hälßen	229
526	Häfig	441	das Halsßband	410
159	die Haft	701	der Halsßbürge	665
61/584	die Häste	515	das Halsßeisen	668
581	Haften	246	das Halsßgrüblein	252
586	die Hagebüche	111	die Halsßkette	519
203	der Hagel	52	der Halsßtrage	581
44/239	Hageln	50	Halsßstarrig	899
586	Hager	278	Halsßstarrtger weise	876
86/518	der Hain	641	die Halsßstarrigkeit	812
584	die Hainbüche	111	die Halsßstrafe	671
586	Hafen (zu Schif)	700/595	Halten	22/150/264/288/
86/518	Halben	130/580	592	
584	die Halbbruder	601	sich zu einem halten	930
586	der halbe Reichsort	495	Halten (erfüllen)	666
582	das Halbes	763	sich Halten	840
316	Halbes jahr	39/779	Erhalten	666
518	Halber ober Arm zu nechst		der Hälter	427
404	den Achseln	260	der Hambster	210
204	Halbe meß	764	der Hammern (Schincke)	421
2	Halber reichsort	495	der Hammer	525
450	Halber runder schild	699	der Hahnensteln	90
129	Halbfische	169	die Hand	160
148	Halbgebrand	338	das Handbecken	556
512	Halbinsel	783	die Handbreit	762
39/543	Halbpfund	765	das Handbüchlein	15
381	die Halbe vng	765	der Handel	652/686/789/
614	Halbstiefel	481	871	
767	die Hälfte	608	der Handel erkennen	656
515	die Halfter	450	Handeln	494/607/871
565	der Hall	332	die Handelsleute	490
656	der Halm	127	die Handelsstade	491
505				die
des				

die Handlung	950	der Harder	186	Ha
das Handfaß	556	der Häring	169	das
zur Hand gehen	748	der Harn	269	der
unter Händen sein	849	Harnen	145	Ha
Handgeloben	857	ins Harnisch jagen	916	der
die Handhabe (wage)	766	die Harnröhre	269	das
die Handhabe	435	die Harnstrenge	304	die
ben der Hand haben	745	die Harpse	771	die
die Handlung	951	Harren	977/321	das
die Handmühle	403	Harre	494	die
die Handquele	556	Härten	98	der
die Handreichung thun	849	Härteste	98	das
das Handroß	454	Harthörig	282	der
die Handschraube	668	Harinäcklicher weise	899	der
die Handschrift	862	Hartrabend roß	453	die
der Handschuch	514	der Hark	124	die
der Handteller	260	Harkig	110	das
Handhieren	739	das Haselthun	150	die
die Handhierung	491	die Haselnuß	121	die
die Handvoll	395	die Haselstaude	121	der
die Handwage	767	Haschen	166	die
das Handwerck	30. Cap.	der Häscher	668	der
die Handwerker	655	der Haspen	543	die
sich des Handwercks rühmen	655	Hassen	360	die
		Hastig	883	die
der Hans	497	die Haube	513	das
Hangen	119/957	die Haubelerche	159	Ha
Hangende Brück	473	Haufen weise	152	mit
Hangender Wagen	455	Hauße Volcks	629/675	
der Hänger	668	gestrickte Haube	513	der
Hängig	181/745	das Haupt	541	
das Hänlein	445	der Hauptgrind	286	die
Hans in allen gassen	837	das Haupthaar	972	der
die Harcke	418	der Haupteuß	300	sich
			Haupt	

166	Hauptleute	697	der Heber	204/445/457
169	das Hauptlein	137	Heckeln	497
269	der Hauptkohl	126	der Hecht	167
145	Hauptküssen	571	das Heer	697/708
916	der Hauptfuehl	572	das Heerhorn	710
269	das Hauptpfünzlein	37	Heer omnis	841
304	die HauptStadt	675	der Heerdt der Heerscharen	
771	die Hauptsumme	864	1000	
977/321	das Hauptwehe	297/823	das Hest	701
494	die Hauptwinde	56	Hestien	704
98	der Hausfuer	492	Hestig	55
98	das Haus	536/49. Cap.	desto Hestiger	116
282	der Haussen	166	Hegen	127
899	der HausEngel	987	die Heide (werg)	497
453	die Haushaltung	57. Cap.	die Heidelbeer	123
124	die HausGötter	987	das Heidentdumb	963
110	das Hänflein	524	das Heidentorn	127
150	die Hausleute	621	Heidnisch	641
121	die Hausmutter	609	der Heiland	972
121	der Hausrath	848	der Heilbock	183
166	die Hausfchlange	213	Heilen	187/722
668	der HausVater	609	Heilig	631
543	die Hauswirtschaft	609	das Heiligthumb	642
360	die Hauswurß	125	die Heime	224
883	die Haut	241	die Hausheime	224
513	das Häutlein	241	Heimführen	593
159	Harwen	11/713/950	Heimkehren	721
152	mit harwen nicht durchkomme		Heimlich	186/ 734/ 691/
629/675	können	193	914/920	
513	der Hawer (wilde Schwein)		die Heimliche feindschaft	909
541	426		das Heimliche wort	705
286	die Hebamme	228	das Heimlich ort	268
972	der Hebebaum	534	die heimlitzeite	838
300	sich davon Heben	204	die heimstewr	590
Haupt			D	heim.

Heimsuchen	902	herausbrechen	80	die h
der Heirath	594	heraus fließen	315/447	her
Heischen	864	heraus laufen	947	das
die Heisserteile	275	heraus locken	837	der
Heissen	24/592	heraus nehmen	84	das
Heiter/e/es	149/769	heraus geschüttet	268	her
Heizen	549	heraus sehen	541	der
der Held	647	heraus tragen	947	der
Heldenmässig	722	herb	316	der
Helen	837	die herberg	621	her
Helfen	741/792/889/997	herbey nahen	186	die h
einem zum ende helfen	311	der Herbst	37	die h
Hell/e/es	33/231	der herbsthem	419	her
die Helle	958	der Herbstmonat (Septem		das
die Hellebarten	713	ber)	781	her
Hellklar Wasser	578	der herd	431	her
der Heller	494	herde kleines und grosses vie		der
Heller hauffen	711	hes	410	her
Helleuchtend	41	herfür ankommen	715	her
Hellisch Gewor	989	herfür blickend	60	her
der Helm	699	herfür bringen	80/431/978	her
das Hemdb	514	herfür gehendes	760	her
Hemmen	893	herfür holen	346/748	her
die Hemmfette	458	herfür kommen	28/139/715	her
der Henckel	435	766/966		her
Hencken	609	herfür langen	561	her
der Henckling	153	herfür ragen	83	die
der Hengende Wagen	455	herfür reichen	262	der
die Henglacken	679	herfür stehen	83	her
Hengen	661	herfür sprossend machen	157	bb
der Hengst	167	herfür treiben	117/314	der
die Henne	160	herfür ziehen	433	her
Herab lassen	267	hergegen	356/817	her
Herab stürzen	980	hergehen	35	die

80	die heringslacke	73	die hende	134
I 5/447	herkommen	646	das heru	418
947	das herkommen	601	das herbstheru	419
837	der herma	326	der heruboden	418
84	das hermelein	209	der heru Monat	780
268	hernach 89/267/498/976		herwig	441
541	der herold	693	die heruschrecken	222
947	der herr	610/975	der hieb	950
326	der herrenstand	686	hie	15
625	herrlich	675	hiebsweise	317
186	die herrligkeit	681	hiedurch	478
37	die herrschafft	688	hieher	533
419	herrschen	674	hie oder dorthin hengen	661
Septem	das hern	273	hier [allhie]	661
781	hergen	229	hie und dort	714
431	herhafft	725	die himbeer	123
sses wie	der Herzog	631	die himberstaude	138
410	herumb fahren	411	der himmel 19/483/918	
715	herumb schweifen	672	der höchste himmel	980
60	herumb treiben	31/411	himmelblaw	335
31/978	herumb wandern	827	das himmelbrot	996
760	herunter fallen	529	das himmelgetranck	996
46/748	herunter steigen	37	der himmelhonig	996
39/715	herwehen	55	die himmelsbrunst	58
561	her wieder fließen	75	der himmelgenos	998
83	hegen	423	die himmelsluft	58
262	die heuchelen	921	wenn sich der himmel von ein	
83	der heuchler	634	ander thut	58
hen 157	heulen	187/410	vom himmel	980
17/314	überlaut heulen	890	der himmelwagen	455
433	der heune/ (Riese)	238	hincken	289
56/817	heurig/e/es	441	die hindbeerenstaude	138
35	heute	594	die hinde	425
816	die hepe	669	hinden weris	172/715

die hinderbacken	258	hinzugeschan werden	518
hinderlich sein	881	hin zu thun	566/728
der hinderhalt	715	das gehirn	350
der hindern	258	hirnloß	805
hindern	804	die hirnlake	670
das hindernis	510/900	die hirnschale	297
das hinterste (theil des hal-		die hirn (haupt) scheitel	297
ses)	252	der hirsch	198
hindertheil des haupts	345	die hirschbrunnst	141
hindertheil des Schiffs	463	der hirse	127
die hinderthür	547	der hirte	411
hinderwerres	172/715	die hirten hütte [Haus]	411
hindurch brechen	900	die historie	784
hinein dengen	998	die historienbücher	786
hinein laufen	469	der historiensreiber	785
die hinfallende Suche	312	die higblätterlein	316
hinfällig	966	die hige	59
hinflähen	717	die groÙe hige	38
hinten aufschlagen	177	der hobel	530
hinter	624	hoch/e/es	115/152/523
hinterlistig	925	hoch aufgerichte	245
hinterlassen	439/606	hoch behewren	834
hinter eines andern rücken		hoch halten	802/880
919		hochspizig/e/es	618
hinterstellig sein	991	höchstem fleisse nach	661/843
hin vnd her drehen	435	die hochzeit	592
hin vnd wieder	911	das hochzeitlied	754
hin vnd wieder laufen	188	der hocker	285
hinweg nehmen / davon tra-		der höcker	492
gen	946	höckricht/e/es	175
hinweg springen	527	der hofebecher	562
hinweg thun	121	der hoser	285
hinziehen	475	der hoof	680
hinzugerückt	767	der Hofemeister	676

518	die Hoffart	980	Hölkerne Brücke	473
566/728	hoffen	13/808	Hölkern fensterladen	550
350	die Hoffnung	364	Holzfällen	528
805	die Hoofsteute	675	der Holzhauf	529
670	Höflich/e/es	842	der Holzstoß	529
297	der Hofplatz	547	Holzhaufen machen	529
297	der Hoffschafner	386	der Holzhauser	529
198	der Hof umb den Monde	64	die Holztaube	154
141	die Höhe (am Himmel)	31	der Holzwurm	217
127	in die Höhe	116	der Holzriegel	545
411	das Hohe Altar	233	das Honighänßlein	219
411	die Hoheit	681	der Hopfen	444
784	der Hohepriester	643	Höre	992
786	Höher	446	die Hörliche	220
785	die Hohe Schule	737	das Horn	198/413
316	der Höchste Himmel	980	der Hornung	780
59	Höchstem fleiß nach	661	daß Hofengesäß	512
38	am Höhesten	38	Horre zur rechten	478
530	Höchstes fleißes	842	Hübsch/e/es	934
52/523	Hohl/e/es (leer)	121	das Hußeisen	179
245	Hohl (aufgebogen)	759	die Huft	179/256/309
834	der Holder	138	das Huftwehe	309
802/880	Holdseelig/e/es	901	der Hügel	79
618	die Höle	522	der Huier	551
661/843	die Höle vnter dem gurgel-		die Hülse	525/695/906/
592	bein	284		979
754	die Höhe zwischen beyden ba-		der Hülftener	978
285	cken	267	umb Hülse stehen	872
492	die Holshippe	408	zur Hülse kommen	906
175	Holipperen	917	Hülse leisten	872
562	Holpricht/e/es	7	die Hülfsgeßellen	796
285	das Holz	217/528	die Hülle vnd fülle	377
680	das Scheit Holz	46	die Hülle	127
676	Hölzern/e/es	393/406	die Hülßenfrucht	128
die			D ij	die

die Hummel	219	der Jäger	423
der Hund	186	die Jägeren	37. Cap.
der grosse Hund	38	die Jägern	37. Cap.
junge Hunde	186	der Jägerspieß	426
Hundertmahl	96	die Jagt (Schiff)	464
die Hundslauß	218	Jäh/e/es	460
der Hundstern	38	das Jahr	34
der Hürer Aar	148	anderthalb Jahr	39
der Hunger	788	das halbe Jahr	39
Hungerig/e/es	410	zwen Jahr	41
Hungern	292	die Jahrseste	635
Hüpfen	943	die Jahr geschichtsbücher	785
die Hürden	114	das Jahr gewächs	385
die Hure	827	Jährlich/e/es	635
der Hurenbalg	669	Jährlich (alle Jahr)	125
der Hurenjäger	827	Jährlich gebawter Acker	389
die Hurenkuffe [das Huren-		das Jährliche gebühr	611
hauß]	827	der Jahrmarckt	491
der Hurenwirth	827	der Jammer (der schwerege-	
der Hurer	827	brechen)	312
die Hureren	826	Jammern	912
die Hürnisse	220	der Jaspis	89
Hurrig/e/es	198	Jäten	394
Hurrigltich	883	der Jauchart	391
der Husten	275	Jauchzen	
die Huteche	134	das Jauchzen	331
sich Hüten	811	Ja wol	129/471
der Hüter	984	das Ja wort bekommen	591
der Hute	514	der Jbschzeitß	208
die Hütte [das Häußlein]		Jeh	13
522/954		Jeder/e/es	10/32/44
J.		Jedoch	567
J	797	Jedweder	62/285/514/802
Ja auch	124/218/485	Jeglicher/e/es	21/687.750
Ja noch wol	129	jeglie	

423	Jeglicher für sich selbst	261	die Inleute	621
37. Cap.	Jemand	798	(sich) Inne halten	598
37. Cap.	Jener/e/es	112/143/886	Innerhalb	66/781
426	der Jenner	780	Innerlich/e/es	75/340/759
464	Jenseit des Meers	462	das Innerste	109
460	der Jesen	166	Innerste gemächer	998
34	Jexo	266/522/822	Inne werden	340
39	der Jgel	206	Inns angesehen	920
39	Ihr	30	die Insel	783
41	das Jlted	209	Inns gemein	294/339/617
635	Im	15	687	
Der 785	Im bey seyn des andern	920	Inns gewand gehen	503
385	Im gegenheil	885	Inns harnisch jagen	916
635	Imgleichen	286	Insofern	871
125	der Immenstock	384	Inso lang	871
Der 389	Immerdar	66	Insonderheit	297/446
611	Impfen	382	Inständig	873
491	Im Tage/oder an einem tage		Instehend gewichte	766
werege	569		das Instrument	773
312	Im wege stehen	804	Inswort fallen	904
912	Im widrigen theil	724	das Inventarium	607
89	In	39	Inwendig/e/es	279/407
394	Inbrünstiglich	998	das Joch	389
391	In der jre gehen	716	die Johannis Beer	138
331	In der Sonnen	933	die S. Johannis Blum	133
29/471	In der stille	886	das Johannis traut	136
en 591	In der stillen nach	987	der Johannis Wurm	223
208	das Indianische Hun	150	Jrgend etwas	670
13	das Indianische Korn	127	Jrgends wo	67/78
1/32/44	In die feder reden	732	Jrdisch geschirr	535
567	In ewigkeit	996	Jrre gehen	964
4/802	der Ingber	132	in der Jrre gehen	716
7.750	der Ingrün	125	Jrren	478
jeglio	der Inhale	631	Jrrig/e/es	646
			D III	krig

Irrig aemach werden	362
der Irrthum	357/732
der Irweg	477
der Iſop	135
Iſrael	644
Iſt dem alſo?	992
Irem	287/444/519
der Jubilirer	519
das Jücken	294/316
der Jude	61. Cap. 648
der Jüdenleim	104
die Jüdenſchut	648
die Jugend	235
Jung/e/es	439
der Junge geſell	232
die Jungfrau	589
der Jüngling	232
Jünſt/e/es	735
der Jupiter	41

K.

D er Rachelofen	549
der Käfer	223
das Kaſ oder Kaſe	399
Kahl/kahl werden	203
der Kahn	464
Kahniche	445
die Kahre	390
Käten	160
das Kalb	415
die Kälberkuß	417
der Kalck	326
das Kaleutiſche hun	150
Kalt/e/es	26/41/321
die Kälte	59

Kälterichte/e/es	441
der Kamm	501/586
Kämmen	503
die Kammer	848
das Kammergeſchirre	573
der Kammerjunker	676
der Kamp (des Haanes)	159
der Kampf	950
Kämpfen	699
das Kampfhaar	176
der Kampfplatz	948
Kampfsweiſe	736
Kampf zwener Perſonen	950
die Kaninichen	205
die Kanne	564/763
der Kannengieſſer	533
das Kannenfrant	582
der Kaphaan	150
die Kappern	566
das Kappiſtrant	126
Karg	850
Karmefinroth	337
die Karpf	167
der Karren	411/455
die Karroz	455
die Karſt	439
Karterſchen	503
die Karuſch	167
der Käſe	416
das Käſlein	552/748
Kaybalgen	917
die Kage	211
die Kagen augen	335
der Kagen ſchwanz	582

lau

441	Kaufen	496	der Kercker	624/668
501/586	der Käufer	493	Kerniche	120
503	besser Kauf geben	885	der Kessel	70/431
848	die Kaufmanschaft 45. Cap.		der Kestler	533
573	das Kaufmans Schif	468	die Kette	458
676	Kaufschlagen	494	der Kexer	640
nes) 159	die Kaufstade	491	die Keule	409/713
950	der Kaulberfch	167	das Keulichen	941
699	Kaum	438/467/740	Keusch/e/es	825
176	das Käuglein	149	die Keuschheit 85. Cap.	827
948	Käwen	212	Kewen	212
736	das Keksweib	827	Kewend	560
nen) 950	der Regel	759/941	der Kexser	673
205	die Kehle	267	Kexserthum	673
64/763	(sich) Kehren	88/189/721	die Kichern	128
533	der Kehrfeil	582	der Kießer	212
582	das Keichen	300/575	es Kieselst	50
150	Keisern	656	Kiesicht	393
566	der Keil	529	der Kieß	82
126	Keiner/e/es	145/151/914	der Kießlingstein	85
850	der beiden Keiner	600	der Kihn	744
337	Keinesweges	606	das Kind	8/230/236
167	Kein laut	332	das kleine Kind	8
1/455	Keinnütige dinge	802	die Kindbetterin	598
455	der Kelch	562	die Kinder	236/612
439	der Keller	445	die Kindergeburt	55. Cap.
503	der Kellerrurm	223	die Kinderjahr	235
167	der Kelner	564	der Kinderlehrer	727
416	die Kelter	440	Kinderlehr halten	633
2/748	Kennen	2/355	der die Kinder Schue abge-	
917	sich nicht kennen	235	leget	232
211	Kennlich/e/es	504	die Kindertocken	230
335	das Kennzeichen	245/317	die Kindheit	235
582	die Kerbe	731	Kindisch/e/es	941
kan			D v	das

das Kinn	251	der klawerer	283	das
der Kinnbacke	212/249	der klee	134	das
die Kirche 59. Cap. 622/960		das Kleid	217/ 504/ 509/	der k
der Kirchendiener	636	581		knay
die Kirchen gebräuche	636	das kleiderhandwerck	46. Ca.	der
der Kirchenraub	867	der kleiderschmuck	518	knay
der Kirchhof	960	die kleidung	377/47. Cap.	der k
die Kirchmeh	635	klein/e/es	8/1 56/225/365	der k
das Kirchspiel	637	der kleine finger	262	knay
der Kirchsprenkel	637	kleine fletten	134	knay
die Kirchweich	635	die kleinen	298	das
Kirren	224	der kleine Priester	643	der
die Kirsche	119	kleiner	199	das
die Kiste	484	kleinmütig	385	die k
der Kissenmacher	530	das kleinod	348	knay
der Kittel	513	klein wenig	9	der
Kinkelnde	788	klein wenig ferne sein	312	der
Klaffend	469	die kleyen	404	der
der Kläffer	838	der (das) klewel	429	die k
die Klaster	762	klüngelen	160	der
das Klagen	331/367	klüngeln	643	das
Klagend	885	die (Stein) klippe	200	der
das Klagerweib	963	der klobe	428	die
das Klaggedicht	963	der kloß	160	ohr
das Klaglied	963	das kloster	638	das
die Klammer	527/700	die kloster Jungfrau	638	der
der Klang	710	das (der) kloß	108	der
der klapperer	838	die kluffe oder stecknadel	515	der
klappe, n	160/230	die klufft	78	der
klar/e/es	71	klug/e/es	355	der
klatschen	838	die kluge Frau	644	foc
klättern	200	die klugheit	802	der
kläuben	529	klug sein	814	die
die klawe	348	der klumpe	23	der
			das	

283	das knabenkraut	135	der köder	181/427
134	das knäbichen	229	der kohl	126
1509	der knall	59	die kohle	46
46. Ca.	knapp	888	lebendige kohle	46
518	knarren	503	die kohlfreier	126
7. Cap.	der knebelbart	543	kohlischwarz	334
5/365	der knecht	251	die kolbe	586
262	kneiffen	610	das koller	581
134	kneren	263	kolpurgliche	131
298	das knetscheide	406	kommen	995
643	der knicker	406	herben kommen	371
199	das knie	850	das kommer	458
885	die kniekehle	256	wie kompts?	129
848	knieschend	256	der König	674
9	der knoblauch	426	das königlein	156
312	der knoche	131	königlich	65. Cap.
404	der knöchel	241	königlicher Habit	675
429	die knöchelbeuge	257/941	königlicher Hof	626/679
160	der knopf	257	das Königreich	673/66. Ca.
643	das knorpel	117/515/546	der königshut	674
200	der knorre	241	die königsterke	136
428	die knoten	257	können	2/250/980
160	ohne knoten	516	köpfen	669
638	das knorholz	140	die koppel	455
638	der knübel	382	der korb	114/552
108	der knüttel	261	der korb	122/514
515	der kobalt	180	das korn	217
78	der kober	100	Indianisch korn	127
355	der koch	114	der kornbode [kornhaus]	400
644	kochen	431	die kornhülse	398
802	der köcher	431	das kornlein	127/145
814	die kochkunst	702	der kornbunn	217
23	der kochschwamm	40. Cap.	korsport/ [gerstenrad]	129
das		141	die kost	267
			kost	267

kostbar	765	das kräuslein	562
kosten (schmecken)	325	das kraut	125
kosten (im kaufen)	496	die (kohl) kräuter	126
köstlich/e es	89	der kräuterer	381
der koth	81/481	der kräuterwein	442
das kothichen	552	das kraut, oder rauchpüschlin	
kothig	616	133	
die koge	450	die krautranpe	217
koken	824	krauten	263
krachen	59	der krebs	172/316
krachzen	160	die kreide	104
die kraft	22/939	der kreiß	32/758
kräftiger	792	kreißrund	760
kraftloß machen	900	die kresse	426
das kraftmehl	581	der kreusel	941
der fragen	822	der kreuzweg	479
die krähe	160	kreuzweise	382
krähen	169	der krewel	433
der kramer	492	kriechen	223
der kramersvogel	157	kriechend/e/es	143/18. Cap.
der krampf	313	das kriechentlein	151/ 67. C.
die krampfsader	286	der krieg	690/705
kranch/e/es	279/456/906	kriegen	694
kräncken	305	krieg führen	694
die kranchheit	24. Cap. 294	die kriegsbereitschaft	695
der kranch	152	das kriegsinstrument	717
der krang	133	kriegsleute	695
die krangkräuter	133	die kriegsrüstung	717
krangschüre	518	der kriegesfold	696
die krangbeer	123	der krangel/ [preghel]	408
die kränge	316	die krippe	414
kragen	263/582	die kroon	674
krausen	586	das krönlein	546
kraustöpfiche	280	der krops	145/285

die

562	die tropfgangß	151
125	fröschen	431
126	die ferner fröte	212
381	giftige fröte	212
442	die schildfröte	122
püschlin	der frötenstein	90
217	der frug/trinckgeschirt	434/
263	535/564	
72/316	das früglein	587
104	frumm/e/es	148/758
32/758	frumbein	/289
760	frumgebogen	180
426	frumhalsig	287
941	die frumen [das weiche im brod]	407
479	frumen/[reiben]	81
382	die frümme	760
433	die frümme des Meers	74
223	frümmen [biegen]	116
8. Cap.	die fruste	407
/ 67. C.	das füchelein	147
90/705	der fuchen	408
694	der fuchenbecker	406
694	das fuchengerethe	434
695	die fuchenspeise	431
717	das fuchlein	796
695	die fuffe	446
717	die fugel	712/759/941
696	fugliche	759
408	die fuhe	417
414	die blinde fuhe	941
674	fuß die noch nicht getragen hatt	417
546	fuß die sich abgetragen hatt	
45/285		
die		
	417	

junge fuß	417
der fuhhirte	413
geföhlet werden	275
der fuhstall	413
der fümme	132
der fummer	371
die funckel	498
fündig	355/476
fündig sein	779
fundschaft haben	480
fund werden	914/995
fünftig/e/es	345
die kunst	4
menschliche [freye künste]	17
die kunst Göttin	738
künstliche wortwechsel formen	
751	
kunstreich/e/es	751
kunst von der haupswirtschaft	
609	
der (das) kupfer	99
die kupfererde	215
der kupferling	431
kupfern/e/es	494
der kupferschmid	533
das kupferwasser	104
die kuppe	159
der kuppler	827
der kürbis	125
der kürschner	507
kürze/e/es	14/158/993
kürzhernach	439
kürzlich/e/es	119/753
kürzweilend	757
kurz	

türkweilig/e/es	842	die Lampe	31	zap
türkweilig spiel	96. Ca.	die Lamprete	168	Laß
der fuß	826	das Land	74/783	Laß
küßen	599	das beßlossene Land	783	die
der küster	629	der Landfahrer	951	der
die kutsche	455	Landflüchtig	672	daß
der kuttelhof	420	der Landherr	686	Laß
der kysich	155	der Landläufer	492	Laß
	2.	die Landleute	686	das
Kraß	884	der Landmarck	689	das
die Laage (schenckanne)		der Landmesser	757	der
564		die Landmesserkunst	74. Cap.	die
die Lache	497	der Landsaß	619	Laß
das Lachen	331	die Landschaft	66. Cap. 668	die
Lächeln	845	alte Landstnecht	698	die
Lächerlich/e/es	156	die Landsordnung	685	der
der Lachs	168	die Landsprache	480	das
das Lacken	440	der Landstreicher	492	Lau
der Lacken	676	der Landtag	686	die
die Lade	552	der Landvogt	677	das
einen Ladebrief senden	658	die Länge	237	der
die Luchse laden	703	Langer mantel	514	der
Laden [zu recht fodern]	658	Langezeit	967	Lau
die offene Läden haben	492	Langhärich	202	her
das Lädlein	796	Länglich	119	hin
das Lagel	449	Langsam/e/es	809	das
das Läger	446/704	etwas langsam	354	Lau
Lägern	556	Längest/e/es	198	der
das Läger schlagen	704	Lang vnd rund	759	der
das Läger [bett]	570	Langwirig/e/es	311	die
Lagerhaft	295	die Länge	713	Lau
die Lähmung der glieder	294	der Lappe	284	der
Laid/[über]	440	Lappichte ohren habend wie		der
Lallen	230	die Wasserbunde	284	der
			Lap	

31	Lappen	831	die Laup	218
168	Laffen	844	Laur/e es	734
74/783	Lässig	886	die Laute	775
783	die Laßköpfe	791	Lauten	777
951	der Last	510	das Laute geschrey	331
672	das Laster	798/922	Lauter/e/es	97/820
686	Lästeren	917	Lauterwein	821
492	Lasterhaft	801	Laxiren	123
686	das LastSchif	468	Leben	273/822
689	das Lastthier	16. Cap. 174	das Leben	142/429
757	der Lastwagen	456	Lebendig/e/es	274/770
4. Cap.	die Lastwahren	456	der Lebendige Geist	274
619	Lateinisch/e/es	15	Lebendiges Geschöpf	142
ap. 668	die Latern [Leuchte]	746	Lebendiges Thier	227
698	die Latte	545	die Lebenszeit	198
685	der Lattig	134	die Leber	268/170
420	das Laub	107	die Leberwurst	421
492	Laubgrün	336	Lebhaftig	992
686	die Laubhütte	522	Lecken	559
677	das Lauch	131	Leckericht gerichte	565
237	der Lavendel	133	Lecker speise	150
514	der Lauf	31/778	das Leder	506
967	Laufen	143/204	Ledig/e/es	468
202	herumb Laufen	39	Lediger gesell	589
119	hin und wieder Laufen	188	Leecken [aufhüpfen]	221
809	das Laufende Gewr	316	Leer/e/es	292
354	Laufen nach etwas	840	der Löffel	558
198	der Läufer	946	die Löffel Gang	151
759	der Laufplatz	946	die Lefse	251/559
311	die Lauge	506	mit den Lefsen vorberühren	
713	Laucht/e/es	25	557	
284	der Laur/ [nach wein]	448	Legen	4/959
284	der Lauscher	283	sich worauf Lehnen	481
284	der Lauser	850	der Lehnman	386
lapo				lehr

Lehr artliche Ordnung	750	Leid tragen	377	der
Lehren	724/726	Leihen	862	Leu
der Lehrer	730	das Leilach	571	Lehl
Lehrer der Redekunst	751	der Leim	530	4
der Lehrmeister	725	Leimen	530	aufe
die Lehrordnung	750	Leimicht	391	der
das erste Lehrstück	993	die Leimruthe	428	am
der Leib	21/23. Cap. 241/	die Leimwand	380	der
596		die Leimwad	500	die
Leibaigner	610	köstlich Leimwad	675	Lide
die Leibesfruchte	595	die Leire	775	Lide
die Leibesvermögenheit	293	Leise	543	Lieb
Leibfärbig	339	der (schuster) Leiste	506	die
Leibtze/es	278	die Leiste	530	Lieb
Leiblich	21	das Leibband	230	allzi
Leibliche Brüder	601	Lencken	451/478	Lieb
der Leibrock	514	die Lende	258	eyn
Leichbegänglich	959	das Lendenwehe	306	das
Leichbegängnis halten	960	der Lenz	203/767	Lieb
die Leiche	338/959	der Lenger	767	der
das Leichgedicht	963	der Lerchenbaum	115	Lieb
das Leichgepränge	960	der Lermen	710	dos
das Leichlied	963	Lermen blasen	722	das
das Leichmahl	964	Lernen	726	Liech
die Leichprocession	960	auswendig Lernen	16	Liech
der Leichstein	962	Lernend	730	die
leicht	280/321	der Leschebrand	46	die
Leichter	459	die Leschtafel	742	der
Leichtfertig hadern	917	Lesen	936	beyn
die Leichtglaubigkeit	812	wein Lesen	439	Liech
der Leichtschüg	698	der Leser	1	das
die Leichtsinigkeit	897	der Letrich [thon]	535	das
das Leid	371	Leuchten	63	e
Leiden	722/883	Leuchrend	24	Lied
				der

377	der Leuchter	745	Liefern	748
862	Leugnen	659/811	Liegen	913
571	Leiglich/e/es	66/ 267/ 319/	Ligen	83/273/575
539	486/751		Ligen blieben	723
530	aufs Letzte	45	Ligen lassen	398
393	der Letzte	780	die Lile	133
428	am Letzen	273	die Limonie	123
380	der Leye	274	die Lincke hand	264
500	die Libern	738	Linckhändig	265
675	Liderner mantel	481	Linckweris	478
775	Liderner sack	669	Kind	51
543	Lieb/er/e/es	632	die Linde	113
506	die Liebe	682/997	Lindern	791
530	Lieben	360/600	die Linderung	375/671
230	allzu sehr Lieben	829	das Linial	758
51/478	Lieber wollen	895	die Linien	244/758
258	ey mein Lieber	16	die Linsen	128
306	das Liebkosen	925	Lispelend	282
03/767	Liebligh/e/es	39/189/567	Listig/e/es	355
767	der Liebstockel	135	Listiglich	816
115	Lieb und werth machen	914	das Lob	870/1000
710	das Lieche	24/ 31/746	Loben	493/833
722	das grosse Lieche	42	Löblich	870
726	Lichter loh	45	die Lobrede	841
16	Lichterfarb	41	der Lobspruch	963
730	die Liechmücke	223	das Loch	210/423
46	die Liechpucke	745	die Lochtraube	154
742	der Liechschirm	745	die Locke	497
936	beym Liecht studiren	743	Locken	423
439	Liecht werden	35	die Lockspeise	822
1	das Lied (gesang)	630	der Lockvogel	428
535	das Lied (flügel am Thor)		Lodern	45
63	615		der Logicus	749
24	Liederlich/e/es	831	die Loh	47
der			E	der

der Lölch	129
der Lorbeerbaum	122
Löse/er/e/es	669/931
Lösen	936
Lösen	722
Die Lösen [grundbrüche]	469
Das Loß	644
der Loßdeuter	645
Loß gelassen	610
Loß kauffen	722
Lößlich	733
Loß schießen	703
Loß sprechen	634
die Lösung	705
das Loth [bleymur]	465
die Lotterbüberey	843
der Löw	202/337
der Luchs	197
Lüchlich/e/es	407
mit dem Luder geförnere Vo-	
gel	428
die Lufe	25/55
Lüften	123
die Luftröhre	275/301
die Lügen	913
der Lämmel	284
die Lunge	275
das Lung gemüse	421
die Lust	818
der Lustgarre	379
Lust haben	932
Lustig/e/es	94/915/953
der Lustwald	189

W.

Was Waaf 75. Ca. 762
 Waaf von 12. stosen

763

Wachen 24/33/406/416/

421/535/737

gemacht werden 114

die Macht 690/713

Macht haben 608

seiner nicht Mächtig 893

Mächtig sein 823

Wag 100

die Wagd 415

der Wagen 267/292

der Wagenschlund 267

Wager/e/es 278/420

der Magister 737

der Magner 88

der Magsamen saft 137

Mahlen 747/771

der Mahler 770

die Mahleren 76. Cap.

die Mahlerfarb 770

das Mahlwerck 679

der Mähñ des Pferdes 176

das Mährlein 784

der Mährlein träger 680

der Majoran 133

das Malz 444

der Mammeluck 640

die Mandel 121/756

die Mandeln am Hals 301

Mandeln (im Felde) zusam-

men setzen 397

der

a. 762	der mangel	848/797
stosen	mangel haben	106
	mangelhaft/e/es	376
6/416/	mangeln	906
	der mangolt/[rote rübe]	566
114	der mann	588/596
0/713	mannbar	589
608	mannhaft/e/es	886
893	die mannheit	235/90. Cap.
823	das mannigfalt	267
100	mannigfaltig	21/241
415	das männlein	165/199
7/292	männlich/e/es	233/251/512
267	männlicher reden	231
78/420	des manns Schwester	593
737	man saget	144/157/313/
88	496	
137	der mantel	512/517
47/771	mantel von dichter wolke	481
770	mantel von filz	481
6. Cap.	das marck	109
770	die marck (geldes)	495
679	den marckstein setzen	689
es 176	der marck	616
784	die marder	209
680	die marene	167
133	der marmelstein	87
444	der märrettig	126
640	der Mars	41
21/756	der marschalck	676
als 301	die masern	316
) zusam	der massholderbaum	122
397	der masshu	149
der	mässig	818

mässigen	818
die mässigkeit	84. Cap.
mässiglich	569
die massliebe (Johannis blum)	
133	
der Massbaum	463
die beste masse	268
massen	160
der mastix	124
das mast Vieh	420
materia (daraus etwas ge-	
macht wird)	21
mathematische künste	755
die matricul	650
die matrone	521
die mattigkeit	302
die mage	570
das maul	267
die maulbeer	123
der maulbeerbaum	123
der maulesel	460
der maulkorb	450
die maulschelle	670
der maulwurf	205
die mauff	211
die maufffalle	211
das mäußlein	241
die mawer	526
der mawerer	526
der mawerpfeffer	125
der mawerstein	526
die meelbeerstaude	138
das meer 73/146/336/464	
das hohe meer	76
E ij	der

der meer Aal	168	die melde	126
das meerbäumlein	92	die melone	125
der meerfels	464	die melisse	136
am meer gelegen	783	die menge	409/848
das meergras	134	mengen / vermengen / mit	
meergrün	336	Wasser mengen	822
die meerkage	207	der mensch	20. Cap. 227
die meerlinse	134	menschendreck / mist / wust	268
die meerschnecke	168	der menschenraub	867
das meerschwein	171	menschlich / e/es	724
das meermunder	168	mercken	9
die meerzwiebel	131	das merckzeichen	409
der meer	444	Mercurius	39
das mehl	404	der mergel	387
schön weizen mehl	406	der Merz	780
der mehlschwam	52	die messe (Jahrmarekt)	491
mehr	596/767	messen	757/762
mehren	872	das messer	558
mehrerley	222	das messerlein	731
der mehrertheil	112	das (der) messing	100
mehrfach	28	die meßrutte	762
mehrmal	98	das metall	85
meiden	369/661/931	die meteoren	6. Cap.
die meile	762	die meze	764
die meineldigen	689	mengen	715
meinen	284	der megger	420
die meinung	651	die mezig / kurtelhoff	420
die meise	156	das meßkorn	405
der meisefasten	428	der meuchelmörder	669
meisterlich	536	der meusedorn	134
meistern	838	die meuteren	691
das meisterstück aufweisen		der Mey	780
655		die meyen	107
melcken	415	der meyer	386

der r
mey
das
der n
die m
die e
der n
milch
das
der n
der r
mild
mild
der r
das
mini
mini
die n
die n
miß
miß
miß
die n
die n
miß
das
das
der n
der r
die n
der r
mit
der n
der

126	der meyerhof	386	mit einem worte	886
125	meynen	725/920/928	mit fleiß	798
136	das mietlohn	534	mit fürsah	871
9/848	der mietman	386	der mitgenosß	989
/ mit	die milch	165	der mitgesell	930
822	die erste milch	415	mitleiden haben	912
p. 227	der milcher	165	mit nichten	815
ist 268	milchfärbig	339	der mitschüler	755
867	das milchfraue	136	mit steinen beleget	616
724	der milchfüßel	415	mit stillem herzen	891
9	der milchrahm (sahn)	416	mittäglich	574
409	mildern	791	mittagsmahl halten	568
39	mildiglich	849	die mitte	243
387	der milz	271	das mittel	804
780	das milzfraue	136	zu mittel	333
t) 491	minderjährig/e/es	606	der mittelfinger	262
7/762	mindern	872	die mittelhöle der hand	260
558	die minie	337	das mittelmaß	797
731	die mispel	120	mittelmäßig	237
100	mißbrauchen	355	der mittelplatz	783
762	mißfallen	361	das mittelplüncklein	758/767
85	mißgebühren	597	das mittelste	758
6. Cap.	die mißgunst	681	das mittelste eingeweide	277
764	die mißhelligkeit	774	die mitternacht	88
715	mißlich/e/es	684	mitternächtig/e/es	76
420	das mißlingen	363	mittheilen	274/849
420	das mißtrawen	812	mit weile	809
405	der miß	387	mit wem?	484
669	der mistel	157	der moeß	134
134	die mistgrube	217	möglich	911
691	der misthause	159	der mohn	137
780	mit	2/43	der mohr	334
107	der mißbule	590	gelbe möhren	126
386	der mitbürger	619	der molch	215
der			E iij	das

das molcken	416	müßelig/e/es	235
der molckendieb	223	der Müller	405
der monat	33	die müllerey	33. Cap.
monatlich/e/es	611	die mulre	434
der mond	33	multiplirciren	756
da der mord nit scheine	149	der münch	638
der mordschein	782	der mund	163
der morasß	68	das mundloch	563
morasßiche örter	139	der Mundschent	676
die morchen	141	gangen mund voll	560
der mordbrenner	669	die munterkeit	710
die morelle	119	die münze	495
der morgen	976	die münze (frant)	135
das morgenbrot halten	568	murmeln murren	194
der morgenfleiß	577	mürrisch	832
die morgengabe	590	die muscatenblum	132
die morgenröthe	35	die muscatennuß	132
des morgens	40/64	die muschel	91
der morgenstern	40	die müße	888
die morgenstunde	577	der müßiggänger	887
der mörsel	401	müßig sein	887/929
mörter [steinhausen]	537	die mußtere	703
der most	440	der mußquetirer	703
der mostkübel	440	das muster	770
die motten	217	mustern	695
müchrend	329	guter muth	366
die mücke	218	den muth fallen lassen	885
mucken	885	muthiglich	885
müde	884	die muthmassung	357
müde machen	350	der muthwill	667/674
der mühe werck	803	die mutter	596/599
die mühle	267/403	das mutterkraut	135
die Ruhme	603	die münze	513
mühsam	20	die myrthe	124
		die	

235	N.	
405	Je Nabe	457
Cap.	der Nabel	328
434	Nach	278/279/376
756	der Nachbar	628
638	Nach dem	17/21/870
163	nach dem ort zu	960
563	Nach diesem	396
676	Nachdrücklich	753
560	der Rache	471
710	Racheisern	736
495	Nachfolgen	736
135	Nachfolger im Ampte	678
194	Nachforschen	355
832	Nachfragen	830
132	der Nachgauckler	952
132	Nachgeben	11/612
91	sich einem Nachgeberden	952
888	Nachgemehdet	418
887	Nachgrüblen	359
929	die Nachhochzeit	592
703	Nachjagen	424
703	die Nachkömlinge	604
770	Nachlassen	884
695	Nachlässiglich	886
366	die Nachlassung der strafe	
885	667	
885	die Nachlese	439
357	Nachmals	402
674	Nach mittags essen	568
599	Nach rechter art zu schreiben	
135	747	
513	Nachschleichen	928
124	Nachsinnen	992
die		

Nachspuren	42
Nachspürig	423
Nachstellen	928
die Nachstoppeling	418
Nachstreben	841
die Nacht	987
bey Nacht	36/149
zu Nacht	149
die Nachteule	149
die Nacht gleiche	37
das Nachtheil	915
Nachthun	736
die Nachtigal	153
der Nachtsch	560
das Nachtläger halten	483
das Nachtmahl	633
das Nachtmännlein/ der M	
575	
der Nachtschatte	131
Nachtrachten	
die Nachtreterin	521
der Nachvogel	145
Nacht werden	30
der Nachwäisse	600
der Nachwein	441
Nacker	235
die Nadel	500
der Nagel	263/521
Nahen	185
Nah gelegen sein	751
Nah herben kommen	881
die Nahrung	377/815
der Nahme	2/108
das Nahmenbuch	650
E. lliij	di

die Nahmen nennung	4	Nehmen	367/558	Nicht
die Nahmen verwechslung		(zur Ehe) Nehmen	593	Nicht
754		Nehrend	229	Nicht
der Napf	434	der Neid	681	Nicht
die Narbe	319	(sich) Neigen	233	Nicht
das Narcissenrößlein	136	die Nelcken	132	Nicht
die Narde	135	Nemlich	341/995	Nicht
der Narr	805	Nennen	25/147/593	Nicht
die Narrenkolbe	140	die Nessel	134	Nicht
Narrische/es	509	das Nest	146	Nicht
der Näscher	820	der Nessel	416	Nicht
das Naschwerck	566	das Nex	425/427	Nicht
die Nase	249	das feiste Nex	277	Nicht
das Nasehorn	192	die Nengabel	428	Nicht
das Nasenharlein	250	Neun vnd zwanzig	41	Nicht
das Naseloch	250	Neues Volck vnd Landschaft		Nicht
der Nasenpfnistel	300	219		Nicht
Naseweis/e/es	838	von Neuem ergangen	911	Nicht
Naß/e/es	321	die Neujahrsgebe	879	Nicht
Naß seyn	102	Neulich	346/631/735	Nicht
die Naat (in kleidern)	504	Nicht	3	Nicht
die Natter	213	Nicht achten	805	Nicht
die Natur	4/22	Nicht allein	149	Nicht
Natürlich/e/es	377/751	Nicht da sein	570	Nicht
der Nebel	49	Nicht dichte tuch	585	Nicht
Nebelicht/e/es	64	Nicht durch zu kommen	192	Nicht
die Neben linij	603	Nicht eben so	422	Nicht
der Nebenschößling	382	Nicht fein	663	Nicht
das Nebensproßlein	439	(das) Nicht geschehen	838	Nicht
der Nefte	604	Nicht haben	605	Nicht
die Nefsin	604	Nichtig/er/e/es	931	Nicht
Negelfarbig	335	Nicht können	235	Nicht
die Neglein/[Neilcke]	335	Nichts	3/96/204/970	Nicht
Nehen	504	Nichts desto weniger	177/	Nicht
		363	Nicht	

7/558	Nicht selten	211	Nirgends	477
593	Nicht so hoch gehalten	601	die Nisse aufm Kopf	218
229	Nicht so sehr	351/682	Nisteln	146
681	Nicht so viel	993	Noch	400
233	Nichts werth	864	Noch nicht	41/183
132	Nichts werthe dinge	802	die Nonne	638
/995	Nichts werthe ste	864	der Nordwind	56
/593	Nicht weniger	976	die Noth	848
134	Nicht wollen	360	Noth leiden	312
146	Nicht ziemen	900	Nothwendig	692
416	Nicht zu viel	993	Nothwendige stücke	573
/427	Nicken	352	die Nothwendigkeit	969
277	Nidergeleget (vmbgebracht)		die Nothzüchtigung	826
428	werden	425	die Nothturft	696
41	das Niderkleid	580	Nothtürftig	849
schafft	die Niderlage	717	Nothtürftig sein	538
	(Wanne) Niderlegen	529	die Nüchternheit	819
911	Niederfallen	537	Nüchtern/e/es	789
879	Nieder hangen	106	die Nudeln	160
/735	Niederschmeißen	713	Nunderwerths	49
3	Niedersichtig	180	Nüpfen	820
805	Niederstehen	713	Nur allein	883
149	Niederträchtig sich haltē	840	die Nuß	121
570	Niederwerths	49	die Haselnuß	121
585	Niedrig/e/es	523	die Wasseruß	121
192	Niedrige bäncklein	730	die Welschenuß	121
422	Niedrige Schulen	737	der Nuß	345
663	Niedrigst/e/es	38	Nutzen	724
838	die Niedrigung	78	es Nutzet	71
605	Niemand	741	Nütlich/e/es	743/755
931	die Nieren	269	Nütlich sein	881
235	die Niesewurz	135		
/970	Nießlich	420		
1771	Nimmer	63/203		
Nicht				

Ob

E 9

995

320

die

die Obacht Gottes	92. Cap.	Offenbahren	975	die
Ob dem halse sein	883	Offenherzig	918	n
von Oben	258	Offen stehen	614	die
Oben hin achten	800	Offentlich/e/es	510	der
Oben rund zu gespihet	759	Offentlich sein	954	das
die Oberbühne	551	Offnen	541	der
der Obere	212/901	Ofst	301/469	der
das Obere Gericht anrufen		der öhm	603	die
664		Ohn	69/152	der
das Ober eingeweide	276	Ohn aufhören	273	Dpf
die Obergewalt	673	Ohne bart	251	der
das Oberleder	514	Ohn bedencken des fürhabes		die
der Oberrock	512	752		Ord
der Oberschenkel	256	Ohne blut	338	Ord
die Oberschwelle	541	Ohn ende	656	Ord
Oberst/e/es	251/544	Ohn entgeltung	794	die
der Oberste der Götter	646	Ohne falsch	925	Org
der Oberste Feldherr	697	Ohne falten	245	der
(der) Oberster	697	Ohne füsse	144	an m
das Obertheil	514	Ohn gefehr	779/969	die
Obligen	815	Ohne gräten	166	der
die Obrigkeit	687	Ohne ordnung	152	die
Ob schon	176/967	Ohne ruh zu reden	991	
der Ochs	201/389	Ohne schuppen	164	
die Ochsenjunge	136	Ohne sinn	823	
Ober	6/33/103	Ohne umbschweifen	475	der
das Del	383	die Ohnmacht	302	die
die Delbeer	383	Ohn unterlaß	886	das
der Delbeerbaum	111	Ohn unterscheid	714/882	das
die Delhäfen	383	Ohn vorgedanken	752	die
die Delrüßen	383	Ohn vrsach	752	das
die Ofenrücke	434	Ohne zaum	177	der
Offenbar/e/es	667/786/	das Ohr	204	der
923		der Obrenbläser	917	das

975	die lappichte Ohren haben/		der Pappelbaum	112
918	wiewasserhunde	284	die Pappeln	134
614	die Ohrenlauf	223	der Paradiesvogel	144
510	der Ohrenring	519	der Pardel	195
954	das Ohrensausen	299	das Part	660
541	der Ohrwurm	223	die Passbore bekommen	723
1/469	der Ohrkrantz	149	der Passgänger	453
603	die Olive	566	die Paffen	613
9/152	der Olm	215	die Pastneppe	126
273	Opfen	641	das Päcklein	648
251	der OpferPriester	641	Pausen	308
irhaben	die Opferung	964	der Pausbacke	284
	Ordentlich/e/es	152	das Pech	124/334
338	Ordiniren	636	oer Pechdrat	506
656	Ordnen	687/697/754	Pechschwarz	334
794	die Ordnung	152/655	die Pein	791
925	Orgeln	775	Peinigen	668
245	der Ort	22/460/738	die Peinstube	725
144	an manchem Ort	77	der Peister	166
9/969	die Ostern	779	die Peitsche	409
166	der Ostwind	56	der Pelican	151
151	die Otter	213	der Pelz	209
991	P.		das Pelzwerck	507
164	Der Pachman	386	das Pergamen	731
823	Der Pallast	626/992	die Perle	91
475	der Palmbaum	116	die Perlemutter	91
302	die Panacee	136	die Person	870/952
886	das Panier	709	die Pest	314/488
14/881	das Panterstier	195	die Petersilgen	126
752	die Pantoffel	514	das Petschier	936
752	das Pantoffelholz	122/514	der Pfad	476
177	der Panzer	699	der Psal.	380/613
204	der Papagen	161	das Pfand	862
917	das Papier	731/935	der Pfandman	707
du			die	

die Pfarre	637	zum andern mal Pflügen	390
der Pfarrer	637	zum dritten mal Pflügen	390
der Pfars	158	die Pflugfchar	391
Pfawenrad machen	158	die Pflugsterze	391
die Pfeben	125	die Pfofte	541
der Pfeffer	132/326	der Pfriemen	506
die Pfeiffe	775	die Pfudel	68
Pfeiffen	147/160	der Pful	68
der Pfeifferling	147	das Pfund	765
der Pfeil	702	die Pfüge	68
das Pfeilband	712	Pfin	828
der Pfeiler	538	der Phantast	725
der Pfeilriemen	712	der Phenix	162
der Pfening	127/494	die Pickel	713
die Pferche	412	der Pickel	73
das Pferd	176	der Pickelhäring	169
der Pferdftall	450	(aus) Picken	210
der Pfifferling	141	die Pilgertasch	486
die Pfingsten	779	die Pillen	792
die Pfirfifchen	120	die Pilke	141
die Pflanze	217	der Pinsel	770
Pflanzen	439	der Pinkapfe	122
das Pflaster	791	die Plage	872
Pflastern	551	Plagen	306
die Pflaume	120	der Plager	874
kleine Pflaume	120	die Plancke	380
die Pflege	398	der Planet	32
Pflegen	329/491/674	der Planeten lesen	645
(eines dinges) Pflegen	384	Plappern	160
der Pfleg Vater	606	Platten	531
Pflichtig sein	628	Platt schlagen	531
Pflichtfchuldig	628	der Platz	941
der Pfloct	704	Plaz haben	664
der Pflug	389	das Plätzlein	408

der P
Plan
der P
Plin
der P
die P
Plo
Plin
der P
das P
der P
die P
der P
die P
der P
die P
mit P
der P
die P
Poffe
der P
Poffe
die P
Prä
Prä
der P
das P
der P
der P
Pred
die P
der P
Preis
der

1390	der Plakregen	51	der Preis (der wahre)	446
1390	Plaudern	160/838	der Preis (das kleinor)	946
391	der Plauderer	838	das Preservatif	793
391	Plinsen	408	unter die Presse thun	748
541	der Ploß	108	die Pregel	408
506	die Plöge	713	der Präsident	662
68	Plöglich/e/es	968	der Priester	639
68	Plündern	485/719	der kleine Priester	643
765	der Pöbel	654	der Prior	638
68	das Podagra	309	Privilegiert	619
828	der Poet	754	die Probe	655
725	die Poeterey	72. Cap.	der Probierstein	85
162	der Polen	135	der Probst	638
713	die Policen	622	den Proceß versuchen	657
73	der (das) Polster	472	das Prosen	624
169	die Polstergeister	987	der Proflane	695
210	mit Polkern	886	der Prophet	664
486	der Pomeranzapfel	123	Proportionire	237
792	die Posamenten	518	Prüfen	85
141	Possen	599	der Prügel	180
770	der Possenreißer	680	der Psalm	630
122	Possierlich	842	Püchliche	245
872	die Post	488	die Püße	670
306	die Prache	509	der Püffel	201
874	Prächtig einzichen	721	das Pulper	738
380	Pralen	840	die PulsAder	274
32	der Pranger	668	das Pultbrett	630
645	das Prasseln	59	die Pumpe	469
160	der Prasser	820	die Puppe	230
531	der Prelat	638	Purgirend	792
531	Predigen	631	die Purpurfarbe/das Purpur	
941	die Prediger	631	173	
664	der Predigstul	631	die Purpurschnecke	173
408	Preisen	982	der Pusican	713
der			das	

das Pustzröhlein
die Putzen
Puzen

Q.

Q. Backend
Quälen

das Quartierchen
der Quartiermeister
(auf) Quegeln
die Quell
der Quendel
das Quicksilber
das Quintel
die Quitang
die Quttre
das Quodlibet
die Quore

R.

R. Er Kabe
die Rache

das Rad
die Radebar
Rädelsführer
Radern
die Radeschiene
die Radesperre
fern herfür Ragen
Rätern
der Rand
der Ranse (ambros)
das Rappier
Räse [scharf]
der Rase
das Rassen

941
169
450

212
668
763
654
599
68
133
102
765
866
123
742
821

160
892
457
461
722
669
457
458
83
404
583/741
407
713
326
387
297

der Rasend
der Rath
der Rath [Ratsherren]
die Rathe

Rathen
Rathfragen
das Rathhaus
der Rathsherr
Rathsam
Rathschluß
die Rake
das Rangel
der Raub
der Räuber
der Raub gemeines gutes
der Raubvogel
der Rauch

Rauch/er/es
Rauchen
Räuchern
Rauchfarbig
das Rauchsaf
das Räuchwerck
die Räude (franchheit)
Rausen
Rauhe wege
der Raum
Rauschen
die Raute
Rauw/es
die Rebe
der Nebenstock
der Nebenwurm
der Nebenweig

805
906
649
676
899/906
353
649
651
741
654
208
941
211/867
485
867
148
47
86/321
744
641/643/744
334
643
587
316
584
477
19
204/543
135
7
217/439
439
217
439

das D
das N
der N
Reche
der N
die N
der N
die N
der N
der N
Reche
das N
Reche
die N
Reche
der N
Reche
durch
sich N
Neden
die N
der N
die N
der N
der N
Rege
der N
die N
der N
das D
der N
die N
Regie
dal

805	das Rebhun	150	Regierstand	65. Cap.
906	das Recept	796	das Regiment	623/697
649	der Rachen	393	das Register	740
676	Rechen	891	das Register der verlassens-	
906	der Rechengrosche	756	schaft	607 ^r
353	die Rechenkunst	756	Regnen	50
649	der Rechenpfennig	756	das Rehe	199
651	die Rechenschaft	756/995	der Rehebock	199
741	der Rechentisch	756	Reiben	791
654	der Recher	990	das Reibeisen	434
208	Rechnen	647	Reiben	81/298/582/791
941	das Recht	871	das Reich	685/848
1/867	Recht/er/e/es	267	Reichen	633
485	die Rechte (Hand)	264	Reich machen	846
es 867	Rechtfertigen	662/997	der Reichstag	686
148	der Rector	727	der Reichsthaler	494
47	Rechts vnd links	264	das Reichthumb	847
6/321	durch Recht vnd vnrecht	846	Reich werden	846
744	sich Recken	352	der Reife	533
3/744	Reden	230/915	der Reiff	53
334	die Rede	753	der Reiffschläger	533
643	der Redende	904	Reif werden	117
587	die Redekunst	72. Cap.	der Reiger	152
316	der Redekünstler	751	die Reihe	604
584	der Redener	752	die Reihe des fusses	257
477	Regen	59/316	der Reim	754
19	der Regen	51	Rein/er/e/es	95
04/543	die Regenbach	69	Reinigen	641
135	der Regenbogen	64	Rein machen	414
7	der Regenmantel	481	die Reise	44. Cap.
17/439	das Regenwasser	69	das Reisebündel	486
439	der Regenwurm	217	Reisen	475
217	die Regentsperson	682	die Reiser	382
439	Regierer	463/609/978	schwancke Reiser	114
dat				76

re 640	die Koffbahre	456
284	der Koffbube	698
327	die Koffe	133/316
329	die Koffteige	117
2/615	der Koffjung	450
8/712	der Koffläfer	222
134	der Koffmarin	133
238	die Koffwicke	128
389	der Koff des Eisens	98
Kinde	der Koff (in der Kücken)	431
	Koffen	431/497
9/758	Koffh/e/es	337
154	die Koffhe	270
948	die Koffhe Rüben	566
614	die Koffhe ruhr	303
57	Koffhärig	280
583	das Koffhehlin	155
269	die Koffte	640/697
992	die Koffteren	691
686	der Koffmeiffer	697
469	der Koff	250
168	die Koffe	126
956	der Koffin	89
498	die Koffricke	104
54/165	Kofftig	930
129	die Koffdecke	452
165	der Koffegrad	259
292	der Koffen	258
39/712	Koffentörbe	552
155	Kofflich	575
534	Koffwarts fallen	235
30/455	der Koffe	410
781	der Koffel	464
176	der Koffelring	464
dit		

die Kuderbanck	464
Kudern	464
heraus Kuffen	413
die Kuffe	574/790
Kuffen	546/790
Kuffender Acker	388
der Kuffm	870
Kuffmen	840/877
die Kuffr	303
der Kuffland	771
Kuffeln	987
die nase Kuffen	187
Kuffd	758/759/993
Kuffd teller	553
die Kuffel	233
Kufflicht/e/es	245
der Kuff	319
der Kuff	47
der Kuffel	190
der Kuffbaum	113
Kuffig fein	886
ge Kuffet fetn	699
die Kuffung	699/717
die Kuffe	728

S.

Der Saal	555
der Saame	381
die Saat	54/387/394
der Sabbath	648
die Sache	2/664/784
Sache führen	677
Sachen so an einander in ei-	
nem stück hengen	762
S	sachen

Sachen so nach der Länge o:	die Sammlung	649	San
der breite gemessen werden	Sampt	498	der C
762	der Sand	82	San
der Sack	Sandig/e/es	86	der C
das Säcklein	Sanft/e/es	55/895	Sä
die Sackpfeiffe	Sanfte gehen	453	die C
das Sacrament	Sanftmütiglich	903	der C
der Safran	der Sänger	630	das
der Safft	die Sanglerche	153	die C
die Säge	der Sapphir	89/335	das C
Sage an	der Sack	959	der C
Sage ich	Satanas	989	die C
Sägen	Satt/e/es	790	Sch
man Saget	der Sattel	451	die C
Saagschalber	das Sattelroß	454	8
die Sägspäne	die Satteltasche	486	Sch
Sagstu das?	Sattsam	358	die C
der Sahn	Sattsamkeit	374	Sch
der Salat	Satt werden	569	der C
die Salbe	die Saturey	135	das
vom Haupte herab gesalbet	Saturnus	41	der C
587	die Sazung	685	7
die Salben	die Sauberkeit	578	Sch
die Salbung	Sauberlich	739	es C
der Salm	Saufen	820/821	Sch
der Salpeter	Saugen	185/229/415	Sch
der Salter	Säugendlämblein	415	der C
das Salz	der Saum	518	Sch
das Salzfaß	Säumen	904	Sch
Salzig/e/es	die Säumnuß	33	Sch
der Same	das Saumroß	460	7
das Sämisch Leder	der Saumsattel	460	die C
Samlen 145/396/662/697	Sausend	219	der C
sich Samlen	die Sam	184	Sa
		saure	

649	Sawer	184	die Schalen	128/147
498	der Sawerampf	326	der Schall	320
82	Sawersehend/e/es	915	Erschallen	679
86	der Säwhirte	413	das Schaltjahr	782
55/895	Säwisch	245	der Schalemonat	782
453	die Sawmutter	185	sich Schämen	908/926
903	der oder das Scepter	674	zu Schanden machen	907
630	das Schaaf	181/409	das Schandlaster	798
153	die Schaafgarbe	134	das Schandmal	669
89/335	das Schaafsfell	584	Schändlich	828
959	der Schaafstall	412	die Schanze	615
989	die Schaamglieder	255	Scharf	284/326
790	Schaamhaftig	830	Schärfe	584
451	die Schaamhaftigkeit	365/	Schärfe des gesichts	951
454	827		Schärfen	85
486	Schaamroth	375	Scharfer witz	354
358	die Schaben	217	Scharfe spruche	941
374	Schachmet	942	Scharfsinnig	355/941
569	der Schachstein	941	Scharlachstörnlein	337
135	das Schächlein	796	das Scharmügel	708/711
41	der Schade	157/490/823/	der Scharmügeler	711
685	760		Scharmügeln	711
578	Schaden	914	Scharpen	582
739	es Schadet	569	die Scharrecken	742
820/821	Schädlich/e/es	812/892	der Schatte	933
229/415	Schadlos	148	die Schattenohr	772
415	der Schäfer	409	Schatticht/e/es	113
518	Schaffen	18	der Schag	682
904	Schäfflein	712	Schäzen	493/802
33	Schäfflein an einem bande		die Schackammer	622
460	713		die Schakung	620
460	die Schalckheit	798	die Schaubе	515
219	der Schalcksnarr	680	der Schaubhat	481
184	Schale	121/147/216/563	der Schaubarren	461
sawer			S ij	die

die Schaufelzähne	267	die Scheltung	870
der Schaum	97	sich Schemen	908/926
Schäumen	432	der Schenke	564
Schäumend	426	die Schenke	625
der Schaumlöffel	432	der Schenkel	190
Schawen	14	dicke Schenkel	256
der Schawplag	954	ober Schenkel	256
der Schawr	51	Schencken	429/876
das Schawren	370	die Schenckfanne	564
Schawrend werden	370	die (krebs) Scheren	171
das Schawspiel	940	der Scherge	668
der Schawthurn	627	die Scherne	420
Schecke	197	Scherghaftig/e/es/	679
die Scheren der krebs	172	die Scherkrede	916
das Scheergarn	500	die Scheune	397
das Scheermesser	584	Scheußlich/e/es	913
die Scheerwolle	572	Schewen	369/477/800
der Scheffel	764	das Schewerfaß	434
die Scheide	701	Schew haben	363
Scheiden	783	die Schewre	397
der Scheidemann	657	die Schewsaal	238
die Scheidewand	380	die Schewsaat	238
der Scheideweg	478	Schichweise	382
der Schein	361	sich Schicken	209
Scheinbarlich/e/es	753	der Schiefsack	486
Scheinen	8/967	der Schiedman	657
das Scheitelspinnerlein	37	der Schielend	283
der Scheiterhaufe	669	das Schienbein	256
das Scheitholz	46	Schier	306
die Schelle	643	Schießen	712
Schellig werden	892	das Schiff	468/470
die Schelmische that / das		die Schiffrage	470
Schelmstück	798	der Schiffboden	469
Schelten	920/922	der Schiffbruch	465

Sch
 Sch
 das S
 Sch
 der S
 des S
 das S
 die S
 S
 der S
 das S
 die S
 die S
 der S
 das S
 der S
 Sch
 Sch
 die S
 der S
 die S
 der S
 der S
 der S
 Sch
 Sch
 Sch
 das S
 die S
 die S
 die S
 die S
 Sch

870	Schiffen	462/467	die Schlacht	711
908/926	Schiffer	462	Schlachten	420
564	das Schifflein	471	Schlachthalten	711
623	Schiffreich/e/es	471	das Schlachtopfer	641
190	der Schiffsand	468	die Schlachtordnung	715
256	des Schiffsarmada	700	in eine Schlachtordnung das	
256	das Schiffseil	466	Heer richten	708
429/870	die Schiffshandhierung 43.		das Schlachtschwerdt	709
564	Cap.		die Schlacken	97
171	der Schigge	289	Schlaffer/e/es	511
668	das Schild	699	der Schlag	60/313/317
420	die Schildkröte	212	die Schlagader	274
670	die Schildwache	704	der Schlägel	529/551
916	der Schilf	109	Schlagen	187/ 668/ 670/
397	das Schilfrohr	139	773	
913	der Schilling	494	sich zu einem Schlagen	698
477/800	Schimlich/e/es	329	der Schlagregen	51
434	Schimmern	43	der Schlamm	27
363	die Schimpfrede	842/941	die Schlange	213/669
397	der Schincke	421	Schlam	923
238	die Schindel	545	Schlechtlich	822
238	der Schindeldecker	533	Schlecken	559
384	der Schirmhut	481	die Schleckerfischen	406
209	der Schlaaf	249/ 342/ 350	der Schlee	120
486	Schlaafen	575	Schleehichr	326
657	Schlaafend	352	Schleichen	143
283	Schlaafend machen	137	Schleichende thüre	213
256	Schläferig	352/886	Schleife	456
306	das Schlaafgemach	573	die Schleife	428
712	die Schlaafkammer	570	Schleiffen	85/719
468/470	die Schlaaflosigkeit	351	der Schleich	167
470	die Schlaafmüge	514	der Schleim	272
469	die Schlaafsuche	293	die Schleife vom gewebe	802
461	Schlaafüchrig	208	die Schlemme	289
schiff			S iii	schlem

schlemmen vnd demmen	820	der schmack	314
der schlemmer	852	schmackhaftig	446
schleppen	668	das schmalk	422
die schleuder	712	der schmaroger	680
schleunig/e/es	807	die schmarren	319
aufs schleunigst	866	schmecken	321
der schleyer	513	bald hie/ bald da schmecken	schm
der trawer schleyer	513	820	die s
das schlicheit	527	das schmeer	329/422
schlichten	896	schmehen	917
die schleichfelle	532	schmeicheln	924
schliessen	319/749	schmeissen	157
schlimme litten	758	schmelzen	94/384
schlincken schlancken gehen		der schmelkosen	96
887		der schmergel	93
die schlinge	428/515	die Schmerle	166
der schlitte	456	der Schmerling	166
der schltz [spalte]	731	der Schmerze	294
der schloosß	52/717	schmerzen	296/367
schlörfen	820	die schmiedekunst	84. Cap.
das schloß	548/615	schmieden	531
der schlösser	532	schmieren	457
schlottern	823	die schmincke	578
schlucken	292	die schmitte	531
schlummerig	352	der schmuck	452
schlummerigkeit	293	schmücken	751
der schlund	70/187/301	der schmutz	579
schlüpferig/e/es	166	schmutzig werden	745
der schlupfwinkel	189	der schnabel	245
der schluß	752	allerley schnabelweide	406
der schlüssel	548	die schnacken	218
die schlüsselblume	133	noch etwas schnappen	405
die schmach	870	schnarchen	352
schmach anshun	917	schnattern	160

schnam

324	schrauben	352	der schöpfeymer	583
446	die schnauke	190	der schöpfer	982
422	schnauken	250	die schoppen	418
680	die schnecke	216	der schöps	182
319	die schnecke/ (wendeltreppe)		der schorstein	47
325	544		der schoß	620
schnecken	schneckenhäuslein	216	der schöffer	677
	die schneebach	69	die schötlein	123
29/422	die schneestocke	54	die schramme	319
917	die schneegans	151	die schrancke	41
924	schneeweiß	339	die schranken	946
157	schneiden	93/395/504	die schrape	450
94/384	der schneider	504	das schrätlein	149
96	schnell/e/es	69/198/809	die schraube	527
93	die schneypfe	155	schrecken	6/716
166	schneyen	50	der schreckgeist	987
166	der schnitter	395	schrecklich/e/es	59/714/895
294	schnigen	771	in schrecknußgerathen	885
296/367	der schnupfe	300	schreiben	731/935
84. Cap.	das schnupftuch	519	der schreiber	653/748
531	schnupftrüchlein	519	schreibtrüßlein	731
457	die schnur	593	der schrein	848
578	das schnürlein	518	der schreiner	530
531	schnurren	190/893	das schreckfenster	541
452	schnurstracks	88	schrepfen	585
751	das schock	756	schreyen	275
579	die schocke	169	die schrifte	631
745	schon	984	der schritt	762/944
245	schön	934	das schubkästlein	552
e 406	die schöne (die rose)	316	der schuch	84/506
218	schonen	893	schuhe machen	506
en 405	die schönheit	590	der schuchrieme	514
352	die schooß	599	die schuld	658/866/893
160	schöpfen	583	der schuldiener	864
schnav				

schuldig/e/es	625/662	der schwamm	581	schw
schuldige dienste	964	schwankereiser	114	das s
schuldig seyn	611	schwanger	596	falsch
schuld mit schuld bezahlt	865	der schwanz	158	schw
die schule	623/68. Cap.	der schwanzrieme	452	schm
die Züdenschule	648	der schwanzstern	63	schw
der schüler	725	das schwanzstücke	421	schw
der schulmeister	727	der schwarm	219	das s
die schulter	202/461	schwarz/e/es	333	der s
das schulterblat	258	das schwarze blut	271	der s
der schultheiß	686	die schwarze wegschnecke	216	die s
der schuhmacher	506	schwarz gelb	334	schw
die schuppe	192	der schwarztopf	155	die s
schuppicht/e/es	164	der schwarzkünstler	988	schw
der schürstecken	434	schwärzlich	334	der s
der schurz	513	schwäzen	160	schw
das schurzzeug	513	schwachhaftig	831	schw
die schüssel	566	der schwedler	486	die s
der schuster	506	der schwefel	104	schw
schütteln	55/453	schwefelichte	58	der s
schütten	537	der schwefelspuel	980	der s
die schuzargnen	793	schweigen	914	der s
schugen	682	ich geschweige	811	der s
die schugärrer	615	das schwein	184	das
der schugkrieg	692	der schweinstal	413	sech
der schwaan	151	der schweiß	579	sech
schwach	293/357	der schweißflecke	286	sech
schwächen	351	schweißregende	792	das
schwächer	673	das schweißruchlein	519	die s
die schwachheit	292	die schwelgeren	852	die
der schwager	593	die schwelle	541	das
die schwägerschaft	54. Cap.	schwellen	67	der
der schwäher Vater	593	der schwenc	842	die
die schwalbe	160	der schwengel	583	der

schwer/

581	schwer/e/es	5/321	die seele	958
114	das schwere gebrechen	312	seellos	961
596	falsch schweren	834	seen	130/390
158	schweren	834	die scene	702
452	schweren/schwüren	318	der seeräuber	485
63	schwerlich	885	die seeschwalbe	155
421	schwermen	824	das segel	463
219	das schwert	701	segeln	468
333	der schwertdiener	653	die segelstange	463
271	der schwertsieger	532	die segelung	464
216	die schwester	601	der segen	846
334	schwieger Mutter	593	die segensprecherin	644
155	die schwiele	320	die segensprechung	988
988	schwimmen	143	die seglung	464/149
334	der schwindel	297	sehen	283/922
160	schwingen	450/713	durch die finger sehen	907
831	schwunda	478	sich sehen lassen	986
486	die schwulst	307	zusehen	128
104	schwürlig	318	sehende stralen	769
58	der scorpion	215	die sehne	241
980	der scribent	992	sehnen	363
914	der scrupel	765	sehr	152/351
811	der sebel	713	seiche örter	464
184	das sech	391	die seide	219
413	sechs 75/455/457/	598	der seidenwurm	219
579	sechs monat	779	die seife	581
286	sechzig	495	der seigekorb	433
792	das secreet	573	seigen	433
519	die secte	640	das seß	533
852	die See	67/462	seiler	533
541	das see [teich]	427	seiltänger	945
67	der seefisch	168	sein/e/es	2/32
842	die seekrankheit	467	das seine	611
583	der seekrebs	172	die seiren	218
schwer/			S v	die

die sette	243/253	seyh	2	in f
die seiten	775	sich	454	vbel
das seitenspiel	679	die sichel	395	finn
das seiten stechen	306	sicher	485	mit
das seitenwehe	306	sicherste	787	e
seintliche linij	603	sichtbar	769	fin
seitlinge linien	758	sichten	400	die f
seitswerts	283	das sieb	400	die f
die seitswertslinij	603	sieben	32	die f
selbst	146/229	der siebende tag im Monat		die f
selig/e/es	996	781		fitti
selten	801	siechhase	295	der
seltsam/e/es	8	sieden	432	sige
die sembdern	140	das sieden	75	sige
die semmel	408	die sieen	165	das
das senckbley	465	die sieghafte Pompe	721	der
der senckel	516	die siegshane	721	der
der sendbrief	936	das siegsgeschrey	721	so
senden	677/879	die sieggleute	721	so a
der senf	132	der sigrist	629	so b
die senfse	456	siehe	362	die
die sense	418	siehe da	14	so d
der sessel	556	siehe zu	459	so f
setzen	562	das silber	97	so f
sich setzen	307/383	silbern	494	die
sich zusammen setzen	933	die symphony	773	der
sich zu tisch setzen	556	sinken	885	so l
die seuche	63	der singemeister	773	der
seuxen	890	singen	630/773/962	der
das seuxen	331	die singkunst	77. Cap.	der
die seugamine	229	der singrün	125	jun
seugen	229	der singvogel	153	die
der seugling	229	der sinn	323/340/751/930	die
die seule	536	den sinn fest halten	900	son

2	in sinn nehmen	21	der sond	75
454	übel bey sinnen sein	829	sonderbahre	956
395	sinnreich/e/es	355	sonderbahre freunde	879
485	mit eines andern sinn vber-		sonderlich	309
787	einkommen	930	sondern	389/559
769	sintemahl	30/143/691	sondern auch	149
400	die sippschaft	56. Cap.	die sonne	34/169
400	die sitte	636	in der sonnen	933
32	die sitten	931	die sonnenCrone	494
Monat	die sittenlehre	82. Cap.	der sonnenzeiger	772
	sittig/e/es	845	sonsten	289/537
295	der sitz	675	so oft	510
432	sitzen	258/464	die sorge	364
75	sitzend	463	sorge tragen	649
165	das sizleben	568	sorgfältiglich	886
721	der sizstuel	730	sorten	408
721	der smaragd	89	so viel	457/723/822
721	so	211/44/148	die spaartunst	853
721	so aber	11	sparsam/e/es	851
629	sobald	947/958	die sparsamkeit	851
362	die socken	514	so weit	894
14	so du wilst	991	das spähnferckel	185
459	so fern	107/860/871	die spalieren	679
97	so fort an	89	die spalt (an der feder)	731
494	die sohle	514	spalten	529
773	der sohn	597	die spanader	241
885	so lang	109/147/179	das spanbette	570
773	der sold	723	die spanische fliegen	225
3/962	der soldat	723	die spanne	762
7. Cap.	der sommer	38	anspannen	389
125	junge sommerlatten	382	(den Bogen) spannen	702
153	die sommerläube	546	der sparren	545
1/930	die sommer sprosse	286	späte	118
900	somfend	219	der spathen	381
iii				spa

spazieren	933	im spiel sein	988
die spazierläufe	546	das spielwerck	235
die speceren	132	der spieß	431
der specht	155	der spikling	120
der speck	329	die spindel	498
die speckseite	421	die spinner	126
die speiche	457	die spinne	226
der speichel	788	spinnen	498/508
der speicher	622	das spinnengewebe	226
die speise	292/557/788	die spinnerin	498
die speisegurgel	267	das spinnrad	498
die speisefammer	431	das spirtal	625
der speisefeller	211	spizbüßisch	941
der speisemeister	431	die spize	514
die speise ordnung	787	die spize des berges	79
die speise röhren	267	spizfündiglich	750
die spelze	127	spizig	220
der sperber	148	spiziger speer	713
der sperberbaum	122	spizige schlachordnung	708
der sperling	160/334	der spizkopf	281
der sperrling	542	die spizmauß	210
spen	824	der sporn	451
der spenherling	123	spotten	917
die spenrede	794	der spötter	838
der spenvogel	844	die spötteren	8/844
der spiegel	246	spöttisch/e/es	916
spiegliche	158	sportsweise	508
das spiel	9	der spottvogel	917
spielen	941	die spraache	15/747/992
spielend/e/es	230	sprachgesell	929
unter einem hütlein spielen	988	die sprachkunst	70. Cap.
		sprachkünstler	747
das spielhauß	725	sprachloß/e/es	839
die spielfarten	941	mit einander sprachen	932
			die

988	die spreißel	527	der stall	414
235	die spreuer	398	der stallknecht	450
431	das sprichwort	753	das stallkraut	134
120	der springbrun	65	der stallmeister	676
498	springen	65	stamlen	230/282
126	springweise	886	der stamm	107/382
226	die springel	428	stampfen	402
8/508	die sprossen so in einem jahr	428	die stampfmühle	402
226	aufgetrieben seyn	382	das stamwapen	722
498	der spruch	664	der stäncker	508
498	der sprung	195	stänckern	824
625	die spuer	423	der stand	685
941	der spuer nachgehen	424	starck/e/es	279
514	das spülicht	434	die stärke	622
79	die spülpseiffe	503	stärcken/labenerquicken	302/
750	spünden	527	792/980	
220	der staar	152	stärcken mit krafmehl	581
713	der stab	481	stärcker	468/673
708	die stabwurk	135	stärcker segeln	468
281	die stachel	206/220/390	starck gerränck	564
210	stachlicht/e/es	138/206	die starckmütigkeit	90. Ca.
451	das stacket	614	starrend	53
917	die stadt	613/717	statt haben	580
838	in allen städren	491	stäre	242/299/344
8/844	das stadrbuch	650	stätiglich	725
916	der stadtdiener	653	stätts	886
508	der stadthalter	677	stattliche	626
917	stadtkinder	619	der staub	81
7/992	das städlein	618	der staub besem	668
929	die stadtmauer	613	das staubmehl	402
Cap.	der stadtschreiber	652	der staubregen	51
747	die staffel	877	stäupen	668
839	staffelweise	737	die stecheiße	122
932	das staal	98	stechen	221/713
die			der	

der stecken	481	sterbend/e/es	956
die stecknadel	515	sterbliche menschen	957
die steckrüben	126	die sterblichkeit	863
der stegreif	451	der stern	31/778
stehen	19/259/982	der irrende/ bewegliche stern	
herfür stehen	83	32/778	
stehlen	867	der sterndeuter	778
ihme steif vornehmen	900	sternlein (im Buch)	741
steigen	67	der sternseher	778
die steigerung	864	die sternseherkunst	78. Cap.
der stein die tranchheit	304	der sternwagen	456
ein grosser stein	83	der steuber	423
stein alt	234	stewren	683
der steinbock	200	ihm selbst nicht stewren kön-	
die steineiche	122	nen	894
steinerne brücke	473	das stewrholz	463
der die steine zehlet	234	der stewrmann	463
steine haben	120	das stewrruder	463
der steinfels	83	stichsweise	317
der steinhaußen	537	stichel/e/es	79
steinichte/e/es	77	sticken	439
spitziges steinlein	84	der stieffel	481
der steinneg	526	stiefel von rohem leder	481
das steinöhl	104	die stieffinder	600
stelen	867	die stiefmutter	600
die stelle	678	der stiefvater	600
stellen	624/771/980	die stiege	544
sich stellen	922	der stiel	119
stellung	446/470	der stier	181
der stelzentreter	944	die stierstange	464
der stempel	401	stiften	363/919
gerader stengel	125	die stigelig	153
ungerader stengel	125	still/e/es	464/734
sterben	273	in der stille	886

mit

956	mit stillem hertzen	891	der stoßvogel	148
957	stillen	691/896	stottern	282
863	stille nacht	987	straaffrey	794
I/778	der stillstand	707	die straase	64 Cap.823/869
stern	einen stillstand treffen	707	straafen	722/923
	stille stehen	947	der straal	60
778	stille stehen bleiben	540	stracks	742
741	stillgelegener acker	388	strälen	586
778	stillschweigen	833/914	die strasse	616
Cap.	das stillschweigen	332	der strassenräuber	485
456	stimme	231/662	sträublein	408
423	die stimme geben	662	straucheln	453
683	stinken	329/842	das straucheln	357
en kön	stinkend/e/es	329	der strauß	156
894	der stine	166	das sträublein	546
463	die stirn	245	streben	116
463	der stirnstick	670	nachstreben	841
463	der stockfisch	170	der streich	320
317	das stockwerck	544	streicheln	683
79	der stöer	116	streichen	776
439	stolpern	453	die streifunge	706
481	stolz	874	der streit	59/656
481	stolzer weise	840	streiten	941/948
600	stolzieren	158	der streithammer	713
600	stopfen	123	der streithandel	656
600	die stoppel	396	die streitkolbe	713
544	der stör	166	die streublein	408
119	der storch	160	die strewe	571
181	der stören fried	691	strewen	381
464	der störger	492	der strich	947
63/919	störriß/e/es	832	strich [die gegend]	783
153	der stoß	317	der strick	389
64/734	der stößel	401	stricken	226
886	stossen	401	die striegel	450
mit				der

der strieme	320/335	die stürze	831
der strobeldorn	126	auf einen stuz	752
das stroh	398	die stütze	259/802
das strohdach	545	stützen	536
die strohdecke	570	mit dem konf stuzen	182
strohern	545	stuzig machen	900
das strohhaus	522	subtiel/e/es	24/755
das strohseil	396	der successor	678
der strohwisch	582	suchen	322/975
der stroom	70	der sudler	508/698
strogen	308	der Sudwind	56
der strudel	70	(zu boden) sühlen	177
der strumpf	108/514	der sühnoyfer	641
der stubengesell	910	summarischer weise	993
das stück	26/560/573	summieren	756
das stücklein	46	der sumpf	497
stückweise	992	sümpfsich/e/es	77
der student	738	die sünde	667/998
das studiren	738	sündigen	923/798
bey liechte studiren	743	die suppe	558
studierstube	69. Cap.	suppenfische	437
der stuel	675	sürpfen	820
einen harten stuelgang ma-		süße/r/es	326/440
chen	123	das süßholz	138
die stuelsucht	303	die sylbe	747
die stusse	544	die symphonij	774
stumm/e/es	282	der syrup	796
stumpf/e/es	85		
stumpfsinnig	354	A deln	833/920
die stunde	75/772	die Tadelung	870
stupsen	390	die Tafel	935
der sturm	466	die Tafelstube	555
mit sturm eingenommen	719	der Tag	34
der sturmzeug	717	die Tag arbeit	611

bey
 das
 Tage
 Tage
 das
 der
 der
 Tag
 die
 der
 das
 der
 die
 der
 Tan
 das
 die
 Tap
 die
 Tap
 Tar
 die
 Tan
 die
 Tan
 der
 Tan
 Tan
 Tan
 der
 das
 Tan
 das
 der

838	ben Tage	149	der Zeichfisch	164
752	das Tagebuch	742	der Zeig	406
59/802	Tageelöhner	534	Zeigig	318
536	Tagen	35	der Zeller	553
182	das Tagewerck	391	der Zellerlecker	680
900	der kürzeste tag	38	das Zellerstücklein	559
24/755	der längste Tag	38	der Zempel	59. Cap.
678	Täglich	611/734	die Zenne	398
22/971	die Tag vnd nacht gleiche	37	das Testament	606
08/698	der Talahrroct	512	der Teucher (Mensch)	474
56	das Talent	495	der Teucher (Vogel)	151
177	der Tand	61. Cap.	der Teufel	989
641	die schwarze Tanne	115	der Teuscher	817
993	der Tannenzapfen	122	der Texe	631
756	Tanner	334	das Thädelein	128
497	das Tanken	843	der Thal	78
77	die Tapezerey	679	die Thalhänge	79
667/998	Tapfer	722	der Thamm	380
23/798	die Tapferkeit	90. Cap.	die That	722/814
558	Tappen	322	in der That selbst	17/986
437	Tarische	699	der Thaw	53
820	die Tasche	486	der Theil	24/252/270/49.
326/440	Taub/e/es	121/282	Cap. 740	
138	die Taube	154	das äußerste Theil	458
747	Tauber haber	129	Theilen	608/756
774	der Täucher	151	zu beyden Theilen	37
796	Tausen	633	Theilhaftig/e/es	606
	Taugen	930	der Theriack	308
833/920	Taumeln	824	Thewrer sein	496
870	der Tausch	722	das Thier	14. Cap. 174
935	das Tausentgülden kraut	136	der Thiergarte	379
555	Tausendmal tausend	982	Thierisch	825
34	das Tausend schön	133	Thier so zu Landt vnd Wasser	
611	der Teich	427	lebt	18. Cap. 212
649				vn.

ungeheurer Thier	190	durch den Tod dahin richten	
das wilde Thier	189	668	
der Thiesem	328	Tödtren 214/311/426/794	
der Thon	535	Todtenfärbig	338
das Thor	615	der Todtengräber	959
der Thor (Phantast)	725	Todtfeisch	328
Thöricht/e/es	805	Tödtlich/e/es	311/956
Thöricht sein	848	Todtschlagen	794
die Thranen	219	der Todtschläger	669
Thranen herfürgeben	248	die Todtsünde	641
Thranen vergießen	890	Tölpisch	356
der Thron	982	die Tonne	169
Thuen	6	die Toobsucht	281
Thünlicher	807	der Topf	535
die Thür	542/543/992	der Töpfer	535
die Thürangel	543	der Topfftein	86
das Thürgerichte	541	Torckeln	824
der Thurn	618	die Tormentill	136
der Thurnierplatz	948	die Torre	408
Tief/e/es	536	die Tortsche	746
die Tiefe	465/474	der Trabant	682
die Tiefe schüssel	434	die Tracht (in kleidungen)	
die Ziegel	431	511	
das Zigerthier	196	die Tracht (in speisen)	554
die Zille	132	Trachten	840
das Zintenfaß	738	Trächtig	417
der Zisch	553	Tragbahrer aßer	388
der Zischgeßell	910	Träge	356/886
das Zischkruch	553	die Trage	461
der Zitel	593	die Tragédie (das trawerspiel)	
die Zitsche	566	953	
Zoben	893	der Tragetoßpe	117
Zobend	188	Tragen 121/127/225/268/	
die Tochter	593/597	596/461/486	
der Tod	594/610/97. Cap.		

der
der
li
der
die
dise
der
das
die
der
Tran
Tran
Tran
das
Tran
die
Tran
der
das
Tref
Trei
Trei
fo
Tren
die
der
die
Tren
Tren
die
Tren
der

6/794

338

959

328

1/956

794

669

641

356

169

281

535

535

86

824

136

408

746

682

angen)

554

840

417

388

6/886

461

rspiel]

117

5/268/

der

der Träger/Capitler 461
 der Träger (darauf das dach
 ligen) 545
 der Tragertem 461
 die Trägheit 728
 die Tragener 698
 der Trame 446
 das Träncklein 792
 die Tragangß 150
 der Trappe 150
 die Traube 440
 der Traum 344
 Traun 493
 Trawen 746
 Trawen 367/953
 das Trawgedicht 962
 Trawrig 953
 die Trawrigkeit 367
 Trawrlich 959
 der Trebs 129
 das Treffen 715
 Treffen 61
 Treiben 390/454/464/491
 Treiben das man nicht weiter
 fore kan 942
 Trennen 594/715
 die Treffen 448
 der Tresur 562
 die Treuse 547
 Treusein 51/250
 Treusen 137
 die Treu 864
 Treu loß 919
 der Treichter 449

Trincken 788
 das Trinckgelb 870
 das Trinckgeschirr 563
 Triumphiren 721
 Trocken/e/es 64/321/418
 der Trödeler 492
 der Trog 406/414
 die Trommel 710
 die Trommete 710
 der Trommeter 710
 der Tropf 313/696
 fallender Tropf 313
 der Tropp 697
 der Troßbube 698
 der Trost 296/906
 Trösten 631/906
 Trox 798
 Tröziglich 899
 die Trozischen 796
 Trübe 445
 Trübe machen 71
 die Trübsal 885
 der Trückses 676
 die Trümer 505
 Truncken 823
 der Trunckenbold 823
 das Trüncklein 788
 der Tschetan 713
 das Tuch 503
 die Tücher auf der jage 425
 das Tüchlein 519
 der Tuchmacher 767
 Tüchrig/e/es 724
 Tüchisch/e/es 355/923

Die Tugend	797	über die schnur	798
Die Eulipe	133	die überdrüssigkeit	374
Zumm	282	sich übereilen	807
sich Zummeln	57	über einen tag	310
der Zumpfel	70	über eine weile	439
die Zuncke	566	über einkommen	930
Zunckel	796	überfahren	472
Zunckelgrün	336	überfallen	410/716
der Tyrann	674	der überfluß	797/848
die Tyrannen	896	überfluß haben	444
	B.	überflüssig	819
Er Vater	599	überflüssig haben	848
das Vaterland	723	sich überfüllen	292/820
der Vater mörder	669	die überfurch	472
das übel	847	übergeführt werden	456
übel bey sinnen seyn	829	über getragen werden	460
übel gefärbt	339	übergroß	771
sich übel haben	963	der überhang	546
übel habende leibes vermö-		überhäufen	865
genheit	293	überkommen	365
übel lauten	774	überladen	468
die übelthät	798	Überlaufen	432/809
der übelthäter 62. Cap.	668	der Überläufer	722
übel wünschen	893	über laut heulen	89
sich üben	751	Überlaut lachen	845
über	103/768	Überlegen	816
überaus	914	überlesen	733/740
überaus groß	771	übermaß	768
über aus gut	893	übermäßig	350
über aus lang	771	übermäßiglich	833
das überbeyn	286	übermorgen	976
überbleiben	497	überschlagen	756
über das	3/585	die überschriß	936
über die massen	152	der überschußling	439

798	die überschwelle	541
374	die überschwemmung	69
807	übersehen	346
310	übersehen (nachsehen)	907
439	überseits sehen	912
930	über sich	48
472	übersichtlich/e/es	283
0/716	über täuben	875
7/848	übertragen	460
444	über treffen	196/880
819	über treten	797
848	über treter	667
2/820	überwünschen	526
472	überwerffen	571/399
456	der überwurf	513
460	überziehen	428
771	überzogen werden	319
546	der überzug	241
865	überzwerchs	392
365	übrig	29/333/434/452
468	übrig bleiben	396
32/809	das übrige	532
722	übrig seyn	400/416/992
890	die übung	355
845	die Bejelein	133
816	die Venus	39
733/740	Verachten	361/876
768	in Verachtung gerathen	927
350	die Veraltung	967
833	Verändern	747
976	die Veränderung	31/973
756	die wörter nach den endun-	
936	gen Verändern	747
439		
dit		

nach den lenckungen Verän-	
dern	747
die Verantwortung	659
Verbeissen	914
Verbergen	147
Verbessern	538
Verbieten	13/741/867
sich Verbinden (mit worten)	
857	
Verbinden	450
ihne einen Verbinden	907
Verbleiben	897/981
Verblenden	951
Verbliehen	338
Verborgen/e/es	995
Verborgen seyn	810/975
Verborgenste	191
Verborgen stecken	83
Verbotten	867
Verbracht	470
das Verbrante	45
Verbrennen	669/961
die Verbündniß	595
die Verbürgung	666
der Verdacht	357
Verdauet werden	438
die Verdauung	267
Verdecken	954
Verderben	31/931
die Verderbnüsse	822
Verdienen	723/870
das [der] Verdienst	631
Verdorren	106
S iii	sich

nach Verdriessen lassen	873	Verhasset	913
Verdrießlich anzu hören	774	Verhauen	529
Verdroffen	886/892	Verheeren	719
Verdroffen seyn worden	933	Verhaschen	856
der Verdruß	365	Verhenger	969
Verdruß machen	835	Verhindert/e/es	357
mit Verdruß dulden	841	das Verhör	734
die Verehrung	870	Verjagen	715/811
Vereinigen	530	der Verjagt/e/es	672
Vereiniget werden	911	Verjahen	811
die Verfassung	993	Verkappet	638
die Verfinsterniß	42	Verkauffen	490/748
Verflucht	228	Verkäufer	493
Verfolgen	715	Verkehren	751
Verführen	361/479	Verkehrt	283/373
Vergänglich	966	die Verkehrte bosheit	798
Vergeben	893	Verkehrte mair	818
Vergeblich	803	Verkleinern	891
Vergelten	877/891	Verknüpfet	685
Vergessen	877	die Verknüpfung	242
Vergessen haben	349	Verkündigen	64
die Vergessenheit	347	sich Verkürzen	494
Vergeuten	852	Vergnügen	851
Verglichen	156	das Verlangen	364
die Vergleichung	242	mit Verlangen	726
Verglichen werden	911	Verlängern	752
Vergnügen	851	Verlassen	476/660/976
Vergroßern	891	Verlaufen	716
sich Verhassten	857	Verlaubarer	664
Verhalten	967	Verlebt	234
Verhanden sein	366/395	Verleert	820
662/695		Verlegener Wein	443
Verharren	897	die Verlegung	664
die Verhärtung	320	Verlehen	340

Ver

913	Verleken	275/907	Verpitschieren	938
529	die Verlezung	374	der Verräther	722
719	Verleugnen	858	Verrauthen	446
856	Verleumbden	833	die Verrenckung	289
969	der Verleumbder	669/917	Verrichten 525/596/611/	
357	Verlieren	96	886/983	
734	das Spiel Verlieren	947	Verrochener Wein	443
5/811	Verlobet werden	591	die Verrückung	289
672	an welchem alle Hoffnung ver-		Verrungelt	118
811	lohren ist	799	der Verß	754
638	Vermahnen	608	Versagen	905
0/748	sich vermählen	589	Verschaffen	804
493	Vermahnen	631	die Verschattung	42
751	Vermaledeyen	800	Verschlagen (listig)	727
83/373	Vermehrung	146	Verschlagen ort	652
798	Vermeiden	843/883	Verschlagen werden	466
818	Vermenget	23/315/714	Verschlingen	70
891	Vermieter werden	386	verschlossener Reichstag	658
685	Vermischer/e/es	28	Verschmähen	876
242	Vermittelt	544	die Verschmähung	374
64	die Vermittelung	657	die verschmälerung	930
494	Vermögen	197/259/608	verschmerzen	296
851	nach allem Vermögen	886	verschmitzt	816
364	Vermumbte	955	verschnitten	291/680
726	alles gutes Vermuthen	363	der verschnitene Widder	182
752	Vernehet	669	verschrenckt ort	652
60/976	Vernehmen	340/356	verschrumpt	118
716	Vernehmlich	752	verschweigen	922
664	Verneinen	811/843	verschwenden	852
234	der Verniß	530	verschwiegen/e/es	831
820	die Vernunft	341/353	die verschwiegenheit	914
443	die Vernunft kunst 71. Cap.		verschwinden	742/986
664	Verpflichten	907	verschwindend	303
340	Verpflichtet	598	versehen (aufstaffiret)	677/
Ver			708	G iiij das

Das versehen	798	vernünckeln	745	ver
versengen	61	verunckelt werden	342	das
versenken	751	verüben	871	ver
versetlich	412	verunreinigen	827	ver
verseumen	815	verunruhigen	368	ver
die versicherung	862	verunzieren	285	der
versiegeln	936	verborsheilen	918	ver
versmacheren	72. Cap.	verursachen	297	best
versöhnlich	895	verborsheilen	662	die
versperren	429	verborsheilt	664	der
versprechen	856	verwahren	650/796	ver
verspündet werden	445	verwalten	652	das
der verstand	11/353	verwandeln	889	der
am verstande mächtig sein		verwechseln	231	das
823		verwegen	945	der
die verstauchung	289	die verwegenheit	883	das
verstecken	810	verweiserer	672	flei
verstecket	715	der verweiß	833	gro
verstehen	359/758	die verweisung	671	der
verstehen sich zu etwas	883	verwelcken	106	viel
der verstorbenen Seelen	964	verwerfen	594/876	die
verstoßen werden	605/989	verwerflich/e/es	742/817	viel
verstreuer	404	verwickelt seyn	425	viel
verstrichen	347	verwildern	177	viel
versuchen	16/321/657	verwirren	368/430	viel
verthädigen	660	verworren	953	viel
verthädigung	660	verworren garn	430	viel
vertheilet werden	270	sich verwundern	359/884	viel
vertragen	365	verwundet/e/es	722	viel
sich vertragen	856	verwüsten	314/719	viel
vertrauet werden	386/409	die verwüstung	706	viel
verträge halten	856	verzagen	13	viel
die verterung	660	verzärteln	612	die
vertrieben werden	793	verzehren	311/820	vie
			ver	

74f	verzeichnen	652	vielmehr	368/741/8	8
342	das verzeichnuß	740	vielfehret		312
871	verzeihen	893/907	viel vermögen		19
827	verzeihen	886	viel zulassen		611
368	verzucket werden	883	vier	23/259/455	
285	der verzug	365/666	viereckicht/e/es		551
918	verzweifelte	668	viereckichter teller		553
297	vesperbrod halten	568	vier eckichte Schlachtford-		
662	die vettel	234	nung		708
664	der vetter	603	vierfüßig	143/267	
50/796	veriret werden	182	vierhundert		495
652	das vfer	66	vierte Jahr		782
889	der vhrmacher	533	das vierteil	608/764/765	
231	das vhrwerck	623	das viertheil Jahr		779
94f	der vhu	149	die viole		335
883	das vieh	410	violendraun/e/es		335
672	klein vieh	410	vittallien		431
833	groß vieh	410	vmb	328/481	
671	der viehdiebstal	867	vmbfahen		229
106	viehischer weise	824	der vmbfang		758
94/876	die viehzucht	35. Cap.	vmbgeben	258/583/675	
42/817	viel	296	vmbgebracht werden		425
42f	viele	774	vmb das seine gebracht wer-		
177	vielerley	135/511	den		868
68/430	vielfaltig	344/733/740/	vmbgeführt werden		805
953	344		vmbgehen		918
430	vielfältigkeit	244	vmbgetehret	719/814	
59/884	vielfarbig	339	vmbgetrieben werden		805
722	vielfraß	820	vmbher sich verwahren		704
14/719	vielfräßig/e/es	284	vmbher streichen		887
706	vielfüßlicher	935	vmb hülfе stehen		872
13	vielhauptigte schlange	213	vmb irgend etwas		670
612	die vielheit des redens	839	vmbkehren		719
11/820	vielleichte	5/155	vmbkommen		972
verr			G v		vmba

Umkommen seyn	723	die vnbestendigkeit	863	der
der umkreiß	758	vnbeugsam	190	vn
der umblauf	34	vnbeweglich/e/es	848/897	vn
umblauen	39	vnbekehrt/e/es	705	vn
umnehmen	517	vnbekehrt	191	vn
umbringen	675	vnbusfertig	634	vn
umbschangen	717	vnchristlich	864	vn
der umbschroef	583	vnd	2	vn
der umbschweif	475	die vndanckbarkeit	876	das
umbschweifend	411	vndawlich	291	1
um sich haben	742	vnd dergleichen	110	vn
um sich nehmen	517	vnd so fort an	89	vn
um sich sehen	808	vnechte Kinder	606	vn
umsonst	803/905	vnedel/e/es	930	vn
die umstände	786	vnehrlich	826	vn
umständig	873	vneins seyn	911	die
umfragen	917	die vnempsindlichkeit	341	vn
umwalzen	969	vnerfahren	805	vn
umwenden	505	die vnerkändniß	374	das
umwickeln	277	vnermesslich	847	vn
umzäuner	380/652	vnermüdet	158	das
die vnachtsamkeit	374/728	vnerschrocken/e/es	883	vn
vnachtsamlich	318/886	vnerwachsen	231	7
vnaußhörlich/e/es	31	der vnflath	579/828	die
vnbedachtsam	805	vnflätig/e/es	375/842	vn
die vnbedachtsamkeit	798	die vnflätigkeit	375/778	das
vnbesetzt	800	vnfleißig	886	das
vnbehend	264	vnfruchtbar/e/es	112	vn
vnbestand	928	die vnfruchtbarkeit	63	das
vnbedtig/e/es	176	vngeßbar	191	vn
vnbequem/e/es	539	vngebeten/e/es	876	vn
vnbereitet/e/es	693	vngebühtlich	892	die
vnbesonnen/e/es	839	vngebundene rede	754	die
vnbestendig	966	vngehört/e/es	19/190/466	die
			der	vn

863	der ungehorsam	605	vnkosten thun	482
190	ungelegenheit machen	914	das vntraut	129
48/897	ungelehrt/e/es	724	die vnlust	293
705	ungelenck	264	vnmaßig	275
191	ungerecht	865	die vnmenschtigkeit	896
634	ungern/e/es	871	vnmöglich	805
864	ungeschickt/e/es	264	vnmündige	606
2	ungeschmack	326	die vnmyndigteit	235
876	das ungeschnittene schwein		der vnmut	375
291	184		vnndtig/e/es	806
110	ungesewret/e/es	407	vnndig/e/es	924
89	ungestalt/e/es	20/278	vnndiger wäscher	917
606	ungestüm/e/es	51	vnndige wort reden	865
930	ungestümlich	892	der vnrat	853
826	ungesund	786	vnrecht/e/es	732
911	die ungesundheit	293/790	vnrecht gehen	540
342	ungewafnet	694	vnrecht lauten	774
805	ungewiß/e/es	985	vnreise äpfel	326
374	das ungewitter	64	vnrein/e/es	800
847	ungewöhnlich/e/es	973	vnfäglich	825
158	das ungeziffer	19. Cap. 217	die vnfanbertet	579
883	ungleich/e/es	43/199/693	vnfädlich	636
231	749/939		vnfchambar	826
79/828	die ungleichheit	636	das vnchlitt	422
75/842	ungleiche meinungen	911	vnchlic Liecht	743
75/778	das unglück	912	vnchuldig/e/es	148/662
886	das unglückszeichen	973	vnseelig	889
112	ungünstig	892	vnser	37/241/495/997
63	das vnheil	919	vnlichtbar/e/es	978
191	vnheilig	642	vnten	176/252/383
876	vnhöflich	845	vntr 27/52/147/165/256/	
892	die vnholdin	669	341	
754	die vnuerstraße	737	der vntrbauch	267/276
90/466	die vnkeuschheit	826	vntrbawen	538
der	vnkosten	695	das	

das vnterbette	571	der vnterste fuß	257	vnbe
vnter dem Himmel	483	vnter stecken	698	vnbe
vnterdrucken	673	die vnter stehung	364	der v
vntere	978	zu vnterst	38	vnw
die vntere Welt	978	vnter streichen	741	vnw
vnterfangen	694	vnter stützen	439	vnw
der vntergang	36	die vnter stützung	538	vnw
vntergefucert	514	die vnter suchung	353	vnw
vntergehen	966	vnter than	362	vnw
vnter gesetzt/e/es	556	der vnter than	682	die v
das vntergeweide	277	die vnter thänigkeit	684	vnge
der vnterhalt	30	der vnter theil des leibes	255	vnge
der vnterhändler	911	vnter thun	748	vnge
vnter händen sein	849	vnter tuschen	858	vnge
vnterirdisch	80	vnter weilen	633/666/752	die v
die vnterkehle	181	vnter weissen	631	vnge
vnter köhtig	318	die vnter weisung	68. Cap.	der v
vnterlegen	570	728		die v
den hader vnternehmen	656	sich vnter werfen	11	das
das vnterpfand	862	die vnter windung	364	voge
den mist vnterpfügen	390	vnter worfen sein	249/681	der v
die vnterrede kunst	71. Cap.	968		der v
der Vnterrededünstler	749	die vntugend	797	der v
vnterreden	750	vnverdiener	905	der v
vnterrichten	726	vnverfälscht	631	das
der vnterscheid	2/23/343	vnverhohet	752/971	der v
vnterscheiden	21/324/330/	vnvermeidlich	885	der v
333/749/769		vnvermögend	893	die v
vnterscheid sein	886	vnvermuthet	885	der v
vnterschieden	345/565/770	vnvermuthlich/e/es	883	der v
vnterschiedlich/e/es/	777	vnvernemlich	749	die v
vnterschoben	786	vnvernünftig	805	das
vnterschrieben	937	vnverschembt/e/es	245	völc
vntersetzt	260	vnverschuldet	905	völc
der vnterste	33		vnw	voll

257	vnversehens	314	vollbeerichte	440
698	vnversucht	698	der volle Mond	528
364	der vorvorsichtig/e/es	817	vollführen	884
38	vnwegsam	460	vollfüllen	20
741	vnwerth	101	vollgestopfet	848
439	vnwerth achten	902	völliger Geburt	601
538	vnweiß/e/es	805	vollkömlich	752
353	vnwillig	6	vollkommen/e/es	95
362	vnwissend	361/871	die vollkommenheit	981
682	die vnwissenheit	357	vollziehen	807
684	vnzählich/e/es	978	von	89/254
es 255	vnzeitig/e/es	814/874	von allen eßen	717
748	vnzertrenlich/e/es	1000	von aussen	109/692/791
858	vnzimlich	805	von dannen	614/737
66/752	die vnzierte	288	von drinnen	614
631	vnzüchtig	669	von ewigkeit zu ewigkeit	1000
Cap.	der vogel	14. Cap. 144	von ferne	712
11	die vögel	328/436	von Himmel	980
364	das vogelbauer	429	von jenseits des Meers	462
49/681	vogeldeuten	645	von irgentswo	902
797	der vogeldeuter	645	von nahe	713
905	der vogelfang	39. Cap.	von neuen	268
631	der vogelfänger	428	von nöhten	464
752/971	der vogelflug	644	von nöhten sein	394/565
883	das vogelgeschrey	644	von oben	258/846
893	der vogelleim	157	von sich lassen	632
885	der vogelschawer	645	von sich selbst	117/856
883	die vogelstange	428	von so viel Jahren	976
749	der vogelsteller	428	von stunden an	958
805	der Vogt	658	von wannen	930
245	die Bogten	688	vor	387
205	das volck	684/695	vorabsehen	808
vn	vöcker	314/689	vor alters	594
	volckreich	632	voran	618
	voll/e/es	273	vor	

vorbedächlich	752	vormals	584
die vorbereitung	299	vormünder	606
mit den leſen vorberühren		vornemſt	567
557		vornemſter	141
die vorbitte	666	der vorplaz	540
der vorbot	313	der vorrath	682
das vordach	546	vorrücken	542
vor das ja vnnd vor das nein		die vorſagung	975
750		der vorſchneider	557
der vordergiebel	540	der vorſchopf	616
das vordertheil des Schiffs		die vorſchrift	870
463		vor ſich ſelbſt leben	620
vor der thür	540	die vorſichtigkeit	83. Cap.
vor der thür ſeyn	883	vorſpannen	389
die voreltern	602	das vorſpiel	773
das vorgebirge	74	die vorſprache	660
vorgefaſſet	6	die vorſtadt	618
allen vorgehen	171/709	vorſtehen	638
vorgenommen	704	der vorſteher	637
vorgethan	752	vorſtellen	696
der vorhang	954	dad vorthail	405
das vorhaupt	341	vorthailhaftig mittel	756
das vorhaus	544	853	
die vorhaut	648	vorthun	542
vorhergehen	709/973	vortreflich/e/es	705
vorher ordnen	976	vorurtheil	661
der vorhof	544	vorweilen	669
vorjahren	398	vorwerfen	876
vorig	235	das vorzeichen	974
der vorkäufer	492	vorziehen	841
vorkommen	813	üppig/e/es	943
vorlaufen	977	die üppigkeit	826
vorlengſt	346	üppig ſeyn	825
vorleuſer	313	der vrahn der groſſeltern	602

der v
vryſſe
die v
der v
die v
vryhe
vryhe

Q

die W
Wach
die W
das W
Wach
Wach
die W
die W
der W
Wach
Wach
Wach
die W
die W
die W
der W
die W
der W
der W
das W
das W
Wage
die W
das W

584	der verlaub	824
606	verpflöglich	883
567	die versache	359
141	der versprung	2. Cap. 292
540	die vorte	821
682	vertheilen	661
542	vertheil fällen	656
975	W.	
557	E r Waadsack	468
616	Waarlich	3
870	die Waben	219
620	Wachen	350/576
3. Cap.	die Wacholderbeeren	118
389	das Wachs	384
773	Wachsen	125/140
660	Wächsern/e/es	935
618	die Wachskerze	743
638	die Wachtel	158
637	der Wächter	627
696	Wäcken	204
405	Wacken	526
756	Wacker bleiben	788
542	die Wade	256
705	die Wafelspuet	503
661	die Waffen	690
669	der Wagbalcken	766
876	die Wage	766
974	der Wagen	457/458
841	der Wagenforb	114
943	das Wagenleis	459
826	das Wagenschmeer	457
825	Wagenrechte	766
602	die Wageschüssel	766/767
der	das Wagspiel	941

der Wagstecke	767
die Wahl	806
der Wahn	357
Wähnen	969
Wahnsinnig	805
Wahr/e/es	357/794
die Wahre	493
Wahrnehmen	790
der Warsager	644
Wahrscheinlich	358
das Wahrzeichen	623
der Wäije	606
das Wätslein	606
der Walcker	503
der Wald	189
Waldbäume	111
der Waldbruder	639
die WaldGötter	240
die Waldschlange	213
der Wall	613/704
der Wallach	178
der Wallfisch	171
die Walze	759
Walzen	5/534
das Wambs	512
die Wanckelmütigkeit	897
Wanckend	357/538
hin vnd her wancken	352
der Wandel	286
Wandeln	616
der Wandelräs	461
herumb Wandern	827
fort Wandern	958
der Wandersgesell	476
der	

der Wandersman	475	im Wasser ersticken	669	die D
das Wandschräncklein	552	der Wasserenmer	583	Wen
die Wangen	249	der Wasserfang	623	Wen
Wan	30/1100	die Wasserfluth	96	der D
der Wansdiener	820	die Wasserfurche	391	Weg
die Wapenrock	512	der Wasserfurt	474	Weg
die Wahrhaftigkeit	913	der Wasserfang	583	47
die Warheit	926	das Wassergeschirr	556	der D
Warm/e/es	24/321	das Wasserhünlein	151	vom
das Warmbad	579	Wässerig/e/es	48/134/269	die D
das Warmland	791	das Wasserige Geblüt	272	im D
die Wärme	273	die Wassertelle	434	der D
die Warmestube	50. Cap.	die Wassermühle	403	Weg
549		Wässern	81	Weg
Warnehmen	790	die Wassernuß	121	Weg
die Warte	627	die Wasserröhre	583	Weg
Warten	904	einen Wasser schen machen		Weg
(eines dinges) Warten pfe		188		die s
gen	384	die Wasserspinne	223	2
die Warze	285	die Wassersucht	311	Weg
Warumb	926	das Wasserthier	143/16	der D
Warumb nicht	493	Cap.		Wel
das Warzeichen	623	Wassertropf	53	Wel
Was	2	verborgene Wässer	61	Wel
Waschen	556/578/581/	die Wasservogel	151	die D
959		das Wasser zwischen fell und		Wel
der Wäscher	838/917	fleisch	311	das
das Waschfaß	434	die Wate	427	das
Waschhaftig	838	die Webe	499	Be
die Wase	387	Weben	500	die n
das Wasser	26/7. Cap. 70/	der Weber	500	das
163/269/578/822		der Wechselbrief	482	das
das Wasserbad	579	Wechseln	411	
die Wasserblase	72	Wechselsweise	861	

669	die Wecklein	408
583	Wedeln	158
623	Weder	289
96	der Weg	476
391	Wegen (mit Gewicht)	495/
472	766	
583	Wegen 42/100/146/258/	
556	476/605	
151	der Wegerich	134
4/269	vom Wege sich begeben	477
272	die Wegescheide	478
431	im Wege stehen	804
403	der Wegertritt	134
81	Wegfertiger	487
121	Weggehen	902
583	Weggetrieben werden	561
machen	Weggeworfen werden	383
	die schwarze Wegschnecke	
223	216	
311	Wegwart	136
43/15	der Wegweiser	476/736
	Wehen	55
53	Wehklagen	890
65	Wehnen	673
151	die Wehmutter	228
1 fell vnd	Wehren (anhalten)	715
311	das ganze Jahr hindurch	
427	Wehren	125
499	das Wehrgehenck	701
500	Wehrloß machen	723/861
500	die wehung	464
482	das Weib	588/596
411	das Weibesbild	829
861		
86		

Weibisch/e/es	885
Weiblich	513
Weich/e/es	101/321
die Weiche des Bauchs	277
die lufftichte Weiche des	
Brodts	407
Weichen	358
ben sette Weichen	11
die Weiche sette	254
die Weide	411
zur Weide gehen	189
Weiden	996
Weidenbänder	114
der Weidenbaum	114
das Weidenwerck	428
Weidlich	695
das Weid Vieh	130
die Weife	492
Weigern	875
die Weihe	148
der Weitherfisch	167
Wiern	178
der Weihrauch	124/641
das Weiranchfälein	641
das Weihwasser	641
Weil 94/350/353/360/365	
Weiland	398
Weile haben	929
Weilen	886
zu Weilen	198
Weilig	311
der Wein	446/822
lauter Wein	821
die	

die Weinachten	779	weiter/e/es	446
der Weinberg	439	weiter	947
Weinbeerfaß	440	weite schritte	944
Weinen	331/890	weitläufig	752/840/992
das weinfaß	440	der weizen	129
das weinlaub abblatten	439	leichter weizen	129
wein lesen	439	welcher/e/es	4/262
den wein mit wasser mengen		welcher von beiden	596
822		welcher art	918
der weinmonat	780	welcherley art	329
der weinpfaht	439	welck e/es	118
weinsüchtig	823	die welle	466
die weinsuppe	443	das wellenbündlein	529
die keinen wein trincken	823	die Welsche eidechs	215
die weise	631/636	der Welsche han	150
weisen	772	die Welsche nuß	121
das weiße im Ey	147	der welsß	166
weiß	87/333	die welt	15/227
weissagen	644/645	der welt außzug	227
der weissager	644	zur welt bringen	597
weiße (gyps)	526	die weltbeschreibung	Cap. 79
das weiß im auge	246	die weltliche weißheit	991
das weiß im Ey	147	wenden	55/70
weiße tanne	116	das wendenkraut	134
der weißfisch	166	die wendeltreppe	544
der weißgerber	508	wenig	16/724/849/851
die weißheit	814	ein klein wenig	9/312
die göttliche weißheit	993	weniger	306/767
weiß werden	500	wer	11
weit	446/511/563/757	wenn	35/97
944		wenn schon	96
weit abgelegen	757	wer du bist	13
die weite (ferne)	757	werben (vmb eine Jungfraw)	wie
		589	

446	werben (Kriegsvolk)	695	der wie vielste	957
947	das werck	525	wieder beschencken	878
944	mit wercken danckbar seyn		wiederbringen	782
0/992	878		wieder einschlafen	576
129	der werckelstag	887	wiederfahren	375
129	das wercklein	14	wiedergeben	860
4/262	die werckleute	525	wieder gedencken	346
596	das werckshauß	655	wiederholen	751
918	die werckstätte	378/506	wiedergrüssen	902
329	die werckstage	887	wiederholer	710
118	werfen	205	die wiederholung	734
466	darnider werfen	55	im niedrigen theil	724
529	das werg	497	wieder fäwen	184
215	der weremuth	326	wiederkehren	30/983
150	der weremuthwein	442	wiederkehrend	332
121	der werth	495/861	wiederkehrende franckheiten/	
166	das wesen	96	wenn einer wider einfält	
15/227	sein wesen haben	524	294	
227	wesßhalben	749	wiederkommen	489
597	die wespe	220	wiederlegen	752
Cap. 79	der westwind	56	wiederliefern	858
993	das wetter	64	das wiederyart	658
55/70	das wetterleuchten	58	wiederrufen	663
134	geschwül wetter	38	der wiederfacher	658
544	wett machen	891	der wiedererschall	332
849/851	wegstein	85	wiederschallend	332
9/312	wichtig/e/es	95/686/747	wiederschicken	861
306/767	der widder	182	wiederspenstig	717
12	wie	225/327/756	das wiederspiel	750
35/97	wie auch	115/155/199	wiedersprechen	899
96	der wiedehopf	155	zur widerstattung gehalten	
13	wieder	30/692	werden	868
angfram)	wieder anwachsend	419	widerstehen	308/801
wet				

wiederstreben	899/948	zu willen sein	862
wiederumb 25/37/271/430		willfahren	905
504		willig/ williglich	798/ 834/
wiederumb gewonnen wer.		856	
den	720	willkommen	879
wiedermachsen	110	die willführ	654
wiedervertig	331	wimmern	160
wie er auch seh	656	die wimpfern	247
wiedervertigkeit	911	der winckel	758
die wiedervertigkeit	911	das winckeleisen	ibid.
die wiege	228/230	die winckelmaaß	ibid.
wiegen	495/767	wincken	247
wie groß	852	der wind	55
die wiese	418	guter wind	467
das wiesel	209	wind auflaffen	824
der wie vielst	957	die winde (Schraube)	527
wie wol 184/198/467/673		die hauptwinde	56
752/914		die schwarze winde (kraut)	
wihelen	178	134	
wiheren	178	die windeln	228
wild/e/es	154/201/895	der windhund	224
das wild	423	die windmühle	403
die wildbahn	189	(klewel Garn) winden	499
das wilde fleisch	316	die windsbrause	57
das wilde Schwein	426	winselnd	227
das wilde Thier 17. Cap. 410		der winter	38
die wilde weinreben	326	der wintermonat	780
das wildgarn	425	zu winters zeit	577
die wildheit	196	der winger	439
das wildlager	189	der wirbel	70/343
die wildnüsse	639	der wirbelwind	57
das wildpret	565	wircken	503
per wille	29. Cap. 971	die wirkunge	137/778
		die	

862	die wirtte	259	wolgefällig	979
905	der wirttel	498	wol gelegen	738
834/	der wirth	485	die wolgemuth (kraut)	136
	das wirtshaus	ibid.	wolgestalt	278
879	wissen 325/255/494/995		wolgezogen	559
654	die wissenschaft 355/357/		wolhabend/e/es	878
160	992		wol klingende gefänge	773
247	wissenschaftlich	835	das wollauten	751
758	die wirtfraw	589	wollen	360
ibid.	die wirtwe	589	die wolles	503
ibid.	der wirtwer	ibid.	das wollenwerck	502
247	scharfer witz	354	wollicht	120
55	wo	475/478	wolles spinnen	502
467	die woche	598	die wollust 366/587/825	
824	der woche marcke	491	die wollüftigen	587
527	wohero	65	wol riechen	133/587
56	wohinn	55	wol riechende sachen	587
raut)	wohnen 191/343/522/		die wolthat	877
	539		wolte Gott	794
228	die wohnung	539	wol verdient	723
224	wohnsat haben	340	wo man wil	427
403	wo immer	483	wonicht	84/170/569
499	wol	170/536	die wonne	366
57	wolan	13	worden	178
227	wol auf sein	788	die worffschauel	399
38	wolberedt	754	einen in das wort fallen	904
780	die wolcke	49	der wortfänger	838
577	der wolf (die franckheit)	290	das wort	161/747
439	316		nach der wortordnung fügen	
70/343	der wolf (thier)	410	747	
57	die wolfs wurz	137	die wortwechselform	751
503	wolgeborn/e/es	895	worumb nicht	493
37/778	das wolgefallen	451	worzu	740
die			Q iij	der

der wucherer	864	schneiden kan	421
das wuchergeld	864	die wurzel	105/387
wuchernde franchheiten	316	würken	438
das wüllene heimbd	514	wüst/e/es	268
der wundarzt	796	die wüstenen	191
die wunde	25/317	der wüterich	674
das wunder	8	wüterisch	832
wunderbahrs	102/244	der wütscherling	137
wundergesicht	973		
der wundervogel	162		3.
das wunderwerk	951		
das wunderzeichen	ibid.	S Er klein vnd grosse Zäh	
wünschen	363	he	257
gutes wünschen	902	Zähe feuchtigkeit	272
alles ybels wünschen	893	Zähe sachen	380
die wünschung	364	die Zahl	756
der würdenstand	840	Zahlen	811
würdern	802	Zahn	895
würdig	871	Zahn bekommen	198
würdigen	975	das Zahnfleisch	298
die würdigkeit	802	der Zahn hatt	144
der würfel	759/941	Zahnlos/e/es	234
der würfelstrichter	941	das Zahnweh	298
würfen	450	die Zähren	248
das wurfgarn	427	Zancken	686
der wurfswengel	712	die Zange	531
das wurfspieß	712	Zapfen	445
das würgen (Seefranchheit)		Zapplen	274/370
467		Zart/e/es	279
der wurm	155/217	Zart dünne häuslein	241
wurmstichig werden	528	Zarte därmer	277
die wurst	421	der Zärting	456
würste die man in scheiben		die Zäferlein	105

die
die
Zau
ohn
der
der
der
Zec
der
die
Zeh
der
das
sich
Ze
der
Zei
der
ein
der
die
zeit
die
die
der
der
das
ger
ger
ger
ger

421	die Zauberey	793	zerklawen	267
387	die Zäuberin	669	zerknirschet/e/es	631
438	Zaudern	886	zerlechten	469
268	ohne Zaum sein	177	zerlegen	395/557/750
191	der Zaum	380	zermalmen	267
674	der Zaumstecken	380	zermarnen	309
832	der Zechbruder	821	zerren	187
137	Zech zahlen	821	zerreißen	188
	der Zehende	639	zerrieben	82
	die Zehen gebot	631	zerrissen	376
	Zehlen	756/972	zerronnen	847
ste Zä	der Zehrpfenning	482	zerschlagen	61/631
257	das Zeichen	741	zerschlagen von der Arbeit	790
272	sichtbare Zeichen am Himmel		zerstrewet	716
380	Cap. 6		sich zerstreuen	61
756	Zeichnen	409/741	die zerte	166
821	der Zeidler	384	zertheiler/e/es	267
895	Zeigen	15/33/262/658/	der zettel (Scheergarn)	500
198	732		der zettel (papier)	938
298	der Zeiger	262/772	der zeuge	21/659
144	einer sache Zeihen	658	das zeug geschmuck	452
234	der Zeisig	153	das zeughaus	622
298	die Zeit	31	die ziebethkar	328
248	zeitlich/e/es	966	der ziegel	338
686	die zeitlosen	131	der ziegenbart	183
531	die zeitung	836	der ziehebrunn	583
445	der zelter	453	ziehen	459/758
74/370	denzelt gehen	453	zu sich ziehen	190
279	das zeltelein	796	in die frembde ziehen	480
241	zerfleischen	148	das zieh	303/946
277	zerfliessen	272	zielen	703
456	zergnagen	217		
105	zerhauen	420		
die				

geziemen	900/910	die ztge	253	zufäll
der zierner	157	der (die) zobel	209	zufäll
ziemlich/e/es	242/437	der zoll	683/762/852	zu Se
das zien	101	der zölnner	677	zufäll
der zierath	521	die zopsmagd	521	zufod
zieren	618/722/753	der zorn	371/892	zu fri
nach eines andern Person sich		zornig/e/es	245	(der
zieren	952	zornig werden	371	der C
die zierfigur	751	mit zorn entbrant werden		die zu
die zierheit	288	892		der zu
zierliche rede kunst	Cap. 72	die zoten	802	zugeb
die zierligkeit	382	zoticht	194	zu gel
die zieseln	209	zu beiden theilen.	657	zugee
die ziffer	756	der zuber	440	zugeg
das zimmer	545	zubereitet	100	der z
die zimmeraxt	527	zu bodenwerfen	177	zugeh
der zimmermann	527	zubringen	169/235	das z
die zimmerspäne	527	zubrochen	538	zu ge
die zimmetrinde	132	die zucht	828/86. Cap.	zugeh
die zincke	710	das zuchthaus	668	zugeh
zins auf zins	864	züchrig	876	zugeh
zinsbaar	621	züchtriger/e/es	830	das
das zipperle an den Händen		die züchtrigung	870	zugig
309		der zuchmeister	732	zugle
das zipperle an den Füßen		zucken	701	zu g
309/823		der zucker	326	das
zischen	213/885	zucker rübslein	126	zu h
die zitter	775	zudecken	571	zu h
das zittermaal	286	zudencken	936	der z
zitterend	885	ihm zu eignen	840/859	zu h
zitteren	369	zu seinem nutz zu eignen	859	zu f
das zittern	369/823	der zufall 21. 23. Cap. 956/		zufäll
der zitwer	132	970/971		zufäll

253	zufällig	971	zulächeln	928
209	zufälliger weise	361	zulassen (die zeugen)	659
2/852	zu Feld	224	zulassen (zugeben/ gestatten)	
677	zuladern	61	44/612	
521	zufodern	659	zumachen	516/548
1/892	zu frieden stellen	908	zumahl	446
245	(der Buchstaben) zug	8	zu mehrmalen	98
371	der (Kriegs) zug	704	zum ersten mahl	467
orden	die zugab	994	zum andern mahl	467
	der zugang	614	zum end helfen	312
802	zugeben	970	zum nehesten	97
194	zu gebrauchen entlehnen	860	zum östern	578
657	zugeeignet	22	zum theil	716/797/992
440	zugegen	920	zum wenigsten	903
100	der zügel	451	zu nacht	149
177	zugemachte gerüste	954	zu nahe legen	916
9/235	das zugemüß	128	der zunahm	937
538	zu gemüth führen	349	der zunder	743
5. Cap.	zugeschickt	959	zunehen	504
658	zugesehnene bitten	554	zunehmen	314/735
876	zugehan	260	zunehmendes Alter	233
830	das zuggarn	427	die zuneigung	29. Cap.
870	zugießen	432	906	
732	zugleich	43/447/755	die zunft	654/655
701	zu gut halten	907	die zunge	559/660
326	das zug Viehe	16. Cap.	die zunge einem auß dem Hal-	
126	zu haufe tragen	418	se reißen	669
571	zu haufe	224	der zungendrescher	660
936	der zuhörere	631	das zünglein (an der wage)	
0/859	zu hülff kommen	481	766	
1/859	zu kauf	420	zunehen	504
0.956/	zuklopfer	170	zu nichte machen	689
	zukünfftig	369	zurechnen	871

zu rechte gehen	657	zusammen gepack	486
zu rechter zeit	920	zusammen gescharr	(wer
zur genüge	849	den)	418/847
zur hand gehen	748	zusammen gefellen	527
zur hand haben	742/745	zusammen gesetzt	457
zur lincken	478	zusammen heften	747
zur rechten	478	zusammen paaren	527
zu richten	731	die zusammenkunft	632
zurück	79	zusammen rechnen	756
zu rück steffen	75	zusammen rinnen	422
zu rück halten	894	zusammen rücken	321
zu rück prallen	75	zusammen scharren	847
zu rück treiben	718	zusammen schweren	691
zur sachen	803	zusammen setzen	397/748
zur Weide gehen	189	sich zusammen setzen	933
zur Welt bringen	597	zusammen sitzen	464
zusagen	856	zusammen stossen	711
auf sage halten	856	die zusammen stimmung	
zusammen	429	774	
zusammen aufgespület	wer.	zusammen suchen	751
den	434	zusammen wachsen	997
zusammen binden	396	der zusatz	546
zusammen drücken	321	zu schanden machen	907
zusammen fließen	469	zu scheitern gehen	468
die zusammenfügung	241	zu schmettern	55
sich zusammen gatten	939	zuschließen	542/548
zusammen gebacken	315	zusehen	459
zusammen geheftet	241/	zu sehr	52/468
747		zu sich ziehen	190
zusammen gelegt	936	zu sinne haben	353
zusammen gelegt	936	zu spät	801
zusammen geknüpft	515	zusprechen	908
zusammen kommen	630	der zustand	690/889

zustimm
 zuhär
 sich zur
 zur tag
 zur reff
 zur rind
 der zur
 zu vor
 zu vor
 zu vor
 zu vor
 zu viel
 zu was
 zu wei
 zu wer
 zu wer
 zu wid
 zu wid
 90
 einem
 zu wil
 zu wir
 zu geh
 zu zeit
 zu wack
 zu wän
 zu wan
 zu war
 der zu
 zu we
 zu we
 zu

486	zustimmen	906	der zweifel	357
(wer	zuthätig	831	zweifelhaftig	749
8/847	sich zuragen	809	zweifeln	13/435
527	zuräglich sein	687	der zweig	107
457	zutreffen	950	grüne zweigen	107
747	zutrincken	564	das zweiglein	92
527	der zuriet	544	zwelf	457
632	zuvor	720	der zwerg	238
756	zuvor absehen	804	zwerchesgehäge	276
422	zuvor an	14. Cap.	das zwerchseil	276
321	zuvor auß	Cap. 14	der zwersfinger	762
847	zuvorlaufen	977	die zwergstange	380
691	zuverkaufen haben	748	der zwersteig	479
7/748	zu viel thun	797	zwen	236
233	zu was ist's gut?	847	zwendeutig	749
464	zu weilen	198/590	zwenfüßig	144
711	zu wenig thun	797	zwenjahr	41
ung	zuwerfen	768	zwenjährig	230
	zu widerlaufen	921	das zwenliecht	35/765
751	zu wider seyn	218/835	zwen loch	765
997	908		zwenmal	236
546	einem zu wider thun	798	zwen monat	779
907	zu willen seyn	862	zwenöhrig	435
468	zuwincken	903	zwen roß	455
55	zu zehlen	998	zwen spänniger weise	455
2/548	zu zeiten	719	zwen tage	635
459	zwacken	916	zwen vnd zwey	243
2/468	zwängen	301	die zwetschen	120
190	zwangig vnd neun	41	zwicken	263
353	zwar	712/851	die zwiebel	131
801	der zweck	946	zwiefach	407
908	zween	656	die zwiefalrer	223
90/889	zween Monat	779	zwier	236
ill				der

der zwillich	501	zwischen fell vnd fleisch	311
der zwilling	597	die zwischen schieffung	309
zwingen	301	der zwischen stand	46
der zwinger	614	zwiften	75
der zwirbel	70	zwigern	247
zwischen	249/262/886		

Ende dieses Registers.



2. 3
46. 2
63. 2
78. 2
122. d

127. d

172. 9
301. 8

303. 1
363. 1
370. 1

668. 1
673. 1
723. 1
765. 1
800. 1
840. 1
894. 1
927. 1

Da
n

Nachfolgendes ist in der Deutschen dolmetschung zuverbessern.

2. Zahl. gelehrt zu seyn/ zu/ ist aufzuleschen.
46. Vnd so sie noch glüet/ enders also/ so lang sie etc.
63. Da er nicht/ enders/ daß er nicht
78. Weiße/ enders/ weißeste
122. der sperbeerbaum/der maßholder/ist also zu endern/ lorbeer.
baum der maßholder.
127. der reiß/ setze hinzu/ der Kleinere reiß/ das Manna/ das
Polnische Manna
172. gehet/ enders/ gehen
301. zwänget vnd anstecket/ ist also zu versehen / anstecket vnd
zwänget.
303. die rothe vhr/ endere/ ruhr/
363. vermuthet ihm/ enders/ vermuthet sich.
370. wird er entsetzet/ schawrende/ ist also zuverbessen/ entsetzet er
sich/ wird schawrende.
668. folten/ enders/ foltern
673. den schwachen/ verbessers/ den schwächern
723. seinen paßbort/ enders/ seine. Da selbst/ lech auß/ inen wird ic.
765. zwey loth/ setze hinzu/ eine halbe vnz ein quint ic.
800. böses zu thun/ enders/ bößlich
840. bürgerlichen/ enders/ bürgermeisterlichen
894. das er nicht ic. enders/ das er sich nicht.
927. Mache dich dem nicht gemein/ enders/ mit dem.

Das übrige/ so zuverbesseren stehet/ wird gering vnd
wenig seyn/ so jederman selbst anmercken wird
vnd außs beste er mag/ endern.

Index of the Manuscript

1. The first part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

2. The second part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

3. The third part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

4. The fourth part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

5. The fifth part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

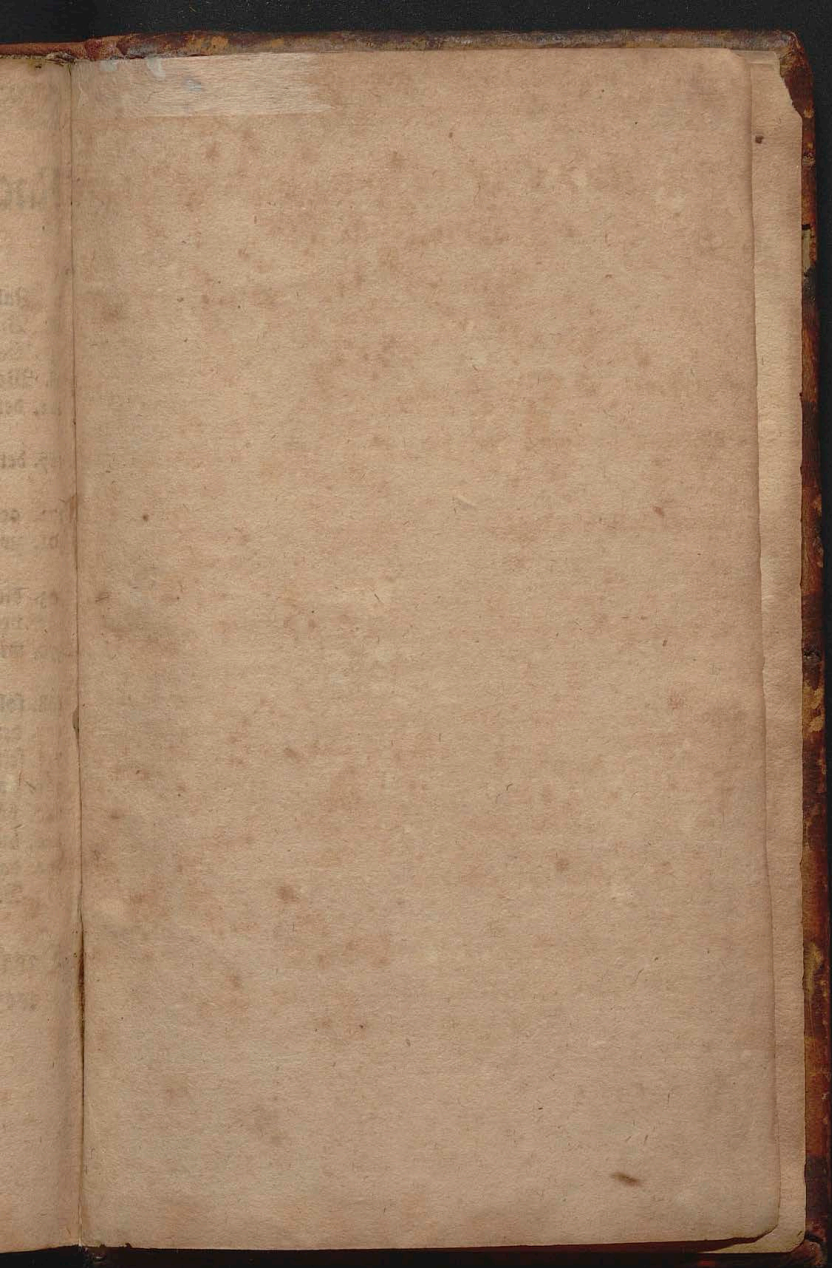
6. The sixth part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

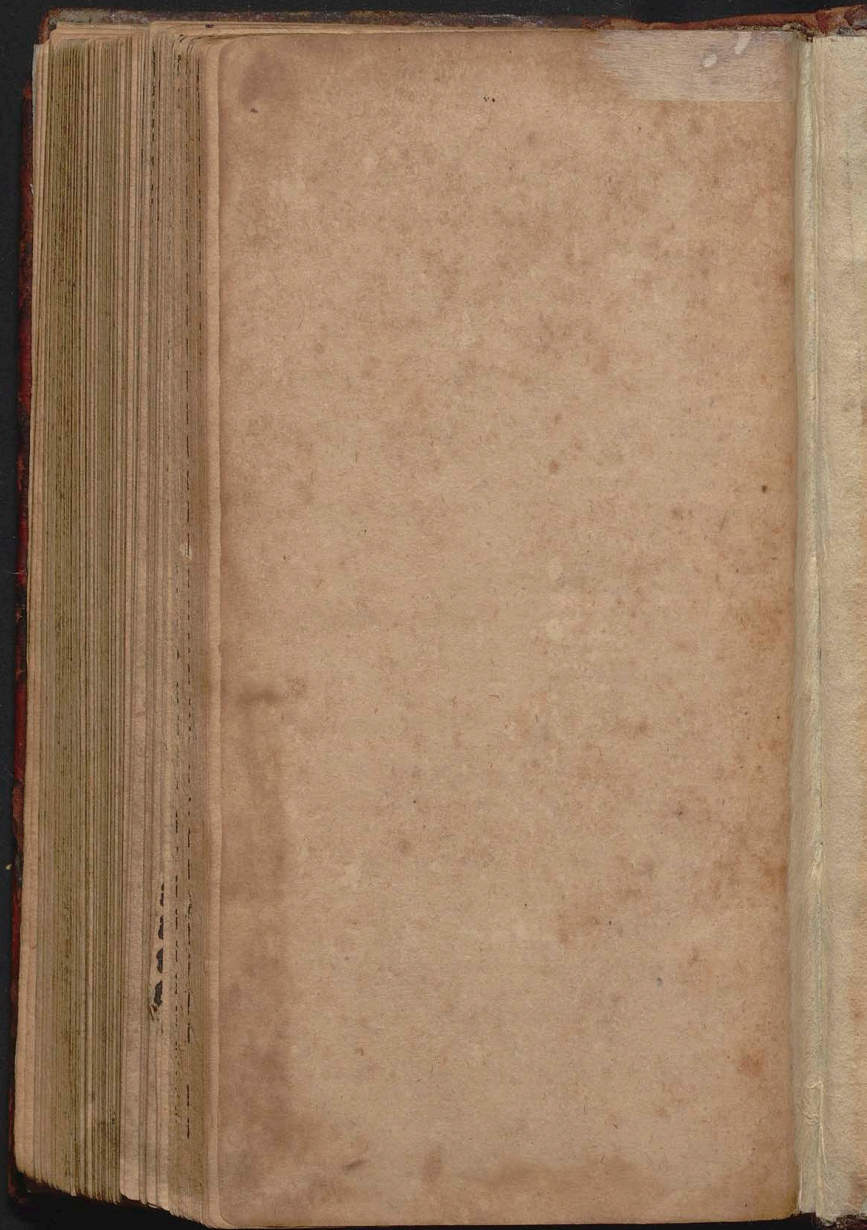
7. The seventh part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

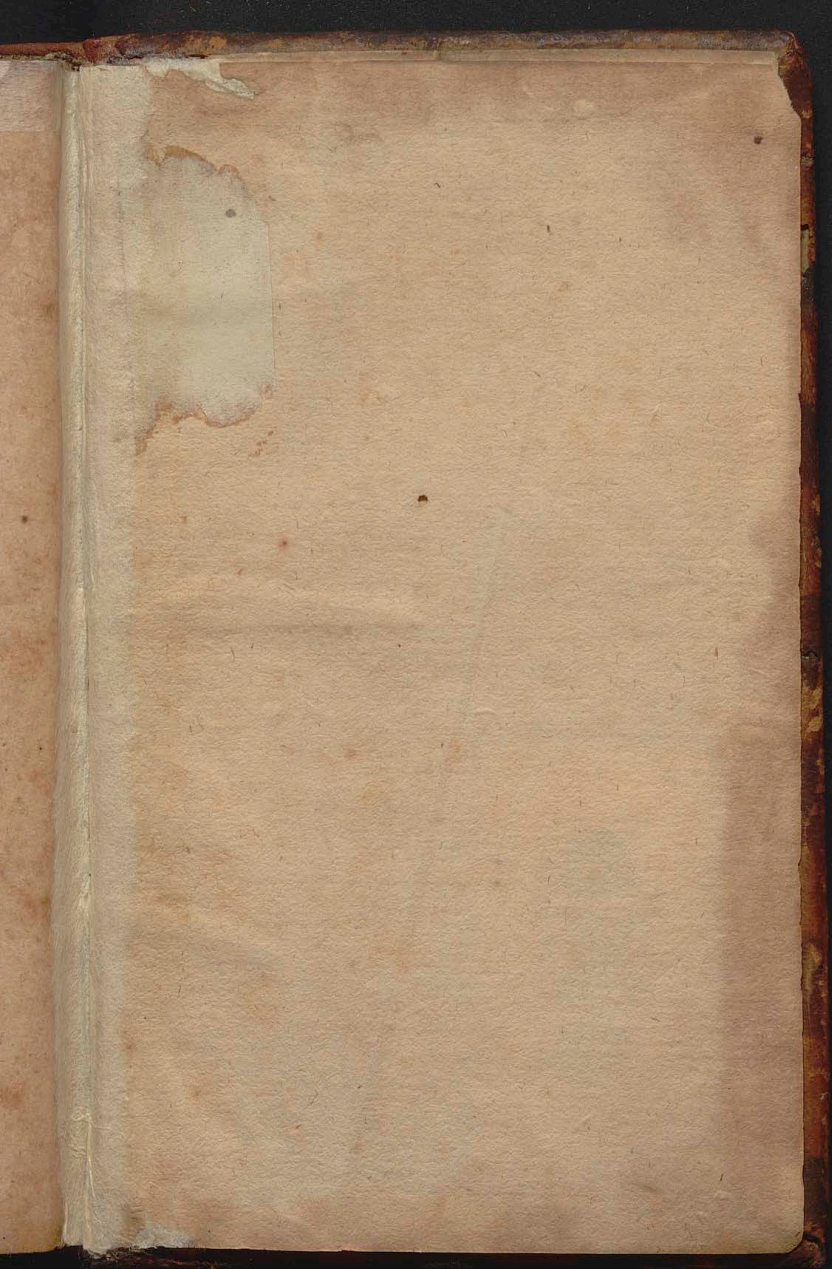
8. The eighth part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

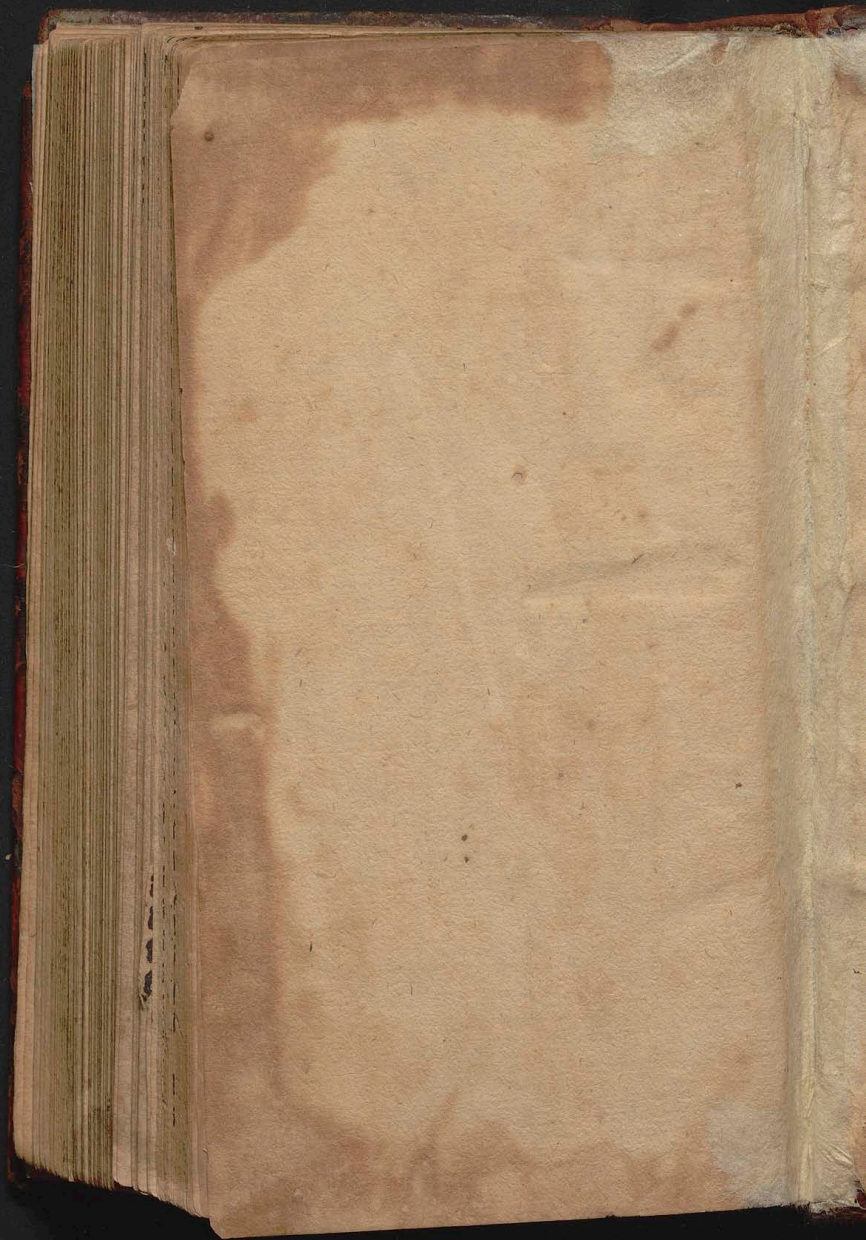
9. The ninth part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.

10. The tenth part of the manuscript is a list of names and places, including London, Paris, and Rome. It is written in a cursive hand and is the most legible part of the document. The names are arranged in a single column, with some entries indented. The ink is dark and the paper is aged and slightly discolored.









Biblioteka Jagiellońska



stdr0026689

